# Spanish Cinema espagnol

# Cine Español

# 1999

# CINE ESPAÑOL
# 1999

# ÍNDICE

## ÍNDICE DE LARGOMETRAJES


El árbol del penitente ..... 9
Arde amor ..... 11
Ave María ..... 13
Botín de guerra ..... 15
Caín, El Preferido ..... 17
Cambio de rumbo ..... 19
Carretera y manta ..... 21
Cascabel ..... 23
Celos ..... 25
La ciudad de los prodigios ..... 27
El cometa ..... 29
Coraje ..... 31
El Coronel no tiene quien le escriba ..... 33
Cuando vuelvas a mi lado ..... 35
Cuarteto de La Habana ..... 37
Don Juan, de Molière ..... 39
Doña Bárbara ..... 41
¿Entiendes? ..... 43
Entre las piernas ..... 45
El entusiasmo ..... 47
Finisterre, donde termina el mundo ..... 49
Flores de otro mundo ..... 51
La fuente amarilla ..... 53
Golpe de Estadio ..... 55
Goomer ..... 57
Goya en Burdeos ..... 59
Hasta la victoria siempre ..... 61
Héroes sin patria ..... 63
Hijos del viento (entre la luz y las tinieblas) ..... 65
Las huellas borradas ..... 67
El Invierno de las Anjanas ..... 69
Ione, sube al cielo ..... 71
La justicia de los forajidos ..... 73
El ladrón de sueños ..... 75
Lágrimas negras ..... 77
La lengua de las mariposas ..... 79
Lisboa ..... 81
Los lobos de Washington ..... 83
Los sin nombre (Els sense nom) ..... 85
¡Mamá preséntame a papá! ..... 87
Manolito gafotas ..... 89
Marquise ..... 91
Marta y alrededores ..... 93
Monos como Becky ..... 95
Morir (o no) ..... 97
Muertos de risa ..... 99
La mujer más fea del mundo ..... 101
Nadie conoce a nadie ..... 103
No respires (el amor está en el aire) ..... 105
La novena puerta ..... 107
Novios ..... 109
Operación Fangio ..... 111
París-Tombuctú ..... 113
Pepe Guindo ..... 115
Pequeños desórdenes amorosos ..... 117
El Pianista ..... 119
Pídele cuentas al Rey ..... 121
Raluy, una noche en el circo ..... 123
Rewind ..... 125
Said ..... 127
Se buscan Fulmontis ..... 129
Segunda piel ..... 131
Shacky Carmine ..... 133
Si me comprendieras ..... 135
Sí, quiero... ..... 137
Sobreviviré ..... 139
Solas ..... 141
La sombra de Caín ..... 143
La sonrisa del payaso ..... 145
Sueños en la mitad del mundo- Cuentos ecuatorianos ..... 147
Tierra de cañones (Terra de canons) ..... 149
Todo sobre mi madre ..... 151
Toulouse Lautrec ..... 153
Un banco en el parque ..... 155
Un dólar por los muertos ..... 157
Un dulce olor a muerte ..... 159
El viento se llevó lo que ..... 161
Vigo. Historia de una pasión ..... 163
Vivir así ..... 165
Volavérunt ..... 167
Water Easy Reach ..... 169
Zapping ..... 171

ÍNDICE DE PRODUCTORAS DE LOS LARGOMETRAJES 173

ÍNDICE DE DIRECTORES DE LOS LARGOMETRAJES 181

CORTOMETRAJES 185

ÍNDICE DE CORTOMETRAJES 187

PRESENCIA EN FESTIVALES Y SEMANAS DE CINE 251

PREMIOS GOYA 285

# LARGOMETRAJES

# EL ÁRBOL DEL PENITENTE

## *THE PENITENTS TREE - L'ARBRE DU PENITENT*

Dirigido por JOSÉ Mª BORRELL.

**Productora:**
KANZAMAN, S.A.
Alto de las Cabañas, 5. 28230 Las Rozas (Madrid).
Tel. 91 640 60 86. Fax 91 710 35 93.
E-mail: kanzaman@teleline.es

**Director:**
JOSÉ Mª BORRELL.

**Productores:**
DENISE O'DELL, MARK ABELA.

**Productor ejecutivo:**
ÁNGEL MEGINO.

**Director de producción:**
MARK ALBELA.

**Guión:**
JOSÉ Mª BORRELL.

**Director de Fotografía:**
JOAN BENET.

**Cámara:**
ENRIC DAVI.

**Música:**
ROQUE BAÑOS.

**Director artístico:**
ION ARRETXE.

**Vestuario:**
LEÓN REVUELTA.

**Montador:**
GUILLERMO REPRESA.

**Sonido directo:**
ANTONIO BLOCH.

**Técnico de sonido en estudio:**
DAVID CALLEJA.

**Ayudante de dirección:**
YOUSAF BOKHARI.

**Maquillaje y Peluquería:**
Mª DEL CARMEN CLAVEL.

**Efectos especiales:**
REYES ÁBADES EFECTOS ESPECIALES, S.A.

**Efectos digitales:**
JOSÉ ROSSI, AURELIA SÁNCHEZ-HERRERA.

**Intérpretes:**
ALFREDO LANDA (Cura), JAVIER MANRIQUE (Rufus), ELENA ANAYA (Sonsoles), IDELFONSO TAMAYO (Ortega), ALBER PONTE (Strenlikov), BRUTO POMEROY (Buccho), PEPE VARELA (Cortes), FARID FATMI (Papa Moro), PATRICIA MENDI (Mama Mora).

**Fuji 64 D color. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 30 m. 2.545 mt.**

**Tipo de cámara: ARRI 535 BL IV.**

**Laboratorios:**
IMAGE FILM, S.A.

**Estudios de sonido:**
SOUNDTRACK, FILMIGRANAS.

**Estudios de montaje:**
FILMIGRANAS (Avid).

**Lugares de rodaje:**
Almería, Madrid.

**Fechas de rodaje:**
5 de noviembre a 16 de diciembre de 1998.

**Subvenciones:**
Ministerio de Educación y Cultura I.C.A.A. Subvención de amortización crédito BEX.

■ **Distribuidora nacional:**
COLUMBIA TRISTAR FILMS DE ESPAÑA, S.A.
Hernández de Tejada, 3. 28027 Madrid.
Tel. 91 377 71 00. Fax 91 377 71 30.
E-mail: columbia.tristar@mad.servicom.es
www.columbia-triestar.es

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
KEVIN WILLIAMS ASOCIATES.
Estrecho de Mesina, 12, 2º. 28043 Madrid.
Tel. 91 388 53 55 / 75 50. Fax 91 300 22 02.
E-mail: kmade@mx2.redestb.es

JOSÉ Mª BORRELL/Filmografía:

**1993:** MALDITA SUERTE (cortometraje). **1997:** EL NACIMIENTO DE UN IMPERIO (cortometraje). **1999:** EL ÁRBOL DEL PENITENTE (ópera prima).

**Es el momento final de una operación de contrabando de la que desconocemos sus detalles. Tan solo sabemos que uno debe dinero a otro y que ésta es la parte del trato no cumplida. Poco o poco van apareciendo en escena un grupo reducido de personajes que por determinadas circunstancias se ven atrapados por la grandeza del desierto. Cada uno de ellos tiene sus motivos, sus quejas y sus prioridades pero tan solo uno de ellos sabe que donde se hallan está escondido un enorme botín.**

*This is the final moment of a smuggling operation but we don't know any of the details. All we know is that someone owes someone else money and that part of the agreement hasn't been kept. Little by little a small group of people appear on the scene. Through certain circumstance these people have been trapped in the immenseness of the desert. Each of them has his motives, complaints and priorities but only one of them knows that an enormous amount of loot is hidden in that very place.*

C'est la fin d'une opération de contrebande dont nous ignorons les détails. Tout ce que nous savons, c'est que quelqu'un doit de l'argent à quelqu'un d'autre et qu'il s'agit-là de la partie de l'accord non respectée. Peu à peu, un groupe réduit de personnage apparaît, attrapés par la grandeur du désert. Chacun a ses raisons, ses griefs et ses priorités, mais seul un d'eux sait où est caché un énorme butin.

# ARDE AMOR

## *THE WHEEL OF FIRE - BRÛLE, MON AMOUR*

Dirigido por RAÚL VEIGA.

**Productora:**
FENDA FILMES S. COOP. LTDA.
Cordonería, 10, 2º D. 15001 La Coruña.
Tel./Fax 981 22 17 37. E-mail: fenda@wol.es
Con la colaboración de TELEVISIÓN DE GALICIA.

**Director:**
RAÚL VEIGA.

**Productor ejecutivo:**
MANUEL CASTELAO.

**Jefas de producción:**
ANA MONTEAGUDO, MARÍA LIAÑO.

**Guión:**
RAÚL VEIGA.

**Director de Fotografía y Cámara:**
JUAN CARLOS GÓMEZ (A.E.C.)

**Música:**
CARLES CASES.

**Director artístico:**
SATUR IDARRETA.

**Vestuario:**
B. NAVERÁN, C. GRAÑA, A. ARRETXE.

**Montador:**
GUILLERMO REPRESA.

**Montador sonido:**
JAMES MUÑOZ.

**Sonido directo:**
AURELIO MARTÍNEZ.

**Técnico de sonido en estudio:**
DAVID CALLEJA.

**Ayudante de dirección:**
CHEMA GAJINO.

**Maquillaje:**
LOLA LÓPEZ.

**Peluquería:**
MARA COLLADO.

**Efectos digitales:**
MOLINARE, S.A.

**Intérpretes:**
ROSANA PASTOR (Modia), SERGI LÓPEZ (Luis), CHETE LERA (Ranxel), MARÍA BOUZAS (Rosa), MIGUEL PERNAS (Lucio), ISABEL VALLEJO (Camarera), PACO LODEIRO (Encargado), MANUELA VARELA (Chica adolescente), RUBÉN TOSAR (Chico adolescente), PEDRO SALGADO (Acordeonista).

**Kodak Vision 500 Color. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 30 m. 2.475 mt.**

**Tipo de cámara: ARRIFLEX BL IV.**

**Laboratorios:**
MADRID FILM, S.A.

**Estudios de sonido:**
SOUNDTRACK, S.A.

**Estudios de montaje:**
FILMIGRANAS, S.L. (Avid / Audiofile).

**Lugares de rodaje:**
La Coruña, Betanzos y Abegondo (La Coruña).

**Fechas de rodaje:**
4 de julio a 14 de agosto de 1998.

**Estreno:**
11 de febrero de 2000, en el cine Los Rosales de La Coruña.

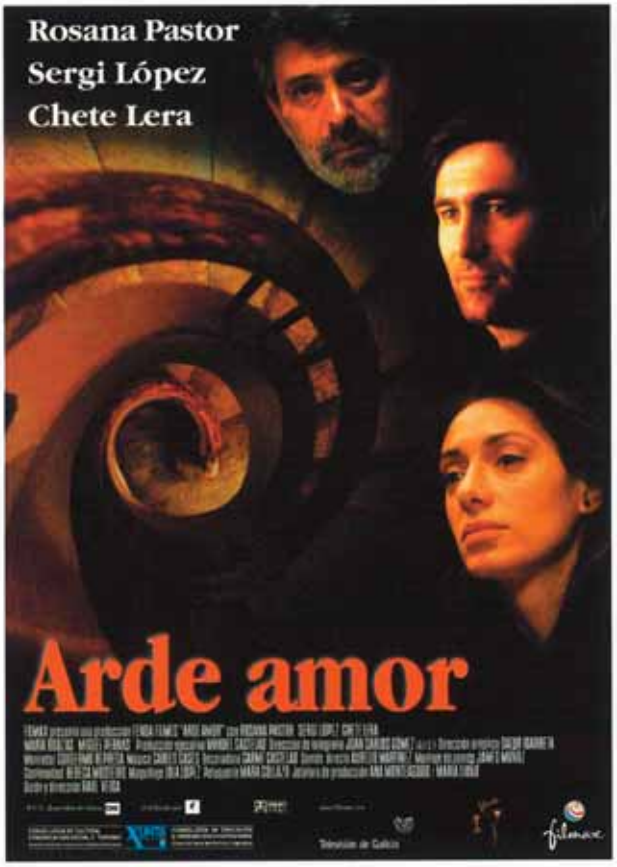
**Subvenciones:**
Ministerio de Educación y Cultura I.C.A.A. y Xunta de Galicia.

**Premios:**
Mejor actriz (Rosana Pastor) en la 20 Mostra de Valencia.

■ **Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
FILMAX - SOGEDASA.
Miguel Hernández, 81- 87.
Polígono Pedrosa 08908 L'Hospitalet del Llobregat (Barcelona).
Tel. 93 336 85 55 - 93 263 22 22.
Fax 93 263 46 56 - 93 263 29 44. E-mail: filmax@filmax.com
http://www.filmax.com

RAÚL VEIGA/Filmografía:

**1993:** BUENAS NOCHES, EIRE (cortometraje). **1994:** LA MITAD DE LA VIDA (ópera prima). **1999:** ARDE AMOR.




**Una pareja, Lucio y Rosa, pone fin a sus vidas como consecuencia de un pacto de muerte, sin que Ranjel, amigo de Lucio, pueda evitarlo. La tragedia conmociona a Luis y Modia, anteriores amantes de Rosa y Lucio. Tras largo tiempo sin verse, Luis busca a Modia para que le ayude a entender las razones del trágico final y descubre que Ranjel había acompañado a los muertos en sus últimos días. A partir de esa encrucijada, la búsqueda de una explicación para la muerte de la pareja da paso al proceso a través del cual Luis y Modia intentan redescubrir la posibilidad de vivir y amar frente a un Ranjel que desea en secreto a Modia y se muestra cada vez más inquietante.**

*A couple, Lucio and Rosa, end their lives because they have made a death pact and Ranjel, Lucio's friend can do nothing to stop them. This tragedy shocks Luis and Modia, Rosa and Lucio's former lovers. Not having seen each other for some time, Luis goes in search of Modia so she can help him to understand the reasons behind this tragic end and he discovers that Ranjel was with the dead couple during their final days. From this point the search for an explanation for the couple's death gives way to a process through which Luis and Modia try to rediscover the possibility of living and loving against Ranjel who secretly wants Modia and whose behaviour seems to be getting more and more disturbing.*

Un couple, Lucio et Rosa, se suicide comme conséquence d'un pacte de mort sans que Ranjel, l'ami à Lucio, puisse l'éviter. La tragédie est un vrai choc pour Luis et Modia, les amants précédents à Rosa et Lucio. Après une longue période sans se voir, Luis cherche Modia pour que celle-ci l'aide à comprendre les raisons de cette fin tragique et découvre que Ranjel avait été aux côtés des morts pendant leurs dernières journées. A partir de ce moment-là, la recherche d'une explication à la mort du couple cède le pas au processus à travers lequel Luis et Modia essaient de retrouver la possibilité de vivre et d'aimer tandis que Ranjel aime Modia en secret et que sa conduite est de plus en plus inquiétante.

# AVE MARÍA
## *AVE MARIA - AVE MARIA*

(Coproducción hispano-mejicana)
Dirigido por EDUARDO ROSSOFF.

**Productoras:**
MANGA FILMS, S.L.
Balmes, 243 ático. 08006 Barcelona.
Tel. 93 238 40 30. Fax 93 238 40 31.
E-mail: manga@mangafilms.es
http: //www.mangafilms.es
LESTES FILMS, S.A.
Nautla, 12. México D.F. 06760 (México).

**Director:**
EDUARDO ROSSOFF.

**Productores:**
EDUARDO ROSSOFF, ANDREA KREUZHAGE.

**Coproductores:**
LUIS DE VAL, XAVIER CATAFAL.

**Productores ejecutivos:**
PACO POCH, LUIS BEKRIS.

**Director de producción:**
CARLOS TAILLEFER.

**Guión:**
CAMILLE THOMASSON.

**Director de Fotografía:**
HENNER HOFMANN A.M.C.

**Cámara:**
JUAN AYALA.

**Música:**
CARLES CASAS.

**Directores artísticos:**
HERMELINDO HINOJOSA, CARLOS GUTIÉRREZ, PATRICE LAURE.

**Vestuario:**
SANDRA RAMOS.

**Montador:**
LUIS MANUEL DEL VALLE.

**Sonido directo:**
CARLOS AGUILAR.

**Técnico de sonido en estudio:**
DAVID CASAMITJANA.

**Ayudante de dirección:**
JOAQUÍN SILVA.

**Maquillaje:**
ALFREDO MORA.

**Peluquería:**
ISABEL AMEZCUA.

**Efectos especiales:**
MARCELINO PACHECO.

**Intérpretes:**
TERESA LÓPEZ-TARÍN (María), ANA TORRENT (Adelina), DAMIÁN ALCÁZAR (Cuña), DEMIAN BICHIR (Daniel), JUAN DIEGO BOTTO (Miguel), LUIS DE ICAZA (José), ANA OFELIA MURGUÍA (Ursula), ALFREDO SEVILLA (Serra), FERMÍ REIXACH (General), GABRIELA CANUDAS (Clara).

**Color. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 42 m. 2.814 mt.**

**Tipo de cámara: PANAVISION.**

**Laboratorios:**
C.F.I. (EE.UU.), IMAGE FILMS, S.A.

**Estudios de sonido:**
STACEY MICHAELS (México), Q.T. LEVER.

**Lugares de rodaje:**
Hurtado (México).

**Fecha de inicio de rodaje:**
21 de julio de 1998.

■ **Distribuidora para España, Francia y Portugal:**
MANGA FILMS, S.L.
Balmes, 243 ático. 08006 Barcelona.
Tel. 93 238 40 30. Fax 93 238 40 31.
E-mail: manga@mangafilms.es
http: //www.mangafilms.es

■ **Ventas mundiales (World Sales) excepto España, Francia y Portugal:**
LESTES FILMS, S.A.
Nautla, 12. México D.F. 06760 (México).

EDUARDO ROSSOFF/Filmografía:
**1999:** AVE MARÍA (ópera prima).

**María Inés es una bella e inteligente mestiza nacida en 1631, hija de una mujer india y del Duque de Cádiz, enviado de la Corona en Nueva España (México). Cuando el padre de María regresa a España, ella ingresa en una misión financiada por él mismo. Allí aprende bellas artes, cartografía y astronomía. Con el tiempo se mostrará mucho más capacitada y preparada que los hombres que la rodean, convirtiéndose en su maestra. Su brillantez, seguridad y aplomo acaban molestando al ambicioso Padre Cuña y las hermanas de su orden, que se sienten acomplejadas ante la inteligencia de María.**

*María Inés is a beautiful, intelligent half-caste, born in 1631 daughter of an Indian woman and the Duke of Cadiz, Crown envoy in Nueva España (Mexico). When María's father returns to Spain, she goes into a mission, financed by him. There she learns fine arts, cartography and astronomy. With time she proves herself to be more able and better educated than the men around her and she becomes their teacher. Her brilliance, self-confidence and composure ends up annoying the ambitious Father Cuña as well as the sisters in the order who feel inadequate in the face of María's intelligence.*

María Inés est une belle et intelligente métisse née en 1631, fille d'une femme indienne et du Duc de Cadix, le représentant de la Couronne en Nueva España (Mexique). Lorsque le père de María rentre en Espagne, elle entre dans une mission financée par lui-même. Là, elle apprend les beaux-arts, la cartographie et l'astronomie. Avec le temps, elle finit par être beaucoup plus qualifiée et préparée que les hommes qui l'entourent et ceux-ci deviennent ses élèves. Son éclat, sa sécurité et son aplomb finissent par déranger l'ambitieux Abbé Cuña et les soeurs de son ordre, qui ont un complexe vu l'intelligence de María.

# BOTÍN DE GUERRA
## *SPOILS OF WAR - BUTIN DU GUERRE*

(Coproducción hispano-argentina)
Dirigido por DAVID BLAUSTEIN.

**Productoras:**
TORNASOL FILMS, S.A.
Pza. Emilio Jiménez Millas, 2, 1º D. 28008 Madrid.
Tel. 91 542 95 64. Fax 91 542 87 10.
E-mail: tornasol_films@arrakis.es
ZAFRA CINE DIFUSIÓN, S.A.
Lafinur 3019. 1425 Capital Federal (Argentina).
Tel./Fax 5411 48 01 25 64. E-mail:
zafracine@abaconet.com.ar
En coproducción con TVE, S.A., con la participación de ARTE (Francia), y con la colaboración de la FUNDACIÓN JAN VRIJMAN (Holanda) y el programa IBERMEDIA.

**Director:**
DAVID BLAUSTEIN.

**Productores:**
DAVID BLAUSTEIN, GERARDO HERRERO, MARIELA BESUIEVSKY.

**Productor ejecutivo en Argentina:**
DAVID BLAUSTEIN.

**Productora ejecutiva en España:**
MARIELA BESUIEVSKY.

**Director de producción:**
JORGE ROCCA.

**Guión:**
IRENE ICKOWICZ, DAVID BLAUSTEIN.

**Director de Fotografía y Cámara:**
MARCELO IACCARINO.

**Música:**
JORGE DREXLER.

**Montador:**
JUAN CARLOS MACÍAS.

**Sonido directo:**
CARLOS FARUOLO, DANIEL MOSQUERA.

**Técnico de sonido en estudio:**
JOSÉ ANTONIO BERMÚDEZ.

**Ayudante de dirección:**
MARCELO SCHAPCES.

**Investigación:**
PAULA ROMERO LEVIT.

**LARGOMETRAJE DOCUMENTAL.**

**Color. Panorámica 1:1,66.**

**Duración: 1 h. 56 m. 2.800 mt.**

**Tipo de cámara: BETACAM DIGITAL.**

**Laboratorios:**
MADRID FILM, S.A.

**Transfer a 35mm.:**
SWISS EFFECTS (Suiza).

**Estudios de sonido:**
RESONANCIA, CINEARTE, S.A. (Mezclas).

**Lugares de rodaje:**
Argentina, España y Suiza.

**Fechas de rodaje:**
Febrero y marzo de 1999.

**Premios:**
2º Premio Mejor Documental en la SEMINCI 1999.

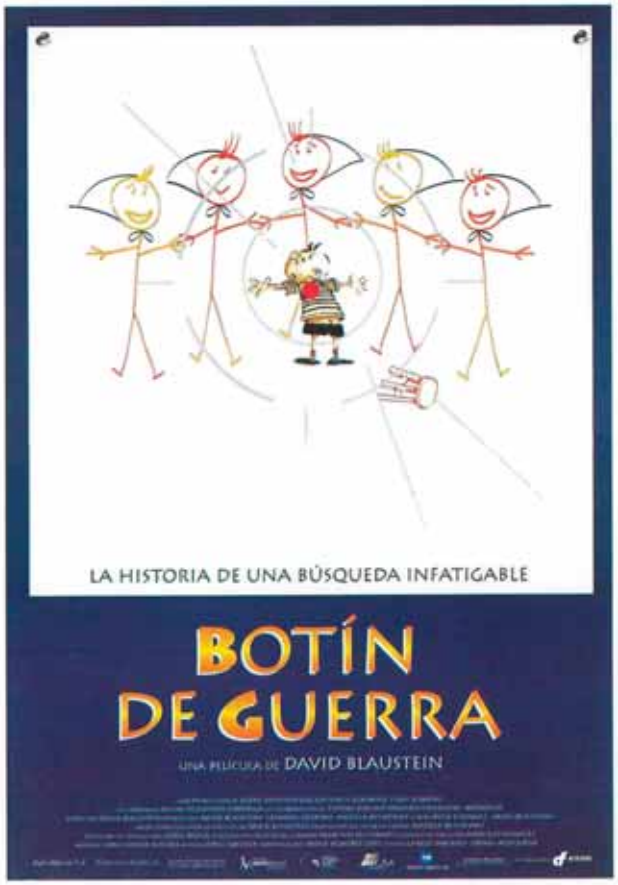
■ **Distribuidora nacional:**
ALTA FILMS, S.A.
Cuesta de San Vicente, 4. 28008 Madrid.
Tel. 91 542 27 02 / 03. Fax 91 542 87 77.
E-mail: altafilms@altafilms.es

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
TORNASOL FILMS, S.A.
Pza. Emilio Jiménez Millas, 2, 1º D. 28008 Madrid.
Tel. 91 542 95 64. Fax 91 542 87 10.
E-mail: tornasol_films@arrakis.es
ZAFRA CINE DIFUSIÓN.
Lafinur 3019. 1425 Capital Federal (Argentina).
Tel./Fax 5411 48 01 25 64.
E-mail: zafracine@abaconet.com.ar

■ **Distribución en televisión:**
TVE, S.A. (España), ARTE (Francia).

DAVID BLAUSTEIN/Filmografía:

**1994:** CAZADORES DE UTOPÍAS (Documental). **1999:** BOTÍN DE GUERRA.




**Veinte años después de la dictadura de la Junta militar en Argentina, las Abuelas de la Plaza de Mayo continúan con la búsqueda de sus nietos, hijos de desaparecidos, nacidos en cautiverio y que los militares se apropiaron. Algunos de esos chicos ya han sido restituídos a sus familias biológicas, pero muchos otros permanecen aún sin conocer su auténtica identidad.**

*Twenty years after the end of the military dictatorship in Argentina, the Plazo de Mayo Grandmothers are still searching for their grandchildren, the children of missing people, born in captivity and kept by army officers. Some of these children have already been returned to their biological families but there are others who are still unaware of their true identity.*

Vingt ans après la dictature de la Junte militaire en Argentine, les Grand-mères de la Plaza de Mayo sont toujours à la recherche de leurs petit-fils, fils de disparus, nés en captivité et dont les militaires se sont appropriés. Certains de ces jeunes ont déjà été rendus à leurs familles biologiques mais beaucoup ignorent encore leur véritable identité.

# CAÍN, EL PREFERIDO
## *CAIN, THE FAVOURITE - LE PRÉFÉRENCE*

(Coproducción hispano-franco-italiana)
Dirigido por GREGOIRE DELACOURT.

**Productoras:**
WANDA FILMS, S.A.
Avda. de Europa, 9. 28224 Pozuelo de Alarcón (Madrid).
Tel. 91 352 83 76. Fax 91 352 83 71.
www.wandafilms.com
AVALON PRODUCTION, S.L.
Costanilla de San Andrés, 12, 2º Dcha. 28005 Madrid.
Tel. 91 366 43 64. Fax 91 365 93 01. E-mail: avalon.productions@mad.servicom.es
BANFILM IMAKO (París, Francia).
ANGEL FILM (Roma, Italia).
Con la participación de CANAL+.

**Director:**
GREGOIRE DELACOURT.

**Productor ejecutivo:**
NELLA BANFI.

**Director de producción:**
NICOLE CARMET.

**Guión:**
CAROLE DELACOURT, GRÉGOIRE DELACOURT, MIMMO RAFELE.

**Director de Fotografía:**
MARC KONINCKX.

**Música:**
BRUNO COULAIS.

**Decorados:**
PATRICE DURAND.

**Vestuario:**
CHRISTINE GUEGAN.

**Montador:**
LISE BEAULIEU.

**Montaje sonido:**
PATRICE GRISOLET.

**Sonido directo:**
DENIS MARTIN.

**Ayudante de dirección:**
FRANCOIS AZRIA.

**Maquillaje:**
MAURO MENCONI.

**Intérpretes:**
JEAN MARC BARR (Simón), GEORGES CORRAFACE (Max), ANNA GALIENA (Mila), ANNIE GIRARDOT (Blanche), MARISA PAREDES (La Madre).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 30 m. 2.442 mt.**

**Laboratorios:**
LTC (París).

**Lugares de rodaje:**
Francia.

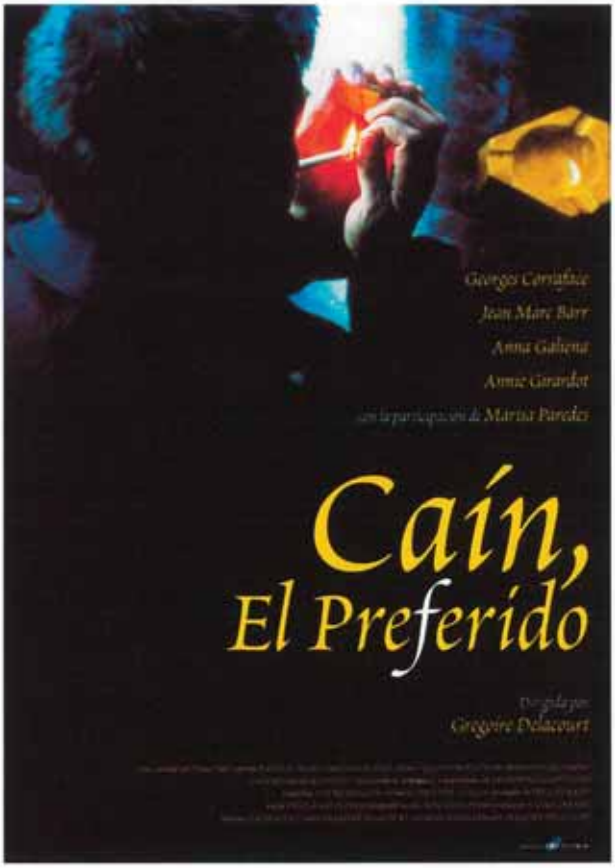
**Fechas de rodaje:**
3 de marzo a 30 de abril de1997.

**Estreno:**
9 de julio de 1999.

**Subvenciones:**
Eurimages de la Unión Europea.

■ **Distribuidora nacional:**
NIRVANA FILM.
Oslo, 1, bloque 1, 1° 1. 28224 Pozuelo de Alarcón (Madrid)
Tel. 91 351 72 83. Fax 91 799 06 00.
E-mail: nirvana@ctasa.es

GREGOIRE DELACOURT/Filmografía:
**1999:** CAIN, EL PREFERIDO (ópera prima).




**Max abandona la prisión tras cumplir condena por un crimen pasional. Al salir mantiene un intenso romance con una mujer casada llamada Mila.**
**Por casualidad, Max encuentra una foto del matrimonio y descubre que el marido de Mila es su hermano Simon. Ambos hermanos se reencuentran y comienzan a aflorar los conflictos y desacuerdos de la niñez.**
**Mila se convierte para Max en un arma contra su hermano, un inesperado instrumento de venganza. Los dos hombres se enfrentan en presencia de Blanche, la asistenta, quien transtorna a Max. Pero Max busca incesante esta venganza...**

*Max leaves prison after serving his sentence for a crime of passion. When he gets out he has an intense affair with a married woman called Mila.*
*By chance, Max comes across a photo of the couple and discover that Mila's husband is his brother Simon. The brothers meet up again and the conflicts and disagreements of their childhood come to the surface.*
*For Max, Mila becomes a weapon to be used against his brother, an unexpected instrument of revenge. The two brothers quarrel in front of Blanche the cleaning lady, who upsets Max. But Max constantly seeks this revenge.*

Max sort de prison après avoir purgé sa peine pour un crime passionnel. A sa sortie, il a une liaison intense avec une femme mariée nommée Mila.
Par hasard, Max trouve une photo du couple et découvre que le mari de Mila est son frère Simon. Les deux frères se retrouvent et les conflits et les désaccords de l'enfance commencent à apparaître.
Mila devient pour Max une arme contre son frère, un instrument inattendu de vengeance. Les deux hommes s'affrontent en présence de Blanche, la femme de chambre, qui fait perdre la tête à Max. Mais Max cherche cette vengeance de façon incessante.

# CAMBIO DE RUMBO

## *THE SEA CHANGE - CHANGEMENT DE CAP*

(Coproducción hispano-británica).
Dirigido por MICHAEL BRAY.

**Productoras:**
SOGEDASA.
Miguel Hernández, 81- 87. Polígono Pedrosa
08908 L'Hospitalet del Llobregat (Barcelona).
Tel. 93 336 85 55 - 93 263 22 22.
Fax 93 263 46 56 - 93 263 29 44. E-mail: filmax@filmax.com
ARCO FILMS
WINCHESTER FILMS (Reino Unido).

**Director:**
MICHAEL BRAY.

**Productores:**
BILLY HURMAN, GARY SMITH.

**Coproductores:**
JULIO FERNÁNDEZ, JAIME COMAS.

**Productora asociada:**
ROSA ROMERO.

**Productores ejecutivos:**
GRAHAM HAMPSON-SILK, CHRIS CRAIB.

**Director de producción:**
J.A. PÉREZ GINER.

**Guión:**
MICHAEL BRAY, BILLY HURMAN.

**Director de Fotografía y Cámara:**
JOSEP M. CIVIT (A.E.C.).

**Música:**
MARK THOMAS.

**Directores artísticos:**
NIGEL CHISOLM, ROSA ROS, DON ROTHWELL.

**Vestuario:**
JUNE NEVIN, ROSA PARADEDA.

**Montador:**
BRYAN OATES.

**Ayudante de dirección:**
ANA AYESTA.

**Maquillaje:**
RAMÓN DE DIEGO.

**Peluquería:**
SALLY ANN SEXTON, JUAN BENÍTEZ.

**Efectos especiales:**
PATRICK VIGNE.

**Intérpretes:**
SEAN CHAPMAN (Rupert), MARYAN D'ABO (Alison), RAY WINSTON (Chas), AMPARO MORENO (Mrs. Caldeiro), GERMÁN MONTANER (Mr. Caldeiro), ANDREE BERNARD (Sarah), LAURA MAÑA (Chiquita), PEDRO MOLINA (Miguel).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 56 m. 3.200 mt.**

**Tipo de cámara: ARRI.**

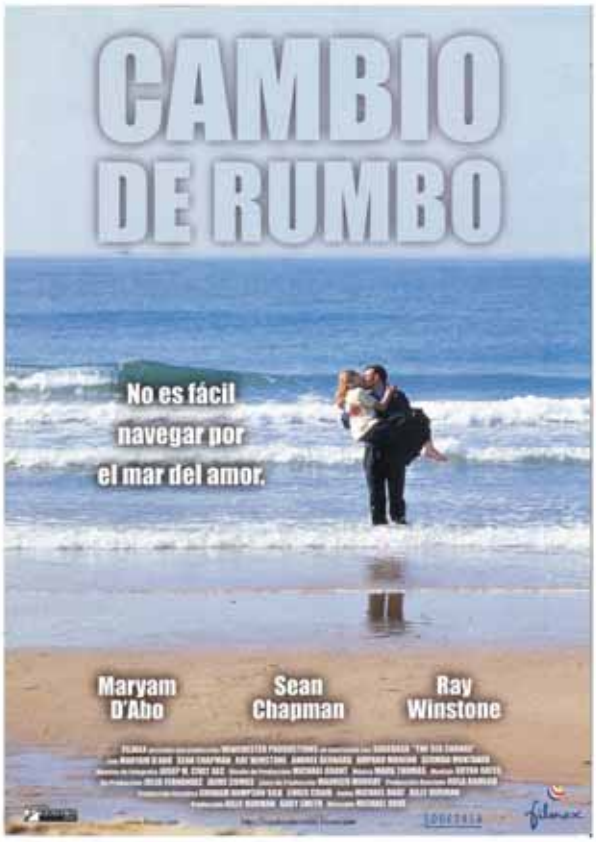
**Laboratorios:**
TECHNICOLOR.

**Estudios de sonido: CTS STUDIOS LTD.**
GOLDCREST.

**Fechas de rodaje:**
30 de junio a 20 de agosto de 1997.

■ **Distribuidora nacional:**
FILMAX.
Miguel Hernández, 81- 87. Polígono Pedrosa
08908 L'Hospitalet del Llobregat (Barcelona).
Tel. 93 336 85 55 - 93 263 22 22.
Fax 93 263 46 56 - 93 263 29 44. E-mail: filmax@filmax.com

MICHAEL BRAY/Filmografía:
**1998:** CAMBIO DE RUMBO (ópera prima).




**Rupert, un ávido y ambicioso hombre de negocios de la City londinense, cree que lo único que le falta para tener una vida perfecta es casarse. Su novia Alison le dice que no se casará con él si no cambia. Desconcertado Rupert embarca en un avión hacia Barcelona donde tiene una importante cita de negocios.**
**De regreso, debido a la niebla, el avión es desviado a Madrid. Allí es humillado por los oficiales de aduana que lo detienen por sospechoso y acaba haciendo amistad con Chas, un obrero de la construcción, un surrealista matrimonio (señores Caldeiro) y una serie de divertidos personajes que cambiarán su forma de ver la vida.**

*Rupert, an eager, ambition businessman in the City thinks that the only thing he needs for a perfect life is to get married. His girlfriend Alison says she won't marry him unless he changes. Taken aback, Rupert catches a plane to Barcelona where he has an important business meeting.*
*On the way back the plane is diverted to Madrid because of fog. There he is humiliated by the customs officers who arrest him as a suspect. He ends up making friends with Chas a construction worker, a surrealist couple (the Caldeiros) and a series of lively people who change his view of life.*

Rupert, un homme d'affaires avide et ambitieux de la City de Londres, croit qu'il ne lui reste plus qu'à se marier pour avoir une vie parfaite. Sa fiancée Alison lui dit qu'elle ne se mariera pas avec lui s'il ne change pas. Déconcerté, Rupert prend un avion à destination de Barcelone, où un rendez-vous d'affaires l'attend.
Au retour, à cause du brouillard, l'avion est dérouté à Madrid. Là, il est humilié par les agents des douanes qui l'arrêtent comme suspect. Il finit par nouer amitié avec Chas, un ouvrier de la construction, avec un couple surréaliste (monsieur et madame Caldeiro) et avec une série de personnages amusants qui changeront sa façon d'envisager la vie.

PENA

# CARRETERA Y MANTA

## *TO THE END OF THE ROAD - PAR-DESSUS TOUT*

Dirigido por ALFONSO ARANDIA.

**Productora:**
P.C. FILMART, S.L.
Navas de Tolosa, 3. 28013 Madrid.
Tel 91 531 03 43. Fax 91 521 70 65.
Con la participación de TVE, S.A., VÍA DIGITAL, S.A. y ETB.

**Director:**
ALFONSO ARANDIA.

**Productores:**
JAVIER CASTRO, CONCHA DIAZ.

**Directores de producción:**
KORO ARGOTE, CARMEN SÁNCHEZ.

**Guión:**
JAVIER ECHANIZ.

**Director de Fotografía:**
KIKO DE LA RICA.

**Cámara:**
GONZALO FERNÁNDEZ BERRIDI.

**Música:**
LUCIO GODOY.

**Director artístico:**
SATUR IDARRETA.

**Vestuario:**
ESTIBALIZ MARKIEGI.

**Montador:**
FIDEL COLLADOS.

**Sonido directo:**
MIGUEL POLO.

**Técnico de sonido en estudio:**
ALFONSO PINO.

**Ayudante de dirección:**
ANTONIO ZABALA.

**Maquillaje:**
ROMANA GONZÁLEZ.

**Peluquería:**
JOSEFA MORALES.

**Intérpretes:**
CARMEN MAURA (Concha), EDUARDO NORIEGA (Luis), NATALIA VERBEKE (Marta), JORDI BOSCH (Félix), RAMÓN BAREA (Mikel), JOSEBA APAOLAZA (Policía municipal), SAMUEL ICASTO (Niño feria), ANARTZ ZUAZUA (Gasolinero), JAVIER MERINO (Vecino), LOURDES BEDIA (Vecina).

**Color. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 30 m. 2.500 mt.**

**Laboratorios:**
IMAGE FILM.

**Estudios de sonido:**
RESONANCIA.

**Estudios de montaje:**
EDIPOST (Avid).

**Lugares de rodaje:**
Guipúzcoa, Navarra, Francia.

**Fechas de rodaje:**
Noviembre y diciembre de 1998 y enero de 1999.

**Estreno:**
18 de febrero de 2000.

■ **Distribuidora nacional:**
COLUMBIA TRISTAR FILMS DE ESPAÑA, S.A.
Hernández de Tejada, 3. 28027 Madrid.
Tel. 377 71 00. Fax 377 71 29.
E-mail: columbia.tristar@mad.servicom.es
www.columbia-triestar.es

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
P.C. FILMART, S.L.
Navas de Tolosa, 3. 28013 Madrid.
Tel 91 531 03 43. Fax 91 521 70 65.

■ **Distribución en televisión:**
TVE, S.A.

ALFONSO ARANDIA/Filmografía:
**1990:** EL ANÓNIMO. **1999:** CARRETERA Y MANTA.

**Concha, una cocinera de mediana edad, pasional y algo alocada, recoge a su marido, Félix, que sale de la cárcel con un permiso de fin de semana, y le empuja a huir con ella. Él piensa en cumplir su condena y llevar una vida tranquila. Ella en abrir un restaurante en Río de Janeiro, práctica y emprendedora, lo tiene todo preparado: se ha sacado el carnet de conducir, ha comprado un coche, ha vendido la casa... Tiene incluso un plan: llegar hasta un puerto francés, donde la esperan dos plazas en un mercante camino de Brasil... En el camino, una maniobra de principiante acaba con su coche de segunda mano, y decide secuestrar a una joven pareja compuesta por Luis, un ejecutivo hipocondríaco y su mujer, Marta una médico de buena familia, aburrida e insatisfecha, para que les crucen la frontera. Pese a las protestan de estos, que les intentan convencer de que las fronteras no existen, les fuerzan a llevarles en su coche de lujo.**

*Concha, a middle-aged cook, fiery and a bit crazy, picks up her husband, Félix, who is coming out of prison on week-end leave, and pressurizes him into running away with her. He is thinking of finishing his prison sentence and living a quiet life. She is thinking of opening a restaurant in Rio de Janeiro; practical and enterprising she's got everything worked out; she's got a driving licence, she's bought a car, she's sold the house... She's even got a plan; get to a French port when there are two places for them on a merchant ship heading for Brazil... On the way a manoeuvre by a learner driver does her second-hand car in and she decides to kidnap a young couple, Luis, a hypochondriac executive and his wife Marta, a doctor from a good family but bored and unsatisfied, so that they can get them across the border. In spite of their protests as they try to convince them that there is no border, they force them to take them in their luxury car.*

Concha, une cuisinière d'âge mûr, passionnelle et un peu écervelée, va chercher Felix, son mari, qui sort de prison avec une permission pour le week-end, et le pousse à fuir avec elle. Il pense à purger sa peine et mener une vie tranquille; elle, à ouvrir un restaurant à Rio de Janeiro. Entreprenante et pratique, elle a tout prévu: elle a passé son permis de conduire, acheté une voiture, vendu la maison... Elle a même un plan: arriver à un port français où les attendent deux places sur un navire marchand à destination du Brésil. En chemin, une manoeuvre de débutant met la voiture d'occasion hors d'état et elle décide de kidnapper un jeune couple, Luis, un cadre hypocondriaque et sa femme Marta, un médecin de bonne famille, insatisfaite et qui s'ennuie, pour traverser la frontière. Malgré les plaintes du couple, qui essaie de les convaincre que les frontières n'existent pas, ils les obligent à les emmener dans leur voiture de luxe.

# CASCABEL
## *CASCABEL - CASCABEL*

Dirigido por DANIEL CEBRIÁN.

**Productora:**
ALMA ATA INTERNATIONAL PICTURES, S.L.
Juan de Olías, 11 y 13, 3ª planta. 28020 Madrid.
Tel. 91 572 33 05/ 06/ 08. Fax 91 572 33 07.
E-mail: almata@nexo.es
En asociación con GALIARDO PRODUCCIONES y XALOC P.C. y con la colaboración de SOGEPAQ.

**Director:**
DANIEL CEBRIÁN.

**Productores ejecutivos:**
JOSÉ MARÍA CALLEJA DE LA FUENTE, MANUEL MATJI.

**Director de producción:**
SALVADOR PONS.

**Argumento:**
Basado en un argumento cinematográfico de AUGUSTO M. TORRES y RICARDO FRANCO.

**Guión:**
DANIEL CEBRIÁN, MANUEL MATJI.

**Director de Fotografía:**
PEDRO DEL REY.

**Cámara:**
RAMÓN SEMPERE.

**Música:**
EVA GANCEDO.

**Canciones:**
PEDRO GUERRA.

**Director artístico:**
MIGUEL CHICHARRO.

**Vestuario:**
CRISTINA CASPUEÑAS, LAURA HERRERA, CLARA GONZÁLEZ.

**Montador:**
GUILLERMO REPRESA.

**Montador sonido:**
JAMES MUÑOZ.

**Sonido directo:**
MIGUEL POLO.

**Técnico de sonido en estudio:**
DAVID CALLEJA.

**Ayudante de dirección:**
DÁCIL PÉREZ DE GUZMÁN.

**Maquillaje:**
JOSÉ QUETGLAS.

**Peluquería:**
MERCHE GUILLOT, NIEVES SÁNCHEZ.

**Efectos especiales:**
REYES ÁBADES EFECTOS ESPECIALES, S.A.

**Efectos digitales:**
LA LUNA DE MADRID.

**Intérpretes:**
IRENE VISEDO (Cascabel), PILAR PUNZANO (Luz), ANTONIO DECHENT (Tadeo), CHETE LERA (Brigada), JAVIER ALBALÁ (Ramón), JOSÉ CORONADO (Fredy Barleta), AITOR MERINO (Tomás), SUSI SÁNCHEZ (Doña Gertru), RAQUEL SANCHÍS (Fe), MÓNICA CANO (Amparo), LAURA APARICIO (Violeta), JUAN INCIARTE (Joaquín).

**Kodak Vision 200 - 500 Color. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 44 m. 2.680 mt.**

**Laboratorios:**
MADRID FILM, S.A.

**Estudios de sonido:**
FILMIGRANAS, SOUNDTRACK.

**Estudios de montaje:**
FILMIGRANAS.

**Lugares de rodaje:**
Sacedón, Budia, Anguix, Durón, Alcocer, El olivar (Guadalajara), Buendía (Cuenca) y Madrid.

**Fechas de rodaje:**
5 de abril a 23 de mayo de 1999.

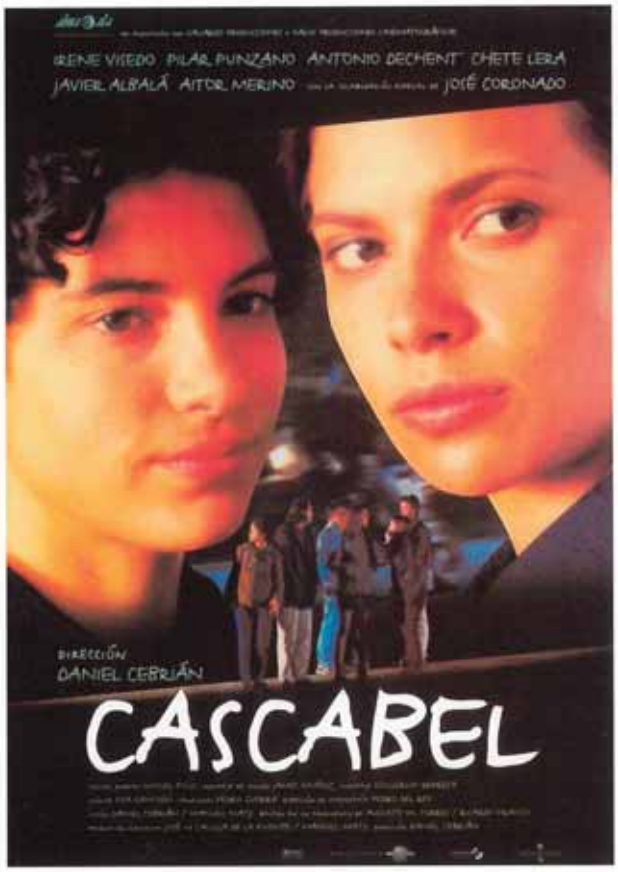
**Estreno:**
11 de febrero de 2000.

■ **Distribuidora nacional:**
WARNER SOGEFILMS, s.a.
Cardenal Marcelo Spínola, 8, 2ª planta. 28016 Madrid.
Tel. 91 768 88 00. Fax 91 768 88 24.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
ALMA ATA INTERNATIONAL PICTURES, S.L.
Juan de Olías, 11 y 13, 3ª planta. 28020 Madrid.
Tel. 91 572 33 05/ 06/ 08. Fax 91 572 33 07.
E-mail: almata@nexo.es

DANIEL CEBRIÁN/Filmografía:

**1998:** UN SOLO DE CELLO (cortometraje). **1999:** CASCABEL (ópera prima).




**La historia de Cascabel transcurre en un pueblo de La Alcarria. Cascabel, la protagonista, es una chica de unos veinte años que debe su nombre a un cascabel que lleva siempre colgado del tobillo, un regalo de su padre, Tadeo, que empieza a pesarle como un castigo. Su amiga Luz vuelve de Madrid donde ha tratado en vano de hacer carrera como cantante. Cascabel tenía puestas todas sus esperanzas en el triunfo de Luz para poder salir del pueblo. Debido a su fracaso en Madrid, Luz decide quedarse en el pueblo y no volver a cantar. Cascabel no se resigna a este destino y trata por todos los medios de conseguir su objetivo.**

*Cascabel's story takes place in a village in La Alcarria. Cascabel, the main character, is a young woman of about twenty who got her name from a "cascabel" (bell) which she always wears on her ankle. This bell, which was a present from her father, Tadeo, is beginning to weigh heavily on her. Her friend Luz comes back from Madrid where she has been trying in vain to make her way as a professional singer. Cascabel had put all her hopes on Luz's triumph as a way of getting out of the village. Because of her failure in Madrid Luz decides to stay in the village and not sing again. Cascabel doesn't accept her fate and does everything she possibly can to get what she wants.*

L'histoire de Cascabel se déroule dans un village de La Alcarria. Cascabel, l'héroïne, est une jeune fille d'une vingtaine d'années qui doit son nom à un grelot qu'elle porte toujours à la cheville; c'est un cadeau de son père, Tadeo, mais qui commence à être un poids, une punition. Son amie Luz revient de Madrid où elle a essayé, sans succès, de devenir chanteuse. Cascabel avait placé tous ses espoirs sur le succès de Luz pour pouvoir quitter le village. Vu son échec à Madrid, Luz décide de rester au village et de ne plus chanter. Cascabel ne se résigne pas à ce destin et tente par tous les moyens d'atteindre son objectif.

# CELOS
## *JEALOUSY - JALOUSIE*

Dirigido por VICENTE ARANDA.

**Productora:**
SOGETEL, S.A.
Gran Vía, 5, 1ª planta. 28013 Madrid.
Tel. 91 523 99 60. Fax 91 523 99 23.
Con la participación de TVE, S.A. y CANAL+.
Página Web: www.sogetel.es//celos

**Director:**
VICENTE ARANDA.

**Productor:**
FERNANDO BOVAIRA.

**Productor ejecutivo:**
JOSÉ LUIS ESCOLAR.

**Jefe de producción:**
EDUARDO SANTANA.

**Guión:**
ÁLVARO DEL AMO, VICENTE ARANDA.

**Director de Fotografía:**
JOSÉ LUIS ALCAINE.

**Cámara:**
JULIO MADURGA.

**Música:**
JOSÉ NIETO.

**Director artístico:**
JOSEP ROSELL.

**Vestuario:**
ALBERTO LUNA.

**Montadora:**
TERESA FONT.

**Sonido directo:**
CARLOS FARUOLO.

**Técnico de sonido en estudio:**
RAY GILLON.

**Ayudante de dirección:**
JOSÉ LUIS ESCOLAR.

**Maquillaje:**
ANA LOZANO.

**Peluquería:**
MANOLO CARRETERO.

**Efectos especiales:**
F&P.

**Efectos digitales:**
TELSON, S.A.

**Intérpretes:**
AITANA SÁNCHEZ-GIJÓN (Carmen), DANIEL GIMÉNEZ CACHO (Antonio), MARIA BOTTO (Cinta), LUIS TOSAR (Luis), ALICIA SÁNCHEZ (Madre), JOSÉ LUIS OLIVA (Padre), CARLOS KANIOWSKY (Feculas).

**Kodak Vision 5246 250 t - 5279 500 t Color. Panorámica 1:1,66.**

**Duración: 1 h. 46 m. 2.897 mt.**

**Tipo de cámara: ARRIFLEX 535 A.**

**Laboratorios:**
MADRID FILM, S.A.

**Estudios de sonido:**
EXA, S.A.

**Estudios de montaje:**
EXA, S.A. (Heavy Work).

**Lugares de rodaje:**
Tavernes, Xeraco, Benifairo, Bocairent, Simar, Ocaña, Aranjuez, Madrid y Bilbao.

**Fechas de rodaje:**
12 de abril a 30 de mayo de 1999.

**Estreno:**
3 de septiembre de 1999, en el Palacio de la Música de Madrid.

**Subvenciones:**
Ministerio de Educación y Cultura I.C.A.A.

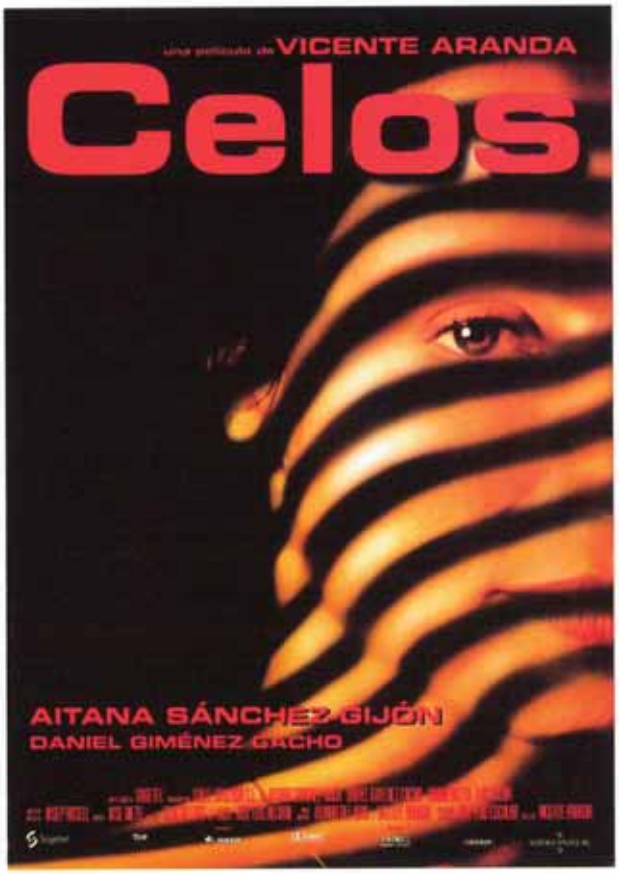
■ **Distribuidora nacional:**
WARNER SOGEFILMS, S.A.
Cardenal Marcelo Spínola, 8, 2ª planta. 28016 Madrid.
Tel. 91 768 88 00. Fax 91 768 88 24.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
SOGEPAQ, S.A.
Gran Vía, 32, 1ª planta. 28013 Madrid.
Tel. 91 524 72 00. Fax 91 521 08 75.

■ **Distribución en televisión:**
Dirección Operaciones Comerciales RTVE, S.A.

VICENTE ARANDA/Filmografía:

**1964:** BRILLANTE PORVENIR (codirigida con ROMÁN GUBERN). **1966:** FATA MORGANA. **1968:** LAS CRUELES (EL CADÁVER EXQUISITO). **1972:** LA NOVIA ENSANGRENTADA. **1974:** CLARA ES EL DESPRECIO. **1976:** CAMBIO DE SEXO. **1979:** LA MUCHACHA DE LAS BRAGAS DE ORO. **1981:** ASESINATO EN EL COMITÉ CENTRAL. **1983:** FANNY "PELOPAJA". **1985:** TIEMPO DE SILENCIO. **1987:** EL LUTE, CAMINA O REVIENTA. **1988:** EL LUTE II, MAÑANA SERÉ LIBRE. **1989:** SI TE DICEN QUE CAÍ. **1990:** AMANTES. **1992:** EL AMANTE BILINGÜE. **1993:** INTRUSO. **1994:** LA PASIÓN TURCA. **1996:** LIBERTARIAS. **1998:** LA MIRADA DEL OTRO. **1999:** CELOS.




**Todo parece ir bien para Carmen y Antonio: su preparativos de boda, el arreglo de su futura casa, sus respectivos trabajos. Accidentalmente, Antonio descubre una antigua foto de Carmen con otro hombre. Aunque ella y sus amigos quieran quitarle importancia, surge en Antonio el desasosiego de la duda. Cualquier acto de Carmen, cualquier frase, cualquier gesto se convierte en sospecha ante sus ojos. Antonio se ve abocado, al enfrentamiento interior entre el amor que siente por Carmen y la necesidad de conocer su pasado. En su frenética búsqueda por informaciones sobre la vida de Carmen acabará atrapado por la obsesión enfermiza que dominará todos sus actos: los celos.**

*Everything seems to be going well for Carmen and Antonio; the preparations for their wedding, the work on their future home, their respective jobs. By chance, Antonio comes across an old photo of Carmen with another man. Although she and her friends try to play it down Antonio finds himself besieged by doubts. Anything Carmen does, anything she says, any gesture she makes becomes suspicious in his eyes. Antonio finds himself doomed to a struggle within himself between the love he feels for Carmen and the need to know more about her past. In his frantic search to find out about more about Carmen's life he finishes up trapped by a sick obsession which dominates everything he does: jealousy.*

Tout semble aller bien pour Carmen et Antonio: leurs préparatifs de mariage, les travaux dans leur future maison, leur travail respectif. Par hasard, Antonio découvre une vieille photo de Carmen avec un autre homme. Carmen et ses amis essaient de ne pas y attacher une grande importance mais Antonio ressent l'inquiétude du doute. Tout acte de Carmen, toute phrase, tout geste est suspect à ses yeux. Antonio est acculé à la lutte interne entre l'amour qu'il ressent envers Carmen et le besoin de connaître son passé. Dans sa recherche frénétique de renseignements sur la vie de Carmen, il finira enfermé dans l'obsession maladive qui contrôlera tous ses actes: la jalousie.

# LA CIUDAD DE LOS PRODIGIOS

## *THE CITY OF MARVELS - LA VILLE DES PRODIGES*

(Coproducción hispano-franco-portuguesa)
Dirigido por MARIO CAMUS.

**Productoras:**
ICC - INSTITUT DEL CINEMA CATALÀ, S.A.
Mallorca, 336. 08037 Barcelona.
Tel. 93 207 27 66. Fax 93 459 08 68.
SOGEDASA.
Miguel Hernández, 81- 87. Polígono Pedrosa
08908 L'Hospitalet del Llobregat (Barcelona).
Tel. 93 336 85 55 - 93 263 22 22. Fax 93 263 46 56 - 93 263 29 44.
TANAÏS COM. (Francia).
CONTINENTALFILMES, S.A. (Portugal).
SFP CINÉMA. (Francia).
FRANCE 3 CINÉMA. (Francia).
RTP. (Portugal).
CANAL+ FRANCIA.
Con la participación de TVE, S.A., TELEVISIÓ DE CATALUNYA, S.A., y VIA DIGITAL, S.A.

**Director:** MARIO CAMUS.

**Productor:** JOAN ANTONI GONZÁLEZ.

**Productores ejecutivos:**
RICARD FIGUERAS, JERÔME MINET, PAULO DE SOUSA, JULIO FERNÁNDEZ.

**Director de producción:** AURELI DE LUNA.

**Argumento:**
Basado en la novela homónima de EDUARDO MENDOZA.

**Guión:**
MARIO CAMUS, GUSTAU HERNÁNDEZ, ESTHER CASES, OLIVIER ROLLIN.

**Director de Fotografía:** ACACIO DE ALMEIDA.

**Cámara:** MANOLO VELASCO. Steadicam: JOAN MORATÓ.

**Música:** JEAN-MARIE SÉNIA.

**Directores artísticos:** GIL PARRONDO, RAFAEL PALMERO.

**Vestuario:** JOSEP Mª MASSAGUÉ.

**Montador:** JOSÉ Mª BIURRUN.

**Sonido directo:** ADRIEN NATAFF.

**Técnico de sonido en estudio:** RICARD CASALS.

**Ayudante de dirección:** DAVID MARTÍNEZ.

**Maquillaje:** MARIE-HÉLÈNE DUGUET.

**Peluquería:** ESTHER MARTÍN.

**Efectos especiales:**
REYES ABADES EFECTOS ESPECIALES, S.A., POLI CANTERO.

**Efectos digitales:** JOSEP Mª ARAGONÉS.

**Intérpretes:**
OLIVIER MARTÍNEZ (Onofre), EMMA SUÁREZ (Delfina), FRANÇOIS MARTHOURET (Braulio), JOAQUÍN DÍAZ (Don Humbert), JOSÉ Mª SANZ BELTRÁN - LOQUILLO (Efren), RAMÓN LANGA (Marqués de Ut), TONY ISBERT (Odón), HÉCTOR COLOMÉ (Don Alexandre), MARIAN AGUILERA (Margarita), FRANCESC GARRIDO (Sicart).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 2 h. 36 m. 4.274 mt.**

**Tipo de cámara: MOVIECAM.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM, S.A.E. - CINEMATIRAJE RIERA, S.A.

**Estudios de sonido:**
EL CAMALEÓN SONIDO, S.L. (Previos). SONOBLOCK (Mezclas).

**Estudios de montaje:**
TECNISON, S.A.

**Lugares de rodaje:**
Barcelona, Canet de Mar, Tarragona, Esparraguera, L'Estartit, La Vall de Boí, Parc Nacional d'Aigüestortes.

**Fechas de rodaje:**
7 de septiembre a 14 de noviembre de 1999.

**Estreno:**
28 de mayo de 1999, en 97 salas de toda España.

**Subvenciones:**
Ministerio de Educación y Cultura I.C.A.A., Eurimages de la Unión Europea e IPACA.

■ **Ventas mundiales (World Sales) y Distribución en televisión:**
FILMAX - SOGEDASA.

MARIO CAMUS/Filmografía:

**1963:** LOS FARSANTES. YOUNG SÁNCHEZ. **1964:** MUERE UNA MUJER. **1965:** LA VISITA QUE NO TOCÓ EL TIMBRE. CON EL VIENTO SOLANO. **1966:** CUANDO TÚ NO ESTÁS. **1967:** AL PONERSE EL SOL. VOLVER A VIVIR. **1968:** DIGAN LO QUE DIGAN. ESA MUJER. **1970:** LA CÓLERA DEL VIENTO. **1972:** LA LEYENDA DEL ALCALDE DE ZALAMEA. **1974:** LOS PÁJAROS DE BADEN BADEN. **1975:** LA JOVEN CASADA. **1977:** LOS DÍAS DEL PASADO. **1982:** LA COLMENA. **1983:** LOS SANTOS INOCENTES. **1986:** LA CASA DE BERNARDA ALBA. **1987:** LA RUSA. **1985:** LA VIEJA MÚSICA. **1993:** DESPUÉS DEL SUEÑO. SOMBRAS EN UNA BATALLA. **1994:** AMOR PROPIO. **1996:** ADOSADOS. **1999:** LA CIUDAD DE LOS PRODIGIOS.

**En una de las últimas tardes del siglo XIX, Onofre Bouvila llega a Barcelona, una ciudad turbulenta, disparada en una carrera salvaje hasta el capitalismo y el progreso, y conoce a una joven, Delfina. Onofre y Delfina vivirán un amor más allá del tiempo y de la muerte. Lo harán pese a sus vidas desdichadas, marcadas por la violencia, las decepciones, el odio y la soledad abrumadora que el nuevo y brillante siglo XX reserva a todo aquel que osa hacerse a sí mismo.**

*One afternoon at the close of the nineteenth century, Onofre Bouvila arrives in Barcelona, a turbulent city, rushing wildly along the road to capitalism and progress and there he meets a young girl, Delfina. Onofre and Delfina experience a love which goes beyond time and death. This happens in spite of their miserable lives, marked by violence, disappointments, hate and overwhelming loneliness which the new, brilliant twentieth century holds for all those who dare make their own way.*

Par une des dernières après-midis du XIX siècle, Onofre Bouvila arrive à Barcelone, une ville turbulente, lancée à une course sauvage vers le capitalisme et le progrès, et y fait la connaissance d'une jeune femme, Delfina. Onofre et Delfina vivront leur amour au-delà du temps et de la mort, malgré leurs vies malheureuses, marquées par la violence, les déceptions, la haine et la solitude écrasante que le nouveau et brillant XX siècle réserve à tout ceux qui osent se faire eux-mêmes.

# EL COMETA
## *THE COMET - L'ANNE DE LA COMÈTE*

(Coproducción hispano-méxico-francesa)

Dirigido por MARISA SISTACH y JOSÉ BUIL.

**Productoras:**
MULTIVIDEO, S.L.
La Luna, 15. 28004 Madrid.
Tel. 91 522 93 47 - 91 531 76 40. Fax 91 532 86 95.
RESONANCIA PRODUCTORA, S.A. de C.V. (México).
ALHENA FILMS (Francia).
ORGANIZACIÓN RAMÍREZ (México).
TABASCO FILMS (México)
TRAGALUZ PRODUCCIONES, S.A.
GECISA INTERNACIONAL (México)
Con la participación de CANAL+ y de IMCINE (Instituto Mexicano de Cinematografía)

**Directores:**
MARISA SISTACH, JOSÉ BUIL.

**Productor:**
SALVADOR DE LA FUENTE, FERNANDO CÁMARA.

**Coproductores:**
CHRIS BOLZIL (Francia), JOSÉ MARÍA CUNILLÉS, ISABEL MULÁ (España).

**Productor asociado:**
GERARDO BARRERA.

**Director de producción:**
HUGO VILLA.

**Guión:**
JOSÉ BUIL, MARISA SISTACH con la colaboración de CONSUELO GARRIDO.

**Director de Fotografía:**
GABRIEL BERISTAIN B.S.C.

**Cámara:**
PABLO CUEVAS.

**Diseño de producción musical:**
ANNETTE FRADERA.

**Música:**
EDUARDO GAMBOA.

**Vestuario:**
GUADALUPE SÁNCHEZ.

**Montador:**
GUILLERMO MALDONADO.

**Sonido directo:**
JUAN CARLOS PRIETO.

**Ayudante de dirección:**
MARTÍN TORRES.

**Maquillaje:**
GUADALUPE PÉREZ.

**Peluquería:**
CARLOS HORCASITAS.

**Efectos especiales:**
ALEJANDRO VÁZQUEZ.

**Efectos digitales:**
GRETEL, S.A.

**Intérpretes:**
DIEGO LUNA (Víctor), ANA CLAUDIA TALANCÓN (Valentina), CARMEN MAURA (Lupe), GABRIEL RETES (Romualdo), PATRICK LE MAUFF (Guy), MANUEL OJEDA (Procopio), FERNANDO RUBIO (Max), ARCELIA RAMÍREZ (Cordelio), JUAN CARLOS COLOMBO (Presidente Municipal), ALFREDO GURROLA (Evaristo), JOSÉ ANTONIO CORO (Cura).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 39 m. 2.727 mt.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM MADRID, S.A., TECIPRO (Francia).

**Lugares de rodaje:**
Estudios Churubusco (México); Tlaxcala (México)

**Fechas de rodaje:**
13 de noviembre a 22 de diciembre de 1997.

**Estreno:**
14 de mayo de 1999.
25 de junio de 1999.

■ **Distribuidora nacional:**
COLUMBIA TRISTAR FILMS DE ESPAÑA, S.A.
Hernández de Tejada, 3. 28027 Madrid. Tel. 377 71 00.
Fax 377 71 29. E-mail: columbia.tristar@mad.servicom.es
www.columbia-triestar.es

MARISA SISTACH/Filmografía:

**1991:** LOS PASOS DE ANA. **1992:** ANOCHE SOÑÉ CONTIGO. **1995:** LA LÍNEA PATERNA (codirigida con José Buil). **1999:** EL COMETA (codirigida con José Buil).

JOSÉ BUIL/Filmografía:

**1991:** LA LEYENDA DE UNA MÁSCARA. **1995:** LA LÍNEA PATERNA (codirigida con Marisa Sistach). **1999:** EL COMETA (codirigida con Marisa Sistach).

**Valentina, al ser testigo del arresto de su padre por dedicarse a imprimir publicaciones Asubversivas@ en contra del dictador Porfirio Díaz, huye llevando consigo un saquito de monedas de oro que tiene que hacer llegar a manos del rebelde Madero, quién se encuentra en San Antonio (Texas). Es así como Valentina, inicia un largo viaje desde la ciudad de México hasta la ciudad texana como miembro de un circo trashumante, donde encuentra el amor al lado de Víctor quién se fascina con el cinematógrafo y se dedica a filmar todo lo que sucede ante sus ojos durante este período de gran turbulencia política.**

*Valentina, who has seen her parents arrested for producing "subversive" publications against the dictator Porfirio Díaz, flees taking a bag of gold coins with her. She has to get these to the rebel Madero who is in San Antonio (Texas). So Valentina begins a long journey from the City of Mexico to the Texan city as a member of a travelling circus. Here she finds love with Víctor who is mad about the cinema and spends his time filming everything that goes on around him at a time of great political upheaval.*

Valentina assiste à la détention de son père, accusé d'imprimer des publications "subversives" contre le dictateur Porfirio Díaz, et doit fuir en emportant un petit sac de monnaies en or qu'elle doit remettre au rebelle Madero, qui se trouve à San Antonio (Texas). Valentina entreprend donc un long voyage depuis la ville de Mexico jusqu'à San Antonio en qualité de membre d'un cirque ambulant dans lequel elle connaît Víctor, dont elle tombe amoureuse. Víctor est fasciné par le cinéma et passe son temps à filmer tous les événements auxquels il assiste au cours de cette période de grands troubles politiques.

# CORAJE
## *COURAGE - COURAGE*

(Coproducción hispano-peruana)
Dirigido por ALBERTO DURANT.

**Productoras:**
FERNANDO COLOMO P.C., S.L.
Génova, 7, Int. 2º izqda. 28004 Madrid.
Tel. 91 310 38 34. Fax 91 310 46 13.
E-mail: 100655.52@compuserve.com
AGUA DULCE FILMS.
Montarella, 210 dept., 106 Chorillos - Lima (Perú).
Tel. 00 51 1 441 89 06.
Con la participación de TVE, S.A.

**Director:**
ALBERTO DURANT.

**Productores ejecutivos:**
ALBERTO DURANT, BEATRIZ DE LA GÁNDARA.

**Directores de producción:**
ANDRÉS MALATESTA, FÉLIX RODRÍGUEZ.

**Guión:**
ALBERTO DURANT, ANA CARIDAD SÁNCHEZ.

**Director de Fotografía:**
MARIO GARCÍA JOYA.

**Música:**
JUAN BARDEM.

**Directores artísticos:**
JOSE WATANABE, VICENTE RUIZ.

**Vestuario:**
MARÍA DEL CARMEN HERRERA.

**Montador:**
MIGUEL ÁNGEL SANTAMARÍA.

**Sonido directo:**
GUILLERMO PALACIOS, JULIO RECUERO.

**Técnico de sonido en estudio:**
JOSÉ ANTONIO BERMÚDEZ.

**Ayudante de dirección:**
JUDITH VELEZ.

**Maquillaje:**
JOSÉ QUETGLAS, IVONNE LÓPEZ.

**Peluquería:**
HELENA GARCÍA.

**Efectos especiales:**
GUILLERMO GARCÍA.

**Intérpretes:**
OLENKA CEPEDA (María Elena), ROSANA PASTOR (Jimena), SALVADOR DEL SOLAR (Humberto), JORGE CHIARELLA (Pascual), MARÍA TERESA ZUÑIGA (Paulina), MARTÍN ARISQUETA (Gustavo), ANA PONCE (Gorda), ARISTÓTELES PICHO (García), JUAN MANUEL OCHOA (Marido de paulina), CARLOS HIPÓLITO (Juan).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 50 m. 3.000 mt.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM MADRID, S.A.

**Estudios de sonido:**
CINEARTE, S.A., PERFO STUDIO.

**Estudios de montaje:**
PASAFILMS.

**Lugares de rodaje:**
Madrid y Perú.

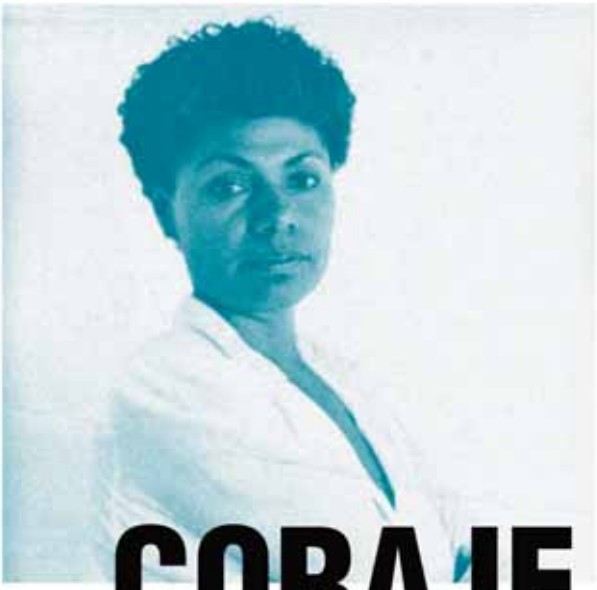
**Fechas de rodaje:**
15 de febrero a 27 de abril de 1998.

■ **Distribuidora nacional:**
LIDER, S.A.
Avda. Burgos, 12, Planta 10. 28036 Madrid.
Tel. 91 768 48 00. Fax 91 302 57 64.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
AGUA DULCE FILMS.
Montarella, 210 dept., 106 Chorillos - Lima (Perú).
Tel. 00 51 1 441 89 06.

ALBERTO DURANT/Filmografía:

**1982:** OJOS DE PERRO. **1986:** MALABRIGO. **1991:** ALIAS "LA GRINGA". **1999:** CORAJE.



# CORAJE

**ALBERTO CHICHO DURANT**

**Olenka Cepeda, Rosana Pastor, Salvador del Solar, Jorge Chiarella, Maria Teresa Zuñiga, Martin Abrisqueta, Ana Ponce**

**Screen play Alberto Durant, Ana Caridad Sanchez**
**Camera Mario Garcia Joya Editor Miguel Angel Santamaria**
**Production design Jose Watanabe, Vicente Ruiz**
**Sound design Guillermo Palacios, Julio Recuero Music Juan Bardem**

**María Elena, dirigente de la Federación de Mujeres de Villa, vuelve a Perú después de recibir el renombrado premio Príncipe de Asturias de manos del Rey de España. A su regreso celebrará este premio con las mujeres de la Federación, en el que tras los discursos ante un gran número de ciudadanos, se celebrará una gran fiesta en la plaza mayor.**

*María Elena, leader of the Town's Federation of Women, returns to Peru after receiving the famous Príncipe de Asturias prize from the King of Spain. On her return she celebrates this prize with the women in the Federation with speeches to a large number of the townsfolk and afterwards a big party held in the main square.*

María Elena, dirigeante de la Fédération des Femmes de Villa, rentre au Pérou après avoir reçu le fameux prix Príncipe de Asturias des mains du Roi d'Espagne. A son retour, elle fêtera ce prix avec les femmes de la Fédération; après les discours, suivis par un grande nombre de citoyens, une grande fête aura lieu sur la grande place.

# EL CORONEL NO TIENE QUIEN LE ESCRIBA

## *NO ONE WRITES TO THE COLONEL - PERSONNE N'ECRIT AU COLONEL*

(Coproducción hispano-méjico-francesa)

Dirigido por ARTURO RIPSTEIN.

**Productoras:**
TORNASOL FILMS, S.A.
Veneras, 9, 7ª planta. 28013 Madrid.
Tel. 91 542 95 64. Fax 91 542 87 10.
E-mail: tornasol_films@arrakis.es
PRODUCCIONES AMARANTA.
Atletas, 2 Col. Country Club Edif. Camerinos C-305,
C.P. 04220 Mexico, D.F. (Méjico).
Tel. 525 544 54 25 - 525 549 30 60 ext 388.
Fax 525 549 21 19. E-mail: amaranta@acnet.net
GARDENIA PRODUCCIONES (Méjico).
D.M.V.B. FILMS.
10, Rue Vauvilliers. 75001 Paris (Francia).
Tel. 00 33 1 40 28 00 11. Fax 00 33 1 40 28 00 08.
E-mail: dmvbfilms@wanadoo.fr
Con la participación de TVE, S.A. y CANAL+.

**Director:** ARTURO RIPSTEIN.

**Productor:** JORGE SÁNCHEZ.

**Coproductores:** GERARDO HERRERO, THIERRY FORTE.

**Productores ejecutivos:**
LAURA IMPERIALE, MARIELA BESUIEVSKY.

**Argumento:**
Basado en la novela homónima de GABRIEL GARCÍA SÁNCHEZ.

**Guión:** PAZ ALICIA GARCIADIEGO.

**Director de Fotografía:** GUILLERMO GRANILLO.

**Música:** DAVID MANSFIELD.

**Director artístico:** ANTONIO MUÑOHIERRO.

**Vestuario:** GUADALUPE SÁNCHEZ.

**Montador:** FERNANDO PARDO.

**Sonido directo:** JORGE RUIZ.

**Ayudante de dirección:** MAYRA SEGURA.

**Maquillaje y Peluquería:**
CARLOS SÁNCHEZ, EDUARDO GÓMEZ.

**Efectos especiales:** J.R. SPECIAL EFFECTS, S.A.

**Intérpretes:**
MARISA PAREDES (Lola), FERNANDO LUJÁN (Coronel), SALMA HAYEK (Julia), ERNESTO YÁÑEZ (Don Sabas), RAFAEL INCLÁN (Padre Ángel), ODISEO BICHIR (Doctor Pardo), ESTEBAN SOBERANES (Germán), PATRICIA REYES SPÍNDOLA (Jacinta), DANIEL GIMÉNEZ CACHO (Nogales), JULIÁN PASTOR (Abogado Lugones).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 58 m. 3.230 mt.**

**Laboratorios:**
MADRID FILM, S.A.

**Estudios de sonido y montaje:**
CINEARTE, S.A.

**Lugares de rodaje:**
Veracruz (Méjico).

**Fechas de rodaje:**
6 de julio a 22 de agosto de 1998.

**Estreno:**
4 de junio de 1999.

■ **Distribuidora nacional:**
ALTA FILMS, S.A.
Cuesta de San Vicente, 4. 28008 Madrid.
Tel. 91 542 27 02. Fax 91 542 87 77.
E-mail: altafilms@altafilms.es

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
WORLD SALES CHRISTA SAREDI.
Staffelstrasse, 8. CH-8045 Zürich (Suiza).
Tel. 41 1 201 11 51. Fax 41 1 201 11 52.
E-mail: saredifilm@compuserve.com
NU VISION, S.A. DE C.V. (Distribución en América Latina).
Paseo de las Palmas, 1005. Lomas de Chapultepec.
11000 México D.F. (Méjico).
Tel. 525 201 91 02. Fax 525 201 91 15.
E-mail: prodiguez@nuvision.com.mx

■ **Distribución en televisión:**
Dirección Operaciones Comerciales RTVE, S.A.

ARTURO RIPSTEIN/Filmografía:

**1965:** TIEMPO DE MORIR. **1966:** JUEGO PELIGROSO. **1968:** LOS RECUERDOS DEL PORVENIR. **1969:** LA HORA DE LOS NIÑOS (cortometraje). **1970:** CRIMEN (cortometraje). **1971:** EXORCISMOS (cortometraje). **1972:** EL CASTILLO DE LA PUREZA. **1973:** EL SANTO OFICIO. **1975:** FOXTROT. **1977:** EL LUGAR SIN LÍMITES. LA VIUDA NEGRA.. **1978:** CADENA PERPETUA. LA TÍA ALEJANDRA. **1979:** LA ILEGAL. **1980:** LA SEDUCCIÓN. **1981:** RASTRO DE MUERTE. **1984:** EL OTRO. **1986:** EL IMPERIO DE LA FORTUNA. **1988:** MENTIRAS PIADOSAS. **1991:** LA MUJER DEL PUERTO. **1993:** PRINCIPIO Y FIN. **1994:** LA REINA DE LA NOCHE. **1996:** PROFUNDO CARMESÍ. **1998:** EL EVANGELIO DE LAS MARAVILLAS. **1999:** EL CORONEL NO TIENE QUIEN LE ESCRIBA.

**El Coronel espera. Le prometieron una pensión, y desde hace años le incumplen la promesa. Viernes tras viernes, trajeadito y solemne, se para ante el muelle aguardando la carta que anuncie la llegada de su pensión.**
**Todos en el pueblo saben que espera en vano. Lo sabe también su mujer, que cada viernes lo mira prepararse ante el espejo para recoger la carta que hace años lo esquiva. Pero el Coronel cierra los ojos ante esta verdad tan evidente y se aferra a su sueño.**

*The Colonel is waiting. They promised him a pension and they haven't kept their promise for many years. One Friday after another, dressed up and solemn, he stops in front of the jetty awaiting the letter which will announce the arrival of his pension.*
*Everyone in the village knows he is waiting in vain. His wife knows as well as she watches him get ready in front of the mirror every Friday to collect the letter which has evaded him for so many years. But the Colonel refuses to see such an obvious truth and clings to his dream.*

Le Colonel attend. On lui a promis une pension et, deux ans plus tard, la promesse n'a toujours pas été honorée. Chaque vendredi, bien habillé et solennel, il s'arrête devant le quai, attendant la lettre qui lui annoncera l'arrivée de sa pension.
Dans le village, tout le monde sait qu'il attend en vain. Sa femme aussi le sait; chaque vendredi, elle le regarde se préparer devant le miroir pour aller chercher la lettre qui, depuis des années, l'esquive. Mais le Colonel refuse d'accepter cette vérité si évidente et s'accroche à son rêve.

# CUANDO VUELVAS A MI LADO

## *BY MY SIDE AGAIN - A TON RETOUR*

(Coproducción hispano-franco-italiana)

Dirigido por GRACIA QUEREJETA.

**Productoras:**
ELÍAS QUEREJETA P.C., S.L.
Maestro Lasalle, 21. 28016 Madrid.
Tel. 345 71 39. Fax 345 28 11. E-mail: querejeta@fujitsu.es
SOGETEL, S.A.
Gran Vía, 5, 1ª planta. 28013 Madrid.
Tel. 91 523 99 60. Fax 91 523 99 23.
ALBARÈS PRODUCTIONS, S.A.R.L. (Francia).
BLU CINEMATOGRAFICA S.R.L. (Italia).
Con la participación de TVE, S.A., CANAL+ y TVG TELEVISIÓN DE GALICIA.

**Directora:**
GRACIA QUEREJETA.

**Productor:**
ELÍAS QUEREJETA.

**Director de producción:**
PRIMITIVO ÁLVARO.

**Guión:**
ELÍAS QUEREJETA. GRACIA QUEREJETA con la colaboración de MANUEL GUTIÉRREZ ARAGÓN.

**Director de Fotografía:**
ALFREDO MAYO.

**Cámara:**
XAVIER GIL.

**Steadicam:**
ARTURO ALDEGUNDE.

**Música:**
ÁNGEL ILLARRAMENDI.

**Director artístico:**
LLORENÇ MIQUEL.

**Vestuario:** MAIKI MARÍN.

**Montador:** NACHO RUIZ-CAPILLAS.

**Sonido directo:** IVÁN MARÍN, FRÉDÉRIK HAMELIN.

**Técnico de sonido en estudio:** JOSÉ ANTONIO BERMÚDEZ.

**Ayudante de dirección:** ANTONIO ORDÓÑEZ.

**Maquillaje y peluquería:** JOSÉ ANTONIO SÁNCHEZ

**Efectos especiales:** JUAN RAMÓN MOLINA.

**Efectos digitales:** MOLINARE, S.A., LA LUNA DE DISEÑO.

**Intérpretes:**
MERCEDES SAMPIETRO (Gloria), JORGE PERUGORRÍA (Joao), JULIETA SERRANO (Rafaela), MARTA BELAUSTEGUI (Adela), ADRIANA OZORES (Ana), ROSA MARISCAL (Lidia), RAMÓN BAREA (Donato), FRANÇOIS DUNOYER (Santos), GIOVANA MUÑOZ (Gloria adolescente), ISABEL RODRÍGUEZ (Santos adolescente), JOSÉ ÁNGEL EGIDO (Paco), PACO SAGARZAZU (Serafín).

**Eastmancolor. Scope 1:2,35.**

**Duración: 1 h. 37 m. 2.769 mt.**

**Tipo de cámara: PANAVISION.**

**Laboratorios:**
MADRID FILM, S.A.

**Estudios de sonido:**
CINEARTE, S.A.

**Estudios de montaje:**
ELÍAS QUEREJETA P.C., S.L. (Ligthworks).

**Lugares de rodaje:**
Madrid, León, Galicia.

**Fechas de rodaje:**
21 de septiembre a 11 de diciembre de 1998.

**Estreno:**
8 de octubre de 1999, estreno comercial en toda España.

**Subvenciones:**
Xunta de Galicia y Eurimages de la Unión Europea.

**Premios:**
Mención especial del Jurado por la Calidad de su Dirección e Interpretación y Premio del Jurado a la Mejor Fotografía Festival Internacional de Cine de San Sebastián.

■ **Distribuidora nacional:**
WARNER SOGEFILMS, S.A.
Cardenal Marcelo Spínola, 8, 2ª planta. 28016 Madrid.
Tel. 91 768 88 00. Fax 91 768 88 24.

GRACIA QUEREJETA/Filmografía:

**Cortometrajes: 1988:** TRES EN LA MARCA. **1990:** EL VIAJE DEL AGUA (codirigido con Jesús Ruiz y Nacho Pérez de la Paz). **1990:** EL HOMBRE Y LA INDUSTRIA (LA ADOLESCENCIA). **1992:** UNA ESTACIÓN DE PASO (ópera prima). **1996:** EL ÚLTIMO VIAJE DE ROBERT RYLANDS. **1999:** CUANDO VUELVAS A MI LADO.

**Después de algún tiempo sin verse, tres hermanas –Gloria, Ana y Lidia– se reúnen de nuevo en torno a la madre que acaba de morir. Aunque Adela había pasado los últimos treinta años de su vida sin decir una sola palabra, no dejó por ello de expresar su voluntad en una hoja de papel. Las hijas descubren así que Adela quiere que sus cenizas se dividan en tres partes y que cada una de ellas vaya a parar a tres distintos destinatarios. Gloria –47 años, soltera y aficionada a bailar boleros–, Ana –prostituta de lujo de la que nadie diría que ha pasado los 40– y Lidia – embarazada por primera vez a sus 34– inician un recorrido que terminará al borde del mar. En el maletero del coche, junto al breve equipaje, las tres ánforas que contienen los restos de Adela. El viaje se convertirá en la llave que abrirá viejos secretos familiares.**

*Some time since they last saw each other three sisters –Gloria, Ana and Lidia– meet up again to be with their mother who is dying. Although Adela has said absolutely nothing for the last thirty years she still manages to get her will down on a piece of paper. So her daughters find out that Adela want her ashes to be divided into three parts and that each of them is to be given to a different person. Gloria –47 years old, unmarried and keen on dancing boleros, Ana –a high– class prostitute who doesn't look a day over 40 and Lidia, –pregnant for the first time at 34, begin a journey which will take them to the sea. In the car boot along with the light luggage, the three urns holding Adela's remains. The journey will become the key for opening up old family secrets.*

Après un certain temps sans se rencontrer, trois soeurs –Gloria, Ana et Lidia– se retrouvent autour de la mère qui vient de mourir. Adela avait passé les derniers trente ans de sa vie sans rien dire mais elle n'a pas manqué d'exprimer sa volonté sur une feuille de papier. Ses filles découvrent ainsi qu'Adela veut que ses cendres soient divisées en trois parties et que chacune d'elles soit remise à un destinataire différent. Gloria –47 ans, célibataire et aimant danser des boléros–, Ana –prostituée de luxe dont personne ne penserait qu'elle a plus de 40 ans– et Lidia –34 ans et enceinte pour la première fois– commencent un voyage qui s'achèvera au bord de la mer. Dans le coffre de la voiture, outre leur léger équipage, les trois amphores contenant les cendres d'Adela. Le voyage sera la clé qui dévoilera de vieux secrets de famille.

# EL CUARTETO DE LA HABANA

## *HABANA QUARTET - LE QUARTETTE DE LA HAVANE*

Dirigido por FERNANDO COLOMO.

**Productoras:**
AURUM PRODUCCIONES, S.A.
Avda. De Burgos, 12, 10ª planta. 28036 Madrid.
Tel. 91 768 48 00 - 91 768 48 07. Fax 91 768 48 33.
E-mail: mochaaguilar@aurum.es
En asociación con EL PASO PRODUCCIONES, S. L.
Bárbara de Braganza, 10, 3°A. 28004 Madrid.
Tel. 91 310 23 51. Fax 91 308 02 11. E-mail: elpaso@retemail.es
Con la participación de ANTENA 3 TV y CANAL +.
Página Web: www.cuartetodelahabana.com

**Director:**
FERNANDO COLOMO.

**Productor:**
FRANCISCO RAMOS.

**Productor asociado:**
FÉLIX RODRÍGUEZ.

**Productor delegado:**
RICARDO GARCÍA ARROJO.

**Director de producción:**
JOSÉ RIPOLL.

**Guión:**
JULIO CARRILLO, FERNANDO COLOMO.

**Director de Fotografía:**
LIVIO DELGADO.

**Cámara:**
JOAQUÍN MANCHADO.

**Música:**
JOSÉ MARÍA VITIER, MARIANO MARÍN.

**Director artístico:**
DERUBÍN JACOME.

**Vestuario:**
DIANA FERNÁNDEZ.

**Montador:**
MIGUEL ÁNGEL SANTAMARÍA.

**Sonido directo:**
JULIO RECUERO.

**Técnicos de sonido en estudio:**
JOSÉ ANTONIO BERMÚDEZ, CARLOS GARRIDO.

**Ayudantes de dirección:**
TESSA HERNÁNDEZ, LUIS OLIVEROS.

**Maquillaje:**
JOSÉ QUETGLAS.

**Peluquería:**
ELIO DURÁN.

**Efectos especiales:**
REYES ABADES EFECTOS ESPECIALES, S.A.

**Efectos digitales:**
MOLINARE, S.A., JORGE CALVO.

**Intérpretes:**
ERNESTO ALTERIO (Walther), MIRTHA IBARRA (Lita), JAVIER CÁMARA (Segis), LAURA RAMOS (Diana), DAISY GRANADOS (Nereida), MARÍA ESTEVE (Vicky), MÓNICA CANO (Paloma), DAVID CALZADO (Lázaro), ROJITAS (Tom).

**Kodak Color. Panorámica.**

**Duración: 1 h. 45 m. 2.900 mt.**

**Laboratorios:**
IMAGE FILM, S.A.

**Estudios de sonido:**
CINEARTE, S.A.

**Estudios de montaje:**
PASAFILMS (Avid).

**Lugares de rodaje:**
Madrid y La Habana (Cuba).

**Fechas de rodaje:**
22 de junio a 8 de agosto de 1998.

**Estreno:**
9 de julio de 1999.

■ **Distribuidora nacional:**
LIDER, S.A.
Avda. Burgos, 12, Planta 10. 28036 Madrid.
Tel. 91 768 48 00. Fax 91 302 57 64.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
AURUM PRODUCCIONES, S.A.
E-mail: mochaaguilar@aurum.es

FERNANDO COLOMO/Filmografía:

**1977:** TIGRES DE PAPEL. **1978:** ¿QUÉ HACE UNA CHICA COMO TÚ EN UN SITIO COMO ÉSTE? **1980:** LA MANO NEGRA. **1982:** ESTOY EN CRISIS. **1983:** LA LÍNEA DEL CIELO. **1985:** EL CABALLERO DEL DRAGÓN. **1986:** LA VIDA ALEGRE. **1988:** MISS CARIBE. BAJARSE AL MORO. **1993:** ROSA ROSAE. **1994:** ALEGRE MA NON TROPPO. **1995:** EL EFECTO MARIPOSA. **1997:** ESO. **1998:** LOS AÑOS BÁRBAROS. **1999:** EL CUARTETO DE LA HABANA.

**Madrid, época actual. Walther se gana la vida limpiando los cubos de basura en un local de jazz. Su pasión es esta música, pero su vida caótica, el embarazo de la novia y la muerte de la abuela lo llevan a un estado de paroxismo del que sólo consigue salir tras descubrir una cinta de vídeo en la que aparece una cubana que confiesa ser su verdadera madre y que espera algún día poder reunirse con él. Walther no lo piensa más y se dirige a Cuba. Allí conoce a Lita, su supuesta progenitora que está empeñada en casar a su hija Diana con Segis, un azafato español que simula ser piloto. El encuentro de los cuatro desencadenará una serie de situaciones imprevisibles que nada tienen que ver con la idílica vida familiar que esperaba encontrar Walther.**

*Madrid, nowadays. Walther earns a living cleaning rubbish bins in a jazz club. His passion is this kind of music but his chaotic life, his girlfriend's pregnancy and his grandmother's death brings him to a state a paroxysm which he only manages to get out of when he finds a video tape which shows a Cuban woman who confesses that she is his real mother and hope to be reunited with him one day. Walther doesn't think twice and sets off for Cuba. There he meets Lita, who is supposed to be his mother and who is determined to marry off her daughter to Segis, a Spanish steward who pretends he is a pilot. When the four of them get together a series of unexpected situations are set in motion but they have nothing to do with the idyllic family life which Walther was hoping to find.*

Madrid à l'époque actuelle. Walther gagne sa vie en nettoyant les poubelles dans un local de jazz. Sa passion est le jazz mais sa vie chaotique, la grossesse de sa fiancée et la mort de la grand-mère le mènent à un état de paroxysme dont il n'arrive à sortir que lorsqu'il découvre une vidéocassette dans laquelle une cubaine reconnaît être sa vraie mère et affirme qu'elle espère pouvoir se réunir un jour avec lui. Walther se rend tout de suite à Cuba. Il y fait la connaissance de Lita, sa soi-disant mère, qui tient à marier à tout prix sa fille Diana avec Segis, un steward espagnol qui fait semblant d'être un pilote. La rencontre des quatre personnages déclenchera une série de situations imprévisibles qui n'ont rien à voir avec la vie familiale idyllique que Walther espérait trouver.

# DON JUAN, DE MOLIÈRE

## *DON JUAN - DON JUAN*

(Coproducción hispano-franco-alemana)

Dirigido por JACQUES WEBER.

**Productoras:**
TORNASOL FILMS, S.A.
Veneras, 9, 7ª planta. 28013 Madrid.
Tel. 91 542 95 64. Fax 91 542 87 10.
E-mail: tornasol_films@arrakis.es
MATE PRODUCTION, S.A.
Hortaleza, 59, 1º A. 28004 Madrid.
Tel. 91 532 02 25. Fax 91 532 94 50. E-mail: mate@eurosur.org
BLUE DAHLIA PRODUCTION.
1, Rue de Berri. 75008 Paris (Francia).
Tel. 01 43 69 82 81. Fax 01 42 89 24 47.
ROAD MOVIES DRITTE PRODUKTIONEN GmbH.
Clausewitzstrabe, 4 (Charlottenburg). 10629 Berlín (Alemania).
Tel. 49 30 880 48 600. Fax 49 30 880 48 611. E-mail: road.movies@berlin.snafu.de
Con la participación de CANAL +.

**Director:**
JACQUES WEBER.

**Productor:**
GERARD JOURD'HUI.

**Productores ejecutivos:**
CHRISTOPHE JOUNENT, JEAN-YVES ASSELIN, MARIELA BESUIEVSKY.

**Directores de producción:**
JEAN-YVES ASSELIN, YOUSAF BOKHARI.

**Guión:**
JACQUES WEBER.

**Director de Fotografía:**
JOSÉ LUIS ALCAINE.

**Música:**
BRUNO COULAIS.

**Director artístico:**
CLAUDE LENOIR.

**Vestuario:**
NANA INFANTE.

**Montador:**
JACQUES WITTA.

**Sonido directo:**
PIERRE GAMET.

**Técnicos de sonido en estudio:**
VINCENT ARNALDI, JACQUES THOMA.

**Ayudante de dirección:**
PATRICK HALPINE.

**Maquillaje:**
JOSÉ A. SÁNCHEZ, SUSCHE SÁNCHEZ.

**Peluquería:**
PAQUITA NÚÑEZ.

**Efectos especiales:**
REYES ÁBADES EFECTOS ESPECIALES, S.A.

**Efectos digitales:**
EXCALIBER, CHISTOPHER GRELIE, ARNAUD FOUQUET.

**Intérpretes:**
JACQUES WEBER (Don Juan), EMMANUELLE BÉART (Doña Elvira), ARIADNA GIL (Charlote), PENÉLOPE CRUZ (Mathurine), MICHEL BOUJENAH (Sganarelle), PIERRE GÉRARD (Don Carlos), JACQUES FRANTZ (Don Alonso).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 34 m. 2.839 mt.**

**Laboratorios:**
MADRID FILM, S.A.

**Estudios de sonido y montaje:**
MADRID FILM, S.A., AUDITEL (Francia).

**Lugares de rodaje:**
Almería.

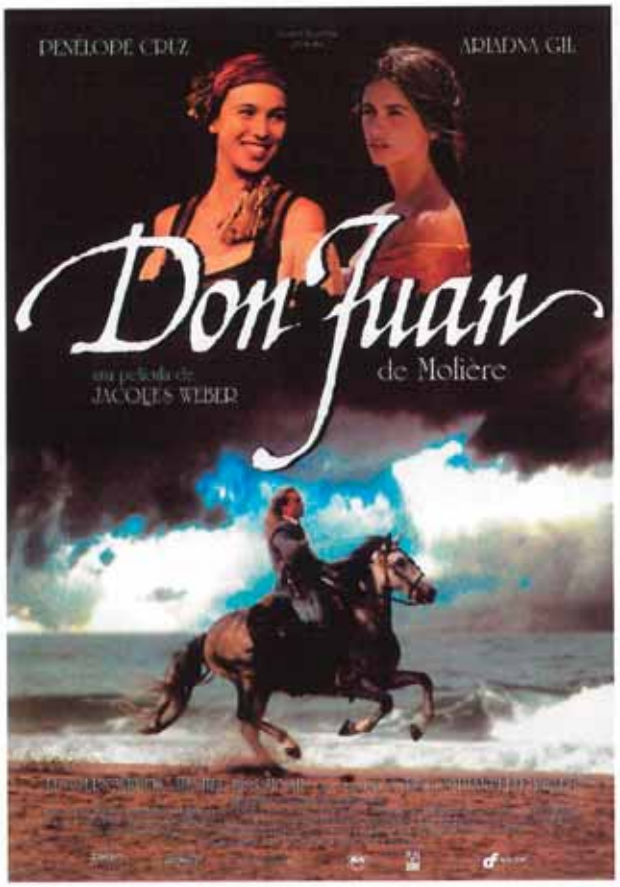
**Fechas de rodaje:**
23 de junio al 12 de agosto de 1997.

■ **Distribuidora nacional:**
ALTA FILMS, S.A.
Cuesta de San Vicente, 4. 28008 Madrid.
Tel. 91 542 27 02. Fax 91 542 87 77.
E-mail: altafilms@altafilms.es

■ **Ventas mundiales (World Sales) y Distribución en televisión:**
TORNASOL FILMS, S.A.
Veneras, 9, 7ª planta. 28013 Madrid.
Tel. 91 542 95 64. Fax 91 542 87 10.
E-mail: tornasol_films@arrakis.es

JACQUES WEBER/Filmografía:

**1999:** DON JUAN, DE MOLIÈRE (ópera prima).




**El relato se desarrolla en algún lugar de la España de principios del siglo XVII. Las sucesivas guerras han asolado el país. Don Juan, gran señor y su criado Sganarelle cabalgan a través del país, huyendo.**

*The story takes place somewhere in Spain at the beginning of the XVII century. The successive wars have laid waste the country. Don Juan, a great lord and his servant Sganarelle gallop across the country, in flight.*

L'histoire se déroule quelque part en Espagne, au début du XVII siècle. Les successives guerres ont ravagé le pays. Don Juan, un grand seigneur, et son domestique Sganarelle fuient à cheval à travers le pays.

# DOÑA BÁRBARA
## *DOÑA BARBARA - MADAME BARBARA*

(Coproducción hispano-argentina)
Dirigido por BETTY KAPLAN.

**Productoras:**
UNITED INTERNATIONAL PICTURES Y CIA., S.R.L.
Plaza del Callao, 4, 6º. 28013 Madrid.
Tel. 91 522 72 61. Fax 91 531 12 32.
AUSTRAL FILMS, S.A. (Argentina).

**Directora:**
BETTY KAPLAN.

**Productores:**
PETER RAWLEY, MARÍA DE LA PAZ MARIÑO.

**Productores ejecutivos:**
MARCIANO DE LA FUENTE, DATTY RUTH, GISELA R. BUDEIT, SUZANNE KOVACS Z.

**Director general de producción:**
DAVID FROST.

**Director de producción:**
HUGO EDUARDO LAUKIA.

**Argumento:**
Basado en la novela homónima de RÓMULO GALLEGOS.

**Guión:**
BETTY KAPLAN.

**Director de Fotografía y Cámara:**
CARLOS GONZÁLEZ.

**Música:**
BINGEN MENDIZÁBAL.

**Director artístico:**
MIGUEL LUMALDO.

**Vestuario:**
GRACIELA GALÁN.

**Montador:**
JOSÉ SALCEDO.

**Sonido directo:**
SAN SALVADOR ERNESTO VIALES.

**Técnicos de sonido en estudio:**
PAUL RATJCZAK, JONATHAN WALES.

**Ayudantes de dirección:**
CÉSAR ROMERO, CLAUDIO A. REITER.

**Maquillaje:**
MIRTA BLANCO.

**Peluquería:**
RICARDO FASAN.

**Efectos especiales:**
TOM CUNDOM.

**Intérpretes:**
ESTHER GORIS (Doña Bárbara), JORGE PERUGORRÍA (Santos Luzardo), RUTH GABRIEL (Marisela Barquero), VICTOR LAPLACE (Lorenzo Barquero), VÍCTOR CARDENAS (Antonio Sandoval), JUAN FERNÁNDEZ (Melquiades), EDUARDO CUTULI (Balbino Paiba), GUILLERMO ANGELELLI (Juan Primito), PABLO PATLIS (León Mondragón).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 51 m. 3.066 mt.**

**Laboratorios:**
CINECOLOR (Argentina).

**Estudios de sonido:**
IRONWOOD STUDIOS.

**Estudios de montaje:**
INDUSTRIAS AUDIOVISUALES ARGENTINA, S.A.

**Lugares de rodaje:**
Corrientes (Argentina).

**Fechas de rodaje:**
14 de octubre a 8 de diciembre de 1997.

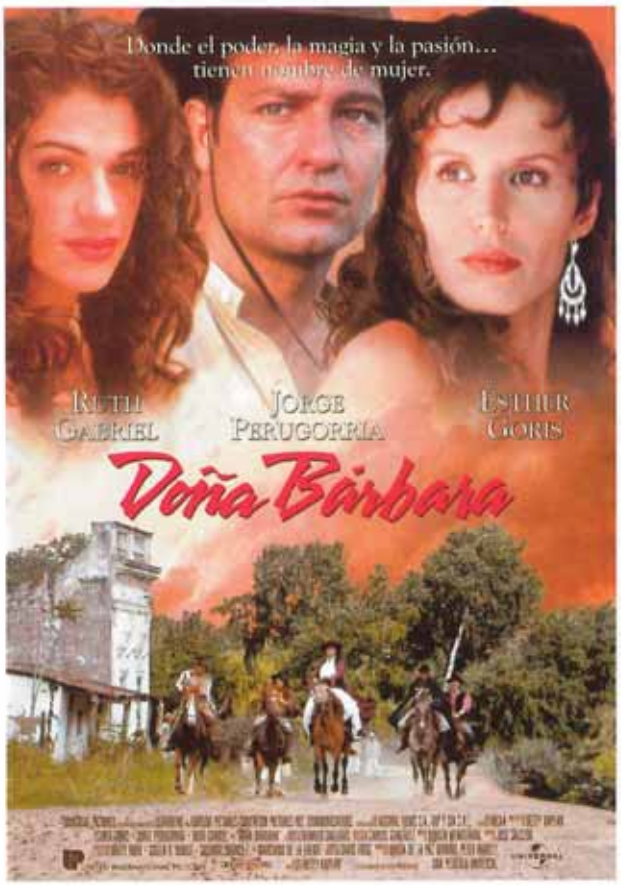
**Estreno:**
12 de febrero de 1999, en los cines Palacio de la Prensa de Madrid.

■ **Distribuidora nacional:**
UNITED INTERNATIONAL PICTURES Y CIA., S.R.L.
Plaza del Callao, 4, 6º. 28013 Madrid.
Tel. 91 522 72 61. Fax 91 532 12 32.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
UNITED INTERNATIONAL PICTURES.

BETTY KAPLAN/Filmografía:

**1974:** COMPADRE ¿QUÉ ESTÁ PASANDO? (cortometraje). **1994:** LOVE AND SHADOWS. **1999:** DOÑA BÁRBARA.




**Drama épico de pasión, violencia, codicia y deseo, que se desarrolla en las vastas e indómitas planicies de Venezuela, alrededor del año 1850. En este paisaje cruel e implacable, solamente los hombres y las mujeres más fuertes sobreviven a la naturaleza salvaje, las aguas infestadas de pirañas y cocodrilos y luchan por sobrevivir con el duro trabajo en las inmensas fincas.**
**En medio de este mundo de prohibiciones, un joven abogado que se ha educado en la ciudad, Santos Luzardo, regresa al campo de su familia después de años de ausencia, solamente para verse atrapado en antiguas disputas feudales, una batalla mortal por las posesiones, y sus propias pasiones, profundas y conflictivas, que lo dividen entre una joven mujer llamada Marisela y su madre, una mujer bella, sin escrúpulos, seductora y peligrosa, Doña Bárbara.**

*Epic drama of passion, violence, greed and desire which is set in the vast, untamed plains of Venezuela in about 1850. In this cruel, merciless land only the strongest men and women survive nature in all its cruelty, waters infested with piranhas and crocodiles and they fight to survive with backbreaking work on the immense estates.*
*In the middle of this world of prohibitions, a young lawyer who has been brought up in the city Santos Luzardo, returns to his family's land after many years away only to find himself caught up in old feudal disputes, a mortal battle for possessions and his own deep, conflicting passions, which divided him between a young woman called Marisela and her mother, a beautiful, seductive, dangerous woman without scruples, Doña Barbara.*

**Drame épique de passion, de violence, de convoitise et de désir qui se déroule dans les plaines immenses et sauvages du Venezuela, vers 1850. Dans ce paysage cruel et implacable, seuls les hommes et les femmes les plus forts peuvent survivre à la nature sauvage, aux eaux infestées de piranhas et de crocodiles et luttent pour survivre au dur travail dans les immenses propriétés.**
**Dans ce monde d'interdictions, Santos Luzardo, un jeune avocat éduqué en ville, retourne à la propriété de sa famille après des années d'absence et se trouve impliqué dans de vieilles disputes féodales, une lutte à mort pour les terres, et ses propres passions profondes et conflictuelles qui le font douter entre une jeune femme nommée Marisela et Madame Barbara, sa mère, une femme belle, sans scrupules, séduisante et dangereuse.**

# ¿ENTIENDES?

## *WHY NOT ME? - POURQUOI PAS MOI?*

(Coproducción hispano-franco-suiza)

Dirigido por STÉPHANE GIUSTI.

**Productoras:**
MAESTRANZA FILMS, S.L.
Martín Villa, 3, 3º. 41003 Sevilla.
Tel. 954 21 06 17. Fax 954 22 32 38.
E-mail: maestran@arrakis.es
SOGEDASA.
Miguel Hernández, 81- 87. Polígono Pedrosa 08908 L'Hospitalet del Llobregat (Barcelona).
Tel. 93 336 85 55 - 93 263 22 22.
Fax 93 263 46 56 - 93 263 29 44. E-mail: filmax@filmax.com
ELZEVIR FILMS.
38, Rue des Martyrs 75009 Paris (Francia).
Tel. 00 33 1 55 31 27 39. Fax 00 33 1 55 31 27 36.
E-mail: elzevirfilms@infonie.com
ALHENA FILMS (Suiza).

**Director:**
STÉPHANE GIUSTI.

**Productores:**
MARIE MASMONTEIL, CAROLINE ADRIAN.

**Productores ejecutivos:**
CAROLINE ADRIAN, ANTONIO P. PÉREZ, JULIO FERNÁNDEZ.

**Directoras de producción:**
ELISABETH GIUSTI, VICTORIA BORRÁS.

**Guión:**
STÉPHANE GIUSTI.

**Director de Fotografía:**
ANTOINE ROCH.

**Steadicam:**
ARTURO ALDEGUNDE.

**Directora artística:**
ROSA ROS.

**Vestuario:**
CATHERINE RIGAULT.

**Montadora:**
CATHERINE SCHWARTZ.

**Sonido directo:**
GILLES ORTION, MIGUEL REJAS.

**Técnicos de sonido en estudio:**
CHRISTIAN DIOR, FRANÇOIS GROULT.

**Ayudante de dirección:**
DIDIER CARTERON.

**Maquillaje:**
VALERIE TRANIER.

**Peluquería:**
JEAN JACQUES PUCHU.

**Intérpretes:**
AMIRA CASAR (Camille), JULIE GAYET (Eva), BRUNO PUTZULU (Nico), ALEXANDRA LONDON (Ariane), CARMEN CHAPLIN (Lili), JOHNNY HALLYDAY (José), ASSUMPTA SERNA (Diane), MARIE-FRANCE PISIER (Irene), BRIGITTE ROÜAN (Josepha), JOAN CROSAS (Tony), MONTSE MOSTAZA (Tina), ELLI MEDEIROS (Malou), VITTORIA SCOGNAMIGLIO (Sara), ADRIA COLLADO (Manuel).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 36 m. 2.640 mt.**

**Laboratorios:**
LTC (París).

**Lugares de rodaje:**
Barcelona, Premia de Dalt.

**Fechas de rodaje:**
27 de abril a 30 de junio de 1998.

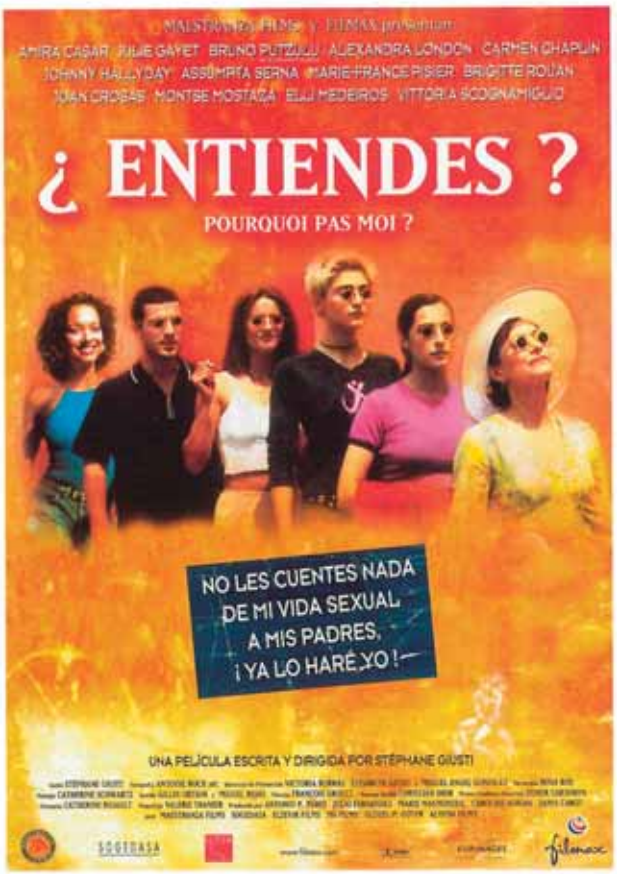
**Estreno:**
20 de octubre de 1999, Premier en Madrid.
22 de octubre de 1999.

**Subvenciones:**
Eurimages de la Unión Europea.

■ **Distribuidora nacional:**
FILMAX.
Miguel Hernández, 81- 87. Polígono Pedrosa 08908 L'Hospitalet del Llobregat (Barcelona).
Tel. 93 336 85 55 - 93 263 22 22.
Fax 93 263 46 56 - 93 263 29 44. E-mail: filmax@filmax.com

STÉPHANE GIUSTI/Filmografía:

**1999:** ¿ENTIENDES? (ópera prima).




**Camille, Eva y Nico, jóvenes de veintitantos años, trabajan juntos en una editorial especializada en ciencia-ficción. Los tres comparten su preferencia por las personas de su propio sexo. Aunque en su mundo todos viven su homosexualidad a plena luz, no ocurre lo mismo delante de sus padres, así que deciden invitarlos a pasar unos días en el campo y contarles "la verdad". Lo que prometía ser un relajado y convencional fin de semana, se convertirá en una especie de terapia de grupo donde aflorará la personalidad oculta de padres e hijos, despertando rencores, culpabilidades, secretos... en un ambiente donde la ironía dará paso a la ternura y a la aceptación.**

*Camille, Eva and Nico, young people in their twenties, work together in a publishing company specializing in science fiction. All three share a preference for people of their own sex. Although they all live their homosexuality openly in their own world it's not the same in front of their parents so they decide to invite them to the country for a few days and tell them the "truth". What looked as if it was going to be an ordinary, relaxed weekend in the country turns into a kind of group therapy where the hidden personalities of the parents and children come to the surface, sparking feelings of resentment, guilt, secrets... in an atmosphere where irony gives way to tenderness and acceptation.*

Camille, Eva et Nico, des jeunes de vingt et quelques, travaillent ensemble dans une maison d'édition spécialisée en science-fiction. Les trois partagent leur goût pour les personnes du même sexe qu'eux. Dans leur milieu, personne ne cache son homosexualité en public mais il n'en est pas de même devant les parents, raison pour laquelle ils décident de les inviter à passer quelques jours à la campagne et leur raconter "la vérité". Ce qui se présentait comme un week-end relax et conventionnel va se transformer en une sorte de thérapie de groupe dans laquelle la personnalité dissimulée des parents et des enfants apparaîtra et donnera lieu à des rancunes, des culpabilités, des secrets... dans une ambiance où l'ironie cèdera le pas à la tendresse et à l'acceptation.

# ENTRE LAS PIERNAS
## *BETWEEN YOUR LEGS - ENTRE LES JAMBES*

(Coproducción hispano-francesa)
Dirigido por MANUEL GÓMEZ PEREIRA.

**Productoras:**
BOCABOCA PRODUCCIONES, S.A.
Marqués de Valdeiglesias, 5, 2º izqda. 28004 Madrid.
Tel. 91 701 45 80. Fax 91 701 45 81. E-mail: bocaboca@teleline.es
AURUM PRODUCCIONES, S.A.
Avda. De Burgos, 12, 10ª planta. 28036 Madrid.
Tel. 91 768 48 00. Fax 91 768 48 33.
E-mail: mochaaguila@aurum.es
D.M.V.B. FILMS. (Francia).
Con la participación de TVE, S.A. y CANAL+.

**Director:**
MANUEL GÓMEZ PEREIRA.

**Productores:**
CÉSAR BENÍTEZ, JOAQUÍN ORISTRELL, MANUEL GÓMEZ PEREIRA.

**Productor ejecutivo:**
CÉSAR BENÍTEZ.

**Productores asociados:**
FRANCISCO RAMOS, THIERRY FORTE.

**Director de producción:**
ALEJANDRO VÁZQUEZ.

**Argumento:**
Basado en la novela homónima de JOAQUÍN ORISTRELL.

**Guión:**
JOAQUÍN ORISTRELL, YOLANDA GARCÍA SERRANO, JUAN LUIS IBORRA, MANUEL GÓMEZ PEREIRA.

**Director de Fotografía y Cámara:**
JUAN AMOROS (A.E.C.)

**Operador steadicam:**
ARTURO ALDEGUNDE.

**Música:** BERNARDO BONEZZI.

**Director artístico:** ALAIN BAINEE.

**Vestuario:** ALBERTO LUNA.

**Montador:** JOSÉ SALCEDO.

**Sonido directo:** IVÁN MARÍN.

**Técnicos de sonido en estudio:**
DIEGO GARRIDO (Edición de sonido), CARLOS GARRIDO (Registro de mezclas), JOSÉ ANTONIO BERMÚDEZ (Mezclas).

**Ayudante de dirección:** JAVIER BALAGUER.

**Maquillaje:** ANA LOZANO.

**Peluquería:** MANOLO GARCÍA.

**Efectos especiales:**
ISIDRO RUANO, REYES ABADES EFECTOS ESPECIALES, S.A.

**Efectos digitales:**
MOLINARE, S.A., ALBERTO ESTEBÁN (Coordinación), JORGE CALVO (Supervisión rodaje y operador Infierno).

**Intérpretes:**
VICTORIA ABRIL (Miranda), JAVIER BARDEM (Javier), CARMELO GÓMEZ (Félix), JUAN DIEGO (Jareño), SERGI LÓPEZ (Claudio), MARÍA ADÁNEZ (Juani), JAVIER ALBALÁ (Juancar), ADOLFO FERNÁNDEZ (Pepe Santander), ALBERTO SAN JUAN (Rojas), ROBERTO ÁLVAREZ (Anastasio), CARMEN BALAGUÉ (Begoña), MANUEL MANQUIÑA (Manuel).

**Kodak Vision 500 Color. Scope 1:2,35.**

**Duración: 1 h. 55 m. 3.145 mt.**

**Tipo de cámara: PANAVISION.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM MADRID, S.A.

**Estudios de sonido y montaje:**
CINEARTE, S.A.

**Lugares de rodaje:**
Madrid.

**Fechas de rodaje:**
11 de mayo a 29 de julio de 1998.

**Estreno:**
22 de enero de 1999.

**Subvenciones:**
Eurimages.

■ **Distribuidora nacional:**
COLUMBIA TRISTAR FILMS DE ESPAÑA, S.A.
Hernández de Tejada, 3. 28027 Madrid.
Tel. 377 71 00. Fax 377 71 28. www.columbia-triestar.es
E-mail: columbia.tristar@mad.servicom.es

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
AURUM PRODUCCIONES, S.A.

■ **Distribución en televisión:**
Dirección Operaciones Comerciales RTVE, S.A.

MANUEL GÓMEZ PEREIRA/Filmografía:

**1975:** NOS VA LA MARCHA (ópera prima). **1991:** SALSA ROSA. **1993:** ¿POR QUÉ LO LLAMAN AMOR CUANDO QUIEREN DECIR SEXO? **1994:** TODOS LOS HOMBRES SOIS IGUALES. **1995:** BOCA A BOCA. **1996:** EL AMOR PERJUDICA SERIAMENTE LA SALUD. **1999:** ENTRE LAS PIERNAS.

**Javier, guionista y productor de cine, vive cautivo de una relación erótica, vía teléfono, con una enigmática mujer que le "engancha" con sus morbosas historias. En la primera reunión de un grupo de terapia para adictos al sexo conoce a Miranda, locutora de radio, que aprovecha los paseos matutinos a su perro para tener encuentros sexuales. Ambos simpatizan y se atraen, pero parten de sus respectivos compromisos con la terapia a la que se han sometido. Si quieren seguir adelante, deberán ser castos y controlar.**
**Javier descubrirá con horror que sus conversaciones eróticas con la mujer del teléfono han sido grabadas y circulan clandestinamente. Se siente estafado, utilizado, su mujer le ha dejado y Miranda siente piedad por él, pero no solo eso sino también curiosidad. Trata de indagar en su pasado conocer los argumentos de esas historias y que extraño vínculo desprende para tenerle atado con tanta intensidad. Caen el uno en brazos del otro y esto unido a la aparición de un cadáver desencadena un juego equívocos.**

*Javier, a script writer and film producer, is imprisoned by an erotic relationship on the telephone with an enigmatic women who has "hooked" him with her morbid stories. In the first meeting of a therapy group for sex addicts he meets Miranda, a radio announcer who uses her early morning walks with her dog to have sexual encounters. They get on well and are mutually attracted but they break with their respective commitments with the therapy they have been having. If they want go on with it they must be chaste and control themselves. Javier is horrified to discover that his erotic conversations with the woman on the telephone have been recorded and are being passed round secretly. He feels cheated, used, his wife has left him and Miranda not only feels sorry for him but she is also curious. She tries to look into his past, to find out the whys and wherefores of these stories and what strange bond exists for him to become so tightly gripped. They fall into each others arms and this, together with the appearance of a dead body, leads to a series of misunderstandings.*

Javier, scénariste et producteur de cinéma, est prisonnier d'une relation érotique, par téléphone, avec une femme énigmatique qui "l'accroche" avec ses histoires morbides. Lors de la première séance d'un groupe de thérapie pour les accros au sexe, il fait la connaissance de Miranda, présentatrice à la radio, qui profite des promenades matinales avec son chien pour avoir des rencontres sexuelles. Ils se trouvent sympathiques et sont attirés l'un par l'autre mais doivent faire honneur à leurs engagements respectifs avec la thérapie à laquelle ils se sont soumis. S'ils veulent continuer, ils doivent être chastes et contrôler leur impulsions.
Javier découvrira, horrifié, que ses conversations érotiques avec la femme au téléphone ont été enregistrées et circulent de façon clandestine. Il se sent trompé, utilisé, sa femme l'a quitté et Miranda a piété de lui, mais pas seulement ça: elle ressent également de la curiosité. Elle tente de faire des recherches sur son passé, de connaître les arguments de ces histoires et le lien étrange qui les lie si fortement. Ils tombent dans les bras l'un de l'autre, ce qui –uni à l'apparition d'un corps– déclenche une série de malentendus.

# EL ENTUSIASMO
## *ENTHUSIASM - L´ENTHOUSIASME*

(Coproducción hispano-chileno-francesa)
Dirigido por RICARDO LARRAÍN.

**Productoras:**
CARTEL, S.A.
Lanzarote, 4. Polígono Industrial "Los Alamillos".
San Sebastián de los Reyes 28700 Madrid.
Tel. 91 654 28 57. Fax 91 654 34 55.
E-mail: cartel@mad.servicom.es
CINE XXI.
Gerona, 3450. Nuñoa, Santiago de Chile (Chile).
Tel. 00 56 2 225 22 03. Fax 00 56 2 209 16 71.
E-mail: cine21@ctcreuna.cl
PARAISO.
3, Rue Houdart. 75020 Paris (Francia).
Tel. 00 33 1 43 15 91 91. Fax. 00 33 1 43 15 91 00.
E-mail: paraisofilms@infonie.fr
En asociación con TRANSFILM, ZDF/ARTE y con el apoyo de HUBERT BALS FUND.
Con la participación de TVE, S.A. y CANAL+.

**Director:**
RICARDO LARRAÍN.

**Productor ejecutivo:**
RICARDO LARRAÍN, EDUARDO CAMPOY, NATHALIE TRAFFORD.

**Director de producción:**
DANIEL PANTOJA BORNANO.

**Guión:**
RICARDO LARRAÍN, JORGE GOLDENBERG.

**Director de Fotografía:**
ESTEBAN COURTALON.

**Cámara:**
PABLO FERNÁNDEZ.

**Música:**
JORGE ARRIAGADA.

**Director artístico:**
PATRICIO AGUILAR.

**Escenografía:**
ANDRÉS LONGUEIRA.

**Vestuario:**
MARÍA ISABEL OSSUL.

**Montador:**
DANIELLE FILLIOS.

**Sonido directo:**
MARCOS DE AGUIRRE.

**Ayudante de dirección:**
GUILLERMO BRAVO.

**Maquillaje:**
CONSTANZA RACZ.

**Peluquería:**
SONIA CAAMAÑO.

**Efectos especiales:**
JUAN PABLO ALIAGA.

**Intérpretes:**
MARIBEL VERDÚ (Isabel), ÁLVARO ESCOBAR (Fernando), ÁLVARO RUDOLPHY (Guillermo), GIANFRANCO LEVRINI (Miguel), CARMEN MAURA (Maria), ÁNGEL LATTUS (Profesor Ulmenes).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,66.**

**Duración: 2 h. 3.360 mt.**

**Tipo de cámara: ARRI 435 ES.**

**Laboratorios:**
CHILE FILMS-LTC.

**Estudios de sonido:**
AUDITEL.

**Estudios de montaje:**
ALUCINE (Avid, 8.000 film option).

**Lugares de rodaje:**
Arica, Antofagasta y Santiago (Chile).

**Fechas de rodaje:**
16 de febrero a 21 de abril de 1998.

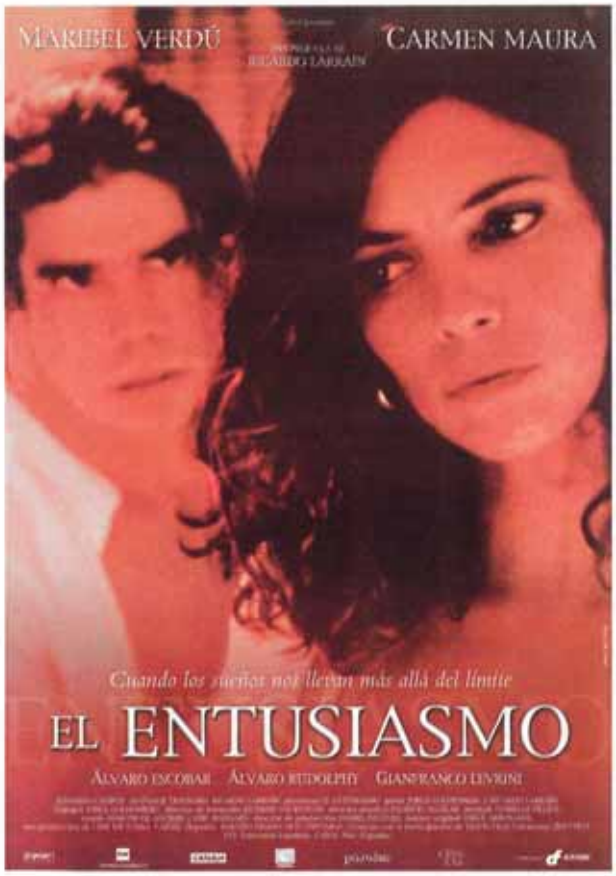
**Estreno:**
3 de septiembre de 1999, en los cines Princesa en Madrid.

■ **Distribuidora nacional:**
ALTA FILMS, S.A.
Cuesta de San Vicente, 4. 28008 Madrid.
Tel. 91 542 27 02 / 03. Fax 91 542 87 77.
E-mail: altafilms@altafilms.es

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
MEDIA LUNA.
Alter Markt 36-42. D-50667 Cologne (Alemania).

RICARDO LARRAÍN/Filmografía:

**1983:** ROGELIO SEGUNDO (cortometraje). **1991:** LA FRONTERA. **1996:** PASOS DE BAILE (Documental). **1997:** RAÚL SILVA HENRÍQUEZ, EL CARDENAL (Documental). **1999:** EL ENTUSIASMO.




**Fernando e Isabel se instalan con su hijo, Miguel, en Arica, ciudad situada en la frontera entre Chile y Perú, para crear una empresa de "turismo de aventura". Allí vuelven a reunirse con Guillermo, un amigo de la infancia, que se gana la vida haciendo reportajes trucados en vídeo que vende a las televisiones europeas, y con el que habían compartido el utópico proyecto de fundar una "república independiente" y federal en el desierto de Atacama.**
**La empresa de Fernando e Isabel prospera rápidamente, pero, llevado por su entusiasmo, Fernando se une a un poderoso grupo financiero de prácticas dudosas, en una búsqueda desenfrenada del éxito.**

*Fernando, Isabel and their son, Miguel, settle in Arica a city on the border between Chile and Peru, in order to set up a company for "adventure tourism". There they meet Guillermo, a childhood friend, once again. He makes a living making rigged reports on video to sell to European television companies and with him they had shared the utopian project of founding an "independent federal republic" in the Atacama Desert.*
*Fernando and Isabel's company prospers rapidly but, carried away with enthusiasm and in a frenzied chase after success Fernando joins a powerful financial group with shady dealings.*

Fernando et Isabel s'installent avec leur fils Miguel à Arica, une ville située à la frontière entre le Chili et le Pérou, pour y créer une société de "tourisme d'aventure". Ils y retrouvent Guillermo, un ami d'enfance, qui gagne sa vie en faisant des reportages truqués sur vidéo qu'il vend aux télévisions européennes, et avec lequel ils avaient partagé le projet, utopique, de fonder une "république indépendante" et fédérale dans le désert d'Atacama.
La société à Fernando et Isabel se développe rapidement mais, emporté par son enthousiasme, Fernando s'unit à un puissant groupe financier dont les pratiques ne sont pas très claires, dans une quête effrénée du succès.

# FINISTERRE. DONDE TERMINA EL MUNDO

## *FINISTERRE. WHERE THE WORLD ENDS - FINISTERRE. LÁ OÚ LE MONDE FINÍT*

Dirigido por XAVIER VILLAVERDE.

**Productoras:**
CONTINENTAL PRODUCCIONES, S.A.
Av. San Luis, 47. 28033 Madrid.
Tel. 91 383 22 94. Fax 91 383 28 36. E-mail: continental.madrid@arnal.es
Crta. de Circunvalación, 3, bajo. 15002 La Coruña.
Tel. 34 81 21 36 37. Fax 34 81 21 34 99.
E-mail: continental.coruna@arnal.es
TORNASOL FILMS, S.A.
Pza. Emilio Jiménez Millas, 2, 1º D. 28008 Madrid.
Tel. 91 542 95 64. Fax 91 542 87 10.
E-mail: tornasolfilms@arrakis.es
XAVIER VILLAVERDE P.C.
Con la colaboración de FABRICA DE IMAGENS LDA. (Portugal).
Con la participación de TVE, S.A. y TELEVISIÓN DE GALICIA.

**Director:**
XAVIER VILLAVERDE.

**Productores:**
PANCHO CASAL, GERARDO HERRERO, XAVIER VILLAVERDE.

**Productor ejecutivo:**
PANCHO CASAL.

**Productor asociado:**
JOSÉ MAZEDA (Portugal).

**Productora delegada:**
CARMEN DE MIGUEL.

**Director de producción:**
JOSÉ PICAZO.

**Argumento:**
MIGUEL ANXO MURADO, XAVIER VILLAVERDE, RUTH TOLEDANO, sobre una idea de XAVIER VILLAVERDE.

**Guión:**
MIGUEL ANXO MURADO.

**Director de Fotografía:**
JAVIER SALMONES.

**Música:** JOSÉ NIETO.

**Dirección artística:** JOSEP ROSELL, BALTASAR GALLART.

**Figurinista:** MARGARET WATTY.

**Montadora:** CARMEN FRÍAS.

**Sonido directo:** AGUSTÍN PEINADO.

**Técnico de estudio en estudio:** DAVID CALLEJA.

**Ayudante de dirección:** JULIÁN NÚÑEZ.

**Maquillaje:** RAQUEL FERNÁNDEZ.

**Peluquería:** MARA COSTAS, JUAN CARLOS ÁLVAREZ.

**Efectos especiales:** PAU COSTA - EFE-X.

**Intérpretes:**
NANCHO NOVO (Berto), ELENA ANAYA (Laura), ENRIQUE ALCIDES (Mario), GERALDINE CHAPLIN (La madre), CHETE LERA (El padre), MANUEL MANQUIÑA (Comisario), KASSIA PERMINIA (Kassia).

**Kodak Vision 500 Color. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 36 m. 2.620 mt.**

**Tipo de cámara: ARRIFLEX 535 B.**

**Laboratorios:**
MADRID FILM, S.A.

**Estudios de sonido:**
SOUNDTRACK, S.A.

**Estudios de montaje:**
CINEARTE, S.A. (Avid).

**Lugares de rodaje:**
Galicia, Madrid y Lisboa (Portugal).

**Fechas de rodaje:**
Febrero y marzo de 1998.

**Estreno:**
8 de enero de 1998, en los Multicines Los Rosales de La Coruña. 15 de enero de 1998, en los cines Roxy B de Madrid.

**Subvenciones:**
Xunta de Galicia, Programa EMDA de la Unión Europea.

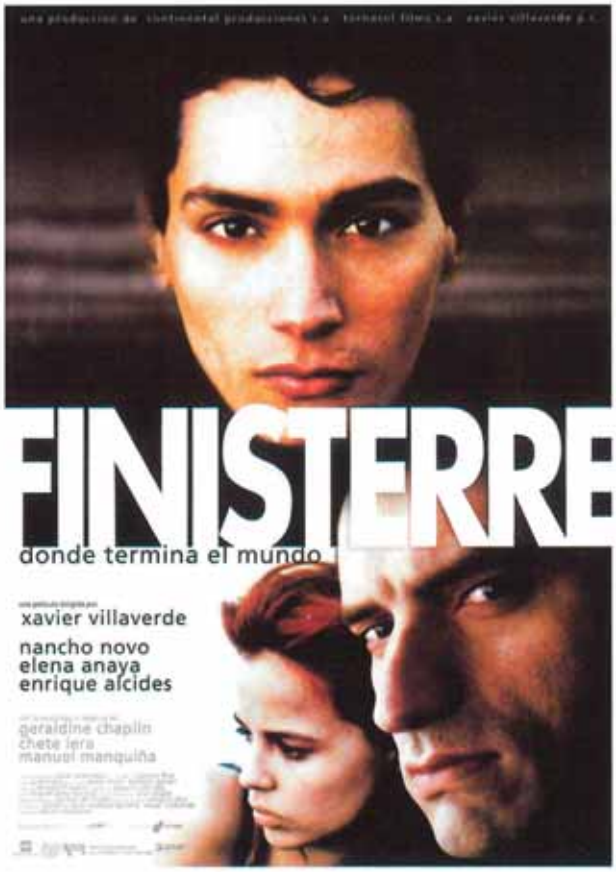
**Premios:**
Mejor Fotografía Tercer Premio Ittelmeer Film Festival.

■ **Distribuidora nacional:**
ALTA FILMS, S.A.
Cuesta de San Vicente, 4. 28008 Madrid.
Tel. 91 542 27 02 / 03. Fax 91 542 87 77.
E-mail: altafilms@altafilms.es

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
KEVIN WILLIAMS ASOCIATES.
Estrecho de Mesina, 12, 2º. 28043 Madrid.
Tel. 91 388 53 55 / 75 50. Fax 91 300 22 02.
E-mail: kmade@mx2.redestb.es

XAVIER VILLAVERDE/Filmografía:

**1989:** CONTINENTAL (ópera prima). **1999:** FINISTERRE. DONDE TERMINA EL MUNDO.




**Berto y Mario son dos hermanos nacidos en la Costa da Morte, en Galicia, hijos de una pareja de "hippies" que llegó hasta allí a finales de los anos sesenta. Un día, el padre los abandona. Sólo Berto, el mayor, parece saber dónde está. Fascinados por su imagen, los dos hermanos planean ir en su busca. Un buen día, Berto desaparece también sin decir nada. En la última de sus cartas le cuenta a Mario que va camino de Lisboa para ver por fin al padre. Seis años después, los dos hermanos se encuentran en Madrid: Mario sale temporalmente de la cárcel donde está preso por insumisión, y Berto le espera fuera. Está muy cambiado, maneja mucho dinero y se mueve en un mundo turbio. Además, tiene un plan: llevará a Mario junto al padre perdido.**

*Berto and Mario, two brothers born on Galicia's Death Coast, are the sons of a hippy couple who settled there at the end of the sixties. One day their father abandons them. Only Berto the elder of the two seems to know where he is. Fascinated by his memory the two brothers plan to go and look for him. Then Berto disappears as well without saying a word. In his last letter he tells Mario he is on his way to Lisbon to finally meet up with their father. Six years later the two brothers meet in Madrid. Mario is in prison for refusing to do military service and has been let out for a short time. Berto is waiting for him outside. He has changed a lot, he handles a great deal of money and moves in a shady world. He also has a plan; to take Mario to his long lost father.*

Berto et Mario sont deux frères nés sur la Costa da Morte (Côte de la Mort), en Galice, d'un couple de "hippies" qui arriva dans cette contrée à la fin des années soixante. Un jour, le père les abandonne. Berto, l'aîné, est le seul qui semble savoir où il se trouve. Fascinés par son image, les deux frères ont l'intention de partir à sa recherche. Un jour, Berto disparaît également sans rien dire. Dans sa dernière lettre, il raconte à Mario qu'il est en route pour Lisbonne pour voir enfin leur père. Six ans plus tard, les deux frères se rencontrent à Madrid: Mario sort provisoirement de la prison où il est reclus pour cause d'insoumission et Berto l'attend à l'extérieur. Il a beaucoup changé: il a beaucoup d'argent et vit dans un monde trouble. En outre, il a un plan: emmener Mario voir le père perdu.

# FLORES DE OTRO MUNDO

## *FLOWERS FROM ANOTHER WORLD - FLEURS D'UN AUTRE MONDE*

Dirigido por ICIAR BOLLAIN.

**Productoras:**
PRODUCCIONES LA IGUANA, S.L.
Jardín de San Federico, 15, 1º D. 28009 Madrid.
Tel. 91 401 02 54. Fax 91 309 50 08. E-mail: iguana@la-iguana.com
http://www.la-iguana.com
ALTA FILMS, S.A.
Cuesta de San Vicente, 4. 28008 Madrid.
Tel. 91 542 27 02 / 03. Fax 91 542 87 77.
E-mail: altafilms@altafilms.es
Con la participación de TVE, S.A.
Página Web: infocine.com/floresdeotromundo

**Directora:**
ICIAR BOLLAIN.

**Productor ejecutivo:**
SANTIAGO GARCÍA DE LEÁNIZ.

**Productor asociado:**
ENRIQUE GONZÁLEZ MACHO.

**Director de producción:**
PIZCA GUTIÉRREZ.

**Guión:**
ICIAR BOLLAIN, JULIO LLAMAZARES.

**Director de Fotografía y Cámara:**
TEO DELGADO.

**Música:**
PASCAL GAIGNE.

**Decoradora:**
JOSUNE LASA.

**Vestuario:**
TERESA MORA.

**Montadores:**
ÁNGEL HERNÁNDEZ ZOIDO (imagen), PELAYO GUTIÉRREZ (sonido).

**Sonido directo:**
AGUSTÍN PEINADO.

**Técnico de sonido en estudio:** ALFONSO PINO.

**Ayudante de dirección:** SERGIO FRANCISCO.

**Maquillaje:** LOLA LÓPEZ.

**Peluquería:** JONE GABARAIN.

**Efectos especiales:** EFE-X

**Intérpretes:**
JOSÉ SANCHO (Carmelo), LUIS TOSAR (Damián), LISSETE MEJÍA (Patricia), MARILÍN TORRES (Milady), CHETE LERA (Alfonso), ELENA IRURETA (Marirrosi), AMPARO VALLE (Madre), RUBÉN OCHANDIANO (Óscar).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 46 m. 2.919 mt.**

**Tipo de cámara: ARRIFLEX BL IV.**

**Laboratorios:**
MADRID FILM, S.A.

**Estudios de sonido:**
EXA, S.A.

**Estudios de montaje:**
AZ TALLER DIGITAL (Lightworks).

**Lugares de rodaje:**
Cantalojas, Condemios de Arriba, Jadraque y Villacadima (Guadalajara).

**Fechas de rodaje:**
14 de septiembre a 2 de noviembre de 1998.

**Estreno:**
28 de mayo de 1999, en Madrid.

**Premios:**
Mejor Película Semana Internacional de la Crítica Festival Int. de Cannes 1999. Mejor Interpretación Femenina (Elena Irureta, Lissete Mejía y Marilín Torres), Mejor Guión y Premio del Público Festival Int. de Cine de la Mujer en Arcachon (Francia) 1999. Premio de la Prensa: Mejor Película Festival de Cine Europeo en Essone (Francia) 1999. Mejor Película Festival Internacional de Cine de Bogotá (Colombia) 1999.

■ **Distribuidora nacional:**
ALTA FILMS, S.A.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
MERCURE DISTRIBUTION.
27, Rue de la Butte aux Cailles. 75013 Paris (Francia).
Tel. 33 1 44 16 88 44. Fax 33 1 45 65 07 47.
E-mail: infos@mercure.distribution.fr

■ **Distribución en televisión:**
TVE, S.A.

ICIAR BOLLAIN/Filmografía:

**1992:** BAJA, CORAZÓN (cortometraje). **1994:** LOS AMIGOS DEL MUERTO (cortometraje). **1995:** HOLA, ESTÁS SOLA? (ópera prima). **1999:** FLORES DE OTRO MUNDO.

**Patricia, dominicana, busca un hogar y una seguridad económica que su situación ilegal en Madrid no le permite alcanzar.**
**Milady, nacida en La Habana, tiene 20 años y el mundo entero por recorrer.**
**Marirrosi, de Bilbao, tiene trabajo, casa y la más completa soledad.**
**Como la soledad que comparten Alfonso, Damián y Carmelo, hombres de Santa Eulalia, pueblo sin mujeres casaderas ni futuro.**
**Una fiesta de solteros fuerza el encuentro de unas y otros y el inicio de esta historia agridulce de convivencias a veces imposibles.**

*Patricia, a Dominican, is looking for a home and economic security which is proving impossible because her situation in Madrid is illegal.*
*Milady, born in La Habana, is 20 and has got the whole world in front of her.*
*Marirrosi from Bilbao has got work and a house but total loneliness. Just like the loneliness shared by Alfonso, Damián and Carmelo, men from Santa Eulalia, a village without women to marry or a future.*
*A festival for bachelors brings them all together and marks the beginning of a bitter-sweet story of living together, a situation which sometimes proves impossible.*

Patricia, une dominicaine, cherche un foyer et une sécurité économique que sa situation illégale à Madrid ne lui permet pas d'atteindre.
Milady, née à La Havane, a 20 ans et le monde entier à parcourir.
Marirrosi, à Bilbao, a du travail et une maison mais vit dans la solitude.
Une solitude partagée par Alfonso, Damián et Carmelo, des hommes de Santa Eulalia, un village sans femmes bonnes à marier ni avenir.
Une fête de célibataires marque la rencontre de ces femmes et de ces hommes et le début de cette histoire aigre-douce de coexistences parfois impossibles.

# LA FUENTE AMARILLA

## *THE YELLOW FOUNTAIN - LA SOURCE JAUNE*

Dirigido por MIGUEL SANTESMASES.

**Productora:**
MATE PRODUCTION, S.A.
Hortaleza, 59, 1º A. 28004 Madrid.
Tel. 91 532 02 25. Fax 91 532 94 50.
E-mail: mate-production@futurnet.es
Con la participación de TVE, S.A. y en asociación con U.G.C. INTERNATIONAL.

**Director:**
MIGUEL SANTESMASES.

**Productores:**
MATE CANTERO, STEPHANE SORLAT.

**Productora ejecutivo:**
MATE CANTERO.

**Productores asociados:**
PATRICK BINET, LOUISA DENT.

**Directora de producción:**
ANA VILA.

**Guión:**
MARTÍN CASARIEGO, ANTÓN CASARIEGO, MIGUEL SANTESMASES.

**Director de Fotografía y Cámara:**
JAVIER AGUIRRESAROBE.

**Música:**
SANTI VEGA.

**Director artístico:**
MIGUEL LÓPEZ-PELEGRÍN.

**Vestuario:**
ALBERTO LUNA.

**Montador:**
JOSÉ MARÍA BIURRUN.

**Sonido directo:**
AITOR BERENGUER.

**Técnico de sonido en estudio:**
ANTONIO ESQUIVEL.

**Ayudante de dirección:**
ÁLVARO DE ARMIÑAN.

**Maquillaje:**
LOURDES BRIONES.

**Peluquería:**
MANOLO CARRETERO.

**Efectos especiales:**
REYES ABADES EFECTOS ESPECIALES, S.A.

**Efectos especiales de maquillaje:**
CAITLIN ACHESON.

**Intérpretes:**
EDUARDO NORIEGA (Sergio), SILVIA ABASCAL (Lola), SALVADOR MADRID (Charlie), CARLOS WU (Wayne), CHUEN LAM (Fong), MIGUEL HERMOSO (Carlos), JUAN KUN (Compañero piso), TONY LAM (Liao Peng), SELFATI ILIAS (Guardaespaldas 1), KUET LI LAY MU (Guardaespaldas 2), JUAN CARLOS SERRATO (Entrenador).

**Kodak 500 ASA Color. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 36 m. 2.843 mt.**

**Tipo de cámara: ARRI III.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM MADRID, S.A.

**Estudios de sonido y montaje:**
TECNISON (Avid).

**Lugares de rodaje:**
Madrid y alrededores.

**Fechas de rodaje:**
23 de febrero a 4 de abril de 1999.

**Estreno:**
30 de abril de 1999, en Madrid.

**Subvenciones:**
I.C.A.A. y Programa MEDIA II de la Unión Europea.

**Premios:**
Premio Mejor Actriz (Silvia Abascal) Festival de Toulouse Cinespaña 99. Premio Mejor Dirección, Premio Mejor Actor (Eduardo Noriega) y Premio del Público III Festival Int. de Cine Islas Baleares 1999.

■ **Distribuidora nacional:**
BUENA VISTA INTERNACIONAL SPAIN, S.A.
José Bardasano Baos, 9, 11ª. 28016 Madrid.
Tel. 91 384 95 00. Fax 91 766 92 41.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
UGC INTERNATIONAL.
2, rue des Quatre-Fils. 75003 Paris (Francia).
Tel. 00 33 1 40 29 89 00. Fax 00 33 1 40 29 89 10.

MIGUEL SANTESMASES/Filmografía:

**1990:** LA MUJER PRESTADA (cortometraje). **1992:** SE BUENO JOHNNY (cortometraje). **1993:** CLIPS (cortometraje). **1999:** LA FUENTE AMARILLA (ópera prima).

**Según la mitología china, "La Fuente Amarilla" es un manantial donde van a beber las almas de los que han muerto, y donde viven felices para siempre junto a las de aquellos a quienes amaron en vida. Los padres de Lola, él español y ella china, beben ya de la Fuente Amarilla. La joven les vio morir tiroteados hace tres años. A partir de entonces, su única obsesión será vengar su muerte.**
**En su empeño conoce a Sergio, un joven introvertido que vive solo, y jamás ha querido mantener una relación con una chica. Es la antítesis de Lola, tan valiente y decidida, pero a ambos les une sentimientos desgarradores. Lola se interesa por él cuando descubre que Sergio tiene un archivo de nombres y direcciones y una colección de noticias sobre la comunidad china.**
**Juntos se adentrarán en un mundo tan desconocido como peligroso. Descubrirán el amor, pero lleno de barreras infranqueables.**

*According to Chinese mythology, "La Fuente Amarilla" is a spring where the souls of the dead go to drink and where they live happily ever after with those they loved in life. Lola's parents, a Spanish father and Chinese mother are already drinking at the Yellow Fountain. The young girl saw them shot to death three years previously. From then on her only obsession has been to get revenge for their deaths.*
*In this endeavour she meets Sergio, an introvert young man who lives alone and has never wanted to have a relationship with a girl. He is completely the opposite of Lola who is very brave and determined but both are brought together by their deep feelings of desperation. Lola gets interested in him when she finds out that Sergio has a file of names and addresses and a collection of news items on the Chinese community.*
*Together they enter a world which is as unknown as it is dangerous. They find love but fraught with insurmountable barriers.*

Selon la mythologie chinoise, "La Source Jaune" est une source où vont boire les âmes de ceux qui sont morts et où elles vivent heureuses pour toujours, aux côtés de celles de ceux qu'ils ont aimés de leur vivant. Les parents de Lola, un espagnol et une chinoise, boivent déjà de la Source Jaune. Le jeune fille les a vus mourir dans un échange de coups de feu, trois ans auparavant. Depuis ce jour-là, son unique obsession consiste à venger leur mort. Dans son effort, elle fait la connaissance de Sergio, un jeune introverti qui vit seul et qui n'a jamais voulu avoir de relations avec une fille. C'est l'antithèse de Lola, si courageuse et décidée, mais ils sont unis par des sentiments déchirants. Lola s'intéresse à lui lorsqu'elle découvre que Sergio a un classeur plein de noms et d'adresses ainsi qu'un recueil d'informations concernant la communauté chinoise. Ensemble, ils s'enfonceront dans un monde à la fois inconnu et dangereux. Il découvriront l'amour, mais plein de barrières infranchissables.

# GOLPE DE ESTADIO

## *TIME OUT - COUP DE STADE*

(Coproducción hispano-colombiano-italiana)

Dirigido por SERGIO CABRERA.

**Productoras:**
TORNASOL FILMS, S.A.
Veneras, 9, 7ª planta. 28013 Madrid.
Tel. 91 542 95 64. Fax 91 542 87 10.
E-mail: tornasol_films@arrakis.es
EMME, S.R.L.
Vía madonna dei Monti 6100814 Roma (Italia).
Tel. 396 474 25 77. Fax 396 481 74 98. E-mail: emme@flashnet.it
SESAMO LTDA.
Calle, 62, 3, 50. Santa Fé de Bogotá (Colombia).
Tel. 571 210 06 56. Fax 571 210 05 91.
Con la participación de TVE, S.A.

**Director:**
SERGIO CABRERA.

**Productores:**
GERARDO HERRERO, SANDRO SILVESTRI, MAURA VESPINI.

**Productora ejecutiva:**
MARIANELLA CABRERA.

**Director de producción:**
IÑAKI ROS.

**Guión:**
CLAUDE PIMONT, BEN ODELL.

**Director de Fotografía:**
GIOVANNI MAMMOLOTTI.

**Música:**
GERMÁN ARRIETA, GONZALO SAGARMINAGA.

**Director artístico:**
FEDERICO GARCÍA CAMBERO.

**Vestuario:**
MARÍA REBECA PIÑERES.

**Montadores:**
FERNANDO PARDO, NICHOLAS WENTWORTH.

**Sonido directo:**
HERIBERTO GARCÍA.

**Técnico de sonido en estudio:**
CARLOS GARRIDO.

**Ayudante de dirección:**
JOSEBA SALEGI.

**Maquillaje:**
BEATRIZ POSADA.

**Peluquería:**
ALFREDO SALAMANCA.

**Efectos especiales:**
MIGUEL ÁNGEL AUZMAN.

**Intérpretes:**
EMMA SUÁREZ (María), NICOLÁS MONTERO (Carlos), RAÚL SENDER (Jose Josu), CÉSAR MORA (Sargento García), ANDREA GIORDANA (Máuser), LORENA FORTEZA (Bárbara), HUMBERTO DORADO (Padre Bueno), FLAVIO CABALLERO (Comandante Felipe).

**Color. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 45 m. 2.892 mt.**

**Tipo de cámara: PANAVISION.**

**Laboratorios:**
CINECITTA (Italia), MADRID FILM, S.A.

**Estudios de sonido y montaje:**
CINECITTA (Italia), CINEARTE, S.A.

**Lugares de rodaje:**
Villavicencio (Colombia).

**Fechas de rodaje:**
18 de febrero a 8 de abril de 1998.

**Estreno:**
13 de agosto de 1999, en Madrid.

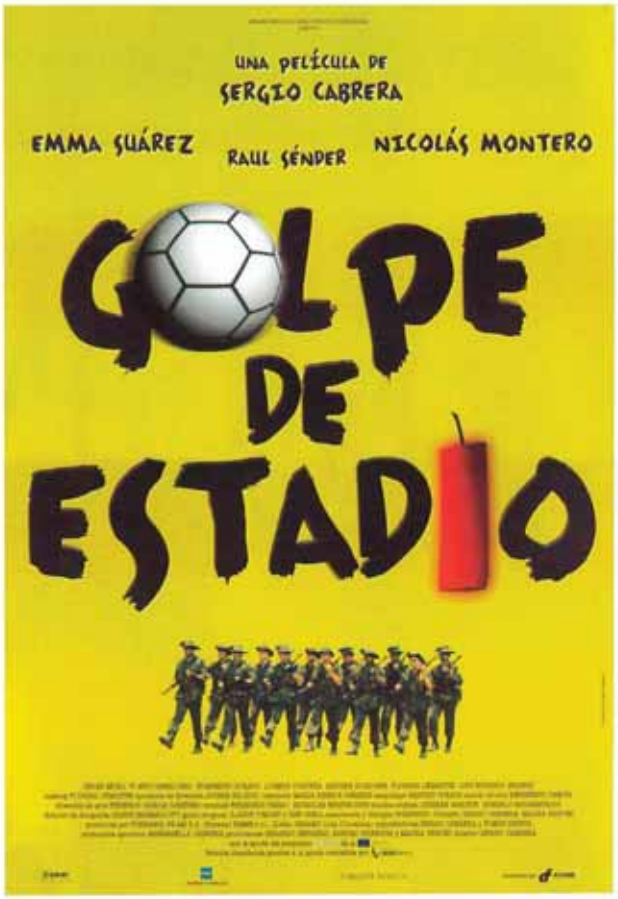
■ **Distribuidora nacional:**
ALTA FILMS, S.A.
Cuesta de San Vicente, 4. 28008 Madrid.
Tel. 91 542 27 02. Fax 91 542 87 77.
E-mail: altafilms@altafilms.es

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
EMME, S.R.L.
Vía madonna dei Monti 6100814 Roma (Italia).
Tel. 396 474 25 77. Fax 396 481 74 98. E-mail: emme@flashnet.it

■ **Distribución en televisión:**
TVE, S.A.

SERGIO CABRERA/Filmografía:

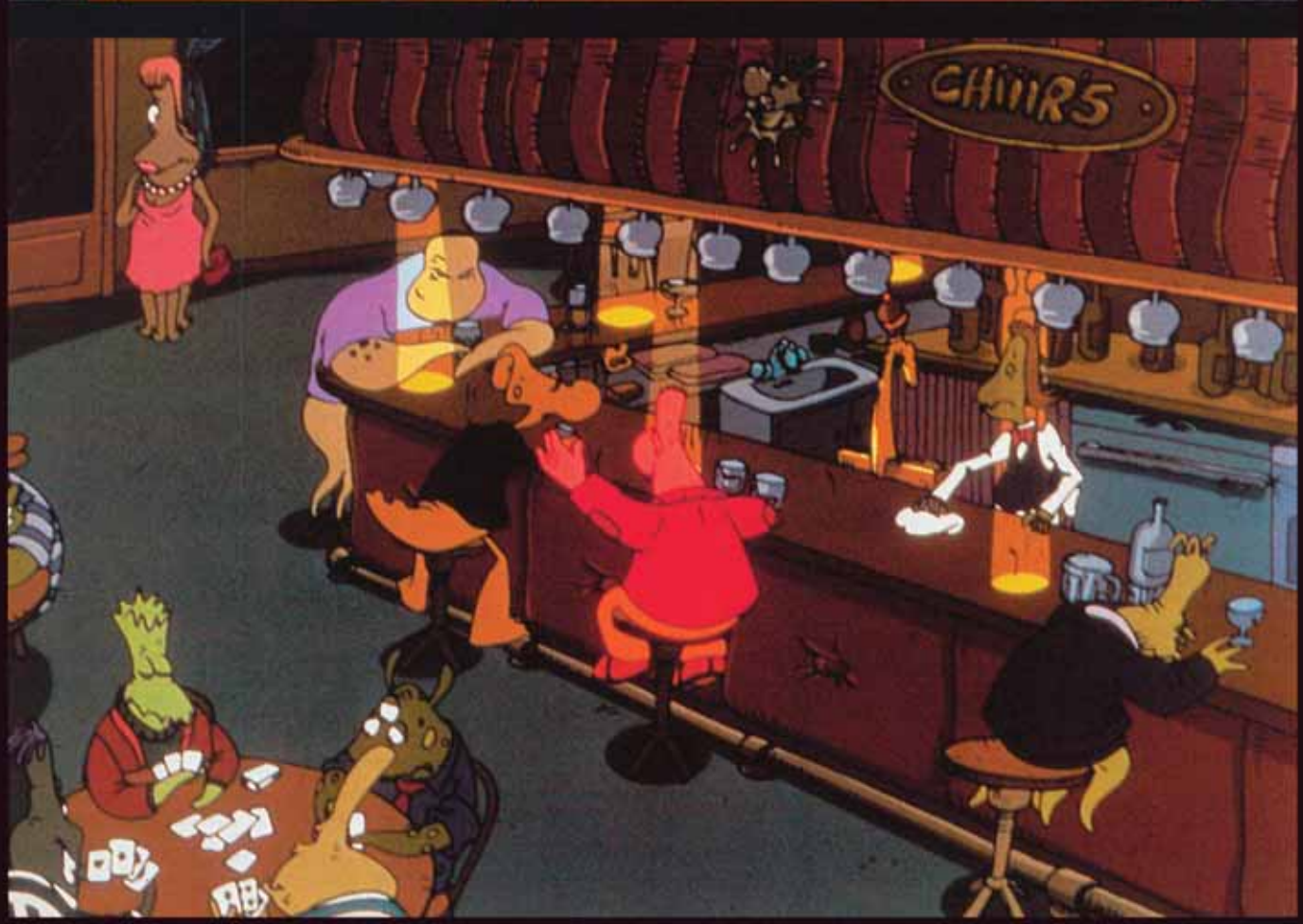
**1986:** ELEMENTOS PARA UNA ACUARELA. **1988:** TÉCNICAS DE DUELO: UNA CUESTIÓN DE AMOR. **1994:** ÁGUILAS NO CAZAN MOSCAS. LA ESTRATEGIA DEL CARACOL. **1996:** ILONA LLEGA CON LA LLUVIA. **1999:** GOLPE DE ESTADIO.




**Colombia 1993. Durante la fase de selección para el Mundial de Fútbol USA 94 un pequeño grupo de guerrilleros ataca la torre de prospección petrolífera de la Cia. americana Kansas Oil en Buenavista. La torre es defendida por un pequeño grupo de policías. El combate resulta desastroso. Todos están más atentos al partido de fútbol que a la lucha.**

*Colombia 1993. During the selection phase for the '94 USA World Cup a small group of guerillas attack the oil drilling tower of an American company, Kansas Oil, in Buenavista. The tower is defended by a small group of policemen. The struggle is disastrous. Everyone is more interested in the football match than the fight.*

Colombie, 1993. Pendant la phase de sélection pour le Championnat du Monde de Football USA 94, un petit groupe de guérilleros attaque la tour de prospection de pétrole de la Compagnie américaine Kansas Oil à Buenavista. La tour est défendue par un petit groupe d'agents de police. Le combat est un désastre. Tout le monde se soucie davantage du match de football que de la lutte.


CHIIIRS

# GOOMER

## *GOOMER - GOOMER*

Dirigido por JOSÉ LUIS FEITO y CARLOS VARELA.

**Productora:**
SOGEDASA.
Miguel Hernández, 81- 87. Polígono Pedrosa 08908 L'Hospitalet del Llobregat (Barcelona).
Tel. 93 336 85 55 - 93 263 22 22. Fax 93 263 46 56 - 93 263 29 44.
E-mail: filmax@filmax.com
Con la participación de TELEVISIÓ DE CATALUNYA y VÍA DIGITAL, S.A.

**Directores:**
JOSÉ LUIS FEITO y CARLOS VARELA.

**Realizador:**
ALBERTO BOURDON.

**Productor:**
JULIO FERNÁNDEZ para CASTELAO PRODUCTIONS.

**Productor ejecutivo:**
CARLOS FERNÁNDEZ.

**Coordinadora de producción:**
SONIA A. ENRICH.

**Director de animación:**
CARLOS VARELA

**Basada en los personajes de RICARDO y NACHO.**

**Guión:**
GREGORIO MURO, PEDRO RIVERO.

**Co-Guionistas:**
JOANES URKIXO, DAVID RUIZ.

**Storyboard:**
KEPA DE ORBE.

**Dirección de Layout:**
PIRU P. VELASCO, KEPA DE ORBE, GORKA ARANBURU.

**Creación Backgrounds:**
M.JESÚS CUENDE, ANGEL TURRILLAS:

**Estudios de producción:**
PIXEL, MERLIN ANIMACIÓN S.L.,ASIGRAF INFOGRAFÍA.

**Estudios colaboradores:**
DIBULITOON STUDIO, KOXKORRON, SERGI CÁMARA, PLAF, ASIGRAF INFOGRAFÍA.

**Música:**
XAVI CAPELLAS.

**Canciones:**
BLUE 4 U.

**Técnico de sonido en estudio:**
DAVID CALLEJA.

**Ayudantes de dirección:**
PIRU P. VELASCO, KEPA DE ORBE.

**Postproducción digital:**
FÉLIX BUENO, CECILIA GUITER, ISABEL AHIJADO.

**FILM DE DIBUJOS ANIMADOS**

**Voces de doblaje:**
CRUZ Y RAYA, JORDI ESTADELA.CARMEN ALARCÓN, ROGER PERA, XAVIER DE LLORENÇ, PILAR GEFAELL, NURIA DOMENECH, ELIZABETH BARGALLÓ.

**Directora de doblaje:**
GLORIA ROIG.

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 21 m. 2.250 mt.**

**Laboratorios:**
CINEMATIRAJE RIERA, S.A.

**Estudios de sonido:**
FILMTEL, SOUNDTRACK, PIXEL.

**Fechas de realización:**
15 de mayo a 27 de noviembre de 1998.

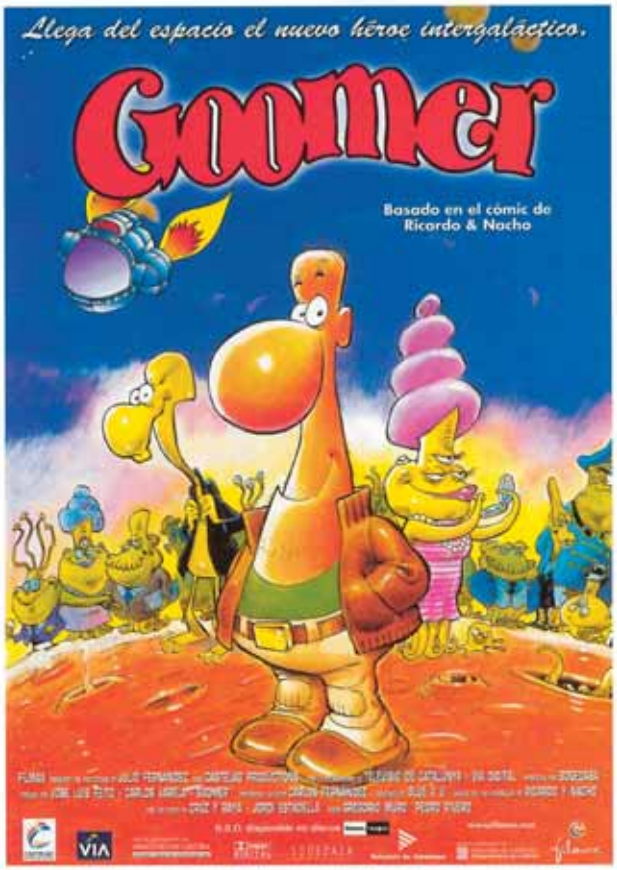
**Estreno:**
9 de julio de 1999.

**Premios:**
Goya 2000 al Mejor largometraje de animación.

■ **Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
FILMAX.
Miguel Hernández, 81- 87. Polígono Pedrosa 08908 L'Hospitalet del Llobregat (Barcelona).
Tel. 93 336 85 55 - 93 263 22 22. Fax 93 263 46 56 - 93 263 29 44.
E-mail: filmax@filmax.com

JOSÉ LUIS FEITO/Filmografía:
**1999:** GOOMER (ópera prima).

CARLOS VARELA/Filmografía:
**1992:** LA LEYENDA DEL VIENTO DEL NORTE. **1999:** GOOMER.




**Goomer, camionero intergaláctico de profesión, topa, durante uno de sus múltiples viajes de trabajo con un planeta habitado en plena galaxia. Confundido con un efecto especial, los alienígenas le reciben entre aplausos...Goomer siente que le ha llegado ese momento tan anhelado por todo humano: hacerse rico. Contra todo pronóstico, y para su sorpresa, todo el mundo le ignora, excepto Op, un relaciones públicas interplanetario, que le presenta a unas amigas. Elma, solterona por obligación, queda prendada de Goomer, y no hace más que meterle en compromisos.**
**Pero la mala suerte está de su parte... Sin dinero, con la nave averiada y Elma acosándole para llevarle al altar, Goomer sólo puede elegir entre quedarse en el planeta o no irse de él.**

*On one of his many trips Goomer, an intergalactic truck-driver by trade, comes across an inhabited planet in the middle of the galaxy. Mistaking him for a special effect, the aliens receive him with applause.... Goomer feels that the moment everyone yearns for has arrived: getting rich. Completely unexpectedly and to his surprise everyone ignores him, except Op. an interplanetary public relations officer who introduces him to some friends. Elma, forced to be single, is quite taken by Goomer and is always getting him into tricky situations.*
*But he is not in luck...Without money, with his spaceship broken down and Elma pestering him to take her to the altar, Goomer can only choose between staying on the planet or not leaving it.*

Goomer, un routier intergalactique, tombe sur une planète habitée en pleine galaxie au cours d'un de ses innombrables voyages de travail. Les "aliénigènes" le prennent pour un effet spécial et le reçoivent avec des applaudissements... Goomer croit être devant l'occasion à laquelle tout être humain aspire, celle de devenir riche. Mais, oh surprise, contrairement à ce qu'il espérait, tout le monde l'ignore sauf Op, un relations publiques interplanétaire, qui lui présente quelques amies. Elma, une vieille fille par obligation, tombe amoureuse de Goomer et ne cesse de le mettre dans de beaux draps.
Mais la malchance est avec lui... Sans argent, son vaisseau spatial en panne et Elma qui le harcèle pour le conduire à l'autel, Goomer n'a que le choix entre rester sur la planète ou ne pas le quitter.

# GOYA EN BURDEOS

## *GOYA IN BORDEAUX - GOYA A BORDEAUX*

(Coproducción hispano-italiana)

Dirigido por CARLOS SAURA.

**Productoras:**
LOLAFILMS, S.A.
Velázquez, 12, 7º. 28001 Madrid.
Tel. 91 431 42 73. Fax 91 435 59 94. http://www.lolafilms.com
ITALIAN INTERNATIONAL FILM. (Italia).
Con la participación de VÍA DIGITAL, S.A. y TVE, S.A. y RAI-RADIOTELEVIOSIONE ITALIANA.

**Director:**
CARLOS SAURA.

**Productor:**
ANDRÉS VICENTE GÓMEZ.

**Coproductor:** FULVIO LUCISANO.

**Directora de producción:** CARMEN MARTÍNEZ.

**Guión:** CARLOS SAURA.

**Director de Fotografía:** VITTORIO STORARO (A.I.C. - A.S.C.).

**Cámara:** JULIO MADURGA.

**Música:** ROQUE BAÑOS.

**Director artístico:** PIERRE LOUIS THÈVENET.

**Diseño de Vestuario:** PEDRO MORENO.

**Montadora:** JULIA JUÁNIZ.

**Sonido directo:** CARLOS FARUOLO.

**Técnicos de sonido en estudio:**
ALFONSO PINO, ALFONSO RAPOSO, JAIME FERNÁNDEZ.

**Coreografía:** MATILDE CORAL.

**Ayudante de dirección:** CARLOS SAURA MEDRANO.

**Maquillaje:** JOSÉ QUETGLAS (Supervisor), SUSANA SÁNCHEZ.

**Peluquería:** BLANCA SÁNCHEZ.

**Efectos especiales:**
REYES ABADES EFECTOS ESPECIALES, S.A.

**Efectos digitales:** FABRIZIO STORARO.

**Intérpretes:**
FRANCISCO RABAL (Goya), JOSÉ CORONADO (Goya joven), MARIBEL VERDÚ (Duquesa de Alba), EULALIA RAMÓN (Leocadia), DAFNE FERNÁNDEZ (Rosario), JOAQUÍN CLIMENT (Moratín), CRISTINA ESPINOSA (Pepita Tudó), JOSE MARÍA POU (Godoy), SATURNINO GARCÍA (Cura y San Antonio), CARLOS HIPÓLITO (Juan Valdés) y la colaboración especial de LA FURA DELS BAUS.

**Eastmancolor. Scope 1:2,33 Univisión.**

**Duración: 1 h. 46 m. 2.900 mt.**

**Tipo de cámara: TECHNOVISION.**

**Laboratorios:**
TECHNICOLOR ROMA (Italia).

**Estudios de sonido y montaje:**
EXA, S.A.

**Estudios de montaje:**
VIVA VIDEO (Avid).

**Lugares de rodaje:**
Madrid, Aranjuez, Fuentetodos (Zaragoza) y Sevilla.

**Fechas de rodaje:**
9 de noviembre a13 de diciembre de 1998.

**Estreno:**
12 de noviembre de 1999, en los cines Callao de Madrid.

**Premios:**
Goya 2000 Mejor interpretación masculina protagonista (Francisco Rabal). Goya 2000 Mejor fotografía (Vittorio Storaro). Goya 2000 Mejor dirección artística (Pierre-Louis Thèvenet). Goya 2000 Mejor diseño de vestuario (Pedro Moreno). Goya 2000 Mejor maquillaje y peluquería (José Quetglas, Susana Sánchez, Blanca Sánchez). Premio Ecuménico y Mejor contribución artística Montreal World Film Festival. Premios Mejor Película y Mejor actor (Fco. Rabal) en el Festival de Salerno.

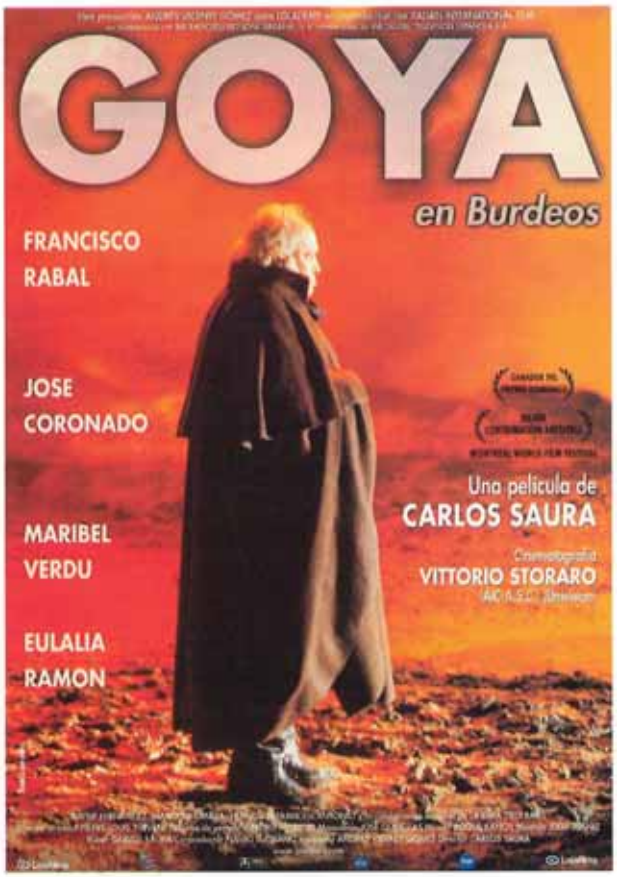
■ **Distribuidora nacional:**
LOLAFILMS DISTRIBUCION, S.A.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
LOLA UK.

■ **Distribución en televisión:**
Dirección Operaciones Comerciales RTVE, S.A.
RAI-RADIOTELEVISIONE ITALIANA.

CARLOS SAURA/Filmografía:

**1958:** CUENCA (mediometraje). **1959:** LOS GOLFOS. **1963:** MUERE UNA MUJER. **1964:** LLANTO POR UN BANDIDO. **1965:** LA CAZA. **1967:** PEPPERMINT FRAPPÉ. **1968:** STRESS ES TRES, TRES. 1969: LA MADRIGUERA. **1970:** EL JARDÍN DE LAS DELICIAS. **1972:** ANA Y LOS LOBOS. **1973:** LA PRIMA ANGÉLICA. **1975:** CRÍA CUERVOS. 1977: ELISA, VIDA MÍA. **1978:** LOS OJOS VENDADOS. **1979:** MAMÁ CUMPLE CIEN AÑOS. **1980:** DEPRISA, DEPRISA. **1981:** BODAS DE SANGRE. DULCES HORAS **1982:** ANTONIETA. **1983:** CARMEN. **1984:** LOS ZANCOS. **1985:** EL AMOR BRUJO. **1988:** EL DORADO. LA NOCHE OSCURA. **1990:** ¡AY, CARMELA! **1992:** EL SUR. SEVILLANAS (Cortometraje). **1993:** MARATHON. ¡DISPARA! **1995:** FLAMENCO. **1996:** TAXI. **1997:** PAJARICO. **1998:** TANGO. **1999:** GOYA EN BURDEOS.




**A los 82 años, exiliado en Burdeos junto A Leocadia Zorrilla de Weiss, la última de sus amantes, Francisco de Goya, reconstruye para su hija Rosario, los acontecimientos que marcaron su vida. Una vida en la que se suceden las luces y las sombras, y en las que veremos como un Goya joven y ambicioso lucha denodadamente por subir los resbaladizos peldaños de la corte de Carlos IV. Allí conocerá la fama y la fortuna, las intrigas de palacio y el juego de la seducción y de la mentira. También encontrará a su único amor, la Duquesa de Alba, una mujer que marcó su vida y la historia de su tiempo, y cuya existencia quedará truncada por el veneno de las conspiraciones.**

*At 82, exiled in Bordeaux together with Leocadia Zorilla de Weiss the last of his lovers, Franciso de Goya, is relating the events which marked his life, to his daughter Rosario. A life in which light follows shade and in which we see a young, ambitious Goya fighting unflaggingly to clamber up the slippery steps of Carlos IV's court. There he will find fame and fortune, palace intrigues and the game of lies and seduction. He will also meet his only love, the Duchess of Alba, a woman who marked his life and the history of the time and whose life was cut short by the poison of conspiracies.*

A 82 ans, exilé à Bordeaux avec Leocadia Zorrilla de Weiss, la dernière de ses maîtresses, Francisco de Goya reconstruit pour sa fille Rosario les événements qui ont marqué sa vie. Une vie dans laquelle les succès et les échecs se sont succédés et dans laquelle nous verrons comment un Goya jeune et ambitieux lutte courageusement pour monter les marches glissantes de la cour de Carlos IV. Il y connaîtra le prestige et la fortune, les intrigues de palais et le jeu de la séduction et du mensonge. Il y trouvera également son seul amour, la Duquesa de Alba, une femme qui a marqué sa vie et l'histoire de son temps et dont l'existence sera tronquée par le poison des conspirations.

# HASTA LA VICTORIA SIEMPRE

## *ON UNTIL VICTORY - JUSQU'A LA VICTOIRE TOUJOURS*

(Coproducción hispano-argentina)

Dirigido por JUAN CARLOS DESANZO.

**Productoras:**
ENRIQUE CEREZO PROD. CINEMATOGRÁFICAS, S.A.
Fernán González, 28. 28009 Madrid.
Tel. 91 431 47 90. Fax 91 431 75 55. E-mail: mercury@idecnet
LOLAFILMS, S.A.
Velázquez, 12, 7º. 28001 Madrid.
Tel. 91 431 42 73. Fax 91 435 59 94. www.lolafilms.com
CARTEL, S.A.
Lanzarote, 4. Polígono Industrial "Los Alamillos". San Sebastián de los Reyes 28700 Madrid.
Tel. 91 654 28 57. Fax 91 654 34 55.
E-mail: cartel@mad.servicom.es
HASTA LA VICTORIA, S.A. (Argentina).
Con la participación de VIA DIGITAL, S.A.
Página Web: www.enriquecerezo.com

**Director:**
JUAN CARLOS DESANZO.

**Productor:**
ENRIQUE CEREZO.

**Productor ejecutivo:**
FERNANDO SOKOLOWICZ.

**Productor ejecutivo delegado:**
VICENTE VIEITEZ.

**Directora de producción:**
DOLLY PUSSI.

**Guión:**
MARTÍN SALINAS.

**Director de Fotografía:**
JUAN AMOROS ANDREU (A.E.C.).

**Cámara:**
ALDO LOBOTRICO.

**Música:**
FRANK FERNÁNDEZ.

**Directores artísticos:**
MIGUEL ÁNGEL LUMALDO, ONELIO LARRALDE.

**Vestuario:**
LEONOR PUGA SABATE, TAMARA SANTAMARIA, MARIO PERA.

**Montador:**
NICHOLAS WENTWORTH.

**Sonido directo:**
JORGE STAVROPULOS.

**Ayudante de dirección:**
HUGO LEZANO.

**Maquillaje:**
JORGE BRUNO, MERCEDES FRANCO.

**Peluquería:**
GUSTAVO MAIDENA.

**Efectos especiales:**
TOM CUMDOM.

**Intérpretes:**
ALFREDO VASCO (Che Guevara), ORESTES PÉREZ (Fidel Castro), INÉS VERNENGO (Madre de la Serna), JEAN PIERRE NOHER (Ernesto Guevara Padre), MARCOS SCHULER (Granados), SIMÓN ANDREU (Dr. Graciani), ANTONIO GAMERO (Bayo), MARÍA ISABEL DÍAZ (Hilda Gadla), BLANCA ROSA BLANCO (Aleida), JORGE FERRERA (Nico), PATRICIO WOOD (Toranzo), EDWIN FERNÁNDEZ (Ministro), LUIS MANUEL DE ARMAS (Camilo).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 44 m. 2.914 mt.**

**Laboratorios:**
CINECOLOR (Argentina). Revelado: FOTOFILM MADRID, S.A.

**Estudios de sonido:**
FX, CINEARTE, S.A.

**Estudios de montaje:**
EDITARD (Avid).

**Lugares de rodaje:**
Argentina y Cuba.

**Fechas de rodaje:**
7 de julio a 12 de septiembre de 1997.

■ **Distribuidora nacional:**
UNITED INTERNATIONAL PICTURES Y CIA., S.R.L.
Plaza del Callao, 4, 6º. 28013 Madrid.
Tel. 91 522 72 61. Fax 91 532 23 84.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
LOLAFILMS, S.A.

JUAN CARLOS DESANZO/Filmografía:

**1983:** EL DESQUITE. **1984:** EN RETIRADA. **1985:** LA BÚSQUEDA. **1991:** AL FILO DE LA LEY. **1996:** EVA PERÓN. **1999:** HASTA LA VICTORIA SIEMPRE.

**Ernesto Guevara se fue inventando así mismo como el Che. La Revolución Cubana fue su escuela de graduación y su muerte en las selvas bolivianas, su paso definitivo a la inmortalidad. Desde su tumba desconocida en algún lugar de Valle Grande, se mantiene el margen de los avatares del mercado, del consumo y de la demanda. No puede ser siquiera encorsetado por rigideces ideológicas, el proclamado fin de la historia no lo alcanza, la muerte de las ideologías no lo afecta... El Che, simplemente vive y perdura, porque es un mito. Pero un mito que nació y vivió entre los hombres, y para dar fuerza y razón a sus ideales, fue capaz de despojarse de todo, hasta de su propia vida.**

*Ernesto Guevara was moulding himself as Che. The Cuban Revolution was his graduation school and his death in the Bolivian jungle his passport to immortality. From his unknown grave somewhere in the Valle Grande, he remains far away from the vicissitudes of the market, consumption and demand. He cannot even be restricted by ideological rigidity, the proclaimed story ending does not reach him, the death of ideologies does not affect him... Che simply lives on because he is a myth. But a myth that was born and died among men and in order to give strength and rationality to his ideals was capable of relinquishing everything, even his own life.*

Ernesto Guevara est peu à peu devenu le Che. La Révolution Cubaine a été l'école où il a obtenu son grade et sa mort dans la jungle bolivienne a impliqué son passage définitif à l'immortalité. Depuis sa tombe inconnue quelque part à Valle Grande, il est en marge des vicissitudes du marché, de la consommation et de la demande. Il ne peut même pas être enfermé dans des rigidités idéologiques, la fin proclamée de l'histoire ne le concerne pas, la mort des idéologies ne l'affecte pas. Le Che tout simplement vit et subsiste parce qu'il est devenu un mythe. Un mythe qui est né et a vécu parmi les hommes et qui, pour donner de la force et de la raison à ses idées, a été capable de se dépouiller de tout, y compris de sa propre vie.

# HÉROES SIN PATRIA
## *HEROS WITHOUT A FATHERLAND - HÉROS SANS PATRIE*

(Coproducción hispano-mexicana)
Dirigido por LANCE HOOL.

**Productoras:**
SOGEDASA.
Miguel Hernández, 81- 87. Polígono Pedrosa 08908 L'Hospitalet del Llobregat (Barcelona).
Tel. 93 336 85 55. Fax 93 263 46 56. E-mail: filmax@filmax.com
ARCO FILMS, S.L.
Maestro Guerrero, 4. 28015 Madrid.
Tel. 91 715 20 10. Fax 91 715 17 52.
PRODUCCIONES SAN PATRICIO (México).

**Director:**
LANCE HOOL.

**Productores ejecutivos:**
CONRAD HOOL, JULIO FERNÁNDEZ, JAIME COMAS.

**Directores de producción:**
DIEGO G. SEMPERE, PETER WOOLEY.

**Guión:**
MILTON GELMAN, JAIME COMAS.

**Director de Fotografía:**
PANCHO ALCAINE.

**Cámara:**
GUILLERMO ROSAS.

**Música:**
ERNEST TROOST.

**Director artístico:**
JOSÉ Mª ALARCÓN.

**Vestuario:**
MATHEW JACOBSEN.

**Montador:**
MARK CONTE (A.C.E.)

**Sonido directo:**
CHRISTOPHER HOGAN M.P.S.E., ANTHONY J. MICELLI.

**Técnicos de sonido en estudio:**
MELISSA S. HOFFMAN C.A.S., MICHAEL LELLER C.A.S.

**Ayudante de dirección:**
FERNANDO ALTSCHUL.

**Maquillaje:**
RAMÓN DE DIEGO.

**Efectos especiales:**
JESÚS "CHUCHO" DURAN.

**Efectos visuales:**
BRAD KUEHN (Supervisor), CINESITE DIGITAL STUDIOS.

**Efectos digitales:**
ANTHONY MABIN (Supervisor), CHARLES DARBY.

**Intérpretes:**
TOM BERENGER (Riley), JOAQUIM DE ALMEIDA (Cortina), DANIELA ROMO (Marta), JORGE BOSSO (Nexor), LUIS LORENZO (Padre Varga), MARK MOSES (Coronel Benton), CARLOS CARRASCO (Domínguez), STEPHEN TOBOLOWSKY (Capitán Gaine), DON WYCHERLEY (Brian Athlone)

**Eastmancolor. Super 35 mm.**

**Duración: 2 h. 01 m. 3.331 mt.**

**Tipo de cámara: PANAVISION.**

**Laboratorios:**
MADRID FILM, S.A.

**Estudios de sonido:**
SOUNDELUX STUDIOS (EE.UU.), DUBBING HISPANIA, S.L. (Versión española).

**Estudios de montaje:**
CONSOLIDATED FILM INDUSTRIES (EE.UU.)

**Lugares de rodaje:**
Durango, Coahuila, Zacatecas y Morelos (México).

**Fechas de rodaje:**
15 de septiembre a 23 de noviembre de 1997.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
FILMAX - TELEGROUP.
Miguel Hernández, 81 - 87. Polígono Pedrosa 08908 L'Hospitalet de Llobregat (Barcelona).
Tel. 93 336 85 55. Fax 93 263 46 56. E-mail: filmax@filmax.com

LANCE HOOL/Filmografía:

**1984:** DESAPARECIDO EN COMBATE 2. **1987:** EL GUERRERO DEL AMANECER. **1999:** HÉROES SIN PATRIA.

**En 1840 Méjico se encontraba sumido en el caos. Renegados y revolucionarios controlaban las montañas y el gobierno central intentaba recuperar el control. Los vecinos de Estados Unidos aprovecharon la situación para la invasión.**
**Película histórica y una dramática historia de amor, llena de acción, que cuenta las aventuras, conquistas y derrotas del sargento Riley y su famoso Batallón de San Patricio, formado por soldados desertores del ejercito americano que posteriormente no tendrá otra opción que luchar en el bando mejicano para conseguir su verdadera libertad.**

*In 1840 Mexico was deep in chaos. Renegades and revolutionaries controlled the mountains and the central government was trying to regain control. The neighbours in the United States saw this situation as a good opportunity to invade the country. A historical film and a dramatic love story full of action, which recounts the adventures, conquests and defeats of Sergeant Riley and his famous San Patricio Battalion made up of deserters from the American army who later had no option but to fight in a Mexican group in order to win their true freedom.*

En 1840, le Mexique est dans le chaos. Les rebelles et les révolutionnaires contrôlaient les montagnes et le gouvernement central tentait de reprendre le contrôle. Les voisins des Etats-Unis profitent de la situation pour envahir le pays.
Un film historique et une histoire d'amour dramatique, pleine d'action, qui raconte les aventures, les succès et les défaites du sergent Riley et de son fameux Bataillon de Saint Patrick, formé par des déserteurs de l'armée américaine qui, plus tard, n'auront d'autre solution que de lutter du côté mexicain pour obtenir leur véritable liberté.

# HIJOS DEL VIENTO (ENTRE LA LUZ Y LAS TINIEBLAS)

## *SONS OF THE WIND - FILS DU VENT*

(Coproducción hispano-méxico-luso-italiana)

Dirigido por JOSÉ MIGUEL JUÁREZ.

**Productoras:**
CARTEL, S.A.
Lanzarote, 4. Polígono Industrial "Los Alamillos". San Sebastián de los Reyes 28700 Madrid.
Tel. 91 654 28 57. Fax 91 654 34 55.
E-mail: cartel@mad.servicom.es
TUTOR AMERICA, S.A.
Estudios Churubusco. Atleta, 2. Edificio Luis Buñuel. Pasillo B 305. Colonia Country Club. 04220 Coyoacán (México D.F.).
Tel. 00 52 5 544 96 15. Fax 00 52 5 549 74 11.
ANIMATÓGRAFO.
Rua da Rosa, 252, 1º. 1200 - 391 Lisboa (Portugal).
Tel. 351 1 347 45 93. Fax 35 1 347 32 52.
SOLARIS CINEMATOGRÁFICA S.R.L.
Via Giussepe Ferrari, 4. 00195. Roma (Italia).
Tel. 00 39 06 322 27 91. Fax 00 39 06 321 55 92.
TRISIANSKY.
Con la participación de TELECINCO y CANAL+.

**Director:**
JOSÉ MIGUEL JUÁREZ

**Productores ejecutivos:**
EDUARDO CAMPOY, ANTONIO POZUECO.

**Director de producción:**
CARLOS TAIBO.

**Guión:**
JOSÉ MIGUEL JUÁREZ, DANIELA FEJERMAN, con la colaboración de INÉS PARIS.

**Director de Fotografía:**
ARTURO DE LA ROSA, LIVIO DELGADO.

**Cámara:**
ERICK GOETHALS.

**Música:**
JORGE REYES.

**Director artístico:**
SALVADOR PARRA.

**Vestuario:**
MÓNICA NEUMAIER.

**Montador:**
GUILLERMO MALDONADO.

**Sonido directo:**
SANTIAGO NÚÑEZ.

**Ayudante de dirección:**
MIGUEL GIL.

**Maquillaje:**
DAVID RUIZ GAMEROS.

**Peluquería:**
EDITH AMEZCUA, CARLOS HORCASITAS.

**Efectos especiales:**
ALEJANDRO VÁZQUEZ.

**Intérpretes:**
URSULA MURAYAMA (Tizcuitl), CARLOS FUENTES (Rodrigo), JOSÉ SANCHO (Hernán Cortés), BUD SPENCER (Quintero), MANUEL OJEDA (Moctezuma), MILTON CORTEZ (Mixcoat), JORGE GALVÁN (Nezahualt).

**Color. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 40 m. 2.745 mt.**

**Tipo de cámara: PANAVISION.**

**Laboratorios:**
CHURUBUSCO AZTECA, FOTOFILM MADRID, S.A., TELSON.

**Estudios de sonido:**
TECNISON.

**Estudios de montaje:**
G.M. PRODUCCIONES (Avid).

**Lugares de rodaje:**
México D.F. (Exteriores y Estudios Churubusco) y Veracruz.

**Fechas de rodaje:**
9 de marzo a 8 de mayo de 1998.

**Subvenciones:**
Ministerio de Educación y Cultura I.C.A.A.

■ **Distribuidora nacional:**
TRIPICTURES.
Doce de Octubre, 28. 28009 Madrid.
Tel. 91 400 99 20. Fax 91 574 90 05.
E-mail: tripictures@tripictures.com

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
CARTEL, S.A. - TUTOR AMERICA, S.A. - ANIMATÓGRAFO. - SOLARIS CINEMATOGRÁFICA S.R.L. - TRISIANSKY.

JOSÉ MIGUEL JUÁREZ/Filmografía:

EL DROGADICTO (cortometraje). STANISLAVSKY SUBE AL 7º (cortometraje). **1995:** DILE A LAURA QUE LA QUIERO (ópera prima). **1999:** HIJOS DEL VIENTO (ENTRE LA LUZ Y LAS TINIEBLAS).

**Historia de amor y aventuras en el contexto épico de la conquista de México (Imperio Azteca) por los españoles.**

*A story of love and adventures in the epic setting of the conquest of Mexico (Imperial Aztecs) by the Spanish.*

Histoire d'amour et d'aventures dans le contexte épique de la conquête du Mexique (Empire Aztèque) par les espagnols.

# LAS HUELLAS BORRADAS

## *NO TRACES LEFT - LES TRACES EFFACEES*

(Coproducción hispano-argentina)

Dirigido por ENRIQUE GABRIEL.

**Productoras:**
TRASTORNO FILMS (España).
Condesa de Venadito,15. 28027 Madrid.
Tel. 91 408 75 08. Fax 91 532 49 71.
ALTA FILMS S.A. (España).
Cuesta de San Vicente, 4. 28008 Madrid.
Tel. 91 542 27 02 / 03. Fax 91 542 87 77.
E-mail: altafilms@altafilms.es
SINFONÍA OTOÑAL (Argentina).

**Director:**
ENRIQUE GABRIEL.

**Productores:**
TOMÁS CIMADEVILLA, ENRIQUE GONZÁLEZ MACHO.

**Productor ejecutivo:**
MARCELO ITZKOFF.

**Directora de producción:**
PILUCA BAQUERO.

**Guión:**
LUCIA LIPSCHUTZ, ENRIQUE GABRIEL.

**Director de Fotografía:**
RAÚL PÉREZ CUBERO.

**Cámara:**
DAVID DOMÍNGUEZ.

**Música:**
RAMÓN PAUS.

**Director artístico:**
JAIME PÉREZ CUBERO.

**Vestuario:**
CRISTINA SOPEÑA.

**Montador:**
JULIO PEÑA.

**Sonido directo:**
JUAN C. CID, ANTONIO MÁRMOL.

**Técnico de sonido en estudio:**
JOSÉ ANTONIO BERMÚDEZ.

**Ayudante de dirección:**
MARCO BESAS.

**Maquillaje:**
GLORIA PINAR.

**Peluquería:**
NURIA TEJEDOR.

**Intérpretes:**
FEDERICO LUPPI (Manuel Perea), MERCEDES SAMPIETRO (Virginia), ELENA ANAYA (Rosa), HÉCTOR ALTERIO (Don José), SERGI CALLEJA (Delfín), ARMANDO DEL RÍO (Mito), ASUNCIÓN BALAGUER (Felisa), MARIVÍ BILBAO (Leoni), JOAN DALMAU (Don Paulino), MARIO PARDO (Vicente), TXEMA BLASCO (Eutimio), RAÚL FRAIRE (Antonio), PACO SAGARZAZU (Urbano), RAMÓN BAREA (Zayas), LOURDES BARTOLOMÉ (Goya).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 40 m. 2.739 mt.**

**Tipo de cámara: ARRIFLEX BL IV.**

**Laboratorios:**
MADRID FILM, S.A.

**Estudios de sonido y montaje:**
CINEARTE, S.A.

**Lugares de rodaje:**
Saldaña, Riaño, Buitrago, Olleros de Pisuerga, El Escorial, Madrid.

**Fechas de rodaje:**
26 de octubre a 10 de diciembre de 1998.

**Estreno:**
19 de noviembre de 1999, en los cines Renoir de Madrid.

**Subvenciones:**
Ministerio de Educación y Cultura I.C.A.A., MEDIA, Ibermedia y Junta de Castilla y León.

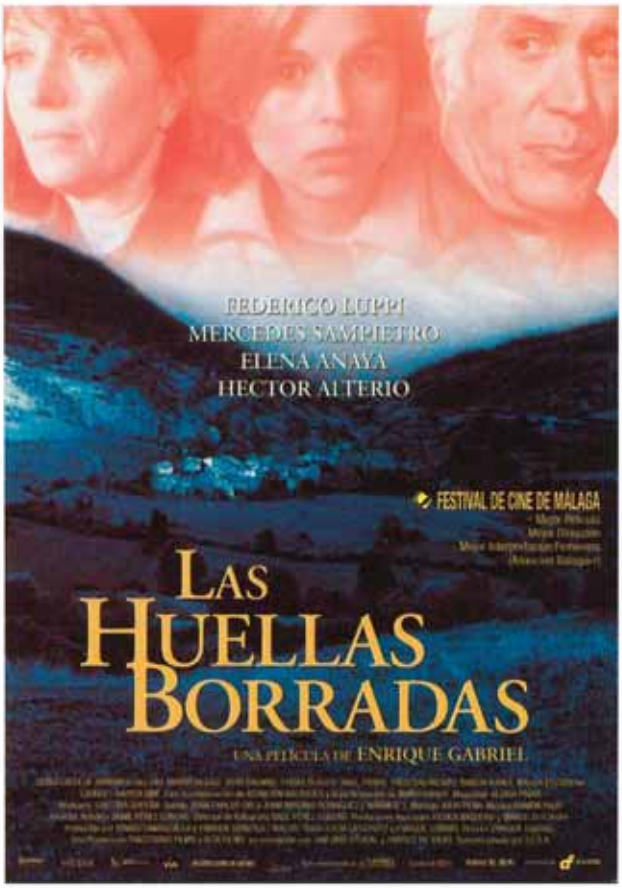
**Premios:**
Premio Mejor película, Mejor director y Mejor actriz (Asunción Balaguer) en el Festival de Cine Español de Málaga 1999.

■ **Distribuidora nacional:**
ALTA FILMS, S.A.
Cuesta de San Vicente, 4. 28008 Madrid.
Tel. 91 542 27 02 / 03. Fax 91 542 87 77.
E-mail: altafilms@altafilms.es

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
SOGEPAQ, S.A.
Gran Vía, 32, 1ª planta. 28013 Madrid.
Tel. 91 524 72 20.

ENRIQUE GABRIEL/Filmografía:

**1992:** KRAPATCHOUK (ópera prima). **1996:** EN LA PUTA CALLE. **1999:** LAS HUELLAS BORRADAS.




**Higueras, un pequeño pueblo enclavado en las duras y montañosas tierras de Castilla-León, vive días de angustia ya que va a ser anegado por un pantano. Tras muchos años de exilio voluntario en Argentina llega a su pueblo natal Manuel Perea, un escéptico escritor que vuelve para vivir la tragedia con sus paisanos, aunque el auténtico motivo de su regreso es recuperar el amor de Virginia, su antigua novia e iniciar con ella una nueva vida.**
**En sus visitas a los habitantes del pueblo se reencuentra con Don José, el viejo maestro volteriano y librepensador, que se niega a admitir la próxima desaparición de su tierra; con sus sobrinos Rosa y Mito, hijos de Virginia y con caracteres diametralmente opuestos entre sí; y con Felisa y Leoni, dos solteronas gemelas aferradas a un sórdido pasado.**

*Higueras, a small village deep in the harsh mountainous lands of Castille-León is living through days of anxiety because it is to be flooded by a reservoir. Manuel Perea arrives at the village of his birth after many years of voluntary exile in Argentina. He is a sceptical writer who is returning to live through the tragedy with his fellow countrymen, although the real reason for his return is to win back the love of Virginia, his ex-girlfriend, and start a new life with her.*
*On his visits to the people in the village he again meets up with Don José, the old teacher, a Voltairian and free-thinker, who refuses to accept the imminent disappearance of his land; with his nephew Mito and niece Rosa, Virginia's children and with people who are very different; and with Felisa and Leoni, twin spinsters clinging to a sordid past.*

Higueras, un petit village situé dans les terres dures et montagneuses de Castilla-León, connaît des jours d'angoisse car il va être couvert par un lac de barrage. Après de nombreuses années d'exil volontaire en Argentine, Manuel Perea retourne à son village natal; il s'agit d'un écrivain sceptique qui retourne pour vivre la tragédie avec ses compatriotes, bien que la véritable raison de son retour est son désir de récupérer l'amour de Virginia, son ex-fiancée, et commencer avec elle une nouvelle vie.
Lors de ses visites aux habitants du village, il retrouve Don José, le vieux maître d'école voltairien et libre penseur, qui refuse d'accepter la prochaine disparition de sa terre, ses neuveux Rosa et Mito, les enfants de Virginia, dont le caractère est totalement différent, et Felisa et Leoni, deux vieilles filles jumelles, accrochées à un passé sordide.

# EL INVIERNO DE LAS ANJANAS.

## *THE WINTER OF WOODNYMPHS - L'HIVER DES NYMPHES DES BOIS*

Dirigido por PEDRO TELECHEA MONTES.

**Productoras:**
CRE-ACCION FILMS, S.L.
Infanta María Teresa, 11, Bajo. 28016 Madrid.
Tel. 91 457 61 46. Fax 91 344 01 03. E-mail: cre-acc@arrakis.es
ALMA ATA INTERNATIONAL PICTURES, S.L.
Juan de Olías, 11 y 13, 3ª planta. 28020 Madrid.
Tel. 91 572 33 05/ 06/ 08. Fax 91 572 33 07.
E-mail: almata@nexo.es
ASTROLABIO PRODUCCIONES.
Cuesta de Santo Domingo, 11, 1º. 28013 Madrid.
Tel. 91 559 23 93. Fax 91 559 27 54. E-mail: vheroint@nexo.es
Con la participación de TVE, S.A. y CANAL+.

**Director:**
PEDRO TELECHEA MONTES.

**Productores ejecutivos:**
RODOLFO MONTERO DE PALACIO, JOSÉ MARÍA CALLEJA DE LA FUENTE.

**Directores de producción:**
NANO MONTERO, JAVIER ZULUETA.

**Argumento:**
PEDRO TELECHEA MONTES.

**Guión:**
PEDRO TELECHEA MONTES, DIEGO MODINO HOK.

**Director de Fotografía:**
ÁNGEL LUIS FERNÁNDEZ.

**Cámara:**
TITO CARLÓN.

**Música:**
MARIO DE BENITO.

**Director artístico:**
DIEGO MODINO HOK.

**Vestuario:**
Mª JOSÉ IGLESIAS, LENA MOSSUM.

**Montador:**
LUIS VILLAR.

**Sonido directo:**
ANTONIO CAMARASA.

**Técnico de sonido en estudio:**
CARLOS FORUOLO.

**Ayudante de dirección:**
JAVIER PETIT.

**Maquillaje:**
GLORIA PINAR.

**Peluquería:**
MARTA MARÍN.

**Efectos especiales:**
EFE-X.

**Efectos digitales:**
MIOPÍA.

**Intérpretes:**
ELENA ANAYA (Adelaida), EDUARDO NORIEGA (Eusebio), JUAN DIEGO (Germán), ELVIRA MÍNGUEZ (María), ANA GRACIA (Pilar), PETRA MARTÍNEZ (Justa), MARIO ZORRILLA (Lucio), FERNANDO VIVANCO (Ricardo), JUAN MARGALLO (Félix), JUAN MESEGUER (Senador), ANTONIO RESINES (Matías).

**Fujicolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 30 m. 2.624 mt.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM MADRID, S.A.

**Estudios de sonido:**
RESONANCIA MADRID, EXA, S.A.

**Estudios de montaje:**
RESONANCIA MADRID (Avid).

**Lugares de rodaje:**
Cantabria.

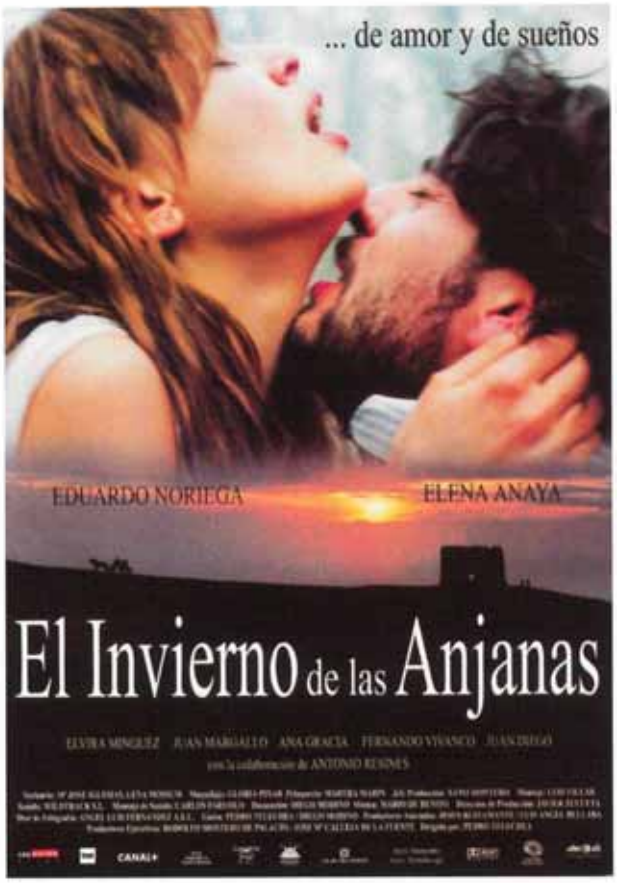
**Fechas de rodaje:**
Marzo y abril de 1999.

■ **Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
IMAGIN-ACCIÓN.
Infanta María Teresa, 11, Bajo. 28016 Madrid.
Tel. 91 457 61 46. Fax 91 344 01 03. E-mail: cre-acc.@arrakis.es

■ **Distribución en televisión:**
TVE, S.A., CANAL+.

PEDRO TELECHEA MONTES/Filmografía:

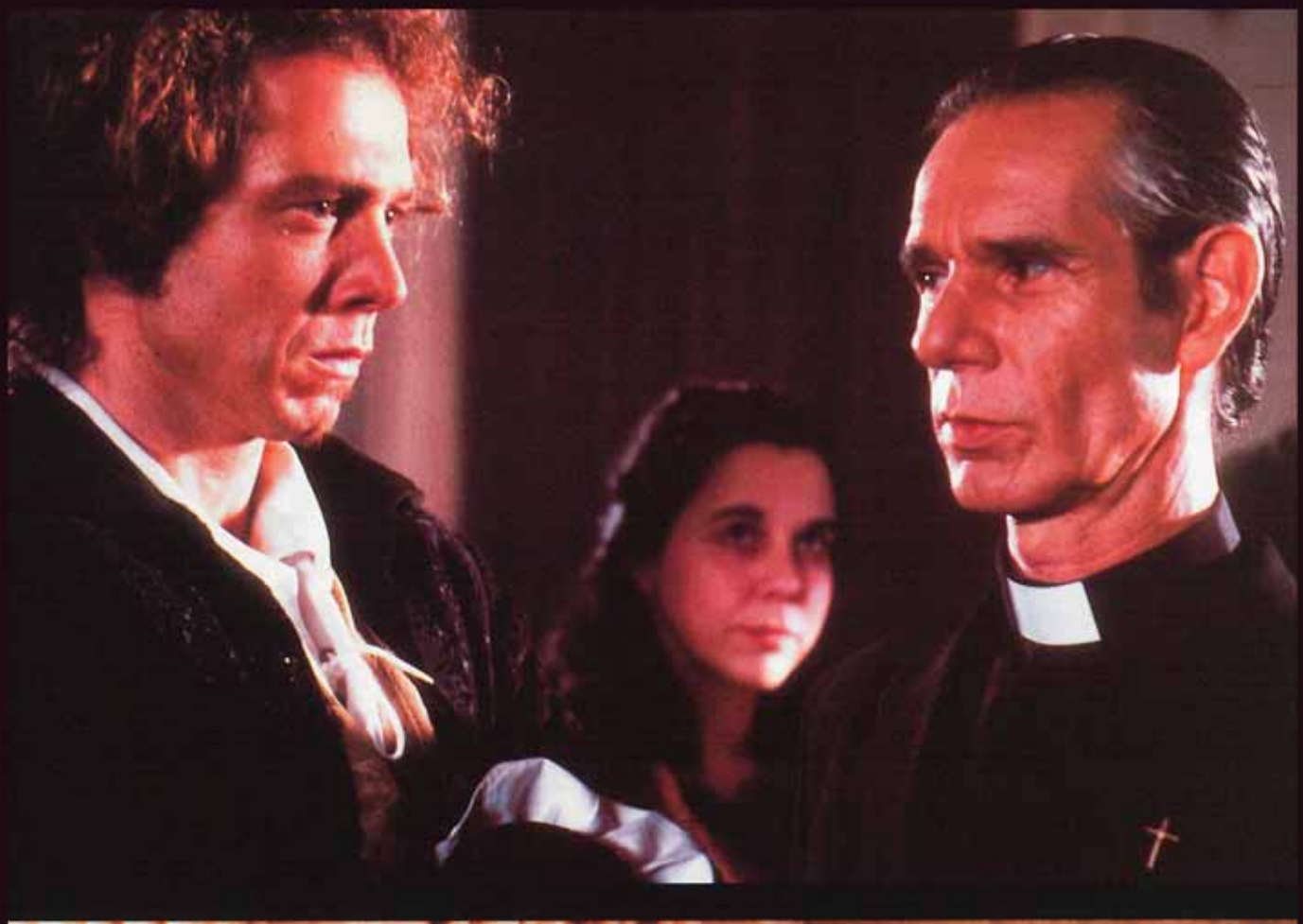
**1999:** EL INVIERNO DE LAS ANJANAS (ópera prima).




**Adelaida se niega a aceptar que su vida con Eusebio haya quedado truncada por la muerte de éste cuando todo acababa de empezar.**
**María, hermana y casi madre de Adelaida, como cabeza del mundo real, cuerdo y racional, acaba con las ilusiones de Adelaida y, a través de una reclusión, consigue hacer que Adelaida recupere el sentido común; al menos, aparentemente. Sin embargo, no todo es como parece y, a veces, el mundo real se desmorona por culpa de los sueños, del amor, de la magia, del triunfo de la utopía.**

*Adelaida refuses to accept that her life with Eusebio has been cut short by his death when everything was just beginning.*
*María, Adelaida's sister who's almost a mother to her, an example of the real world, sane and rational, crushes Adelaida's hopes and by shutting her away manages to get Adelaida to come to her senses; or at least it looks as if she does.*
*However not everything is as it seems and sometimes dreams, love, magic and the triumph of utopia make the real world crumble.*

Adelaida refuse d'accepter que sa vie avec Eusebio a été tronquée par la mort de celui-ci au moment où tout venait de commencer.
María, la soeur et presque mère d'Adelaida, représentant du monde réel, judicieux et rationnel, met fin aux illusions d'Adelaida et, par voie d'un réclusion, réussit à faire en sorte qu'Adelaida retrouve le bon sens, apparemment du moins.
Les choses ne sont cependant pas toujours ce qu'elles semblent et, parfois, le monde réel s'écroule à cause des rêves, de l'amour, de la magie, du triomphe de l'utopie.



# IONE, SUBE AL CIELO
## *IONE, GOES TO HEAVEN - IONE, MONTE AU CIEL*

Dirigido por JOSEBA SALEGI.

**Productora:**
ZINE ZERO, S.L.
San marcial, 2, 2 Dcha. 20005 San Sebastián.
Tel./Fax 91 342 52 22.
Con la participación de TVE, S.A.

**Director:**
JOSEBA SALEGI.

**Productor ejecutivo:**
LUIS GOYA.

**Director de producción:**
IÑAKI ROS.

**Guión:**
JOSEBA SALEGI, JOSÉ ANTONIO VITORIA.

**Director de Fotografía:**
FEDERICO RIVES.

**Cámara:**
PABLO HERNÁNDEZ.

**Música:**
AITOR AMÉZAGA.

**Decoración:**
JOKIN EIZAGIRRE.

**Vestuario:**
KARMELE AZPIAZU.

**Montador:**
ANTONIO PÉREZ REINA.

**Sonido directo:**
PABLO SANZ.

**Técnico de sonido en estudio:**
JON ARCE.

**Ayudante de dirección:**
AITOR VITORIA.

**Maquillaje:**
EVA ALFONSO.

**Peluquería:**
Mª JOSÉ MARTÍNEZ.

**Efectos especiales:**
IÑAKI GÓMEZ.

**Intérpretes:**
KIKE DÍAZ DE RADA (Iñaki, el productor), MARTXELO RUBIO (Karlos, el director), ANABEL ARRAIZA (Ione, la aspirante a actriz), MARIO PARDO (Don Alejandro, el cura censor), KLARA BADIOLA (Sor María Jesús, la madre superiora), ESTHER ESPARZA (Silvia, la diva), IÑAKE IRASTORZA (Sor Carmen, la hermana ecónoma).

**Fujicolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 38 m. 2.854 mt.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM MADRID, S.A.

**Estudios de sonido:**
K.2000.

**Estudios de montaje:**
DIGITAL MOBILES (Avid).

**Lugares de rodaje:**
Claustro del Monasterio de Iranzu (Navarra), Seminario de San Sebastián, Convento de las Clarisas de Zarautz (Guipúzcoa).

**Fechas de rodaje:**
Noviembre y diciembre de 1998.

**Estreno:**
3 de noviembre de 1999, en el País Vasco.

**Subvenciones:**
Ministerio de Educación y Cultura I.C.A.A.

■ **Distribuidora nacional:**
SUSO ZINEA, S.L.
Tel. 94 421 09 11.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
ZINE ZERO, S.L.
San marcial, 2, 2 Dcha. 20005 San Sebastián.
Tel./Fax 91 342 52 22.

■ **Distribución en televisión:**
TVE, S.A.

JOSEBA SALEGI/Filmografía:
**1999:** IONE, SUBE AL CIELO (ópera prima).

**Ione quiere ser actriz. Un productor cinematográfico con una trayectoria profesional poco fructífera es su única opción para introducirse en el mundo del cine. Un inesperado encargo llega a la oficina del productor: rodar una película sobre una orden religiosa. La necesidad de sobrevivir le "anima" a aceptar el trabajo y comienza a reunir, de forma muy poco profesional, al equipo técnico. Entre sus "fichajes", el director que le arruinó en su anterior largometraje. La comunidad religiosa que encarga el trabajo obliga al equipo cinematográfico a rodar con un presupuesto espartano. Además las monjas intentan imponer un control absoluto sobre la producción. La lucha de poderes marcará la convivencia en el convento y fuera de él.**

*Ione want to be an actress. A film producer with a rather poor professional record is her only possibility to get into the world of cinema. An unexpected commission arrives at the producer's office: make a film on a religious order. The need to survive "encourages" him to accept the work and he begins to get together a technical team in a very unprofessional way. One of his "acquisitions" is the director who ruined him with his previous feature film. The religious order who commissioned the work forces the film team to shoot on a shoe string. What's more the nuns try to impose total control over production. The power struggle marks their lives together both inside and outside the convent.*

Ione veut être actrice. Un producteur de cinéma à la trajectoire professionnelle peu fructueuse est sa seule chance pour entrer dans le monde du cinéma. Une commande inattendue arrive au bureau du producteur: tourner un film sur un ordre religieux. Le besoin de survivre le pousse à accepter le travail et il commence à réunir l'équipe technique, de façon très peu professionnelle. Parmi ses "inscriptions", le metteur en scène qui l'a ruiné lors de son film précédent. L'ordre religieux qui a passé la commande oblige l'équipe cinématographique à tourner avec un budget très réduit. En outre, les religieuses essaient d'imposer un contrôle absolu sur la production. La lutte des pouvoirs marquera la cohabitation à l'intérieur du couvent et hors de celui-ci.

# LA JUSTICIA DE LOS FORAJIDOS

## *THE LONG KILL - LA JUSTICE DES HORS-LA-LOI*

(Coproducción hispano-estadounidense)

Dirigido por WILLIAM J. CORCORAN.

**Productoras:**
ENRIQUE CEREZO PRODUCCIONES CINEMATOGRÁFICAS, S.A.
Fernán González, 28. 28009 Madrid.
Tel. 91 431 47 90. Fax 91 431 75 55. E-mail: mercury@idecnet
ONCE UPON A TIME FILMS
2314 Michigan Avenue. Santa Monica, California 90404 (EE.UU.)
Tel. 310 582 12 20. Fax 571 04 17.
Con la participación de VIA DIGITAL, S.A.
Página Web: www.enriquecerezo.com

**Director:**
WILLIAM J. CORCORAN.

**Productor:**
ENRIQUE CEREZO.

**Director de producción:**
ENRIQUE BELLOT.

**Guión:**
GENE QUINTANO, IMANOL URIBE.

**Director de Fotografía:**
FEDERICO RIBES.

**Cámara:**
MARIO MONTERO, AVELINO CARLA.

**Música:**
JAY GRUSKA.

**Director artístico:**
ENRIQUE FAYANAS.

**Figurinista:**
BEATRIZ ELORRIETA.

**Vestuario:**
SONIA CEBRIAN.

**Montador:**
GORDON Mc CLELLAN

**Sonido directo:**
ANTONIO BLOCH.

**Ayudante de dirección:**
BLAIR ROTH.

**Maquillaje:**
JOSÉ QUETGLAS.

**Peluquería:**
MARÍA ELENA GARCÍA.

**Efectos especiales:**
MOLINA EFECTOS ESPECIALES, S.A.

**Intérpretes:**
KRIS KRISTOFFERSON (Torrance), TRAVIS TRITT (Colby), WILLIE NELSON (Lee), SANCHO GRACIA (Holden), LEONOR WATLING (Claire), SIMÓN ANDREU (Coronel Lupo), CHAD WILLETT (Pryce), JONATHAN BANKS (Sheriff Conklin), WAYLON JENNINGS (Tobey), MARINA SAURA (Mexicana), TONY ISBERT (Dalton), DANNY SULLIVAN (Mr. Preble), JORGE BOSSO (Alcaide).

**Kodak Vision 500 T - 200 T Color. Panorámica 1:1,66.**

**Duración: 1 h. 36 m. 2.674 mt.**

**Tipo de cámara: ARRIFLEX BL IV.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM MADRID, S.A.

**Estudios de sonido:**
EUROAUDIOVISUAL.

**Lugares de rodaje:**
Almería.

**Fechas de rodaje:**
30 de marzo a 25 de abril de 1998.

**Estreno:**
9 de julio de 1999.

**Estreno nacional:**
20 de agosto de 1999.

■ **Distribuidora nacional:**
ENRIQUE CEREZO PRODUCCIONES CINEMATOGRÁFICAS, S.A.
Fernán González, 28. 28009 Madrid.
Tel. 91 431 47 90. Fax 91 431 75 55. E-mail: mercury@idecnet

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
ONCE UPON A TIME FILMS
2314 Michigan Avenue. Santa Monica, California 90404 (EE.UU.)
Tel. 310 582 12 20. Fax 571 04 17.

WILLIAM J. CORCORAN/Filmografía:

**1991:** INCIDENT AT VICTORIA FALLS. **1996:** PORTRAITS OF INNOCENCE. **1999:** LA JUSTICIA DE LOS FORAJIDOS.

**Clinton, un expresidiario sale de la cárcel con la intención de asesinar a sus excompañeros Torrance, Lee, Tobey y Colby, a los que culpa de haberle enviado a la cárcel. Reuniendo un grupo de pistoleros da caza a Tobey lo que provoca que Bryce, hijo de Tobey, intente vengar la muerte de su padre con la ayuda de Torrance, Lee y Colby. El grupo viajará a lo largo de diferentes escenarios hasta llegar a la frontera con México, donde Clinton les estará esperando junto al ejército mexicano para enfrentarse a ellos en un combate final.**

*Clinton, an ex-convict, leaves prison with the idea of killing his former partners Torrance, Lee, Tobey and Colbey who he blames for getting him sent to prison. Collecting together a band of gunmen he hunts down Tobey so Bryce, Tobey's son, decides to avenge his father's death with the help of Torrance, Lee and Colbey. The band travel through different landscapes until they reach the Mexican border where Clinton is waiting for them with the Mexican army to fight it out in the final battle.*

Clinton, un ex bagnard, sort de prison dans l'intention d'assassiner ses anciens camarades Torrance, Lee, Tobey et Colby, coupables selon lui de l'avoir envoyé en prison. Il réunit un groupe de tueurs et donne la chasse à Tobey; Bryce, le fils de Tobey, essaie de venger la mort de son père avec l'aide de Torrance, Lee et Colby. Le groupe traverse différentes régions et arrive finalement à la frontière avec le Mexique où Clinton les attend, avec l'armée mexicaine, pour les affronter dans un combat final.

# EL LADRÓN DE SUEÑOS (AMETSEN LAPURRA)

## *THE DREAM ROBBER - LE VOLEUR DE RÊVES*

Dirigido por ÁNGEL ALONSO GARCÍA.

**Productora:**
DIBULITOON STUDIO, S.L.
Gabiria, 17, 2. 20305 Irún (Guipúzcoa).
Tel: 943 63 35 56. E-mail: dibulitoon@clientes.euskaltel.es
Con la participación de CANAL+ y ETB.

**Director:**
ÁNGEL ALONSO GARCÍA.

**Productor ejecutivo:**
RICARDO RAMÓN GONZÁLEZ.

**Productor asociado:**
MICHELLE CONNOLLY.

**Guión:**
MITXEL ZUASTI.

**Fotografía:**
ÁNGEL MANTEROLA.

**Operadores Betacam:**
IKER ZUNZRREN, ALFONSO ANDRÉS "TURTURRO".

**Música:**
PASCAL GAIGNE.

**Director artístico:**
ÁNGEL ALONSO GARCÍA.

**Técnico Avid:**
CARLOS LEKANDA.

**Soundtrack:**
JOSÉ LUIS RUBIO.

**Técnicos de sonido en estudio:**
JOSÉ LUIS RUBIO, HAIMAR OLASKOAGA, ANTONIO ÁLVARO.

**Técnico FX:**
JUAN ÁLVAREZ.

**Director de doblaje, Adaptación de diálogos:**
JOSÉ FELIPE RUBIO.

**Voces en castellano:**
JAIONE INTSAUSTI (Nina), FERNANDO MIKELAJAUREGI (Groomo), PEIO ARTETXE (Megan / Tóxico 2), ANE ASEGINOLAZA (Sheta), ANGEL ALKAIN (El araña / Tóxico 1 / Flamenco), JOSÉ FELIPE (Morfo / Padre / Ordenador), IÑAKI BERAETXE (Demonio), MAIAN GALARRAGA (Madre / Ord. camión).

**PELÍCULA DE ANIMACIÓN (3D).**

**Director de Animación:**
RICARDO RAMÓN.

**Storyboard:**
IÑAKI G. HOLGADO.

**Animadores:**
IÑIGO BERASATEGUI, ÁNGEL ÁLVAREZ, PATXI PELÁEZ, ASIER SOLAS, JOSU "UNDERGROUND" MITXELENA.

**Animación adicional:**
ALBERTO ARRAIZA, ANE LORE GARCÍA, TONI JIMÉNEZ, JUAN LUIS DIEZ, POL, DAVID VIZARRO.

**Modelado 3D:**
ÁNGEL ALONSO.

**Layout 3D:**
JUAN ÁLVAREZ, JAVIER CEPA, JESÚS SOPELANA.

**Ilustraciones y Decorados 2D:**
SOFÍA AROSTEGI, AGUSTÍN SERRANO, ÁNGEL ALONSO.

**Decorados 3D:**
JOSEBA LIZEAGA, MARKEL LIZEAGA, ANDER LIZEAGA.

**Técnico Motion Capture, Filtrado Motion Capture y Programación:**
JOSÉ ÁLVAREZ.

**Dirección de actores:**
TERESA ANDONEGI.

**Kodak Color. Panorámica 1:1,66.**
**Duración: 1 h. 19 m. 2.060 mt.**

**Laboratorios:**
MADRID FILM, S.A.

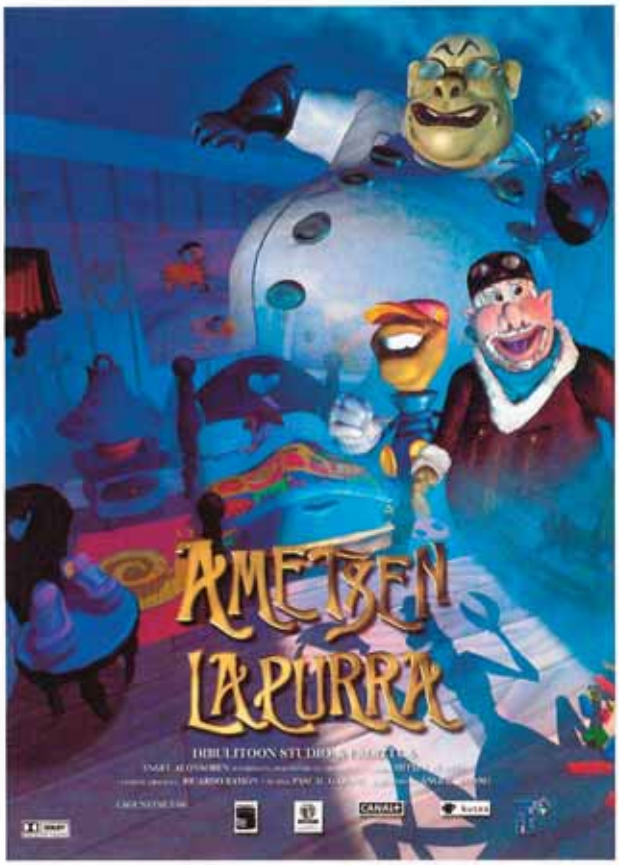
**Estudios de sonido:**
SINTONÍA, S.A., REC.

**Estudios de edición:**
DIBULITOON, CANAL 6 (Avid).

**Subvenciones:**
Departamento de Cultura del Gobierno Vasco.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
PPM MULTIMEDIA.
Brezo, 4, Urb. Los Ronles. 28250 Torrelodones (Madrid).
Tel. 91 859 19 13. Fax 91 859 09 32. E-mail: multimedia@ppmm.es

ÁNGEL ALONSO GARCÍA/Filmografía:
**1999:** EL LADRÓN DE SUEÑOS.




**En un mundo paralelo al nuestro, Groomo, un malvado científico ha creado una máquina con la que puede transformar los sueños en pesadillas. Ahora, su maquiavélico lacayo ha llegado a la tierra para poder robar los sueños de las personas con el fin de manipularlas. Tan sólo Nina, una pequeña de 7 años, junto con unos curiosos personajes podrán encontrar la manera de impedirlo.**

*In a world parallel to ours. Groomo, an evil scientist has created a machine to change dreams to nightmares. Now his Machiavellian lackey has landed on earth so he can steal people's dreams in order to manipulate them. Only Nina, a little girl of seven, together with some strange people, can find the means to stop him.*

Dans un monde parallèle au nôtre, Groomo, un scélérat homme de sciences a créé une machine avec laquelle il peut transformer les rêves en cauchemars. Maintenant, son laquais machiavélique est arrivé à la terre pour pouvoir voler les rêves des gens afin de les manipuler. Seule Nina, une fillette de 7 ans, avec l'aide de quelques personnages singuliers, pourra trouver la façon de l'éviter.

# LÁGRIMAS NEGRAS
## *BLACK TEARS - LARMES NOIRES*

Dirigido por RICARDO FRANCO y FERNANDO BAULUZ.

**Productoras:**
SOGETEL, S.A.
Gran Vía, 32, 1ª planta. 28013 Madrid.
Tel. 523 99 60. Fax 91 521 74 71.
AURUM PRODUCCIONES, S.A.
Avda. De Burgos, 12, 10ª planta. 28036 Madrid.
Tel. 91 768 48 00 - 91 768 48 07. Fax 91 768 48 33.
E-mail: mochaaguilar@aurum.es
Con la participación de TVE, S.A. y CANAL +

**Directores:**
RICARDO FRANCO y FERNANDO BAULUZ.

**Productores:** FERNANDO BOVAIRA, GUSTAVO FERRADA.

**Productora ejecutiva:** MIRYAM MATEOS.

**Productor asociado:** JOSÉ NOLLA.

**Director de producción:**
JOSÉ ANTONIO GARCÍA TAPIA.

**Argumento:** DIONISIO PÉREZ GALINDO, RICARDO FRANCO

**Guión:** RICARDO FRANCO, ANGELES GONZÁLEZ SINDE.

**Director de Fotografía:** GONZALO BERRIDI.

**Cámara:** MARIO MONTERO.

**Música:** EVA GANCEDO.

**Director artístico:** JUAN BOTELLA.

**Vestuario:**
CLARA GONZÁLEZ, LAURA HERRERA, CRISTINA CASPUEÑAS.

**Montadores:**
ESPERANZA COBOS, BUSTER FRANCO; BELA DA COSTA (montador sonido).

**Sonido directo:** MIGUEL REJAS

**Técnico de sonido en estudio:**
CARLOS GARRIDO.

**Maquillaje:** ANA LÓPEZ-PUIGCERVER.

**Peluquería:** BELÉN LÓPEZ-PUIGCERVER.

**Efectos especiales:**
EFE-X - RAÚL ROMANILLOS, PAU COSTA, DAVID CAMPOS, JULIO NAVARRO.

**Efectos digitales:**
LA LUNA DE MADRID, S.A., ANTONTXU SOLANO.

**Intérpretes:**
ARIADNA GIL (Isabel), FELE MARTÍNEZ (Andrés), ELENA ANAYA (Alicia), ANA RISUEÑO (Cinta), ELVIRA MÍNGUEZ (Marta), FELIPE VELEZ (Máximo García), ARTURO ACERO (Policía), ELENA LOMBAO (Mac), MARUXA YUSTI (Charo).

**Eastmancolor 5245 50 T - 5279 500 T. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 37 m. 2.651 mt.**

**Tipo de cámara: ARRIFLEX IV y IV S.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM MADRID, S.A.

**Estudios de sonido:**
CINEARTE, S.A.

**Estudios de montaje:**
ICONICA, S.A. (Avid).

**Lugares de rodaje:**
Madrid, Colares, Peniche, Sintra, Cascais, Obidos (Portugal).

**Fechas de rodaje:**
4 de mayo a 24 de junio de 1998.

**Estreno:**
26 de febrero de 1999, en el cine Roxy B de Madrid.

**Subvenciones:**
Ministerio de Educación y Cultura I.C.A.A.

**Premios:**
Espiga de Plata a la mejor actriz (Ariadna Gil) Semana Internacional de Cine de Valladolid 1998. Mejor director (Ricardo Franco) en el Festival de Alejandría.

■ **Distribuidora nacional:**
ALTA FILMS, S.A.
Cuesta de San Vicente, 4. 28008 Madrid.
Tel. 91 542 27 02 / 03. Fax 91 542 87 77.
E-mail: altafilms@altafilms.es

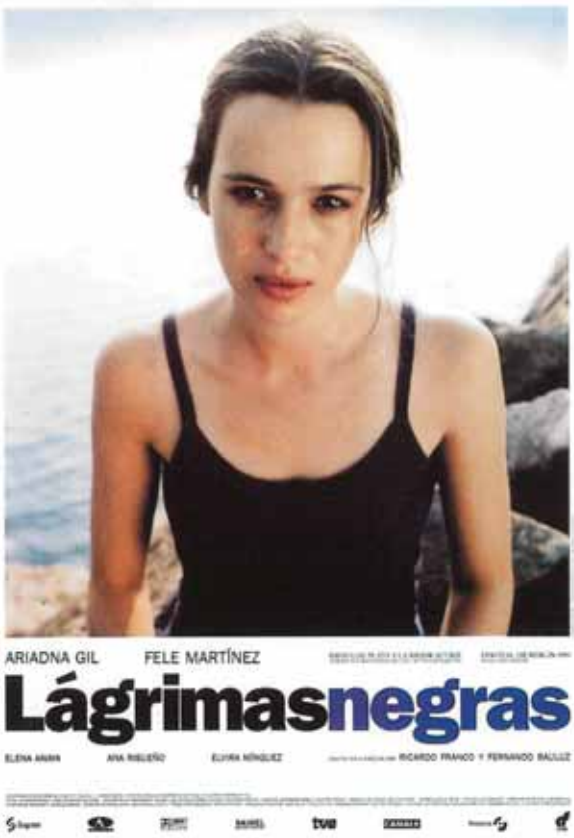
■ **Ventas mundiales (World Sales):**
SOGEPAQ, S.A.
Gran Vía, 32, 1ª planta. 28013 Madrid.
Tel. 91 524 72 20.

RICARDO FRANCO/Filmografía:

**1970:** EL DESASTRE DE ANNUAL. **1975:** PASCUAL DUARTE. **1978:** LOS RESTOS DEL NAUFRAGIO. **1982:** IN OUT ("SAN JUDAS DE LA FRONTERA"). **1985:** EL SUEÑO DE TÁNGER. 1988: BERLÍN BLUES. **1994:** DESPUÉS DE TANTOS AÑOS. ¡OH, CIELOS! **1997:** LA BUENA ESTRELLA. **1999:** LÁGRIMAS NEGRAS.

FERNANDO BAULUZ/Filmografía:

**1973:** MOTOTRIUNFO (cortometraje). **1974:** SIN IMPORTANCIA (cortometraje). **1991:** MARTES DE CARNAVAL (Opera prima codirigida con PEDRO CARVAJAL). **1999:** LÁGRIMAS NEGRAS.




**Una noche cualquiera cuando Andrés regresa a casa tras una velada con Alicia, su novia de toda la vida, es atracado en la calle por dos mujeres jóvenes.**
**La búsqueda de una explicación a ese fortuito acto de violencia le lleva a localizar a Isabel, una de las atracadoras, una mujer de familia acomodada con un grave trastorno de personalidad, con la que pronto inicia una relación. Poco a poco esta amistad se va tiñendo de amor y va salpicando la vida cotidiana y los hábitos de Andrés hasta hacer esos dos mundos incompatibles. Arrastrado por su firme creencia en la capacidad redentora de su pasión incondicional, Andrés se entrega en cuerpo y alma a velar por Isabel a quien ve como víctima incomprendida de un pasado tortuoso. Por ella, toma la difícil decisión de abandonar todo cuanto posee y todo cuanto es, llevando esta entrega hasta sus últimas consecuencias.**

*One evening, just like any other, when Andrés is returning home after an evening with Alicia, his long-standing girlfriend he is mugged in the street by two young women.*
*His search for an explanation to this fortuitous act of violence leads him to Isabel, one of the muggers, a women from a well-off family with a severely disturbed personality. He begins a relationship with her. Little by little this friendship turns into love and touches Andrés' day to day life and habits until these two worlds become incompatible. Dragged along by his firm believe in the redeeming power of his unconditional passion, Andrés is prepared to give himself up heart and soul to watching over Isabel who he sees as the misunderstood victim of a twisted past. For her he takes the difficult decision to give up everything he owns and everything he stands for taking this dedication to its ultimate consequences.*

Une nuit, lorsque Andrés rentre chez lui après avoir passé la soirée avec Alicia, sa fiancée depuis longtemps, il est attaqué dans la rue par deux jeunes femmes. En cherchant une explication à cet acte de violence, il tombe sur Isabel, une des deux femmes en question, de famille aisée et qui souffre d'un trouble grave de la personnalité, avec laquelle il engage très vite une relation. Peu à peu, cette relation se transforme en amour et commence à affecter la vie quotidienne et les habitudes d'Andrés, jusqu'à ce que ces deux mondes deviennent incompatibles. Convaincu de la nature rédemptrice de son amour inconditionnel, Andrés se consacre totalement à veiller sur Isabel, qu'elle voit comme une victime incomprise d'un passé trouble. Pour elle, il prend la difficile décision de quitter tout ce qu'il possède et tout ce qu'il est et vit ce dévouement jusqu'au bout.

# LA LENGUA DE LAS MARIPOSAS

## *BUTTERFLY'S TONGUE - LA LANGUE DES PAPILLONS*

Dirigido por JOSÉ LUIS CUERDA.

**Productoras:**
SOGETEL, S.A.
Gran Vía, 5, 1ª planta. 28013 Madrid.
Tel. 91 523 99 60. Fax 91 523 99 23.
LAS PRODUCCIONES DEL ESCORPIÓN, S.L.
Escosura, 27-3° Izqda. 28015 Madrid.
Tel. 594 45 91/4 23. Fax: 593 33 18.
GRUPO VOZ.
Con la participación de TVE, S.A., SOGECABLE, CANAL+ y TVG TELEVISIÓN DE GALICIA.

**Director:**
JOSÉ LUIS CUERDA.

**Productores ejecutivos:**
FERNANDO BOVAIRA, JOSÉ LUIS CUERDA.

**Director de producción:**
EMILIANO OTEGUI.

**Productor asociado:**
JOSÉ MARÍA BESTEIRO.

**Argumento:**
Basado en el libro "¿Qué me quieres, amor?" de MANUEL RIVAS.

**Guión:**
RAFAEL AZCONA.

**Director de Fotografía:**
JAVIER SALMONES.

**Cámara:**
JULIO MADURGA.

**Música:**
ALEJANDRO AMENÁBAR.

**Director artístico:**
JOSEP ROSELL.

**Vestuario:** SONIA GRANDE.

**Montador:** NACHO RUIZ CAPILLAS.

**Sonido directo:** GOLDSTEIN & STEINBERG.

**Técnico de sonido en estudio:** PATRICK GUILLAIN.

**Ayudante de dirección:** MATEO GIL.

**Maquillaje:** ANA L. PUIGCERVER.

**Peluquería:** TERESA RABAL.

**Efectos digitales:** MOLINARE, S.A.

**Intérpretes:**
FERNANDO FERNÁN GÓMEZ (Don Gregorio), MANUEL LOZANO (Moncho), UXÍA BLANCO (Rosa), GONZALO URIARTE (Ramón), ALEXIS DE LOS SANTOS (Andrés), GUILLERMO TOLEDO (O'Lis), TAMAR NOVAS (Roque), JESÚS CASTEJÓN (D. Avelino).

**Eastmancolor 5279 500 T - 5248 100 t. Scope 1:2,35.**

**Duración: 1 h. 35 m. 2.600 mt.**

**Tipo de cámara: PANAFLEX GOLDEN.**

**Laboratorios:**
MADRID FILM, S.A.

**Estudios de sonido:**
EXA, S.A.

**Estudios de montaje:**
ESCOSURA (Avid).

**Lugares de rodaje:**
La Coruña, Orense y Pontevedra.

**Fechas de rodaje:**
29 de junio a 14 de agosto de 1998.

**Estreno:**
24 de septiembre de 1999, en el cine Kursal de San Sebastián.

**Subvenciones:**
Ministerio de Educación y Cultura I.C.A.A., Xunta de Galicia.

**Premios:**
Goya 2000 al Mejor Guión Adaptado (Rafael Azcona).

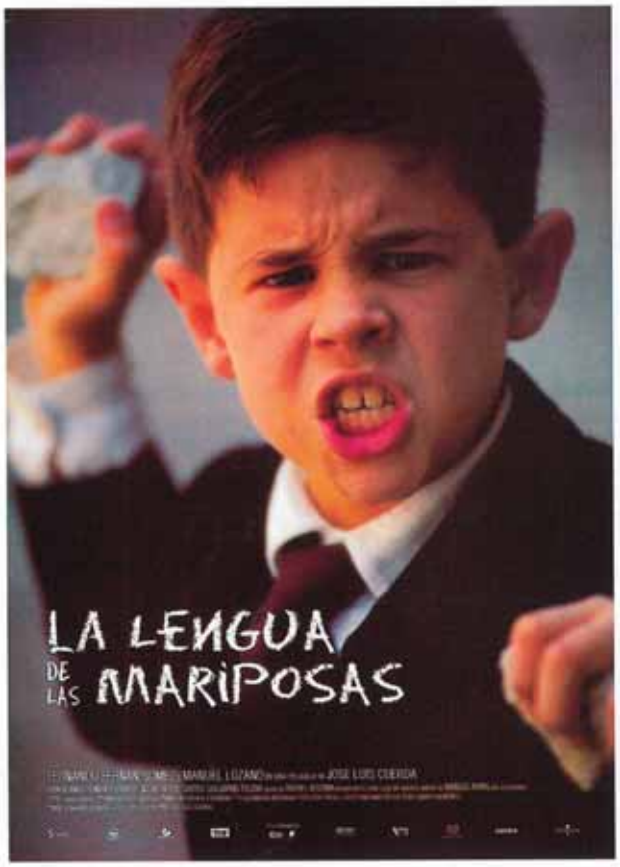
■ **Distribuidora nacional:**
WARNER SOGEFILMS, S.A.
Cardenal Marcelo Spínola, 8, 2ª planta. 28016 Madrid.
Tel. 91 768 88 00. Fax 91 768 88 24.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
GOOD MACHINE INTERNATIONAL.

■ **Distribución a televisión:**
Dirección Operaciones Comerciales RTVE, S.A.

JOSÉ LUIS CUERDA/Filmografía:

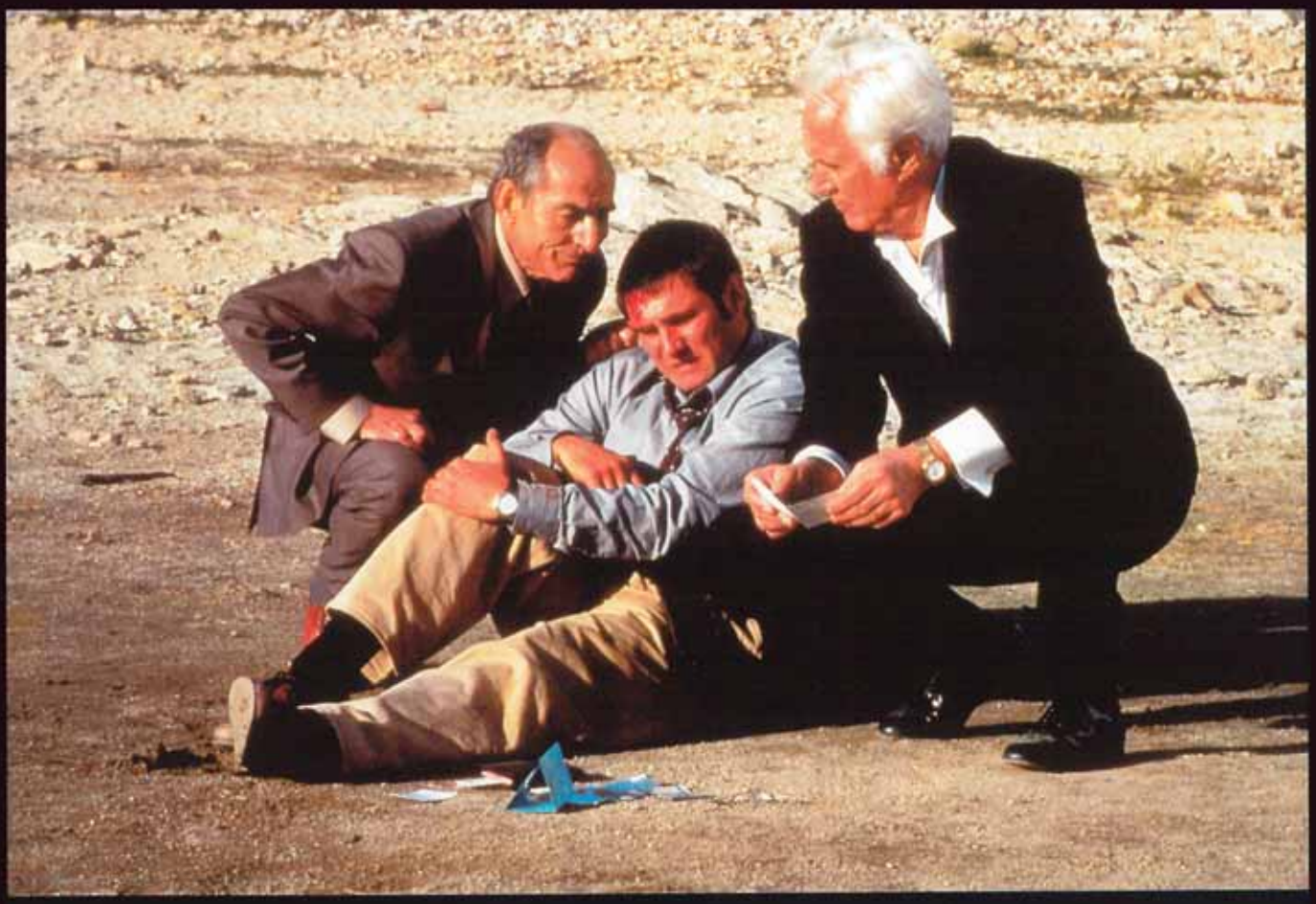
**1977:** EL TUNEL (cortometraje). **1982:** PARES Y NONES. **1983:** TOTAL (cortometraje). **1985:** MALA RACHA. **1987:** EL BOSQUE ANIMADO. **1988:** AMANECE QUE NO ES POCO. **1990:** LA VIUDA DEL CAPITÁN ESTRADA. **1992:** LA MARRANA. **1993:** TOCANDO FONDO. **1995:** ASÍ EN EL CIELO COMO EN LA TIERRA. **1999:** LA LENGUA DE LAS MARIPOSAS.




**Finales del invierno de 1936. En un pueblo gallego, Moncho, un niño de ocho años, se va a incorporar a la escuela. Tiene miedo. Ha oído decir que los maestros pegan.**
**El primer día de clase huye aterrorizado. Pasa la noche en el monte. Don Gregorio en persona, el maestro que no pega, tendrá que ir a buscarlo a su casa.**
**A partir de entonces comienza para el nuevo escolar el aprendizaje del saber y de la vida.**
**Con la llegada de la primavera Don Gregorio saca las clases al campo. La observación directa de la naturaleza puede enseñarle más a sus discípulos que muchas horas de encierros y lecturas.**

*Winter's end 1936 in a little village in Galicia. Moncho, an eight-year-old boy is going to start school. He's frightened. He's heard the teachers hit children.*
*The first day of class he runs away in terror. He spends the night in the mountains. Don Gregorio himself, the teacher who doesn't hit has to go and fetch him at his house.*
*For the new pupil this moment marks the beginning of learning and discovering life. When spring comes Don Gregorio takes his class out into the country. Direct observation of nature can teach his pupils more than many hours of being shut up and reading.*

A la fin de l'hiver de l'année 1936, dans un village galicien, Moncho, un garçon de huit ans, va commencer l'école. Il a peur. Il a entendu dire que les maîtres d'école frappent les enfants. Le premier jour de classe il fuit, terrorisé, et passe la nuit dans la forêt. Don Gregorio, le maître d'école qui ne frappe pas les enfants, devra aller le chercher chez lui.
A partir de ce moment-là, le nouvel écolier commence l'apprentissage des connaissances et de la vie.
Avec l'arrivée du printemps, Don Gregorio organise les classes à l'air libre. L'observation directe de la nature peut enseigner à ses élèves davantage que de nombreuses heures de réclusion et de lecture.



# LISBOA
## *LISBON - LISBONNE*

(Coproducción hispano-argentina)
Dirigido por ANTONIO HERNÁNDEZ.

**Productoras:**
BLUE LEGEND PRODUCTIONS, S.L.
Arturo Soria, 108 D. 28027 Madrid.
Tel. 91 406 68 80. Fax 91 408 91 72.
E-mail: bluelegend@worldonline.es
SINFONÍA OTOÑAL, S.A. (Argentina).
ALTA FILMS, S.A.
Cuesta de San Vicente, 4. 28008 Madrid.
Tel. 91 542 27 02 / 03. Fax 91 542 87 77.
E-mail: altafilms@altafilms.es
GRPC, S.L.
E.P.C., S.A.
Con la participación de TVE, S.A. y VÍA DIGITAL, S.A.

**Director:**
ANTONIO HERNÁNDEZ.

**Productores:**
FEDERICO BERMÚDEZ DE CASTRO, MARCELO ITZKOFF, RAMÓN PILACES, EDUARDO PÉREZ CLIMENT, ENRIQUE GONZÁLEZ MACHO.

**Delegado de Alta Films, S.A.:**
MODESTO PÉREZ REDONDO.

**Productores ejecutivos:**
FEDERICO BERMÚDEZ DE CASTRO, MARCELO ITZKOFF.

**Directores de producción:**
FEDERICO BERMÚDEZ DE CASTRO. Equipo argentino: LUIS SARTOR.

**Argumento:**
Basada en un hecho real. ANTONIO HERNÁNDEZ.

**Guión:**
ANTONIO HERNÁNDEZ, ENRIQUE BRASÓ.

**Director de Fotografía:**
AITOR MANTXOLA (A.E.C.).

**Cámara:**
JAVIER BILBAO.

**Música:**
VICTOR REYES.

**Director artístico:**
GABRIEL CARRASCAL.

**Vestuario:**
JUANA AGUIRRE.

**Montador:** SANTIAGO RICCI.

**Sonido directo:** CARLOS FARUOLO.

**Ayudante de dirección:** HECTOR CARRÉ.

**Maquillaje:** ROMANA GONZALEZ (PATO).

**Peluquería:** JOSEFA MORALES.

**Efectos especiales:** MOLINA EFECTOS ESPECIALES, S.A.

**Intérpretes:**
CARMEN MAURA (Berta), FEDERICO LUPPI (José Luis), SERGI LÓPEZ (Joao), ANTONIO BIRABENT (Carlos), LAIA MARULL (Verónica), MIGUEL PALENZUELA (Aurelio), SATURNINO GARCÍA (Bruno).

**Eastmancolor. Scope 1:2,35.**
**Duración: 1 h. 40 m. 2.742 mt.**
**Tipo de cámara: MOVIECAM.**

**Laboratorios:**
MADRID FILM, S.A.

**Estudios de sonido:**
EXA, S.A., RESONANCIA MADRID.

**Estudios de montaje:**
VIDEOSPOT.

**Lugares de rodaje:**
Madrid y alrededores, Salamanca y Badajoz.

**Fechas de rodaje:**
22 de septiembre de 1997 a 7 de agosto de 1998.

**Estreno:**
23 de julio de 1999, en el Palacio de la Música de Madrid.

**Subvenciones:**
Ministerio de Educación y Cultura I.C.A.A.

**Premios:**
Premio al mejor actor (Sergi López) Festival de Málaga.

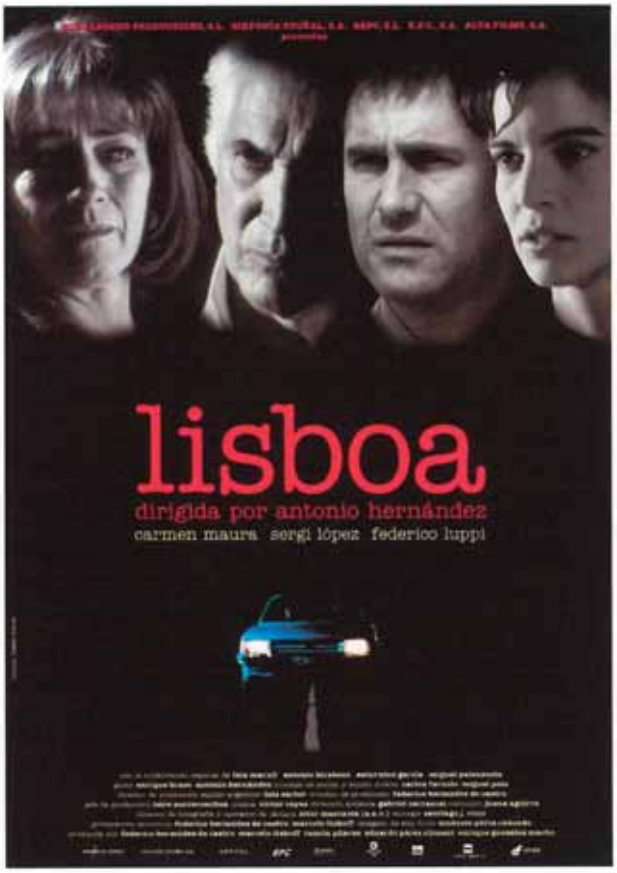
■ **Distribuidora nacional:**
ALTA FILMS, S.A.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
SOGEPAQ, S.A.
Gran Vía, 32, 1ª planta. 28013 Madrid. Tel. 91 524 72 20.
KEVIN WILLIAMS ASOCIATES.
Estrecho de Mesina, 12, 2º. 28043 Madrid.
Tel. 91 388 53 55 / 75 50. Fax 91 300 22 02.

ANTONIO HERNÁNDEZ/Filmografía:

**Cortometrajes: 1975:** SOLDADO. **1976:** GUSTAVO Y LA MODELO. **1977:** EL ARCA DE NOÉ.

**Largometrajes: 1979:** F.E.N. **1980:** APAGA... Y VAMÓNOS. **1991:** CÓMO LEVANTAR MIL KILOS. **1999:** LISBOA.




**Joao es portugués y vende por las carreteras cintas de vídeo y casetes musicales; su vida es pura rutina hasta que un día una mujer, Berta, cuarentona, elegante, atractiva y absolutamente extraña en aquel lugar, se cruza en su camino. Le explica que su coche se ha estropeado y recurre a él para que la lleve hasta Lisboa. Ese favor, al que Joao no tiene más remedio que acceder, convertirá su viaje en una pesadilla.**

*Joao is Portuguese and sells videos and music cassettes at the road side. His life is pure routine until one day a women Berta, fortyish, elegant, attractive and completely out-of-place in the area, crosses his path. She explains to him that her car has broken down and asks him to take her to Lisbon. This favour, which Joao has no choice but to accept, turns into a nightmarish journey.*

Joao est un portugais qui vend des vidéocassettes et des cassettes audio sur la route; sa vie est une pure routine jusqu'au jour où il rencontre Berta, une femme d'environ quarante ans, élégante, attrayante et absolument étrange dans cet endroit. Elle lui dit que sa voiture est tombée en panne et lui demande de l'emmener à Lisbonne. Ce service, que Joao ne peut lui refuser, transforme son voyage en cauchemar.

# LOS LOBOS DE WASHINGTON

## *THE WASHINGTON WOLWES - LES LOUPS DE WASHINGTON*

Dirigido por MARIANO BARROSO.

**Productoras:**
AURUM PRODUCCIONES, S.A.
Avda. De Burgos, 12, 10ª planta. 28036 Madrid.
Tel. 91 768 48 00 - 91 768 48 07. Fax 91 768 48 33.
E-mail: mochaaguilar@aurum.es
SOGETEL, S.A.
Gran Vía, 5, 1ª planta. 28013 Madrid.
Tel. 91 523 99 60. Fax 91 523 99 23.
En asociación con PINGÜIN FILMS y con la participación de CANAL+ y ANTENA 3 TV.

**Director:**
MARIANO BARROSO.

**Productor:**
FRANCISCO RAMOS.

**Productores ejecutivos:**
JAVIER BARDEM, MARIANO BARROSO.

**Director de producción:**
JUANMA PAGAZAURTUNDUA.

**Productor delegado:**
RICARDO GARCÍA ARROJO.

**Guión:**
JUAN CAVESTANY.

**Director de Fotografía:**
NÉSTOR CALVO.

**Cámara:**
FELIPE ALBA. Steadicam: ARTURO ALDEGUNDE.

**Música:**
BINGEN MENDIZÁBAL.

**Directora artística:** PILAR REVUELTA.

**Vestuario:** SONIA GRANDE.

**Montadores:** PABLO BLANCO (imagen); POLO ALEDO (sonido).

**Sonido directo:** JORGE RUIZ.

**Técnico de sonido en estudio:** PATRICK GHISLAIN.

**Ayudante de dirección:** ANNE DE LUZ.

**Maquillaje:** ANA L. PUIGCERVER.

**Peluquería:** MARA COLLAZO.

**Efectos especiales:**
EFE-X: R. ROMANILLOS, P. COSTA, J. NAVARRO, D. CAMPOS.

**Efectos digitales:**
ESFERA: FÉLIX BERGES, MIKEL BARRÓN; TELSON, S.A.

**Intérpretes:**
JAVIER BARDEM (Alberto), EDUARD FERNÁNDEZ (Miguel), ERNESTO ALTERIO (Pablo), ALBERTO SAN JUAN (Antonio), JOSÉ SANCHO (Claudio), MARÍA PUJALTE (Sara), VICENTA NDONGO (Elena), ALICIA CIFREDO (Dolores), IÑIGO GARCES (Paquito).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 33 m. 2.534 mt.**

**Laboratorios:**
MADRID FILM, S.A.

**Estudios de sonido:**
DULCE JUANITA PRODUCCIONES CB, EXA, S.A. (Mezclas).

**Estudios de montaje:**
ATALANTA POSTPRODUCCIÓN (Avid).

**Lugares de rodaje:**
Madrid y alrededores.

**Fechas de rodaje:**
2 de noviembre a 23 de diciembre de 1998.

**Estreno:**
27 de agosto de 1999.

**Premios:**
Mejor director en Cinespaña 99 (Toulouse). 2º Premio en Cines de España (Bruselas).

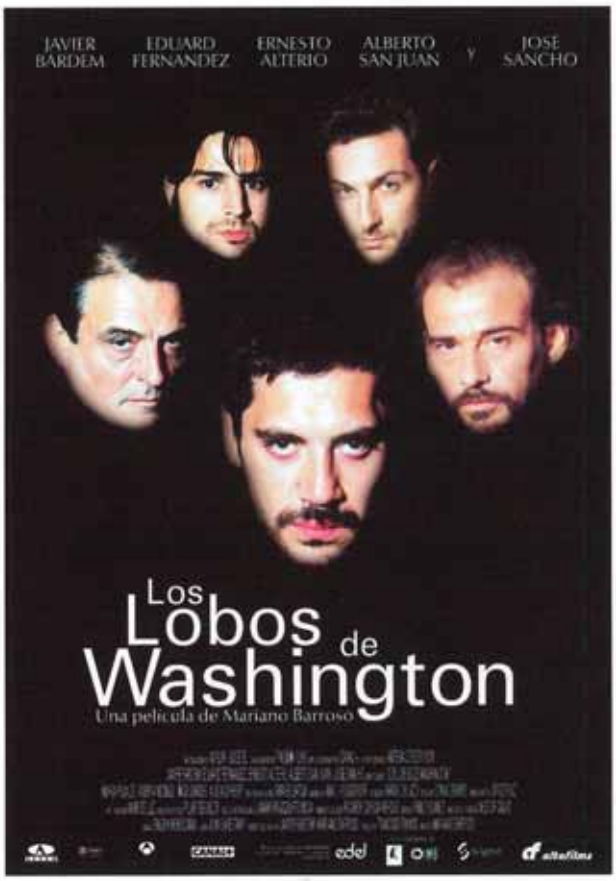
■ **Distribuidora nacional:**
ALTA FILMS, S.A.
Cuesta de San Vicente, 4. 28008 Madrid.
Tel. 91 542 27 02 / 03. Fax 91 542 87 77.
E-mail: altafilms@altafilms.es

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
AURUM PRODUCCIONES, S.A.

MARIANO BARROSO/Filmografía:

**Cortometrajes: 1981-83:** NO LLEVAMOS DINERO. EL ACTO SENSUAL. EXPRESO. CRÍMENES EJEMPLARES I. CRÍMENES EJEMPLARES II. **1984:** ME GUSTA ALTERNAR EL TRABAJO CON EL ODIO.

**Largometrajes: 1993:** MI HERMANO DEL ALMA (ópera prima). **1996:** ÉXTASIS. **1999:** LOS LOBOS DE WASHINGTON.




**Claudio, Miguel y Alberto son tres viejos socios curtidos en furgonetas de mudanzas y retretes de gasolinera. A base de explotar a los demás, Claudio ha subido en el escalafón: tiene un chalé en las afueras, empresa con fax y una mujer, Elena, como premio de doble filo. Miguel y Alberto se han quedado en un viejo local destartalado donde exprimen las últimas gotas de su existencia sin salida.**
**En la peor noche de todas, Miguel improvisa el ajuste de cuentas definitivo con Claudio: le propone a Alberto una forma de quitarle una bolsa con 20 millones de pesetas, para luego darse el piro. Pero no es la única traición que se está tramando bajo un manto de nubarrones negros, bajo el acecho de una jauría de lobos únicos en el mundo.**

*Claudio, Miguel and Alberto are three old partners hardened in removal vans and petrol station toilets. By exploiting other people Claudio has gone up in life and has a house in the suburbs, a company with fax and a wife Elena, a double edged prize. Miguel and Alberto have been left behind in the shabby old bar where they wring out the last drops of their hopeless lives.*
*On the worst night of all Miguel works out a way to get even with Claudio. He suggests to Alberto a way of taking a bag with 20 million pesetas and afterwards making themselves scarce. But this is not the only betrayal that is being cooked up under a mantle of dark storm clouds, under the watchful eye of a pack of wolves like none others on this earth.*

Claudio, Miguel et Alberto sont trois associés de longue date, rompus aux fourgonnettes de déménagements et aux toilettes de stations-services. A force d'exploiter les autres, Claudio a gravi les échelons: il a une villa en banlieue, une entreprise avec fax et une femme, Elena, comme prix à double tranchant. Miguel et Alberto sont restés dans un vieux local mal conçu où ils expriment les dernières gouttes de leur existence sans avenir.
La pire nuit de toutes, Miguel improvise le règlement de comptes définitif avec Claudio: il propose à Alberto une façon de lui voler un sac contenant 20 millions de pesetas et disparaître ensuite. Mais ce n'est pas la seule trahison qui se trame sous un manteau de gros nuages noirs, en présence d'une meute de loups uniques au monde.

# LOS SIN NOMBRE (ELS SENSE NOM)

## *THE NAMELESS - LES SANS NOM*

Dirigido por JAUME BALAGUERÓ.

**Productoras:**
JOAN GINARD P.C.
Comte Borrell, 234, ático 2ª. 08029 Barcelona.
Tel./Fax 93 323 27 94. E-mail: jsginard@arrakis.es
SOGEDASA.
Miguel Hernández, 81- 87. Polígono Pedrosa 08908 L'Hospitalet del Llobregat (Barcelona).
Tel. 93 336 85 55 - 93 263 22 22. Fax 93 263 46 56 - 93 263 29 44.
E-mail: filmax@filmax.com
Con la participación de TELEVISIÓ DE CATALUNYA - TV3 y VÍA DIGITAL, S.A.
Página Web: lossinnombre.filmax.com

**Director:**
JAUME BALAGUERÓ.

**Productores:**
JOAN GINARD, JULIO FERNÁNDEZ.

**Productor ejecutivo:**
JOAN GINARD.

**Director de producción:**
MIGUEL ÁNGEL GONZÁLEZ.

**Argumento:**
Basado en la novela "The nameless" de RAMSEY CAMPBELL.

**Guión:**
JAUME BALAGUERÓ.

**Director de Fotografía:**
XAVI GIMÉNEZ.

**Cámara:**
ALBERT CARRERAS. Steadicam: JUAN MORATÓ.

**Música:**
CARLES CASAS.

**Director artístico:**
MATÍAS TIKAS.

**Vestuario:**
CARMEN GONZÁLEZ.

**Montador:**
LUIS DE LA MADRID.

**Sonido directo:**
SALVA MAYOLAS.

**Técnico de sonido en estudio:**
MARC ORTS.

**Ayudante de dirección:**
FERNANDO IZQUIERDO.

**Maquillaje:** ALMA CASAL.

**Peluquería:** PATRICIA LÓPEZ.

**Efectos especiales:** DDT.

**Efectos digitales:** FILMTEL.

**Intérpretes:**
EMMA VILARASAU (Claudia), KARRA ELEJALDE (Massera), TRISTÁN ULLOA (Quiroga), PEP TOSAR (Toni), JORDI DAUDER (Forense), TONI SEVILLA (Franco), CARLOS LASARTE (Santini), SEBASTIÁN SELLENT (Director), JESSICA DEL POZO (Ángela), BRENDAN PRICE (Marc), NÚRIA CANO (Policía), JOSEP MARÍA DOMENECH (Romero).

**Kodak Vision 200 Color. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 40 m. 2.727 mt.**

**Tipo de cámara: ARRIFLEX BL IV.**

**Laboratorios:**
CINEMATIRAJE RIERA, S.A., FOTOFILM, S.A.E.

**Estudios de sonido:**
SOUNDTRACK.

**Estudios de montaje:**
PIXEL. EQUIPO MEDIA 100.

**Lugares de rodaje:**
Barcelona ciudad y provincia.

**Fechas de rodaje:**
Octubre de 1998.

**Estreno:**
12 de noviembre de 1999.

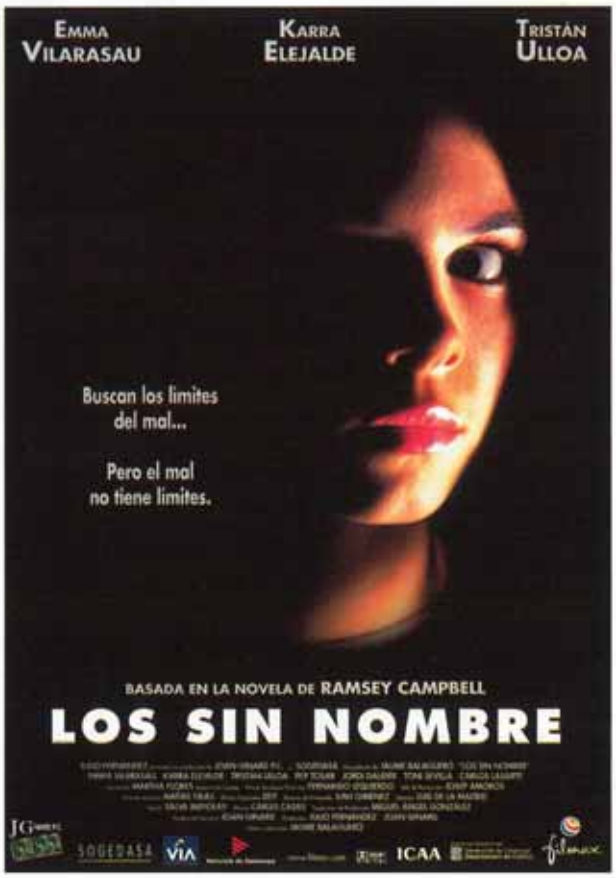
**Subvenciones:**
I.C.A.A., Generalitat de Catalunya.

**Premios:**
Mejor interpretación femenina, Mejor fotografía y Meliès de Plata mejor película de género Fantástico del Festival Internacional de Cine de Catalunya de Sitges. Meliès de Oro mejor película Europea de género fantástico Federación Europea de Festivales de Cine de Género Fantástico.

■ **Distribuidora nacional, Ventas mundiales (World Sales) y Distribución en televisión:**
FILMAX. - SOGEDASA

JAUME BALAGUERÓ/Filmografía:

**1994:** ALICIA (cortometraje). **1995:** DÍAS SIN LUZ (cortometraje). **1999:** LOS SIN NOMBRE (ELS SENSE NOM) (ópera prima).




**Una agente literaria pierde a su hija de seis años asesinada y torturada en extrañas circunstancias. Unos años más tarde cuando ya parece haber rehecho su vida, una llamada telefónica vuelve a sacudir su existencia "Mama soy yo... ven a buscarme", una voz femenina dice ser su hija. Una búsqueda desesperada, un descenso a los infiernos. La infinita crueldad de una oscura verdad.**

*A literary agent loses her six-year old daughter, murdered and tortured in strange circumstances. A few years later when she seems to have rebuilt her life, a telephone call once again shakes her life "Mummy it's me... come and fetch me", a woman's voice claims to be her daughter. A desperate search, a descent into hell. The infinite cruelty of a dark truth.*

Une femme, agent littéraire, perd sa fille de six ans, assassinée et torturée dans d'étranges circonstances. Quelques années plus tard, lorsqu'elle semble avoir refait sa vie, un coup de téléphone bouleverse de nouveau son existence: "Maman, c'est moi... viens me chercher", dit une voix féminine qui affirme être sa fille. Une recherche désespérée, une descente aux enfers. La cruauté infinie d'une vérité trouble.

# ¡MAMÁ PRESÉNTAME A PAPÁ!

## *MY MOTHER, MY FATHER, MY BROTHERS AND SISTERS - MON PÈRE, MA MÉRE, MES FRÈRES ET MES SOEURS*

(Coproducción hispano-francesa)

Dirigido por CHARLOTTE DE TURCKHEIM.

**Productoras:**
CARTEL, S.A.
Lanzarote, 4. Polígono Industrial "Los Alamillos". San Sebastián de los Reyes 28700 Madrid.
Tel. 91 654 28 57. Fax 91 654 34 55.
E-mail: cartel@madservicom.es
LES FILMS DES TOURNELLES.
10, Rue Sainte Anastage. 76003 Paris (Francia).
Tel. 00 33 1 427 77 62 34. Fax 00 33 1 427 77 670.
FLAMENCO FILMS S.A.
Hileras, 4, 5º, puerta 4. 28013 Madrid.
Tel. 91 541 76 70. Fax 91 541 36 73. E-mail: edmgil@teleline.es
GLOBOMEDIA.
Menéndez Pidal, 43. 28036 Madrid.
Tel. 91 350 40 90. Fax 91 350 43 10.
TRIPICTURES.
Doce de Octubre, 28. 28009 Madrid.
Tel. 91 400 99 20. Fax. 91 574 90 05.
E-mail: tripictures@tripictures.com
Con la participación de TELECINCO, VÍA DIGITAL, S.A. y CANAL+ FRANCIA.

**Directora:**
CHARLOTTE DE TURCKHEIM.

**Productores:**
ANNE-DOMINIQUE TOUSSAINT, PASCAL JUDELEWICZ.

**Produtores asociados:**
EDMUNDO GIL CASAS, EDUARDO CAMPOY, MATTHIAS EHRENBERG.

**Director de producción:**
JEAN LOUIS GODFROY.

**Guión:**
CHARLOTTE DE TURCKHEIM, PHILIP GRIANGRECO.

**Director de Fotografía:**
JAVIER SALMONES.

**Música:**
CYRIL DE TURCKHEIM.

**Director artístico:**
JAVIER PO.

**Vestuario:**
MARILYN FITOUSSI.

**Montadora:**
JENNIFER AUGÉ.

**Sonido directo:**
ALAIN CURVELIER.

**Ayudante de dirección:**
ALAIN SAIDY.

**Maquillaje:** ANA LOZANO.

**Peluquería:** MANOLO GARCÍA.

**Efectos especiales:** CELSO PENA.

**Intérpretes:**
VICTORIA ABRIL (Anne), MARC ANDREONI (Jean Louis), ALAIN BASHUNG (Guy), CHARLOTTE DE TURCKHEIM (Jeanne), PIERRE-JEAN CHERIT (Victor), PILAR BARDEM (La Abuela), ANTONIO VALERO (Pedro), MABEL LOZANO (Audrey).

**Color. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1h. 35m. 2.640 mt.**

**Laboratorios:**
LTC (París), MADRID FILM S.A.

**Estudios de sonido:**
STUDIO L'EQUIPE.

**Estudios de montaje:**
FILMS EN HIVER (Avid).

**Lugares de rodaje:**
París, México.

**Fechas de rodaje:**
28 de septiembre a 23 de noviembre de 1998.

**Estreno:**
15 de julio de 1999, en el cine Palafox de Madrid.

■ **Distribuidora nacional:**
TRIPICTURES.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
CARTEL, S.A. - LES FILMS DES TOURNELLES. - FLAMENCO FILMS S.A. - GLOBOMEDIA. - TRIPICTURES.
SND.
23, rue Laugier. 75017 Paris (Francia)
Tel. 0156338030/1

CHARLOTTE DE TURCKHEIM/Filmografía:

**1999:** MAMÁ PRESÉNTAME A PAPÁ (ópera prima).

**Anne, una mujer joven y atractiva, tiene tres hijos de tres hombres diferentes. Los niños no conocen a sus padres y los padres desconocen la existencia de los mismos. Un buen día, Víctor, de once años, decide que ya es hora de conocer a su progenitor. Gracias a un "juego-sorpresa" preparado por la abuela de los niños, Anne, sus hijos, los padres y sus respectivas familias se encuentran durante quince días en un hotel de México para pasar unas vacaciones... explosivas.**

*Anne, an attractive young woman, has three children by different men. The children don't know their fathers and the fathers are unaware of their existence. One day Victor, who is eleven, decides that the time has come to meet his father. Thanks to a "surprise game" set up by the children's grandmother, Anne, her children, the fathers and their families get together for fifteen days in a hotel in Mexico to spend an explosive holiday.*

Anne, une femme jeune et attrayante, a trois femmes de trois hommes différents. Les enfants ne connaissent pas leur père et les pères ignorent l'existence de ceux-ci. Un jour, Victor, qui a onze ans, décide que le moment de connaître son père est arrivé. Grâce à un "jeu-surprise" préparé par la grand-mère des enfants, Anne, ses enfants, les pères et leurs familles respectives se réunissent pendant quinze jours dans un hôtel de México pour y passer des vacances explosives.

# MANOLITO GAFOTAS

## *MANOLITO GAFOTAS - MANOLITO GAFOTAS*

Dirigido por MIGUEL ALBALADEJO.

**Productora:**
SOGEDASA.
Miguel Hernández, 81- 87. Polígono Pedrosa 08908 L'Hospitalet del Llobregat (Barcelona).
Tel. 93 336 85 55 - 93 263 22 22. Fax 93 263 46 56 - 93 263 29 44.
E-mail: filmax@filmax.com

**Director:**
MIGUEL ALBALADEJO.

**Productor:**
JULIO FERNÁNDEZ.

**Productores ejecutivos:**
SYLVIE PORCHEZ, DOS OCHO CINE.

**Supervisor general de producción:**
MIGUEL ÁNGEL GONZÁLEZ.

**Director de producción:**
MIGUEL TORRENTE.

**Argumento:**
Basado en un argumento cinematográfico de ELVIRA LINDO y en sus libros de "Manolito Gafotas".

**Guión:**
ELVIRA LINDO, MIGUEL ALBALADEJO.

**Director de Fotografía:**
ALFONSO SANZ AIDUÁN.

**Cámara:**
CÉSAR HERNANDO.

**Música:**
LUCIO GODOY.

**Director artístico:**
EDUARDO CUCATIO.

**Figurinista:**
SILVIA GARCÍA BRAVO.

**Montadores:**
PABLO BLANCO (imagen), PELAYO GUTIÉRREZ. (sonido).

**Sonido directo:**
GOLDSTEIN & STEINBERG.

**Técnico de sonido en estudio:**
ALFONSO PINO.

**Ayudante de dirección:**
RAFAEL CARMONA.

**Maquillaje:**
MARTA GIMENO.

**Peluquería:**
SUSANA MARTÍN.

**Efectos especiales:**
REYES ABADES EFECTOS ESPECIALES, S.A.

**Efectos digitales:**
ESFERA, FÉLIX BERGES, DAVID LÓPEZ.

**Intérpretes:**
DAVID SÁNCHEZ DEL REY (Manolito), ADRIANA OZORES (La madre), ROBERTO ÁLVAREZ (El padre), ANTONIO GAMERO (El abuelo), FEDRA LORENTE (Alicia), MARTA FERNÁNDEZ-MURO (La Luisa), GLORIA MUÑOZ (La Sita Asunción), ALEJANDRO y DAVID MARTÍNEZ (El imbécil).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 30 m. 2.229 mt.**

**Laboratorios:**
MADRID FILM, S.A.

**Estudios de sonido:**
EXA, S.A.

**Estudios de montaje:**
ATALANTA POSTPRODUCCIÓN (Avid).

**Lugares de rodaje:**
Madrid, Gerona, Toledo.

**Fechas de rodaje:**
31 de agosto a 30 de octubre de 1998.

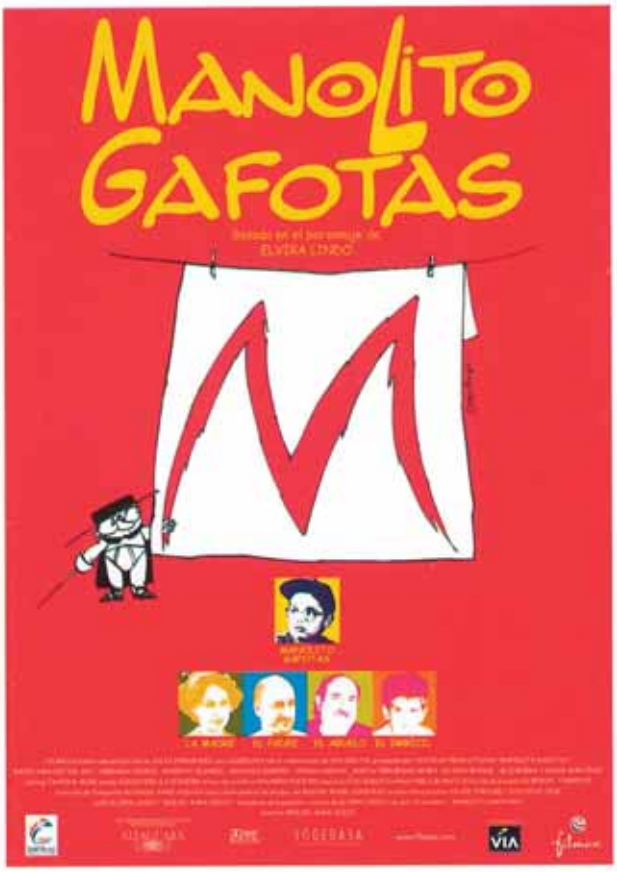
**Estreno:**
23 de junio de 1999.

**Subvenciones:**
Premios:

■ **Distribuidora nacional, Ventas mundiales (World Sales) y Distribución en televisión:**
FILMAX -SOGEDASA.
Miguel Hernández, 81- 87. Polígono Pedrosa 08908 L'Hospitalet del Llobregat (Barcelona).
Tel. 93 336 85 55 - 93 263 22 22. Fax 93 263 46 56 - 93 263 29 44.
E-mail: filmax@filmax.com

MIGUEL ALBALADEJO/Filmografía:

**Cortometrajes: 1993:** CENIZAS A LAS CENIZAS. **1994:** SANGRE CIEGA. LA VIDA SIEMPRE ES CORTA. **1996:** CACHORRO. **1998:** LA PRIMERA NOCHE DE MI VIDA (ópera prima). **1999:** MANOLITO GAFOTAS.




**Manolito Gafotas es un chaval que se enfrenta, como todos los veranos, a los problemas de los chavales como él: las notas del colegio y la perspectiva de pasar las vacaciones sin salir del barrio, ya que su padre, Manolo, camionero de profesión, tiene trabajo para todo el período estival. Pero el mes de julio se les hace demasiado cuesta arriba a los miembros de la familia (Manolito, su madre, su hermano pequeño y el abuelo, en un piso de 50 metros cuadrados) y el padre, que empieza a temer por la estabilidad nerviosa de su mujer, tiene una idea para evitar que la sangre llegue al río: se llevará con él a Manolito en el camión, ya que es su primogénito y algún día tiene que empezar a conocer el que será su medio de ganarse la vida cuando se convierta en un adulto.**

*Manolito Goggle-eyes is a young boy who every summer finds himself up against the problems of any other young boy like himself: his low school marks and the prospect of spending his summer holidays at home in Madrid since his father, Manolo, a truck driver by trade, is working all through the summer. However, in the month of July things all become a little too much for Manolito and his family who live in a 50 square metre apartment and his father, who starts to worry about his wife's ability to cope with a moment more, comes up with an idea to avoid things getting out of hand: he will take Manolito with him in his lorry, for after all, he is his eldest son and some day when he grows up he will have to learn the ropes of the trade.*

Manolito Gafotas est une garçon qui, comme chaque été, affronte les problèmes des enfants comme lui: les notes de l'école et la perspective de passer les vacances sans quitter le quartier car son père, Manolo, routier, a du travail pendant tout l'été. Mais le mois de juillet est extrêmement difficile pour les membres de la famille (Manolito, sa mère, son petit frère et le grand-père, dans un appartement de 50 mètres carrés); pour cette raison, le père, qui commence à avoir des craintes en ce qui concerne les nerfs de sa femme, a une idée pour éviter le pire: il emmènera Manolito avec lui, puisque c'est son fils aîné et qu'un jour, celui-ci doit commencer à connaître celle qui sera sa façon de gagner sa vie lorsqu'il deviendra grand.

# MARQUISE

## *MARQUISE - MARQUISE*

(Coproducción hispano-franco-italo-suiza)

Dirigido por VERA BELMONT.

**Productoras:**
MULTIVIDEO, S.L.
La Luna, 15. 28004 Madrid.
Tel. 91 522 93 47 - 91 531 76 40. Fax 91 532 86 95.
STEPHAN FILMS (Francia).
FRANCE 3 (Francia).
AMLF (Francia).
3 EMME SRL (Italia).
ALHENA FILMS (Suiza).
Con la participación de CANAL+ FRANCIA y la colaboración de CANAL+ ESPAÑA.

**Directora:**
VERA BELMONT.

**Productores ejecutivos:**
ALDO LADO, LINDA GUTENBERG.

**Productores asociados:**
JOSÉ MARÍA CUNILLES, ISABEL MULA.

**Guión:**
JEAN-FRANCOIS JOSSELIN, VERA BELMONT, MARCEL BAULIEU.

**Adaptación:**
VERA BELMONT, GERARD MORDILLAT (diálogos).

**Director de Fotografía:**
JEAN-MARIE DREUJOU.

**Cámara:**
MICHEL THIRIET.

**Dirección musical:**
JORDI SAVALL.

**Coreografía:**
CORINNE DEVAUX.

**Decorados:**
GIANNI QUARANTA.

**Diseño de vestuario:**
OLGA BERLUTTI. Vestuario: CARLO POGGIOLI.

**Montadores:**
MARTINE GIORDANO, BABAK KARIMI.

**Sonido:** ALAIN CURVELIER, RICHARD SHORR.

**Técnico de sonido en estudio:** GERARD LAMPS.

**Ayudantes de dirección:** FRANCOIS ENGINGER, MARTA LADO.

**Maquillaje:** JUAN PEDRO HERNÁNDEZ.

**Peluquería:**
SANO DE PERPESSAC, CATHERINE GOMEZ, AGNESE PANAROTTO.

**Efectos especiales:**
GERMANO NATALI. Creación de máscaras y pelucas: KUNO SCHLEGELMILCH.

**Intérpretes:**
SOPHIE MARCEAU (Marquise), BERNARD GIRAUDEAU (Molière), LAMBERT WILSON (Racine), PATRICK TIMSIT (Gros René), THIERRY LHERMITTE (Luis XIV), ANÉMONE (La Voisin), REMO GIRONE (Lully), VICTORIA PEÑA (La Reina), SIMÓN ANDREU (Abbe de Cosnac), GEORGES WILSON (Floridor), MARIANNE BASLER (Madame), ROMINA MONDELLO (Armanda), ESTELLE SKORNIK (Marie).

**Kodak Color. Scope 1:2,35.**

**Duración: 2 h. 5 m. 3.449 mt.**

**Tipo de cámara: PANAVISION.**

**Laboratorios:**
LTC, S.I.S. (Francia).

**Estudios de sonido:**
SINTONIA, S.A. (Versión española)

**Estudios de montaje:**
GRANDE MELA, S.r.l. (Roma), CINEMONTAGE (París) - (Avid).

**Lugares de rodaje:**
Estudios Cinecitta (Italia) y París.

**Fechas de rodaje:**
9 de septiembre a 30 de noviembre de 1996.

**Estreno:**
7 de mayo de 1999.

**Subvenciones:**
EURIMAGES y PROCIREP.

**Premios:**
Premio de la Asociación Nacional de Festivales de Cine (ANFEC) y Premio a la mejor actriz (Sophie Marceau) en el III Festival de Cine de las Islas Baleares.

■ **Distribuidora nacional:**
COLUMBIA TRISTAR FILMS DE ESPAÑA, S.A.
Hernández de Tejada, 3. 28027 Madrid.
Tel. 377 71 00. Fax 377 71 29. www.columbia-triestar.es
E-mail: columbia.tristar@mad.servicom.es

VERA BELMONT/Filmografía:

**1977:** PRISONNIERS DE MAO. **1985:** ROUGE BAISER. **1989:** MILENA. **1999:** MARQUISE.

**Marquise, una joven y promiscua mujer nacida en la miseria, usa de su exquisita belleza y su arte para la danza y la seducción para ganarse la vida. Cuando el distinguido Molière y su grupo de teatro llegan a su pueblo, Marquise encanta al actor principal, René du Parc (apodado Gros René), que se enamora locamente de ella y le pide su mano en matrimonio. Ella acepta la proposición, pero con la única condición de entrar en el grupo de teatro y convertirse en actriz. Ya casada, ella sigue con su frívola vida anterior, manteniendo ilícitas relaciones con otros hombres. Circunstancias del teatro la acercan a París y a su primera representación ante la corte de Luis XIV. A pesar de su pavor al escenario, su gracia y belleza divierten y encantan al Rey.**

*Marquise, a young, promiscuous woman, born in misery, uses her exquisite beauty and her gift for dancing and seduction to earn her living. When Molière and his theatre company arrive in the village Marquise enchants the leading actor, René du Parc (nicknamed Gros René) who falls madly in love with her and asks for her hand in marriage. She accepts the proposal but on one condition; that she can join the theatre company and become an actress. Now married she continues with her frivolous former life, having illicit relationships with other men. The theatre takes them to Paris and her first play before the court of Louis XIV. In spite of her stage fright her grace and beauty entertain and enchant the King.*

Marquise, une jeune femme née dans la misère et vivant dans la promiscuité, utilise sa grande beauté et son art pour la danse et la séduction pour gagner sa vie. Lorsque Molière le distingué et sa troupe de théâtre arrivent à son village, l'acteur principal, René du Parc (dit Gros René), est impressionné par Marquise et tombe follement amoureux d'elle, au point de demander sa main en mariage. Elle accepte la proposition, à condition de faire partie de la troupe et de devenir actrice. Mariée, elle continue à mener la même vie qu'avant et a des relations illicites avec d'autres hommes. Les circonstances du théâtre la conduisent à Paris et à sa première représentation devant la cour de Louis XIV. Malgré la peur de la scène, sa grâce et sa beauté amusent le Roi.

# MARTA Y ALREDEDORES

## *MARTA AND HER SET - MARTA ET ALENTOURS*

Dirigido por NACHO PÉREZ DE LA PAZ y JESÚS RUIZ.

**Productoras:**
CLAVE PRODUCCIONES AUDIOVISUALES, S.L.
Cobos de Segovia, 7. 28005 Madrid.
Tel. 91 447 15 26. Fax 91 447 15 26.
ALTA FILMS, S.A.
Cuesta de San Vicente, 4. 28008 Madrid.
Tel. 91 542 27 02. Fax 91 542 87 77.
E-mail: altafilms@altafilms.es
Con la participación de CANAL+.

**Directores:**
NACHO PÉREZ DE LA PAZ, JESÚS RUIZ.

**Productores:**
BELÉN BERNUY, ENRIQUE GONZÁLEZ MACHO.

**Productora ejecutiva:**
BELÉN BERNUY.

**Guión:**
NACHO PÉREZ DE LA PAZ, JESÚS RUIZ.

**Director de Fotografía y Cámara:**
ALFONSO SANZ.

**Música:**
LUCIO GODOY.

**Director artístico:**
MÓNICA BERNUY.

**Vestuario:**
KARIN QUIJADA.

**Montador:**
FERNANDO PARDO.

**Sonido directo:**
JORGE RUIZ.

**Técnico de sonido en estudio:**
CARLOS GARRIDO.

**Ayudante de dirección:**
ANTONIO ORDOÑEZ.

**Maquillaje:**
MARÍA LUZ CABRER.

**Peluquería:**
MARA COLLADO.

**Intérpretes:**
MARTA BELAUSTEGUI (Marta), TRISTÁN ULLOA (Julio), LOLA DUEÑAS (Elisa), SERGI CALLEJA (Marc), ROBERTO ENRÍQUEZ (Néstor), MARÍA JOSÉ MILLÁN (Alicia), NIEVE DE MEDINA (Jimena), ROCÍO CALVO (Carmen), ÁLVARO TOBARUELA (Fer).

**Fujicolor. Panorámica 1:1,66.**

**Duración: 1 h. 47 m. 2.957 mt.**

**Tipo de cámara: ARRI BL IV.**

**Laboratorios:**
MADRID FILM, S.A.

**Estudios de sonido y montaje:**
CINEARTE, S.A.

**Lugares de rodaje:**
Madrid.

**Fechas de rodaje:**
Marzo de 1999.

**Estreno:**
Premier: 11 de enero de 2000, en el cine Capitol de Madrid.

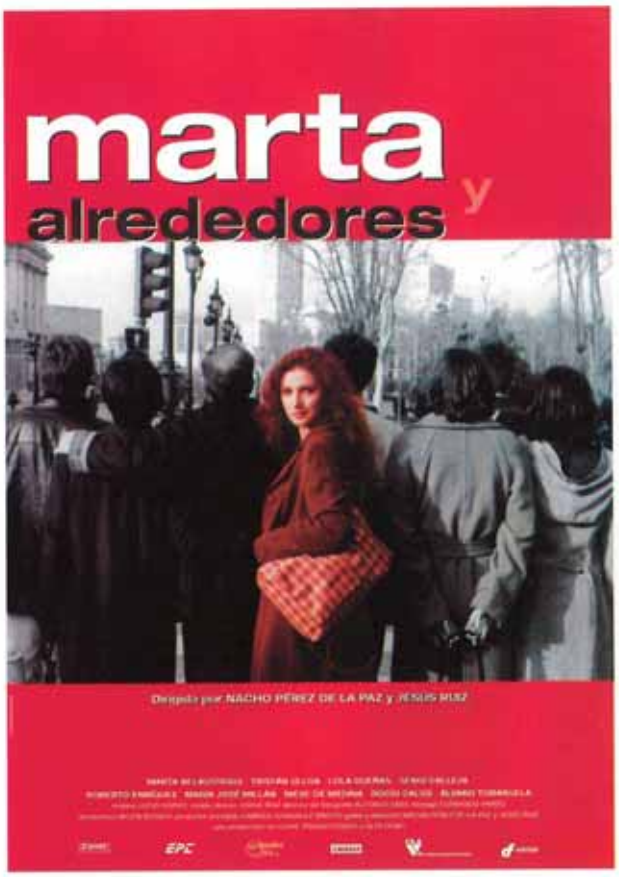
**Estreno:**
14 de enero de 2000.

**Subvenciones:**
Ministerio de Educación y Cultura I.C.A.A.

■ **Distribuidora nacional:**
ALTA FILMS, S.A.
Cuesta de San Vicente, 4. 28008 Madrid.
Tel. 91 542 27 02. Fax 91 542 87 77. E-mail: altafilms@altafilms.es

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
SOGEPAQ, S.A.
Gran Vía, 32, 1ª planta. 28013 Madrid.
Tel. 91 524 72 20.

NACHO PÉREZ DE LA PAZ, JESÚS RUIZ/Filmografía:
**1999:** MARTA Y ALREDEDORES (ópera prima).




**Es la historia de un grupo de amigos. Todos tienen o hace poco que pasaron por los treinta años. Los temas de siempre comienzan a verse de manera diferente. También hay preocupaciones nuevas. Para algunos, quizás, signifique acercarse al temido borde final de la juventud. Aparecen las primeras crisis de nostalgia. La pareja, el trabajo, el sexo, la soledad, el repaso de las expectativas cumplidas y no cumplidas... Y por delante el aún incierto futuro.**
**Un día se reúnen en la casa de uno de ellos, Julio para ayudarle a pintarla. Durante las horas que están juntos salen a relucir sus problemas, sus envidias, sus fracasos, sus rencillas...**
**Y en medio de todos ellos, hoy Marta llegará a conocerlos realmente.**

*This is a story about a group of friends. They are all thirty or nearly thirty. The same old issues are beginning to be considered in a different way. There are also new concerns. For some it is perhaps getting near the feared outer edge of youth. The first crisis of nostalgia arises. The couple, work, sex, loneliness, looking back over expectations met and not met... And lying ahead a still uncertain future. One day they all meet up at the house of one of the group, Julio, to help him paint it. During the time they are together their problems, envies, failures, quarrels come to the surface.... And in the middle of all this, today Marta will really get to know them.*

C'est l'histoire d'un groupe d'amis. Ils ont tous, ou ont récemment eu, trente ans. Les problèmes habituels commencent à être envisagés de façon différente, et il y a également de nouveaux soucis. Pour certains, cela signifie peut-être approcher la fin de la jeunesse. Les premières crises de nostalgie apparaissent. Le couple, le travail, le sexe, la solitude, la révision des attentes accomplies et déçues... Et l'avenir encore incertain. Un jour, ils se réunissent chez l'un d'eux, Julio, pour l'aider à peindre. Pendant les heures passées ensemble, leurs problèmes, leurs jalousies, leurs échecs et leurs ressentiments apparaissent... Au milieu de tous, ce jour-là Marta arrivera à les connaître réellement.

# MONOS COMO BECKY (MONES COM LA BECKY)

## *MONKEYS AS BECKY - DOCTEUR LOBOTOMIE*

Dirigido por JOAQUÍN JORDÁ y NÚRIA VILLAZÁN.

**Productora:**
ELS QUATRE GATS AVDIOVISUALS, S.L.
Calle Pelai, 12, 2n J. 08001 Barcelona.
Tel. 93 301 05 70. Fax. 93 317 61 22. E-mail: 4gats@retemail.es
Con la participación de CANAL+, TELEVISIÓ DE CATALUNYA, S.A. y LA SEPT ARTE (Francia).

**Directores:**
JOAQUÍN JORDÁ, NÚRIA VILLAZÁN.

**Productor ejecutivo:**
JOSÉ ANTONIO PÉREZ GINER.

**Productor asociado:**
J. L. GARCÍA ARROJO.

**Directora de producción:**
MARTA PÉREZ FERRANDIZ.

**Guión:**
JOAQUÍN JORDÁ, NÚRIA VILLAZÁN.

**Director de Fotografía y Cámara:**
CARLES GUSI.

**Vestuario:**
CARMEN GONZÁLEZ.

**Montador:**
SERGI DÍEZ TRONCH.

**Sonido directo:**
DANI FONTRODONA.

**Técnico de sonido en estudio:**
JOAN MANEL GES.

**Intérpretes:**
JOAO MARÍA PINTO, MARIAN VARELA y la colaboración de los internos de las comunidades terapéuticas del Maresme.

**Betacam Digital y 35 mm. Kodak Eastman Double X. Color y B/N. Panorámica 1:1,66 B.**

**Duración: 1 h. 34 m. 2.619 mt.**

**Tipo de cámara: ARRIFLEX 35 mm. - SONY BTC DIGITAL.**

**Laboratorios:**
FILMTEL - CINEMATIRAJE RIERA, S.A.

**Estudios de sonido y montaje:**
FILMTEL - CINEMATIRAJE RIERA, S.A. (Avid).

**Lugares de rodaje:**
Malgrat de Mar, Arenys de Munt, Palafolls, Barcelona; Lisboa, Estarreja, Avanca (Portugal); Michigan (EE.UU.).

**Fechas de rodaje:**
Entre el 14 de diciembre de 1998 y el 22 de mayo de 1999.

**Estreno:**
19 de noviembre de 1999, en los cines Méliès de Barcelona.

**Subvenciones:**
Ministerio de Educación y Cultura I.C.A.A.

**Premios:**
Premio de la Crítica Festival de Sitges 1999.

■ **Distribuidora nacional:**
DIAFRAGMA PRODUCCIONES CINEMATOGRÁFICAS, S.L.
Passeig de Gracia, 54, 4r A. 08007 Barcelona.
Tel. 93 215 11 88. Fax 93 487 84 27.

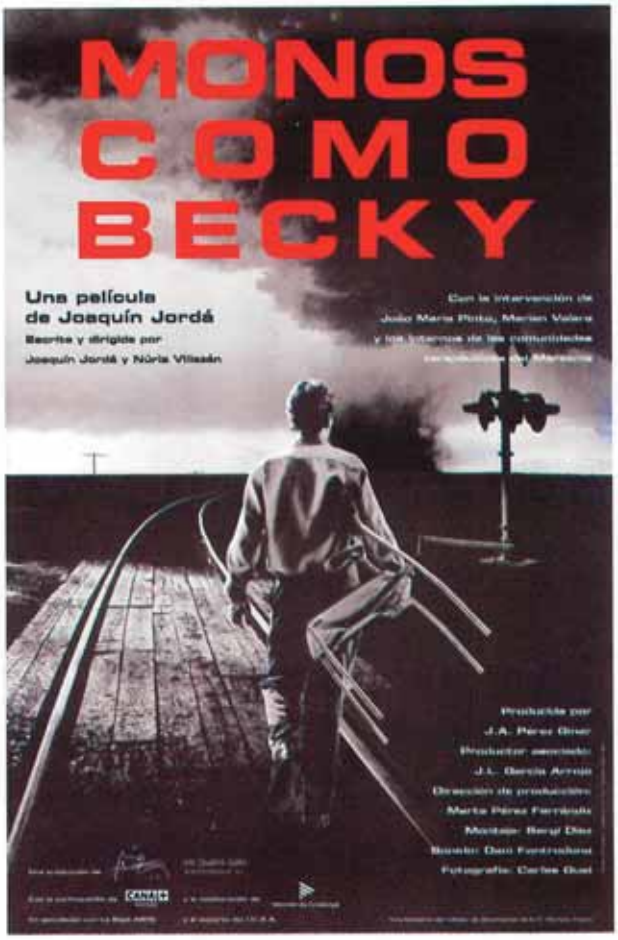
■ **Ventas mundiales (World Sales):**
FICAV.
Ganduxer, 70, 4r, 2ª. 28021 Barcelona.
Tel. 93 200 06 88. Fax 93 200 51 22. E-mail: info@ficav.com

JOAQUÍN JORDÁ/Filmografía:

**1967:** DANTE NO ES ÚNICAMENTE SEVERO. **1996:** CUERPO EN EL BOSQUE (UN COS AL BOSC). **1999:** MONOS COMO BECKY.

NÚRIA VILLAZÁN/Filmografía:

**1999:** MONOS COMO BECKY (ópera prima).




**Hace cerca de setenta años un neurólogo portugués, llamado Egas Moniz asistió a un congreso de psicología en Londres. Allí un biólogo americano, el Dr. Fulton, presentó una chimpancé llamada Becky que era un animal encantador. A continuación proyectó una película en la que el mismo animal aparecía como una bestia tremendamente agresiva. El Dr. Fulton explicó a los asombrados asistentes que había practicado a la chimpancé una ablación del lóbulo central del cerebro Y que el agresivo animal se había convertido en un mono de peluche. El profesor Egas Moniz regresó a Portugal con la idea fija de aplicar ésta terapia a los esquizofrénicos y aplacar así sus agitaciones.**

*About seventy years ago a Portuguese neurologist called Egas Moniz attended a conference on psychology in London. There an American biologist, Dr. Fulton, presented a chimpanzee called Becky which was a charming animal. He then projected a film in which the same animal appeared as an extremely aggressive beast. Dr. Fulton explained to those present who watched amazed, that he had carried out an ablation of the central lobe of the brain and that the aggressive animal had turned into a cuddly monkey. Professor Egas Moniz goes back to Portugal with the fixed idea of using this therapy on schizophrenics so as to calm their agitation.*

Il y a presque soixante-dix ans, un neurologue portugais nommé Egas Moniz a assisté à un congrès de psychologie à Londres. Un biologiste américain, le Dr. Fulton, y a présenté un chimpanzé nommé Becky, un animal charmant. Ensuite, il y a projeté un film dans lequel le même animal apparaissait comme une bête extrêmement agressive. Le Dr. Fulton a expliqué aux présents, étonnés, qu'il avait pratiqué au chimpanzé une ablation du lobe central du cerveau et que l'animal agressif est devenu un singe en peluche. Le professeur Egas Moniz est rentré au Portugal avec l'idée fixe d'appliquer cette thérapie aux schizophrènes et calmer ainsi leur agitation.

# MORIR (O NO)
## *TO DIE (OR NOT) - MOURIR (OU NON)*

Dirigido por VENTURA PONS.

**Productora:**
ELS FILMS DE LA RAMBLA, S.A.
Casp, 59, 3er, 2a- 08010 Barcelona.
Tel. 93 265 30 26. Fax 93 232 38 70.
E-mail: ponssala@ibernet.com
www.venturapons.com
Con la participación de TVE, S.A., TV3-TELEVISIÓ DE CATALUNYA y CANAL+ (Preventas Derechos de Antena).

**Director:**
VENTURA PONS.

**Productor ejecutivo:**
VENTURA PONS.

**Director de producción:**
XAVIER BASTÉ.

**Argumento:**
Basado en "Morir (Un instante antes de morir)" de SERGI BELBEL.

**Guión:**
VENTURA PONS.

**Director de Fotografía y Cámara:**
JESÚS ESCOSA.

**Música:**
CARLES CASES.

**Director artístico y Vestuario:**
BEL.LO TORRAS.

**Montador:**
PERE ABADAL.

**Sonido directo:**
BORIS ZAPATA.

**Técnico de sonido en estudio:**
ÁLEX MARTÍNEZ.

**Ayudante de dirección:**
XAVIER BERNABEU.

**Maquillaje:**
MARU ERRANDO.

**Peluquería:**
NÚRIA SOLÉ.

**Efectos especiales:**
REYES ÁBADES EFECTOS ESPECIALES, S.A.

**Efectos digitales:**
MONTAJE DE MOZART.

**Intérpretes:**
LLUÍS HOMAR (Director), CARME ELÍAS (Mujer), ROGER COMA (Motorista), MARC MARTÍNEZ (Hermana), ANNA AZCONA (Hermana), VICKY PEÑA (Madre), CARLOTA BANTULÀ (Niña), AMPARO MORENO (Enfermera), MINGO RÀFOLS (Enfermo), ANNA LIZARAN (Señora), MERCÈ PONS (Mujer policía), FRANCESC ALBIOL (Hombre policía), FRANCESC ORELLA (Víctima), SERGI LÓPEZ (Asesino), SANTI IBÁNEZ (Policía control).

**Kodak Color. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 32 m. 2.567 mt.**

**Laboratorios:**
IMAGE FILM.

**Estudios de sonido:**
MONTAJE DE MOZART, Q.T. LEVER.

**Estudios de montaje:**
MONTAJE DE MOZART (Avid).

**Lugares de rodaje:**
Barcelona y Sant Cugat del Vallés.

**Estreno:**
21 de enero de 2000.

■ **Distribuidora nacional:**
LAUREN FILMS, S.A.
Balmes, 87, pral. 08008 Barcelona.
Tel. 93 496 38 00. Fax 93 323 61 55. http://www.laurenfilm.es

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
KEVIN WILLIAMS ASOCIATES.
Estrecho de Mesina, 12, 2º. 28043 Madrid.
Tel. 91 388 53 55 / 75 50. Fax 91 300 22 02.
E-mail: kmade@mx2.redestb.es

VENTURA PONS/Filmografía:

**1978:** OCAÑA, RETRATO INTERMITENTE. **1981:** EL VICARIO DE OLOT. **1986:** LA RUBIA DEL BAR. **1989:** ¡PUTA MISERIA! **1990:** ¿QUÉ TE JUEGAS, MARI PILI? **1991:** ESTA NOCHE O JAMÁS. **1993:** ROSITA, PLEASE! **1994:** EL PORQUÉ DE LAS COSAS. **1996:** ACTRICES. **1996:** MMB: CUADERNO DE MEMORIA (mediometraje). **1997:** CARICIAS. **1998:** AMIC/AMAT. **1999:** MORIR (O NO).

**Morir. Siete historias independientes que culminan con la muerte de uno de los protagonistas. Un director de cine que quiere salir de su bache creativo. Un heroinómano que no se resiste al caballo. Una niña que se ahoga con los huesos del pollo. Un enfermo que no alcanza el botón de alarma del hospital. Una histérica que se atiborra con pastillas y Agua del Carmen. Un joven motorista atropellado por la policía. Un ejecutivo víctima de un asesino a sueldo.**
**No morir. Las siete historias se encadenan, en clave de humor, en una sola: nadie muere y todos los personajes tienen relación entre ellos. ¿Es una segunda oportunidad del destino o tan sólo las elucubraciones de un director de cine ávido de un buen tema para su nueva película?**

*To die. Seven independent stories which end with the death of one of the characters. A film director who wants to get through a bad patch for his creativity. A drug addict who can't give up smack. A girl who is choking on a chicken bones. A sick person who can't reach the alarm bell in the hospital. A hysteric who stuffs herself with tablets and "Agua del Carmen". A young motorist run over by the police. An executive who is the victim of a paid killer.*
*Not to die. The seven stories are linked together in a humorous way; nobody dies and everyone is related to everyone else. Is it a second chance from fate or only the lucubrations of a film director eager to find a good subject for his film?*

Mourir. Sept histoires indépendantes qui débouchent sur la mort de l'un des personnages. Un metteur en scène de cinéma qui veut échapper à un moment difficile de sa carrière. Un utilisateur abusif d'héroïne qui ne peut résister à celle-ci. Une fillette qui s'étouffe avec les os de poulet. Un malade qui n'arrive pas au bouton d'alarme de l'hôpital. Une hystérique qui se bourre de cachets et d'Eau des Carmes. Un jeune motard écrasé par la police. Un cadre victime d'un tueur à gages. Ne pas mourir. Les sept histoires s'enchaînent, sur un ton humoristique, en une seule: personne ne meurt et tous les personnages ont un lien entre eux. Est-ce une seconde chance du destin ou ne s'agit-il que des élucubrations d'un metteur en scène de cinéma à la recherche d'un bon sujet pour son nouveau film?

# MUERTOS DE RISA
## *DYING OF LAUGHTER - MORTS DE RIRE*

Dirigido por ALEX DE LA IGLESIA.

**Productora:**
LOLAFILMS, S.A.
Velázquez, 12, 5. 28001 Madrid.
Tel. 91 431 42 46. Fax 91 435 59 94.
http://www.lolafilms.com
En asociación con TELECINCO, S.A. y con la participación de VÍA DIGITAL, S.A.
Página Web: www.muertosderisa.com

**Director:**
ALEX DE LA IGLESIA.

**Productor:**
ANDRÉS VICENTE GÓMEZ.

**Productor asociado:**
MARCO GÓMEZ.

**Director de producción:**
LUIS GUTIÉRREZ.

**Guión:**
JORGE GUERRICAECHEVARRÍA, ALEX DE LA IGLESIA.

**Director de Fotografía:**
FLAVIO MARTÍNEZ LABIANO.

**Cámara:**
CARLES CABECERÁN.

**Música:**
ROQUE BAÑOS.

**Directores artísticos:**
JOSÉ LUIS ARRIZABALAGA, ARTURO GARCÍA BIAFRA.

**Vestuario:**
LALA HUETE.

**Montadora:**
TERESA FONT.

**Montador sonido:**
SANTIAGO THEVENET.

**Sonido directo:**
ANTONIO RODRÍGUEZ "MÁRMOL".

**Técnico de sonido en estudio:**
RAY GILLÓN, JAIME FERNÁNDEZ.

**Ayudante de dirección:**
EUSEBIO GRACIANI.

**Maquillaje:**
PEPE QUETGLAS.

**Peluquería:**
MERCHE GUILLOT, BLANCA SÁNCHEZ.

**Efectos especiales:**
MOLINA EFECTOS ESPECIALES, S.A., MANUEL F. FLAVIANO, J. RAMÓN MOLINA, ANTONIO MOLINA.

**Efectos digitales:**
FÉLIX BERGÉS - ESFERA, TELSON, S.A.

**Intérpretes:**
SANTIAGO SEGURA (Nino), EL GRAN WYOMING (Bruno), ALEX ANGULO (Julián), CARLA HIDALGO (Laura), EDUARDO GÓMEZ (El pobre Tino), JESÚS BONILLA (Sargento golpista), MARÍA ASQUERINO (Madre de Nino), JOSÉ MARÍA IÑIGO (José María Iñigo), URI GELLER (Uri Geller), MANUEL TALLAFE (Mago Silbor), SANCHO GRACIA (Legionario), ALFONSO LUSSÓN (Berasategui).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 53 m. 3.108 mt.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM MADRID, S.A.

**Estudios de sonido:**
EXA, S.A.

**Lugares de rodaje:**
Comunidad de Madrid y Barcelona.

**Fechas de rodaje:**
31 de agosto a 8 de noviembre de 1998.

**Estreno:**
12 de marzo de 1999, en los cines Callao de Madrid.

**Premios:**
Premio Mejor Actor (Santiago Segura y el Gran Wyoming) en el XI Festival de Peñíscola.

■ **Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
LOLAFILMS DISTRIBUCIÓN, S.A.
Velázquez, 12, 5º. 28001 Madrid.
Tel. 91 431 57 60. Fax 91 435 95 71. E-mail: abosch@lolafilms.com
www.lolafilms.com

ALEX DE LA IGLESIA/Filmografía:

**1990:** MIRINDAS ASESINAS (cortometraje). **1992:** ACCIÓN MUTANTE. **1995:** EL DÍA DE LA BESTIA. **1997:** PERDITA DURANGO. **1999:** MUERTOS DE RISA.

**Bruno y Nino. Nino y Bruno. Hubo un tiempo en el que toda España conocía sus nombres. 20 años de éxito continuado dejan huella. Discotecas, salas de fiesta, teatros de variedades, circos, plazas de toros, programas de televisión, galas de Navidad... Triunfaron allí donde otros muchos se han estrellado. Lo malo es que el éxito también tiene su lado malo. Envidias, paranoias... La historia de Nino y Bruno es un drama humano que parece un chiste. Un chiste que empieza y acaba a tiros delante de unas cámaras de televisión.**

*Bruno and Nino. Nino and Bruno. There was a time when they were household names throughout Spain. 20 years of continuous success leaves its mark. Discotheques, night clubs, variety theatres, circuses, bullrings, television programmes, Christmas specials... they triumphed where many others had fallen. The problem is that success also has a down side. Envy, paranoias... The story of Nino and Bruno is a human drama which seems like a funny story. A funny story which starts and ends with a shoot out in front of the television cameras.*

Bruno et Nino. Nino et Bruno. Il fut un temps où toute l'Espagne connaissait leurs noms. 20 ans de succès ininterrompu, ça laisse des traces. Boîtes de nuit, salles de fêtes, théâtres de variétés, cirques, arènes, programmes de télévision, galas de Noël.. Ils ont connu le succès là où beaucoup d'autres ont échoué. Mais le succès a aussi son côté négatif. Convoitises, paranoïas... L'histoire de Nino et de Bruno est un drame humain qui ressemble à une blague. Une blague qui commence et qui finit à coups de pistolet devant les caméras de la télévision.

# LA MUJER MÁS FEA DEL MUNDO

## *THE UGLIEST WOMAN IN THE WORLD - LA FEMME LA PLUS LAIDE AU MONDE*

Dirigido por MIGUEL BARDEM.

**Productora:**
AURUM PRODUCCIONES, S.A.
Avda. De Burgos, 12, 10ª planta. 28036 Madrid.
Tel. 91 768 48 00 - 91 768 48 07. Fax 91 768 48 33. E-mail: mochaaguilar@aurum.es
Con la participación de TVE, S.A. y CANAL+.
Página Web: www.lmmfdm.com

**Director:**
MIGUEL BARDEM.

**Productor:**
FRANCISCO RAMOS.

**Director de producción:**
RICARDO GARCÍA ARROJO.

**Jefe de producción:**
JOSÉ PICAZO.

**Guión:**
NACHO FAERNA.

**Director de Fotografía:**
NÉSTOR CALVO.

**Cámara:**
FELIPE ALVA. Steadicam: ARTURO ALDEGUNDE.

**Música:**
JUAN BARDEM.

**Director artístico:**
ALAIN BAINÉE.

**Vestuario:**
PALOMA LÓPEZ.

**Vestuario "Lola":**
HANIBAL LAGUNA.

**Montadores:**
IVÁN ALEDO (imagen), POLO ALEDO (sonido).

**Sonido directo:**
MIGUEL REJAS.

**Técnico de sonido en estudio:**
CARLOS GARRIDO.

**Ayudante de dirección:**
CHARLIE LÁZARO.

**Maquillaje:**
JOSÉ QUETGLAS.

**Peluquería:**
MERCEDES GUILLOT.

**Efectos especiales de maquillaje:**
DDT, DAVID MARTÍ, MONTSE RIBÉ.

**Efectos especiales:**
REYES ABADES EFECTOS ESPECIALES, S.A.

**Efectos digitales:**
DALTON'S DIGITAL BROTHERS, ALEX Y JOSÉ ÁLVAREZ, TELSON.

**Intérpretes:**
ELIA GALERA (Lola), ROBERTO ÁLVAREZ (Teniente Arribas), HÉCTOR ALTERIO (Dr. Werner), JAVIVI (Sargento Pelayo), GUILLERMO TOLEDO (Lafuente), ENRIQUE VILLÉN (Abella), DAVID PINILLA (Pizarro), PABLO PINEDO (León), ALBERTO SAN JUAN (Luis Casanova), JAVIER GURRUCHAGA (Presentador concurso), AGUSTÍN GONZÁLEZ (Rector), ANABEL ALONSO (Rocío), LUÍS CIGES (Anciano vicioso), SATURNINO GARCÍA (Forense), MANUEL MANQUIÑA (Tipo tics).

**Kodak Vision 200 - 500 Color - Fujicolor 500. Panorámica 1:1,85.**
**Duración: 1 h. 48 m. 2.992 mt.**

**Laboratorios:**
MADRID FILM, S.A.

**Estudios de sonido:**
CINEARTE, S.A., LA DULCE JUANITA.

**Estudios de montaje:**
EL IGLOO (Light works).

**Lugares de rodaje:**
Comunidad Autónoma de Madrid.

**Fechas de rodaje:**
18 de enero a 18 de marzo de 1999.

**Estreno:**
5 de noviembre de 1999.

■ **Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
AURUM PRODUCCIONES, S.A.

■ **Distribución en televisión:**
Dirección Operaciones Comerciales, RTVE, S.A.

MIGUEL BARDEM/Filmografía:

**1996:** MÁS QUE AMOR, FRENESÍ (ópera prima, codirigida con Alfonso Albacete y David Menkes) **1999:** LA MUJER MÁS FEA DEL MUNDO.

**Lola Otero, la mujer más fea del mundo, nació en Madrid el 1 de enero de 1982. Su madre murió en el parto y su padre no superó la ausencia de su esposa. Sola en el mundo, Lola crece con unas monjitas que no pueden protegerla de la burla, el desprecio y la humillación de los que la rodean.**
**Lola cumple 18 años y descubre que el amor no es ciego. Por eso se pone en manos del doctor Werner, quien la convierte en la mujer más hermosa del mundo... pero la belleza no lo es todo en la vida.**
**1 de enero de 2011. El teniente Arribas descubre el cadáver salvajemente mutilado de una anciana. Es el último de una serie de asesinatos de mujeres de diferentes edades, todos ellos cometidos en Nochevieja... y todo apunta a que Lola es la asesina.**

*Lola Otero, the ugliest woman in the world, was born in Madrid on January 1, 1982. Her mother died during the birth and her father never got over her mother's death. Alone in the world Lola grows up with some nuns who cannot protect her from the mockery, scorn and humilation of those around her.*
*Lola reaches 18 and discovers that love in not blind. So she puts herself in the hands of Doctor Werner who makes her into the most beautiful woman in the world.... but beauty is not everything in life.*
*January 1 2011. Police officer Arribas discovers the savagely mutilated body of an old woman. This is the latest of a series of murders of woman of different ages, all carried out on New Year's Eve... and everything points to Lola as the murderer.*

Lola Otero, la femme la plus laide au monde, est née à Madrid le 1 janvier 1982. Sa mère est morte pendant l'accouchement et son père n'a jamais surmonté la mort de sa femme. Seule au monde, Lola grandit parmi des religieuses qui ne peuvent pas la protéger contre la moquerie, le mépris, l'humiliation de ceux qui l'entourent.
Lola a 18 ans et découvre que l'amour n'est pas aveugle. Elle fait donc confiance au docteur Werner, qui fait d'elle la femme la plus belle au monde... mais la beauté n'est pas tout dans la vie.
Le 1 janvier 2011, le lieutenant Arribas découvre le cadavre sauvagement mutilé d'une vieille dame. C'est le dernier d'une série de meurtres de femmes de différents âges, tous commis à Noël... et tout semble indiquer que Lola est la meurtrière.

# NADIE CONOCE A NADIE

## *NOBODY KNOWS ANYBODY - PERSONNE NE CONNAIT PERSONNE*

(Coproducción hispano-francesa)

Dirigido por MATEO GIL.

**Productoras:**
SOGETEL, S.A.
Gran Vía, 5, 1ª planta. 28013 Madrid.
Tel. 91 523 99 60. Fax 91 523 99 23.
MAESTRANZA FILMS, S.L.
Martín Villa, 3, 3º. 41003 Sevilla.
Tel. 954 21 06 17. Fax 954 22 32 38. E-mail: maestran@arrakis.es
D.M.V.B. FILMS. (Francia).
Con la participación de CANAL SUR TELEVISION y CANAL+.
Página Web: www.nadieconoceanadie.com

**Director:**
MATEO GIL.

**Productores:**
GUSTAVO FERRADA, ANTONIO P. PÉREZ.

**Productores asociados:**
ENRIQUE LÓPEZ LAVIGNE, THIERRY FORTE.

**Directora de producción:**
ANA VILA.

**Argumento:**
Inspirado libremente en la novela homónima de JUAN BONILLA.

**Guión:**
MATEO GIL.

**Director de Fotografía:**
JAVIER SALMONES.

**Cámara:**
ANGEL YEBRA.

**Música:**
ALEJANDRO AMENÁBAR.

**Director artístico:**
JAVIER PO.

**Vestuario:**
HELENA SANCHÍS.

**Montador:**
NACHO RUIZ CAPILLAS.

**Sonido directo:**
GOLDSTEIN & STEINBERG.

**Técnicos de sonido en estudio:**
ALFONSO PINO, JAIME FERNÁNDEZ.

**Ayudante de dirección:**
ANNE DELUZ.

**Maquillaje:** PACA ALMENARA.

**Peluquería:** MARÍA ISABELADÁNEZ.

**Efectos especiales:** RAÚL ROMANILLOS, EMILIO RUIZ.

**Efectos digitales:** DAIQUIRI DIGITAL PICTURES.

**Intérpretes:**
EDUARDO NORIEGA (Simón), JORDI MOLLÀ (Sapo), NATALIA VERBEKE (María), PAZ VEGA (Ariadna), PEDRO ALVAREZ OSORIO (Padre Andrés), MAURO RIVERA (Rocha), JOSÉ MANUEL SEDA (Capa), JOSERRA CADIÑANOS (Dinamitero), CRÍSPULO CABEZAS (Pirata).

**Eastmancolor 5289 800 T - 5279 500 T - 5248 100 t - 5222 250 t. Scope 1:2,35.**

**Duración: 1 h. 47 m. 2.933 mt.**

**Tipo de cámara: PANAFLEX GOLDEN.**

**Laboratorios:**
MADRID FILM, S.A.

**Estudios de sonido:**
EXA, S.A.

**Estudios de montaje:**
RESONANCIA (Avid).

**Lugares de rodaje:**
Carmona, Sevilla y Madrid.

**Fechas de rodaje:**
26 de abril a 3 de julio de 1999.

**Estreno:**
26 de noviembre de 1999, en los cines Acteón de Madrid.

**Subvenciones:**
Ministerio de Educación y Cultura I.C.A.A.

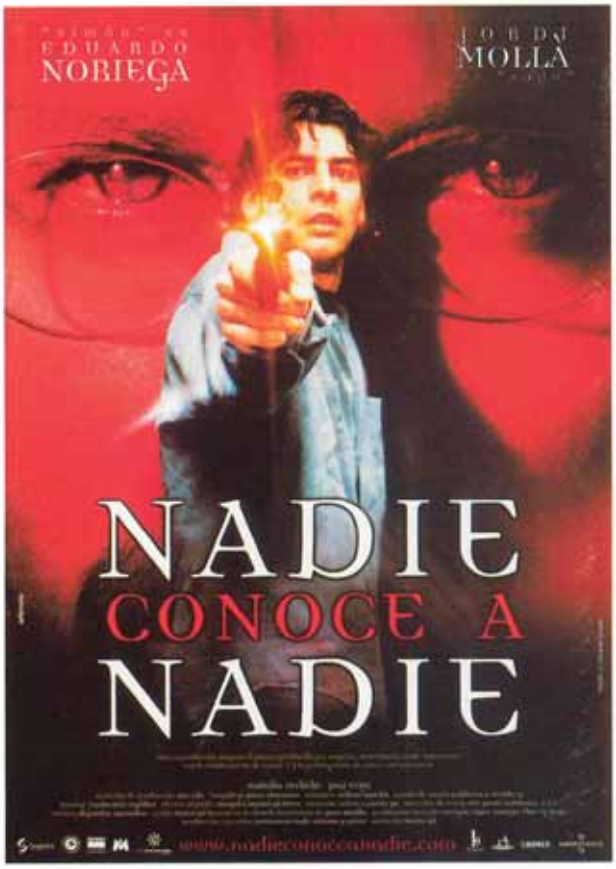
**Premios:**
Goya 2000 a los Mejores Efectos Especiales.

■ **Distribuidora nacional:**
WARNER SOGEFILMS, S.A.
Cardenal Marcelo Spínola, 8, 2ª planta. 28016 Madrid.
Tel. 91 768 88 00. Fax 91 768 88 24.

■ **Distribución en televisión:**
CANAL SUR TELEVISIÓN.

MATEO GIL/Filmografía:

**1998:** ALLANAMIENTO DE MORADA (cortometraje). **1999:** NADIE CONOCE A NADIE (ópera prima).




**Simón, un joven aspirante a escritor se gana la vida diseñando crucigramas para un periódico sevillano, mientras que su compañero de piso, Sapo, lo hace como profesor particular de inglés.**
**Simón recibe en el contestador un amenazador mensaje que le obliga a incluir la palabra "Adversario" en su próximo crucigrama, el del Domingo de Ramos. Simón accede al chantaje sin saber muy bien por qué, desencadenándose así una serie de atentados en vísperas de la última semana santa del milenio. Testigo del horror ocasionado por su decisión, investiga lo ocurrido junto a María, una compañera del periódico. Poco a poco, descubre aterrorizado cómo una serie de casualidades le va inculpando.**

*Simón, an aspiring young writer earns his living writing crosswords for a Seville newspaper, while his flatmate, Sapo, works as a private English teacher.*
*Simón gets a menacing message on his answering machine which forces him to include the word, "Adversary" in his next crossword on Palm Sunday. Simón accepts the blackmail without really knowing why so setting off a series of attacks on the eve of the millennium Holy Week. Witnessing the horror caused by his decision, he investigates what has happened with María a colleague on his newspaper. He discovers, horrified, that a series of chance events gradually lay the blame on him.*

Simón, un jeune qui veut être écrivain, gagne sa vie grâce à la conception de mots croisés pour un journal de Séville, tandis que son camarade Sapo travaille comme professeur privé d'anglais. Simón reçoit dans son répondeur automatique un message menaçant qui lui demande d'inclure le mot "Adversaire" dans ses prochains mots croisés, ceux de Dimanche des Rameaux. Simón se plie au chantage sans savoir très pourquoi et déclenche ainsi une série d'attentats la veille de la dernière période de Pâques du millénaire. Témoin de l'horreur causée par cette décision, il fait des recherches sur ce qui est arrivé, aidé par María, une collègue du journal. Peu à peu, il découvre, terrorisé, qu'une série de coïncidences l'accusent.

# NO RESPIRES (EL AMOR ESTÁ EN EL AIRE)

## *DON'T BREATHE (LOVE IS IN THE AIR) - NE RESPIRE PAS (L'AMOUR EST DANS L'AIR)*

Dirigido por JUAN POTAU.

**Productoras:**
SOGEDASA.
Miguel Hernández, 81- 87. Polígono Pedrosa 08908 L'Hospitalet del Llobregat (Barcelona).
Tel. 93 336 85 55 - 93 263 22 22. Fax 93 263 46 56 - 93 263 29 44.
E-mail: filmax@filmax.com
ALMA ATA INTERNATIONAL PICTURES, S.L.
Juan de Olías, 11 y 13, 3ª planta. 28020 Madrid.
Tel. 91 572 33 05/ 06/ 08. Fax 91 572 33 07.
E-mail: almata@nexo.es
ASTROLABIO PRODUCCIONES, S.L.
Cuesta de Santo Domingo, 11, 1º. 28013 Madrid.
Tel. 91 559 23 93. Fax 91 559 27 54.
E-mail: vheroint@nexo.es
Con la participación de VIA DIGITAL, S.A.

**Director:**
JUAN POTAU.

**Productores ejecutivos:**
ALEJANDRO BELLABA, JULIO FERNÁNDEZ, JOSÉ Mª CALLEJA.

**Directores de producción:**
VICENTE PÉREZ, MIGUEL ÁNGEL GONZÁLEZ, RAFAEL VALENTÍN-PASTRANA.

**Guión:**
JUAN POTAU.

**Director de Fotografía y Cámara:**
JOSÉ LUIS LÓPEZ LINARES.

**Música:**
PACO MUSULÉN, LUIS ELICES.

**Director artístico:**
LU MASCARÓ.

**Vestuario:**
AGNES BONET.

**Montador:**
ERNEST BLASI.

**Sonido directo:**
DANIEL FONTRODONA.

**Técnico de sonido en estudio:**
ALFONSO PINO.

**Ayudante de dirección:**
XAVIER BERNABEU.

**Maquillaje:**
ANA RIBACOBA.

**Peluquería:**
PATRICIA REYES.

**Intérpretes:**
ÓSCAR LADOIRE (Tomás), CARLOS FUENTES (Tito), LEONOR WATLING (Muriel), ANA RISUEÑO (Magda), ANDREA FERREOL (Lidia), ÁNGEL ALCÁZAR (Bernardo), CARMEN ELÍAS (Julia), JOSÉ LUIS LÓPEZ VÁZQUEZ (Jesús).

**Kodak Vision 200 - 500 T Color. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 40 m. 2.731 mt.**

**Tipo de cámara: ARRI BL IV.**

**Laboratorios:**
MADRID FILM, S.A.

**Estudios de sonido:**
EXA, S.A.

**Estudios de montaje:**
POLIDORI (Avid).

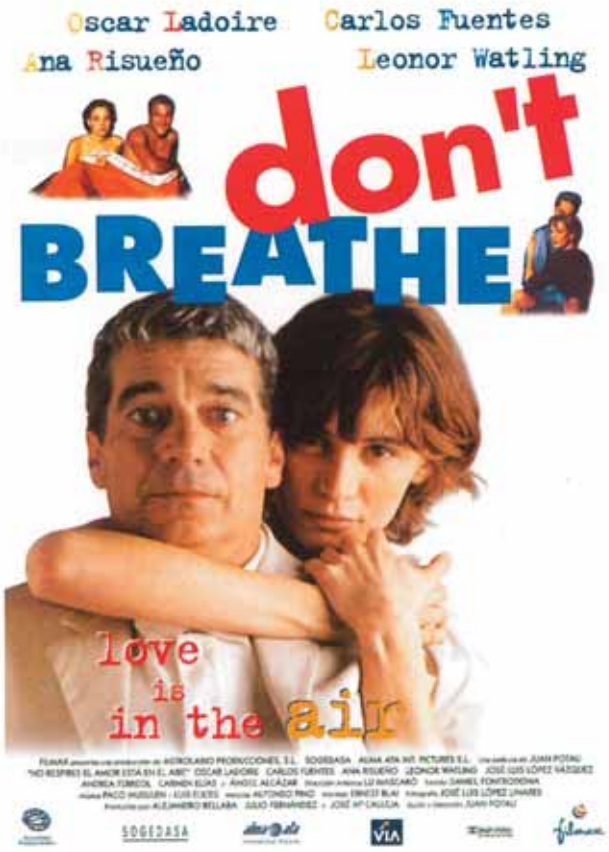
**Lugares de rodaje:**
Barcelona.

**Fechas de rodaje:**
28 de agosto a 7 de octubre de 1998.

**Estreno:**
25 de septiembre de 1999, en el cine Callao de Madrid.

■ **Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
FILMAX.
Miguel Hernández, 81- 87. Polígono Pedrosa 08908 L'Hospitalet del Llobregat (Barcelona).
Tel. 93 336 85 55 - 93 263 22 22. Fax 93 263 46 56 - 93 263 29 44. E-mail: filmax@filmax.com

JUAN POTAU/Filmografía:
**1999:** NO RESPIRES (EL AMOR ESTÁ EN EL AIRE) (ópera prima).




**Tomás, abrumado por la quiebra de su negocio, se dirige en coche a la playa con la intención de suicidarse. Cuando ha conectado el tubo de escape con una goma dirigida al interior del coche, observa como un joven, Tito, intenta suicidarse ahogándose con las manos esposadas. Tomás le socorre, pero no comprende la explicación de Tito: ha intentado suicidarse por amor. Tito acoge a Tomás en su casa, en un particular barrio. Tomás se ve inmerso en la particular casa de Tito, donde los sentimientos y el amor se cruzan y descruzan continuamente. Finalmente Tomás, descreído en el amor, acaba contagiado, y se enamora de Magda, la hermana de Tito.**

*Tomás, overwhelmed by the failure of his business, is heading for the beach in his car with the idea of committing suicide. When he has connected the exhaust pipe with a rubber tube into the inside of the car he sees how a young man, Tito, is trying to drown himself with his hands handcuffed. Tomás helps him but does not understand Tito's explanation: he has tried to kill himself for love. Tito takes Tomás into his house in a special district. Tomás becomes immersed in Tito's peculiar house where emotions and love continually cross and uncross. Tomás, once sceptical about love, ends up getting affected and falls in love with Magda, Tito's sister.*

Tomás, accablé par la faillite de son affaire, se dirige en voiture à la plage dans l'intention de se suicider. Lorsqu'il a raccordé le tuyau d'échappement à un tuyau dirigé vers l'intérieur de la voiture, il remarque qu'un jeune garçon, Tito, essaie de se suicider en se noyant, les mains dans des menottes. Tomás lui porte secours mais il ne comprend pas l'explication de Tito: il a essayé de se suicider par amour. Tito accueille Tomás chez lui, dans un quartier singulier. Tomás s'intègre chez Tito, où les sentiments et l'amour s'entrecroisent sans cesse. Finalement, Tomás, qui ne croyait pas à l'amour, finit par être contaminé et tombe amoureux de Magda, la soeur à Tito.

# LA NOVENA PUERTA

## *THE NINTH GATE - LA NEUVIEME PORTE*

(Coproducción hispano-francesa)

Dirigido por ROMAN POLANSKI.

**Productoras:**
R. P. PRODUCTIONS. (ROMAN POLANSKI).
14, Rue Clement Marot. 75008 Paris (Francia).
Tel. 00 33 1 47 23 75 16. Fax 00 33 1 47 23 75 01.
ORLY FILMS. (ALAIN VANNIER).
10, Avenue GeorgeV. 75008 Paris (Francia).
Tel: 00 33 1 53 23 95 00. Fax 00 33 1 40 70 95 02.
ORIGEN P.C., S.A. (ANTONIO CARDENAL).
Serrano 211, 1° Izqda. 28016 Madrid.
Tel. 91 344 06 88. Fax 91 344 19 88.
KINO VISION S.L. (IÑAKI NUÑEZ).
Doctor Arce, 13. 28002 Madrid.
Tel. 91 564 94 98. Fax 91 564 57 38.
Con la participación de VÍA DIGITAL, S.A.
Página Web: www.ninthgate.com

**Director:**
ROMAN POLANSKI.

**Productores:**
ROMAN POLANSKI, ALAIN VANNIER, ANTONIO CARDENAL, IÑAKI NÚÑEZ.

**Productor ejecutivo:**
WOLGANG GLATTES.

**Directora de producción:**
SUZANNE WIESENFIELD.

**Argumento:**
Basado en la obra literaria "El Club Dumas" de ARTURO PÉREZ-REVERTE.

**Guión:**
ARTURO PÉREZ-REVERTE, ROMAN POLANSKI, ENRIQUE URBIZU, JOHN BROWJOHN.

**Director de Fotografía:**
DARIUS KHONDJI (A.F.C. / A.S.C.).

**Cámara:**
JEAN HARNOIS.

**Música:** WOJCIECH KILAR.

**Director artístico:** GERARD VIARD.

**Vestuario:** ANTHONY POWELL.

**Montador:** HERVE DE LUZE.

**Sonido directo y Técnico de sonido en estudio:**
JEAN-MARIE LE BLONDEL.

**Ayudante de dirección:** MICHEL CHEYKO.

**Maquillaje:** PAUL LE MARINEL, LILIANE RAMETTA.

**Peluquería:** JEAN-PIERRE BERROYER.

**Efectos especiales:** JEAN-LOUIS TRINQUIER.

**Efectos digitales:** DUBOI.

**Intérpretes:**
JOHNNY DEPP (Dean Corso), FRANK LANGELLA (Boris Balkan), LENA OLIN (Liana Telfer), EMMANUELLE SEIGNER (La Chica), BARBARA JEFFORD (Baronesa Kessler), JACK TAYLOR (Victor Fargas), JOSÉ LÓPEZ RODERO (Pablo y Pedro Ceniza / Obreros 1º y 2º), TONI AMONI (Guardaespaldas de Liana), JAMES RUSSO (Bernie), WILLY HOLT (Andrew Telfer).

**Kodak Color. Super 35 mm. Technovision / Scope 1:2,35.**

**Duración: 2 h. 23 m. 3.935 mt.**

**Tipo de cámara: ARRIFLEX modelo SAFER 35 mm.**

**Laboratorios y estudios de sonido y montaje:**
ECLAIR (París).

**Lugares de rodaje:**
París, Toledo, Sintra.

**Fechas de rodaje:**
11 de junio a 6 de octubre de 1999.

**Estreno:**
25 de agosto de 1999, en el Palacio Kursaal de San Sebastián.

**Estreno comercial el 27 de agosto de 1999.**

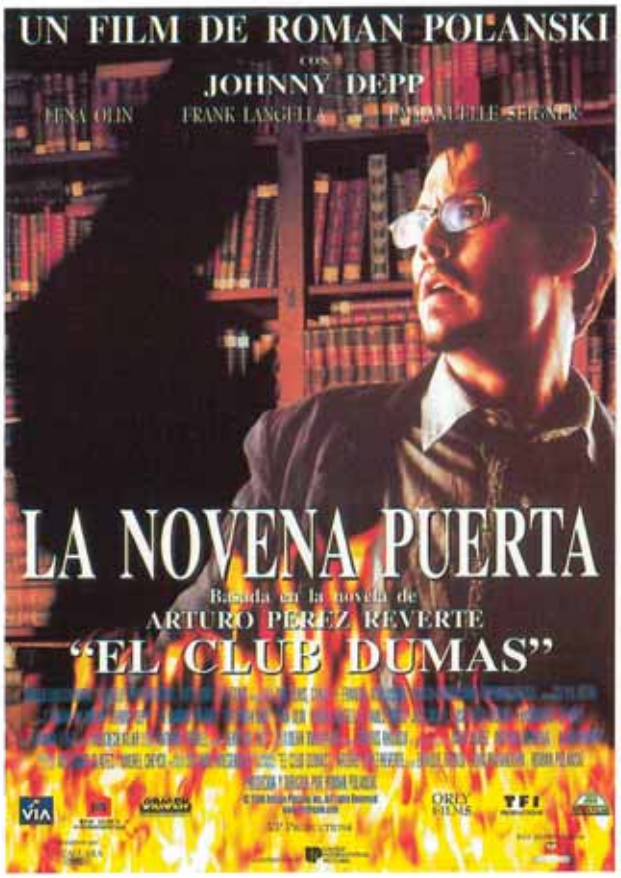
■ **Distribuidora nacional:**
UNITED INTERNATIONAL PICTURES Y CIA., S.R.L.
Plaza del Callao, 4, 6º. 28013 Madrid.
Tel. 91 522 72 61. Fax 91 532 23 84.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
ARTISAN ENTERTAINMENT.
2700 Colorado 2nd floor. Santa Monica, CA 90404 (EE.UU.).
Tel. 1 310 449 92 00. Fax 1 310 255 39 20/70.

■ **Distribución en televisión:**
VÍA DIGITAL, S.A. (En España).

ROMAN POLANSKI/Filmografía:

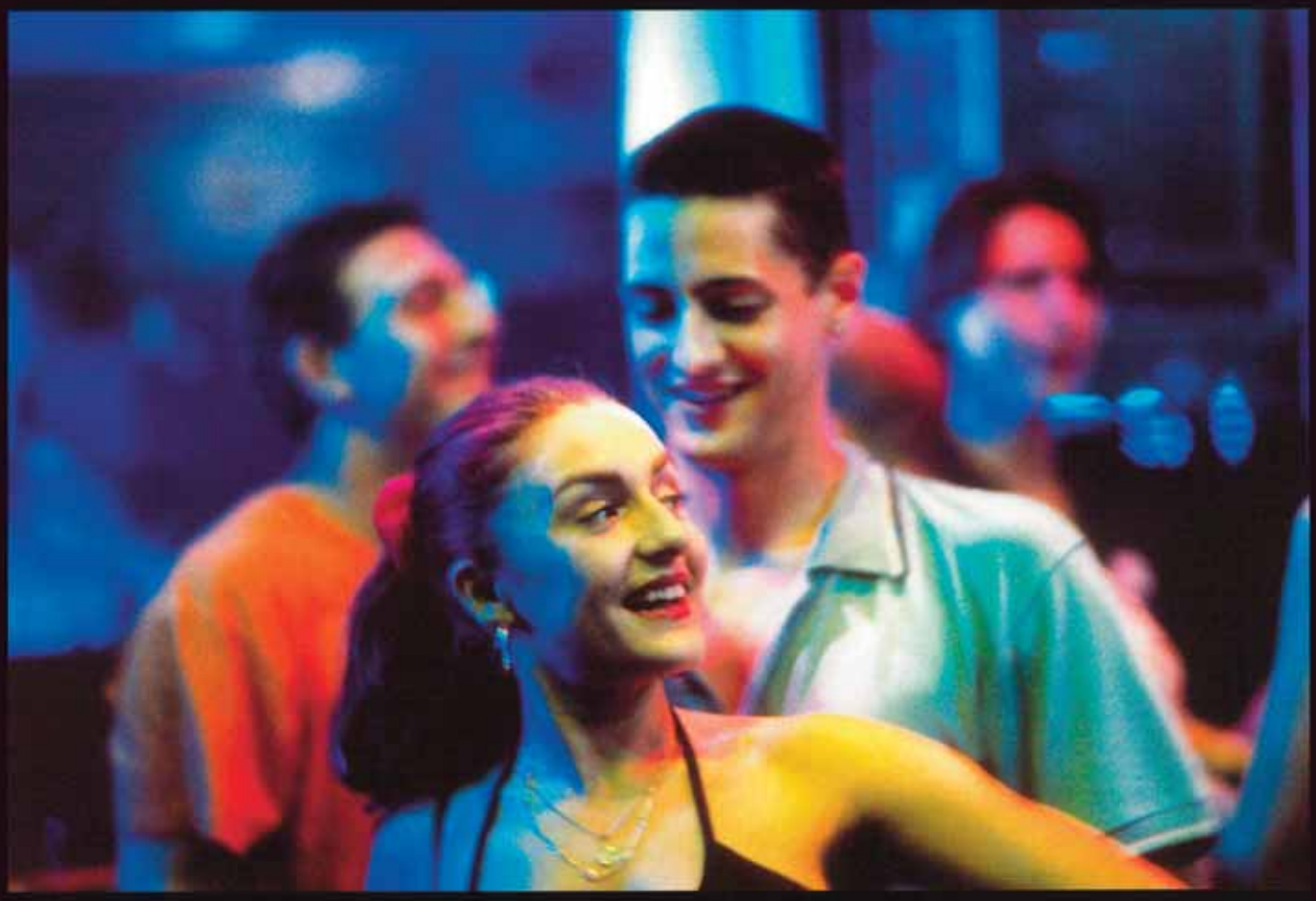
**1962:** EL CUCHILLO EN EL AGUA. **1964:** LAS MEJORES ESTAFAS DEL MUNDO (Episodio). **1965:** REPULSIÓN. **1966:** CALLEJÓN SIN SALIDA. **1967:** EL BAILE DE LOS VAMPIROS. **1968:** LA SEMILLA DEL DIABLO. **1971:** MACBETH. **1973:** ¿QUÉ? **1974:** CHINATOWN. **1976:** EL QUIMÉRICO INQUILINO. **1979:** TESS. **1986:** PIRATAS. **1988:** FRENÉTICO. **1992:** LUNAS DE HIEL. **1994:** LA MUERTE Y LA DONCELLA. **1999:** LA NOVENA PUERTA.




**Dean Corso, mercenario de la bibliografía, cazador de libros por cuenta ajena, recibe un doble encargo de sus clientes: autentificar un capítulo manuscrito de Alejandro Dumas y descifrar el misterio de un extraño libro "Las Nueve Puertas del Reino de las Sombras" quemado en 1666 junto al hombre que lo imprimió, pero de cuya destrucción por el Santo Oficio se salvó un ejemplar. El libro, según la leyenda, permite convocar al diablo. La investigación se complica con el suicidio de un conocido editor y Corso se ve envuelto en una compleja y peligrosa trama que lo llevará de Toledo a Sintra y de ahí a las viejas librerías del viejo barrio latino de París.**

*Dean Corso, a mercenary in the world of books, a free-lance book hunter receives a double assignment from his clients: authenticate a manuscript chapter by Alejandro Dumas and decipher the mystery of a strange book "The Nine Gates to the Kingdom of Shadows". The book as well as the man who printed it were burnt in 1666 but one copy was saved from being destroyed by the Holy Office. According to the legend the devil can be summoned with the help of the book. The investigations become complicated with the suicide of a well-know editor and Corso becomes involved in a complex and dangerous plot which takes him from Toledo to Sintra and from there to the old Latin-Quarter in Paris.*

Dean Corso, un mercenaire de la bibliographie, chasseur de livres pour le compte de tiers, se voit confier une double mission par ses clients: authentifier un chapitre manuscrit d'Alexandre Dumas et résoudre le mystère d'une livre étrange, "Les Neuf Portes du Royaume des Ombres", brûlé en 1666 avec l'homme qui l'avait imprimé, mais dont un exemplaire a échappé à la destruction par le Saint-Office. Selon la légende, le livre permet de convoquer le diable. L'enquête se complique du fait du suicide d'un éditeur renommé et Corso est impliqué dans une affaire complexe et dangereuse qui le mènera de Tolède à Sintra et de là aux vieilles librairies du vieux quartier latin à Paris.



# NOVIOS
## *SWEETHEARTS - FIANCES*

Dirigido por JOAQUÍN ORISTRELL.

**Productoras:**
BOCABOCA PRODUCCIONES, S.A.
Marqués de Valdeiglesias, 5, 2º izqda. 28004 Madrid.
Tel. 91 701 45 80. Fax 91 701 45 81.
AURUM PRODUCCIONES, S.A.
Avda. De Burgos, 12, 10ª planta. 28036 Madrid.
Tel. 91 768 48 00 - 91 768 48 07. Fax 91 768 48 33. E-mail: mochaaguilar@aurum.es
Con la participación de TELECINCO.

**Director:**
JOAQUÍN ORISTRELL.

**Productores:**
CÉSAR BENÍTEZ, JOAQUÍN ORISTRELL, MANUEL GÓMEZ PEREIRA.

**Productor ejecutivo:**
CÉSAR BENÍTEZ.

**Productores asociados:**
FRANCISCO RAMOS, ALDO SPAGNOLI, GHISLAIN BARROIS.

**Director de producción:**
EMILIO A. PINA.

**Argumento:**
JOAQUÍN ORISTRELL.

**Guión:**
JOAQUÍN ORISTRELL, DOMINIC HARARI, TERESA DE PELEGRI.

**Director de Fotografía:**
HANS BURMANN A.E.C.

**Cámara:**
WOLFGANG BURMANN.

**Música:**
SUSO SAIZ.

**Director artístico:**
FÉLIX MURCIA.

**Figurinista:**
BINA DAIGELER.

**Montador:**
MIGUEL ÁNGEL SANTAMARÍA.

**Montaje de sonido:**
JAMES MUÑOZ.

**Sonido directo:**
AGUSTÍN PEINADO.

**Técnico de sonido en estudio:**
DAVID CALLEJA (mezclas).

**Ayudante de dirección:**

**Maquillaje:**
KARMELE SOLER.

**Peluquería:**
JEAN JACQUES PUCHU.

**Efectos especiales:**
REYES ABADES EFECTOS ESPECIALES, S.A.

**Efectos digitales:**
MOLINARE, S.A.

**Intérpretes:**
JUANJO PUIGCORBÉ (Arturo), CANDELA PEÑA (Cristal), JUAN DIEGO BOTTO (Arturito), MARÍA BARRANCO (Paz), KARRA ELEJALDE (José), FRANCISCO BOIRA (Merlo), MIKEL GARCÍA (Fermín).

**Eastmancolor 500 - 250. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 55 m. 3.200 mt.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM MADRID, S.A.

**Estudios de sonido y montaje:**
PASA FILMS, S.A.

**Lugares de rodaje:**
Madrid.

**Fechas de rodaje:**
22 de junio a 7 de agosto de 1998.

**Estreno:**
13 de septiembre de 1999, en los cines Gran Vía de Madrid.

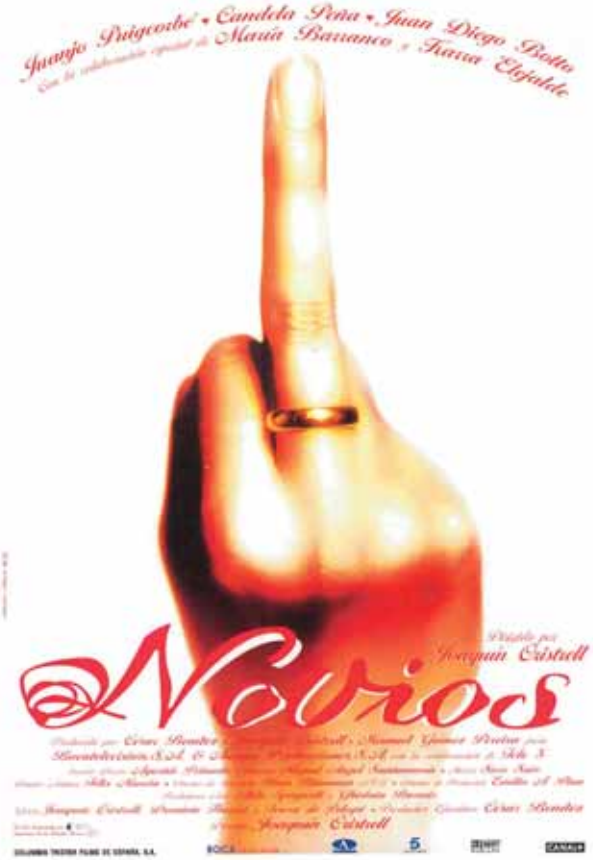
**Estreno comercial en toda España:**
17 de septiembre de 1999.

■ **Distribuidora nacional:**
COLUMBIA TRISTAR FILMS DE ESPAÑA, S.A.
Hernández de Tejada, 3. 28027 Madrid.
Tel. 377 71 00. Fax 377 71 29.
E-mail: columbia.tristar@mad.servicom.es
http://www.columbia-triestar.es

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
AURUM PRODUCCIONES, S.A.

JOAQUÍN ORISTRELL/Filmografía:

**1996:** ¿DE QUÉ SE RIEN LAS MUJERES? (ópera prima). 1999: NOVIOS.




**Arturo es propietario de un restaurante de banquetes de boda, tiene una esposa sumisa, Paz; está orgulloso de su hijo Arturito, y cada noche del viernes la pasa en un hotel con su amante y ayudante de cocina Cristal, a la vez hija de su mejor amigo, el policía José. Arturo, tras un conato de ruptura con su mujer, promete a su amante sacar a la luz su relación. Cristal, harta de sartenes quiere el puesto de relaciones públicas de Paz y casarse. Cuando el divorcio no se produce, Cristal ve sus sueños rotos. Lejos de conformarse, urde una terrible venganza: enamorar a Arturito y planificar una boda con él, obligando a su padre a prepararla, costearla y cocinarla.**

*Arturo is the owner of a restaurant providing wedding receptions, he's got a submissive wife, Paz; he's proud of his son Arturito and he spends every Friday night in an hotel with his lover and kitchen assistant Cristal who is also the daughter of his best friend the policeman José. Arturo, after an attempt to split up with his wife promises his lover that his will bring their relationship out into the open. Cristal, who is fed up with frying pans wants Paz's post of public relations officer and to get married. When the divorce doesn't materialize Cristal sees her dreams vanishing. Far from accepting this she plots a terrible revenge: get Arturito to fall in love with her and plan a wedding with him, forcing his father to prepare, pay for and cook for it.*

Arturo est le propriétaire d'un restaurant de banquets de mariage, il a une épouse soumise, Paz, et il est fier de son fils Arturito. Chaque vendredi, il passe la nuit avec sa maîtresse et marmiton Cristal, qui est également la fille de son meilleur ami, l'agent de police José. Après une tentative de rupture avec sa femme, Arturo promet à sa maîtresse révéler leur relation. Cristal, qui en a par-dessus la tête de poêles, veut la fonction de relations publiques exercée par Paz et se marier. Lorsque le divorce n'a pas lieu, Cristal voit ses rêves s'évanouir mais ne se résigne pas et prépare une terrible vengeance: séduire Arturito et planifier un mariage avec lui de façon à obliger le père de celui-ci à la préparer, la payer et la "cuisiner"!

CMQ

# OPERACIÓN FANGIO

## *OPERATION FANGIO - OPERATION FANGIO*

(Coproducción hispano-argentino-cubana)

Dirigido por ALBERTO LECCHI.

**Productoras:**
EL PASO PRODUCCIONES, S. L.
Bárbara de Braganza, 10, 3°A. 28004 Madrid.
Tel. 91 310 23 51. Fax 91 308 02 11. E-mail: elpaso@retemail.es
ALEPH PRODUCCIONES.
Maipú, 853, P 3. Buenos Aires 1006 (Argentina).
Tel. 00 541 14 932 63 94. Fax 00 541 14 932 64 48.
ICAIC.
Veintitrés nº 111 e/ 8 y 10 Vedado (Cuba).
Tel. 00 537 30 24 25. Fax 00 537 33 32 81.
Con la participación de TVE, S.A. y CANAL+.

**Director:**
ALBERTO LECCHI.

**Productores:**
CAMILO VIVES, FERNANDO SOKOLOWICZ, FÉLIX RODRÍGUEZ.

**Productores ejecutivos:**
MIGUEL MENDOZA, CLAUDIO PUSTELNIK.

**Director de producción:**
LUIS LAGO.

**Guión:**
CLAUDIA FURIATI, CLAUDIO PUSTELNIK, MANUEL PÉREZ.

**Director de Fotografía:**
HUGO COLACE.

**Cámara:**
OSCAR VALDES.

**Música:**
IVÁN WYSZOGROD.

**Director artístico:**
RAÚL OLIVA.

**Vestuario:**
CARLOS URDANIVIA.

**Montador:**
MIGUEL ÁNGEL SANTAMARÍA.

**Sonido directo:**
JULIO RECUERO.

**Técnico de sonido en estudio:**
JOSÉ ANTONIO BERMÚDEZ.

**Ayudante de dirección:**
ROBERTO VIÑA.

**Maquillaje:**
MAGDALENA ÁLVAREZ, NEREIDA SÁNCHEZ.

**Peluquería:**
ELIO DURÁN.

**Efectos digitales:**
MOLINARE, S.A.

**Intérpretes:**
DARÍO GRANDINETTI (Fangio), FERNANDO GUILLÉN (Giambini), GUSTAVO SALMERÓN (Tappen), LAURA RAMOS (Cuba), ERNESTO TAPIA (Julián), SUSANA PÉREZ (Ana), NÉSTOR JIMÉNEZ (Carrasco), CARLOS ACOSTA (Ingeniero), HILARIO PEÑA (Aguilera).

**Kodak Vision color. Panorámica 1:1,66.**

**Duración: 1 h. 32 m. 2.512 mt.**

**Laboratorios:**
MADRID FILM, S.A., ICAIC.

**Estudios de sonido:**
CINEARTE, S.A.

**Estudios de montaje:**
EL PASO PRODUCCIONES, S.L. (Avid).

**Lugares de rodaje:**
La Habana (Cuba).

**Fechas de rodaje:**
8 de febrero a 9 de abril de 1999.

**Premios:**
Mejor actriz revelación (Laura Ramos) en el Festival de La Habana 1999.

■ **Distribuidora nacional:**
UNITED INTERNATIONAL PICTURES Y CIA., S.R.L.
Plaza del Callao, 4, 6º. 28013 Madrid.
Tel. 91 522 72 61. Fax 91 532 23 84.

ALBERTO LECCHI/Filmografía:

**1980:** UNA PAREJA (cortometraje). **1985:** EL SUEÑO DE CECILIA (cortometraje). **1993:** PERDIDO POR PERDIDO. **1995/96:** EL DEDO EN LA LLAGA. **1997/98:** SECRETOS COMPARTIDOS. **1999:** OPERACIÓN FANGIO.

**A finales de febrero de 1958 La Habana, acoge el 2° Gran Premio de Automovilismo de Cuba encabezado por el flamante cinco veces campeón mundial Juan Manuel Fangio. La noche antes de la carrera, el piloto argentino de Fórmula 1 será víctima de un secuestro llevado a cabo por un grupo de jóvenes inexpertos del movimiento "fidelista" que pretende acabar con el régimen de Batista, que gobierna en Cuba.**

*At the end of February 1958 La Habana is holding the 2nd Grand Prix for Automobiles in Cuba led by the sparkling Juan Manuel Fangio five times world champion. The night before the race, the Argentinean Formula 1 pilot is the victim of a kidnapping carried out by a group of inexperienced young people from the "Fidel" movement who hope to bring an end to the Batista regime which is governing Cuba.*

Fin février 1958, La Havane accueille le 2ième Grand Prix Automobile de Cuba, auquel prend part notamment le brillant cinq fois champion du monde Juan Manuel Fangio. La veille de la course, le pilote argentin de Formule 1 est victime d'un kidnapping exécuté par un groupe de jeunes sans expérience du mouvement "fideliste" qui prétendent mettre fin au régime de Baptista, qui gouverne Cuba.

# PARÍS-TOMBUCTÚ

## *PARIS-TIMBUCTOO - PARIS-TOMBOUCTOU*

Dirigido por LUIS GARCÍA-BERLANGA.

**Productoras:**
ANOLA FILMS, S.L.
Gaztambide, 11- 5º, 28015 Madrid.
Tel. 91 549 40 60. Fax 91 549 74 43. E-mail: anola@retemail.es
FREEDONIA PRODUCCIONES, S.L.
Músico Ginés 7, bajo A. 46022 Valencia.
Tel. 96 356 03 44. Fax 96 356 13 80. E-mail: prosa@teseo.org
CALABUCH FILMS.
Plza. De las Cortes 3, 1° A. 28014 Madrid.
Tel. 91 369 05 45. Fax 91 369 41 01.
Con la participación de TVE, S.A., CANAL+ y CANAL 9.
Página Web: www.paristombuctu.com

**Director:**
LUIS GARCÍA-BERLANGA.

**Productores:**
JOSÉ LUIS OLAIZOLA M., RAFAEL DÍAZ-SALGADO, JOSÉ MIGUEL FERRÁNDIZ, JORDI GARCÍA CANDAU.

**Productor ejecutivo:**
JOSÉ LUIS OLAIZOLA M.

**Director de producción:**
JAVIER ZULUETA.

**Guión:**
LUIS GARCÍA-BERLANGA, JORGE GARCÍA-BERLANGA, ANTONIO GÓMEZ RUFO, JAVIER GONZÁLEZ AMEZUA.

**Director de Fotografía:**
HANS BURMANN.

**Cámara:**
PABLO BURMANN. Steadicam: GUILLERMO MOLLINI.

**Música:**
BERNARDO FUSTER, LUIS MENDO.

**Director artístico:** WOLFANG BURMANN.

**Vestuario:** Mª JOSÉ IGLESIAS.

**Montador:** IVÁN ALEDO.

**Sonido directo:** JULIO RECUERO.

**Técnico de sonido en estudio:** JAMES MUÑOZ.

**Ayudante de dirección:** JULIÁN NÚÑEZ.

**Maquillaje:** ALMUDENA FONSECA.

**Peluquería:** MARTHA MARÍN.

**Efectos especiales:** EFE-X.

**Efectos digitales:** LA LUNA DE MADRID.

**Intérpretes:**
MICHEL PICCOLI (Michel), CONCHA VELASCO (Trini), AMPARO SOLER LEAL (Encarna), JAVIER GURRUCHAGA (Gaby), JUAN DIEGO (Bonorat), SANTIAGO SEGURA (Cura), MANUEL ALEXANDRE (Sento), LUIS CIGES (Bahamontes), EUSEBIO LÁZARO (Vicente), FEDRA LORENTE (Benilde), PEPE SANCHO (Artemio), JOAQUÍN CLIMENT (Planelles).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 47 m. 2.927 mt.**

**Tipo de cámara: ARRI EVOLUTION.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM MADRID, S.A.

**Estudios de sonido:**
FILMIGRANAS.

**Estudios de montaje:**
EL IGLOO (Avid).

**Lugares de rodaje:**
Peñiscola (Castellón), Plaza de Armas, Castillo.

**Fechas de rodaje:**
13 de octubre a 30 de noviembre de 1999.

**Estreno:**
10 de septiembre de 1999 en toda España.

**Subvenciones:**
Ministerio de Educación y Cultura I.C.A.A.

**Premios:**
Premio OCIC y Premio FIPRESCI a la Mejor Película Iberoamericana en el Festival de Mar de Plata. Goya 2000 a la Mejor Interpretación Masculina de reparto (Juan Diego).

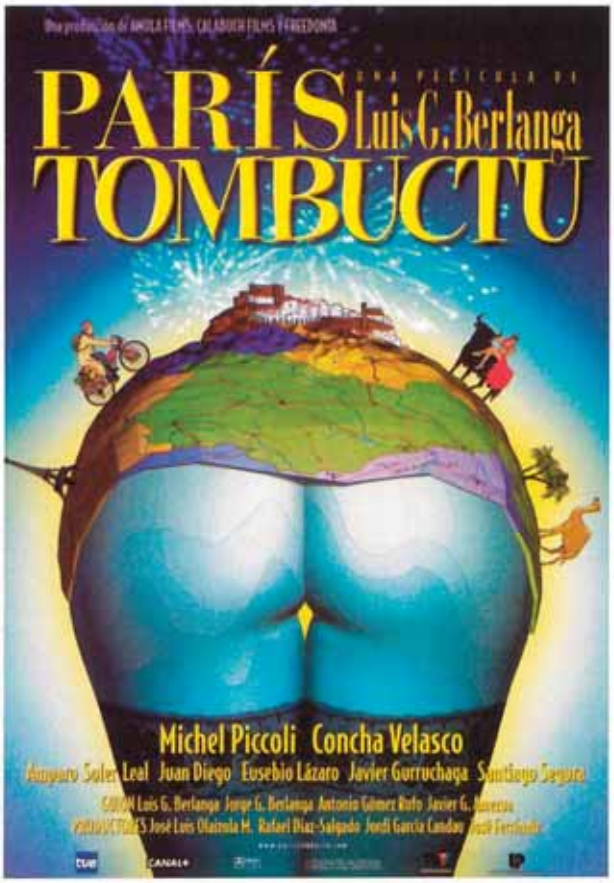
■ **Distribuidora nacional:**
UNITED INTERNATIONAL PICTURES Y CIA., S.R.L.
Plaza del Callao, 4, 6º. 28013 Madrid.
Tel. 91 522 72 61. Fax 91 532 23 84.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
BULBECK & MAS.
Quiñones, 2. 28015 Madrid.
Tel. 91 594 27 09. Fax 91 445 72 12.

■ **Distribución en televisión:**
TVE, S.A., CANAL+, CANAL 9.

LUIS GARCÍA BERLANGA/Filmografía:

**1951:** ESA PAREJA FELIZ. **1952** BIENVENIDO MR. MARSHALL. **1953:** NOVIO A LA VISTA. **1956:** CALABUCH. **1961:** PLÁCIDO. **1962:** LA MUERTE Y EL LEÑADOR. **1963:** EL VERDUGO. **1967:** LA BOUTIQUE. **1969:** VIVAN LOS NOVIOS. **1973:** TAMAÑO NATURAL. **1978:** LA ESCOPETA NACIONAL. **1980:** PATRIMONIO NACIONAL. **1982:** NACIONAL III. **1984:** LA VAQUILLA. **1987:** MOROS Y CRISTIANOS. **1993:** TODOS A LA CÁRCEL. **1999:** PARÍS-TOMBUCTÚ.




**Michel es un prestigioso cirujano francés, hundido en la desesperanza y el hastío vital, que decide quitarse la vida. A punto de tirarse por la ventana, ve un peregrino que se dirige desde París a Tombuctu, lo que le hace cambiar la muerte por la huida. En el viaje sufre un accidente a la altura de Calabuch, pueblo caótico que se prepara para el fin del milenio. Allí conocerá a personajes dispares...**

*Michel is a prestigious French surgeon, sunk in despair and weariness who decides to take his own life. On the point of throwing himself out of the window, he sees a pilgrim who is travelling from Paris to Timbuctoo, which makes him exchange flight for death. On the journey he has an accident at Calabuch a chaotic village which is preparing for the end of the millennium. There he meets very disparate people..*

Michel est un chirurgien français de prestige, tombé dans le désespoir et l'ennui, qui décide de se suicider. Sur le point de se jeter par la fenêtre, il voit un pèlerin qui va de Paris à Tombouctou et décide de substituer la fuite à la mort. Pendant le voyage, il a un accident près de Calabuch, un village chaotique qui se prépare pour la fin du millénaire. Il y fera connaissance de personnages différents.

# PEPE GUINDO

## *PEPE GUINDO - PEPE GUINDO*

Dirigido por MANUEL IBORRA.

**Productoras:**
FERNANDO COLOMO P.C., S.L.
Génova, 7, Int. 2º izqda. 28004 Madrid. Tel. 91 310 38 34.
Fax 91 310 46 13. E-mail: 100655.52@compuserve.com
AURUM PRODUCCIONES, S.A.
Avda. De Burgos, 12, 10ª planta. 28036 Madrid.
Tel. 91 768 48 00 - 91 768 48 07. Fax 91 768 48 33.
E-mail: mochaaguilar@aurum.es
Con la participación de TVE, S.A. y VÍA DIGITAL, S.A.

**Director:**
MANUEL IBORRA.

**Productores ejecutivos:**
BEATRIZ DE LA GÁNDARA, FRANCISCO RAMOS.

**Jefa de producción:**
BÁRBARA YACOBI.

**Guión:**
MANUEL IBORRA, SANTIAGO ARISA I PUJOL, FRANCISCO GISBERT.

**Director de Fotografía:**
DAVID OMEDES.

**Cámara:**
JAVIER ALOMAR.

**Música:**
SANTIAGO ARISA I PUJOL.

**Director artístico:**
MIGUEL PELEGRÍN.

**Vestuario:**
HELENA SANCHÍS.

**Montador:**
MIGUEL ÁNGEL SANTAMARÍA.

**Sonido directo:**
JULIO RECUERO.

**Técnico de sonido en estudio:**
JOSÉ ANTONIO BERMÚDEZ.

**Ayudante de dirección:**
RAFAEL FERNÁNDEZ.

**Maquillaje:**
GREGORIO ROS.

**Peluquería:**
ANTONIO PANIZZA.

**Efectos digitales:**
MOLINARE, S.A.

**Intérpretes:**
FERNANDO FERNÁN GÓMEZ (Pepe Guindo), VERÓNICA FORQUÉ (Sastra), ANTONIO RESINES (Vibrafonista), JORGE SANZ (Contrabajista), JOSÉ MARÍA POU (Director), JUAN DIEGO (Chófer), ENRIQUE SAN FRANCISCO (Iluminador), PEPÓN NIETO (Autor), EMILIO LAGUNA (Regidor), FRANCISCO ALGORA (Maquinista), VICENTE HARO (Productor), YAEL BARNATAN (Pianista).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 35 m. 2.599 mt.**

**Tipo de cámara: MOVIECAM COMPACT.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM MADRID, S.A.

**Estudios de sonido:**
CINEARTE, S.A.

**Estudios de montaje:**
PASA FILMS (Avid).

**Lugares de rodaje:**
Escuela Superior de Canto en Madrid.

**Fechas de rodaje:**
24 de agosto a 2 de octubre de 1998.

**Estreno:**
20 de agosto de 1999.

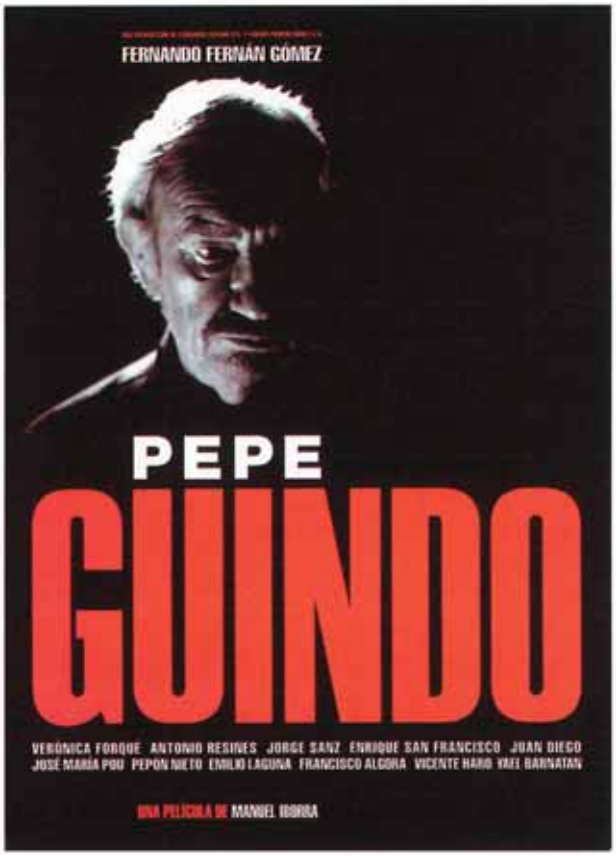
■ **Distribuidora nacional:**
ALTA FILMS, S.A.
Cuesta de San Vicente, 4. 28008 Madrid.
Tel. 91 542 27 02 / 03. Fax 91 542 87 77.
E-mail: altafilms@altafilms.es

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
AURUM PRODUCCIONES, S.A.
Avda. De Burgos, 12, 10ª planta. 28036 Madrid.
Tel. 91 768 48 00 - 91 768 48 07. Fax 91 768 48 33.
E-mail: mochaaguilar@aurum.es

■ **Distribución en televisión:**
Dirección Operaciones Comerciales RTVE, S.A.

MANUEL IBORRA/Filmografía:

**1976:** EL GRAN FREDDY ORTIGOSA. **1978:** PASIONES MONSTRUOSAS. **1981:** TRES POR CUATRO. **1986:** CAIN. **1988:** EL BAILE DEL PATO. **1991:** ORQUESTA CLUB VIRGINIA. **1997:** EL TIEMPO DE LA FELICIDAD. **1999:** PEPE GUINDO.




**Un famoso actor se prepara en su casa el día del estreno de una función. Mientras se dirige al teatro comparte con el chófer sus miedos y temores. Una vez en el teatro, como tantas otras veces, mira al público y a todos aquellos que con él harán la función. Solo en el camerino, se prepara y la función comienza, esta no es otra cosa que un repaso a toda su vida.**

*A famous actor is at home getting ready for the opening night of a show. On the way to the theatre he shares his fears and worries with the driver. Once in the theatre he looks at the audience and everyone who is doing the show with him. Alone in the dressing room he gets ready and the show begins, this is nothing more than a reflection of his whole life.*

Un acteur fameux se prépare chez lui, le jour de la première d'un spectacle. Sur le chemin du théâtre, il fait part de ses peurs et de ses craintes au chauffeur. Une fois au théâtre, comme tant d'autres fois, il regarde le public et tous ceux qui prendront part au spectacle avec lui. Seul dans sa loge, il se prépare et le spectacle commence, celui-ci étant un tour d'horizon de sa vie.

# PEQUEÑOS DESÓRDENES AMOROSOS (SIN DESEO APARENTE)

## *LOVE TANGLES - PETITS DÉSORDRES AMOUREUX*

(Coproducción hispano-franco-suiza)

Dirigido por OLIVIER PÉRAY.

**Productoras:**
IGELDO KOMUNIKAZIOA, S.L.
Aldámar, 9, 5º Izqda. 20003 San Sebastián.
Tel. 943 43 12 52/3. Fax 943 42 77 94.
E-mail: igeldob@coverlink.es - igeldot@coverlink.es
K'IEN PRODUCTIONS, S.A.R.L. (Francia).
VENTURA FILM -CISA PRODUCTIONS. (Suiza).
ALINÉA FILMS (Francia).
ZEN PRODUCTIONS (Francia).
LES FILMS DE L'ARLEQUIN (Francia).
Con la participación de CANAL+ ESPAÑA, CANAL+ ESPAÑA y SOGECABLE.

**Director:**
OLIVIER PÉRAY.

**Productores:**
DAVID KODSI, ANGEL AMIGO, ANDRES PFAEFFLI.

**Productor ejecutivo:**
SYLVESTRE GUARINO.

**Productores asociados:**
PHILIPPE POIRET, DOMINIQUE AMBIEL.

**Guión original:**
ÉRIC ASSOUS.

**Adaptación y diálogos:**
ÉRIC ASSOUS, OLIVIER PÉRAY.

**Director de Fotografía:** CARLO VARINI (A.F.C.)

**Música:** DAVID MOREAU.

**Director artístico:** GIUSEPPE PONTURO.

**Vestuario:** NATHALIE RAOUL.

**Montadora:** ANNA RUIZ.

**Sonido directo:** DOMINIQUE LEVERT.

**Técnico de sonido en estudio:** DOMINIQUE DALMASSO.

**Ayudante de dirección:** GILLES BALEZEAUX.

**Maquillaje:** NURITH BARKAN.

**Peluquería:** GÉRALD PORTENART.

**Efectos especiales:** "LES VERSAILLAIS".

**Intérpretes:**
BRUNO PUTZULU (Lionel), SMADI WOLFMAN (Claire), VINCENT ELBAZ (Alain), SARAH GRAPPIN (Sophie), BEATRICE PALME (Sylvia), CÉCILE TANNER (Myriam), YAN EPSTEIN (Gérard Vivier), FREDERIC QUIRING (Alvarez), ROBERT BOUVIER (Lebel), MARCELLO SCUDERI (Bernardo), JACQUES PATER (El Administrador), VALÉRIE MAES (Nathalie), MAXIME LEFRANÇOIS (Manu).

**Kodak-Pathé Color. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 35 m. 2.660 mt.**

**Laboratorios:**
TÉLÉ EUROFILM.

**Estudios de sonido:**
AUDIO 24/25.

**Estudios de montaje:**
CISA SERVICE - PIO BORDONI (Avid).

**Lugares de rodaje:**
París y alrededores.

**Fechas de rodaje:**
7 de abril a 30 de mayo de 1997.

**Estreno:**
18 de junio de 1999, en los cines Renoir de Madrid y Barcelona.

**Subvenciones:**
Eurimages de la Unión Europea.

**Premios:**
Pierrot a la Mejor Opera Prima Festival Int. de Cine de Berlín 1998 Sección Panorama. 2º Premio del Público Mostra de Valencia 1998. Premio del Público Festival Internacional de Cine Independiente de Ourense 1998. Gran Premio del Público Fliegende Kamera y Premio de la Juventud Festival de Tubingen 1998. César al Mejor Actor Revelación 1999 (Bruno Putzulu). Premio del Jurado de Periodistas "Stefano Reggiani" Festival Schermi d'Amore de Verona 1999.

■ **Distribuidora nacional:**
WARNER SOGEFILMS, S.A.
Cardenal Marcelo Spínola, 8, 2ª planta. 28016 Madrid.
Tel. 91 768 88 00. Fax 91 768 88 24.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
A.B. FILMS DISTRIBUTION.
144, Avenue du Président Wilson. 93213 Saint Denis La Plaine Cedex. Tel. 00 33 1 49 17 24 18. Fax 00 33 1 49 17 24 14.

■ **Distribución en televisión:**
España y América Latina: SOGEPAQ, S.A.
Resto del mundo: K'IEN PRODUCTIONS, S.A.R.L.

OLIVIER PÉRAY/Filmografía:

**1992:** GUEULE D'ATMOSPHÈRE (cortometraje). **1993:** DOUBLE EXPRESS (cortometraje). **1999:** PEQUEÑOS DESÓRDENES AMOROSOS (SIN DESEO APARENTE) (ópera prima).

**Lionel es un seductor. Su éxito con las mujeres provoca la envidia de sus amigos. Uno de ellos, Alain le reta a seducir a una hermosa mujer elegida al azar, enamorarla y pasar una noche con ella pero... sin hacer el amor. Claire es la víctima elegida. Pero tras el aspecto de joven prudente y reservada, se esconde un temperamento fogoso, de sexualidad exigente y abierta. La reserva que Lionel se exige –difícilmente– para ganar su apuesta, acaba por intrigar a Claire, quien decide pasar a la ofensiva. Los desengaños de Lionel, contados tres años más tarde en la terraza de un café a la joven Sophie cambiarán, con buen humor, algunas ideas tradicionales sobre la virilidad y la sexualidad masculina.**

*Lionel is a seducer. His success with women makes his friends envious. One of them Alain challenges him to seduce a very attractive woman chosen at random, fall in love with her and spend the night with her but .... without making love. Claire is the chosen victim. But her outward appearance of a sensible, reserved young women hides an ardent temperament with an open and demanding sexuality. The reserve required by Lionel –with difficulty– to win his bet ends up intriguing Claire who decides to go on the attack. Lionel's suffering, recounted to the young Sophie a few years later on the terrace of a cafe, will change, with good humour, some traditional ideas about virility and masculine sexuality.*

Lionel est un séducteur. Son succès auprès des femmes fait l'envie de ses amis. Un d'eux, Alain, lui lance un défi: séduire une belle femme, choisie par hasard, et passer la nuit avec elle mais ... sans faire l'amour. Claire est la victime choisie. Derrière son aspect de jeune femme prudente et timide, celle-ci cache cependant un tempérament fougueux et une sexualité exigeante et ouverte. La réserve que Lionel s'impose –difficilement– pour gagner son pari finit par intriguer Claire, qui décide de passer à l'attaque. Les désillusions de Lionel, racontées trois ans plus tard à la terrasse d'un café à la jeune Sophie, feront changer avec humour certaines idées traditionnelles concernant la virilité et la sexualité masculine.

# EL PIANISTA
## *THE PIANIST - LE PIANISTE*

Dirigido por MARIO GAS.

**Productoras:**
MASSA D'OR PRODUCCIONS, S.L.
Avda. de Roma, 2 - 4, 12º, despacho 1210. 08014 Barcelona.
Tel. 93 423 76 17. Fax 93 423 59 18. E-mail: isidre@pass.es
TORNASOL FILMS, S.A.
Pza. Emilio Jiménez Millas, 2, 1º D. 28008 Madrid.
Tel. 91 541 42 43. Fax 91 542 87 10.
E-mail: tornasol_films@arrakis.es
Con la participación de TVE, S.A. y TELEVISIÓ DE CATALUNYA.

**Director:**
MARIO GAS.

**Productora ejecutiva:**
ISONA PASSOLA.

**Productor asociado:**
GERARDO HERRERO.

**Director de producción:**
ISIDRO TERRAZA.

**Argumento:**
Basado en la novela homónima de MANUEL VÁZQUEZ MONTALBÁN.

**Guión:**
ANDRÉ GRALL, MARIO GAS, GUSTAVO HERNÁNDEZ.

**Director de Fotografía y Cámara:**
TOMÁS PLADEVALL.

**Música:**
CARLES SANTOS.

**Director artístico:**
PEP OLIVÉ.

**Figurinista:**
MARÍA ARAUJO.

**Montador:**
RAÚL ROMÁN.

**Sonido directo:**
ALBERT MANERA.

**Técnico de sonido en estudio:**
RICARD CASALS.

**Ayudante de dirección:**
ALAIN SENS-CAZENAVE.

**Maquillaje:**
MONTSE BOQUERAS.

**Peluquería:**
MARÍA PÉREZ GUTIÉRREZ.

**Efectos especiales:**
POLI CANTERO.

**Intérpretes:**
JORDI MOLLÁ (Doria joven), PERE PONCE (Rosell joven), PAULINA GÁLVEZ (Teresa), LAURENT TERZIEFF (Doria viejo), SERGE REGIANNI (Rosell viejo), WALTER VIDARTE (Alejandra La Magna), ADOLFO FERNÁNDEZ (Ventura), MARC MARTÍNEZ (Young), DOROTEA BÁRCENA (Ramona Baquero), VICKY PEÑA (Sra. Milhaud), DUNA JOVÉ (Magda), EVA SANTOLARIA (Obdulia).

**Kodak Vision 320 T - 5277 y 500 T - 5279. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 34 m. 2.575 mt.**

**Tipo de cámara: ARRIFLEX IV.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM, S.A.E.

**Estudios de sonido:**
SONOBLOCK.

**Estudios de montaje:**
ESTUDIOS DE MOZART (Avid).

**Lugares de rodaje:**
Barcelona, París (Francia).

**Fechas de rodaje:**
16 de junio a 31 de julio de 1997.

**Estreno:**
16 de marzo de 1999, en los cines Alexandra de Barcelona.

**Subvenciones:**
I.C.A.A. y Generalitat de Catalunya.

**Premios:**
Premio del Público en el Festival Fest New Haven (EUA) 1999 y Premio de la Crítica en el Newport Film Fest (EUA) 1999.

■ **Distribuidora nacional:**
ALTA FILMS, S.A.
Cuesta de San Vicente, 4. 28008 Madrid.
Tel. 91 542 27 02 / 03. Fax 91 542 87 77.
E-mail: altafilms@altafilms.es

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
LA SEPT ARTE.
8, Rue Marceau. 92 130 Issy Les Moulineaux (Francia).

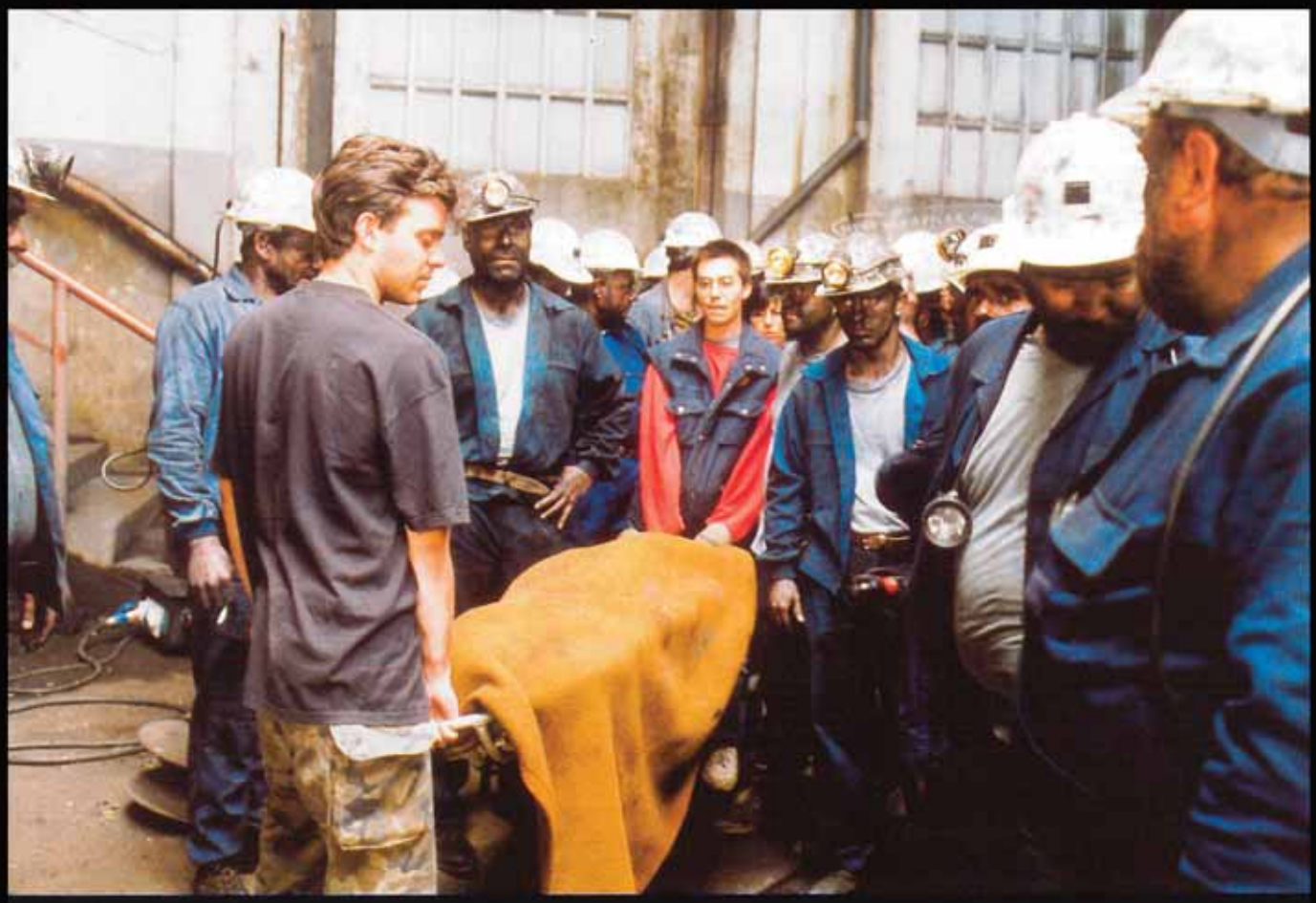
■ **Distribución en televisión:**
TVE, S.A. (Lengua española). LA SEPT ARTE (Otras lenguas).

MARIO GAS/Filmografía:
**1976:** TANGO (cortometraje). **1999:** EL PIANISTA (ópera prima).

**Dos pianistas, amigos de la infancia en Barcelona (Doria y Rossell) coinciden en París en los años treinta, en su juventud, y pasan a formar parte de la vanguardia musical de la época. Los dos están enamorados de la misma mujer y los dos están llenos de talento, pero les sorprende el estallido de la Guerra Civil española y Rossell decide regresar a España y luchar por la causa de la República, mientras que Doria permanece en París, aduciendo que la música es la única causa que quiere seguir. Cuarenta años después, vuelven a encontrarse en un sórdido cabaré de Barcelona. Rossell es el pianista que acompaña las actuaciones de los travestidos; Doria llega rodeado por sus admiradores.**

*Two pianists, childhood friends in Barcelona (Doria and Rossell) get together in Paris in the thirties, in their youth, and become part of the musical avant-garde of the time. Both of them are in love with the same woman and both of them are brimming with talent but the outbreak of the Spanish Civil War takes them by surprise and Rossell decides to return to Spain and fight for the Republican cause while Doria stays in Paris arguing that music is the only cause he wants to follow. Forty year later, they meet each other again in a sordid cabaret in Barcelona. Rossell is the pianist who plays for the transvestite acts. Doria arrives surrounded by his admirers.*

Deux jeunes pianistes, amis depuis l'enfance à Barcelone (Doria et Rossell) coïncident à Paris dans les années trente et s'intègrent dans l'avant-garde musicale de l'époque. Les deux sont amoureux de la même femme et les deux ont beaucoup de talent, mais la Guerre Civile espagnole éclate et Doria décide de rentrer en Espagne et lutter pour la cause de la République, tandis que Doria décide de rester à Paris sous prétexte que la musique est la seule cause qui l'intéresse. Quarante ans plus tard, ils coïncident de nouveau dans un sordide cabaret de Barcelone: Rossell est le pianiste qui accompagne les travestis au piano et Doria arrive, entouré de ses admirateurs.



# PÍDELE CUENTAS AL REY

## *BLAME IT ON THE KING - DEMANDE DES COMPTES AU ROI*

Dirigido por JOSÉ ANTONIO QUIRÓS.

**Productoras:**
PEDRO COSTA P.C., S.A.
Otero, 2 bajo A. 28028 Madrid.
Tel. 91 361 21 61. Fax 91 361 00 28. E-mail: pedrocosta@nexo.es
ENRIQUE CEREZO P.C., S.A.
Fernán González, 28, 28009 Madrid.
Tel. 91 431 47 90. Fax 91 431 75 55.
E-mail: mercury@idecnet.com
Con la participación de T.V.E, S.A. y CANAL+.

**Director:**
JOSÉ ANTONIO QUIRÓS.

**Productores ejecutivos:**
PEDRO COSTA, ENRIQUE CEREZO.

**Director de producción:**
MARTÍN CABAÑAS.

**Guión:**
JOSÉ ANTONIO QUIRÓS, ALICIA LUNA, CLARA PÉREZ ESCRIVÁ, PEDRO COSTA.

**Director de Fotografía y Cámara:**
JULIO MADURGA.

**Música:**
JUAN CARLOS CUELLO.

**Director artístico:**
ION ARRETXE.

**Vestuario:**
MAR BARDAVÍO.

**Montador:**
FERNANDO PARDO.

**Sonido directo:**
DANIEL FONTRODONA.

**Técnico de sonido en estudio:**
ALFONSO PINO.

**Ayudante de dirección:**
IGNACIO GUTIÉRREZ SOLANA-SORI.

**Maquillaje y Peluquería:**
GEGE GODOY.

**Efectos especiales:**
EFE-X.

**Efectos digitales:**
MOLINARE, S.A.

**Intérpretes:**
ANTONIO RESINES (Fidel), ADRIANA OZORES (Lina), NICOLÁS FERNÁNDEZ LUNA (Nicolás), EMMA PENELLA (Carmen), JESÚS BONILLA (Tavio), MANUEL ALEXANDRE (Pepón), MANUEL MANQUIÑA (Padre intruso), ALFONSO VALLEJO (Germán), FRAN SARIEGO (Guaje), EDUARDO ANTUÑA (Julián), LOLI ASTOREKA (Lula), PEPO OLIVA (Ismael), ARIT FADMI (Jihad), ANTONIO GAMERO (Alcalde), ANA VILLA (Periodista).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 40 m. 2.762 mt.**

**Tipo de cámara: ARRIFLEX.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM MADRID, S.A.

**Estudios de sonido:**
EXA, S.A.

**Estudios de montaje:**
RESONANCIA, S.L. (Avid).

**Lugares de rodaje:**
Asturias, Segovia, Guadalajara, Madrid, Alcalá de Henares.

**Fechas de rodaje:**
14 de junio al 31 de julio de 1999.

**Estreno:**
14 de enero de 2000, en Talavera de la Reina.
4 de febrero 2000.

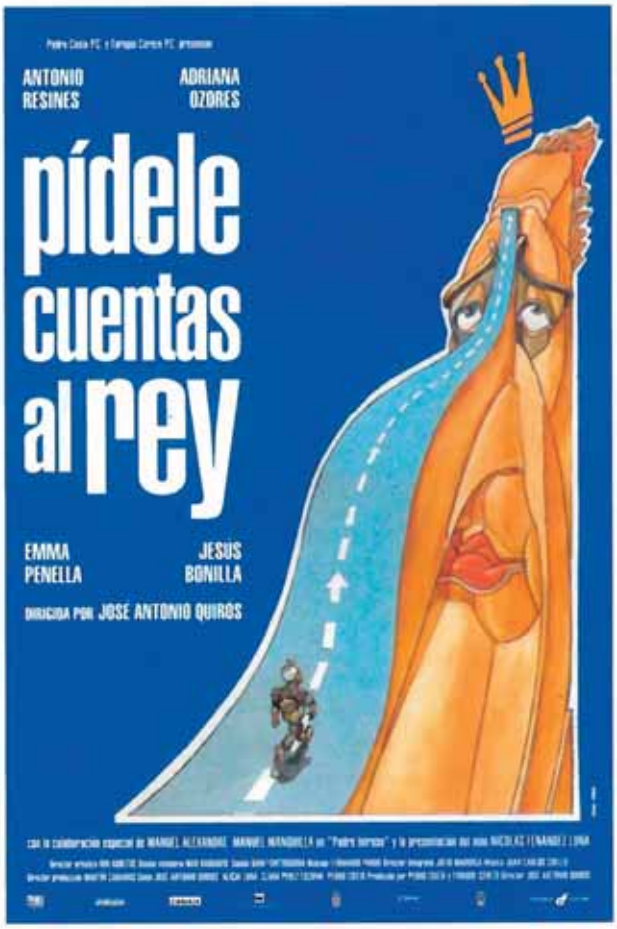
**Premios:**
Premio del Público SEMINCI 1999.

■ **Distribuidora nacional:**
ALTA FILMS, S.A.
Cuesta de San Vicente, 4. 28008 Madrid.
Tel. 91 542 27 02 / 03. Fax 91 542 87 77.
E-mail: altafilms@altafilms.es

■ **Distribución en televisión:**
Dirección Operaciones Comerciales RTVE, S.A.

JOSÉ ANTONIO QUIRÓS/Filmografía:

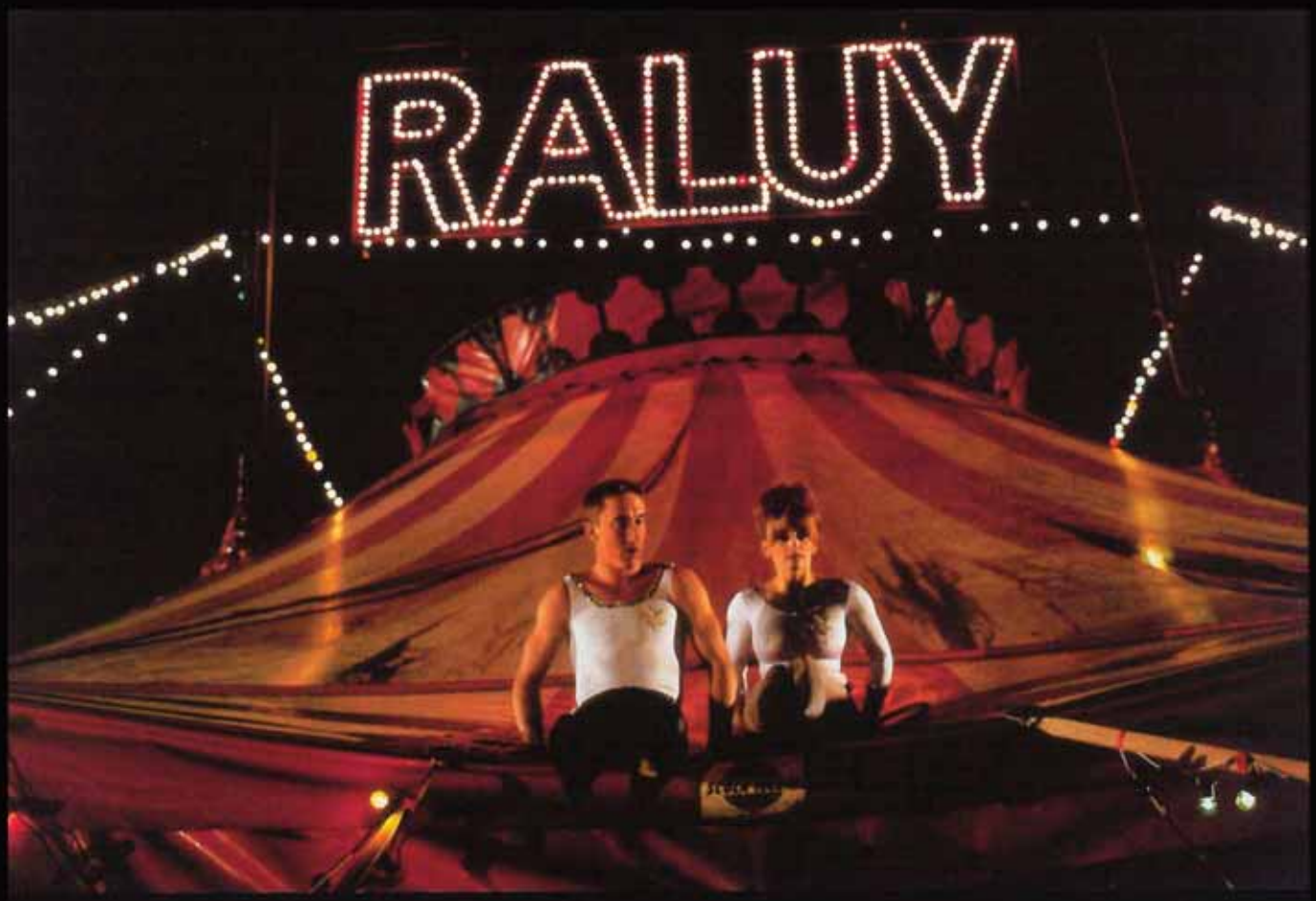
**1991:** SÓLO QUIERO DISFRUTAR CONTIGO (cortometraje). **1992:** COMAMOS Y BEBAMOS TODOS DE ÉL (cortometraje). **1993:** QUE ME HAGAN LO QUE QUIERAN (cortometraje). **1994:** CHASCO (cortometraje). **1999:** PÍDELE CUENTAS AL REY.




**Fidel, un minero asturiano, tras el cierre de la mina en la que trabaja, decide echarse la familia a cuestas e ir caminando hasta Madrid para pedirle cuentas al Rey de por qué no se cumple la Constitución, en concreto el artículo que señala que todos los españoles tienen derecho a un trabajo digno. ¿Le recibirá el Monarca?**

*Fidel is a miner from Asturias who decides, when the mine where he works is closed down, to take his family along as he walks all the way from Pajares to Madrid, where he intends to confront the King, asking why every Spaniard's constitutional right to a worthy job was not enforced in bis case. But will His Highness agree to see him?*

Suite à la clôture de la mine dans laquelle il travaille, Fidel, un mineur des Asturies, décide de partir avec sa famille et d'aller à pied à Madrid pour demander des comptes au Roi, pour lui demander pourquoi la Constitution n'est pas respectée et, notamment, l'article qui établit que tous les espagnols ont droit à un travail digne. Sera-t-il reçu par le Roi?


RALUY

# RALUY, UNA NOCHE EN EL CIRCO

## *RALUY, A NIGHT IN THE CIRCUS - RALUY, UNE NUIT AU CIRQUE*

Dirigido por ÓSCAR VEGA ARRIBAS.

**Productoras:**
EL PASO PRODUCCIONES, S. L.
Bárbara de Braganza, 10, 3°A. 28004 Madrid.
Tel. 91 310 23 51. Fax 91 308 02 11.
INVESTCINE.
Serrano, 240, 5ª. Madrid.
Tel. 91 345 72 76. Fax 91 457 20 79.

**Director:**
ÓSCAR VEGA ARRIBAS.

**Productor ejecutivo:**
FÉLIX RODRÍGUEZ.

**Director de producción:**
JOSÉ RIPOLL.

**Guión:**
ÓSCAR VEGA ARRIBAS, RAMÓN AGUILERA, H. HIPÓLITO.

**Director de Fotografía:**
JOSÉ GARCÍA GALISTEO.

**Cámara:**
MIGUEL ÁNGEL CLAVIJO.

**Steadicam:**
JUAN MATÍAS RAMOS.

**Música:**
MARIANO MARÍN, J. TORRES, G. F. CORONADO.

**Director artístico:**
DERUBÍN JÁCOME.

**Vestuario:**
PALOMA LÓPEZ.

**Montador:**
MIGUEL ÁNGEL SANTAMARÍA.

**Sonido directo:**
JULIO RECUERO.

**Técnico de sonido en estudio:**
CARLOS GARRIDO.

**Ayudante de dirección:**
JESÚS DELGADO.

**Maquillaje:**
RAMÓN DE DIEGO.

**Peluquería:**
JUAN VALVERDE.

**Efectos especiales:**
REYES ABADES EFECTOS ESPECIALES, S.A.

**Efectos digitales:**
MOLINARE, S.A.

**Intérpretes:**
OLGA MOLINA (Clara), JAVIER GARCÍA VILLARACO (Moncho), FERNANDO GARCÍA CUESTA (Miguel), ELOY ARENAS (Padre de Clara), PAZ PADILLA (Madre de Clara), FERNANDO AGUILAR (Renco), TONI PIZA (Demóstenes), BEATRIZ RICO (Alicia).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 26 m. 2.324 mt.**

**Tipo de cámara: BL IV.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM MADRID, S.A.

**Estudios de sonido:**
CINEARTE, S.A.

**Estudios de montaje:**
PASAFILM (Avid).

**Lugares de rodaje:**
Madrid centro y San Sebastián de los Reyes.

**Fechas de rodaje:**
28 de septiembre a 31 de octubre de 1998.

**Subvenciones:**
Ministerio de Educación y Cultura I.C.A.A.

■ **Distribuidora nacional:**
UNITED INTERNATIONAL PICTURES Y CIA., S.R.L.
Plaza del Callao, 4, 6º. 28013 Madrid.
Tel. 91 522 72 61. Fax 91 532 23 84.

ÓSCAR VEGA ARRIBAS/Filmografía:

**1995:** EL CONTRATO DE MURK (cortometraje). **1998:** HECHIZO LUNAR (cortometraje). **1999:** RALUY, UNA NOCHE EN EL CIRCO (ópera prima).

**Clara es una niña de 8 años que no ve muy bien, decide huir de su casa y de una familia que no le hace mucho caso. En su huida llega a un recinto misterioso para ella que, perdida en un campo oscuro imagina ver un circo que va cobrando realidad, el Circo Raluy, a medio camino entre la realidad y la fantasía. Allí conocerá a los pintorescos miembros del circo; pero también a Renco, un hombre siniestro que quiere sabotearles la función. Clara deberá optar por intentar salvar el circo, la fantasía y la imaginación o volver a casa, con su familia teleadicta.**

*Things aren't going too well for Clara an eight-year-old girl so she decides to run away from home and her family who don't pay her much attention. In her flight she comes across a mysterious place where, alone in a dark field, she imagines she sees a circus which becomes more and more real, the Raluy Circus, half way between reality and fantasy. There she gets to know the colourful members of the circus; and also Renco, a sinister man who wants to sabotage the show. Clara has to decide whether to try to save the circus as well as fantasy and imagination or go back home to her family of telly addicts.*

Clara, une fillette de 8 ans qui ne voit pas très bien, décide de partir de chez elle et de quitter une famille qui ne s'occupe guère d'elle. Dans sa fuite, elle arrive dans une enceinte mystérieuse pour elle qui, perdue dans un champs sombre, imagine voir un cirque qui peu à peu devient une réalité: le cirque Raluy, à mi chemin entre la réalité et la fantaisie. Elle y fera la connaissance des membres pittoresques du cirque et de Renco, un homme sinistre qui veut saboter leur spectacle. Clara devra choisir entre essayer de sauver le cirque, la fantaisie et l'imagination ou rentrer chez elle, avec sa famille accro à la télévision.

# REWIND

## *REWIND - REWIND*

Dirigido por NICOLÁS MUÑOZ.

**Productoras:**
NICOLÁS MUÑOZ.
Javier del Quinto, 10. 28043 Madrid.
Tel. 91 381 04 31. Fax 91 382 53 00.
ALTA FILMS, S.A.
Cuesta de San Vicente, 4. 28008 Madrid.
Tel. 91 542 27 02 / 03. Fax 91 542 87 77.
E-mail: altafilms@altafilms.es
Con la participación de CANAL+.

**Director:**
NICOLÁS MUÑOZ.

**Productores:**
NICOLÁS MUÑOZ, ENRIQUE GONZÁLEZ MACHO.

**Productor ejecutivo:**
NICOLÁS MUÑOZ.

**Directora de producción:**
TERESA CEPEDA.

**Guión:**
RODRIGO MUÑOZ, NICOLÁS MUÑOZ.

**Director de Fotografía y Cámara:**
TEO DELGADO.

**Música:**
ÁLVARO DE CÁRDENAS.

**Director artístico:**
MANUEL ROBLEDO.

**Vestuario:**
JOSUNE LASA.

**Montador:**
FIDEL COLLADOS.

**Montaje de sonido:**
MIGUEL POLO, CARLOS FARUOLO.

**Sonido directo:**
AGUSTÍN PEINADO.

**Técnico de sonido en estudio:**
ÁLVARO PINO.

**Ayudante de dirección:**
CARLOS ESTEBAN.

**Maquillaje:**
ALMUDENA FONSECA.

**Peluquería:**
MARTHA MARÍN.

**Intérpretes:**
DANIEL GUZMÁN (Andrés), MARÍA ADÁNEZ (Belén), ENRIQUE SIMÓN (Manu), PAZ GÓMEZ (Mónica), TRISTÁN ULLOA (Pablo).

**Betacam Digital. Panorámica 1:1,66.**

**Duración: 1 h. 30 m. 2.700 mt.**

**Tipo de cámara: SONY.**

**Laboratorios:**
MADRID FILM, S.A.

**Estudios de sonido:**
EXA, S.A.

**Estudios de montaje:**
CERO EN CONDUCTA (Avid).

**Lugares de rodaje:**
Madrid.

**Fechas de rodaje:**
18 de mayo a 5 de junio de 1998.

**Estreno:**
Premier: 8 de julio de 1999, en el Palacio de la Música de Madrid.
9 de julio de 1999.

**Premios:**
Mejor Película Alfaz del Pi 1999.

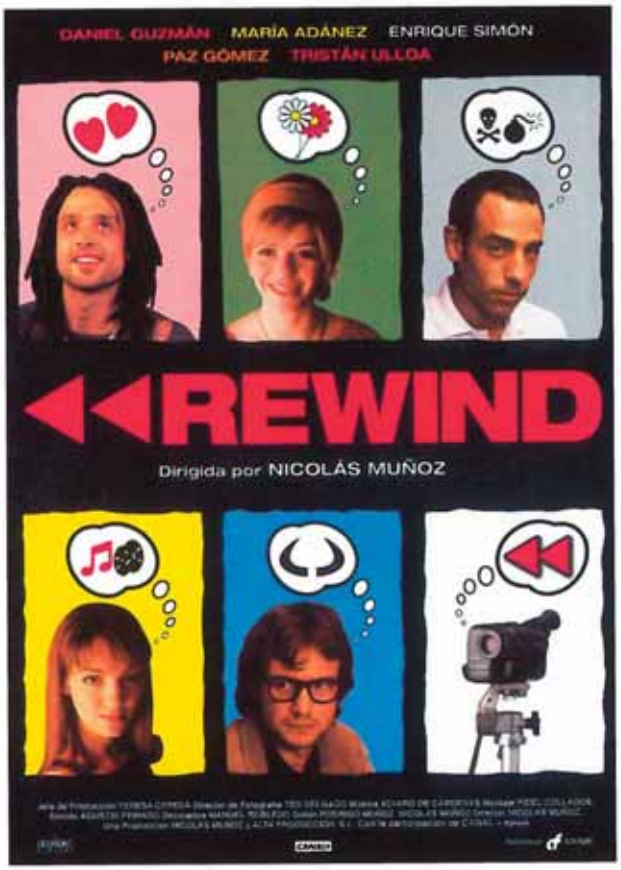
■ **Distribuidora nacional:**
ALTA FILMS, S.A.
Cuesta de San Vicente, 4. 28008 Madrid.
Tel. 91 542 27 02 / 03. Fax 91 542 87 77.
E-mail: altafilms@altafilms.es

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
SOGEPAQ, S.A.
Gran Vía, 32, 1ª planta. 28013 Madrid.
Tel. 91 524 72 20.

■ **Distribución en televisión:**
ALTA FILMS, S.A.
Cuesta de San Vicente, 4. 28008 Madrid.
Tel. 91 542 27 02 / 03. Fax 91 542 87 77.
E-mail: altafilms@altafilms.es

NICOLÁS MUÑOZ/Filmografía:

**1979:** EL DESPERTAR (cortometraje). **1980:** EL VIEJO (cortometraje). **1983:** UNA TARDE (cortometraje). **1986:** NO SOMOS NADIE (cortometraje). **1991:** AMÉRICA (cortometraje). **1992:** EN EL TRASTERO (cortometraje). **1999:** REWIND (ópera prima).




**Andrés ha organizado una cena en su casa para ligarse a Mónica, la mujer de sus sueños, pero ocurren algunas cosas que no estaban previstas. La primera, que la cena es un fracaso. La segunda, que Andrés, aunque no pueda creerlo, encuentra el arma perfecta para convertir el fracaso en éxito.**

*Andrés has organized a party in his house to get off with Mónica the woman of his dreams but some things happen that weren't planned. Firstly the supper is a failure. Secondly, Andrés, although he finds it hard to believe, finds the perfect weapon for making a success out of this failure.*

Andrés a organisé un dîner chez lui pour séduire Mónica, la femme de ses rêves, mais il se passe des choses imprévues. La première, que le dîner est un échec; la seconde, chose incroyable, qu'Andrés trouve l'arme parfaite pour convertir l'échec en succès.

# SAÍD
## *SAID - SAID*

Dirigido por LLORENÇ SOLER.

**Productoras:**
CENTRE PROMOTOR DE LA IMATGE, S.A.
Betania, 11, bajos 1ª. 08023 Barcelona.
Tel. 93 418 21 05 / 93 417 55 07. Fax 93 418 69 55.
RIOJA FILMS, S.L.
Pedriza, 10. 28002 Madrid.
Tel. 91 416 02 32. Fax 91 415 43 27.
INSTITUT DEL CINEMA CATALÀ, S.A.
Mallorca, 336. 08037 Barcelona.
Tel. 93 207 27 66. Fax 93 459 08 68.
Con la participación de TVE, S.A. y TV3.

**Director:**
LLORENÇ SOLER.

**Productor:**
FERRÁN LLAGOSTERA.

**Directora de producción:**
MONTSERRAT BOU.

**Argumento:**
Basada en la novela "La Aventura de Saíd" de JOSEP LORMAN.

**Guión:**
J. L. ROIG.

**Director de Fotografía y Cámara:**
XAVIER CAMÍ (A.E.C.).

**Música:**
EDUARDO ARBIDE.

**Directora artística:**
GLORIA MARTÍ.

**Vestuario:**
CARMEN GONZÁLEZ.

**Montador:**
PERE ABADAL.

**Sonido directo:**
BORIS ZAPATA.

**Técnico de sonido en estudio:**
ALEX PÉREZ.

**Ayudante de dirección:**
MIREIA VIDAL SAENZ.

**Maquillaje y Peluquería:**
LILIANA PERENA.

**Efectos especiales:**
MONTAJE DE MOZART, S.L.

**Intérpretes:**
NOUFAL LHAFI (Saïd), NÚRIA PRIMS (Anna), MAROUANE MRIBTI (Hussein), MERCEDES SAMPIETRO (Elena), AGUSTÍN GONZÁLEZ (Inspector Vázquez), JORDI DAUDER (Padre Anna), SAMIR EL QUCHIRI (Ahmet), XAVIER NART (Advocat).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,66.**

**Duración: 1 h. 38 m. 2.700 mt.**

**Laboratorios:**
IMAGE FILM, S.A.

**Estudios de sonido y montaje:**
MONTAJE DE MOZART, S.L.

**Lugares de rodaje:**
Barcelona, Calafell, Sant Pol de Mar (Barcelona), Chef Chaouen (Marruecos).

**Fechas de rodaje:**
12 de enero a 26 de marzo de 1998.

**Estreno:**
7 de mayo de 1999, en los cines Verdi Park de Barcelona.

**Subvenciones:**
Ministerio de Educación y Cultura I.C.A.A. (a nuevo director) y Generalitat de Catalunya.

**Premios:**
Palmera de Bronce en la Mostra de Valencia Cinema del Mediterrani.

■ **Distribuidora nacional:**
COLUMBIA TRISTAR FILMS DE ESPAÑA, S.A.
Hernández de Tejada, 3. 28027 Madrid.
Tel. 377 71 00. Fax 377 71 29.
E-mail: columbia.tristar@mad.servicom.es
http://www.columbia-triestar.es

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
CENTRE PROMOTOR DE LA IMATGE, S.A.
Betania, 11, bajos 1ª. 08023 Barcelona.
Tel. 93 418 21 05. Fax 93 418 69 55.

LLORENÇ SOLER/Filmografía:

**Cortometrajes: 1965:** SERÁ TU TIERRA. **1966:** 52 DOMINGOS. **1968:** D'UN TEMPS, D'UN PAIS. **1969:** EL LARGO VIAJE HACIA LA IRA. **1970:** SEAMOS OBREROS. CARNET DE IDENTIDAD. LA FERIA DEL CABALLO. EL AUTOPARLANTE. **1973:** LA ENFERMEDAD ALCOHÓLICA. **1975:** SOBREVIVIR EN MATHAUSEN. **1975:** CANTATA DE SANTA MARÍA DE IQUIQUE. **1976:** ANTI-SALMO. GITANOS SIN ROMANCERO. AUTOPISTA. **1981:** L'ALTRA NORMALITAT. **1982:** TIERRA ENTRE TIERRA Y MAR. **1999:** SAÏD (ópera prima).

**Saíd, un muchacho marroquí de dieciocho años, abandona su pueblo, Xauen, y emprende la aventura de emigrar. La travesía del estrecho en una patera es su primera experiencia amarga. Después, en Barcelona, donde le espero su amigo Hussein, se da cuenta de la dureza de la vida de los inmigrantes. Rechazo y desprecio son actitudes que ha de aprender a soportar en compensación, también encuentra la simpatía y lo comprensión de algunas personas. Un encuentro violento con unos skins, del cual se derivan graves consecuencias para él y los que le rodean, precipita los acontecimientos Y, al cumplirse un año de su llegada a la ciudad, es repatriado hacia Marruecos.**

*Saíd, an eighteen-year-old Moroccan boy, leaves his village of Xauen and sets out on the adventure of emigration. Crossing the Straits of Gibraltar in a small boat is his first bitter experience. Later in Barcelona where his friend Hussein is waiting for him, he realizes how hard the immigrant's life is. Rejection and scorn are attitudes he has to learn to support although as a compensation he also finds some people are friendly and understanding. A violent clash with some skinheads has serious consequences for him and the people near to him, this leads to further events and a year after his arrival in the city he is repatriated to Morocco.*

Said, un jeune marocain de dix-huit ans, quitte son village, Xauen, et se lance à l'aventure de l'émigration. La traversée du détroit dans une barque constitue sa première expérience amère. Une fois à Barcelone, où l'attend son ami Hussein, il se rend compte de la dureté de la vie des immigrants. Il doit apprendre à supporter le rejet et le mépris mais, en échange, il rencontre également des personnes sympathiques et compréhensives. Une violente rencontre avec une bande de "skin-head", dont découle de fâcheuses conséquences pour lui et les gens de son entourage, précipite les événements. Un an après son arrivée, il est rapatrié au Maroc.

# SE BUSCAN FULMONTIS

## *WANTED FULLMONTYS - WANTED FULLMONTYS*

Dirigido por ALEX CALVO-SOTELO.

**Productora:**
SE BUSCAN FULMONTIS P.C., S.L.
La Pedriza, 10. 28002 Madrid.
Tel. 91 416 02 32. Fax 91 415 43 17.
E-mail: fulmontis@teleline.es
Con la participación de VÍA DIGITAL, S.A. y Televisiones Autonómicas (TV3, TVG, ETB, TELEMADRID, CANAL SUR, CANAL 9).

**Director:**
ALEX CALVO-SOTELO.

**Productores:**
MARTÍN SACRISTÁN, JOSÉ ANTONIO ROMERO.

**Productor ejecutivo:**
JOSÉ ANTONIO ROMERO.

**Directora de producción:**
MONTSERRAT BOU.

**Guión:**
ANTONIO OREJUDO.

**Director de Fotografía:**
JUAN CARLOS GÓMEZ.

**Cámara:**
MIGUEL A. GUIJARRO.

**Música:**
LOS ENEMIGOS, RAIMUNDO AMADOR.

**Directora artística:**
SOLEDAD SESEÑA.

**Vestuario:**
MAR BARDAVIO.

**Montador:**
JOSÉ SALCEDO.

**Sonido directo:**
EL CAMALEÓN SONIDO.

**Técnico de sonido en estudio:**
GUILLERMO BERMÚDEZ.

**Ayudantes de dirección:**
PEDRO SOPEÑA, CARLOS DAVILA.

**Maquillaje:**
TERESA FERNÁNDEZ QUERO.

**Peluquería:**
AGUSTÍN CAVIEDES.

**Efectos especiales:**
REYES ABADES EFECTOS ESPECIALES, S.A.

**Intérpretes:**
ANTONIO MOLERO (Amancio), GUILLERMO TOLEDO (Refor), ERNESTO ARANGO (Felipe), SONIA JÁVAGA (Angelines), ENRIQUETA CARBALLEIRA (Encarni), JAVIER GIL "JAVIVI" (Gerente), CARMEN DEL VALLE (Merche), ARTURO LÓPEZ SERRANO (Padre Amancio), JOSÉ MIGUEL ARIZA (Domingo), JOSÉ MANUEL MOYA (Gregorio), ANTONIO CASTRO (Cristóbal El Mollejos), QUIQUE SIERRA (Ulpino Ríos).

**Betacam Digital. Panorámica 1:1,66.**

**Duración: 1 h. 29 m. 2.474 mt.**

**Tipo de cámara: MOVIECAM COMPACT.**
Laboratorios:
MADRID FILM, S.A.

**Estudios de sonido y montaje:**
CINEARTE, S.A.

**Lugares de rodaje:**
Madrid, San Blas.

**Fechas de rodaje:**
Diciembre de 1998 y enero de 1999.

**Estreno:**
16 de julio de 1999, en el cine Capitol de Madrid.

**Subvenciones:**
Ministerio de Educación y Cultura. I.C.A.A.

**Premios:**
Premio del Público Festival de Málaga 1999.

■ **Distribuidora nacional:**
COLUMBIA TRISTAR FILMS DE ESPAÑA, S.A.
Hernández de Tejada, 3. 28027 Madrid.
Tel. 377 71 00. Fax 377 71 29.
E-mail: columbia.tristar@mad.servicom.es
http://www.columbia-triestar.es

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
SE BUSCAN FULMONTIS P.C., S.L.
La Pedriza, 10. 28002 Madrid.
Tel. 91 416 02 32. Fax 91 415 43 17. E-mail: fulmontis@teleline.es

■ **Distribución en televisión:**
Televisiones Autonómicas y VÍA DIGITAL, S.A.

ALEX CALVO-SOTELO/Filmografía:

**1996:** AQUÍ HACEMOS LOS SUEÑOS REALIDAD (cortometraje). **1997:** IGUAL CAEN DOS (EL ATARDECER DEL PEZUÑAS) (cortometraje). **1999:** SE BUSCAN FULMONTIS (ópera prima).

**Para Amancio, Angelines, Refor y Felipe –treinteañeros de San Blas–, las ofertas de empleo que publican los periódicos se parecen mas a la solapilla de una novela de ciencia ficción que a una oportunidad real de conseguir trabajo.**
**Después de tres años sin futuro, un buen día leen el anuncio que les cambiara la vida. Y en lugar de quejarse o bajar la cabeza, deciden pasar a la acción con todas las consecuencias.**

*For Amancio, Angelines, Refor and Felipe, thirty somethings from San Blas, the job offers in the papers seem more like something out of a science fiction novel than a real chance to get work.*
*After three years without future, one fine day they read an ad which will change their lives. And instead of complaining and hanging their heads they decide to leap into action and take whatever comes.*

Pour Amancio, Angelines, Refor et Felipe, la trentaine et résidant à San Blas, les offres d'emploi publiées dans les journaux ressemblent davantage à quelque chose tiré d'un roman de science fiction qu'à une chance réelle de trouver du travail.
Au bout de trois ans sans espoir, un jour, ils lisent une annonce qui changera leur vie et, au lieu de se plaindre ou de baisser la tête, ils décident de passer à l'action avec toutes les conséquences.

# SEGUNDA PIEL
## *SECOND SKIN - UNE DEUXIEME PEAU*

Dirigido por GERARDO VERA.

**Productora:**
LOLAFILMS, S.A.
Velázquez, 12, 7º. 28001 Madrid.
Tel. 91 431 42 73. Fax 91 435 59 94.
www.lolafilms.com
Con la participación de ANTENA 3 TV y VÍA DIGITAL, S.A.

**Director:**
GERARDO VERA.

**Productor:**
ANDRÉS VICENTE GÓMEZ.

**Directora de producción:**
LUISA GARCÍA.

**Productor asociado:**
MARCO GÓMEZ.

**Argumento:**
GERARDO VERA.

**Guión:**
ÁNGELES GONZÁLEZ-SINDE, GERARDO VERA.

**Director de Fotografía:**
JULIO MADURGA.

**Cámara:**
MANOLO VELASCO.

**Música:**
ROQUE BAÑOS.

**Directora artística:**
ANA ALVARGONZÁLEZ.

**Vestuario:**
MACARENA SOTO.

**Montador:**
NICHOLAS WENTWORTH.

**Sonido directo:**
ANTONIO RODRÍGUEZ MÁRMOL.

**Técnico de sonido en estudio:**
JOSÉ ANTONIO BERMÚDEZ.

**Ayudante de dirección:**
ANTTÓN ZABALA.

**Maquillaje:**
PACA ALMENARA.

**Peluquería:**
ELI ADÁNEZ..

**Efectos especiales:**
REYES ABADES EFECTOS ESPECIALES, S.A.

**Intérpretes:**
JAVIER BARDEM (Diego), JORDI MOLLÁ (Alberto), ARIADNA GIL (Elena), CECILIA ROTH (Eva), JAVIER ALBALÁ (Rafa), ADRIÁN SÁC (Manuel), MERCEDES SAMPIETRO.

**Eastmancolor. Scope 1:2,35.**

**Duración: 1 h. 46 m. 2.900 mt.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM MADRID, S.A.

**Estudios de sonido y montaje:**
CINEARTE, S.A.

**Lugares de rodaje:**
Madrid y Benicasim.

**Fechas de rodaje:**
27 de febrero a 16 de abril de 1999.

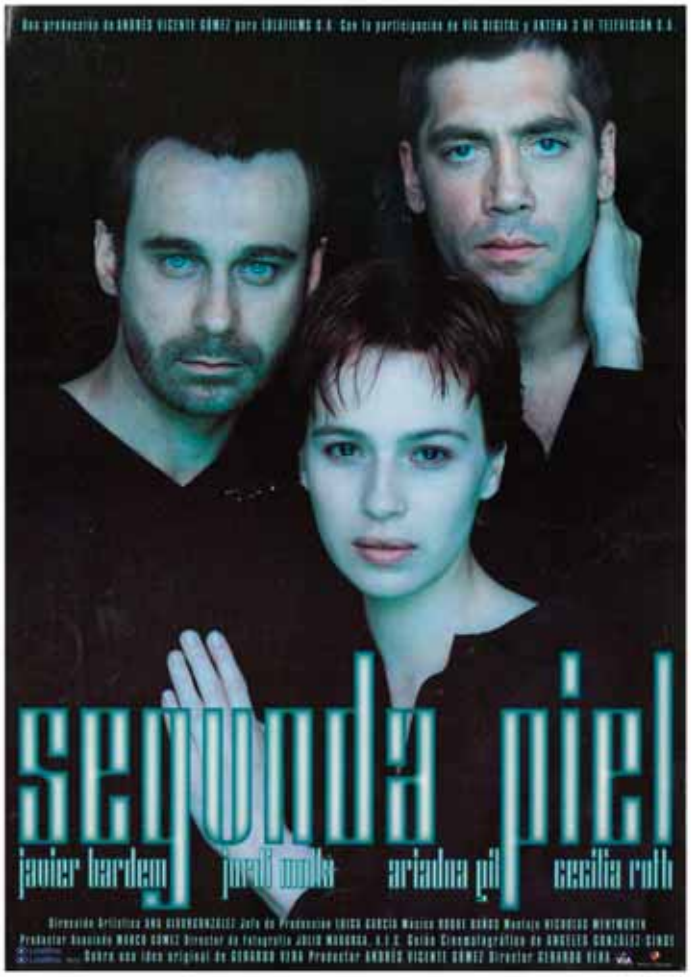
**Estreno:**
14 de enero de 2000, en el cine Palafox de Madrid.

■ **Distribuidora nacional:**
LOLAFILMS DISTRIBUCION, S.A
Velázquez, 12, 7º. 28001 Madrid.
Tel. 91 431 42 73. Fax 91 435 59 94.
www.lolafilms.com

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
LOLA UK.

GERARDO VERA/Filmografía:

**1992:** UNA MUJER BAJO LA LLUVIA. **1996:** LA CELESTINA. **1999:** SEGUNDA PIEL.




**El amor no avanza en una sola dirección. Alberto y Elena atraviesan una crisis de pareja. Alberto ha encontrado a otra persona, y quiere estar seguro de sus sentimientos. Elena encara la situación como el comienzo de una nueva etapa, y se hace fuerte en su resolución. A Diego las cosas le parecen cada vez más complicadas.**
**Atrapados en un triángulo de sentimientos que se enfrentan, los tres luchan por conservar su relación. Segunda Piel es un drama humano que explora, con la mirada desnuda y el pulso firme, el desamor, la infidelidad y los sinsabores de la pasión.**

*Love is getting nowhere. Alberto and Elena are going through a difficult patch in their relationship. Alberto has found someone else and wants to be sure of his feelings. Elena faces up to the situation as the beginning of this new phase and this decision gives her strength. For Diego it seems as if things are getting more and more complicated. Caught in a triangle of conflicting emotions the three of them struggle to keep up their relationship. Second Skin is a human drama which explores falling out of love, infidelity and the ups and downs of passion with a frank view and a firm pulse.*

L'amour n'avance pas dans un seul sens. Alberto et Elena traversent une crise de couple. Alberto a trouvé quelqu'un d'autre et veut être sûr de ses sentiments. Elena affronte la situation comme le début d'une nouvelle étape et se retranche dans sa décision. Diego a l'impression que les choses sont de plus en plus compliquées. Attrapés dans un triangle de sentiments opposés, les trois luttent pour conserver leur relation. "Une Deuxième Peau" est un drame humain qui explore, le regard nu et la main ferme, le manque d'affection, l'infidélité et les déboires de la passion.

# SHACKY CARMINE

## *SHACKY CARMINE - SHACKY CARMINE*

Dirigido por CHEMA DE LA PEÑA.

**Productora:**
FERNANDO COLOMO P.C., S.L.
Génova, 7, Int. 2º izqda. 28004 Madrid.
Tel. 91 310 38 34. Fax 91 310 46 13.
E-mail: 100655.52@compuserve.com
Con la participación de VIA DIGITAL, S.A. y TVE, S.A.

**Director:**
CHEMA DE LA PEÑA.

**Productores:**
BEATRIZ DE LA GÁNDARA, FERNANDO COLOMO.

**Productora ejecutiva:**
BEATRIZ DE LA GÁNDARA.

**Director de producción:**
PEPE RIPOLL.

**Guión:**
CHEMA DE LA PEÑA, ÓSCAR DE JULIÁN.

**Director de Fotografía:**
DAVID OMEDES.

**Cámara:**
JAVIER ALOMAR.

**Steadicam:**
JOAQUÍN MANCHADO.

**Música:**
Canciones de BUNBURY, DICKERS, DOVER, SAN FRANCISCO MOUSE, UNDERSHAKERS, CARLOS JEAN, 7 NOTAS 7 COLORES, UNDROP, HANK, ARI, FREAK XXI, NARCO, SUPERCINEXCENE, TV PEOPLE.

**Director artístico:**
CÉSAR MACARRÓN.

**Vestuario:**
VICENTE RUIZ.

**Montador:**
ANTONIO LARA.

**Sonido directo:**
MARTÍNEZ DE SAN MATEO.

**Técnicos de sonido en estudio:**
ALFONSO PINO, ALFONSO RAPOSO, JAIME FERNÁNDEZ.

**Ayudante de dirección:** PEDRO LAZAGA.

**Maquillaje:** BELÉN LÓPEZ-PUIGCERVER.

**Peluquería:** JEAN-JACQUES PUCHU.

**Efectos especiales:** EFE-X: PAU COSTA, RAÚL ROMANILLOS.

**Efectos digitales:** TELSON.

**Intérpretes:**
FERNANDO CAYO (Apolo), PAU CÓLERA (Zalo), REBECA JIMÉNEZ (Malú), MANOLO CARO (Kiko), ANDRÉS GERTRUDIX (Rodol), RUBEN OCHANDIANO (Sebas), NATHALIE SESEÑA (Jana), PATXI FRETEZ (PK), JOSELE ROMÁN (Tini), MAPI GALÁN (Toni Mad) y apariciones de KIKO VENENO, ALBERT PLA, RAIMUNDO AMADOR, ANTONIO VEGA.

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 47 m. 2.930 mt.**

**Tipo de cámara: MOVIECAM COMPACT.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM MADRID, S.A.

**Estudios de sonido:**
EXA, S.A.

**Estudios de montaje:**
CORTE DIGITAL (Avid).

**Lugares de rodaje:**
Madrid y Salamanca.

**Fechas de rodaje:**
29 de diciembre de 1998 a 23 de febrero de 1999.

**Estreno:**
17 de septiembre de 1999.

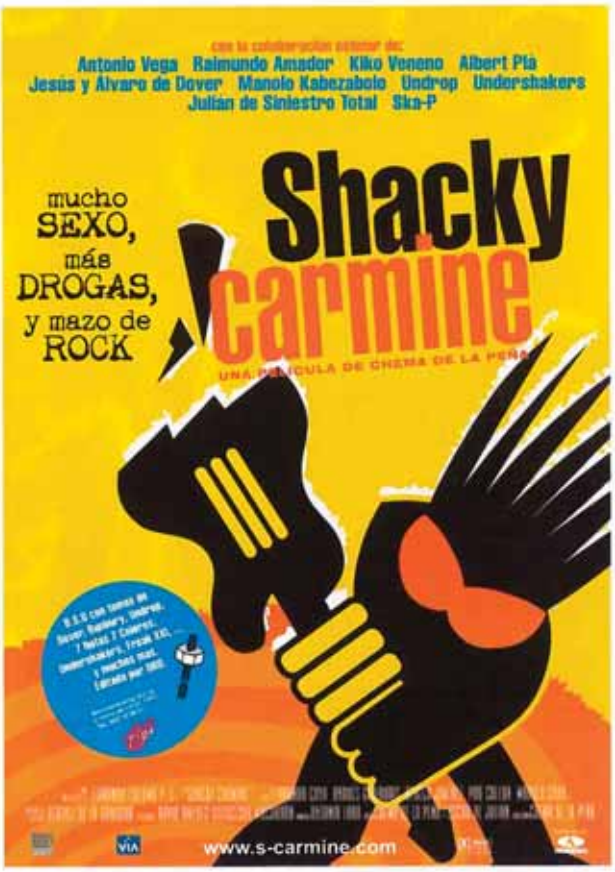
**Premios:**
Mejor Fotografía (David Omedes) y Mejor Actor Principal (Fernando Cayo) Cinespaña 99. Mejor Ópera Prima MadridImagen 1999.

■ **Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
AURUM PRODUCCIONES, S.A.
Avda. De Burgos, 12, 10ª planta. 28036 Madrid.
Tel. 91 768 48 00 - 91 768 48 07. Fax 91 768 48 33.

■ **Distribución en televisión:**
SOGETEL, S.A.
Gran Vía, 5, 1ª planta. 28013 Madrid.
Tel. 91 523 99 60. Fax 91 523 99 23.

CHEMA DE LA PEÑA/Filmografía:

**1993:** EL NEGOCIO ES EL NEGOCIO (cortometraje). **1995:** LOURDES DE SEGUNDA MANO (cortometraje). **1999:** SHACKY CARMINE (ópera prima).




**Shacky Carmine son dos años de la vida de un grupo de música de rock independiente que viene desde Salamanca a Madrid para buscarse la vida. Después de duros esfuerzos tocando en garitos cutres, parece que la cosa marcha. Sin haber grabado un solo disco, su música pega muy fuerte en el mundillo underground. Todo parece empezar a sonreírles, pero el tiempo acaba colocando a cada uno en su sitio.**

*Shacky Carmine shows two years in the life of an independent rock group which comes to Madrid from Salamanca to make a living. After a lot of effort playing in seedy clubs things seem to be going well. Without having recorded a single record their music has really caught on in the underground world. Everything seems to be turning out fine but time puts everyone in their place.*

Shacky Carmine ce sont deux ans de la vie d'un groupe de musique rock indépendant qui quitte Salamanque et s'installe à Madrid pour pouvoir se débrouiller. Après une période très dure pendant laquelle ils jouent dans des tripots immondes, il semble que les choses commencent à marcher. Sans avoir enregistré le moindre disque, leur musique a beaucoup de succès dans le monde underground. Tout semble commencer à leur sourire mais le temps finit par remettre chacun à sa place.

# SI ME COMPRENDIERAS

## *IF YOU ONLY UNDERSTOOD - SI TU ME COMPRENAIS*

Dirigido por ROLANDO DÍAZ.

**Productora:**
LUNA LLENA PRODUCCIONES.
Villarba Hervas 9, Edificio Camacho 38002 Santa Cruz de Tenerife.
Tel. 922 28 74 99. Fax 922 28 74 99. E-mail: acarnero@arrakis.es

**Director:**
ROLANDO DÍAZ.

**Productores ejecutivos:**
TEODORO RÍOS, AURELIO CARNERO.

**Directores de producción:**
ILEANA GARCÍA, ROLANDO DÍAZ.

**Guión:**
ROLANDO DÍAZ.

**Director de Fotografía y Cámara:**
JOSÉ MANUEL RIERA.

**Música:**
MARCOS CASTILLA.

**Montador:**
JORGE ABELLO, DAVID BAUTE.

**Sonido directo:**
JORGE LUIS CHIJONA.

**Técnico de sonido en estudio:**
JOSÉ IZQUIERDO.

**Ayudante de dirección:**
GLORIA MARÍA COSSÍO.

**LARGOMETRAJE DOCUMENTAL.**

**Intérpretes:**
ALINA (la rumbera), JOANNI (la modelo), FLOR (la actriz dramaturga), ANAIS (la desempleada), BELKIS (de proletaria a empresaria), DORIS (la enfermera), ALICIA (la bailarina), IVETTE (la ingeniera).

**DV CAM. Color. Panorámica 1:1,66.**

**Duración: 1 h. 27 m. 2.349 mt.**

**Tipo de cámara: SONY 150.**

**Laboratorios Transfer a 35 mm.:**
SWISS EFFECTS (Zürich).

**Estudios de sonido:**
MULTITRACK (Santa Cruz de Tenerife).

**Estudios de montaje:**
RIOS PRODUCCIONES MEDIA 100.

**Lugares de rodaje:**
La Habana (Cuba).

**Fechas de rodaje:**
Octubre a noviembre de 1998.

**Subvenciones:**
Consejería Presidencia-Gobierno de Canarias Cabildo Insular Tenerife

**Premios:**
Mención Especial del Jurado XX Festival del Nuevo Cine Latinoamericano de La Habana

■ **Distribuidora nacional:**
BARTON FILMS (Bilbao).
Tel. 94 424 05 59.

■ **Ventas EE.UU y Canadá:**
ICARUSFILM.

■ **Distribución en televisión:**
BARTON FILMS (Bilbao).
Tel. 94 424 05 59.

ROLANDO DÍAZ/Filmografía:

**1979:** REDONDA Y VIENE EN CAJA CUADRADA (cortometraje). **1984:** LOS PÁJAROS TIRÁNDOLE A LA ESCOPETA (ópera prima). **1986:** EN TRES Y DOS. **1989:** LA VIDA EN ROSA. **1994:** EL LARGO VIAJE RÚSTICO (cortometraje). **1995:** MELODRAMA. 1996: FUERA DE JUEGO (cortometraje). **1999:** SI ME COMPRENDIERAS.

**Un director y guionista de cine cubano busca una protagonista, negra o mulata bailarina y cantante, que sea el centro dramático de su próxima aventura fílmica: una comedia musical. Pero no quiere una actriz hecha, segura; sino una joven espontánea y fresca, sin experiencia en el cine y con deseos de triunfar.**
**Decide investigar en los archivos de extras del Instituto del Cine y rastrear las calles de su ciudad, La Habana, con una camarita de vídeo y el apoyo entusiasta de algunos amigos cineastas.**
**La película en cuestión tratará de las andanzas de este equipo, que estará siempre tras la cámara, preguntando a gentes en las calles y conformando un casting nunca ajeno; ni en los entrevistados, ni en las presuntas protagonistas, a los conflictos que laten en la convulsa sociedad cubana.**

*A Cuban film director and script writer is looking for a leading actress, a black or mixed race dancer and singer, who will play the leading role in his next film venture: a musical comedy. He doesn't want an experienced, assured actress but rather someone young, fresh and spontaneous without any experience in films but with the will to triumph.*
*He decides to look into the archives of extras at the Film Institute and comb the streets of the city, La Habana, with a video camera and the enthusiastic support of some friends in the film world.*
*The film in question is about the adventures of this team which is always behind the camera, asking the people in the street questions and making up a cast which is never far from the conflicts which beat in the turbulent Cuban society, neither in the case of the interviewees nor in the case of the possible actors.*

Un scénariste et metteur en scène cubain cherche une vedette, noire ou mulâtre, danseuse et chanteuse, pour lui confier le rôle dramatique de son prochain film, une comédie musicale. Mais ce qu'il cherche, ce n'est pas une actrice expérimentée, sûre d'elle-même mais au contraire une jeune femme spontanée et fraîche, sans expérience dans le monde du cinéma et qui cherche le succès.
Il décide de faire des recherches dans les archives de figurants de l'Institut du Cinéma et parcourir les rues de sa ville, La Havane, avec une petite caméra de vidéo et l'appui enthousiaste de quelques amis cinéastes.
Le film en question montrera les aventures de cette équipe, toujours derrière la caméra, posant des questions à des gens dans les rues et conformant un casting jamais étranger, ni dans le cas des interviewés ni dans celui des possibles vedettes, aux conflits latents dans la société cubaine crispée.

# SÍ, QUIERO...

## *I DO... - OUI, JE VEUX...*

Dirigido por ENEKO OLASAGASTI y CARLOS ZABALA.

**Productoras:**
IGELDO KOMUNIKAZIOA, S.L.
Aldámar, 9, 5º Izqda. 20003 San Sebastián.
Tel. 943 43 12 52/3. Fax 943 42 77 94.
E-mail: igeldob@coverlink.es - igeldot@coverlink.es
ALTA FILMS, S.A.
Cuesta de San Vicente, 4. 28008 Madrid.
Tel. 91 542 27 02 / 03. Fax 91 542 87 77.
E-mail: altafilms@altafilms.es
Con la participación de TVE, S.A. y ETB - EUSKAL TELEBISTA.

**Directores:**
ENEKO OLASAGASTI, CARLOS ZABALA.

**Productores:**
ÁNGEL AMIGO, ENRIQUE GONZÁLEZ MACHO.

**Productor ejecutivo:**
ÁNGEL AMIGO.

**Productores delegados:**
MIKEL ARREGI (Igeldo Komunikazioa, S.L.), MODESTO P. REDONDO (Alta Films, S.A.).

**Director de producción:**
IÑAKI ROS.

**Guión:**
ENEKO OLASAGASTI, CARLOS ZABALA.

**Director de Fotografía y Cámara:**
GONZALO FERNÁNDEZ BERRIDI (A.S.C.).

**Música:**
IÑAKI SALVADOR.

**Director artístico:**
JOSEAN PÉREZ-IKARO.

**Vestuario:**
ESTIBALIZ MARKIEGI.

**Montador:**
GUILLERMO S. MALDONADO.

**Sonido directo:**
PABLO SANZ.

**Técnico de sonido en estudio:**
FRANCISCO PERAMOS.

**Ayudante de dirección:**
TELMO ESNAL.

**Maquillaje:**
EVA ALFONSO.

**Peluquería:**
AINHOA ESKISABEL.

**Efectos especiales:**
IÑAKI GÓMEZ, CARLOS FERNÁNDEZ.

**Efectos digitales:**
LA LUNA.

**Intérpretes:**
CAYETANA GUILLÉN CUERVO (Candela), JOSEBA APAOLAZA (Jon), MARTA BELAUSTEGUI (Carmen) ISIDORO FERNÁNDEZ (Javier), JOSÉ RAMÓN SOROIZ (Sansinenea), MIKEL GARMENDIA (Egaña), IDELFONSO TAMAYO (Juan), VERÓNICA MORAL (Cristina), JUAN LUIS GALIARDO (Jaime).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 28 m. 2.406 mt.**

**Tipo de cámara: ARRIFLEX BL IV.**

**Laboratorios:**
MADRID FILM, S.A.

**Estudios de sonido:**
TECNISON.

**Estudios de montaje:**
GUILLERMO S. MALDONADO.

**Lugares de rodaje:**
San Sebastián.

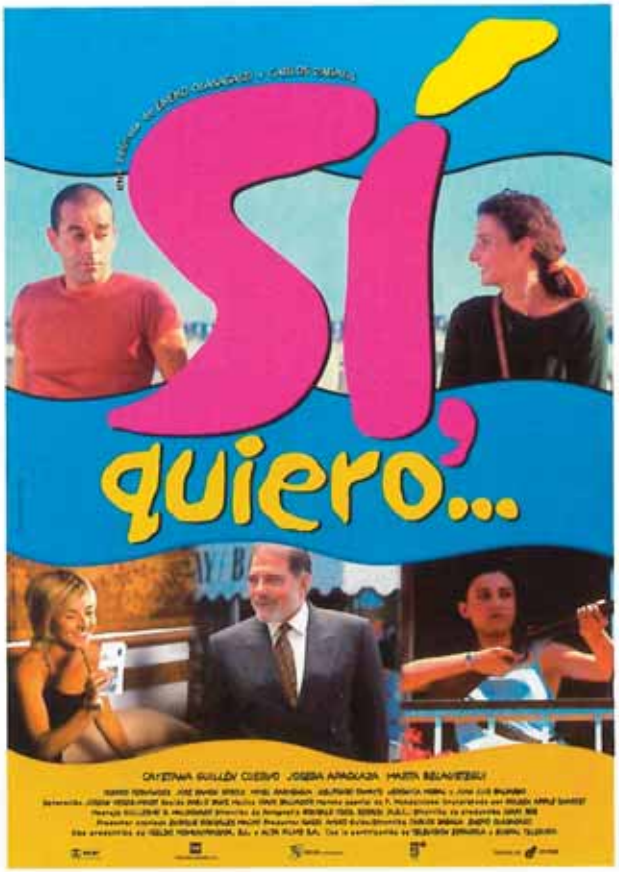
**Fechas de rodaje:**
6 de julio a 11 de agosto de 1998.

**Estreno:**
30 de julio de 1999.

■ **Distribuidora nacional:**
ALTA FILMS, S.A.
Cuesta de San Vicente, 4. 28008 Madrid.
Tel. 91 542 27 02 / 03. Fax 91 542 87 77.
E-mail: altafilms@altafilms.es

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
IGELDO KOMUNIKAZIOA, S.L.
Aldámar, 9, 5º Izqda. 20003 San Sebastián.
Tel. 943 43 12 52/3. Fax 943 42 77 94.
E-mail: igeldob@coverlink.es - igeldot@coverlink.es
ALTA FILMS, S.A.
Cuesta de San Vicente, 4. 28008 Madrid.
Tel. 91 542 27 02 / 03. Fax 91 542 87 77.
E-mail: altafilms@altafilms.es

ENEKO OLASAGASTI y CARLOS ZABALA/Filmografía:
**1994:** MAITÉ (ópera prima). **1999:** SI, QUIERO...




**Jon va a casarse con Cristina, hija de D. Jaime, director del banco en el que trabaja Jon.**
**Por casualidad, el día antes de su boda, Jon se encuentra con Carmen, su antigua novia, que ha vuelto a San Sebastián después de haber estado trabajando en África para la organización no gubernamental Médicos sin Fronteras.**
**Este encuentro va a marcar el futuro inmediato de Jon aunque él no lo sepa, pues al día siguiente, de manera inconsciente, durante la boda, cuando el cura le pregunta si quiere a Cristina, dice que no.**

*Jon is going to get married to Cristina, the daughter of Jaime, the manager of the bank where Jon works. By chance, the day before his wedding, Jon meets Carmen, his former girlfriend, who has come back to San Sebastián after working in Africa for a non-governmental organisation "Doctors without Borders".*
*This meeting is going to mark Jon's immediate future, although he doesn't realize, because the next day, without thinking, during the wedding, when the priest asks him if he takes Cristina to be his wife he says he doesn't.*

Jon va se marier avec Cristina, la fille de M. Jaime, le directeur de la banque dans laquelle Jon travaille. Par hasard, la veille du mariage, Jon rencontre Carmen, son ex-fiancée, qui est rentrée à San Sébastien après avoir travaillé pendant quelques temps en Afrique pour l'organisation non gouvernementale Médecins sans Frontières. Cette rencontre va marquer le futur immédiat de Jon, bien qu'il ne le sache pas, car le lendemain, lors du mariage, de manière inconsciente, lorsque le prêtre lui demande s'il veut épouser Cristina, sa réponse est non.

# SOBREVIVIRÉ
## *I WILL SURVIVE - JE SURVIVRAI*

Dirigido por ALBACETE & MENKES.

**Productoras:**
AURUM PRODUCCIONES, S.A.
Avda. De Burgos, 12, 10ª planta. 28036 Madrid.
Tel. 91 768 48 00 - 91 768 48 07. Fax 91 768 48 33.
E-mail: mochaaguilar@aurum.es
EL PASO PRODUCCIONES, S. L.
Bárbara de Braganza, 10, 3°A. 28004 Madrid.
Tel. 91 310 23 51. Fax 91 308 02 11. E-mail: elpaso@retemail.es
PELÍCULAS FRENÉTICAS.
Con la participación de VÍA DIGITAL, S.A. y ANTENA 3 TV.

**Directores:**
ALFONSO ALBACETE, DAVID MENKES.

**Productor:**
FRANCISCO RAMOS.

**Productor asociado:**
FÉLIX RODRÍGUEZ.

**Director de producción:**
FERNANDO VICTORIA DE LECEA.

**Productor delegado Aurum:**
RICARDO GARCÍA-ARROJO.

**Guión:**
ALFONSO ALBACETE, LUCÍA ETXEBARRÍA, DAVID MENKES.

**Director de Fotografía:**
GONZALO FERNÁNDEZ-BERRIDI.

**Música:**
PACO ORTEGA.

**Director artístico:**
WOLFGANG BURMANN.

**Vestuario:**
MAIKI MARÍN ISASI.

**Montador:**
MIGUEL ÁNGEL SANTAMARIA.

**Montador sonido:**
JAMES MUÑOZ.

**Sonido directo:**
DANIEL FONTRODONA.

**Técnico de sonido en estudio:**
JOSÉ ANTONIO BERMÚDEZ.

**Ayudante de dirección:**
LUIS OLIVEROS.

**Maquillaje:**
GREGORIO ROS.

**Peluquería:**
JUAN VALVERDE.

**Efectos especiales:**
MOLINA EFECTOS ESPECIALES, S.A.

**Efectos digitales:**
MOLINARE, S.A.

**Intérpretes:**
EMMA SUÁREZ (Marga), JUAN DIEGO BOTTO (Iñaki), MIRTHA IBARRA (Rosa), ROSANA PASTOR (Tini), MANUEL MANQUIÑA (Rolando), MAITE BLASCO (Carmen), ALEX BRENDEMÜHL (José), JAVIER MARTÍN (Carlos), ADRIÁ COLLADO (Roberto), ELENA IRURETA (Marivi), ALBERTO SAN JUAN (Óscar), JOSÉ MANUEL CERVINO (Fernando).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 46 m. 2.887 mt.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM MADRID, S.A.

**Estudios de sonido:**
CINEARTE, S.A.

**Lugares de rodaje:**
Madrid.

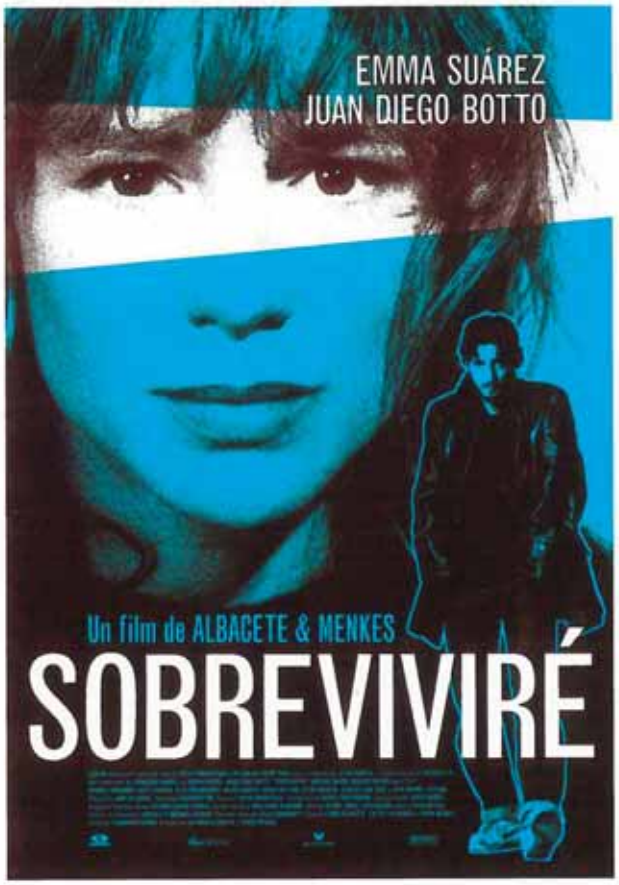
**Fechas de rodaje:**
22 de febrero a 3 de mayo de 1999.

**Estreno:**
19 de noviembre de 1999.

■ **Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
AURUM PRODUCCIONES, S.A.
Avda. De Burgos, 12, 10ª planta. 28036 Madrid.
Tel. 91 768 48 00 - 91 768 48 07. Fax 91 768 48 33. E-mail: mochaaguilar@aurum.es

ALFONSO ALBACETE y DAVID MENKES/Filmografía:

**1996:** MÁS QUE AMOR, FRENESÍ (ópera prima, codirigida con Miguel Bardem). **1997:** ATÓMICA. 1999: SOBREVIVIRÉ.




**Marga nos va guiando por las diferentes etapas de su vida: adolescencia, universidad, primer amor, trabajo, maternidad... Para acabar concluyendo que, al contrario de lo que muchos creen, lo contrario a la depresión no es la felicidad, sino la vitalidad, la voluntad de estar vivo y de seguir asumiendo que la vida no es perfecta.**
**Marga conocerá el paro, el subempleo, la maternidad en solitario, la soledad, la depresión. Pero también la verdadera amistad, el valor del espíritu emprendedor, la satisfacción de ver crecer a un hijo. Y el amor, otra vez. Aunque, por supuesto, no será un amor fácil, porque ningún amor lo es, ni un amor para toda la vida.**

*Marga guides us through the different stages of her life: adolescence, university, first fove, work... At the end, she concludes by stating that, as opposed to what many people think, depression is not the opposite to hapiness. It means vitality, the desire of being alive and to continue assuming that life is not perfect.*
*She will be facing unemployment, underemployment, maternity on her own, solitude, depression. But she will also find out what a true friendship means, the value of an aggressive mind, the satisfaction of seeing how her son grows up. And, once again, love. However, this love will not be an easy one. No love is easy. And, futhermore, no love is for ever.*

Marga nous guide à travers les différentes étapes de sa vie, son adolescence, l'université, son premier amour, le travail, la maternité... Pour arriver à la conclusion que, contrairement à ce que beaucoup de gens pensent, le contraire de la dépression n'est pas le bonheur mais la vitalité, la volonté d'être vivant et de continuer à assumer que la vie n'est pas parfaite.
Marga connaîtra le chômage, le sous-emploi, la maternité en solitaire, la solitude, la dépression... mais aussi la véritable amitié, la valeur de l'esprit entreprenant, la satisfaction de voir son fils grandir. Et l'amour, de nouveau. Bien sûr, cet amour ne sera ni facile, car aucun amour ne l'est, ni pour toute la vie.

# SOLAS
## *ALONE - SEULES*

Dirigido por BENITO ZAMBRANO.

**Productora:**
MAESTRANZA FILMS, S.L.
Martín Villa, 3, 3º. 41003 Sevilla.
Tel. 954 21 06 17. Fax 954 22 32 38. E-mail: maestran@arrakis.es
Con la participación de VÍA DIGITAL, S.A. y CANAL SUR TV.

**Director:**
BENITO ZAMBRANO.

**Productor:**
ANTONIO P. PÉREZ.

**Director de producción:**
EDUARDO SANTANA.

**Guión:**
BENITO ZAMBRANO.

**Director de Fotografía y Cámara:**
TOTE TRENAS (A.E.C.).

**Música:**
ANTONIO MELIVEO.

**Directora artística:**
LALA OBRERO.

**Montador:**
FERNANDO PARDO.

**Sonido directo:**
JORGE MARÍN.

**Técnico de sonido en estudio:**
CARLOS FARUOLO, PATRICK GHISLAIN.

**Ayudante de dirección:**
CHARLIE LÁZARO.

**Maquillaje:**
PACA ALMENARA.

**Efectos especiales:**
PAU COSTA.

**Intérpretes:**
ANA FERNÁNDEZ (María), MARÍA GALIANA (Madre), CARLOS ÁLVAREZ (Vecino), ANTONIO DECHENT (Médico), PACO DE OSCA (Padre), JUAN FERNÁNDEZ (Juan), MIGUEL ALCIBAR (El Gordo).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 40 m. 2.920 mt.**

**Tipo de cámara: ARRIFLEX.**

**Laboratorios:**
MADRID FILM, S.A.

**Estudios de sonido:**
TECNISON (mezclas), RESONANCIA MADRID, S.L. (post-producción digital).

**Estudios de montaje:**
ATRIUM DIGITAL SEVILLA (Avid).

**Lugares de rodaje:**
Sevilla y Carmona.

**Fechas de rodaje:**
12 de octubre a 13 de noviembre de 1998.

**Estreno:**
28 de febrero de 1999, en Lebrija.
5 de marzo de 1999.

**Subvenciones:**
Ministerio de Educación y Cultura I.C.A.A. y programa MEDIA II de la Unión Europea.

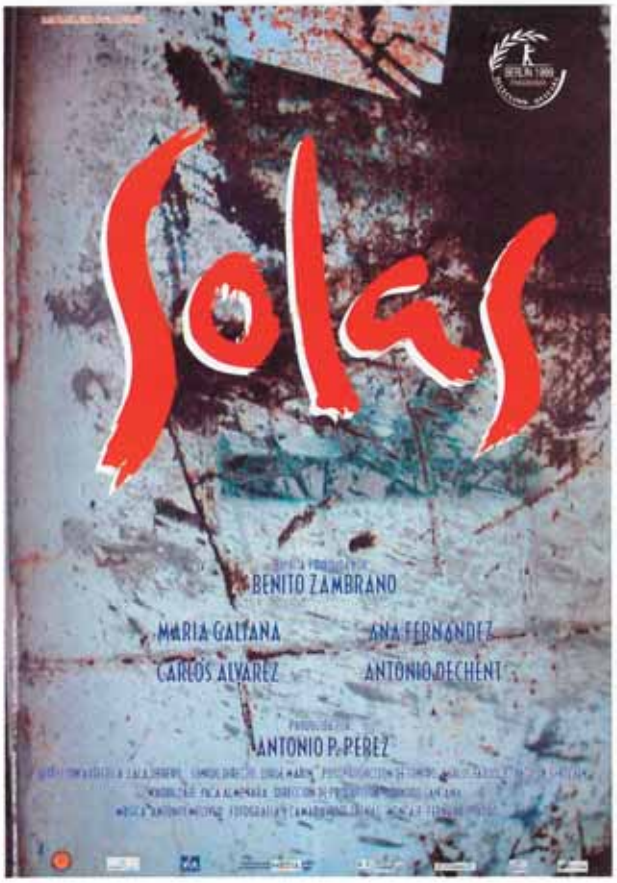
**Principales premios:**
Goyas 2000 a Mejor dirección novel y Mejor guión original (Benito Zambrano), Mejor interpretación femenina de reparto (María Galiana), Mejor actriz revelación (Ana Fernández), Mejor actor revelación (Carlos Álvarez). Premio del Público Festival de Berlín 1999. Premio de Ayuda a la Distribución en el festival de Stuttgart. Premio del Público y Mejor ópera prima en la Muestra de Ceara. Premio del Público en el Festival de Chicago. Premio Ópera prima en la 20 Muestra de Valencia. Premios Mejor Actriz ( María Galiana) y Mejor Actor (Carlos Álvarez) en el festival de Tokio. Premio del Público y ópera prima en el Festival de Huesca.
7 premios CEC (Circulo de Escritores Cinematográficos) incluyendo Mejor película, Mejor guión, Mejor director y Mejor actriz.

■ **Distribuidora nacional:**
NIRVANA FILM, S.A.
Oslo, 1, bloque 1, 1° 1. 28224 Pozuelo de Alarcón (Madrid)
Tel. 91 351 72 83. Fax 91 799 06 00. E-mail: nirvana@ctasa.es

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
UGC INTERNATIONAL.
2, Rue des Quatre-Fils. 75003 Paris (Francia).
Tel. 00 33 1 40 29 89 00. Fax 00 33 1 40 29 89 10.

BENITO ZAMBRANO/Filmografía:

**1995:** EL ENCANTO DE LA LUNA LLENA (cortometraje). **1999:** SOLAS (ópera prima).




**Un barrio pobre y conflictivo en una gran ciudad. En un descuidado apartamento dos mujeres, una madre y su hija, se ven obligadas a vivir juntas durante un tiempo. La madre intuye que su tiempo se ha acabado. La hija, María, embarazada de un tipo que no quiere saber nada de ella, malvive con un trabajo de limpiadora. Arriba vive el vecino, quien lleva tanto tiempo solo con su perro Aquiles, que se ha convertido en un viejo huraño. Tenazmente, la madre va rompiendo con su dulzura la dureza de María y la soledad del vecino, hasta hacerles comprender que el amor es lo único que puede ayudarlos a atravesar con dignidad el largo túnel de sus vidas.**

*A poor, troubled neighbourhood in a large city. In an untidy flat, two women, a mother and her daughter, are forced to live together for a while. The mother senses that her time has finished. The daugther, Maria, left pregnant by a man who wants nothing to do with her, scrapes a living as a cleaner. Above them lives the neighbour, who has been alone for so long with his dog Aquiles, that has become a cantankerous old man. The mother steadily and persistently uses her gentleness to break down Maria's harshness and the neighbour's loneliness, until she makes them understand that love is the only thing that can help them go through the long tunnel of their lives with dignity.*

Un quartier pauvre et conflictuel, dans une grande ville. Dans un appartement négligé, deux femmes, une mère et sa fille, sont obligées de vivre ensemble pendant un certain temps. La mère pressent que son temps s'achève. Sa fille, María, enceinte d'un homme qui ne veut rien savoir, survit grâce à un travail de femme de ménage. En haut, un voisin qui vit seul avec son chien Aquiles depuis si longtemps qu'il est devenu un vieux bourru. Avec ténacité, et en faisant preuve d'une grande douceur, la mère réussit à briser la dureté de María et la solitude du voisin et à leur faire comprendre que l'amour est la seule chose qui peut les aider à traverser avec dignité le long tunnel de leur vie.

# LA SOMBRA DE CAÍN
## *THE SHADOW OF CAIN - L'OMBRE DE CAIN*

(Coproducción hispano-luso-holandesa)
Dirigido por PACO LUCIO.

**Productoras:**
CAMELOT PELIS, S.L.
GranVía, 33, 9°. 28013 Madrid.
Tel. 91 521 54 54. Tel./Fax 91 522 21 24.
E-mail: camelotp@mx2,redestb.es
ROSA FILMES.
Campo des cebolas, 17. 1100 Lisboa (Portugal).
Tel. 00 35 121 882 01 60. Fax 00 35 121 582 01 69.
E-mail: rosafilmes@esoterica.pt
LAGESTEE FILM BV.
Haarlemmer Houttuimen 307. 1013 GM Amsterdam (Holanda).
Tel. 00 31 20 627 33 74. Fax 00 31 20 626 10 49.

**Director:**
PACO LUCIO.

**Productores:**
LUIS COLLAR CARRIÓ, GUILLERMO FERNÁNDEZ GROIZARD, JESÚS DEL CERRO, DANIEL SÁNCHEZ DE LA HERA.

**Productor ejecutivo:**
LUIS COLLAR CARRIÓ.

**Jefa de producción:**
PACA PEÑARROYA.

**Argumento:**
PACO LUCIO.

**Guión:**
PACO LUCIO, NICOLÁS MELINI.

**Director de Fotografía y Cámara:**
MAGI TORRUELLA (A.E.C.).

**Música:**
DANIEL SÁNCHEZ DE LA HERA.

**Directora artística:**
JUANA MULA.

**Vestuario:**
GEMA MARTÍN, JESSICA PALAZZO.

**Montadora:**
CRISTINA OTERO.

**Sonido directo:**
VÍCTOR PUERTAS.

**Técnico de sonido en estudio:**
ROBERTO C. BERRÍO.

**Ayudante de dirección:**
JAVIER PETIT.

**Maquillaje y Peluquería:**
ELSA RUIZ.

**Efectos especiales:**
EFE-X.

**Intérpretes:**
EUSEBIO PONCELA (Esteban), LAIA MARULL (Patricia), JORGE DE JUAN (Daniel), JUAN ERASMO MOCHI (Abdul), ALBERTO SAN JUAN (Santana), ISABEL DE CASTRO (Doña Esther), PABLO PINEDO, FÉLIX CASALES, MARIO PUERTAS.

**Color. Panorámica 1:1,66.**

**Duración: 1 h. 30 m. 2.581 mt.**

**Tipo de cámara: ARRI BL IV.**

**Laboratorios:**
MADRID FILM, S.A.

**Estudios de sonido:**
CINEARTE, S.A.

**Estudios de montaje:**
CINEARTE, S.A. (Avid).

**Lugares de rodaje:**
Madrid, San Martín de la Vega (Madrid) y Lisboa.

**Fechas de rodaje:**
3 de noviembre a 18 de diciembre de 1998.

**Estreno:**
9 de julio de 1999, en el cine Capitol de Madrid.

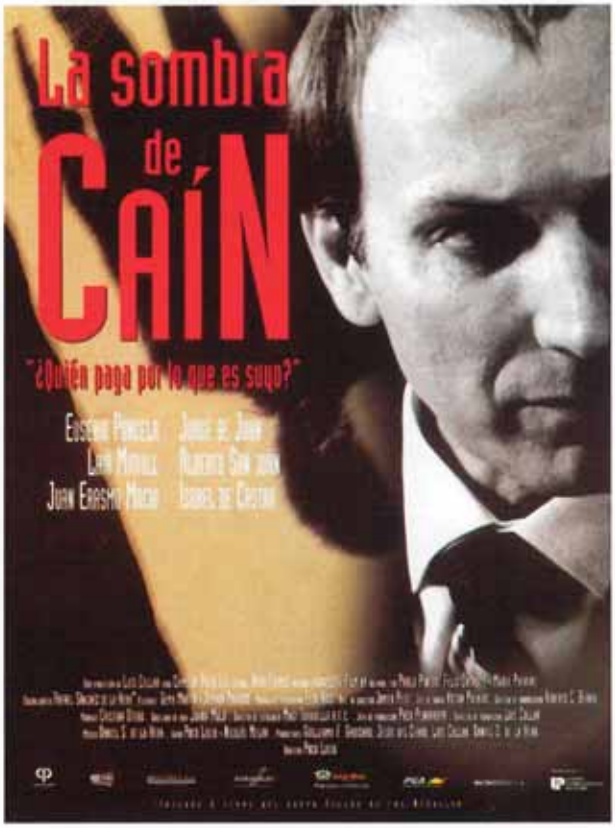
**Subvenciones:**
Eurimages de la Unión Europea.

■ **Distribuidora nacional:**
UNITED INTERNATIONAL PICTURES Y CIA., S.R.L.
Plaza del Callao, 4, 6º. 28013 Madrid.
Tel. 91 522 72 61. Fax 91 532 23 84.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
BRUSSELS AVE.
Rue des Visitandines 1/48. B-100 Bruxelles (Bélgica).
Tel. 32 2 511 91 56. Fax 32 2 511 81 39.

PACO LUCIO/Filmografía:

**1986:** TEO, EL PELIRROJO. **1993:** EL ALIENTO DEL DIABLO. **1999:** LA SOMBRA DE CAIN.




**La sombra de Caín cuenta la historia de la lucha de tres adinerados hermanos por el amor de una mujer, casada con uno de ellos. Esta disputa, el mal momento del negocio familiar y la injerencia de un pasado turbulento manchado por las drogas llevarán a la familia a su propia destrucción.**

*Caín's Shadow tells the story of the struggle between three wealthy brothers for the love of a woman, married to one of them. This quarrel, the difficult situation of the family business and the interference of a stormy past marked by drugs leads the family to its own destruction.*

L'ombre de Caïn raconte l'histoire de la lutte de trois riches frères pour l'amour d'une femme, mariée avec l'un d'eux. Cette dispute, le mauvais moment de l'affaire familiale et l'influence d'un passé trouble, sali par les drogues, conduiront la famille à sa propre destruction.

# LA SONRISA DEL PAYASO

## *THE CLOWN'S SMILE - LE SOURIRE DU CLOWN*

(Coproducción hispano-francesa)
Dirigido por ERIC BESNARD.

**Productoras:**
MANDARIN, S.A.R.L.
1, Quai Gabreil Peri. Joinville Le Pont 94340 Francia.
Tel. 33 1 49 76 13 23. Fax 33 1 49 76 13 20.
ESICMA, S.R.L.
Maestro Lasalle, 15. 28016 Madrid.
Tel. 91 345 87 08. Fax 91 359 66 83.
Con la participación de CANAL+ ESPAÑA y CANAL+ FRANCIA.

**Director:**
ERIC BESNARD.

**Productores:**
ERIC ALTMAYER, NICOLAS ALTMAYER.

**Coproductor español:**
JUAN GORDON RICO.

**Director de producción:**
JEAN LOUIS NIEUWBOURG.

**Argumento:**
ERIC BESNARD.

**Guión:**
ERIC BESNARD, LIONEL STEKETEE.

**Director de Fotografía y Cámara:**
PIERRE AIM.

**Canciones:**
ANDRE CECCARELLI.

**Directora artística:**
VIRGINIA FIELD.

**Vestuario:**
JACKIE BUDIN.

**Montador:**
KATYA CHELLI.

**Sonido directo:**
MARC ANTOINE BELDENT.

**Ayudantes de dirección:**
PHILIPPE MORICE, OLIVIER JACQUET.

**Maquillaje:**
NINA CHIABAUT.

**Intérpretes:**
TICKY HOLGADO (Ian), BRUNO PUTZULU (Lucas), VINCENT ELBAZ (Smalto), FRANÇOIS BERLEAND (Drouot), PASCALE ARBILLOT (Hélène), JEAN-CLAUDE DAUPHIN (Vogel), EDOUARD MONTOUTE (Alex), VANILLE ATTIE (Daphnée), JACQUES BONNAFFE (Père Daniel), JURGEN VOGEL (Youri), ALEXANDRE ARJILOVSKI (Kiriakov).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 30 m. 2.462 mt.**

**Estudios de sonido:**
STUDIO FERBER, STUDIO ZORRINO.

**Lugares de rodaje:**
Praga (República Checa), Francia.

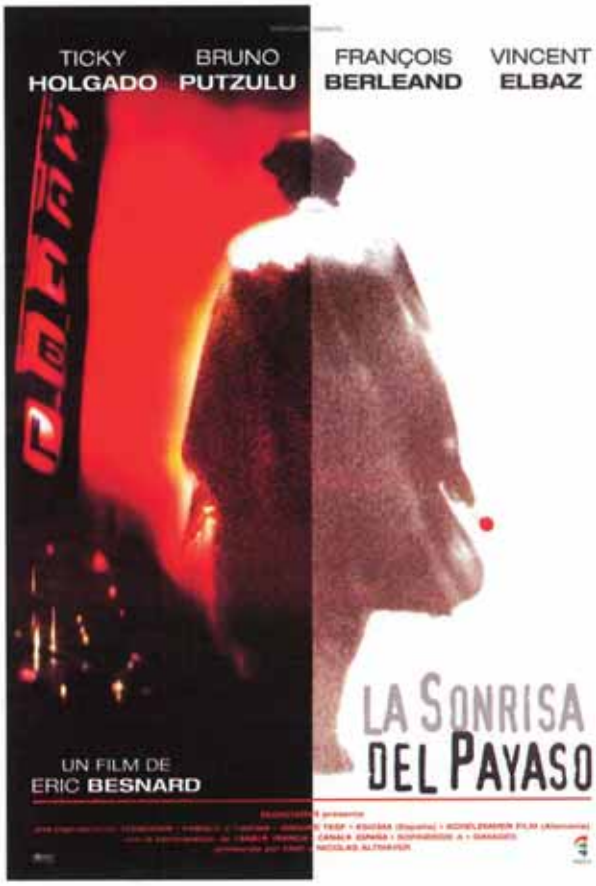
**Inicio de rodaje:**
13 de enero 1998.

**Estreno:**
22 de diciembre de 1999, en los cines Luna de Madrid y en los cines Verdi de Barcelona.

■ **Distribuidora nacional:**
ESICMA, S.R.L.
Maestro Lasalle, 15. 28016 Madrid.
Tel. 91 345 87 08. Fax 91 359 66 83.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
MANDARIN, S.A.R.L.
1, Quai Gabreil Peri. Joinville Le Pont 94340 Francia.
Tel. 33 1 49 76 13 23. Fax 33 1 49 76 13 20.

ERIC BESNARD/Filmografía:
**1999:** LA SONRISA DEL PAYASO (ópera prima).




**Esta es la historia de dos hombres que parecen no tener nada en común y que, sin embargo, están unidos por el destino. Ian, el viejo payaso asesino ruso, de cincuenta años, con la cara triste y cansada y al que le gusta hacer figuritas de papel de colores, y Moussa, el joven norteafricano que no está muy seguro de su vocación de sacerdocio, viven juntos una maraña de intrigas y suspense.**

*This is the story of two men who seem to have nothing in common but who are in fact linked by fate. Ian, an old, homicidal, fifty-year-old clown from Russia, with a sad, tired face who likes making models out of coloured paper and Moussa, a young north African who doesn't feel too sure about his chosen path in the priesthood, live through a tangled web of plots and suspense together.*

C'est l'histoire de deux hommes qui semblent ne rien avoir en commun et qui sont cependant unis par le destin. Ian, le vieux clown assassin russe, âgé de cinquante ans, le visage triste et fatigué, qui aime faire des images en papier de différentes couleurs, et Moussa, le jeune d'Afrique du Nord, qui n'est pas très sûr de sa vocation de prêtre, vivent ensemble une embrouille d'intrigues et de suspense.

# SUEÑOS EN LA MITAD DEL MUNDO. CUENTOS ECUATORIANOS

## *DREAMS IN HALF OF THE WORLD - RÊVES AU MILIEU DU MONDE*

(Coproducción hispano-ecuatoriana)

Dirigido por CARLOS NARANJO ESTRELLA.

**Productoras:**
PRODUCTORA GRUPO ALYAZ.
Araquil, 13. 28023 Aravaca (Madrid).
Tel. 91 307 11 26. Fax 91 357 04 38. E-mail: alyazp@nauta.es
GRUPO EQUINOCIO (Ecuador).

**Director:**
CARLOS NARANJO ESTRELLA.

**Productora ejecutiva:**
MARÍA ELENA SÁNCHEZ (EVA).

**Productor asociado ejecutivo ecuatoriano:**
ALFREDO MARCOVICI L.

**Productora ejecutiva delegada ecuatoriana:**
SILVIA CRESPO VEGA.

**Directora de producción:**
MARIANA ANDRADE.

**Jefe de producción:**
JUAN PABLO ROVAYO.

**Guión:**
CARLOS NARANJO ESTRELLA.

**Director de Fotografía:**
JOSÉ GARCÍA GALISTEO (A.E.C.).

**Cámara:**
DIEGO FALCONI.

**Música:**
CLAUDIO JACOME, HUGO IDROVO, ABDULAH ARELLANO.

**Director artístico:**
ROBERTO FRISONE.

**Vestuario:**
JUAN ROGA.

**Montador:**
MIGUEL A. SANTAMARÍA.

**Sonido directo:**
JOSÉ MIGUEL RAMOS IBIRICU.

**Técnico de sonido en estudio:**
CARLOS GARRIDO.

**Ayudante de dirección y Postproducción:**
MARTÍN SACRISTÁN DE HOYOS.

**Maquillaje:**
CRISTOBAL CRIADO.

**Peluquería:**
EDUARDO SÁNCHEZ TORRES.

**Intérpretes:**
HÉCTOR ALTERIO (Don Serafín), CONCHA CUETOS (Selma), OSCAR LADOIRE (Santiago), MARÍA KOSTY (Muerte), ANDREA GUARDIOLA (Debotah), SANTIAGO NARANJO (Roberto), CLAUDIA GRAVI (Felicita), MIRTA MILLER (Aurora), PATRICIA GALET (Guasangó), JOSÉ A. NEGRET (Mauricio), ROSANA ITURRALDE (Ana), PAZ GÓMEZ (Mirna), JORGE BOSSO (Manuel), AUGUSTO SACCOTO (Ramiro), BRUNO VELLA (Felipe).

**Kodak Color.**

**Duración: 1 h. 37 m. 2.675 mt.**

**Laboratorios:**

**FOTOFILM MADRID, S.A.**

**Estudios de sonido:**
CINEARTE, S.A.

**Estudios de montaje:**
PASAFILMS (Avid).

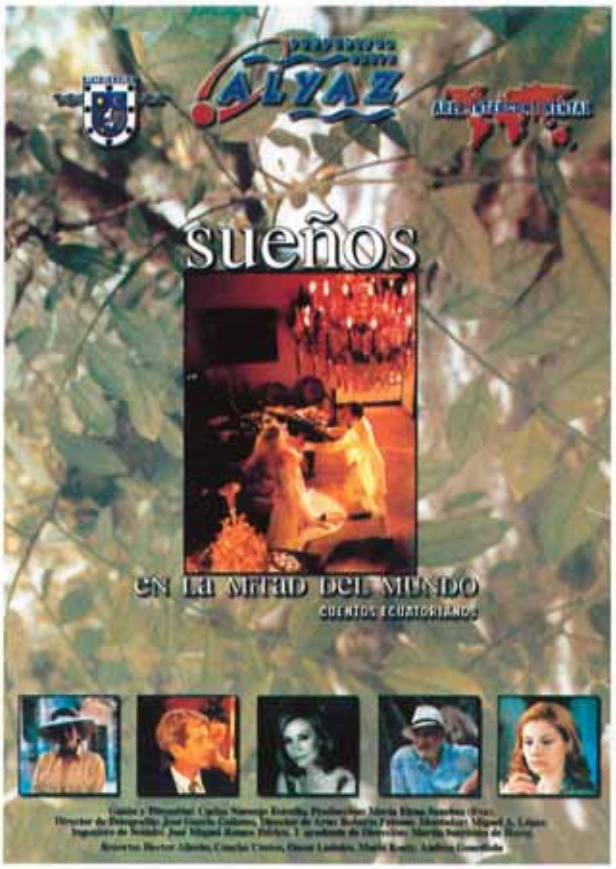
**Lugares de rodaje:**
Quito, Pomasqui, Hacienda Ituicachi, Esmeraldas, Cumilinche (Ecuador) y Madrid.

**Fechas de rodaje:**
9 de noviembre a 22 de diciembre de 1998.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
PRODUCTORA GRUPO ALYAZ.
Araquil, 13. 28023 Aravaca (Madrid).
Tel. 91 307 11 26. Fax 91 357 04 38. E-mail: alyazp@nauta.es

CARLOS NARANJO ESTRELLA/Filmografía:

**1999:** SUEÑOS EN LA MITAD DEL MUNDO. CUENTOS ECUATORIANOS (ópera prima).




**Historias y leyendas ubicadas en los míticos y exóticos parajes naturales del Ecuador de hoy. Relatos intimistas de personajes poco convencionales, donde la pasión y lo onírico se entremezclan en sus vidas.**

*Stories and legends based on the mythical, exotic natural settings of today's Ecuador. Intimist stories of unconventional people, in whose lives passion and the oneiric mingle.*

**Histoires et légendes situées dans les paysages mythiques et exotiques de l'Equateur actuel. Des histoires intimistes de personnages peu conventionnels, où la passion et le côté onirique se mêlent dans leurs vies.**

# TIERRA DE CAÑONES
## *LAND OF CANONS - TERRE DE CANONS*

Dirigido por ANTONI RIBAS.

**Productoras:**
MONTORNÉS FILMS.
Mallorca 230. 08008 Barcelona.
Tel. 93 415 46 48. Fax 93 215 72 18.
KEN FILMS VIDEO Y TV S.L.
Av. Josep Fontcuberta, 135 bajos. 08140 Caldes de Montbui.
Tel./Fax 93 238 04 23.

**Director:**
ANTONI RIBAS.

**Productor ejecutivo:**
JOSÉ ULLOA.

**Coordinador de producción:**
DANIEL REAL.

**Directores de producción:**
JOSÉ GUERRERO, MARIBEL ROVIRA.

**Guión:**
ANTONI RIBAS, JOSÉ LUIS MÁRQUEZ.

**Directora de Fotografía:**
NURIA ROLDÓS.

**Cámara:**
ENRIC DAVI, JORDI GAMBÚS.

**Música:**
ANTONI SECHI.

**Directores artísticos:**
LAIA COLET, RAMÓN HERRERÍAS.

**Vestuario:**
JORDI PALÁ, TONY ALLENDE.

**Montador:**
EMILIO ORTIZ.

**Técnico de sonido en estudio:**
JORDI DAURA.

**Ayudante de dirección:**
XAVIER BASTÉ.

**Maquillaje:**
BELINDA VIZCAÍNO.

**Peluquería:**
MAGDA PALMER.

**Efectos especiales:**
JUAN RAMÓN MOLINA.

**Intérpretes:**
LORENZO QUINN (Eduard de Siscart), CRISTINA PINEDA (Conxita), SYDNE ROME (Miss Margaret), ANTHONY QUINN (Sr. De Siscart), MARIO GUARISO (Lluis), ANTONI GUINART (Salustiano), AMPARO MUÑOZ (La Cantero), MERCÉ ADALID (Conxa), JOAN GASPART (Fotógrafo), MARINA ROSSELL (Vocalista), CARME CAPDET (Sra. de Siscart).

**Eastmancolor 5296. Panorámica 1:1,66.**

**Duración: 2 h. 16 m. 4.185 mt.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM, S.A.E.

**Estudios de sonido:**
SONYGRAF.

**Estudios de montaje:**
MICRO OBERT.

**Lugares de rodaje:**
Tarragona, Sagrada Familia, Bañolas.

**Fechas de rodaje:**
1995 a 1998.

**Estreno:**
9 de septiembre de 1999, en Tarragona.

■ **Distribuidora nacional:**
FILMAX.
Miguel Hernández, 81- 87. Polígono Pedrosa 08908 L'Hospitalet del Llobregat (Barcelona).
Tel. 93 336 85 55 - 93 263 22 22.
Fax 93 263 46 56 - 93 263 29 44. E-mail: filmax@filmax.com

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
KEVIN WILLIAMS ASOCIATES.
Estrecho de Mesina, 12, 2º. 28043 Madrid.
Tel. 91 388 53 55 / 75 50. Fax 91 300 22 02.
E-mail: kmade@mx2.redestb.es

ANTONI RIBAS/Filmografía:

**1966:** LAS SALVAJES EN PUENTE SAN GIL. **1968:** TREN DE MADRUGADA. **1969:** AMOR Y MEDIAS. **1973:** LA OTRA IMAGEN. **1976:** LA CIUTAT CREMADA. **1983:** ¡VICTORIA! 1985: EL PRIMER TORERO. **1990:** DALI. **1999:** TIERRA DE CAÑONES.

**Eduard de Siscart es el hijo mayor de una familia aristocrática catalana que se queda al cuidado de las propiedades de la familia cuando ésta debe marchar al exilio ante la entrada de las tropas nacionales.**
**Eduard en la clandestinidad, es el jefe de un comando de la resistencia al régimen (maquis). Su mujer, Conchita, desconociendo la actividad secreta de su marido, no comprende sus frecuentes ausencias y acaba por marchar a Barcelona con sus hijos.**
**Allí se reencuentra con Luís, un amor de su juventud con quien tuvo una hija. Él es un anarquista que ha venido a la ciudad para atentar contra Franco.**

*Eduard de Siscart is the eldest son of an aristocratic Catalonian family who is left in charge of the family properties when they have to go into exile as the National troops come in.*
*Eduard goes underground and is the leader of a commando in the resistance against the regime (maquis). His wife, Conchita, unaware of her husband's secret activities, doesn't understand his frequent absences and ends up going to Barcelona with her children.*
*There she once again meets Luis, a love of her youth with whom she has a daughter. He is an anarchist who has come to the city to try to kill Franco.*

Eduard de Siscart est le fils aîné d'une famille aristocratique catalane qui reste pour s'occuper des propriétés de la famille lorsque celle-ci doit partir en exil en prévision de l'arrivée des troupes franquistes.
Dans la clandestinité, Eduard est le chef d'un commando de la résistance contre le régime (le maquis). Conchita, sa femme, ignorant l'activité secrète de son mari, ne comprend pas ses fréquentes absences et finit par partir à Barcelone avec ses enfants. Elle y retrouve Luis, un amour de jeunesse, avec lequel elle a eu une fille. Luis est un anarchiste qui est allé à Barcelone pour commettre un attentat contre Franco.

# TODO SOBRE MI MADRE

## *ALL ABOUT MY MOTHER - TOUT SÛR MA MÈRE*

(Coproducción hispano-francesa)

Dirigido por PEDRO ALMODÓVAR.

**Productoras:**
EL DESEO, S.A.
Ruiz Perelló, 15, bajo centro. 28028 Madrid.
Tel. 725 01 07/14. Fax 355 74 67. E-mail: eldeseo@eldeseo.es
RENN PRODUCTIONS. (Francia).
FRANCE 2 CINEMA (Francia).
Con la participación de VIA DIGITAL, S.A.
Página Web: www.eldeseo.es

**Director:**
PEDRO ALMODÓVAR.

**Productor ejecutivo:**
AGUSTÍN ALMODÓVAR.

**Productor asociado:**
MICHEL RUBEN.

**Directora de producción:**
ESTHER GARCÍA.

**Guión:**
PEDRO ALMODÓVAR.

**Director de Fotografía:**
AFFONSO BEATO.

**Cámara y Stedicam:**
JOAQUÍN MANCHADO.

**Música:**
ALBERTO IGLESIAS.

**Director artístico:** ANTXON GÓMEZ.

**Vestuario:** JOSÉ MARÍA DE COSSIO, SABINE DAIGELER.

**Montador:** JOSÉ SALCEDO.

**Sonido directo:** MIGUEL REJAS.

**Técnicos de sonido en estudio:**
JOSÉ A. BERMÚDEZ, DIEGO GARRIDO.

**Ayudante de dirección:** PEDRO LAZAGA.

**Maquillaje:** JUAN PEDRO HERNÁNDEZ.

**Peluquería:** JEAN JACQUES PUCHU.

**Efectos especiales:** MOLINA EFECTOS ESPECIALES, S.A.

**Efectos digitales:** MOLINARE, S.A.

**Intérpretes:**
CECILIA ROTH (Manuela), PENÉLOPE CRUZ (Hermana Rosa), MARISA PAREDES (Huma Rojo), ANTONIA SAN JUAN (Agrado), CANDELA PEÑA (Nina), FERNANDO FERNÁN GÓMEZ (Padre Rosa), ROSA MARÍA SARDÁ (Madre Rosa) ELOY AZORÍN (Esteban), TONI CANTÓ (Lola), CARLOS LOZANO (Kowalski).

**Kodak 5245 - 5279 Color. Scope 1:2,35.**

**Duración: 1 h. 40 m. 2.899 mt.**

**Tipo de cámara: PANAFLEX - lentes PANAVISION.**

**Laboratorios:**
MADRID FILM, S.A.

**Estudios de sonido y montaje:**
CINEARTE, S.A.

**Lugares de rodaje:**
Madrid y Barcelona.

**Fechas de rodaje:**
21 de septiembre a 27 de noviembre de 1998.

**Estreno:**
Estreno comercial: 16 de abril de 1999.

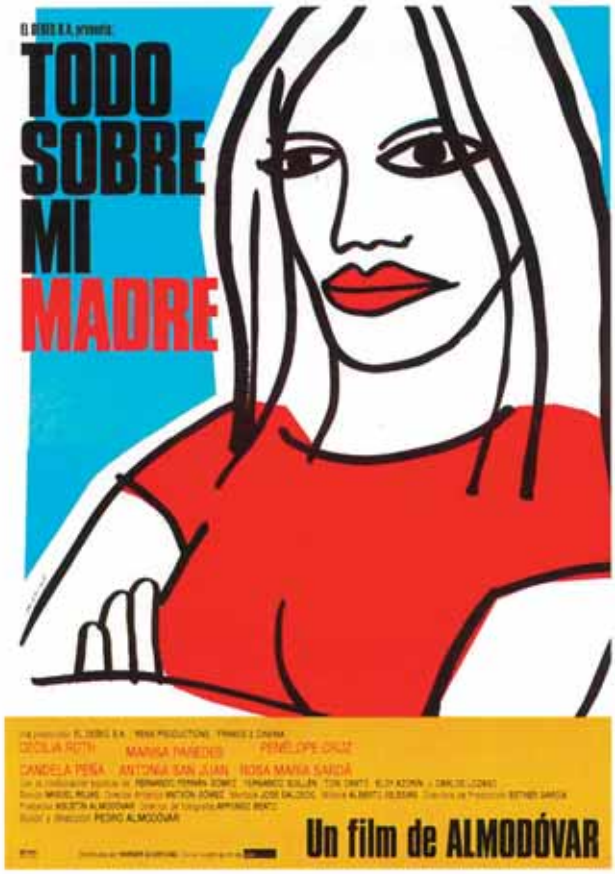
**Principales premios:**
Goyas 2000: Mejor película, Mejor dirección, Mejor interpretación femenina protagonista, Mejor dirección de producción, Mejor música original, Mejor montaje, Mejor sonido.
Cesar y Globo de Oro mejor película extranjera. Premios europeos de cine (Berlín): Mejor película, Mejor actriz, Premio del Público Mejor director. Premio a la mejor película de Lengua no inglesa (British Independent Film Awards).Premio mejor director y Premio del Jurado ecuménico en el Festival de Cannes. Oscar a la mejor película de habla no inglesa.

■ **Distribuidora nacional:**
WARNER SOGEFILMS, S.A.
Cardenal Marcelo Spínola, 8, 2ª planta. 28016 Madrid.
Tel. 91 768 88 00. Fax 91 768 88 29.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
UNITED ARTISTC.
10 Stephan Mews 1WP 1PP London (Reino Unido).
Tel. 44 171 333 88 77. Fax 44 171 333 88 78.

PEDRO ALMODÓVAR/Filmografía:

**1980:** PEPI, LUCI, BOM Y OTRAS CHICAS DEL MONTÓN. **1982:** LABERINTO DE PASIONES. **1983:** ENTRE TINIEBLAS. **1985:** ¿QUÉ HE HECHO YO PARA MERECER ESTO? **1986:** MATADOR. **1987:** LA LEY DEL DESEO. **1988** MUJERES AL BORDE DE UN ATAQUE DE NERVIOS. **1989:** ¡ÁTAME! **1991:** TACONES LEJANOS. **1993:** KIKA. **1995:** LA FLOR DE MI SECRETO. **1997:** CARNE TRÉMULA. **1999:** TODO SOBRE MI MADRE.




**La noche en la que un coche ha atropellado a su hijo Esteban, Manuela, mientras espera en el hospital, lee las últimas líneas que su hijo ha escrito en un block de notas del que nunca se separa. Son acerca del padre que él nunca conoció y que ella le ocultó. En memoria de su hijo, Manuela abandona Madrid y va a Barcelona a buscar al padre. Quiere decirle que las últimas palabras que su hijo escribió iban dirigidas a él. Pero antes debe decirle al Padre, que cuando ella le abandonó hace 18 años iba embarazada, y que tuvieron un hijo, y que este hijo acaba de morir.**
**También le dirá que le puso de nombre Esteban, como él, su padre biológico antes de que se hiciera llamar Lola. Lola, la Pionera. Manuela va a Barcelona en busca de Lola, el padre de su hijo.**

*While Manuela waits in the hospital, on the night a car has run over her son Esteban, she reads the last lines her son wrote in a note book which he always carried around with him. These lines are about his father whom he never knew and who she had always kept hidden from him. In memory of her son Manuela leaves Madrid and goes to Barcelona to look for the father. She wants to tell him that the last words their son wrote were addressed to him. But first of all she has to tell the Father that when she left him 18 years ago she was pregnant and they had a son, and this son has just died. She will also tell him that she called him Esteban, like him, his biological father before he called himself Lola. Lola, the Pioneer. Manuela goes to Barcelona in search of Lola, the father of her son.*

La nuit où son fils Esteban a été écrasé par une voiture, pendant qu'elle attend à l'hôpital, Manuela lit les dernières lignes que son fils a écrites sur un bloc-notes qui ne le quitte jamais. Elles ont trait au père qu'il n'a jamais connu et qu'elle lui a caché. En mémoire de son fils, Manuela quitte Madrid et se rend à Barcelone pour chercher le père. Elle veut lui faire savoir que les derniers mots écrits par son fils lui étaient adressés. Mais avant, elle doit lui dire que lorsqu'elle l'a quitté, 18 ans auparavant, elle était enceinte, qu'elle a eu un fils et que ce fils vient de mourir.
Elle lui dira également qu'elle l'a appelé Esteban, comme lui, son père biologique, avant qu'il ne se fasse appeler Lola, Lola la Pionnière. Manuela se rend à Barcelone à la recherche de Lola, le père de son fils.

MOULIN ROUGE
MOULIN ROUGE
MOULIN ROUGE
LA GOULUE
TOUS LES SOIR
BAL
CONCER

# TOULOUSE LAUTREC
## *LAUTREC - LAUTREC*

(Coproducción hispano-francesa)
Dirigido por ROGER PLANCHON.

**Productoras:**
SOGECINE, S.A.
Gran Vía, 32, 4º. 28013 Madrid.
Tel. 91 524 72 00. Fax 91 522 22 97. E-mail: mmartinezsogetel@es
LES FILMS DU LOSANGE (Francia).
LE STUDIO CANAL+ (Francia).
FRANCE 3 CINÉMA (Francia).
Con la participación de CANAL+ y CENTRO NACIONAL DE LA CINEMATOGRAFÍA.

**Director:**
ROGER PLANCHON.

**Productora:**
MARGARET MENEGOZ.

**Directora de producción:**
NATHALIE NGHET.

**Guión:**
ROGER PLANCHON.

**Director de Fotografía:**
GÉRARD SIMON (A.F.C.)

**Música:**
JEAN-PIERRE FOUQUEY.

**Director artístico:**
JACQUES ROUXEL.

**Diseño de Vestuario:**
PIERRE-JEAN LARROQUE.

**Realización del Vestuario:**
CORNEJO.

**Montadora:**
ISABELLE DEVINCK.

**Sonido directo:**
JEAN MINONDO.

**Técnicos de sonido en estudio:**
THIERRY LEBON, JEAN-PIERRE HALBAWACS.

**Ayudante de dirección:**
HERVÉ RUET.

**Maquillaje:**
JACQUES MAISTRE.

**Peluquería:**
ANNE MARANDIN.

**Intérpretes:**
RÉGIS ROYER (Henri de Toulouse-Lautrec), ELSA ZYLBERSTEIN (Suzanne Valadon), ANÉMONE (Adèle de Toulouse-Lautrec), CLAUDE RICH (Alphonse de Toulouse-Lautrec), HÉLÈNE BABU (La Goulue), CLAIRE BOROTRA (Hèlène), ALEXANDRA PANDEV (La Gran Charlotte), AMANDA RUBINSTEIN (Mireille), FLORENCE VIALA (Rosa la Roja), JEAN-MARIE BIGARD (Aristide Bruant).

**Eastmancolor. Scope 1:2,35.**

**Duración: 1 h. 58 m. 3.225 mt.**

**Tipo de cámara: PANAFLEX GOLDEN.**

**Laboratorios:**
LTC (París).

**Estudios de sonido:**
AUDIS DE JOINVILLE.

**Lugares de rodaje:**
París, Albi y Toulouse (Francia).

**Fechas de rodaje:**
9 de junio a 2 de septiembre de 1997.

**Estreno:**
5 de febrero de 1999.

**Subvenciones:**
Programa MEDIA de la Unión Europea.

■ **Distribuidora nacional:**
WARNER SOGEFILMS.
Cardenal Marcelo Spínola, 8, 2ª planta. 28016 Madrid.
Tel. 91 768 88 00. Fax 91 768 88 24.

ROGER PLANCHON/Filmografía:

**1987:** GEORGE DANDIN. **1992:** LOUIS, ENFANT ROI. **1999:** TOULOUSE LAUTREC.

**En las colinas de Montmartre, en el mágico y excitante París de La Belle Epoque a finales del siglo pasado, la intriga se centra en la intensa historia de amor entre Toulouse-Lautrec y la bella Suzanne Valadon, quien posó para los más grandes pintores de la época como Degas, Renoir y el propio Lautrec. Autodidacta e inteligente, Suzanne era también una prolífica pintora llena de talento que soñaba en secreto en convertirse algún día en la Condesa de Toulouse-Lautrec.**
**Además, somos testigos de la tumultuosa relación de Henri con su ilustre y excéntrica familia, especialmente con su devota y afectuosa madre y su extravagante y generoso padre. Abundan las anécdotas divertidas y los conflictos, incluida la deliciosa amistad con el cantante de cabaret Aristide Bruant y su ternura y respeto por las marginadas prostitutas.**

*In the hills of Montmartre, in the magical and exciting Paris of the Belle Epoque at the end of the last century, the story is centred on the intense love affair between Toulouse-Lautrec and the beautiful Suzanne Valadon who posed for the greatest painters of the time such as Degas, Renoir and Lautrec himself.*
*Self-taught and intelligent, Suzanne was also a prolific and very talented painter who secretly dreamt of one day becoming the Countess of Toulouse-Lautrec.*
*We also witness the tumultuous relationship between Henri and his famous and eccentric family and particularly his devoted, affectionate mother and his extravagant, generous father.*
*There are many amusing anecdotes and conflicts including the charming friendship with the cabaret singer Aristide Bruant and his tenderness and respect for the marginalised prostitutes.*

Sur les collines de Montmartre, dans le Paris magique et excitant de la Belle Epoque, à la fin du siècle dernier, le film est axé sur l'histoire d'amour entre Toulouse-Lautrec et la belle Suzanne Valadon, qui a posé pour les peintres les plus fameux de l'époque comme Degas, Renoir et Lautrec lui-même.
Autodidacte et intelligente, Suzanne était également une femme peintre prolifique et pleine de talent qui, en secret, rêvait de devenir un jour la Comtesse de Toulouse-Lautrec.
Nous assistons également à la relation tumultueuse d'Henri avec son illustre et excentrique famille, notamment avec sa mère, pieuse et affectueuse, et son père, extravagant et généreux.
Les anecdotes amusantes et les conflits sont nombreux, y compris le délicieuse amitié avec le chanteur de cabaret Aristide Bruant, et la tendresse et le respect qu'il ressent envers les prostituées exclues.

# UN BANCO EN EL PARQUE

## *A BENCH IN THE PARK - UN BANC DANS LE PARC*

Dirigido por AGUSTÍ VILA.

**Productoras:**
FERNANDO COLOMO P.C., S.L.
Génova, 7, Int. 2º izqda. 28004 Madrid.
Tel. 91 310 38 34. Fax 91 310 46 13.
E-mail: 100655.52@compuserve.com
ALTA FILMS, S.A.
Cuesta de San Vicente, 4. 28008 Madrid.
Tel. 91 542 27 02 / 03. Fax 91 542 87 77.
E-mail: altafilms@altafilms.es
Con la participación de CANAL +.

**Director:**
AGUSTÍ VILA.

**Productores:**
BEATRIZ DE LA GÁNDARA, FERNANDO COLOMO.

**Productores ejecutivos:**
BEATRIZ DE LA GÁNDARA, ENRIQUE GONZÁLEZ MACHO.

**Director de producción:**
PEPE RIPOLL.

**Guión:**
AGUSTÍ VILA.

**Director de Fotografía:**
DAVID OMEDES.

**Cámara:**
JAVIER ALOMAR.

**Música:**
IAN BRITON.

**Directora artística:**
SOPHIE PAPE.

**Vestuario:**
ANNICK CELINE TURIAF.

**Montador:**
MIGUEL ÁNGEL SANTAMARÍA.

**Sonido directo:**
DANIEL FONTRODONA.

**Técnicos de sonido en estudio:**
JOSÉ ANTONIO BERMÚDEZ, DIEGO GARRIDO.

**Ayudante de dirección:**
ORIOL FERRER.

**Maquillaje y Peluquería:**
NOËLLE DE GRANDSAIGNE.

**Intérpretes:**
ALEX BRENDEMÜHL (Juan), MÓNICA LÓPEZ (Ana), VICTORIA FREIRE (Alicia), AITOR MERINO (Carlos), GARY PIQUER (Emilio), FRANCESC GARRIDO (Miguel), VICENTA N'DONGO (Teresa), INGRID RUBIO (Marta), ROSANA PASTOR (Cristina).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 27 m. 2.381 mt.**

**Tipo de cámara: MOVIECAM COMPACT.**

**Laboratorios:**
IMAGE FILM.

**Estudios de sonido:**
CINEARTE, S.A.

**Estudios de montaje:**
PASAFILMS (Avid).

**Lugares de rodaje:**
Barcelona.

**Fechas de rodaje:**
4 a 29 de mayo de 1998.

**Estreno:**
10 de diciembre de 1999.

■ **Distribuidora nacional y Distribución en televisión:**
ALTA FILMS, S.A.
Cuesta de San Vicente, 4. 28008 Madrid.
Tel. 91 542 27 02 / 03. Fax 91 542 87 77.
E-mail: altafilms@altafilms.es

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
SOGEPAQ, S.A.
Gran Vía, 32, 1ª planta. 28013 Madrid.
Tel. 91 524 72 00. Fax 91 521 08 75.

AGUSTÍ VILA/Filmografía:
**1999:** UN BANCO EN EL PARQUE (ópera prima).

**Juan trabaja por las mañanas y tiene las tardes libres. Quiere conocer a alguien de un modo casual y decide sentarse en un banco de un parque cada tarde a la misma hora. Hace lo mismo en un bar, una hora más tarde, para de este modo tener más posibilidades.**

*Juan works in the morning and has the afternoon free. He wants to meet someone in a casual way and decides to sit on a park bench every afternoon at the same time. He does the same in a bar an hour later so as to give himself more possibilities.*

Juan travaille le matin et a les après-midis libres. Il veut connaître quelqu'un par hasard et décide de s'asseoir sur un banc dans un parc, chaque après-midi à la même heure. Il fait la même chose dans un bar, une heure plus tard, pour avoir ainsi davantage de possibilités.

# UN DÓLAR POR LOS MUERTOS

## *A DOLLAR FOR THE DEAD - UN DOLLAR POUR LES MORTS*

(Coproducción hispano-estadounidense)
Dirigido por GENE QUINTANO.

**Productoras:**
ENRIQUE CEREZO PRODUCCIONES CINEMATOGRÁFICAS, S.A.
Fernán González, 28. 28009 Madrid.
Tel. 91 431 47 90. Fax 91 431 75 55. E-mail: mercury@idecnet
ONCE UPON A TIME FILMS.
2314 Michigan Avenue. Santa Monica, California 90404 (EE.UU.).
Tel. 310 582 12 20. Fax 571 04 17.
Con la participación de VIA DIGITAL, S.A.
Página Web: www.enriquecerezo.com

**Director:**
GENE QUINTANO.

**Productor:**
ENRIQUE CEREZO.

**Productor ejecutivo:**
STANLEY M. BROOKS.

**Director de producción:**
FRANCISCO BELLOT.

**Guión:**
GENE QUINTANO, IMANOL URIBE.

**Director de Fotografía:**
GIANNI FIORE.

**Cámara:**
JULIO MADURGA, PAUL MODAVE.

**Música:**
GEORGE S. CLINTON.

**Director artístico:**
LUCIANO SPADONI.

**Figurinistas:**
NOREEN LANDRY, LENA MOSSUM.

**Jefa de Vestuario:**
NANA INFANTE.

**Montador:**
NEIL KIRK.

**Sonido directo:**
STEVE HALBERT.

**Ayudante de dirección:**
YOUSAF BOCHARI.

**Maquillaje:**
JOSÉ LUIS PÉREZ, GLORIA PINAR.

**Peluquería:**
PAQUITA NÚÑEZ, MERCEDES PARADELA, MAR PARADELA.

**Efectos especiales:**
MOLINA EFECTOS ESPECIALES, S.A.

**Intérpretes:**
EMILIO ESTEVEZ (Cowboy), WILLIAM FORSYTHE (Dooley), JORDI MOLLÁ (Capitán federal), JOAQUIM ALMEIDA (Fraile Ramón), JONATHAN BANKS (Skinner), LANCE KINSEY (Tracker), HOWIE LONG (Raeger), SIMÓN ANDREU (Akers), ED LAUTER (Colby), BEATRIZ GUEVARA (Pelirroja), IGNACIO CARREÑO (Will), DANIEL MARTÍN (Tahur Sterling).

**Kodak Vision 500 T - 100 T Color. Panorámica 1:1,66.**

**Duración: 1 h. 36 m. 2.696 mt.**

**Tipo de cámara: MOVIECAM.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM MADRID, S.A.

**Estudios de sonido:**
EUROAUDIOVISUAL.

**Lugares de rodaje:**
Madrid, Segovia, Almería.

**Fechas de rodaje:**
18 de marzo a 15 de mayo de 1998.

**Estreno nacional:**
5 de noviembre de 1999.

■ **Distribuidora nacional:**
UNITED INTERNATIONAL PICTURES Y CIA., S.R.L.
Plaza del Callao, 4, 6º. 28013 Madrid.
Tel. 91 522 72 61. Fax 91 532 23 84.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
ONCE UPON A TIME FILMS
2314 Michigan Avenue. Santa Monica, California 90404 (EE.UU.)
Tel. 310 582 12 20. Fax 571 04 17.

GENE QUINTANO/Filmografía:

**1990:** HONEYMOON ACADEMY. **1990:** WHY ME? **1993:** NATIONAL LAMPOON'S LOADED WEAPON 1. **1999:** UN DÓLAR POR LOS MUERTOS.

**Los últimos remanentes de oro del ejército confederado están enterrados en algún lugar de Méjico cerca de la frontera.**
**El mapa que indica su localización lo conforman cuatro cartucheras cuya búsqueda y obtención provocarán un reguero de sangre y violencia por parte de la ambición de varios grupos enfrentados.**
**El destino hace que nuestro héroe que huye de un ajuste de cuentas de un terrateniente se vea inmerso en esta guerra de oro. Ejércitos fronterizos, pistoleros a sueldo, Federales mejicanos y rufianes de todo tipo y calaña confluirán en un pequeño y humilde pueblo mejicano donde nuestro protagonista encontrará la redención y sus habitantes la paz y justicia de que estaban necesitados.**

*The last remnants of gold of the confederate army are buried somewhere in Mexico near the border.*
*The map showing their location is made up of four cartridge belts and searching and getting hold of these leads to an orgy of blood and violence because of the ambitions of the various groups who are at loggerheads.*
*Fate leads our hero, who is fleeing from a landowner settling scores, to become embroiled in this gold war.*
*Border armies, hired gunmen, Mexican federals and all sorts of ruffians gather together in a small, lowly Mexican village where our leading character will find redemption and its inhabitants the peace and justice they so much needed.*

Les derniers restes d'or de l'armée confédérée sont enterrés quelque part au Mexique, près de la frontière.
La carte qui indique leur position est formée par quatre cartouchières dont la recherche et l'obtention provoqueront une traînée de sang et de violence causée par l'ambition de plusieurs groupes opposés.
Le destin veut que notre héros, qui fuit d'un règlement de comptes d'un propriétaire foncier, se trouve impliqué dans cette guerre de l'or. Armées de frontière, tueurs à gages, Fédéraux mexicains et ruffians de tout type et acabit coïncident dans un petit et humble village mexicain où notre héros trouvera le salut et ses habitants la paix et la justice dont ils avaient besoin.

# UN DULCE OLOR A MUERTE

## *A SWEET SCENT OF DEATH - UNE DOUCE ODEUR DE MORT*

(Coproducción hispano-méxico-argentina)

Dirigido por GABRIEL RETES.

**Productoras:**
LOLAFILMS, S.A.
Velázquez, 12, 7º. 28001 Madrid.
Tel. 91 431 42 73. Fax 91 435 59 94. www.lolafilms.com
IVANIA FILMS - MIRADOR FILMS.
Pza. San Jacinto, 23 D, 1er piso. San Ángel - México D.F. (México).
ALEPH PRODUCCIONES.
Avenida Rivadavia 2358, 5º piso izqda. Buenos Aires (Argentina).
Tel. 54 1 954 36 70. Fax 54 1 951 79 92.
E-mail: Imago@uebar.com
Con la participación de VÍA DIGITAL, S.A.

**Director:**
GABRIEL RETES.

**Productores ejecutivos:**
ANDRÉS VICENTE GÓMEZ (España), MIGUEL NECOECHEA, PABLO BARBACHANO (Mexico). FERNANDO SOKOLOWICZ (Argentina).

**Directora de producción:**
TITA LOMBARDO.

**Argumento:**
Basado en la novela homónima de GUILLERMO ARRIAGA.

**Guión:**
EDNA NECOECHEA.

**Director de Fotografía:**
CLAUDIO ROCHA.

**Cámara:**
EDUARDO FLORES.

**Música:**
IVAN WYSZOGROD.

**Directora artística:**
ÁNGELES MARTÍNEZ.

**Vestuario:**
JOSEFINA ECHEVARRÍA.

**Montador:**
CARLOS SALCES.

**Sonido directo:** NERIO BARBERIS.

**Técnico de sonido en estudio:** GABRIEL COLL.

**Ayudante de dirección:** LOURDES ELISARRARAS.

**Maquillaje:** ELISA MARTÍNEZ.

**Peluquería:** AURORA SÁNCHEZ.

**Efectos especiales:** CORDERO EFECTOS ESPECIALES.

**Intérpretes:**
KARRA ELEJALDE (Gitano), ANA ÁLVAREZ (Gabriela), DIEGO LUNA (Ramón), HÉCTOR ALTERIO (Justino), IGNACIO RETES (Marcelino), JUAN CARLOS COLOMBO (La Amistad), ALVARO CARCAÑO (Cruz), ODISEO BICHIR (Pascual), EDNA NECOECHEA (Francisca), SOCORRO BONILLA (Clotilde), TINA ROMERO (La Chata), VANESSA BAUCHE (Lilia), LAILA SAAB (Adela).

**Color. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 37 m. 2.931 mt.**

**Laboratorios:**
MADRID FILM, S.A., ESTRECHO, CHURRUBUSCO - AZTECA.

**Estudios de sonido:**
CHURRUBUSCO - AZTECA - THX.

**Estudios de montaje:**
CHURRUBUSCO - AZTECA.

**Lugares de rodaje:**
México.

**Fechas de rodaje:**
20 de abril a 6 de junio de 1998.

**Estreno:**
24 de septiembre de 1999, en Madrid.

**Subvenciones:**
Ibermedia.

■ **Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
LOLAFILMS, S.A.

■ **Distribución en televisión:**
VÍA DIGITAL, S.A.

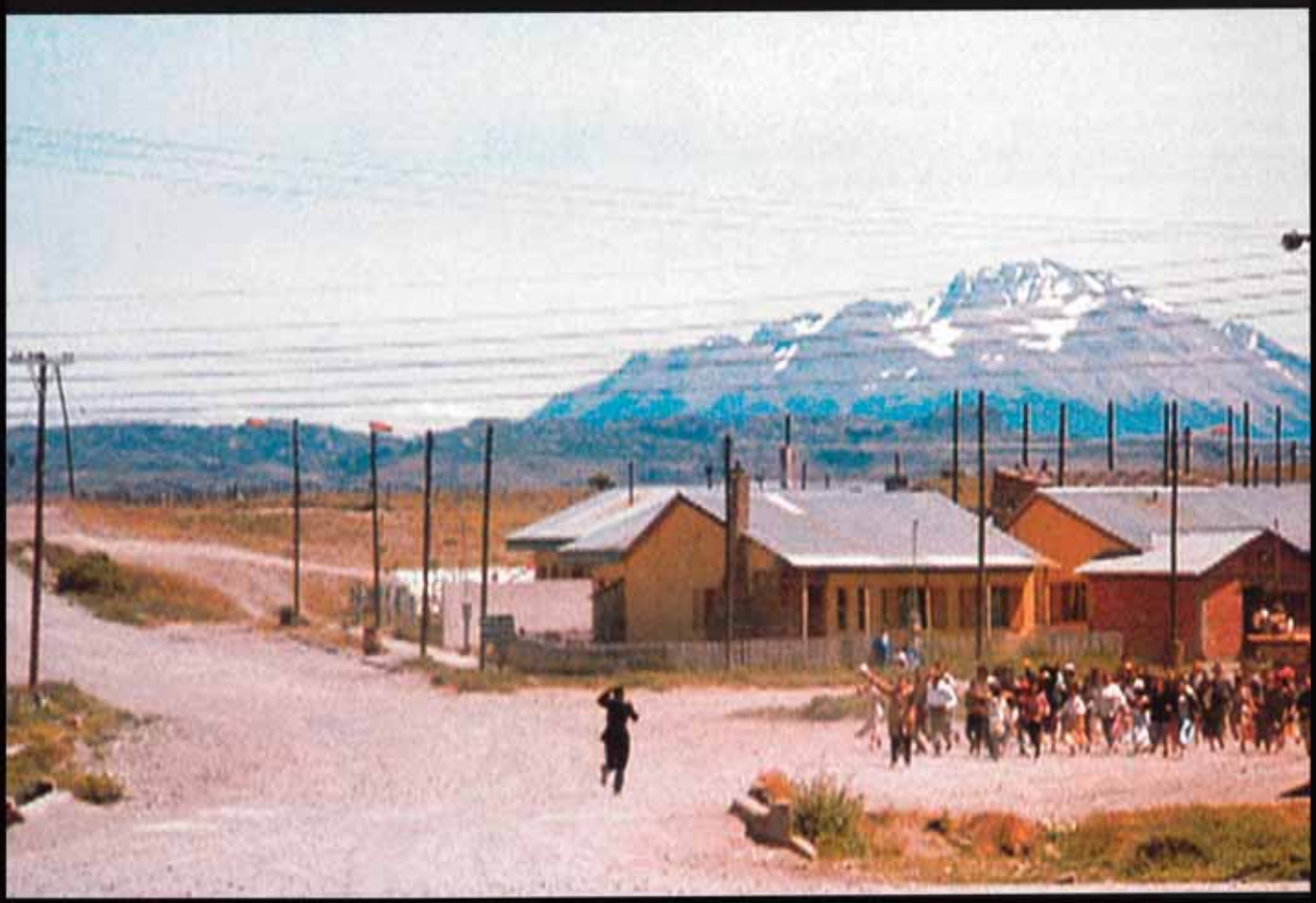
GABRIEL RETES/Filmografía:

**1973:** LOS AÑOS DUROS. **1974:** LOS BANDIDOS. **1975:** CHIN CHIN EL TEPOROCHO. **1976:** NUEVO MUNDO. **1977:** FLORES DE PAPEL. **1978:** BANDERA ROTA. **1991:** EL BULTO. **1994:** BIENVENIDO - WELCOME. **1999:** UN DULCE OLOR A MUERTE.

**En un siniestro pueblo sudamericano, Ramón se ve obligado a vengar la muerte de su supuesta novia asesinada. El "Gitano" es el presunto asesino de la joven. El comisario Justino y su ayudante Pascual investigan hablando con la gente del pueblo. El comisario es el único que cree en la inocencia del "Gitano" pero no podrá evitar el trágico final con la venganza de Ramón.**

*In a sinister South American village, Ramón is forced to avenge the death of his so-called girlfriend who has been murdered. The "Gypsy" is the presumed murderer of the girl. The Police Superintendent and his assistant, Pascual investigate by talking to the village people. The superintendent is the only one who believes the "Gypsy" is innocent but he cannot avoid the final tragedy which comes with Ramón's revenge.*

Dans un sinistre village sud-américain, Ramón est obligé de venger la mort de sa soi-disante fiancée, assassinée. L'assassin présumé de la jeune femme est un personnage dit le "Gitan". Le commissaire Justino et son adjoint Pascual mènent l'enquête, en s'entretenant avec les gens du village. Le commissaire est le seul à croire à l'innocence du "Gitan" mais il ne pourra pas éviter la fin tragique avec la vengeance de Ramón.



# EL VIENTO SE LLEVÓ LO QUE

## *WIND WITH THE GONE - LE VENT EN EMPORTE AUTANT*

(Coproducción hispano-argentino-franco-holandesa)

Dirigido por ALEJANDRO AGRESTI.

**Productoras:**
MAESTRANZA FILMS, S.L.
Martín Villa, 3, 3º. 41003 Sevilla.
Tel. 954 21 06 17. Fax 954 22 32 38. E-mail: maestran@arrakis.es
SOGEDASA.
Miguel Hernández, 81- 87. Polígono Pedrosa 08908 L'Hospitalet del Llobregat (Barcelona).
Tel. 93 336 85 55 - 93 263 22 22.
Fax 93 263 46 56 - 93 263 29 44. E-mail: filmax@filmax.com
AGRESTI FILMS (Argentina).
D.M.V.B. FILMS. (Francia).
H&A.
Serrano, 78, 2º. 28006 Madrid.
Tel. 91 578 15 85. Fax 91 578 29 72.
E-mail: h&alawfirm@buildnet.es
STUDIO NIEUWE GRONDEN (Holanda).
Con la participación de VÍA DIGITAL, S.A., FORTA, RTV DE ANDALUCIA, CANAL+ FRANCIA, TELE+,VIDEOGRABADORA, S.A. y SURF FILM.

**Director:** ALEJANDRO AGRESTI.

**Productores:** ALEJANDRO AGRESTI, THIERRY FORTE, FACUNDO NARDUZZI.

**Productores asociados:**
RENE SCHOLTEN, RENE GOOSSENS, ANTONIO P. PÉREZ, SARAH HALIOUA, JULIO FERNÁNDEZ.

**Directores de producción:** PABLO WISZNIA, VERÓNICA CURA.

**Guión:** ALEJANDRO AGRESTI.

**Director de Fotografía:** MAURICIO RUBINSTEIN.

**Cámara:** MARCELO BONATO.

**Música:** PAUL MICHAEL VAN BRUGGE.

**Director artístico:** FLORIS VOS.

**Vestuario:** MARIANA BRIK, MICAELA SALEGH.

**Montador:** ALEJANDRO BRODERSOHN.

**Sonido directo:** FERNANDO SOLDEVILLA.

**Técnico de sonido en estudio:** KEES LINDHORST.

**Ayudante de dirección:** GUILLERMO KOHEN.

**Efectos especiales:** FABIÁN GÁLVEZ (coordinación), IMAGES CREATIONS (Amsterdam).

**Efectos digitales:** ALEJANDRO RISSO, VICTOR MELTON (Operadores Flame), SERGIO BOSCO (Operador Fairlight).

**Intérpretes:**
VERA FOGWILL (Soledad), FABIÁN VENA (Pedro), ÁNGELA MOLINA (María), JEAN ROCHEFORT (Edgard Wexley), ULISES DUMONT (Antonio), CARLOS ROFFE (Amalfi), SERGIO PÓVES CAMPOS (Caruso), SEBASTIAN POLONSKI (Darío), LUIS ZANDUNGA (Gaucho).

**Kodak Vision Color. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 30 m. 2.457 mt.**

**Tipo de cámara: MOVIECAM COMPACT y AATON 35.**

**Laboratorios:**
STAGNARO (Buenos Aires), CINECO (Amsterdam).

**Estudios de sonido:** Mezclas: METASOUND (Amsterdam).

**Estudios de montaje:** VIDEOGRABADORA, S.A.

**Lugares de rodaje:**
Buenos Aires, Río Pico - Chubut (Argentina), Rotterdam (Holanda).

**Fechas de rodaje:**
15 de diciembre de 1997 a 11 de febrero de 1998.

**Estreno:**
15 de enero de 1999.

**Premios:**
Concha de Oro Festival de San Sebastián.

■ **Distribuidora nacional:**
NIRVANA FILM.
Oslo, 1, bloque 1, 1° 1. 28224 Pozuelo de Alarcón (Madrid)
Tel. 91 351 72 83. Fax 91 799 06 00. E-mail: nirvana@ctasa.es

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
SURF FILM, S.A.
Via Padre G.A. Filippini, 130. 00144 Roma (Italia).
Tel. 00 396 529 38 11. Fax: 00 396 529 38 16.

ALEJANDRO AGRESTI/Filmografía:

**Cortometrajes: 1978:** EL ZOOLÓGICO Y EL CEMENTERIO. **1979:** SOLA. **1980:** LA ARAÑA. **1981:** TU SABES MI NOMBRE. LOS ESPECTROS DE LA RECOLETA.

**Largometrajes: 1986:** EL HOMBRE QUE GANÓ LA RAZÓN. **1987:** EL AMOR ES UNA MUJER GORDA. **1988.** BODA SECRETA. **1990:** LUBA, UNA HISTORIA BREVE SOBRE NADA. **1991:** LIBRARY LOVE. **1992:** MODERN CRIMES, A LONELY RACE. **1993:** EL ACTO EN CUESTIÓN. **1994:** BUENOS AIRES, VICEVERSA. **1997:** LA CRUZ. **1999:** EL VIENTO SE LLEVÓ LO QUE.

**Soledad, a sus veinte años, decide escapar de su trabajo de taxista en Buenos Aires. Su periplo sin rumbo por el sur de Argentina le lleva a un pequeño pueblo de la Patagonia, en donde no hay ni radio ni televisión. La única comunicación con el mundo exterior es a través de un viejo cine donde se exhiben copias destrozadas de antiguas películas con los rollos cambiados de lugar y trozos ordenados de forma arbitraria. Los pueblerinos, sobre todo los más jóvenes, se comportan de forma extraña y rechazan, al igual que las películas rotas, toda cronología y conversación normal. La poética locura del último cine del mundo termina con la llegada de la televisión al pueblo, acabando para siempre con ese paraíso perdido y caótico en el que el cine y la vida se confunden.**

*At twenty Soledad decides to escape from her job as a taxi driver in Buenos Aires. Her wanderings in the south of Argentina take her to a small village in Patagonia where there is no radio or television. The only connection with the outside world is through an old cinema where tatty old copies of films are shown with the reels changed round and the pieces put together in an arbitrary fashion. The villagers, specially the younger ones behave in a strange way and reject all chronology and normal conversation, just like their old films do.*
*The poetic craziness of the last cinema in the world finishes with the arrival of television in the village, ending for good this lost and chaotic paradise which blurred the lines between cinema and life.*

A vingt ans, Soledad décide de quitter son travail de chauffeur de taxi à Buenos Aires. Son périple sans but à travers le sud de l'Argentine la conduit à un petit village de la Patagonie où il n'y a ni radio ni télévision. La seule communication avec le monde extérieur est un vieux cinéma qui passe des copies usées de vieux films, les bobines dans le désordre et des morceaux placés de façon arbitraire. Les gens du village, surtout les plus jeunes, se conduisent de façon bizarre et, comme les films cassés, rejettent toute chronologie et conversation normale.
La folie poétique du dernier cinéma du monde s'achève lorsque la télévision arrive au village et met fin à jamais à ce paradis perdu et chaotique dans lequel le cinéma et la vie se confondent.

L'ATALANTE

# VIGO, HISTORIA DE UNA PASIÓN

## *VIGO, PASSION FOR LIFE - VIGO, L'HISTOIRE D'UNE PASSION*

(Coproducción hispano-franco-británica)
Dirigido por JULIEN TEMPLE.

**Productoras:**
TORNASOL FILMS, S.A.
Veneras, 9, 7ª planta. 28013 Madrid.
Tel. 91 542 95 64. Fax 91 542 87 10.
E-mail: tornasol_films@arrakis.es
IMPACT NITRATE VIGO.
20e Bassett Road W1 06 JJ London (Reino Unido).
MACT PRODUCTIONS.
27 Rue de Fleurus. 75006 Paris (Francia).

**Director:**
JULIEN TEMPLE.

**Productores:**
AMANDA TEMPLE, JEREMY BOLT.

**Productor ejecutivo:**
KIKI MIKAYE.

**Coproductores:**
GERARDO HERRERO, MARIELA BESUIEVSKY, ANTOINE DE CLERMONT-TONNERRE, ULRICH FELSBERG.

**Director de producción:**
DENISE O'DELL.

**Guión:**
PETER ETTEDGUI, ANNE DEVLIN, JULIEN TEMPLE.

**Director de Fotografía:**
JOHN MATHIESON.

**Música:**
BINGEN MENDIZÁBAL.

**Director artístico:**
CAROLINE GREVILLE-MORRIS.

**Vestuario:**
ROGER BURTON.

**Montador:**
MARIE-THÉRÈSE BOICHÉ.

**Sonido directo:**
BARRY REED.

**Técnico de sonido en estudio:**
JEFF MILNER.

**Ayudante de dirección:**
RICHARD LINGARD.

**Maquillaje y Peluquería:**
LIZ DAXAVER.

**Efectos especiales:**
GENERAL SCREEN ENTERPRISES.

**Efectos digitales:**
CRAIG CHANDLER.

**Intérpretes:**
ROMANE BOHRINGER (Lydu Vigo), JAMES FRAIN (Jean Vigo), DIANA QUICK (Emily), JIM CARTER (Bonaventure), WILLIAM SCOTT-MASSON (Marcel), ADOLFO FERNÁNDEZ (Almereyda).

**Color. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 43 m. 2.828 mt.**

**Laboratorios:**
INGLATERRA RANK FILM.

**Estudios de sonido:**
INGLATERRA RANK FILM.

**Estudios de montaje:**
FINISHING POST (Inglaterra).

**Lugares de rodaje:**
Inglaterra y Francia.

**Fechas de rodaje:**
24 de febrero a 22 de abril de 1997.

**Estreno:**
23 de abril de 1999, en Madrid.

■ **Distribuidora nacional:**
ALTA FILMS, S.A.
Cuesta de San Vicente, 4. 28008 Madrid.
Tel. 91 542 27 02. Fax 91 542 87 77. E-mail: altafilms@altafilms.es

■ **Ventas mundiales (World Sales) y Distribución en televisión:**
TORNASOL FILMS, S.A.
Veneras, 9, 7ª planta. 28013 Madrid.
Tel. 91 542 95 64. Fax 91 542 87 10.
E-mail: tornasol_films@arrakis.es

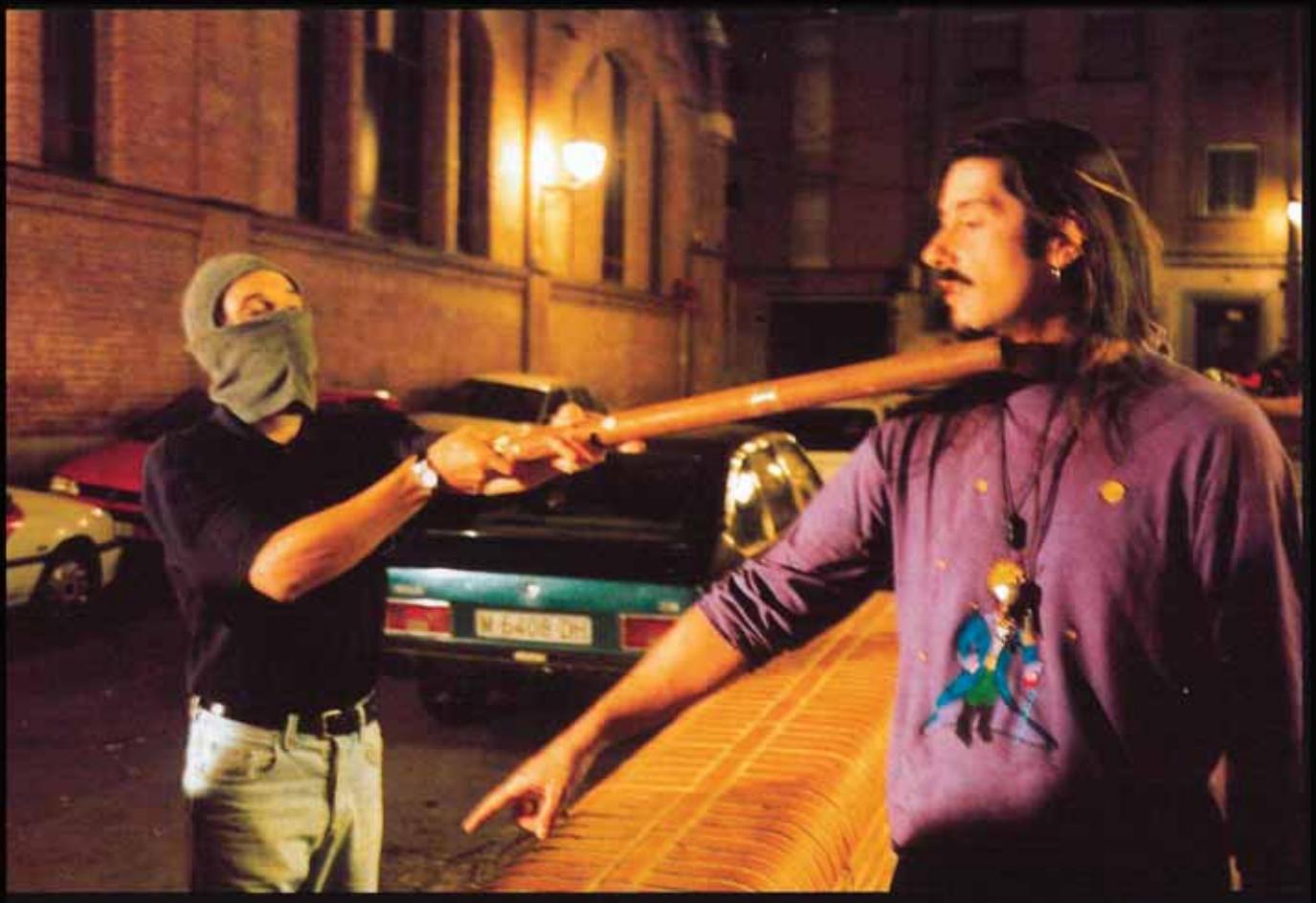
JULIEN TEMPLE/Filmografía:

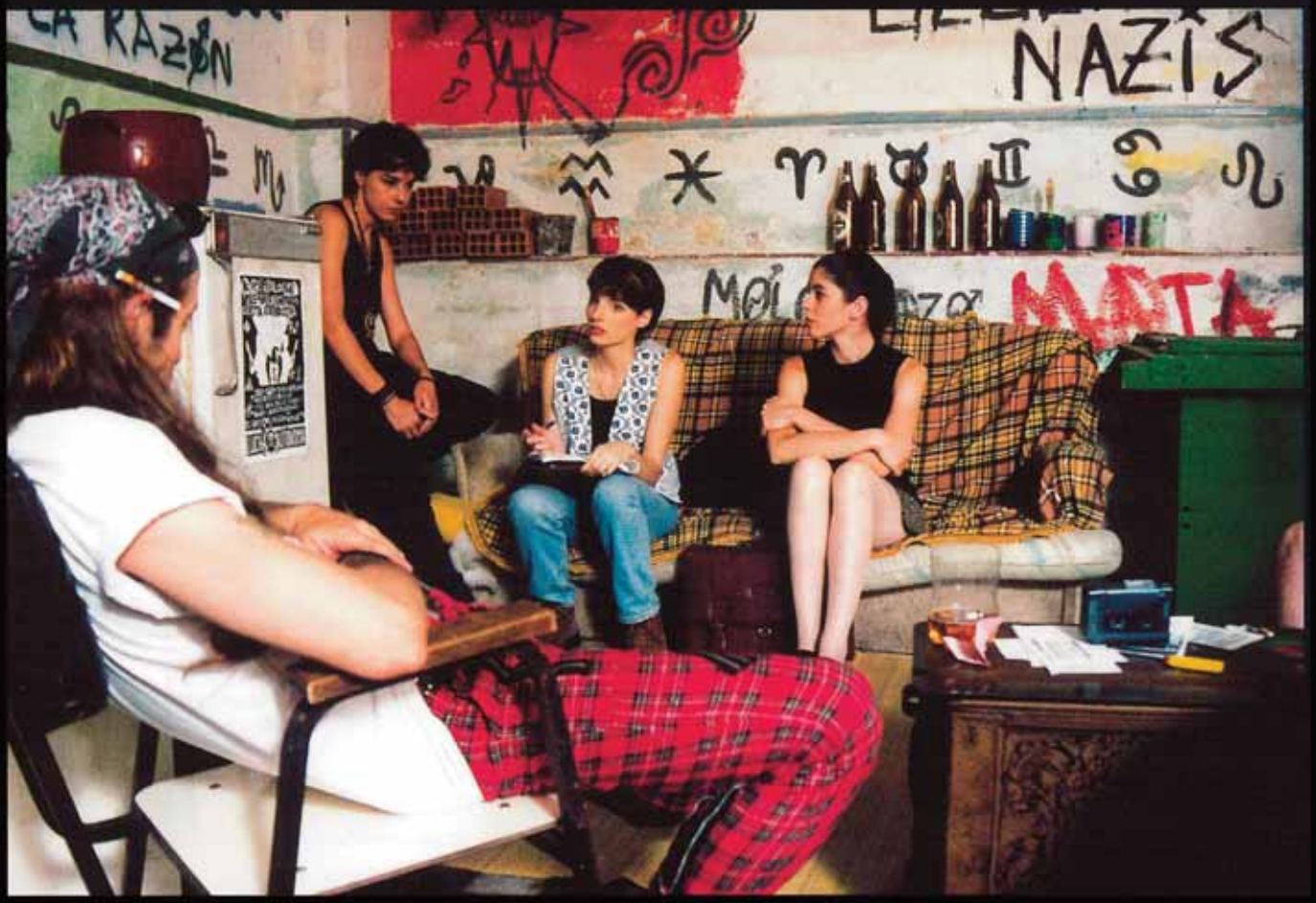
**1980:** THE GREAT ROCK'N'ROLL SWINDLE. **1982:** THE SECRET POLICEMAN'S OTHER BALL. **1984:** THE SECRET POLICEMAN'S PRIVATE PARTS. **1986:** PRINCIPIANTES (ABSOLUTE BEGINNERS). **1987:** ARIA. **1989:** LAS CHICAS DE LA TIERRA SON FÁCILES (EARTH GIRLS ARE EASY). **1991:** AT THE MAX. **1999:** VIGO: HISTORIA DE UNA PASIÓN.

**La vida del director de cine francés Jean Vigo, marcada por la enfermedad y el recuerdo de la figura de su padre, Almereyda, un anarquista español muerto en extrañas circunstancias.**

*The life of the French film director, Jean Vigo, marked by illness and the memories of his father, Almereyda a Spanish anarchist, dead in strange circumstances.*

La vie du metteur en scène français Jean Vigo, marquée par la maladie et par le souvenir de la figure de son père, Almereyda, un anarchiste espagnol, mort dans des circonstances étranges.




NAZIS

# VIVIR ASÍ

## *LIVING THIS WAY - QUELLE VIE!*

Dirigido por LUIS MARTÍNEZ.

**Productora:**
LUIS MARTÍNEZ P.C.
José Antonio Armona, 22, 1º Pta. 6. 28012 Madrid.
Tel./Fax 91 527 33 52. Móvil: 607 76 86 78 / 79.
E-mail: marca@mad.servicom.es

**Productora asociada:**
NAC & BROSS.

**Director:**
LUIS MARTÍNEZ.

**Productor:**
ANDONI AJURIA J.

**Productor ejecutivo:**
JON BERMÚDEZ.

**Coproductores:**
ISABEL HERRERO, PILAR HEXEL.

**Productor asociado:**
JOSÉ NOLLA.

**Director de producción:**
PABLO NACARINO.

**Guión:**
LUIS MARTÍNEZ.

**Director de Fotografía y Cámara:**
GUILLERMO SEMPERE.

**Música:**
RAMIRO TERSSE (RAMIROQUAI), COQUE LORÁN, JAN OLIVER, JUAN AMOROTO, FLACO BARRAL.

**Directora artística:**
ESTHER FERNÁNDEZ.

**Vestuario:**
MARÍA PIÑERO.

**Montadora:**
AZUCENA BAÑOS.

**Sonido directo:**
PEDRO R. SOTO.

**Técnicos de sonido en estudio:**
FRANCIS COTILLAS, TONI ROSSI, RICARD BELENCOSO.

**Ayudante de dirección:**
JERÓNIMO BENITO.

**Maquillaje:**
OLGA MARTÍNEZ.

**Peluquería:**
JOSÉ M. BELMONTE.

**Intérpretes:**
ISABEL SAMID (Isabel), SALVADOR SANZ (Sergio), JON BERMÚDEZ (Quique), PATXI FREYTEZ (Cacho), LUCÍA SANZ (Gina), MARIAN SÁNCHEZ (Paloma), FERNANDO USTARROZ (José María), PEPA PEDROCHE (Pepi).

**Kodak 7298 - 500 ASA Color. 16 mm. 1:1,37.**

**Duración: 1 h. 30 m. 1.156 mt.**

**Tipo de cámara: ARRI 16 BL.**

**Laboratorios:**
MADRID FILM, S.A., KINOVA.

**Estudios de sonido:**
PRO&POST AUDIO.

**Estudios de montaje:**
ICÓNICA, UNO CERO UNO (Avid).

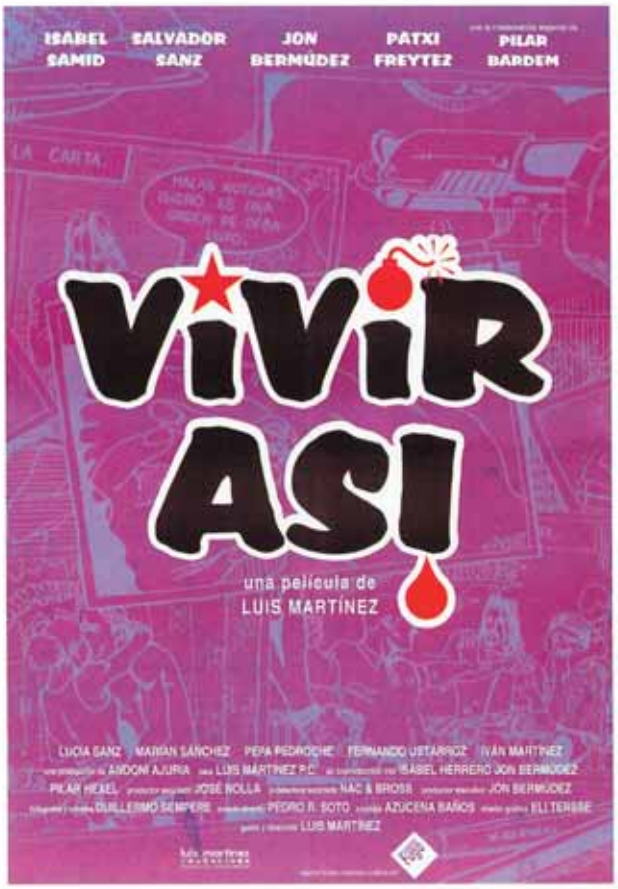
**Lugares de rodaje:**
Madrid capital.

**Fechas de rodaje:**
2 de julio a 2 de agosto de 1997.

**Estreno:**
19 de abril de 1999, en el Mercado de Fuencarral de Madrid.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
LUIS MARTÍNEZ P.C.
José Antonio Armona, 22, 1º Pta. 6. 28012 Madrid.
Tel./Fax 91 527 33 52. Móvil: 607 76 86 78 / 79.
E-mail: marca@mad.servicom.es

LUIS MARTÍNEZ/Filmografía:
**1999:** VIVIR ASÍ (ópera prima).




**Isabel, una periodista recién llegada al mundo laboral, decide realizar por su cuenta un artículo sobre los Okupas. Acompañada por su amiga Paloma se dirige a un Centro Social situado en el barrio de Lavapiés. Allí conoce a los jóvenes que gestionan el centro, y las circunstancias que les rodean, entre ellas el inmediato desalojo.**
**A pesar de la oposición de su familia y amigos decide tomar cartas en el asunto, sin sospechar hasta qué punto esto afectará a su vida personal.**

*Isabel is a journalist who has just started working and decides to write on article about squatters on her own.*
*Together with her friend Paloma she goes to the Social Centre in the Lavapiés district. There she gets to know the young people who run the centre and finds out about their circumstances which include their imminent eviction.*
*In spite of the opposition from her family and friends she decides to intervene without having any idea about the extent to which this will affect her personal life.*

Isabel, une journaliste nouvellement entrée dans le monde du travail, décide d'écrire pour son compte un article sur les Squatters. Avec son amie Paloma, elle se dirige à un Centre Social dans le quartier de Lavapiés. Elle y fait connaissance des jeunes qui gèrent le centre et des circonstances qui les entourent, parmi celles-ci leur expulsion immédiate.
Malgré l'opposition de sa famille et de ses amis, elle décide d'intervenir dans l'affaire sans savoir a quel point cela affectera sa vie personnelle.

# VOLAVÉRUNT

## *VOLAVERUNT - VOLAVERUNT*

Dirigido por BIGAS LUNA.

**Productoras:**
MATE PRODUCTION, S.A.
Hortaleza, 59, 1º A. 28004 Madrid.
Tel. 91 532 02 25. Fax 91 532 94 50.
E-mail: mate-production@futurnet.es
MDA FILMS.
Serrano, 78, 2º Dcha. 28006 Madrid.
Tel. 91 578 15 85. Fax 91 578 29 72.
Con la participación de TVE, S.A. y VÍA DIGITAL, S.A.

**Director:**
BIGAS LUNA.

**Productores:**
MATE CANTERO, STÉPHANE SORLAT.

**Productora ejecutiva:**
MATE CANTERO.

**Directores de producción:**
ALAIN CENTONZE, ANA VILA.

**Argumento:**
Basada libremente en "Volavérunt" de ANTONIO LARRETA.

**Guión:**
CUCA CANALS, BIGAS LUNA. Adaptación diálogos: JEAN-LOUIS BENOIT.

**Director de Fotografía y Cámara:**
PACO FEMENIA.

**Steadicam:**
CARLOS CABECERÁN.

**Música:** ALBERTO GARCÍA DEMESTRES.

**Director artístico:** LUIS VALLÉS "KOLDO".

**Vestuario:** FRANCA SQUARCIAPINO.

**Montador:** KENOUT PELTIER.

**Sonido directo:** GILLES ORTION.

**Técnicos de sonido en estudio:**
RICHARD CASALS, ALBERT MANERA.

**Ayudante de dirección:** RICHARD WALKER.

**Maquillaje:** LOURDES BRIONES, PAILLETTE.

**Peluquería:** MANOLO CARRETERO, ANNIE MARANDIN.

**Efectos especiales:**
REYES ABADES EFECTOS ESPECIALES, S.A.

**Intérpretes:**
AITANA SÁNCHEZ-GIJÓN (Duquesa de Alba), PENÉLOPE CRUZ (La Maja, Pepita Tudó), JORDI MOLLÀ (Manuel de Godoy), JORGE PERUGORRÍA (Francisco de Goya), STEFANIA SANDRELLI (Reina Mª Luisa de Parma), CARLOS LA ROSA (Rey Carlos IV), ZOE BERRIATÚA (Príncipe Fernando VII), JEAN MARIE JUAN (Pignatelli), OLIVIER ACHARD (Grognard),EMPAR FERRER (Catalina Barajas).

**Eastmancolor 5279 500 ASA - 5274 200 ASA. Scope 1:2,35.**

**Duración: 1 h. 48 m. 3.250 mt.**

**Tipo de cámara: PANAVISION.**

**Laboratorios:**
IMAGE FILM, MADRID FILM S.A.

**Estudios de sonido:**
SONOBLOK, EL CAMALEÓN SONIDO.

**Estudios de montaje:**
MONTAJE PROVENZA, EXA S.A.

**Lugares de rodaje:**
Madrid y Provincia de Jerez.

**Fechas de rodaje:**
1ª parte: 27 de noviembre a 23 de diciembre de 1998.
2ª parte: 11 de enero a 19 de febrero de 1999.

**Estreno:**
1 de octubre de 1999, en Madrid.

**Premios:**
Concha de Plata Mejor actriz (Aitana Sánchez-Gijón) Festival Internacional de Cine de San Sebastián 1999.

■ **Distribuidora nacional:**
AURUM PRODUCCIONES, S.A.
Avda. De Burgos, 12, 10ª planta. 28036 Madrid.
Tel. 91 768 48 00 - 91 768 48 07. Fax 91 768 48 33.
E-mail: mochaaguilar@aurum.es

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
UGC INTERNACIONAL.
2, Rue des Quatre-fils. 75003 Paris (Francia).
Tel. 00 33 1 40 29 89 00. Fax 00 33 1 40 29 89 10.

■ **Distribución en televisión:**
Dirección Operaciones Comerciales RTVE, S.A., VÍA DIGITAL, S.A.

BIGAS LUNA/Filmografía:

**1976:** TATUAJE (ópera prima). **1977:** LA MILLONARIA (cortometraje). MONA Y TEMBA (cortometraje). CÓCTEL INTERNACIONAL (cortometraje). **1978:** BILBAO. **1979:** CANICHE. **1981:** RENACER (REBORN). **1985:** LOLA. **1987:** ANGUSTIA (ANGUISH). **1990:** LAS EDADES DE LULÚ. **1991:** JAMÓN, JAMÓN. **1993:** HUEVOS DE ORO. **1994:** LA TETA y LA LUNA. **1996:** BAMBOLA. **1997:** LA CAMARERA DEL TITANIC. **1999:** VOLAVÉRUNT.

**La película trata sobre la repentina muerte de la Duquesa de Alba. El 22 de Julio de 1802, Doña María del Pilar Teresa Cayetana de Silva y Álvarez de Toledo, la más bella, rica y liberada mujer de sus tiempos, más conocida como la Duquesa de Alba, da una cena de gala para inaugurar su nuevo palacio. La más alta sociedad acude a la cita. A la mañana siguiente encuentran a ta Duquesa muerta en su cama. Apenas tenía 40 años.**

*The film deals with the sudden death of the Duchess of Alba. On July 22nd 1802 María del Pilar Teresa Cayetana de Silva y Álvarez de Toledo, the richest, most beautiful and liberated women of her time, better know as the Duchess of Alba gives a banquet to inaugurate her new palace. The highest society attends the event. The next morning the Duchess is found dead in bed. She wasn't even 40.*

Le 22 Juillet 1802, Madame María del Pilar Teresa Cayetana de Silva y Alvarez de Toledo, la femme la plus belle, la plus riche et la plus libérée de son temps, plus connue comme la "Duquesa de Alba", offre un dîner de gala pour inaugurer son nouveau palais. La haute société est au rendez-vous. Le lendemain matin, la Duchesse est trouvée morte dans son lit. Elle avait à peine 40 ans.

# WATER EASY REACH (UN DÍA BAJO EL SOL)

## *WATER EASY REACH - WATER EASY REACH*

(Coproducción hispano-franco-noruega)
Dirigido por BENT HAMER.

**Productoras:**
BABEL FILMS, S.L
Av. Menéndez Pelayo, 87, 7º C. 28007 Madrid.
Tel./Fax 91 552 19 35.
e-mail: babelfilms@ctv.es
BUL BUL FILM A.S.(Noruega).
LIBERATOR PRODUCTION (Francia).
Con la participación de CANAL+, TVG, S.A. TV2 NORWAY y ARTE - LA SEPT CINÉMA (Francia).

**Director:**
BENT HAMER.

**Productor ejecutivo:**
FINN GJERDRUM.

**Coproductores:**
ANGÉLICA HUETE, MARIANE SLOT, VIBEKE WINDELOY, TOM RENLOY.

**Directora de producción:**
ANGÉLICA HUETE.

**Jefe de producción:**
JAVIER GANCEDO.

**Guión:**
BENT HAMER.

**Director de Fotografía:**
PHILIP OGAARD.

**Música:**
THE FLESH QUARTET (Noruega).

**Director artístico:**
JUAN BOTELLA.

**Vestuario:**
SONIA GRANDE.

**Montador:**
SKAFTY GUDMUNDSSON.

**Sonido directo:**
PER CARLESON.

**Técnico de sonido en estudio:**
OWE SVENSSON, MIX AB.

**Ayudantes de dirección:**
CATHO BACH CHRISTENSEN, ANNE DELUZ.

**Maquillaje:**
EVA RYGH.

**Efectos especiales:** EFE-X RAÚL ROMANILLOS.

**Efectos digitales:**
MORTEN SKALLEROD, FILMTEKNIKK NORGE AS, OYVIND BRASS, ESPEN FYKSEN.

**Intérpretes:**
ERIC MAGNUSSON (Almar), NICHOLAS HOPE (Windy), FRANCISCO RABAL (Molina), INGRID RUBIO (Marta), PILAR BARDEM (Gloria), LUIS CUENCA, JOSÉ LUIS FONOLL (Relojeros), EL GRAN WYOMING (Caricaturista), LEIF ANDRÉE (William), ALFONSO VALLEJO (Camarero).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**
**Duración: 1 h. 35 m. 2.700 mt.**
**Tipo de cámara: MOVIECAM.**

**Laboratorios:**
MADRID FILM, S.A., ECLAIR (París), FILMETEKNIKK NORGE A.S.

**Estudios de sonido:**
STUDIO LAGNO.

**Lugares de rodaje:**
Vigo, Baiona, Pontevedra, Islas Cies y Muxia, Galicia.
Fechas de rodaje:
19 de mayo al 20 de julio de 1997.

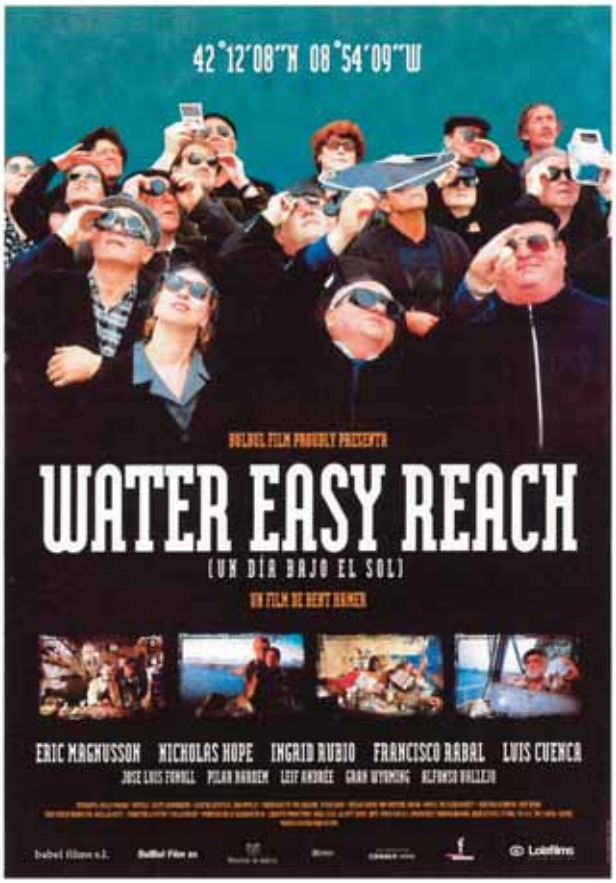
**Estreno:**
18 de diciembre 1999 en Madrid (Cines Ideal) y Barcelona (Cine Icaria).

■ **Distribuidora nacional:**
LOLAFILMS DISTRIBUCION, S.A.
Velázquez, 12, 5º. 28001 Madrid.
Tel. 91 431 57 60. Fax 91 435 95 71.
www.lolafilms.com

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
EUROPAFILM A/S
Stortingsgt 30, 0161 Oslo. Noruega.
Tel. 22 83 42 90. Fax 22 83 41 51.
Post@europafilm.no

■ **Distribución en televisión:**
BABEL FILMS, S.L

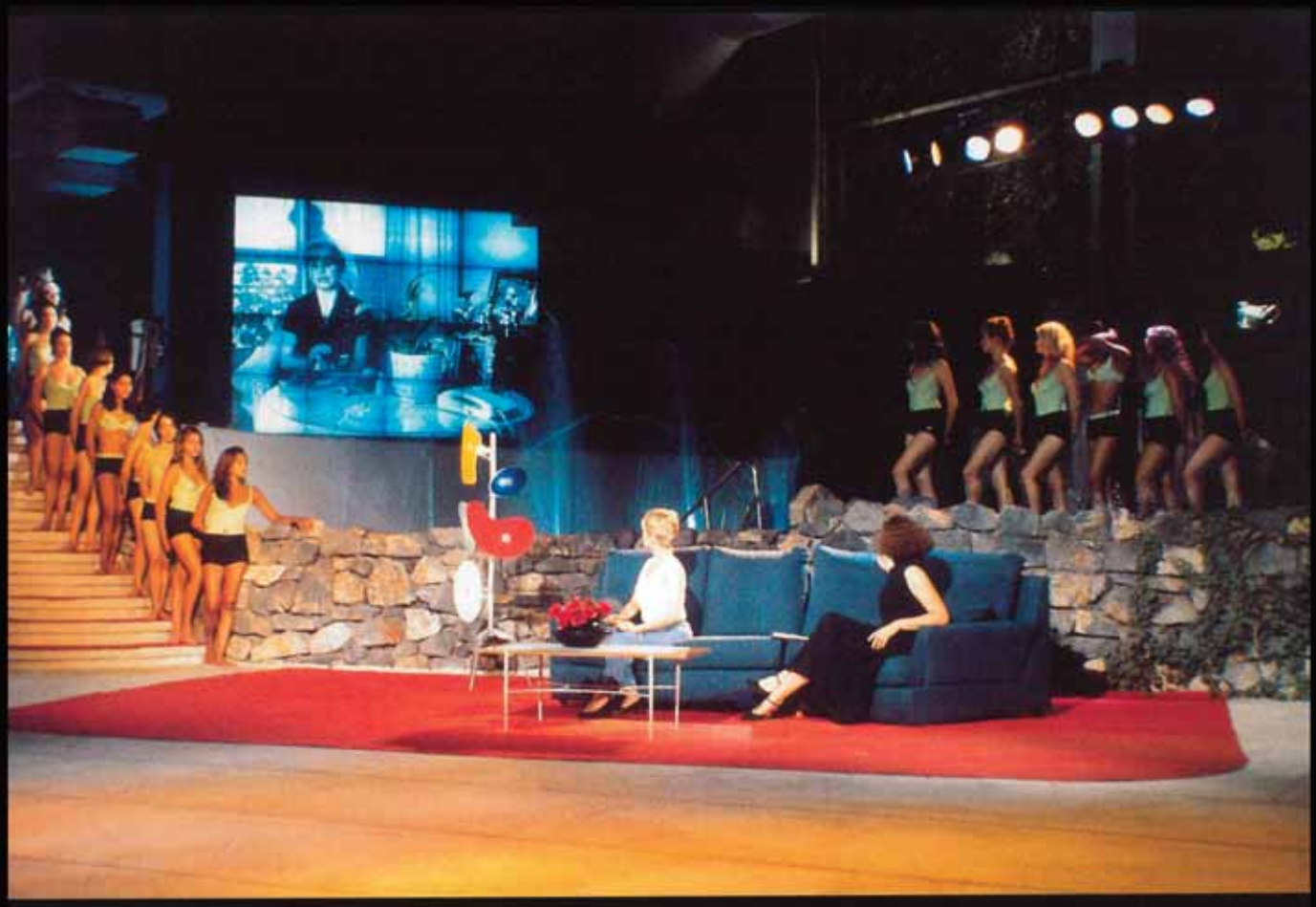
BENT HAMER/Filmografía:
**1996:** EGGS (ópera prima). **1999:** WATER EASY REACH.




**En su primer viaje al extranjero, Almar, llega a la costa gallega en España. Al desembarcar en Vigo, Almar busca a expertos que sepan reparar el reloj de oro que heredó de su abuelo y que por accidente cayó al mar. Los relojeros son lentos y desesperadamente meticulosos, lo que obliga al joven a permanecer en Galicia. Durante su estancia en Vigo, conoce a Windy, un experimentado marinero australiano, a Molina, un viejo lobo de mar, y a Marta, de quien se enamorará.**
**En Galicia Almar descubre un mundo muy diferente que comienza a abrirse ante él pero cuando unos caminos se abren otros deben cerrarse.**

*On his first trip abroad Almar arrives on the Galician coast in Spain. When he disembarks in Vigo he looks for an expert who can repair the gold watch he inherited from his grandfather and which accidentally fell into the sea. The watchmakers are slow and painstakingly meticulous which means that the young man has to stay in Galicia. During his stay in Vigo he meets Windy, an experienced Australian sailor, Molina an old seadog and Marta with whom he falls in love.*
*In Galicia Almar finds a very different world unfolding before him but when some paths open up others must close.*

Au cours de son premier voyage à l'étranger, Almar arrive sur la côte galicienne de l'Espagne. Almar débarque à Vigo et cherche des spécialistes qui sachent réparer la montre en or qu'il a hérité de son grand-père et qui, par accident, est tombée à l'eau. Les horlogers sont lents et extrêmement méticuleux, ce qui oblige le jeune homme à rester en Galice. Pendant son séjour à Vigo, il fait la connaissance de Windy, un marin autralien expérimenté, de Molina, un vieux loup de mer, et de Marta, dont il tombe amoureux.
En Galice, Almar découvre un monde très différent qui commence à s'ouvrir devant lui mais, lorsque certaines voies s'ouvrent, d'autres doivent se fermer.



# ZAPPING
## *ZAPPING - ZAPPING*

Dirigido por CHUMILLA CARBAJOSA.

**Productora:**
AURUM PRODUCCIONES, S.A.
Avda. De Burgos, 12, 10ª planta. 28036 Madrid.
Tel. 91 768 48 00 - 91 768 48 07. Fax 91 768 48 33.
E-mail: mochaaguilar@aurum.es
Con la participación de ANTENA 3 TV y CANAL+.

**Director:**
CHUMILLA CARBAJOSA.

**Productor:**
FRANCISCO RAMOS.

**Productores ejecutivos:**
FERNANDO DE GARCILLÁN, DAVID B. ALLEN.

**Director de producción:**
RICARDO GARCÍA ARROJO.

**Guión:**
CHUMILLA CARBAJOSA.

**Director de Fotografía:**
TEO DELGADO.

**Música:**
MIGUEL FRANCO, ALEJANDRO IBÁÑEZ.

**Director artístico:**
ÁNGEL HARO.

**Vestuario:**
MARGARET WATTY.

**Montador:**
ÁNGEL HERNÁNDEZ ZOIDO.

**Montador sonido:**
PELAYO GUTIÉRREZ.

**Sonido directo:**
MIGUEL REJAS.

**Técnicos de sonido en estudio:**
ALFONSO PINO, ALFONSO RAPOSO.

**Maquillaje:**
ROMANA GONZÁLEZ.

**Peluquería:**
JOSEFA MORALES.

**Efectos especiales:**
REYES ABADES EFECTOS ESPECIALES, S.A.

**Efectos digitales:**
LA LUNA DIGITAL.

**Intérpretes:**
ALBERTO SAN JUAN (Alberto), NATALIA DICENTA (Ana María), PAZ VEGA (Elvira), EDUARD FERNÁNDEZ (Ramiro), GUILLERMO TOLEDO (Pedro Luis), ALICIA CIFREDO (Maite), LILIAN REVUELTA, MARIO GÓMEZ (Niños), ÁNGEL AMOROS (Psiquiatra), IDOIA BILBAO (Andromeda), JUAN MESSEGUER (Presentador), FANNY CONDADO (Presentadora), JOSHEAN MAULEON (Guillermo Cupido).

**Kodak Color. Panorámica 1:1,85**

**Duración: 1 h. 36 m. 2.656 mt.**

**Laboratorios:**
MADRID FILM, S.A.

**Estudios de sonido:**
EXA, S.A.

**Estudios de montaje:**
PIXELCOOP/A ZETA.

**Lugares de rodaje:**
Madrid, Canarias, Guadalajara.

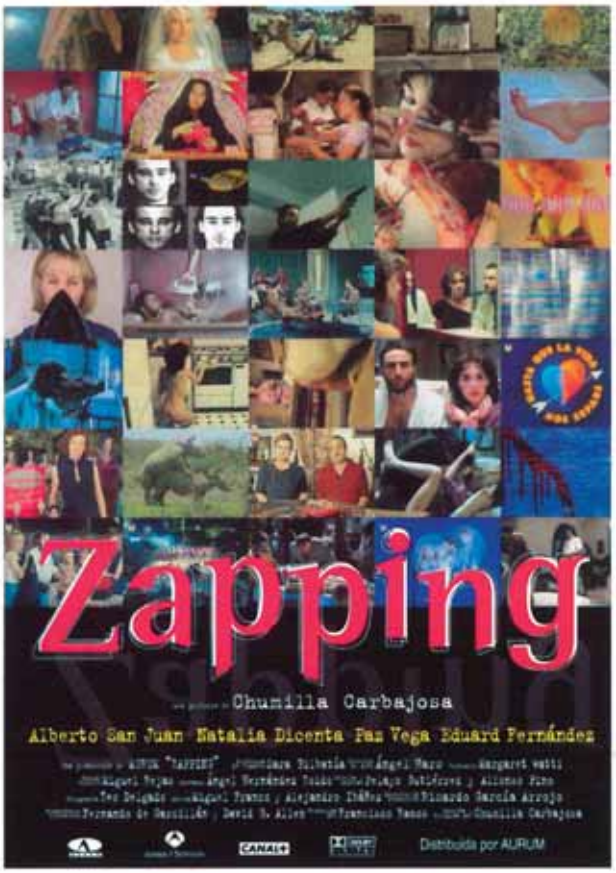
**Estreno:**
6 de agosto de 1999.

■ **Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
AURUM PRODUCCIONES, S.A.
Avda. De Burgos, 12, 10ª planta. 28036 Madrid.
Tel. 91 768 48 00 - 91 768 48 07. Fax 91 768 48 33.
E-mail: mochaaguilar@aurum.es

CHUMILLA CARBAJOSA/Filmografía:

**Cortometrajes: 1984;** EL HOMBRE DE LA MULTITUD. **1985:** BERENICE. **1988:** EL NÚMERO MARCADO. **1991:** MUSAFIR.

**Largometrajes: 1993:** EL INFIERNO PROMETIDO (ópera prima). **1996:** AMORES QUE MATAN. **1999:** ZAPPING.




**Alberto rompe con Ana María tras quince años de matrimonio para iniciar una relación estable con Elvira, cuyo ex novio, celoso patológico, estuvo preso por disparar contra un médico del que sospechaba una relación clandestina con ella. Las circunstancias propiciarán encuentros no buscados con el telón de fondo televisivo de tres programas sobre ovnis, búsqueda de desaparecidos y reencuentros amorosos, respectivamente.**

*Alberto casse avec Ana María après quinze ans de mariage pour commencer une liaison stable avec Elvira dont l'ex-fiancé, un jaloux pathologique, a été en prison pour avoir tiré sur un médecin qu'il soupçonnait d'avoir une liaison clandestine avec elle. Les circonstances rendront propices des rencontres non voulues avec, en toile de fond, trois programmes de télévision sur les ovnis, la recherche de disparus et des retrouvailles amoureuses respectivement.*

Alberto breaks up with Ana María after fifteen years of marriage to start a relationship with Elvira, whose ex-boyfriend, pathologically jealous, was in prison for shooting a doctor who he suspected of having a secret relationship with her. These circumstances bring about unexpected meetings against the background of three television programmes about UFOs, the search for missing people and reunions between lovers, respectively.

# INDICE DE PRODUCTORAS DE LOS LARGOMETRAJES

**AGRESTI FILMS (Argentina).**
"EL VIENTO SE LLEVÓ LO QUE"

**AGUA DULCE FILMS.**
Montarella, 210 dept., 106
Chorillos - Lima (Perú).
Tel. 00 51 1 441 89 06.
"CORAJE"

**ALBARÈS PRODUCTIONS, S.Á.R.L.**
17, Rue de Chéroy.
75017 París (Francia).
Tel. 33 1 44 70 91 94 11.
Fax 33 1 42 94 17 05.
"CUANDO VUELVAS A MI LADO"

**ALEPH PRODUCCIONES.**
Avenida Rivadavia 2358, 51 piso izqda. Buenos Aires (Argentina).
Tel. 54 1 954 36 70.
Fax 54 1 951 79 92.
E-mail: Imago@uebar.com
"OPERACIÓN FANGIO"
"UN DULCE OLOR A MUERTE"

**ALHENA FILMS (Suiza).**
"EL COMETA"
"¿ENTIENDES?"
"MARQUISE"

**ALINÉA FILMS (Francia).**
"PEQUEÑOS DESÓRDENES AMOROSOS (SIN DESEO APARENTE)"

**ALMA ATA INTERNATIONAL PICTURES, S.L.**
Juan de Olías, 11 y 13, 30 planta. 28020 Madrid.
Tel. 91 572 33 05/ 06/ 08.
Fax 91 572 33 07.
E-mail: almata@nexo.es
"CASCABEL"
"EL INVIERNO DE LAS ANJANAS"
"NO RESPIRES (EL AMOR ESTÁ EN EL AIRE)"

**ALTA FILMS, S.A.**
Cuesta de San Vicente, 4.
28008 Madrid.
Tel. 91 542 27 02 / 03.
Fax 91 542 87 77.
E-mail: altafilms@altafilms.es
"FLORES DE OTRO MUNDO"
"LAS HUELLAS BORRADAS"
"LISBOA"
"MARTA Y ALREDEDORES"
"REWIND"
"SI, QUIERO..."
"UN BANCO EN EL PARQUE"

**AMLF (Francia).**
"MARQUISE"

**ANGEL FILM (Roma, Italia).**
"CAÍN, EL PREFERIDO"

**ANIMATÓGRAFO.**
Rua da Rosa, 252, 11. 1200 - 391 Lisboa (Portugal).
Tel. 351 1 347 45 93.
Fax 35 1 347 32 52.
"HIJOS DEL VIENTO (ENTRE LA LUZ Y LAS TINIEBLAS)"

**ANOLA FILMS, S.L.**
Gaztambide, 11- 51.
28015 Madrid.
Tel. 91 549 40 60.
Fax 91 549 74 43.
E-mail: anola@retemail.es
"PARÍS-TOMBUCTÚ"

**ARCO FILMS, S.L.**
Maestro Guerrero, 4.
28015 Madrid.
Tel. 91 715 20 10.
Fax 91 715 17 52.
"CAMBIO DE RUMBO"
"HÉROES SIN PATRIA"

**ASTROLABIO PRODUCCIONES.**
Cuesta de Santo Domingo, 11, 11. 28013 Madrid.
Tel. 91 559 23 93.
Fax 91 559 27 54.
E-mail: vheroint@nexo.es
"EL INVIERNO DE LAS ANJANAS"
"NO RESPIRES (EL AMOR ESTÁ EN EL AIRE)"

**AURUM PRODUCCIONES, S.A.**
Avda. De Burgos, 12, 10ª planta.
28036 Madrid.
Tel. 91 768 48 00 - 91 768 48 07.
Fax 91 768 48 33.
E-mail: mochaaguilar@aurum.es
"EL CUARTETO DE LA HABANA"
"ENTRE LAS PIERNAS"
"LÁGRIMAS NEGRAS"
"LOS LOBOS DE WASHINGTON"
"LA MUJER MÁS FEA DEL MUNDO"
"NOVIOS"
"PEPE GUINDO"
"SOBREVIVIRÉ"
"ZAPPING"

**AUSTRAL FILMS, S.A. (Argentina).**
"DOÑA BÁRBARA"

**AVALON PRODUCTION, S.L.**
Costanilla de San Andrés, 12, 21 Dcha. 28005 Madrid.
Tel. 91 366 43 64.
Fax 91 365 93 01.
E-mail: avalon.productions@mad.servicom.es
"CAÍN, EL PREFERIDO"

**BABEL FILMS, S.L**
Av. Menéndez Pelayo, 87, 71 C.
28007 Madrid.
Tel./Fax 91 552 19 35.
e-mail: babelfilms@ctv.es
"WATER EASY REACH (UN DÍA BAJO EL SOL)"

**BANFILM IMAKO (París, Francia).**
"CAÍN, EL PREFERIDO"

**BLU CINEMATOGRAFICA S.R.L.**
Via Ovidio 32. 00193 Roma (Italia).
Tel. 39 06 68 80 79 01.
Fax 39 06 68 80 79 09.
"CUANDO VUELVAS A MI LADO"

**BLUE DAHLIA PRODUCTION.**
1, Rue de Berri. 75008 Paris (Francia).
Tel. 01 43 69 82 81.
Fax 01 42 89 24 47.
"DON JUAN, DE MOLIÈRE"

**BLUE LEGEND PRODUCTIONS, S.L.**
Arturo Soria, 108 D.
28027 Madrid.
Tel. 91 406 68 80.
Fax 91 408 91 72.
E-mail: bluelegend@worldonline.es
"LISBOA"

**BOCABOCA PRODUCCIONES, S.A.**
Marqués de Valdeiglesias, 5, 21 izqda. 28004 Madrid.
Tel. 91 701 45 80.
Fax 91 701 45 81.
E-mail: bocaboca@teleline.es
"ENTRE LAS PIERNAS"
"NOVIOS"

**BUL BUL FILM A.S.(Noruega).**
Collettsgt, 12ª, N 0169 Oslo 1.
Tel. 22 469794. Fax 22 469794.

"WATER EASY REACH
(UN DÍA BAJO EL SOL)"

**CALABUCH FILMS.**
Plza. De las Cortes 3, 1° A.
28014 Madrid.
Tel. 91 369 05 45.
Fax 91 369 41 01.
"PARÍS-TOMBUCTÚ"

**CÁMELOT PELIS, S.L.**
GranVía, 33, 9°. 28013 Madrid.
Tel. 91 521 54 54.
Tel./Fax 91 522 21 24.
E-mail: camelotp@mx2,redestb.es
"LA SOMBRA DE CAÍN"

**CARTEL, S.A.**
Lanzarote, 4. Polígono Industrial
ALos Alamillos@. San Sebastián
de los Reyes 28700 Madrid.
Tel. 91 654 28 57.
Fax 91 654 34 55.
E-mail: cartel@mad.servicom.es
"EL ENTUSIASMO"
"HASTA LA VICTORIA SIEMPRE"
"HIJOS DEL VIENTO (ENTRE
LA LUZ Y LAS TINIEBLAS)"
"¡MAMÁ PRESÉNTAME A PAPÁ!"

**CENTRE PROMOTOR DE LA IMATGE, S.A.**
Betania, 11, bajos 10.
08023 Barcelona.
Tel. 93 418 21 05 / 93 417 55 07.
Fax 93 418 69 55.
"SAÏD"

**CINE XXI.**
Gerona, 3450. Nuñoa, Santiago
de Chile (Chile).
Tel. 00 56 2 225 22 03.
Fax 00 56 2 209 16 71.
E-mail: cine21@ctcreuna.cl
"EL ENTUSIASMO"

**CLAVE PRODUCCIONES AUDIOVISUALES, S.L.**
Cobos de Segovia, 7.
28005 Madrid.
Tel. 91 447 15 26.
Fax 91 447 15 26.
"MARTA Y ALREDEDORES"

**CONTINENTAL PRODUCCIONES, S.A.**
Av. San Luis, 47. 28033 Madrid.
Tel. 91 383 22 94.
Fax 91 383 28 36.
E-mail:
continental.madrid@arnal.es
Crta. de Circunvalación, 3, bajo.
15002 La Coruña.
Tel. 34 81 21 36 37.
Fax 34 81 21 34 99.
E-mail:
continental.coruna@arnal.es
"FINISTERRE. DONDE
TERMINA EL MUNDO"

**CONTINENTALFILMES, PROJECTOS E PRODUÇAO, S.A. (Portugal).**
"LA CIUDAD DE LOS PRODIGIOS"

**CRE-ACCION FILMS, S.L.**
Infanta María Teresa, 11, Bajo.
28016 Madrid.
Tel. 91 457 61 46.
Fax 91 344 01 03.
E-mail: cre-acc@arrakis.es
"EL INVIERNO DE LAS
ANJANAS"

**D.M.V.B. FILMS.**
10, Rue Vauvilliers. 75001 Paris
(Francia).
Tel. 00 33 1 40 28 00 11.
Fax 00 33 1 40 28 00 08.
E-mail: dmvbfilms@wanadoo.fr
"EL VIENTO SE LLEVÓ LO QUE"
"EL CORONEL NO TIENE
QUIEN LE ESCRIBA"
"ENTRE LAS PIERNAS"
"NADIE CONOCE A NADIE"

**DIBULITOON STUDIO, S.L.**
Gabiria, 17, 2. 20305 Irún
(Guipúzcoa).
Tel: 943 63 35 56. E-mail:
dibulitoon@clientes.euskaltel.es
"EL LADRÓN DE SUEÑOS"

**ELÍAS QUEREJETA P.C., S.L.**
Maestro Lasalle, 21.
28016 Madrid.
Tel. 345 71 39. Fax 345 28 11. E-
mail: querejeta@fujitsu.es
"CUANDO VUELVAS A MI LADO"

**EL DESEO, S.A.**
Ruiz Perelló, 15, bajo centro.
28028 Madrid.
Tel. 725 01 07/14.
Fax 355 74 67.
E-mail: eldeseo@eldeseo.es
"TODO SOBRE MI MADRE"

**EL PASO PRODUCCIONES, S.L.**
Bárbara de Braganza, 10, 3°A.
28004 Madrid.
Tel. 91 310 23 51.
Fax 91 308 02 11.
E-mail: elpaso@retemail.es
"EL CUARTETO DE LA HABANA"
"OPERACIÓN FANGIO"
"RALUY, UNA NOCHE EN EL
CIRCO"
"SOBREVIVIRÉ"

**ELS FILMS DE LA RAMBLA, S.A.**
Casp, 59, 3er, 2a.
08010 Barcelona.
Tel. 93 265 30 26.
Fax 93 232 38 70.
E-mail: ponssala@ibernet.com
www.venturapons.com
"MORIR (O NO)"

**ELS QUATRE GATS AVDIOVISUALS, S.L.**
Calle Pelai, 12, 2n J.
08001 Barcelona.
Tel. 93 301 05 70.
Fax. 93 317 61 22.
E-mail: 4gats@retemail.es
"MONOS COMO BECKY
(MONES COM LA BECKY)"

**ELZEVIR FILMS.**
38, Rue des Martyrs 75009 Paris
(Francia).
Tel. 00 33 1 55 31 27 39.
Fax 00 33 1 55 31 27 36.
E-mail: elzevirfilms@infonie.com
"¿ENTIENDES?"

**EMME, S.R.L.**
Vía madonna dei Monti 6100814
Roma (Italia).
Tel. 396 474 25 77.
Fax 396 481 74 98.
E-mail: emme@flashnet.it
"GOLPE DE ESTADIO"

**ENRIQUE CEREZO PRODUCCIONES CINEMATOGRÁFICAS, S.A.**
Fernán González, 28.
28009 Madrid.
Tel. 91 431 47 90.
Fax 91 431 75 55.
E-mail: mercury@idecnet.com
"HASTA LA VICTORIA
SIEMPRE"
"LA JUSTICIA DE LOS
FORAJIDOS"

"PÍDELE CUENTAS AL REY"
"UN DÓLAR POR LOS MUERTOS"

**E.P.C., S.A.**
"LISBOA"

**ESICMA, S.R.L.**
Maestro Lasalle, 15.
28016 Madrid.
Tel. 91 345 87 08.
Fax 91 359 66 83.
"LA SONRISA DEL PAYASO"

**FABRICA DE IMAGENS LDA.**
Largo do contador mor, 3.
1100 Lisboa (Portugal).
Tel. 00 351 1 888 06 87.
Fax 00 351 1 886 08 23.
"FINISTERRE. DONDE TERMINA EL MUNDO"

**FENDA FILMES S. COOP. LTDA.**
Cordonería, 10, 21 D.
15001 La Coruña.
Tel./Fax 981 22 17 37.
E-mail: fenda@wol.es
"ARDE AMOR"

**FERNANDO COLOMO P.C., S.L.**
Génova, 7, Int. 21 izqda.
28004 Madrid.
Tel. 91 310 38 34.
Fax 91 310 46 13.
E-mail:
100655.52@compuserve.com
"CORAJE"
"PEPE GUINDO"
"SHACKY CARMINE"
"UN BANCO EN EL PARQUE"

**FLAMENCO FILMS S.A.**
Hileras, 4, 51, puerta 4.
28013 Madrid.
Tel. 91 541 76 70.
Fax 91 541 36 73.
E-mail: edmgil@teleline.es
"¡MAMÁ PRESÉNTAME A PAPÁ!"

**FRANCE 2 CINEMA (Francia).**
"TODO SOBRE MI MADRE"

**FRANCE 3 CINÉMA (Francia).**
"LA CIUDAD DE LOS PRODIGIOS"
"MARQUISE"
"TOULOUSE LAUTREC"

**FREEDONIA PRODUCCIONES, S.L.**
Músico Ginés 7, bajo A.
46022 Valencia.
Tel. 96 356 03 44.
Fax 96 356 13 80.
E-mail: prosa@teseo.org
"PARÍS-TOMBUCTÚ"

**GARDENIA PRODUCCIONES (Méjico).**
"EL CORONEL NO TIENE QUIEN LE ESCRIBA"

**GECISA INTERNACIONAL (México)**
"EL COMETA"

**GLOBOMEDIA.**
Menéndez Pidal, 43.
28036 Madrid.
Tel. 91 350 40 90.
Fax 91 350 43 10.
"¡MAMÁ PRESÉNTAME A PAPÁ!"

**GRPC, S.L.**
"LISBOA"

**GRUPO EQUINOCIO (Ecuador).**
"SUEÑOS EN LA MITAD DEL MUNDO. CUENTOS ECUATORIANOS"

**GRUPO VOZ.**
"LA LENGUA DE LAS MARIPOSAS"

**H&A.**
Serrano, 78, 21. 28006 Madrid.
Tel. 91 578 15 85.
Fax 91 578 29 72.
E-mail: h&alawfirm@buildnet.es
"EL VIENTO SE LLEVÓ LO QUE"

**HASTA LA VICTORIA, S.A. (Argentina).**
"HASTA LA VICTORIA SIEMPRE"

**ICAIC.**
Veintitrés n1 111 e/ 8 y 10
Vedado (Cuba).
Tel. 00 537 30 24 25.
Fax 00 537 33 32 81.
"OPERACIÓN FANGIO"

**IGELDO KOMUNIKAZIOA, S.L.**
Aldámar, 9, 51 Izqda.
20003 San Sebastián.
Tel. 943 43 12 52/3.
Fax 943 42 77 94.
E-mail: igeldob@coverlink.es - igeldot@coverlink.es
"PEQUEÑOS DESÓRDENES AMOROSOS (SIN DESEO APARENTE)"
"SI, QUIERO..."

**IMPACT NITRATE VIGO.**
20e Bassett Road W1 06 JJ
London (Reino Unido).
"VIGO, HISTORIA DE UNA PASIÓN"

**INSTITUT DEL CINEMA CATALÀ, S.A.**
Mallorca, 336. 08037 Barcelona.
Tel. 93 207 27 66.
Fax 93 459 08 68.
"LA CIUDAD DE LOS PRODIGIOS"
"SAÏD"

**INVESTCINE.**
Serrano, 240, 50. Madrid.
Tel. 91 345 72 76.
Fax 91 457 20 79.
"RALUY, UNA NOCHE EN EL CIRCO"

**ITALIAN INTERNATIONAL FILM. (Italia).**
"GOYA EN BURDEOS"

**IVANIA FILMS - MIRADOR FILMS.**
Pza. San Jacinto, 23 D, 1er piso.
San Ángel - México D.F. (México).
"UN DULCE OLOR A MUERTE"

**JOAN GINARD P.C.**
Comte Borrell, 234, ático 20.
08029 Barcelona.
Tel./Fax 93 323 27 94.
E-mail: jsginard@arrakis.es
"LOS SIN NOMBRE (ELS SENSE NOM)"

**K'IEN PRODUCTIONS, S.A.R.L.**
24, Rue Meslay.
75003 Paris (Francia).
Tel. 00 33 1 44 54 15 15.
Fax 00 33 1 44 54 15 20.
E-mail: kienprod@aol.com
"PEQUEÑOS DESÓRDENES AMOROSOS (SIN DESEO APARENTE)"

**KANZAMAN, S.A.**
Alto de las Cabañas, 5. 28230
Las Rozas (Madrid).

Tel. 91 640 60 86.
Fax 91 710 35 93.
E-mail: kanzaman@teleline.es
"EL ÁRBOL DEL PENITENTE"

**KEN FILMS VIDEO Y TV S.L.**
Av. Josep Fontcuberta, 135
bajos. 08140 Caldes de Montbui.
Tel./Fax 93 238 04 23.
"TIERRA DE CAÑONES"

**KINO VISION S.L.**
Doctor Arce, 13. 28002 Madrid.
Tel. 91 564 94 98.
Fax 91 564 57 38.
"LA NOVENA PUERTA"

**LAGESTEE FILM BV.**
Haarlemmer Houttuimen 307.
1013 GM Amsterdam (Holanda).
Tel. 00 31 20 627 33 74.
Fax 00 31 20 626 10 49.
"LA SOMBRA DE CAÍN"

**LAS PRODUCCIONES DEL ESCORPIÓN, S.L.**
Escosura, 27-3° Izqda.
28015 Madrid.
Tel. 594 45 91/4 23.
Fax: 593 33 18.
"LA LENGUA DE LAS MARIPOSAS"

**LE STUDIO CANAL+ (Francia).**
"TOULOUSE LAUTREC"

**LES FILMS DE L'ARLEQUIN (Francia).**
"PEQUEÑOS DESÓRDENES AMOROSOS (SIN DESEO APARENTE)"

**LES FILMS DES TOURNELLES.**
10, Rue Sainte Anastage.
76003 Paris (Francia).
Tel. 00 33 1 427 77 62 34.
Fax 00 33 1 427 77 670.
"¡MAMÁ PRESÉNTAME A PAPÁ!"

**LES FILMS DU LOSANGE (Francia).**
"TOULOUSE LAUTREC"

**LESTES FILMS, S.A.**
Nautla, 12. México D.F.
06760 (México).
"AVE MARÍA"

**LIBERATOR PRODUCTION (Francia).**
"WATER EASY REACH
(UN DÍA BAJO EL SOL)"

**LOLAFILMS, S.A.**
Velázquez, 12, 71. 28001 Madrid.
Tel. 91 431 42 73.
Fax 91 435 59 94.
http://www.lolafilms.com
"GOYA EN BURDEOS"
"HASTA LA VICTORIA SIEMPRE"
"MUERTOS DE RISA"
"SEGUNDA PIEL"
"UN DULCE OLOR A MUERTE"

**LUIS MARTÍNEZ P.C.**
José Antonio Armona, 22,
11 Pta. 6. 28012 Madrid.
Tel./Fax 91 527 33 52.
Móvil: 607 76 86 78 / 79.
E-mail: marca@mad.servicom.es
"VIVIR ASÍ"

**LUNA LLENA PRODUCCIONES.**
Villarba Hervas 9, Edificio Camacho
38002 Santa Cruz de Tenerife.
Tel. 922 28 74 99.
Fax 922 28 74 99.
E-mail: acarnero@arrakis.es
"SI ME COMPRENDIERAS"

**MACT PRODUCTIONS.**
27 Rue de Fleurus.
75006 Paris (Francia).
"VIGO, HISTORIA DE UNA PASIÓN"

**MAESTRANZA FILMS, S.L.**
Martín Villa, 3, 31. 41003 Sevilla.
Tel. 954 21 06 17.
Fax 954 22 32 38.
E-mail: maestran@arrakis.es
"¿ENTIENDES?"
"NADIE CONOCE A NADIE"
"SOLAS"
"EL VIENTO SE LLEVÓ LO QUE"

**MANDARIN, S.A.R.L.**
1, Quai Gabreil Peri.
Joinville Le Pont 94340 Francia.
Tel. 33 1 49 76 13 23.
Fax 33 1 49 76 13 20.
"LA SONRISA DEL PAYASO"

**MANGA FILMS, S.L.**
Balmes, 243 ático.
08006 Barcelona.
Tel. 93 238 40 30.
Fax 93 238 40 31.
E-mail: manga@mangafilms.es
http: //www.mangafilms.es
"AVE MARÍA"

**MASSA D'OR PRODUCCIONS, S.L.**
Avda. de Roma, 2 - 4, 121,
despacho 1210.
08014 Barcelona.
Tel. 93 423 76 17.
Fax 93 423 59 18.
E-mail: isidre@pass.es
"EL PIANISTA"

**MATE PRODUCTION, S.A.**
Hortaleza, 59, 11 A.
28004 Madrid.
Tel. 91 532 02 25.
Fax 91 532 94 50.
E-mail: mate-production@
futurnet.es
"DON JUAN, DE MOLIÈRE"
"LA FUENTE AMARILLA"
"VOLAVÉRUNT"

**MDA FILMS.**
Serrano, 78, 21 Dcha.
Tel. 91 578 15 85.
Fax 91 578 29 72.
"VOLAVÉRUNT"

**MONTORNÉS FILMS.**
Mallorca 230. 08008 Barcelona.
Tel. 93 415 46 48.
Fax 93 215 72 18.
"TIERRA DE CAÑONES"

**MULTIVIDEO, S.L.**
La Luna, 15. 28004 Madrid.
Tel. 91 522 93 47 - 91 531 76 40.
Fax 91 532 86 95.
"EL COMETA"
"MARQUISE"

**NAC & BROSS.**
"VIVIR ASÍ"

**NICOLÁS MUÑOZ.**
Javier del Quinto, 10.
28043 Madrid.
Tel. 91 381 04 31.
Fax 91 382 53 00.
"REWIND"

**ONCE UPON A TIME FILMS**
2314 Michigan Avenue.
Santa Monica, California 90404
(EE.UU.)

Tel. 310 582 12 20.
Fax 571 04 17.
"LA JUSTICIA DE LOS FORAJIDOS"
"UN DÓLAR POR LOS MUERTOS"

**ORGANIZACIÓN RAMÍREZ (México).**
"EL COMETA"

**ORIGEN P.C., S.A. .**
Serrano 211, 1° Izqda.
28016 Madrid.
Tel. 91 344 06 88.
Fax 91 344 19 88.
"LA NOVENA PUERTA"

**ORLY FILMS.**
10, Avenue GeorgeV. 75008 Paris (Francia).
Tel: 00 33 1 53 23 95 00.
Fax 00 33 1 40 70 95 02.
"LA NOVENA PUERTA"

**P.C. FILMART, S.L.**
Navas de Tolosa, 3.
28013 Madrid.
Tel 91 531 03 43.
Fax 91 521 70 65.
"CARRETERA Y MANTA"

**PARAISO.**
3, Rue Houdart.
75020 Paris (Francia).
Tel. 00 33 1 43 15 91 91.
Fax. 00 33 1 43 15 91 00.
E-mail: paraisofilms@infonie.fr
"EL ENTUSIASMO"

**PEDRO COSTA P.C., S.A.**
Otero, 2 bajo A. 28028 Madrid.
Tel. 91 361 21 61.
Fax 91 361 00 28. E-mail: pedrocosta@nexo.es
"PÍDELE CUENTAS AL REY"

**PELÍCULAS FRENÉTICAS.**
"SOBREVIVIRÉ"

**PRODUCCIONES AMARANTA.**
Atletas, 2 Col. Country Club Edif. Camerinos C-305, C.P. 04220 Mexico, D.F. (Méjico).
Tel. 525 544 54 25 - 525 549 30 60 ext 388. Fax 525 549 21 19.
E-mail: amaranta@acnet.net
"EL CORONEL NO TIENE QUIEN LE ESCRIBA"

**PRODUCCIONES LA IGUANA, S.L.**
Jardín de San Federico, 15, 11 D. 28009 Madrid.
Tel. 91 401 02 54.
Fax 91 309 50 08.
E-mail: iguana@la-iguana.com
http://www.la-iguana.com
"FLORES DE OTRO MUNDO"

**PRODUCCIONES SAN PATRICIO (México).**
"HÉROES SIN PATRIA"

**PRODUCTORA GRUPO ALYAZ.**
Araquil, 13.
28023 Aravaca (Madrid).
Tel. 91 307 11 26.
Fax 91 357 04 38.
E-mail: alyazp@nauta.es
"SUEÑOS EN LA MITAD DEL MUNDO. CUENTOS ECUATORIANOS"

**RENN PRODUCTIONS.**
10 Rue Lincoln.
75008 Paris (Francia).
Tel. 33 1 40 76 91 00.
Fax 33 1 45 63 42 27.
"TODO SOBRE MI MADRE"

**RESONANCIA PRODUCTORA, S.A. de C.V. (México).**
"EL COMETA"

**RIOJA FILMS, S.L.**
Pedriza, 10. 28002 Madrid.
Tel. 91 416 02 32.
Fax 91 415 43 27.
"SAÏD"

**ROAD MOVIES DRITTE PRODUKTIONEN GmbH.**
Clausewitzstrabe, 4 (Charlottenburg).
10629 Berlín (Alemania).
Tel. 49 30 880 48 600.
Fax 49 30 880 48 611.
E-mail: road.movies@berlin.snafu.de
"DON JUAN, DE MOLIÈRE"

**R. P. PRODUCTIONS. (ROMAN POLANSKI).**
14, Rue Clement Marot.
75008 Paris (Francia).
Tel. 00 33 1 47 23 75 16.
Fax 00 33 1 47 23 75 01.
"LA NOVENA PUERTA"

**ROSA FILMES.**
Campo des cebolas, 17.
1100 Lisboa (Portugal).
Tel. 00 35 121 882 01 60.
Fax 00 35 121 582 01 69.
E-mail: rosafilmes@esoterica.pt
"LA SOMBRA DE CAÍN"

**RTP. (Portugal).**
"LA CIUDAD DE LOS PRODIGIOS"

**SE BUSCAN FULMONTIS P.C., S.L.**
La Pedriza, 10. 28002 Madrid.
Tel. 91 416 02 32.
Fax 91 415 43 17.
E-mail: fulmontis@teleline.es
"SE BUSCAN FULMONTIS"

**SESAMO LTDA.**
Calle, 62, 3, 50.
Santa Fé de Bogotá (Colombia).
Tel. 571 210 06 56.
Fax 571 210 05 91.
"GOLPE DE ESTADIO"

**SFP CINÉMA. (Francia).**
"LA CIUDAD DE LOS PRODIGIOS"

**SINFONÍA OTOÑAL, S.A.**
11 de septiembre, 924.
1426 Buenos Aires (Argentina).
Tel. 54 11 44 11 19 89.
Fax 54 11 43 27 26 95.
"LAS HUELLAS BORRADAS"
"LISBOA"

**SOGECINE, S.A.**
Gran Vía, 32, 41. 28013 Madrid.
Tel. 91 524 72 00.
Fax 91 522 22 97. E-mail: mmartinezsogetel@es
"TOULOUSE LAUTREC"

**SOGEDASA.**
Miguel Hernández, 81- 87.
Polígono Pedrosa 08908 L'Hospitalet del Llobregat (Barcelona).
Tel. 93 336 85 55 - 93 263 22 22.
Fax 93 263 46 56 - 93 263 29 44.
E-mail: filmax@filmax.com
"CAMBIO DE RUMBO"
"LA CIUDAD DE LOS PRODIGIOS"
"¿ENTIENDES?"
"GOOMER"
"HÉROES SIN PATRIA"

"LOS SIN NOMBRE (ELS SENSE NOM)"
"MANOLITO GAFOTAS"
"NO RESPIRES (EL AMOR ESTÁ EN EL AIRE)"
"EL VIENTO SE LLEVÓ LO QUE"

**SOGETEL, S.A.**
Gran Vía, 5, 10 planta.
28013 Madrid.
Tel. 91 523 99 60.
Fax 91 523 99 23.
"CELOS"
"CUANDO VUELVAS A MI LADO"
"LÁGRIMAS NEGRAS"
"LA LENGUA DE LAS MARIPOSAS"
"LOS LOBOS DE WASHINGTON"
"NADIE CONOCE A NADIE"

**SOLARIS CINEMATOGRÁFICA S.R.L.**
Via Giussepe Ferrari, 4.
00195. Roma (Italia).
Tel. 00 39 06 322 27 91.
Fax 00 39 06 321 55 92.
E-mail: solaris@carky.it
"HIJOS DEL VIENTO (ENTRE LA LUZ Y LAS TINIEBLAS)"

**STEPHAN FILMS (Francia).**
"MARQUISE"

**STUDIO NIEUWE GRONDEN (Holanda).**
"EL VIENTO SE LLEVÓ LO QUE"

**TABASCO FILMS (México)**
"EL COMETA"

**TANAÏS COM. (Francia).**
"LA CIUDAD DE LOS PRODIGIOS"

**TORNASOL FILMS, S.A.**
Veneras, 9, 70 planta.
28013 Madrid.
Tel. 91 542 95 64.
Fax 91 542 87 10.
E-mail: tornasol_films@arrakis.es
"EL CORONEL NO TIENE QUIEN LE ESCRIBA"
"DON JUAN, DE MOLIÈRE"
"FINISTERRE. DONDE TERMINA EL MUNDO"
"GOLPE DE ESTADIO"
"EL PIANISTA"
"VIGO, HISTORIA DE UNA PASIÓN"

**TRAGALUZ PRODUCCIONES, S.A.**
"EL COMETA"

**TRASTORNO FILMS (España)**
Condesa de Venadito,15.
28027 Madrid.
Tel. 91 408 75 08.
Fax 91 532 49 71.
"LAS HUELLAS BORRADAS"

**TRIPICTURES.**
Doce de Octubre, 28.
28009 Madrid.
Tel. 91 400 99 20.
Fax. 91 574 90 05.
E-mail: tripictures@tripictures.com
"¡MAMÁ PRESÉNTAME A PAPÁ!"

**3 EMME SRL (Italia).**
"MARQUISE"

**TUTOR AMERICA, S.A.**
Estudios Churubusco. Atleta, 2.
Edificio Luis Buñuel. Pasillo B
305. Colonia Country Club.
04220 Coyoacän (México D.F.).
Tel. 00 52 5 544 96 15.
Fax 00 52 5 549 74 11.
E-mail: tuamex@iwn.com.mx
"HIJOS DEL VIENTO (ENTRE LA LUZ Y LAS TINIEBLAS)"

**UNITED INTERNATIONAL PICTURES Y CIA., S.R.L.**
Plaza del Callao, 4, 61.
28013 Madrid.
Tel. 91 522 72 61.
Fax 91 531 12 32.
"DOÑA BÁRBARA"

**VENTURA FILM -CISA PRODUCTIONS.**
Al Castello 6866 Meride (Suiza).
"PEQUEÑOS DESÓRDENES AMOROSOS (SIN DESEO APARENTE)"

**WANDA FILMS, S.A.**
Avda. de Europa, 9. 28224
Pozuelo de Alarcón (Madrid).
Tel. 91 352 83 76.
Fax 91 352 83 71.
www.wandafilms.com
"CAÍN, EL PREFERIDO"

**WNCHESTER FILMS**
"CAMBIO DE RUMBO"

**XAVIER VILLAVERDE P.C.**
"FINISTERRE. DONDE TERMINA EL MUNDO"

**ZAFRA CINE DIFUSIÓN, S.A.**
Lafinur 3019. 1425 Capital Federal (Argentina).
Tel./Fax 5411 48 01 25 64.
E-mail: zafracine@abaconet.com.ar
"BOTÍN DE GUERRA"

**ZEN PRODUCTIONS (Francia).**
"PEQUEÑOS DESÓRDENES AMOROSOS (SIN DESEO APARENTE)"

**ZINE ZERO, S.L.**
San marcial, 2, 2 Dcha.
20005 San Sebastián.
Tel./Fax 91 342 52 22.
"IONE, SUBE AL CIELO"

# INDICE DE DIRECTORES DE LOS LARGOMETRAJES

ALEJANDRO AGRESTI.
"El viento se llevó lo que"

ALFONSO ALBACETE.
"Sobreviviré"

LUIS MIGUEL ALBALADEJO.
"Manolito gafotas"

PEDRO ALMODOVAR.
"Todo sobre mi madre"

ÁNGEL ALONSO GARCÍA.
"El ladrón de sueños"

VICENTE ARANDA.
"Celos"

ALFONSO ARANDIA LOROÑO.
"Carretera y manta"

JAUME BALAGUERÓ.
"Los sin nombre (Els sense nom)"

MIGUEL BARDEM.
"La mujer mas fea del mundo"

MARIANO BARROSO.
"Los lobos de Washington"

FERNANDO BAULUZ.
"Lágrimas negras"

VERA BELLMONT.
"Marquise"

ERIC BESNARD.
"La sombra del payaso"

DAVID BLAUSTEIN.
"Botín de guerra"

ICIAR BOLLAÍN.
"Flores de otro mundo"

JOSÉ MARÍA BORRELL.
"El árbol del penitente"

MICHAEL BRAY.
"Cambio de rumbo"

SERGIO CABRERA.
"Golpe de estadio"

ALEX CALVO-SOTELO.
"Se buscan Fulmontis"

MARIO CAMUS.
"La ciudad de los prodigios"

DANIEL CEBRIAN.
"Cascabel"

FERNANDO COLOMO.
"Cuarteto de La Habana"

BILL CORCORAN.
"La justicia de los forajidos"

JOSÉ LUIS CUERDA.
"La lengua de las mariposas"

JUAN MANUEL CHUMILLA.
"Zapping"

GREGOIRE DELACOURT.
"Caín, el preferido"

JUAN CARLOS DESANZO.
"Hasta la victoria siempre"

ROLANDO DIAZ.
"Si me comprendieras"

ALBERTO DURANT.
"Coraje"

JOSÉ A. FERNÁNDEZ QUIRÓS.
"Pídele cuentas al Rey"

RICARDO FRANCO.
"Lágrimas negras"

ENRIQUE GABRIEL.
"Las huellas borradas"

LUIS GARCÍA BERLANGA.
"París-Tombuctú"

MARIO GAS.
"El pianista"

MATEO GIL.
"Nadie conoce a nadie"

STEPHANE GIUSTI.
"¿Entiendes?"

MANUEL GÓMEZ PEREIRA.
"Entre las piernas"

BEN HAMER.
"Water easy reach"

ANTONIO HERNÁNDEZ.
"Lisboa"

LANCE HOOL.
"Héroes sin patria"

MANUEL IBORRA.
"Pepe Guindo"

ALEX DE LA IGLESIA.
"Muertos de risa"

JOAQUIN JORDÁ.
"Monos como Becky"

JOSÉ MIGUEL JUAREZ.
"Hijos del viento
(entre la luz y las tinieblas)"

BETTY KAPLAN.
"Doña Bárbara"

RICARDO LARRAÍN PINEDO.
"El entusiasmo"

ALBERTO LECCHI.
"Operación Fangio"

PACO LUCIO.
"La sombra de Caín"

BIGAS LUNA.
"Volavérunt"

LUIS MARTÍNEZ RODRÍGUEZ.
"Vivir así"

NICOLÁS MUÑOZ AVIA.
"Rewind"

CARLOS VINICIO NARANJO.
"Sueños en la mitad del mundo.
Cuentos ecuatorianos"

JOAQUÍN ORISTRELL.
"Novios"

CHEMA DE LA PEÑA.
"Shacky Carmine"

OLIVIER PERAY.
"Pequeños desórdenes amorosos"

ROGER PLANCHON.
"Toulouse Lautrec"

ROMAN POLANSKI.
"La novena puerta"

VENTURA PONS.
"Morir (o no)"

JUAN POTAU.
"No respires (El amor está en el aire)"

GRACIA QUEREJETA.
"Cuando vuelvas a mi lado"

GENE QUINTANO.
"Un dólar por los muertos"

GABRIEL RETES.
"Un dulce olor a muerte"

ANTONI RIBAS.
"Tierra de cañones
(Terra de canons)"

ARTURO RIPSTEIN.
"El Coronel no tiene quien le escriba"

EDUARDO ROSSOFF.
"Ave María"

JESÚS RUIZ MARTÍNEZ.
"Marta y alrededores"

JOSEBA SALEGUI.
"Ione, sube al cielo"

MIGUEL SANTESMASES.
"La fuente amarilla"

CARLOS SAURA.
"Goya en Burdeos"

MARISA SISTACH.
"El cometa"

LLORENÇ SOLER.
"Saïd"

PEDRO TELECHEA MONTES.
"El invierno de las Anjanas"

JULIEN TEMPLE.
"Vigo: historia de una pasión"

CHARLOTTE DE TURCKHEIM.
"¡Mamá preséntame a Papá!"

CARLOS VARELA ADALID.
"Goomer"

OSCAR VEGA.
"Raluy, una noche en el circo"

RAÚL VEIGA.
"Arde amor"

GERARDO VERA.
"Segunda piel"

AGUSTÍ VILA MARTINEZ.
"Un banco en el parque"

XAVIER VILLAVERDE.
"Finisterre, donde termina el mundo"

JACQUES WEBER.
"Don Juan, de Molière"

CARLOS ZABALA.
"Sí, quiero..."

BENITO ZAMBRANO.
"Solas"

# CORTOMETRAJES

# INDICE DE CORTOMETRAJES


A pagar en destino ..... 189
Abuelitos ..... 189
Adiós, princesa ..... 190
Agobiado y distraído en un motel de carretera una calurosa noche de primavera con seis preguntas y tres muertos ..... 190
Al final del riu ..... 191
Amor de madre ..... 191
Animal ..... 192
Ansias de mujer ..... 192
Aquel lugar de la mancha ..... 193
Arturo hijo ..... 193
¡Ayuda! ..... 194
Back room ..... 194
Bancos ..... 195
El bandido maragato ..... 195
Bloody Maruja ..... 196
Bobby ..... 196
Bocamina ..... 197
Bofetada ..... 197
Las cabras de Freud ..... 198
Cada día hay mas besos ..... 198
Calvos anónimos ..... 199
El Capitán Maravilla ..... 199
Casi veinte horas ..... 200
Casual wear ..... 200
Cicuta ..... 201
El cielo de las putas ..... 201
Ciudadano K ..... 202
Cor pres ..... 202
Cosas nuestras ..... 203
Cuadrilátero ..... 203
Cuando te encontré ..... 204
Cuantísimo peligro ..... 204
40 ezetz ..... 205
Los cuentos del tío Paco ..... 205
El cumplido ..... 206
La curva ..... 206
El diablo en el Paraíso ..... 207
Días de sol ..... 207
Discotheque ..... 208
Disertaciones sobre una coliflor ..... 208
Disonancias ..... 209
Doroteah ..... 209
Dos ..... 210
Dos años después ..... 210
Elena ..... 211
Ella ..... 211
Endora ..... 212
El equipaje abierto ..... 212
Espacio ..... 213
Estocolmo ..... 213
El figurante ..... 214
Los girasoles ..... 214
Haragia (carne humana) ..... 215
Historias cortas de Madrid (Episodio I) ..... 215
Hombres sin mujeres ..... 216
El huésped ..... 216
Humanófono ..... 217
El infanticida ..... 217
Itara (la madre) ..... 218
Jazzoo ..... 218
Lalia ..... 219
Lencería de ocasión ..... 219
Marionetas de plomo ..... 220
Me enamoré de un asesino bajito y feo ..... 220
Me gusta verlos mirarse ..... 221
Mi novio es bakala ..... 221
Mi Rosita ..... 222
Mis vacaciones ..... 222
La mortaja ..... 223
La neña los mios güeyos ..... 223
Noche cerrada ..... 224
O matachin ..... 224
O me quieres o me mato ..... 225
Obsesión ..... 225
8, 9 y 10 ..... 226
Oda a Poe ..... 226
El olor de las manzanas ..... 227
El olvido de la memoria ..... 227
Ordinary Americans (Americanos cotidianos) ..... 228
Los pájaros de la piscina (Els aucells de la piscina) ..... 228
Paleópolis ..... 229
Paraíso (crónica de una huida) ..... 229
El paraíso perdido ..... 230
Paréntesis ..... 230
Peces muertos ..... 231
Pensarás mal de mí ..... 231
Perdón, perdón ..... 232
Play ..... 232
Podría ser peor ..... 233
Positivo ..... 233
Potaje de pasiones ..... 234
Pulgarcito ya no sueña con ser Gulliver ..... 234
Puta de oros ..... 235
Réquiem ..... 235
R.I.P. ..... 236
El rugido de la mantis ..... 236
Ruleta ..... 237
Salón de pasos perdidos ..... 237
Sarabe ..... 238
La secuencia final ..... 238
Sequritas Angelorum ..... 239
Si lo sé no vengo (a mi propio entierro) ..... 239
Siete cafés por semana ..... 240
Siguiente ..... 240
Silencios ..... 241
El síndrome Martins ..... 241
Smoke City ..... 242
Tempo ..... 242
Tesoro ..... 243
El testaferro ..... 243
Todo al Diablo ..... 244
El trabajo ..... 244
Tu-no ..... 245
El último bolero ..... 245
Un globo en el armario ..... 246
Una luz encendida ..... 246
Una noche de cine ..... 247
Vamos a dejarlo ..... 247
Vida en el retablo ..... 248
Vientos de mal ..... 248
Viet-ñam ..... 249
Vínculo ..... 249
La voz de su amo ..... 250
William Wilson ..... 250

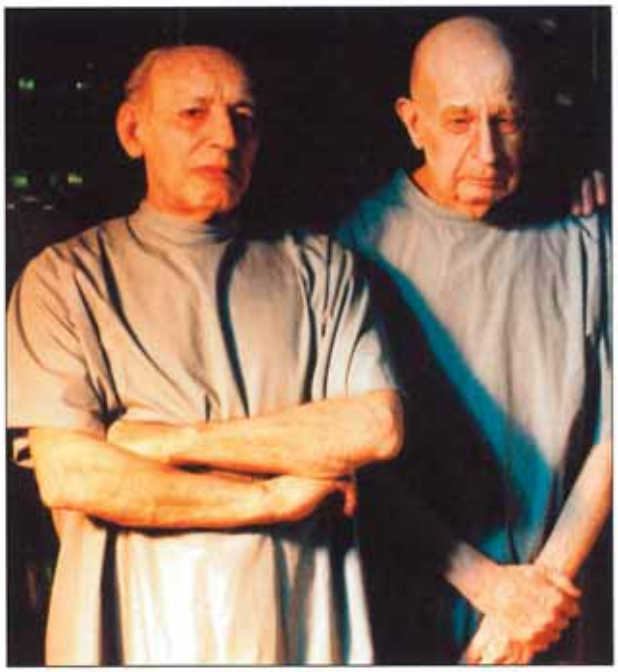
# A PAGAR EN DESTINO
## *PAY AT YOUR DESTINATION – A PAYER A L'ARRIVEE*

**Productora:** ECAM.
Juan de Orduña, 3. Ciudad de la Imagen.
28223 Pozuelo de Alarcón (Madrid).
Tel. 91 512 10 60. Fax 91 512 10 70.
E-mail: escuelacine@ecam.es
**Director:** JUAN LUIS BAHILLO.
**Director de producción:** JOSU GÓMEZ.
**Guión:** MAYKA BELLIDO.
**Director de Fotografía:** RAQUEL FERNÁNDEZ.
**Cámara:** JUANA JIMÉNEZ.
**Música:** GABRIEL CASTELLANOS.
**Director artístico:** DAVID MURCIA.
**Vestuario:** BEGOÑA SANCHIZ.
**Montadora:** ELISA LACOSTA.
**Sonido directo:** BEGOÑA FERNÁNDEZ.
**Ayudante de dirección:** JOSÉ CARLOS RUIZ.
**Maquillaje:** NIEVES ARRANZ.
**Intérpretes:** JOAN CROSAS, ALICIA SÁNCHEZ, CÉSAR SÁNCHEZ, CHUSA BARBERO, ANTONIO DE LA FUENTE.
**Laboratorios:** FOTOFILM MADRID, S.A.
**Estudios de sonido y montaje:** ECAM.
**Lugares de rodaje:** Estudios ECAM y exteriores en Madrid.
**Fechas de rodaje:** curso 1997-1998.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 15 m. 428 mt.
**Ventas mundiales (World Sales):** ECAM.
Juan de Orduña, 3. Ciudad de la Imagen.
28223 Pozuelo de Alarcón (Madrid).
Tel. 91 512 10 60. Fax 91 512 10 70.
E-mail: escuelacine@ecam.es

**Madrid, 1998. El Maño es un hombre maduro, que ha dejado pasar las mejores oportunidades de su vida. Conserva la fanfarronería de la juventud, aunque no tanto el amor de Tere, que ahora dirige un bar junto a otro hombre. Al robar la cartera de una joven desconocida –golpe tan anodino, en apariencia, como todos los demás– el destino del Maño sufrirá un vuelco inesperado.**

*Madrid, 1998. El Maño, a middle-aged man, has let the best opportunities in his life slip by. He still shoots his mouth off as he did in his youth but he hasn't held on to Tere's love and she now runs a bar with another man. When Maño steals a young woman's purse – which seems quite a harmless job like all the others– his destiny takes an unexpected turn.*

Madrid, 1998. El Maño est un homme d'âge moyen, qui a laissé passer les meilleures chances de sa vie. Il a conservé la vantardise de sa jeunesse mais il a perdu l'amour de Tere, qui régente maintenant un bar avec un autre homme. En volant le portefeuille d'une jeune inconnue –un coup apparemment très anodin, comme tous les autres– le destin de El Maño bascule de façon inattendue.



# ABUELITOS
## *GRANDPAS - PEPERES*

**Productora:** TOBA STEREO, S.L.
Jesús del Valle, 20, 41 B. 28004 Madrid.
Tel. 91 542 84 99. Fax 91 532 43 70.
**Director:** FRANCISCO PLAZA.
**Productor ejecutivos:** MANUEL VALENCIA, MANUEL ROMO, EVA VIZCARRA, EDUARDO JIMÉNEZ.
**Director de producción:** GONZALO CASTRO.
**Jefa de producción:** MÓNICA BLAS.
**Guión:** FRANCISCO PLAZA.
**Director de Fotografía:** PABLO ROSSO.
**Música:** MIKEL SALAS.
**Directora artística y Vestuario:** LARA FREIRE.
**Montador:** JOSÉ RAMÓN LORENZO.
**Diseño de sonido:** ALFREDO DÍAZ BOERSMA.
**Técnico de sonido en estudio:** ALFREDO DÍAZ.
**Efectos digitales (Secuencia de créditos):** ARTIMAÑA, MOLINARE, S.A.
**Intérpretes:** ANTONIO DUQUE, BEATRIZ PEÑA, ÁNGELA CAPILLA, MARTÍN BALBÁS, JOSÉ TORIJA, MAXIMILIANO MÁRQUEZ, SERGIO MENDIZÁBAL (Abuelitos), TATIANA MARTÍNEZ (Niña).
**Laboratorios:** IMAGE FILM, S.A.
**Estudios de sonido y montaje:** ECAM.
**Lugares de rodaje:** Navacerrada (Madrid).
**Fechas de rodaje:** 10 al 19 de julio de 1999.
**Tipo de cámara:** BL 4.
**Kodak Vision 500 Color.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 16 m. 450 mt.
**Premios:** Premio Canal+ Festival San Sebastián 99.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
TOBA STEREO, S.L.
Jesús del Valle, 20, 41 B. 28004 Madrid.
Tel. 91 542 84 99. Fax 91 532 43 70.

**Una comunidad de ancianos sobrevive utilizando como alimento la carne fresca de los niños que recogen en la calle... pero hoy en día conseguir carne ya no es tan fácil.**

*A community of elderly people survive by using fresh meat from children they pick up in the street as food.... but nowadays getting meat isn't quite as easy.*

Une communauté de personnes âgées survit en se nourrissant avec la viande fraîche des enfants qu'elles ramassent dans la rue... mais, de nos jours, obtenir de la viande n'est plus si facile que ça!

# ADIÓS, PRINCESA

## *FAREWELL, PRINCESS – ADIEU, PRINCESSE*

**Productora:** GRUPO CINE ARTE, S.L.
Casp, 33, pral. 08010 Barcelona.
Tel. 93 412 04 84. Fax 93 318 88 66.
E-mail: cecc@mx3.redestb.es
**Director:** JESÚS ALAMO.
**Directores de producción:** JORDI DOMINGO, CARLOS MANAU.
**Guión:** JESÚS ALAMO.
**Directora de Fotografía:** EVA FRANCO.
**Cámara:** MARTA RIUS.
**Música:** PEDRO SILVA.
**Director artístico:** MIQUEL VICIANA.
**Montador:** RICARD RIDAO.
**Sonido directo:** SANTIAGO SERRA, DOLORES ACEBAL.
**Técnico de sonido en estudio:** ORIOL FERRER POCH.
**Maquillaje:** MANEL VILAGRASSA.
**Intérpretes:** JUAN RAMÓN BONET (Pablo), ÁNGEL GALÁN (Ángel), JOAN ARQUÉ (Jose), ROCA INFANTES (Marta).
**Laboratorios:** FOTOFILM, S.A.E.
**Estudios de sonido y montaje:** C.E.C.C.
**Lugares de rodaje:** Barcelona.
**Fechas de rodaje:** 28 de abril al 3 de mayo de 1998.
**Tipo de cámara:** ARRIFLEX BL 35.
**Kodak Vision 320 T - 100 T Color.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 17 m. 437 mt.
**Ventas mundiales (World Sales):** GRUPO CINE ARTE, S.L.
Casp, 33, pral. 08010 Barcelona.
Tel. 93 412 04 84. Fax 93 318 88 66.
E-mail: cecc@mx3.redestb.es

**Pablo rememora su relación con Lorena a través del punto de vista de varios personajes.**

*Pablo looks back on his relationship with Lorena from the point of view of different people.*

Pablo remémore sa relation avec Lorena à travers le point de vue de plusieurs personnages.

# AGOBIADO Y DISTRAÍDO EN UN MOTEL DE CARRETERA UNA CALUROSA NOCHE DE PRIMAVERA CON SEIS PREGUNTAS Y TRES MUERTOS

## *OVERLOADED AND DREAMY IN A ROAD MOTEL ON A HEAT NIGHT OF SPRING WITH SIX QUESTIONS AND THREE DEAD - PRÉOCUPÉ ET DISTRAIT DANS UN MOTEL UNE CHAUDE NUIT DE PRINTEMPS AVEC SIX QUESTIONS ET TROIS MORTS*

**Productora:** MIGUEL ESCAMILLA TENA.
Loreto y Chicote, 2, 41 A. 28004 Madrid.
Tel. 91 532 59 08.
**Directores:** MIGUEL ESCAMILLA TENA, ÁNGELES MARTÍNEZ BORES.
**Productor:** MIGUEL ESCAMILLA TENA.
**Directora de producción:** NURIA PRADILLA BARRERO.
**Guión:** ÁNGELES MARTÍNEZ BORES, MIGUEL ESCAMILLA TENA.
**Director de Fotografía:** JORDI LUENGO MASSONI.
**Cámara:** RAQUEL FERNÁNDEZ NUÑEZ.
**Música:** IGNACIO MARTÍN.
**Director artístico:** EULOGIO DAS PENAS.
**Vestuario:** ORFILIA PÉREZ SEIJAS.
**Montadores:** ÁNGELES MARTÍNEZ BORES, MIGUEL ESCAMILLA TENA.
**Sonido directo:** WILDTRACK SONIDO, S.L.
**Maquillaje:** CARMEN ASENSIO CRUZ.
**Intérpretes:** CRISTINA BAEZA (La mujer), GEMA GALVÁN (La chica), MIGUEL ÁNGEL GARCÍA (Teniente Agobiado), EULOGIO DAS PENAS (Sargento Distraído), JOSE MARÍA JARENO (El chico).
**Laboratorios:** IMAGE FILM, S.A.
**Estudios de sonido:** EXA, S.A.
**Lugares de rodaje:** Madrid.
**Fechas de rodaje:** 26 y 27 de junio de 1999.
**Tipo de cámara:** ARRIFLEX BL 4.
**Kodak Vision 5279 - 500 T Color.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 10 m. 284 mt.
**Subvenciones:** Comunidad Autónoma de Madrid.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
MIGUEL ESCAMILLA TENA.
Loreto y Chicote, 2, 41 A. 28004 Madrid.
Tel. 91 532 59 08.

**Dos policías encuentran tres cadáveres en la habitación de un motel. Sus esfuerzos por averiguar lo ocurrido resultarán infructuosos pero el espectador logrará recomponer los hechos.**

*Two policemen find three dead bodies in a motel room. Their efforts to find out what happened are fruitless but the spectator will manage to work out the facts.*

Deux policiers trouvent trois cadavres dans une chambre d'un motel. Leurs efforts pour découvrir ce qui s'est passé s'avèreront infructueux, mais le spectateur réussira à reconstruire les faits.

# AL FINAL DEL RIU

## *THE END OF THE RIVER – A LA FIN DE LA RIVIERE*

**Productora:** ESCÁNDALO FILMS, S.L.
Inmaculada, 35. 08017 Barcelona.
Tel. 93 212 15 62. Fax 93 417 16 01. E-mail: escac@escac.es
**Director:** AGUSTI GIFRE.
**Productor:** AGUSTI GIFRE.
**Directora de producción:** BEGOÑA PROS.
**Guión:** AGUSTI GIFRE.
**Director de Fotografía:** JOSÉ LUIS SILVÁN.
**Cámara:** BERNAT BOSCH.
**Música:** PAULI PEÑA.
**Director artístico:** EDGAR MOLINOS.
**Montador:** ARNAU QUI.
**Sonido directo:** RAMÓN SENDRA.
**Técnico de sonido en estudio:** MARC MARTÍNEZ.
**Intérpretes:** MERÇE BRUQUETES (Avia), ANNA M. ABRAMOVITSCH (Alba), MONTSE ALEMANY (Alba adulta).
**Laboratorios:** CINEMATIRAJE RIERA, S.A.
**Estudios de sonido:** AUDI CLIP.
**Estudios de montaje:** ESCAC.
**Lugares de rodaje:** Barcelona.
**Fechas de rodaje:** 1999.
**Tipo de cámara:** BL 2.
**Fujicolor.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 10 m. 380 mt.
**Ventas mundiales (World Sales):** ESCÁNDALO FILMS, S.L.
Inmaculada, 35. 08017 Barcelona.
Tel. 93 212 15 62. Fax 93 417 16 01. E-mail: escac@escac.es

**Fugitiva de su mundo, Alba, una chica de catorce años es acogida por una anciana carente de compañía que vive en el bosque. Sus vidas se unirán cada vez más hasta el punto que la anciana le confiará su sueño más preciado antes de morir.**

*Running away from her world, Alba, a fourteen-year old-girl is taken in by an old lady who lives in the woods without any company. Their lives draw closer together until the old lady confides her most precious secret to her before dying.*

Fugitive de son monde, Alba, une jeune fille de quatorze ans, est recueillie par une vieille dame qui vit seule dans la forêt. Leurs vies deviendront de plus en plus unies, au point que la vieille dame lui confiera son rêve le plus précieux avant de mourir.

# AMOR DE MADRE

## *MOTHER´S LOVE – AMOUR DE MÈRE*

**Productora:** SEBASTOPOLEKO TITIRITEROAK, S.L.
Fica, 26, 11 D. 48006 Bilbao.
Tel. 94 446 41 04 - 617 90 81 60. Fax 94 446 41 04 - 94 433 45 33.
E-mail: bilbao@cerba.com
**Directores:** GORKA VÁZQUEZ, KOLDO SERRA.
**Productora:** RAQUEL PEREA.
**Director de producción:** ELENA ABIEGA.
**Guión:** GORKA VÁZQUEZ, KOLDO SERRA.
**Director de Fotografía:** IÑAKI MINTEGUI.
**Cámara:** GORKA ROTAETXE.
**Música:** FERNANDO VELÁSQUEZ.
**Directores artísticos:** RICARDO CERDA, JON SAGALÁ.
**Montadores:** GORKA VÁZQUEZ, KOLDO SERRA.
**Técnico de sonido en estudio:** CARLOS GINESTA.
**Maquillaje:** GORKA AGUIRRE.
**Efectos especiales:** GORKA AGUIRRE.
**Intérpretes:** JON ARINO (John Merrick), MARIVI BILBAO (Beledia), LOLI ASTOREKA, BEGOÑA GREGO (Amigas de Beledia).
**Laboratorios:** IMAGE FILM, S.A.
**Lugares de rodaje:** Getxo (Vizcaya).
**Fechas de rodaje:** 10 y 11 de octubre de 1998.
**Tipo de cámara:** ARRÍ BL II.
**Kodak Vision 500 T Color.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 13 m. 356 mt.
**Subvenciones:** Ministerio de Educación y Cultura I.C.A.A., Gobierno Vasco.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
SEBASTOPOLEKO TITIRITEROAK, S.L.
Fica, 26, 11 D. 48006 Bilbao.
Tel. 94 446 41 04 - 617 90 81 60. Fax 94 446 41 04 - 94 433 45 33.
E-mail: bilbao@cerba.com

**En un pequeño pueblo de la costa inglesa se están produciendo algunas desapariciones. Todo el mundo sospecha de John Merrick, un extraño e introvertido joven que vive tras las faldas de su madre Belinda.**

*In a small village on the English coast some people have gone missing. Everyone suspects John Merrick a strange, introverted young man who is tied to the apron strings of his mother, Belinda.*

Dans un petit village de la côte anglaise, plusieurs disparitions ont eu lieu. Tout le monde soupçonne John Merrick, un jeune bizarre et introverti qui est toujours dans les jupes de sa mère Belinda.

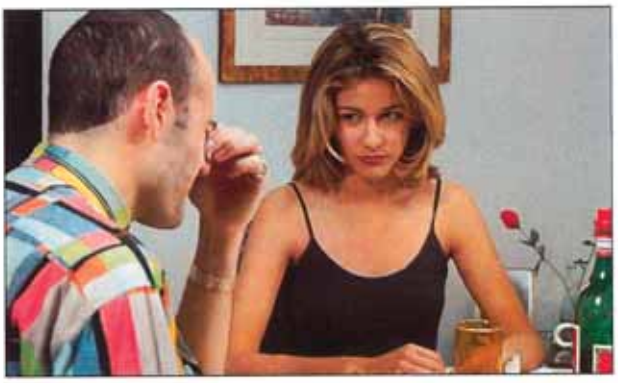
# ANIMAL
## *ANIMAL - ANIMAL*

**Productora:** GÓRGOMO FILMS (MIGUEL DÍEZ PÉREZ).
Albéniz, 4, 41 Dcha. 47006 Valladolid.
Tel. 983 47 85 49 - 616 45 76 55. Fax 983 35 56 32.
E-mail: mblanc5@serbal.pntic.mec.es
**Director:** MIGUEL DÍEZ LASANGRE.
**Productor:** MIGUEL DÍEZ PÉREZ.
**Director de producción:** MIGUEL DÍEZ LASANGRE.
**Guión:** MIGUEL DÍEZ LASANGRE.
**Director de Fotografía y Cámara (Filmadora):** EDUARDO ELOSEGI ERDOZIA.
**Música:** MIGUEL RUIZ.
**Grabación música:** JOSÉ VINADER.
**Director artístico:** MIGUEL DÍEZ LASANGRE.
**Edición de imagen:** MARINO GARCÍA FERNÁNDEZ.
**Técnico de sonido en estudio:** JAIME FERNÁNDEZ.
**ANIMACIÓN** (DIBUJOS A TINTA Y PINCEL SOBRE ACETATO).
**Diseño personajes:** MIGUEL DÍEZ LASANGRE.
**Storyboard:** MIGUEL DÍEZ LASANGRE.
**Animador:** MIGUEL DÍEZ LASANGRE.
**Fondos:** MIGUEL DÍEZ LASANGRE.
**Laboratorios:** MADRID FILM, S.A.
**Estudios de sonido (mezclas):** EXA, S.A.
**Estudios de montaje de sonido:** PIXEL COOP.
**Estudios de montaje:** LOTURA FILMS, S.L.
**Lugares de rodaje:** San Sebastián.
**Fechas de rodaje:** mayo a septiembre de 1999.
**Fechas y lugar de realización:** Valladolid. Marzo de 1997 a diciembre de 1998.
**Eastmancolor 5248.** Panorámica 1:1,66.
**Duración y metraje:** 9 m. 247 mt.
**Subvenciones:** Junta de Castilla y León.
**Premios:** Trofeo Caja Madrid a la mejor dirección artística 29 Festival de Alcalá de Henares 1999. Premio "Fuji" al mejor director español de la Semana Internacional de Cine Experimental de Madrid.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
GÓRGOMO FILMS.
Albéniz, 4, 41 Dcha. 47006 Valladolid.
Tel. 983 47 85 49 - 616 45 76 55. Fax 983 35 56 32.
E-mail: mblanc5@serbal.pntic.mec.es

**Un hombre, que se dispone a tomar su desayuno, descubre un mundo lleno de magia y emociones reflejado en su taza de café. El protagonista, junto con el público, es testigo de un ritual de cazadores de la Edad de Piedra. Después de experimentar esta visión, el hombre sale de su casa para ir a su trabajo.**

*A man who is about to have breakfast discovers a world full of magic and emotions reflected in a cup of coffee. The main character, along with the audience, witness hunting rituals in the Stone Age. After experiencing this vision the man leaves home to go to work.*

Un homme sur le point de prendre le petit-déjeuner découvre un monde plein de magie et d'émotions reflété dans sa tasse de café. Le héros, et le public, est témoin d'un rituel de chasseurs de l'Age de la Pierre. Après avoir eu cette vision, l'homme sort de chez lui pour aller travailler.



# ANSIAS DE MUJER
## *LONGINGS FOR WOMEN – DESIRS DE FEMME*

**Productora:** CINETAI.
Serrano Anguita, 10. 28004 Madrid.
Tel. 91 593 27 28. Fax 91 447 23 17.
E-mail: comunicacion@escuela-tai.com
**Director:** ÓSCAR LÓPEZ SIERRA.
**Productora:** PILAR RUIZ.
**Directora de producción:** AINOHA OIARTZUN VILLAR.
**Guión:** ÓSCAR LÓPEZ SIERRA.
**Director de Fotografía:** JOSÉ MANUEL MARTÍN.
**Cámara:** ÓSCAR L. GÓMEZ.
**Música:** DAVID G. ESCUDERO.
**Director artístico:** JAVIER GARCÍA.
**Montador:** JOSÉ GARCÍA.
**Sonido directo:** SONIA PROVENCIO.
**Técnico de sonido en estudio:** JOSÉ GARCÍA.
**Maquillaje y Peluquería:** NURIA URDANGARÍN.
**Intérpretes:** JOSÉ TORIJA (Hostalaza), MARÍA JURADO (Sandra), JOAQUÍN CALDERÓN (Serafín), RUT AGUDO (Marisa), ISMAEL MARTÍN (Pedro), DIANA CASTRO (Secretaria 1), YOLANDA LUCAS (Secretaria 2), ARTURO SÁNCHEZ (Empleado 1), JOSÉ M. LEAL (Empleado 2).
**Laboratorios:** MADRID FILM, S.A.
**Estudios de sonido y montaje:** CINEARTE, S.A.
**Lugares de rodaje:** Madrid.
**Fechas de rodaje:** mayo y junio de 1998.
**Tipo de cámara:** BL 3 y BL 4.
**Color.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 12 m. 351 mt.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
CINETAI.
Serrano Anguita, 10. 28004 Madrid.
Tel. 91 593 27 28. Fax 91 447 23 17.
E-mail: comunicacion@escuela-tai.com

**Un científico que no ha experimentado aún relación sexual alguna, intentará poner fin a esta situación acosando a toda mujer que se cruza en su camino, hasta que una atractiva mujer se fija en él.**

*A scientist who hasn't had any kind of sexual relationship decides to put an end to this situation by pursuing every women who crosses his path until an attractive women notices him.*

Un homme de sciences qui n'a jamais eu la moindre relation sexuelle essaiera de mettre un terme à cette situation en harcelant toutes les femmes qu'il rencontre, jusqu'à ce qu'une femme attrayante fait attention à lui.

# AQUEL LUGAR DE LA MANCHA

## *SOMEWHERE IN LA MANCHA – QUELQUE PART DANS LA MANCHE*

**Productora:** PANTHER PRODUCCIONES.
Camino del Monte, 21. 28042 Madrid.
Tel. 91 305 45 46. Fax 91 305 45 49.
E-mail: danbarry@mxredested.es
**Director:** JOAQUÍN GÓMEZ SAINZ DE ROZAS.
**Productor:** JOAQUÍN GÓMEZ SAINZ DE ROZAS.
**Director de producción:**
**Guión:** JOAQUÍN GÓMEZ SAINZ DE ROZAS.
**Director de Fotografía:** DAVID AZCANO.
**Cámara:** MARTA ÁLVAREZ.
**Música:** RAFAEL MARTÍNEZ.
**Director artístico:** JOSÉ L. GÓMEZ SAINZ.
**Vestuario:** PERIS.
**Montador:** ARANCHA ECHEVARRIA (Avid).
**Maquillaje:** CONCEPCIÓN RAMÍREZ.
**Intérpretes:** MIGUEL DE CERVANTES (Tony Isbert), PAULA FARRELL (Juana Gaitan), MONICA MOLINA (Catalina Salazar), JAK TAYLOR (Alonso Quijada), EVA MILLER (Catalina Palacios), FERNANDO CARO (Cura Palacios).
**Laboratorios:** FOTOFILM MADRID, S.A.
**Estudios de sonido:** ESTUDIO 2.
**Estudios de montaje:** CINEARTE, S.A.
**Lugares de rodaje:** Esquivias, Illescas, Seseña, Talamanca del Jarama.
**Fechas de rodaje:** septiembre de 1998 y primavera de 1999.
**Kodak 500 ASA - 200 ASA Color.** 1:1,37.
**Duración y metraje:** 57 m. 1.600 mt.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
PANTHER PRODUCCIONES.
Camino del Monte, 21. 28042 Madrid.
Tel. 91 305 45 46. Fax 91 305 45 49.

**Perfil biográfico de Miguel de Cervantes Saavedra. Tras obtener la libertad de su cautiverio en Argel, Miguel, ya en España es llamado a la localidad de Esquivias (Toledo) por Doña Juana Gaitan, para que la ayude a publicar el cancionero del fallecido Pedro Lainez. En la localidad toledana, Cervantes conoce a la joven Catalina Palacios que luego será su esposa.**

*Bibliographic profile of Miguel de Cervantes Saavedra. After being freed from his imprisonment in Algiers, Miguel back in Spain once again, is asked to go to the village of Esquivias (Toledo) by Doña Juana Gaitan so that he can help her to publish the anthology of verse by Pedro Lainez. In this village in Toledo Cervantes meets the young Catalina Palacios who will later become his wife.*

Profil biographique de Miguel de Cervantes Saavedra. Une fois libéré de sa captivité à Alger, Miguel rentre en Espagne et se rend à Esquivias, une localité de la province de Tolède, à la requête de Doña Juana Gaitan qui souhaite qu'il l'aide à publier le recueil de poésies lyriques du décédé Pedro Lainez. Dans cette localité de Tolède, Cervantes fait la connaissance de la jeune Catalina Palacios, qui par la suite deviendra son épouse.

# ARTURO HIJO

## *ARTURO - ARTURO*

**Productora:** EL MIRÓN FILMS, S.L.
Doña Berenguela, 66, 21. 28011 Madrid.
Tel./Fax 91 463 82 26.
**Director:** ION ARRETXE.
**Productores:** PILAR PÉREZ, ROBERTO LÁZARO.
**Directora de producción:** PILAR PÉREZ.
**Guión:** ION ARRETXE.
**Director de Fotografía:** MISCHA LLUCH.
**Cámara:** PABLO BURMAN.
**Música:** PABLO CASTANEDA.
**Director artístico:** ESMERALDA DÍAZ.
**Vestuario:** CARMEN GRAÑA, ASUN ARRETXE.
**Montador:** MECO.
**Sonido directo:** WILDTRACK.
**Maquillaje:** MARÍA JOSÉ PERUCHA.
**Intérpretes:** JUAN VIADAS (Arturo), LLUM BARRERA (Azucena).
**Laboratorios:** FOTOFILM MADRID, S.A.
**Estudios de sonido:** WILDTRACK.
**Estudios de montaje:** LA ESPIRAL DIGITAL.
**Lugares de rodaje:** Madrid.
**Fechas de rodaje:** febrero de 1999.
**Color.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 6 m. 250 mt.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
EL MIRÓN FILMS, S.L.
Doña Berenguela, 66, 21. 28011 Madrid.
Tel./Fax 91 463 82 26.

**Arturo conoce el amor y pronto se da cuenta que no es lo suyo.**

*Arturo finds love and soon realizes it's not for him.*

Arturo connaît l'amour et se rend compte, très vite, que cela n'est pas son affaire.

# ¡AYUDA!
## *HELP - AIDE*

**Productora:** GRUPO CINE ARTE, S.L.
Casp, 33, pral. 08010 Barcelona.
Tel. 93 412 04 84. Fax 93 318 88 66.
E-mail: cecc@mx3.redestb.es
**Directora:** EVA FRANCO.
**Director de producción:** OSVALDO RICCARDI.
**Argumento:** XAVIER CASANOVAS.
**Guión:** MANUEL ALCALDE, JORGE SANROMÀ, XAVIER CASANOVAS.
**Director de Fotografía:** PERE SALOM.
**Cámara:** TONI MIRÓ.
**Música:** MANUEL ALCALDE.
**Director artístico:** MIQUEL VICIANA.
**Vestuario:** ANA MUÑOZO.
**Montador:** RICARD RIDAO.
**Sonido directo:** SANTIAGO SERRA.
**Técnico de sonido en estudio:** ORIOL FERRER POCH.
**Maquillaje:** MERITXELL F. ARFELIS.
**Intérpretes:** SATURNINO GARCÍA (Pedro), ARMAND TARRAGÓ (Conductor), SONIA FRANCO (Mujer), XÈNIA LAU (Niña), ASIER LASA (Atracador).
**Laboratorios:** IMAGE FILM.
**Estudios de sonido y montaje:** C.E.C.C.
**Lugares de rodaje:** Escatrón (Zaragoza).
**Fechas de rodaje:** 16 y 26 a 29 de abril de 1999.
**Tipo de cámara:** ARRIFLEX BL 35.
**Eastman EXR 100 T Color.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 6 m. 185 mt.
**Subvenciones:** I.C.A.A.
**Ventas mundiales (World Sales):** GRUPO CINE ARTE, S.L.
Casp, 33, pral. 08010 Barcelona.
Tel. 93 412 04 84. Fax 93 318 88 66.
E-mail: cecc@mx3.redestb.es

**Pedro, trabajador en una gasolinera de carretera, necesita ayuda. Cuando llega por fin un coche a repostar, cree estar salvado...**

*Pedro, who works in a petrol station, needs help. When a car finally arrives to fill up he thinks he has been saved....*

Pedro, employé dans une station-service sur la route, a besoin d'aide. Lorsqu'une voiture arrive enfin faire le plein, il croit être sauvé...

# BACK ROOM
## *BACK ROOM - BACK ROOM*

**Productora:** ESCÁNDALO FILMS, S.L.
Inmaculada, 35. 08017 Barcelona.
Tel. 93 212 15 62. Fax 93 417 16 01. E-mail: escac@escac.es
**Director:** GUILLEM MORALES.
**Productor:** CORALÍ MERCADER.
**Director de producción:** FRANCESC SITGES.
**Guión:** FRANCESC HERNÁNDEZ.
**Director de Fotografía:** BERNAT BOSCH.
**Cámara:** ÓSCAR FAURA.
**Música:** JOAN MANEL VILASECA.
**Directores artísticos:** SUSANA GARCÍA, JORDI DE PORRAS.
**Vestuario:** EDGAR MOLINOS.
**Montador:** JOAN MANEL VILASECA.
**Sonido directo:** AGUSTÍ CAMPS.
**Técnico de sonido en estudio:** MARC MARTÍNEZ.
**Maquillaje:** EMMA IBAÑEZ.
**Intérpretes:** JUAN JAIME (Iván), ORIOL SERRA (Álex), JOAN DÍEZ (Víctor), RUBÉN AMETLLÉ (Miguel), NOLO ORTIZ (Julio).
**Laboratorios:** IMAGE FILM.
**Estudios de sonido:** SOUNDTRACK.
**Estudios de montaje:** ESCAC.
**Lugares de rodaje:** Barcelona.
**Fechas de rodaje:** 1999.
**Tipo de cámara:** BL 2.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 14 m. 300 mt.
**Premios:** Trofeo Caja Madrid al mejor montaje Festival de cine de Alcalá 99. Gran Premio del Cine Español Festival Internacional de cine documental y cortometrajes de Bilbao 99. Mención especial del Jurado Festival "Almería Tierra de Cine" 99. Mejor obra de Ficción y Mejor interpretación III Premis FAD AV.
**Ventas mundiales (World Sales):** ESCÁNDALO FILMS, S.L.
Inmaculada, 35. 08017 Barcelona.
Tel. 93 212 15 62. Fax 93 417 16 01. E-mail: escac@escac.es

**Cinco individuos se encuentran dentro de un cuarto oscuro en una discoteca de ambiente. Entre ellos se establecerán una serie de relaciones sexuales.**

*Five people meet up in a dark room in a lively discotheque. A series of sexual relationships take place between them.*

Cinq personnes se retrouvent à l'intérieur d'une chambre noire, dans une boîte de nuit. Une série de relations sexuelles s'établira entre elles.

# BANCOS
## *BANKS - BANQUES*

**Productoras:** INTERMEDIA PRODUCCIONES, S.L.
José Luis de Casso, 8, 21 A. 41005 Sevilla.
Tel. 95 492 61 28 - 954 65 38 26. Fax 954 92 61 28.
E-mail: intermedia@interbook.net
ANTONIO HENS P.C.
Avda. del Arroyo, 9. 1º 1. 29630 Benalmádena-Costa (Málaga)
Tel. 91 364 53 61
**Directores:** ALBERTO RODRÍGUEZ, SANTIAGO AMODEO.
**Director de producción:** JULIO SÁNCHEZ VEIGA.
**Guión:** SANTIAGO AMODEO.
**Director de Fotografía y Cámara:** ALEJANDRO CATALÁN.
**Música:** VARIOS AUTORES.
**Escenografía:** JAVIER LÓPEZ.
**Montador:** ANTONIO J. FUENTES.
**Sonido directo:** DANIEL DE ZAYAS.
**Técnico de sonido en estudio:** ANTONIO A. ASTRAY.
**Ayudantes de dirección:** PACO R. BAÑOS, SERGIO TOLEDO.
**Maquillaje:** RAQUEL RODRÍGUEZ, ANABEL BEATO.
**Intérpretes:** ALEX O´DOGHERTY (Arturo).
**Laboratorios:** MADRID FILM, S.A.
**Estudios de sonido:** CINEARTE, S.A.
**Estudios de montaje:** PIXELCOOP.
**Lugares de rodaje:** Sevilla, Alcalá de Fuadaira, Mairena de Aljarafe.
**Fechas de rodaje:** marzo de 1999.
**Tipo de cámara:** MOVIECAM.
**Kodak 5222 B/N.** Scope 1:2'35.
**Duración y metraje:** 11 m. 351 mt.
**Subvenciones:** Ministerio de Educación y Cultura I.C.A.A., Proyecto Canal+.
**Premios:** 21 Premio Concurso Ford 99. Premio del Jurado Festival de Cortometrajes de Vitoria-Gasteiz 99. 21 Premio XIII Certamen de Cortometrajes de Carabanchel 2000.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
INTERMEDIA PROD., S.L.
José Luis de Casso, 8, 21 A. 41005 Sevilla.
Tel. 95 492 61 28 - 954 65 38 26. Fax 954 92 61 28.
E-mail: intermedia@interbook.net

**"Muchas mañanas planeo un robo, un robo auténtico auténtico. Lo hago meticulosamente, amarrando cada cabo, evaluando situaciones imprevistas. Nada de improvisaciones en mi robo..."**

*"Many mornings I plan a robbery, a real, real robbery. I do it meticulously down to the smallest detail, working out unexpected situations. There's nothing improvised about my robbery....."*

"Très souvent, le matin, je planifie un vol, un vol authentique, un vrai. Je le fais avec soin, en faisant attention à chaque détail, en évaluant des situations imprévues. Aucune improvisation dans mon vol..."

# EL BANDIDO MARAGATO
## *THE BANDIT MARAGATO – LE BANDIT MARAGATO*

**Productora:** DEXIDERIUS PRODUCCIONES, S.L.
Núñez de Arce, 11. 28012 Madrid.
Tel. 91 521 73 05. Fax 91 523 36 32. E-mail: dexiderius@ctv.es
**Director:** LUIS ALONSO.
**Productor:** CÉSAR MARTÍNEZ.
**Guión:** LUIS ALONSO.
**Director de Fotografía y Cámara:** PORFIRIO ENRIQUEZ.
**Música:** SIRMA.
**Directora artística y Vestuario:** MARCELA PERALTA.
**Montador:** LUIS VILLAR.
**Sonido directo y Técnico de sonido en estudio:** MARIANO PINDADO.
**Maquillaje:** GLORIA PINAR.
**Intérpretes:** MARIO ZORRILLA (Bandido), PABLO PINEDO (Fraile), JOSÉ DE LEÓN (Goya).
**Laboratorios:** MADRID FILM, S.A.
**Estudios de sonido y montaje:** IN-OUT.
**Lugares de rodaje:** Santiago Millas, Astorga (León).
**Fechas de rodaje:** julio de 1999.
**Tipo de cámara:** BL 4.
**Color. Panorámica** 1:1,85.
**Duración y metraje:** 10 m. 280 mt.
**Subvenciones:** Junta Castilla-León, I.C.A.A.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
DEXIDERIUS PRODUCCIONES, S.L.
Núñez de Arce, 11. 28012 Madrid.
Tel. 91 521 73 05. Fax 91 523 36 32. E-mail: dexiderius@ctv.es

**Narra la historia de Pedro Piñero, capturado por el monje Pedro de Zaldivia que Francisco de Goya inmortalizó en seis cuadros premonitorios de lo que hoy conocemos como secuencia cinematográfica.**

*This is the story of Pedro Piñero, captured by the monk Pedro de Zaldivia who Franciso de Goya immortalized in six premonitory paintings which we now know of as a film sequence.*

Raconte l'histoire de Pedro Piñero, capturé par le moine Pedro de Zaldivia, immortalisé par Francisco de Goya dans six toiles prémonitoires de ce que nous connaissons aujourd'hui comme séquence cinématographique.

# BLOODY MARUJA
## *BLOODY MARUJA – BLOODY MARUJA*

**Productoras:** MIRACLE PRODUCCIONS, S.L.
Miracle, 7. 46120 Alboraia (Valencia).
Tel. 96 185 65 54 - 96 185 91 11 Fax 96 153 31 97.
E-mail: santimar@openbank.es
ATP-ATC, S.L.
Maestro Bretón, 15, 20. 46090 Manises (Valencia).
**Director:** JAUME BAYARRI.
**Productores:** JOSE IBÁÑEZ GONZÁLEZ, ALEJANDRO GIMENO.
**Director de producción:** XAVIER CRESPO.
**Guión:** JAUME BAYARRI.
**Diálogos:** JOSEP M. DOMINGO.
**Director de Fotografía:** JESÚS SORNÍ.
**Cámara:** JANEK OLMOS.
**Música:** VICENT LLUIS FONTELLES.
**Director artístico:** JOSÉ FERNÁNDEZ "XINO".
**Vestuario:** INÉS PASTOR, ANTONIA PELLICER.
**Montador:** ALBERTO ORTIZA.
**Sonido directo:** FRANCIS COTILLAS, J. FRANCESC MATEU.
**Técnicos de sonido en estudio:** RICARD BELENCOSO, TONI ROSSI.
**Maquillaje y Peluquería:** PILAR GIMENO.
**Efectos digitales:** PEDRO CANO, JOSÉ LUIS CHARCO.
**Intérpretes:** ÁNGELA CASTILLA (Maruja), MANUEL OCHOA (Joven), TONI MISÓ (Predicador), MANUEL GIL (Cartero), PACO SANCHÍS (Mariano), TERESA SÁNCHEZ (Candelaria), MANEL CUBEDO (Cocinero).
**Laboratorios:** FOTOFILM, S.A.E.
**Estudios de sonido:** PROPOSTA.
**Estudios de montaje:** ATP-ATC, S.L.
**Lugares de rodaje:** Godelleta y Burjassot (Valencia).
**Fechas de rodaje:** 31 de octubre y 12 a 15 de noviembre de 1998.
**Kodak Vision 500 T Color.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 16 m. 450 mt.
**Subvenciones:** I.C.A.A., Conselleria Cultura Generalitat Valenciana.
**Ventas mundiales (World Sales):** MIRACLE PRODUCCIONS, S.L.
Miracle, 7. 46120 Alboraia (Valencia).
Tel. 96 185 65 54 - 96 185 91 11 Fax 96 153 31 97.
E-mail: santimar@openbank.es

**Todos los días son iguales para Maruja, una aburrida ama de casa casada con un piloto de aviación. Pero una serie de confusiones en su propio hogar hacen que ese día tome una decisión radical.**

*Every day is the same for Maruja, a bored house wife married to an air pilot. But a series of mix-ups in her own home leads her to take radical decisions that day.*

Tous les jours sont semblables pour Maruja, une femme au foyer mariée avec un pilote et qui s'ennuie. Nais une série de confusions chez elle la poussent à prendre, ce jour-là, une décision radicale.

# BOBBY
## *BOBBY - BOBBY*

**Productora:** IMAGO FILMS, S.L.
P.I.S.A. C/ Horizonte, 7, 30, Plta. Mod. 11.
41927 Mairena del Aljarafe (Sevilla).
Tel./Fax 95 418 20 08.
**Director:** PEDRO PINZOLAS.
**Productor ejecutivo:** CARLOS RUZ.
**Productores:** PAZ CADAVAL RIVERA, RODOLFO NÚÑEZ LAMAGRANDE.
**Guión:** PEDRO PINZOLAS.
**Director de Fotografía:** CHEMA RIVERA.
**Cámara:** JAVIER CUETO JAVALOYES.
**Música:** SERGIO BARISSI.
**Montador:** SERGIO CHACÓN.
**Maquillaje:** FACE & HAIR.
**Intérpretes:** SECKA MAMAMDUM, ANA DÍEZ RONCERO.
**Lugares de rodaje:** Sevilla centro y exteriores.
**Fechas de rodaje:** diciembre de 1999.
**Tipo de cámara:** KYD 29.
**Formato:** DIGITAL S. B/N.
**Duración:** 15 m. 420 mt.
**Subvenciones:** Ministerio de Educación y Cultura I.C.A.A., Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía.
**Ventas mundiales (World Sales):** IMAGO FILMS, S.L.
P.I.S.A. C/ Horizonte, 7, 30, Plta. Mod. 11.
41927 Mairena del Aljarafe (Sevilla).
Tel./Fax 95 418 20 08.

**Bobby, un traficante de drogas africano, llega, en coche, de noche, a una ciudad europea para vender su mercancía.
Se suceden los sueños y pesadillas en una Europa negra y sórdida, de una profunda violencia subterránea: la vuelta a la realidad del sueño del emigrante. La luz quedó atrás.**

*Bobby, an African drug dealer, arrives by car one night in a European city to sell his goods.
Dreams and nightmares follow one another in a dark, sordid Europe, with deep underlying violence: coming down to earth for an emigrant with dreams. Light is left behind.*

Bobby, un trafiquant de drogues africain, arrive une nuit en voiture dans une ville européenne pour vendre sa marchandise.
Les rêves et les cauchemars se succèdent dans une Europe sombre et sordide, d'une violence souterraine profonde: le retour à la réalité du rêve de l'émigrant. La lumière est finie.

# BOCAMINA
## *PITHEAD - ENTRÉE DE MINE*

**Productoras:** P.C. FILMART, S.L.
Navas de Tolosa, 3, 51. 28013 Madrid.
Tel. 91 531 03 43. Fax 91 521 70 65. E-mail: filmart@apdo.com
SIEIRO PRODUCCIÓN.
Dos Hermanas, 11, 31 Ext. Dcha. 28012 Madrid.
Tel. 91 530 63 91.
**Director:** JAVIER CODESAL.
**Productores:** CONCHA DÍAZ, JULIA SIEIRO, JAVIER CASTRO.
**Guión:** JAVIER CODESAL.
**Director de Fotografía:** JAVIER SERRANO.
**Cámara:** JUAN MASIDES ÁLVAREZ.
**Montador:** JAVIER CODESAL.
**Sonido directo:** MIGUEL POLO.
**Técnicos de sonido en estudio:** ALFONSO RAPOSO, JAIME FERNÁNDEZ.
**Intérpretes:** ANA MARÍA ASENSIO RAMOS, JOSÉ LUIS CEGARRA HERNÁNDEZ, ÁNGEL IGNACIO COTORRUELO MUÑOZ, ANTONIO GINÉS GARCÍA PEDREÑO, SANTIAGO GUILLÉN GARCÍA, TRINIDAD MARTÍNEZ RODRÍGUEZ, JUAN ANTONIO MOZAS ANDREU, FRANCISCO JAVIER PIÑANA CONESA, JOAQUÍN SÁNCHEZ SÁNCHEZ.
**Laboratorios:** MADRID FILM, S.A.
**Estudios de sonido:** RESONANCIA MADRID, EXA, S.A.
**Estudios de montaje:** EDIPOST, S.L.
**Lugares de rodaje:** La Unión, Murcia.
**Fechas de rodaje:** mayo de 1998.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 22 m. 679 mt.
**Subvenciones:** Ministerio de Educación y Cultura I.C.A.A., Ayuntamiento de La Unión, CAJA MURCIA, CANAL+.
**Premios:** Mención especial del Jurado en I FICA - Festival Internacional de Cinema e Video Ambiental de Goias (Brasil). MENCIÓN ESPECIAL DEL Jurado 27 Festival de cine de Huesca. Trofeos Caja Madrid al mejor Sonido y mejor Fotografía y Primer Premio Comunidad de Madrid en el 29 Festival de Cine de Alcalá de Henares. Mikeldi de Plata Documental 41 Festival Internacional de Cine Documental y Cortometraje de Bilbao.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
P.C. FILMART, S.L.
Navas de Tolosa, 3, 51. 28013 Madrid.
Tel. 91 531 03 43. Fax 91 521 70 65. E-mail: filmart@apdo.com

**Bocamina, más allá de su significado de entrada de una mina, es palabra que relaciona boca (cante) con mina (hondo). Bocamina = cantehondo. Bocamina indaga en los rastros de la minería y del cante minero, pero que no se detiene en una mirada nostálgica ni folclorista.**

*The title in Spanish, Bocamina, is a play on words suggesting not only the entrance to a mine but also a typical kind of folk song. Pithead, is a film which follows the trail of mining and mining songs but is not content with a nostalgic or folklorist view.*

Bocamina, au-delà de son sens d'entrée de mine, est un terme qui unit bouche (chant) et mine (profond). Bocamina = chant profond. Bocamina enquête sur les traces de l'industrie minière et du chant des mineurs mais sans s'en tenir à un regard nostalgique ou folkloriste.

# BOFETADA
## *SLAP - LA BAFFE*

**Productora:** ARON BENCHETRIT.
Libertad, 9. 28004 Madrid.
Tel. 91 531 37 54 - 626 92 68 04.
**Director:** ARON BENCHETRIT.
**Productores:** JACOBO BENCHETRIT, ESTHER COHEN.
**Director de producción:** ARON BENCHETRIT.
**Guión:** ARON BENCHETRIT.
**Director de Fotografía:** ALFONSO POSTIGO.
**Cámara:** JUAN RAMOS.
**Directora artística y Vestuario:** LAURA LAVIÑA.
**Montador:** DAVID GONZÁLEZ.
**Sonido directo:** BEGOÑA FERNÁNDEZ.
**Técnico de sonido en estudio:** CHRISTIAN JOHANSEN.
**Maquillaje:** EVA MARTIN.
**Intérpretes:** AMELIA OCHANDIANO (Mujer), PACO MAESTRE (Hombre), ÁNGEL BURGOS (Joven).
**Laboratorios:** MADRID FILM, S.A.
**Estudios de sonido:** EXA, S.A.
**Estudios de montaje:** LA MIRADA (Tenerife).
**Lugares de rodaje:** Metro de Madrid.
**Fechas de rodaje:** julio de 1999.
**Tipo de cámara:** BL 2.
**Kodak Color.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 12 m. 356 mt.
**Subvenciones:** Comunidad Autónoma de Madrid.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
ARON BENCHETRIT.
Libertad, 9. 28004 Madrid.
Tel. 91 531 37 54 - 626 92 68 04.

**La particular relación que se establece entre un taquillero del metro y una usuaria.**

*The special relationship which develops between a box-office clerk in the underground and a woman underground user.*

La relation particulière qui s'établit entre un guichetier du métro et une utilisatrice.

# LAS CABRAS DE FREUD

## *FREUD' GOATS - LES CHEVRES DE FREUD*

**Productora:** ESCÁNDALO FILMS, S.L.
Inmaculada, 35. 08017 Barcelona.
Tel. 93 212 15 62. Fax 93 417 16 01. E-mail: escac@escac.es
**Director:** KIKE MAÍLLO.
**Productor:** CARLES GAÑARUL.
**Director de producción:** NACHO MARTÍN.
**Guión:** KIKE MAÍLLO.
**Director de Fotografía:** BERNAT BOSCH.
**Cámara:** JOAN LLURÓ.
**Música:** SERGIO PALENZUELA.
**Directora artística:** MIREIA CARLES "NIM".
**Vestuario:** CARMEN SEGOVIA.
**Montador:** CHRISTIAN CARCELLÉ.
**Sonido directo:** ROLANDO SOTO, ELENA CODERCH.
**Técnico de sonido en estudio:** ROLANDO SOTO.
**Maquillaje:** ANA TUGUES.
**Intérpretes:** TRISTÁN ULLOA (Angel), MERCE MANAGUERRA (Madre), CARLES ROMAGOSA (Padre), PEPITA OLIVERAS (Abuela).
**Laboratorios:** CINEMATIRAJE RIERA, S.A.
**Estudios de sonido:** ESCAC, QT LEVER.
**Estudios de montaje:** ESCAC.
**Lugares de rodaje:** Barcelona.
**Fechas de rodaje:** 1999.
**Tipo de cámara:** BL 2.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 14 m. 430 mt.
**Premios:** Mejor Obra de Ficción III Premis FAD AV.
**Ventas mundiales (World Sales):** ESCÁNDALO FILMS, S.L.
Inmaculada, 35. 08017 Barcelona.
Tel. 93 212 15 62. Fax 93 417 16 01. E-mail: escac@escac.es

**Ángel, un joven que acaba de romper su relación sentimental con una chica, Marga, hace un repaso a diferentes capítulos de su vida pasada para intentar llegar a una solución que le ayude a sentirse en paz con su presente.**

*Angel, a young man who has just broken off with a girl, Marga, looks back on different chapters of his past life trying to find a solution which would help him to be at peace with the present.*

Angel, un jeune homme qui vient de casser avec Marga, passe en revue différents chapitres de sa vie pour tenter de parvenir à une solution qui l'aide à se sentir en paix avec son présent.

# CADA DÍA HAY MÁS BESOS

## *MORE KISSES EACH DAY - TOUJOURS PLUS DE BAISERS*

**Productora:** ALBERO P.C., S.L.
Valleguerra, 2. 28017 Madrid.
Tel. 91 415 42 35. Móvil 608 82 75 30.
E-mail: alberopc@mx3.redestb.es / alberopc@retemail.es
**Director:** GREGORIO GUZMÁN.
**Director de producción:** ALBERTO ESTEBAN.
**Jefa de Producción:** CARMEN MACUA.
**Guión:** GREGORIO GUZMÁN.
**Director de Fotografía:** JUAN CARLOS GÓMEZ (A.E.C.)
**Música:** ANDREAS PRITTWITZ.
**Vestuario:** JOSÉ JUAN RODRÍGUEZ, MAITE ARRIZABALAGA.
**Montadora:** RORI SAINZ DE ROZAS.
**Sonido directo:** IBIRICU.
**Intérpretes:** ROBERTO ENRÍQUEZ (Pablo), IVÁN MORALES (Juan),
**Laboratorios:** MADRID FILM, S.A.
**Estudios de sonido y montaje:** MOLINARE, S.A.
**Lugares de rodaje:** Madrid.
**Fechas de rodaje:** inicio 26 de junio de 1998.
**B/N.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 9 m. 265 mt.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
ALBERO P.C., S.L.
Valleguerra, 2. 28017 Madrid.
Tel. 91 415 42 35. Móvil 608 82 75 30.
E-mail: alberopc@mx3.redestb.es / alberopc@retemail.es

**Madrid, verano, dos tipos preocupados pierden su tiempo con los besos y las chicas.**

*Madrid, in summer, two guys while away their time with kisses and girls.*

Madrid l'été, deux types préoccupés perdent leur temps avec les baisers et les filles.

# CALVOS ANÓNIMOS
## *BALDS ANONYMOUS - CHAUVES ANONYMES*

**Productoras:** JULIÁN MARTÍN PÉREZ.
Hernán Cortés 8, 21 B. 50004 Zaragoza. Tel. 976 21 28 40.
LA ESTÉTICA MODERNA P.C.
Carmen, 2, 61 A. 50005 Zaragoza. Tel. 976 22 83 27.
**Directores:** ÁNGEL GONZALVO VALLESPÍ, JULIÁN MARTÍN PÉREZ.
**Productores:** JULIÁN MARTÍN PÉREZ, ÁNGEL GONZALVO VALLESPÍ.
**Guión:** ÁNGEL GONZALVO VALLESPÍ.
**Directores de Fotografía:** DAVID ACERETO, KERMÁN MARTÍNEZ.
**Cámara:** DAVID ACERETO.
**Música:** GABRIEL SOPEÑA GENZOR.
**Directores artísticos:** ÁNGEL GONZALVO, JULIÁN MARTÍN, M0 CARMEN PÉREZ.
**Vestuario:** ÁNGEL GONZALVO, JULIÁN MARTÍN.
**Montadores:** ÁNGEL GONZALVO, JULIÁN MARTÍN.
**Técnico de sonido en estudio:** JUANMI SÁNCHEZ.
**Maquillaje:** VIRGINIA MAZA.
**Efectos especiales:** ALEJANDRO GARCÍA.
**Intérpretes:** RICARDO JOVEN (Gran Maestro), LUDMILA MERCERÓN (Infiltrado), SATURNINO GARCÍA (Peluquero manco), MARY DE LYSS (Señora con rulos).
**Laboratorios:** FOTOFILM MADRID, S.A.
**Estudios de sonido:** ESTUDIOS CENTRAL (Zaragoza), FILMIGRANAS, S.L. (Madrid).
**Estudios de montaje:** ESTUDIO 55 (Zaragoza), FOTOFILM MADRID, S.A.
**Lugares de rodaje:** La Cartuja Baja (Zaragoza), Zaragoza.
**Fechas de rodaje:** 13 a 19 de abril de 1998.
**Tipo de cámara:** ARRIFLEX 35 III.
**Kodak EXR Doble X 5222 B/N.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 13 m. 397 mt.
**Subvenciones:** Ministerio de Educación y Cultura I.C.A.A. (A corto realizado).
**Premios:** Premio a la Mejor Fotografía en III Certamen Regional de Cortometrajes de la SCIFE, Fuentes de Ebro (Zaragoza), 1999.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
JULIÁN MARTÍN PÉREZ.
Hernán Cortés 8, 21 B. 50004 Zaragoza. Tel. 976 21 28 40.

**Acelerar la evolución y dar muerte al mono para alcanzar la raza perfecta de hombres blancos calvos es el objetivo de Calvos Anónimos; mientras esperan a que caiga el último pelo de su Gran Maestro se reúnen para conspirar. Surrealismo, fotografía expresionista e influencia del mundo de los tebeos se conjugan en esta comedia negra.**

*Speed up evolution and kill monkeys to get the perfect race of bald white men is the objective of Baldheads Anonymous; while they are waiting for the last hair to fall from the Grand Master's head they meet together to plot. Surrealism, expressionist photography and influences from the world of comics are combined in this black comedy.*

Accélérer l'évolution et tuer le singe pour atteindre la race parfaite d'hommes blancs chauves: tel est l'objectif de Chauves Anonymes; pendant qu'ils attendent la chute du dernier cheveu de leur Grand Maître, ils se réunissent pour conspirer. Le surréalisme, la photographie expressionniste et l'influence du monde des comics se mêlent dans cette comédie noire.

# EL CAPITÁN MARAVILLA
## *CAPTAIN MARVELLOUS - LE CAPITAINE MARAVILLA*

**Productora:** ESCÁNDALO FILMS, S.L.
Inmaculada, 35. 08017 Barcelona.
Tel. 93 212 15 62. Fax 93 417 16 01. E-mail: escac@escac.es
**Director:** ADRIÁ LÓPEZ.
**Productor:** MARC ÁLVAREZ.
**Director de producción:** MARC ÁLVAREZ.
**Guión:** ADRIÁ LÓPEZ.
**Director de Fotografía y Cámara:** JULIÁN ELIZALDE.
**Directoras artísticas:** GEMMA GARCÍA, YASMINA VALLS.
**Vestuario:** ELISA DE GUERRA.
**Montador:** MOISÉS CASANOVAS.
**Sonido directo:** RAMÓN SENDRA.
**Técnico de sonido en estudio:** MONTSE GILAVERT.
**Maquillaje:** MARÍA LOSADA.
**Intérpretes:** ALBA GIRBAU (Alicia), JAVIER DOMINGO (Capitán Maravilla), CARLES ARQUIMBAU (Vagabundo), IMMA OCHOA (Madre Alicia), RAÚL RUIZ (Ratero), FERRAN FOLCH (Hombre del tiempo).
**Laboratorios:** IMAGE FILM.
**Estudios de sonido:** ESCAC.
**Estudios de montaje:** ESCAC.
**Lugares de rodaje:** Barcelona.
**Fechas de rodaje:** curso 1999.
**Tipo de cámara:** BL 2.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 12 m. 380 mt.
**Ventas mundiales (World Sales):** ESCÁNDALO FILMS, S.L.
Inmaculada, 35. 08017 Barcelona.
Tel. 93 212 15 62. Fax 93 417 16 01. E-mail: escac@escac.es

**Alicia es una niña como tantas otras que sueña con poder hacer lo que otras niñas hacen. Y sus sueños aparecen en forma de un gran héroe... el Capitán Maravilla, que combate la injusticia allá donde existe... o no.**

*Alicia is a little girl like any other who dreams of doing what other girls do. And her dreams appear in the shape of a great hero..... Captain Marvellous, who fights against injustice wherever he sees it.*

Alicia est une petite fille comme beaucoup d'autres qui rêve de pouvoir faire ce que d'autres petites filles font. Et ses rêves apparaissent sous forme d'un grand héros... le Capitaine Maravilla, qui lutte contre l'injustice où que celle-ci existe .... ou non.

# CASI VEINTE HORAS
## *NEARLY TWENTY HOURS - PRESQUE VINGT HEURES*

**Productora:** ECAM.
Juan de Orduña, 3. Ciudad de la Imagen.
28223 Pozuelo de Alarcón (Madrid).
Tel. 91 512 10 60. Fax 91 512 10 70.
E-mail: escuelacine@ecam.es
**Director:** LUIS L. VARONA.
**Director de producción:** WINNIE BAERT.
**Guión:** CARLOS MOLINERO.
**Director de Fotografía:** JAVIER PALACIOS.
**Cámara:** JUANA JIMÉNEZ, JUAN RAMOS.
**Director artístico:** FRAN GESTOSO.
**Vestuario:** CARLOS PALOMO, MONTSE NAVARRO.
**Montador:** JOSÉ RECUENCO.
**Sonido directo:** ELADIO REGUERO.
**Ayudante de dirección:** GABRIEL OLIVARES.
**Maquillaje:** ALICIA BUENO.
**Efectos especiales:** EFE-X.
**Intérpretes:** GONZALO CUNIL (Dante), ISABEL AMPUDIA (Puta), LETICIA REAL (Niña).
**Laboratorios:** MADRID FILM, S.A.
**Estudios de sonido:** ECAM, EXA, S.A., SGAE.
**Estudios de montaje:** ECAM.
**Lugares de rodaje:** exteriores en Madrid.
**Fechas de rodaje:** curso 1996-1997.
**Kodak b/n.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 14 m. 402 mt.
**Ventas mundiales (World Sales):** ECAM.
Juan de Orduña, 3. Ciudad de la Imagen.
28223 Pozuelo de Alarcón (Madrid).
Tel. 91 512 10 60. Fax 91 512 10 70.
E-mail: escuelacine@ecam.es

**Un maleante deambula por la ciudad, tratando de sobrevivir en un medio hostil, buscando, quizá, la oportunidad de dar y recibir un poco de ternura.**

*A thug wanders through the city trying to survive in a hostile environment perhaps looking for a chance to give and receive a little love and tenderness.*

Un malfaiteur traîne dans la ville, essayant de survivre dans un milieu hostile, à la recherche peut-être de l'occasion de donner et de recevoir un peu de tendresse.

# CASUAL WEAR
## *CASUAL WEAR - CASUAL WEAR*

**Productora:** ESCÁNDALO FILMS, S.L.
Inmaculada, 35. 08017 Barcelona.
Tel. 93 212 15 62. Fax 93 417 16 01. E-mail: escac@escac.es
**Director:** MARIBEL TOMÁS.
**Productora:** MARIBEL TOMÁS.
**Directores de producción:** SUSANA GARCÍA, PAULA MOERÁS.
**Guión:** ALBERT MARCOS, MARIBEL TOMÁS.
**Director de Fotografía:** JOSÉ LUIS SILVÁN.
**Cámara:** MARC GÓMEZ.
**Música:** PAULÍ PEÑA.
**Director artístico:** TONI MARTÍN.
**Vestuario:** TERE CLOPÉS.
**Montadora:** GLORIA BERNABEU.
**Sonido directo:** MARIO CHAPARRO.
**Técnico de sonido en estudio:** JOAN RIBA.
**Maquillaje:** JOANA BAYO.
**Intérpretes:** MONTSE RODRÍGUEZ, CARLES SÁNCHEZ, XEVI CORRALES, MARION LEVY.
**Laboratorios:** CINEMATIRAJE RIERA, FOTOFILM, S.A.E.
**Estudios de sonido:** SOUNDTRACK.
**Estudios de montaje:** ESCAC.
**Lugares de rodaje:** Barcelona, Sant Just Desvern.
**Fechas de rodaje:** julio de 1999.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 14 m. 320 mt.
**Ventas mundiales (World Sales):** ESCÁNDALO FILMS, S.L.
Inmaculada, 35. 08017 Barcelona.
Tel. 93 212 15 62. Fax 93 417 16 01. E-mail: escac@escac.es

**Jóvenes, inteligentes, elegantes y sofisticados, muy preocupados por su aspecto exterior. El culto al cuerpo desata situaciones a veces preocupantes, a veces cómicas que nos hacen reflexionar... Quizás las respuestas a nuestras preguntas estén en nosotros mismos.**

*Young, intelligent, elegant, sophisticated, very concerned about their physical appearance. The body cult causes situations which are sometimes worrying, sometimes comic, which make us think... Perhaps the answers to our questions are within ourselves.*

Jeunes, intelligents, élégants et sophistiqués, très concernés par leur aspect extérieur. Le culte au corps donne lieu à des situations parfois préoccupantes, parfois comiques, qui nous font réfléchir... Les réponses à nos questions se trouvent peut-être en nous-mêmes.

# CICUTA
## *HEMLOCK - GIGUË*

**Productora:** TRIVISION, S.L.
Gonzalo Ramiro Pedrer, 10 B. 46009 Valencia.
Tel. 96 346 62 92. Fax 96 346 52 46.
E-mail: mari_fe@trivision.es
**Director:** RAFA MONTESINOS.
**Productor:** XIMO PÉREZ.
**Director de producción:** MARI FE DE RUEDA.
**Argumento:** BENJA DOMENECH.
**Guión:** ALEJANDRO JORNET/ CAROLINA OLIVER.
**Director de Fotografía:** JAVIER QUINTANILLA.
**Cámara:** NURIA DE LA TORRE.
**Música:** ENRIC MURILLO.
**Director artístico:** ENRIC JUEZAS.
**Vestuario:** JUAN MIGUEL REIG.
**Montador:** RAFA MONTESINOS.
**Sonido directo:** ALICIA ROLDÁN.
**Técnico de sonido en estudio:** ALFONSO GARCÍA.
**Intérpretes:** IMMA SANCHO (Ana), ALEJANDRO JORNET (Rafa), MIGUEL ANGEL ROMO (Jorge).
**Laboratorios:** IMAGE FILM, S.A.
**Estudios de sonido:** TABALET ESTUDIOS, QT LEVER.
**Estudios de montaje:** TRIVISION, S.L.
**Lugares de rodaje:** Casa Kikse, calles y jardines de Valencia.
**Fechas de rodaje:** enero de 1999.
**Tipo de cámara:** ARRIFLEX BL 4.
**Kodak 320 T Color.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 23 m. 640 mt.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
TRIVISION, S.L.
Gonzalo Ramiro Pedrer, 10 B. 46009 Valencia.
Tel. 96 346 62 92. Fax 96 346 52 46.
E-mail: mari_fe@trivision.es

**Un profesor se enamora de un alumno tras ocho años de feliz matrimonio. Decide romper con su mujer, pero ésta prefiere mantener la amistad para no perderlo todo. La pareja se convierte así en triángulo, en una relación a tres bandas en la que el amor y la amistad desatan pasiones desenfrenadas.**

*A teacher falls in love with a pupil after eight years of happy marriage. He decides to leave his wife but she prefers to keep the friendship going so as not to lose everything. So the couple becomes a triangle, a three-sided relationship in which love and friendship unleash wild passions.*

Un professeur tombe amoureux d'un de ses élèves au bout de huit ans de mariage heureux. Il décide de casser avec sa femme mais celle-ci préfère continuer l'amitié pour ne pas tout perdre. Le couple devient ainsi un triangle avec une relation à trois côtés dans laquelle l'amour et l'amitié déchaînent des passions sans frein.

# EL CIELO DE LAS PUTAS
## *THE HOOKERS HEAVEN - LE CIEL DES PUTAINS*

**Productora:** ECAM.
Juan de Orduña, 3. Ciudad de la Imagen.
28223 Pozuelo de Alarcón (Madrid).
Tel. 91 512 10 60. Fax 91 512 10 70.
E-mail: escuelacine@ecam.es
**Director:** JESÚS ALMENDRO.
**Director de producción:** WINNIE BAERT.
**Guión:** SILVIA PÉREZ DE PABLOS.
**Director de Fotografía:** ALFONSO SEGURA.
**Cámara:** RAFAEL REBOLLO, JULIÁN SALVADORES.
**Steady cam:** JUAN RAMOS.
**Música:** JUAN MANUEL CORTÉS.
**Director artístico:** FRAN GESTOSO.
**Vestuario:** CARLOS PALOMO, MONTSE NAVARRO, CABEZAS HUECAS.
**Montadora:** ROSETA GÓMEZ.
**Sonido directo:** JAVIER MARQUERIE.
**Ayudante de dirección:** PILAR RUIZ.
**Maquillaje:** MARÍA GARCÍA.
**Intérpretes:** ALICIA MOHINO (Mari), ENRIQUE SIMÓN (Presentador), JOSÉ LUIS SERRANO "JARO" (Fiscal), DAVID PINILLA (Abogado).
**Laboratorios:** MADRID FILM, S.A.
**Estudios de sonido:** ECAM, EXA, S.A., SGAE.
**Estudios de montaje:** ECAM.
**Lugares de rodaje:** ESTUDIOS BUÑUEL.
**Fechas de rodaje:** curso 1996-1997.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 23 m. 658 mt.
**Ventas mundiales (World Sales):** ECAM.
Juan de Orduña, 3. Ciudad de la Imagen.
28223 Pozuelo de Alarcón (Madrid).
Tel. 91 512 10 60. Fax 91 512 10 70.
E-mail: escuelacine@ecam.es

**"Ésta es su vida", programa al otro lado de la muerte, en una televisión fantasmagórica.**

*"This is your life" programme from the other side of death on a phantasmagorical television.*

"C'est votre vie", un programme de l'autre côté de la mort, dans une télévision fantasmagorique.

# CIUDADANO K
## *CITIZEN K - CITADIN K*

**Productora:** PILAR MONTOLIU PONCELAS P.C.
Teodora Lamadrid, 52 - 60, Esc. E, 11, 10. 08022 Barcelona.
Tel. 93 211 20 92. Fax 93 201 69 97.
**Director:** DAVID GRAU.
**Productora:** PILAR MONTOLIU.
**Director de producción:** POL GUILLÉN.
**Guión:** DAVID GRAU.
**Director de Fotografía:** DOMÈNEC GIBERT.
**Cámara:** MARC PEDEMONTE.
**Música:** 90 Sinfonía de MAHLER.
**Directora artística y Vestuario:** ESTHER BLÁZQUEZ.
**Montadores:** MARC PEDEMONTE, DAVID GRAU.
**Maquillaje:** ANNA TUGUEL.
**Intérpretes:** JOAN RIBAS, ANNA ABADIA, ENRIC NIETO, TONI ABRIL, NEUS BRASÓ, SERGIO PUENTE, GEMMA CARO, CELIA PASTOR, CRISTINA CRESPO, JAUME CRESPO, DAVID GRAU.
**Laboratorios:** FOTOFILM, S.A.E.
**Estudios de sonido:** OIDO.
**Estudios de montaje:** MICROBENT.
**Lugares de rodaje:** L'Aliança (Barcelona).
**Fechas de rodaje:** agosto de 1998.
**Tipo de cámara:** ARRI.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,66.
**Duración y metraje:** 12 m. 350 mt.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
PILAR MONTOLIU PONCELAS P.C.
Teodora Lamadrid, 52 - 60, Esc. E, 11, 10. 08022 Barcelona.
Tel. 93 211 20 92. Fax 93 201 69 97.

**Franz Kafka se encuentra en las puertas de la muerte cuando le plantea a su amigo, Max Brod, que destruya la totalidad de su obra escrita. Este tiene la duda moral de traicionar a su amigo o a la literatura. Mientras, diluye en la inmensidad de sus sueños y fantasmas interiores.**

*Franz Kafka is at death's door when he tells his friend Max Brod to destroy all the work he has written. The latter is faced with the moral dilemma of whether to betray his friend or literature. Meanwhile he dissolves in the immensity of his dreams and inner fantasies.*

Franz Kafka est sur le point de mourir et demande à son ami Max Brod de détruire toute son oeuvre écrite. Celui-ci doute entre trahir son ami et trahir la littérature. Entre-temps, il plonge dans l'immensité de ses rêves et de ses fantasmes intérieurs.

# COR PRES
## *IMPRISONED HEART - COEUR EMPRISONNE*

**Productoras:** JOSEP FARRÁS FERRANDO.
Madrazo, 81, 21, 10. 08006 Barcelona.
Tel. 93 209 56 59. Fax 93 217 52 96. Móvil: 600 05 65 16.
E-mail: josefarràs@teleline.es
LLUÍS VALENTÍ, S.L.
Calle de la Cellera, 17 - 27. 17457 Riudellots de la Selva (Girona).
Tel. 972 47 73 23. Fax 972 47 76 46.
**Director:** JOSEP FARRÁS FERRANDO.
**Productor:** LLUIS VALENTI BOHIGAS.
**Director de producción:** JOSEP FARRÁS FERRANDO.
**Guión:** JOSEP FARRÁS FERRANDO.
**Director de Fotografía:** FERNANDO COBO (A.E.C.)
**Cámara:** ANTONIO CORTÉS.
**Música:** JOSEP FONTS, FRANCESC PLANCHART, LLUIS ESCARRÁ.
**Director artístico:** JOSEP FONTS AULINAS.
**Montador:** EMILIO ORTIZ.
**Técnico de sonido en estudio:** JUAN VIDAL.
**Maquillaje:** MÓNICA BOSCH, JORDI IBARS.
**Intérpretes:** FRANCESC PAGÉS (Padre de familia), MARGARIDA MINGUILLÓN (Madre de familia).
**Laboratorios:** IMAGE FILM, S.A.
**Estudios de sonido:** QT LEVER, S.A.
**Estudios de montaje:** MICRO OBERT.
**Lugares de rodaje:** Barcelona (Unión suiza), Collbató.
**Fechas de rodaje:** 19 a 21 de septiembre de 1998.
**Tipo de cámara:** ARRIFLEX BL 4.
**Kodak Vision 320 T Color.** Panorámica 1:1,66.
**Duración y metraje:** 7 m. 220 mt.
**Subvenciones:** Generalitat de Catalunya.
**Distribuidora nacional:**
LAUREN FILMS (SUSANA EGUILAR LLORENS).
Balmes, 87 pral. 08008 Barcelona.
Tel. 93 496 38 09. Fax 93 323 61 55.
**Ventas mundiales (World Sales):** JOSEP FARRÁS FERRANDO.
Madrazo, 81, 21, 10. 08006 Barcelona.
Tel. 93 209 56 59. Fax 93 217 52 96. Móvil: 600 05 65 16.
E-mail: josefarràs@teleline.es

**Experimento que lleva al espectador durante siete minutos a una sensación de aceleración del corazón. La historia que explica esta sensación es la siguiente: una fiesta de aniversario es el pretexto para ejecutar un plan perverso.**

*Experiment which, for seven minutes, makes the spectator feel as if his heart is beating faster. The story behind this sensation is as follows: a birthday party is the excuse to carry out a perverse plan.*

Une expérience qui mène le spectateur, pendant sept minutes, à une sensation d'accélération du coeur. L'histoire qui explique cette sensation est la suivante: une fête d'anniversaire est le prétexte pour exécuter un plan pervers.

# COSAS NUESTRAS
## *OUR BUSINESS - DES CHOSES A NOUS*

**Productora:** ECAM.
Juan de Orduña, 3. Ciudad de la Imagen.
28223 Pozuelo de Alarcón (Madrid).
Tel. 91 512 10 60. Fax 91 512 10 70.
E-mail: escuelacine@ecam.es
**Director:** JOSÉ PASCUAL.
**Director de producción:** BASILIO CANTALAPIEDRA.
**Guión:** CLARA PÉREZ ESCRIVÁ.
**Director de Fotografía:** JAVIER SUÁREZ.
**Cámara:** ÓSCAR DURÁN, JUANA JIMÉNEZ.
**Música:** LUIS MIGUEL COBO.
**Directora artística:** MARÍA TERESA MARTÍN.
**Montador:** RENATO SAN JUAN.
**Sonido directo:** LUIS MIGUEL COBO.
**Técnico de sonido en estudio:** ENRIQUE RIELO.
**Ayudante de dirección:** JESÚS BLANCO.
**Maquillaje:** ALICIA BUENO.
**Intérpretes:** ANA ÁLVAREZ (Paula), CHETE LERA (Martín), PABLO SERRANO (Pablo), BLANCA PORTILLO (Teresa), PEDRO CASABLANC (Gonzalo), MIGUEL HERMOSO (Vito), PATRICIA GARCÍA MÉNDEZ (Mónica).
**Laboratorios:** FOTOFILM MADRID, S.A.
**Estudios de sonido:** ECAM, EXA, S.A., SGAE.
**Estudios de montaje:** ECAM.
**Lugares de rodaje:** interiores naturales Guadarrama y Madrid.
**Fechas de rodaje:** curso 1996-1997.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 21 m. 617 mt.
**Ventas mundiales (World Sales):** ECAM.
Juan de Orduña, 3. Ciudad de la Imagen.
28223 Pozuelo de Alarcón (Madrid).
Tel. 91 512 10 60. Fax 91 512 10 70.
E-mail: escuelacine@ecam.es

**La inocente relación entre un niño imaginativo y una mujer malcasada provoca una tragedia.**

*The innocent relationship between an imaginative child and a unhappily married woman leads to tragedy.*

La relation innocente entre un garçon imaginatif et une femme mal mariée cause une tragédie.

# CUADRILÁTERO
## *QUADRILATERAL - QUADRILATERE*

**Productora:** ECAM.
Juan de Orduña, 3. Ciudad de la Imagen.
28223 Pozuelo de Alarcón (Madrid).
Tel. 91 512 10 60. Fax 91 512 10 70.
E-mail: escuelacine@ecam.es
**Director:** JOSÉ CARLOS RUIZ.
**Director de producción:** JOSU GÓMEZ.
**Guión:** JOSÉ CARLOS RUIZ, VIRGINIA YAGÜE.
**Director de Fotografía:** RAFAEL REBOLLO.
**Cámara:** ALFONSO POSTIGO.
**Steady cam:** JUAN RAMOS.
**Música:** MANUEL GERTRUDIX.
**Directora artística:** MARÍA MIRANDA.
**Vestuario:** MONTSE NAVARRO, CARLOS PALOMO.
**Montadora:** ADORACIÓN G. ELIPE.
**Montaje sonido:** ARTURO GARCÍA.
**Sonido directo:** BEGOÑA FERNÁNDEZ, IGNACIO COBOS, ARTURO GARCÍA.
**Técnico de sonido en estudio:** IGNACIO COBOS.
**Ayudante de dirección:** ERNESTO MARTÍN.
**Maquillaje:** MARÍA GARCÍA.
**Intérpretes:** ANTONIO VALERO, DIANA LÁZARO, JORGE DE JUAN, MERCEDES SAMPIETRO, MIGUEL ÁNGEL DE LA MATA, MIGUEL ÁNGEL MONTERO (Voz en off).
**Laboratorios:** FOTOFILM MADRID, S.A.
**Estudios de sonido y montaje:** ECAM.
**Lugares de rodaje:** Estudios ECAM e interiores naturales Madrid.
**Fechas de rodaje:** curso 1997-1998.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 21 m. 620 mt.
**Ventas mundiales (World Sales):** ECAM.
Juan de Orduña, 3. Ciudad de la Imagen.
28223 Pozuelo de Alarcón (Madrid).
Tel. 91 512 10 60. Fax 91 512 10 70.
E-mail: escuelacine@ecam.es

**A ama a B, pero el azar y la diferencia de edad le separan de ella. B comienza a salir con C, y lo que parece una relación coyuntural se convierte para ella en algo más serio. Sin embargo, C no puede corresponder a B, pues sus intereses se centran en su vecina D, a la que jamás se ha atrevido a confesar sus sentimientos. D no es mujer para él y, además, ella sólo tiene ojos para su amigo íntimo A, que ignora los sentimientos de D, porque él ama a B, pero el azar y la diferencia de edad...**

*A loves B but fate and the age difference separates him from her. B starts to go out with C and what seems like a passing romance turns into something more serious for her. However, C doesn't feel the same about B because he is interested in his neighbour D but he has never dared to tell her how he feels. D is not the woman for him as she only has eyes for her close friend A who is unaware of D's feelings because he loves B but fate and the age difference ...*

A aime B, mais le hasard et la différence d'âge le séparent d'elle. B commence à sortir avec C et ce qui semble une relation conjoncturelle devient pour elle quelque chose de plus sérieux. Toutefois, C ne peut pas aimer B car son intérêt est axé sur sa voisine D, à laquelle il n'a jamais osé parler de ses sentiments. D ne lui convient pas et, en outre, elle ne s'intéresse que pour son ami intime A, qui ignore les sentiments de D parce qu'il aime B, mais le hasard et la différence d'âge...

# CUANDO TE ENCONTRÉ

## *WHEN I MET YOU - QUAND JE T'AI RENCONTRÉ*

**Productora:** ESCÁNDALO FILMS, S.L.
Inmaculada, 35. 08017 Barcelona.
Tel. 93 212 15 62. Fax 93 417 16 01. E-mail: escac@escac.es
**Director:** ROSER AGUILAR.
**Productor:** CORALÍ MERCADER.
**Directora de producción:** PILAR ALCÁNTARA.
**Guión:** ORIOL CAPEL, ROSER AGUILAR.
**Director de Fotografía:** BERNAT BOSCH.
**Cámara:** JORDI BRANSUELA.
**Música:** CARLOS RIVALTA.
**Directora artística:** YASMINA VALLS.
**Vestuario:** YASMINA VALLS, MARIONA MÁS.
**Montadora:** MAR OLMO.
**Sonido directo:** AGUSTÍ CAMPS.
**Técnico de sonido en estudio:** AGUSTÍ CAMPS, CESC PASCUAL.
**Maquillaje:** BLANCA SAEZ, MAITE, JUAN JIMÉNEZ.
**Intérpretes:** ANDREA FANTONI (Paula), JORDI CADELLANS (Ricardo), BEA GUEVARA (Lita), JOSÉ MATOS (Padre de Paula), MIGUEL RÖMER (Diego).
**Laboratorios:** CINEMATIRAJE RIERA, S.A.
**Estudios de sonido:** ESCAC, QT LEVER.
**Estudios de montaje:** ESCAC.
**Lugares de rodaje:** Barcelona.
**Fechas de rodaje:** 1999.
**Tipo de cámara:** BL 2.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 14 m. 430 mt.
**Ventas mundiales (World Sales):** ESCÁNDALO FILMS, S.L.
Inmaculada, 35. 08017 Barcelona.
Tel. 93 212 15 62. Fax 93 417 16 01. E-mail: escac@escac.es

**Nos cruzamos con gente, buscamos alguien a quien amar, pero ¿qué ocurre cuando lo encontramos? A veces nos damos cuenta, otras simplemente nos asustamos.**

*We mix with people, looking for someone to love, but what happens when we find this person? Sometimes we don't realise, other times we simply get scared.*

Nous rencontrons des gens, nous cherchons quelqu'un à aimer, mais que se passe-t-il quand nous trouvons cette personne? Parfois, nous nous en rendons compte, parfois aussi, nous sommes tout simplement effrayés.

# CUANTÍSIMO PELIGRO

## *SO MUCH DANGER - LE GRAND DANGER*

**Productora:** CARLOS MATAS P.C.
San Bernardo, 12, 41 Izqda. 28015 Madrid.
Tel. 91 522 53 20.
**Directores:** CARLOS MATAS, SUSANA PALACIOS.
**Productor:** CARLOS MATAS, SUSANA PALACIOS.
**Director de producción:**
**Guión:** LUIS FERNÁNDEZ.
**Director de Fotografía:** CARLOS R. VARELA.
**Cámara:** JESÚS HUELVA.
**Música:** ARCHIVO.
**Directores artísticos:** DAVID PRIMA, MARCOS CHAMORRO Y CRUZ.
**Montador:** JAVIER BERMEJO.
**Sonido directo:** PEDRO R. SOTO.
**Técnico de sonido en estudio:** WILY.
**Ayudante de dirección:** MANOLO MATAS.
**Intérpretes:** LAURA CEPEDA (Mujer), KITI MANVER (Choni), ANTONIO MOLERO (Colgao), MIGUEL RELLÁN (Hombre), VÍCTOR DOGAR (Voz en off 1), NACHO LAGO (Voz en off 2).
**Laboratorios:** MADRID FILM, S.A.
**Estudios de sonido:** MIDILAP.
**Estudios de montaje:** UNO CERO UNO.
**Lugares de rodaje:** Colegio Público N0 Sra. De Lourdes y Flores de Madrid.
**Fechas de rodaje:** 14 y 15 de febrero de 1998.
**Kodak Color.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 8 m. 248 mt.
**Subvenciones:** Ministerio de Educación y Cultura I.C.A.A.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
CARLOS MATAS P.C.
San Bernardo, 12, 41 Izqda. 28015 Madrid.
Tel. 91 522 53 20.

**Una pareja busca un cajero automático en plena noche. Lo encuentran, pero dentro pernocta otra pareja con la que entablan una peculiar relación. Al final resulta que todos son actores que ruedan un corto y...**

*A couple is looking for a cash-machine in the middle of the night. They find one but another couple are spending the night in it so they form a strange relationship. It turns out that they are all actors filming a short film and .....*

Un couple cherche un distributeur automatique en pleine nuit. Ils en trouvent un, mais un autre couple y est déjà installé pour la nuit. Une relation singulière s'établit. Finalement, il s'avère que ce sont tous des acteurs qui tournent un court métrage et...

# 40 EZETZ

## *THEY DON´T MAKE 40 - ILS NE FERONT PAS 40*

**Productora:** ALOKATU, S.L.
Trav. Monte Monjardín, 4, 51. 31006 Pamplona.
Tel./Fax 948 24 22 51.
**Directores:** ASIER ALTUNA, TELMO ESNAL.
**Productor:** JOSÉ MARÍA LARA.
**Director de producción:** UNAI MARTÍNEZ-BARRANCO.
**Guión:** ASIER ALTUNA, TELMO ESNAL.
**Director de Fotografía:** JOSÉ LUIS MORENO.
**Cámara:** SONIA ÉGUREN, IMANOL NABEA.
**Steadicam:** GORKA ROTAETXE.
**Música:** JUAN ZULAIKA.
**Director artístico:** PEIO VILLALBA.
**Vestuario:** MABEL GUTIÉRREZ.
**Montador:** MAPATXETE, PITE PIÑAS.
**Sonido directo:** PABLO BUENO.
**Maquillaje:** ITZIAR ARRIETA.
**Efectos especiales:** EFE-X.
**Efectos digitales:** FÉLIX BERGES, MAGO PIÑAS.
**Intérpretes:** PAKO SAGARZAZU (Joxe Mari), KANDIDO URANGA (Xegundo), JOSÉ RAMÓN SOROIZ (Antton), ISIDORO FERNÁNDEZ (Juanma - Paxkual), ANE GABARAIN (Camarera).
**Laboratorios:** MADRID FILM, S.A.
**Estudios de sonido:** FILMIGRANAS.
**Lugares de rodaje:** Leitza (Nafarroa), Donostia, Aia, Albiztur (Gipuzkoa).
**Fechas de rodaje:** enero de 1999.
**Tipo de cámara:** BL IV.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 15 m. 433 mt.
**Subvenciones:** Ministerio de Educación y Cultura I.C.A.A., Gobierno Vasco.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
ALOKATU, S.L.
Trav. Monte Monjardín, 4, 51. 31006 Pamplona.
Tel./Fax 948 24 22 51.

**En una prueba de arrastre de bueyes todo un pueblo pierde mucho dinero al apostar por la pareja de bueyes preferida.**

*In a trial for oxen pulling a load the whole village loses a lot of money when they bet on the favourite pair of oxen.*

Dans un concours de traînage de boeufs, tout un village perd beaucoup d'argent en pariant sur la paire de boeufs favorite.

# LOS CUENTOS DEL TÍO PACO

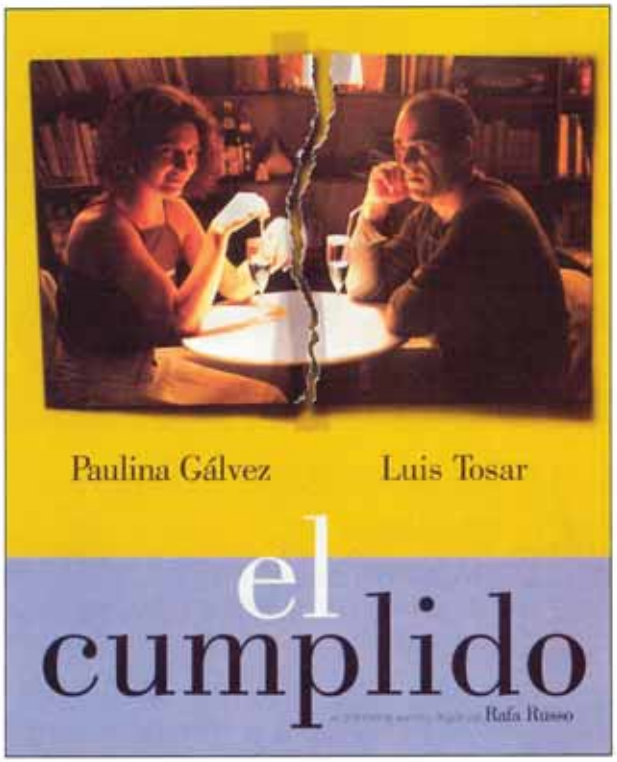
## *UNCLE PACO'S TALES - LES HISTOIRES DE L'ONCLE PACO*

**Productora:** ESCÁNDALO FILMS, S.L.
Inmaculada, 35. 08017 Barcelona.
Tel. 93 212 15 62. Fax 93 417 16 01. E-mail: escac@escac.es
**Director:** JAVIER DOMINGO.
**Productores:** EVA BLEDA, ALBERT DE ANTA, FERNANDO DOMINGO.
**Director de producción:** SERGI BALASTEGUI M.
**Guión:** ORIOL CAPEL, JAVIER DOMINGO, FERRAN FOLCH.
**Director de Fotografía:** JORDI BRANSUELA.
**Cámara:** ÓSCAR FAURA.
**Música:** JAVIER DOMINGO, JOAN MANEL VILASECA.
**Director artístico y Vestuario:** EDGAR MOLINOS.
**Montador:** MARC CAPDEVILA.
**Sonido directo y Técnico de sonido en estudio:** AGUSTÍ CAMPS.
**Maquillaje:** MANOLO FLOR.
**Intérpretes:** ANDRÉS HERRERA (Paco), XAVI BELTRÁN (Guillermo), SEBI BASTIDA (José Antonio), JOAN PAU ROMANÍ (Julián), JAVIER DOMINGO (Manolo), PACO PÉREZ-DOLZ (Mariano), ANDREA REGÁS (Chica calendario).
**Laboratorios:** CINEMATIRAJE RIERA, S.A.
**Estudios de sonido:** ESCAC, QT LEVER.
**Estudios de montaje:** ESCAC.
**Lugares de rodaje:** Barcelona.
**Fechas de rodaje:** 1999.
**Tipo de cámara:** BL 2.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 18 m. 500 mt.
**Premios:** 21 Premio Festival "Almería Tierra de Cine". Premio "Pepón Corominas" FAD Audiovisual de Barcelona. Mención especial del premio "Curt Ficcions" de los cines Icaria-Yelmo-Cineplex.
**Ventas mundiales (World Sales):** ESCÁNDALO FILMS, S.L.
Inmaculada, 35. 08017 Barcelona.
Tel. 93 212 15 62. Fax 93 417 16 01. E-mail: escac@escac.es

**Una noche de tormenta. La clientela de un bar está pendiente del fútbol. En un momento climático del partido se produce un apagón y se quedan a oscuras. A la tenue luz de las velas, empiezan a contarse historias reales... o no tanto.**

*A stormy night. The customers in a bar are engrossed in the football. At a crucial moment in the game there's a power failure and everything goes dark. By the weak light of candles they begin to tell stories which are true.. or not really.*

Par une nuit d'orage, les clients d'un bar suivent un match de football. A un moment décisif du match, une panne de courant plonge tout le monde dans le noir. A la lumière faible des bougies, ils commencent à se raconter des histoires, réelles ... ou moins réelles.




# EL CUMPLIDO
## *THE COMPLIMENT - LE COMPLIMENT*

**Productora:** MORENA FILMS.
Orellana, 6, 41 Izqda. 28004 Madrid.
Tel. 91 700 27 80. Fax 91 319 44 32.
**Director:** RAFA RUSSO.
**Productor:** JUAN GORDON.
**Director de producción:** GONZALO CASTRO
**Guión:** RAFA RUSSO.
**Director de Fotografía:** ÁNGEL YEBRA.
**Música:** MIGUEL BARÓN, JUAN CARLOS ARDURA.
**Directora artística:** ARIANA BONAVÍA.
**Vestuario:** INMA ARTIGAS.
**Montador:** GAELLE PIDOUX.
**Sonido directo:** VÍCTOR PUERTAS.
**Técnico de sonido en estudio:** FERNANDO POCOSTALES.
**Ayudante de dirección:** JOSÉ A. ORTIZ.
**Maquillaje y Peluquería:** CONCHA MARTÍ.
**Intérpretes:** PAULINA GÁLVEZ (Natalia), LUIS TOSAR (Daniel), FRANCISCO ALGORA (Raimundo), MANUEL VICENT.
**Laboratorios:** IMAGE FILM.
**Estudios de sonido:** EXA, S.A.
**Lugares de rodaje:** Madrid.
**Fechas de rodaje:** junio de 1999.
**Color.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 19 m. 554 mt.
**Subvenciones:** I.C.A.A., Comunidad de Madrid.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
MORENA FILMS.
Orellana, 6, 41 Izqda. 28004 Madrid.
Tel. 91 700 27 80. Fax 91 319 44 32.

**Daniel, un joven novelista, cree haber encontrado en Natalia la mujer de sus sueños. Ella es perfecta salvo en un detalle: ella desprecia su obra.**

*Daniel, a young novelist, thinks that he has found the woman of his dreams in Natalia. She is absolutely perfect except for one thing: she treats his work with contempt.*

Daniel, un jeune romancier, croit avoir trouvé la femme de ses rêves: Natalia. C'est la femme parfaite, sauf en ce qui concerne un petit détail: elle méprise son oeuvre.

# LA CURVA
## *THE CURVE - LE VIRAGE*

**Productora:** VÍCTOR BARRERO P.C.
Falla, 10, 41 B. 47006 Valladolid.
Tel. 617 20 01 23.
**Director:** VÍCTOR BARRERO DE LA FUENTE.
**Productora:** ANA BATALLER RODRÍGUEZ.
**Argumento:** Basado en "La curva" de TANKERD DROST.
**Guión:** FERNANDO CAYO, EUGENIA MANZANERA.
**Director de Fotografía y Cámara:** ALBERTO GUTIÉRREZ DIAZ.
**Música:** EDUARDO TARILONTE.
**Director artístico:** EUGENIA MANZANERA.
**Montador:** VÍCTOR BARRERO.
**Sonido directo:** LOLI DE LA CRUZ.
**Técnico de sonido en estudio:** JOAN VIDAL.
**Maquillaje:** CRISTINA CLAVERO.
**Efectos especiales:** KIKO SAMPERE.
**Efectos digitales:** FERNANDO ALAEJOS.
**Intérpretes:** FERNANDO CAYO (Chano), MIGUEL GARCÉS (Kiko), JULIO LÁZARO (Consejero), CARLOS SOTO de "CELTAS CORTOS" (Flautista).
**Laboratorios:** FOTOFILM, S.A.E.
**Estudios de sonido:** QT LEVER.
**Lugares de rodaje:** Palencia.
**Fechas de rodaje:** septiembre de 1999.
**Color.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 12 m. 349 mt.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
VÍCTOR BARRERO P.C.
Falla, 10, 41 B. 47006 Valladolid.
Tel. 617 20 01 23.

**Una curva es un capricho de la carretera, un lugar donde encontrar tu suerte.**

*A curve is a caprice of the road, a place where you meet with your fate.*

Un virage est un caprice de la route, un endroit où on rencontre son destin.

# EL DIABLO EN EL PARAÍSO
## *THE DEVIL IN PARADISE - LE DIABLE AU PARADIS*

**Productora:** ECAM.
Juan de Orduña, 3. Ciudad de la Imagen.
28223 Pozuelo de Alarcón (Madrid). Tel. 91 512 10 60.
Fax 91 512 10 70. E-mail: escuelacine@ecam.es
**Director:** ERNESTO MARTÍN.
**Directora de producción:** MARÍA JESÚS SERRADILLA.
**Guión:** BENJAMÍN ZAFRA, ERNESTO MARTÍN.
**Director de Fotografía:** JUAN MATÍAS RAMOS.
**Cámara:** RAFAEL REBOLLO.
**Música:** ANTONIO FERNÁNDEZ.
**Director artístico:** IÑIGO NAVARRO.
**Vestuario:** ÁNGEL VILDA.
**Montador:** ARMANDO WHITE.
**Sonido directo:** IGNACIO COBOS.
**Ayudante de dirección:** PILAR RUIZ.
**Maquillaje:** NIEVES ARRANZ.
**Intérpretes:** ERNESTO ALTERIO, ANA RISUEÑO, SANTIAGO NOGUÉS.
**Laboratorios:** IMAGE FILM, S.A.
**Estudios de sonido y montaje:** ECAM.
**Lugares de rodaje:** estudios en ECAM e interiores naturales ECAM.
**Fechas de rodaje:** curso 1997-1998.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 18 m. 528 mt.
**Premios:** Premio Mejor Escuela de Cinematografía en el Festival Madrid Imagen 1999.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
ECAM.
Juan de Orduña, 3. Ciudad de la Imagen.
28223 Pozuelo de Alarcón (Madrid). Tel. 91 512 10 60.
Fax 91 512 10 70. E-mail: escuelacine@ecam.es

**Ángel Lomas, joven creativo publicitario, está disfrutando de una relajada noche en su "Paraíso", como él lo llama: un moderno "loft", cuidadosamente decorado. La paz nocturna se rompe cuando llama a su puerta Luis Orozco, un nuevo compañero de trabajo que, por una torpeza, no puede entrar en su propia casa. Ángel se apiada de él y le deja que se quede a pasar esa noche. Pero la noche no será sólo una, y el equilibrio de la vida de Ángel se romperá por completo. Y es que "cuando el diablo entra en el paraíso, éste se convierte en un infierno".**

*Angel Lomas, a young advertising copywriter, is enjoying a relaxed evening in "Paradise" as he calls it: a modern loft meticulously decorated. The peaceful evening ends abruptly when Luis Orozco, a colleague who can't get into his own house because of stupid mistake, knocks on the door. Angel takes pity on him and lets him stay the night. But it's not going to be for just one night and the harmony of Angel's life is shattered. As the saying goes "when the devil gets into paradise it becomes hell".*

Ángel Lomas, un jeune créateur publicitaire, passe une nuit de relax dans son "Paradis", comme il l'appelle: un moderne "loft", décoré avec soin. La paix nocturne se brise lorsque quelqu'un frappe à la porte: Luis Orozco, un nouveau collègue qui, à cause d'une maladresse, ne peut pas entrer chez lui. Ángel a pitié de lui et le laisse passer la nuit chez lui, mais l'invité ne restera pas qu'une nuit et l'équilibre de la vie d'Angel disparaîtra à jamais car "lorsque le diable entre au paradis, celui-ci devient un enfer".

# DÍAS DE SOL
## *SUNNY DAYS - LES JOURS DE SOLEIL*

**Productora:** ESCÁNDALO FILMS, S.L.
Inmaculada, 35. 08017 Barcelona.
Tel. 93 212 15 62. Fax 93 417 16 01. E-mail: escac@escac.es
**Director:** MARC ANGLÉS.
**Productor:** ORIOL MAYMÓ.
**Director de producción:** ESTHER FERNÁNDEZ.
**Guión:** MARC ANGLÉS.
**Director de Fotografía:** ALBERT PASCUAL.
**Cámara:** JENS NEUMAIER.
**Directora artística:** PILI ALCÁNTARA.
**Vestuario:** VICENTE I RAQUEL.
**Montador:** DAVID GALLART.
**Sonido directo:** FERRAN MENGOD.
**Técnico de sonido en estudio:** MARC MARTÍNEZ.
**Maquillaje:** PATRICIA LÓPEZ.
**Intérpretes:** ROGER PETRA, DAGMA LÓPEZ, PEP COSTA.
**Laboratorios:** IMAGE FILM.
**Estudios de sonido y montaje:** ESCAC.
**Lugares de rodaje:** Barcelona.
**Fechas de rodaje:** 1999.
**Tipo de cámara:** BL 2.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 14 m. 380 mt.
**Ventas mundiales (World Sales):** ESCÁNDALO FILMS, S.L.
Inmaculada, 35. 08017 Barcelona.
Tel. 93 212 15 62. Fax 93 417 16 01. E-mail: escac@escac.es

**Rocco y Aquiles son dos amigos muy unidos, tienen una relación muy especial entre ellos dos y el mundo en el que viven. Viven el presente sin más preocupación hasta que una tercera persona entra en sus vidas.**

*Rocco and Aquiles are two very close friends, they have a very special relationship between themselves and the world in which they live. They live in the present without worries until a third person enters their lives.*

Rocco et Aquiles sont deux amis très unis qui ont une relation très spéciale entre eux et le monde dans lequel ils vivent. Ils vivent le présent, sans aucun souci, jusqu'à ce qu'une tierce personne apparaît dans leur vie.

# DISCOTHEQUE
## *DISCOTHEQUE - DISCOTHEQUE*

**Productora:** ESCÁNDALO FILMS, S.L.
Inmaculada, 35. 08017 Barcelona.
Tel. 93 212 15 62. Fax 93 417 16 01. E-mail: escac@escac.es
**Director:** ANDRÉS MARTÍN.
**Productor:** JORDI ROCA.
**Guión:** LLUIS SEGURA, ANDRÉS MARTÍN.
**Director de Fotografía:** JORDI BRANSUELA.
**Cámara:** MARK NEUMANN.
**Música:** MARIO COBO, DEMIAN.
**Directora artística:** TATIANA HALBACH.
**Vestuario:** LOURDES RIERA.
**Montadora:** NÚRIA VILA.
**Sonido directo:** MARC MARTÍNEZ.
**Técnico de sonido en estudio:** FERRAN MENGOD.
**Maquillaje:** ANABEL DURÁN, MIREIRA LARRE, MARÍA LOSADA.
**Efectos especiales:** FILMTEL.
**Intérpretes:** FERNANDO RAMALLO (Kilian), DARÍO PASO (Javi), BRUNO BERGONZINI (Marc), MERCE SIERRA (Silvia), VERÓNICA ROMÁN (Rubia), RUTH ZANON (Marina), PAU TORELLÓ (R.R.P.P.).
**Laboratorios:** CINEMATIRAJE RIERA, S.A.
**Estudios de sonido:** ESCAC, SOUNDTRACK.
**Estudios de montaje:** ESCAC.
**Lugares de rodaje:** Barcelona.
**Fechas de rodaje:** 1999.
**Tipo de cámara:** BL 2.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 15 m. 480 mt.
**Subvenciones:** I.C.A.A.
**Ventas mundiales (World Sales):** ESCÁNDALO FILMS, S.L.
Inmaculada, 35. 08017 Barcelona.
Tel. 93 212 15 62. Fax 93 417 16 01. E-mail: escac@escac.es

**Kilian y sus amigos salen de juerga como cada noche, buscando lo mismo noche tras noche. Una discoteca sera el lugar de encuentro, cosas nuevas y excitantes, tan solo para continuar despierto y comprobar que todo, casi siempre, es efímero.**

*Kilian and his friends go out on the town like they do every night, looking for the same thing night after night. A discotheque is the meeting place, new and exciting things, only to stay awake and find out that everything is almost always ephemeral.*

Kilian et ses amis sortent s'amuser comme chaque soir, cherchant la même chose chaque nuit. Une discothèque est le lieu de rencontre, des choses nouvelles et excitantes, simplement pour rester éveillé et constater que tout, presque toujours, est éphémère.

# DISERTACIONES SOBRE UNA COLIFLOR
## *LECTURES ON A CAULIFLOWER - EXPOSES SUR UN CHOUFLEUR*

**Productora:** SINFONÍA IMAGINARIA, S.L.
Plaza Doctor Ignacio Barraquer, 7. 08029 Barcelona.
Tel. 933 22 74 84.
**Directora:** CARMEN CONESA.
**Productor ejecutivo:** JOSEP AMORÓS.
**Directora de producción:** EMMA STUMPLER.
**Guión:** CARMEN CONESA.
**Director de Fotografía:** TEO LÓPEZ.
**Música:** JOSÉ LINUESA.
**Director artístico:** ALFONS FLORES.
**Vestuario:** SARA RIGOLA.
**Montador:** MANUEL BALAGUER.
**Sonido directo:** STARLIGHTING.
**Ayudante de dirección:** EDUARD BOSCH.
**Maquillaje:** SARA RIGOLA.
**Intérpretes:** JOSÉ LINUESA (Actor), CARMEN CONESA (Actriz), HOLLY ONE (Director).
**Laboratorios:** IMAGE FILM, S.A.
**Estudios de sonido:** ESTUDIOS MONTAJE DE MOZART, S.L..
**Lugares de rodaje:** Teatro Arnau de Barcelona.
**Fechas de rodaje:** 1998.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 13 m. 439 mt.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
SINFONÍA IMAGINARIA, S.L.
Plaza Doctor Ignacio Barraquer, 7. 08029 Barcelona.
Tel. 933 22 74 84.

**Dos personajes: un actor y una directora se encuentran en el interior de un teatro trabajando en una de las escenas de una obra teatral, a la que el actor "parece" estar optando por medio de una audición.**

*Two characters; an actor and a director meet up inside a theatre where they are working on one of the scenes of a play, which the actor "seems" to be applying for in an audition.*

Deux personnages, un acteur et un metteur en scène, se trouvent à l'intérieur d'un théâtre, travaillant sur l'une des scènes d'une pièce de théâtre à laquelle l'acteur semble opter à travers une audition.

# DISONANCIAS
## *DISSONANCE - DISSONANCES*

**Productora:** VÍA LÁCTEA FILMES, S.L.
RÚA DO Carballo, 15, B. Baixo D.
15894 Os Tilos. Teo - La Coruña.
Tel./Fax 981 80 16 97. E-mail: vialacteafilmes@retemail.es
**Director:** IGNACIO VILAR.
**Productores:** IGNACIO VILAR, CARLOS A. LÓPEZ PIÑEIRO, ROMÁN GUTIÉRREZ.
**Guión:** IGNACIO VILAR.
**Director de Fotografía:** MARÍA CORA PEÑA.
**Cámara:** GORKA ROTAECHE.
**Música:** SERGIO PEREIRA, ARTURO KRESS.
**Vestuario:** ANA COSTAS.
**Montador:** SANDRA SÁNCHES.
**Sonido directo:** ALBERTO BEADE, VÍCTOR SEIJO.
**Técnico de sonido en estudio:** JOSÉ ALBERTO.
**Maquillaje:** EVA RODRIGO.
**Efectos especiales:** RICARDO SPENCER.
**Intérpretes:** ELENA VALIÑO (Helena), MIGUEL DE LIRA (Fran), JOSÉ PORTO "JOSITO" (Pedro), LUIS ZAHERA (Luis), XULIO GRAÑA (Alexandre).
**Laboratorios:** MADRID FILM, S.A.
**Estudios de sonido:** AREA 5-1 FACTORÍA VISUAL (La Coruña).
**Estudios de montaje:** CONTINENTAL PRODUCCIONES.
**Lugares de rodaje:** ciudad de Pontevedra.
**Fechas de rodaje:** 18 a 23 de diciembre de 1998.
**Tipo de cámara:** ARRIFLEX Super 16 mm.
**Eastmancolor 500 ASA**. Panorámica 1:1,66.
**Duración y metraje:** 15 m. 428 mt.
**Subvenciones:** Xunta de Galicia, Ayuntamiento y Diputación de Pontevedra.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
VÍA LÁCTEA FILMES, S.L.
Rúa do Carballo, 15, B. Baixo D. 15894 Os Tilos. Teo - La Coruña.
Tel./Fax 981 80 16 97. E-mail: vialacteafilmes@retemail.es

**La búsqueda del amor, la belleza y el arte en una sociedad dominada por el dinero y llena de basura.**

*The search for love, beauty and art in a society dominated by money and full of trash.*

La recherche de l'amour, de la beauté et de l'art dans une société dominée par l'argent et pleine de saleté.

# DOROTEAH
## *DOROTEAH - DOROTEAH*

**Productora:** ESCÁNDALO FILMS, S.L.
Inmaculada, 35. 08017 Barcelona.
Tel. 93 212 15 62. Fax 93 417 16 01. E-mail: escac@escac.es
**Director:** LLUIS SEGURA.
**Productora:** MIREIA LAPORTE.
**Director de producción:** ORIOL MAYMÓ.
**Guión:** LLUIS SEGURA, JENS NEUMAIER.
**Director de Fotografía:** DAVID PLANAGUMÁ.
**Cámara:** JENS NEUMAIER.
**Música:** JENS NEUMAIER.
**Vestuario:** NOOS.
**Montadores:** GLORIA BERNABEU, MIREIA LAPORTE.
**Sonido directo:** JENS NEUMAIER.
**Técnico de sonido en estudio:** FERRAN MENGOD.
**Maquillaje:** YOLANDA MARTÍN.
**Intérpretes:** CARLES SEGURA, MIGUEL ÁNGEL ORTIZ, JOAN RIBAS.
**Laboratorios:** CINEMATIRAJE RIERA, S.A.
**Estudios de sonido:** ESCAC, QT LEVER.
**Estudios de montaje:** ESCAC.
**Lugares de rodaje:** Barcelona.
**Fechas de rodaje:** 1999.
**Tipo de cámara:** ARRI 3 - Lentes anamórficas.
**Kodak b/n**. Scope 1:2,13.
**Duración y metraje:** 12 m. 380 mt.
**Ventas mundiales (World Sales):** ESCÁNDALO FILMS, S.L.
Inmaculada, 35. 08017 Barcelona.
Tel. 93 212 15 62. Fax 93 417 16 01. E-mail: escac@escac.es

**Esta es la historia de cuatro personajes que buscan y esperan solucionar todos sus problemas. Un corazón, un cerebro, la valentía...**

*This is the story of four people who look and hope to solve their problems. A heart, a brain, courage.....*

C'est l'histoire de quatre personnages qui cherchent et espèrent résoudre tous leurs problèmes. Un coeur, un cerveau, le courage...

# DOS
## *TWO - DEUX*

**Productora:** BAUSAN FILMS, S.L.
Valls i Taberner, 14. 08006 Barcelona.
Tel. 93 212 27 84. Fax 93 434 09 37.
E-mail: contact@bausanfilms.com
http://www.bausanfilms.com
**Director:** FERNANDO TRULLOLS.
**Productor ejecutivo:** LORIS OMEDES.
**Director de producción:** OCTAVI MARTÍNEZ.
**Jefe de producción:** SERGIO MARCOS.
**Guión:** FERNANDO TRULLOLS.
**Director de Fotografía:** JAVIER CATALÁN.
**Cámara:** TERESA BURGOS.
**Música:** S. FORNIELES, O. INIESTA.
**Director artístico y Vestuario:** FRANCESC CANDINI.
**Montador:** FERNANDO TRULLOLS.
**Sonido directo:** FELIPE ARAGÓN.
**Maquillaje:** MARTA RESINA.
**Intérpretes:** ABEL FOLK (Luis adulto), PEPA LÓPEZ (Eva adulta), DAVID SELVAS (Luis joven), OLALLA MORENO (Eva joven).
**Laboratorios:** IMAGE FILM.
**Estudios de montaje:** IMAGE FILM.
**Lugares de rodaje:** Sitges, Barcelona.
**Fechas de rodaje:** febrero de 1999.
**Color.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 16 m. 480 mt.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
BAUSAN FILMS, S.L.
Valls i Taberner, 14. 08006 Barcelona.
Tel. 93 212 27 84. Fax 93 434 09 37.
E-mail: contact@bausanfilms.com
http://www.bausanfilms.com

**El matrimonio entre Luis y Eva se ha resquebrajado. En ese extraño restaurante, mientras asisten impotentes al fin de su amor, contemplan cómo en la mesa de al lado un joven e ilusionado Luis está a punto de pedirle a una enamorada Eva que se case con él.**

*Luis and Eva's marriage has broken up. In this strange restaurant, while they helplessly live through the end of their love, they watch how an excited, young Luis is about to ask an Eva, head over heels in love, to marry him.*

Le mariage entre Luis et Eva s'est dégradé. Dans cet étrange restaurant, pendant qu'ils assistent impuissants à la fin de leur amour, ils remarquent un Luis jeune et plein d'illusion qui, à la table d'à côté, est sur le point de demander à une Eva amoureuse de se marier avec lui.

# DOS AÑOS DESPUÉS
## *TWO YEARS LATER - DEUX ANS APRÈS*

**Productora:** GLORIA SANCHO P.C.
Peu de la Creu, 32, entresuelo. 08001 Barcelona.
Tel. 973 39 17 28.
**Director:** CÉSAR BOSCH.
**Productora:** GLORIA SANCHO.
**Directora de producción:** GLORIA SANCHO.
**Guión:** CÉSAR BOSCH.
**Director de Fotografía:** MANUEL ESTEBA.
**Música:** JORDI SOLER.
**Montador:** CÉSAR BOSCH.
**Intérpretes:** ÓSCAR FERNÁNDEZ (Antoni), GADOR ROMERO (María).
**Laboratorios:** CINEMATIRAJE RIERA, S.A.
**Estudios de sonido:** SONYGRAF, S.L.
**Estudios de montaje:** FILMTEL, S.A. (Avid).
**Lugares de rodaje:** Accoletge (Lérida).
**Fechas de rodaje:** 4 a 7 de diciembre de 1999.
**Tipo de cámara:** BOLEX 16 mm.
**Color Kodak.** Panorámica 1:1,66.
**Duración y metraje:** 8 m. 289 mt.
**Ventas mundiales (World Sales):** CÉSAR BOSCH TOMÁS.
Calle Mayor,18. Alcoletge. 25660 Lleida.
Tel. 973 319 62 19.

**Un hombre llega a su casa y su mujer no está en ella. El contestador telefónico tiene varios mensajes. Uno de ellos le comunica que han asesinado a su esposa. El hombre sufre un ataque de asma y muere al tiempo que se descubre que ha sido una broma ya que su mujer ha olvidado las llaves y se ha entretenido buscando un cerrajero.**

*A man gets home but his wife isn't there, there are several messages on the answering machine. One of these tells him that his wife has been murdered. The man suffers an asthma attack and dies just as he disovers that it's all a joke. His wife has forgotten her keys and has been looking for a locksmith.*

Un homme rentre chez lui mais sa femme n'est pas là. Le répondeur automatique contient plusieurs messages. Dans un de ces messages, on lui communique que sa femme a été assassinée. L'homme souffre une crise d'asthme et meurt au moment où on découvre qu'il s'agissait d'une blague et que sa femme a oublié ses clés et est allée à la recherche d'un serrunier.

# ELENA
## *ELENA - ELENA*

**Productora:** ALÁCERA FILMS, S.L.
Menéndez Pelayo, 15, Esc. Izqda., 41 4. 28009 Madrid.
Tel./Fax 91 547 35 22.
**Director:** JESÚS SOLERA.
**Productor:** JESÚS SOLERA.
**Guión:** JESÚS SOLERA.
**Director de Fotografía:** ALFONSO PARRA.
**Música:** JOSÉ ZÁFRA.
**Directora artística y Vestuario:** GRACIA GARCÍA-SOLERA.
**Montador:** JESÚS SOLERA.
**Técnico de sonido en estudio:** PELAYO GUTIÉRREZ.
**Maquillaje:** ANA RIBACOBA.
**Intérpretes:** SARA MOROS (Elena), TXEMA BLASCO (Eduardo), MARTXELO RUBIO (Jaime).
**Laboratorios:** MADRID FILM, S.A.
**Estudios de sonido y montaje:** EXA, S.A.
**Lugares de rodaje:** Madrid, Cercedilla, Los Molinos, Manzanares el Real.
**Fechas de rodaje:** 1 al 12 de marzo de 1999.
**Tipo de cámara:** ARRI 3.
**Kodak Color.** Panorámica 1:1,66.
**Duración y metraje:** 45 m. 1300 mt.
**Ventas mundiales (World Sales):** ALÁCERA FILMS, S.L.
Menéndez Pelayo, 15, Esc. Izqda., 41 4. 28009 Madrid.
Tel./Fax 91 547 35 22.

**Elena vive con su padre, Eduardo, pianista famoso. Jaime, joven universitario, acude a casa de éstos para entrevistarle y se inicia entre él y Elena una relación amorosa por la que conoceremos el pasado de la familia.**

*Elena lives with her father, Eduardo, a famous pianist. Jaime, a young university student, goes to their house to interview him and a relationship starts between him and Elena so in this way we find out about the family's history.*

Elena habite avec son père, Eduardo, un pianiste fameux. Jaime, un jeune étudiant, arrive chez eux pour lui faire un interview. Une liaison s'engage entre Elena et Jaime, grâce à laquelle nous connaîtrons le passé de la famille.

# ELLA
## *SHE - ELLE*

**Productora:** KINES PRODUCCIONES, S.L.
Artajona, 17 local. 28039 Madrid.
Tel. 91 459 45 24. Fax 91 311 61 09. E-mail: kines@kines.es
**Director:** JUAN CARLOS CLAVER MARIÁN.
**Productor:** JULIO PANIAGUA, JUAN CARLOS CLAVER MARIÁN.
**Director de producción:** JAIME LÓPEZ AMOR.
**Guión:** AGUSTÍN MADARIAGA.
**Director de Fotografía:** CISCO BERMEJO.
**Cámara:** EDUARDO DÍAZ ACEBO.
**Música:** PEDRO RONCERO.
**Director artístico:** JAVIER ANDRÉS.
**Vestuario:** FULANO Y MENGANO.
**Montador:** JUAN CARLOS R. ARROYO.
**Sonido directo:** ARMANDO CRESPO.
**Técnicos de sonido en estudio:** NACHO RAMÍREZ, JORGE GRIMALDOS.
**Maquillaje:** JIMENA SAN ROMÁN.
**Efectos digitales:** JOSÉ LUIS BLANCO.
**Intérpretes:** LOLA DUEÑAS (Mujer), GUILLERMO MONTESINOS (Marido), TRINIDAD RUJERO (Suegra).
**Laboratorios:** FOTOFILM MADRID, S.A.
**Estudios de sonido:** AUDIOVISUALES NEBLÍ.
**Estudios de montaje:** LA FACTORÍA.
**Lugares de rodaje:** Madrid.
**Fechas de rodaje:** abril y mayo de 1998.
**Tipo de cámara:** ARRI BL 4.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 7 m. 214 mt.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
KINES PRODUCCIONES, S.L.
Artajona, 17 local. 28039 Madrid.
Tel. 91 459 45 24. Fax 91 311 61 09. E-mail: kines@kines.es

**Un hombre está harto de que su mujer le complazca totalmente en todo lo que quiere.**

*A man is fed-up with his wife always doing absolutely everything he wants.*

Un homme en a marre de ce que sa femme fasse exactement tout ce qu'il lui demande de faire.

# ENDORA
## *ENDORA - ENDORA*

**Productora:** ESCÁNDALO FILMS, S.L.
Inmaculada, 35. 08017 Barcelona.
Tel. 93 212 15 62. Fax 93 417 16 01. E-mail: escac@escac.es
**Director:** FERNANDO MAINGUYAGUE.
**Productor:** ROGER AMIGO.
**Director de producción:** OLIVER LUPIAÑEZ.
**Guión:** SERGI MARTÍN, FERNANDO MAINGUYAGUE.
**Director de Fotografía:** ÓSCAR FAURA.
**Cámara:** BERNAT BOSCH.
**Música:** MARC NAVARRO.
**Directora artística:** SYLVIA STEINBRECHT.
**Vestuario:** JORGE PÉREZ, SYLVIA STEINBRECHT.
Montador: JAUME MARTI.
**Sonido directo:** JAVIER SANTONI.
**Técnico de sonido en estudio:** LLUC POTRONY, MARC.
**Maquillaje:** YOLANDA MARTÍN.
**Efectos especiales:** EN EFECTO.
**Efectos digitales:** EN EFECTO.
**Intérpretes:** SILVIA ABASCAL (Estrella), ARTURO QUEREJETA (Padre), FRANCO DI FRANCESCANTONIO (Sal), SARA MORA (Tía).
**Laboratorios:** IMAGE FILM.
**Estudios de sonido:** SOUNDTRACK, ESCAC.
**Estudios de montaje:** ESCAC.
**Lugares de rodaje:** Cataluña.
**Fechas de rodaje:** 1999.
**Tipo de cámara:** BL 4 EVOLUTION 2 - Anamórfica.
**Eastmancolor.** Scope 1:2,13.
**Duración y metraje:** 18 m. 600 mt.
**Premios:** Mención Especial Escuela de Cinematografía (ESCAC) en el Festival Madrid Imagen 1999.
**Ventas mundiales (World Sales):** ESCÁNDALO FILMS, S.L.
Inmaculada, 35. 08017 Barcelona.
Tel. 93 212 15 62. Fax 93 417 16 01. E-mail: escac@escac.es

**Estrella vive con su padre y su tía en una vieja gasolinera situada en medio de ninguna parte. Anhela conocer el mar y persigue con insistencia abandonar su hogar. La llegada de un misterioso visitante perdido hará cambiar las cosas, permitiendo a cada uno de ellos, hacer realidad sus sueños.**

*Estrella lives with her father and aunt in an old service station in the middle of nowhere. She longs to see the sea and doggedly tries to leave her home. The arrival of a mysterious visitor who is lost changes the situation, allowing each of them to fulfil their dreams.*

Estrella habite avec son père et sa tante, dans une vieille station service située au milieu de nulle part. Elle rêve de voir la mer et souhaite vivement quitter le foyer. L'arrivée d'un mystérieux visiteur perdu fera changer les choses et leur permettra, à chacun d'eux, de convertir leurs rêves en réalité.

# EL EQUIPAJE ABIERTO
## *THE OPEN LUGGAGE - LA VALISE OUVERTE*

**Productora:** LOLITA FILMS.
Sánchez Barcaíztegui, 9, 51 B. 28007 Madrid.
Tel./fax 91 433 82 48.
**Director:** JAVIER REBOLLO.
**Productor:** DAMIÁN M. PARIS.
**Director de producción:** DAMIÁN M. PARIS.
**Guión:** JAVIER REBOLLO, LOLA MAYO.
**Director de Fotografía y Cámara:** SANTIAGO RACAJ.
**Director artístico:** SCENA.
**Vestuario:** INMA GARCÍA.
**Montador:** ÁNGEL HERNÁNDEZ-ZOIDO.
**Montador sonido:** PELAYO GUTIÉRREZ.
**Sonido directo:** EVA BALIÑO, DANIEL FONTRODONA.
**Maquillaje:** MARÍA BULLIDO.
**Intérpretes:** LOLA DUEÑAS, CHETE LERA, MARCIA BREIA.
**Lugares de rodaje:** Madrid, Valladolid, Lisboa.
**Fechas de rodaje:** abril de 1999.
**Tipo de cámara:** ARRI BL IV.
**Color.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 25 m. 750 mt.
**Subvenciones:** Ministerio de Educación y Cultura I.C.A.A., Comunidad Autónoma de Madrid, Junta de Castilla-La Mancha.
**Premios:** Mejor proyecto de Canal+ Festival de Granada. Mejor interpretación femenina y mejor dirección de actores en el 29 Festival de Cine de Alcalá de Henares. Premio especial del Jurado Festival de Aguilar de Campoo. Primer Premio Semana de Cine de Cuenca.
**Distribuidora nacional:** LOLITA FILMS.
Sánchez Barcaíztegui, 9, 51 B. 28007 Madrid.
Tel./fax 91 433 82 48.
Ventas mundiales (World Sales): VILLAGE.
Tel. 39 06 907 70 36.

**Amanda es una prostituta melancólica enamorada de su cliente habitual, un forense desencantado. Desde el día en que Amanda conoció a ese hombre, él se ha convertido, sin saberlo, en su único cliente. Por eso, desde entonces, para poder vivir, Amanda roba maletas en una estación de autobuses. Un día Amanda roba una maleta distinta a las otras; su contenido cambiará su vida.**

*Amanda is a melancholic prostitute in love with a regular client, a disenchanted forensic. Since the day Amanda met this man he has become, without knowing it, her only client. This explains why Amanda, since then, has been stealing suitcases in a bus station in order to live. One day Amanda steals a suitcase which is different from all the others; its contents will change her life.*

Amanda est une prostituée mélancolique, éprise de son client habituel, un médecin légiste déçu. Depuis le jour où Amanda a fait la connaissance de cet homme, il est devenu, sans le savoir, son seul client. Pour cette raison, depuis ce jour-là, Amanda vole des valises dans une gare routière pour pouvoir vivre. Un jour, Amanda vole une valise différente des autres. Son contenu changera sa vie.

# ESPACIO
## *SPACE - ESPACE*

**Productora:** MALLERICH AUDIOVISUALES, S.L.
Hort de la Vila, 38, 11, 10. 08017 Barcelona.
Tel. 93 203 30 25. Fax 93 205 34 20.
E-mail: mallerich@oem.es
**Director:** JAVIER P. SANTANA.
**Productor:** PACO POCH.
**Director de producción:** PIO VERNIS.
**Argumento:** Basado en el relato "Esencia de amor" de ISABEL IGLESIAS.
**Guión:** ISABEL IGLESIAS, JAVIER P. SANTANA.
**Director de Fotografía y Cámara:** XAVIER SERRA.
**Música:** JORDI CABRERA.
**Director artístico:** BOSCO HERRERO.
**Vestuario:** ADOLFO RAMOS.
**Montador:** JAVIER P. SANTANA.
**Sonido directo:** XAVIER MAS SORDÁ.
**Maquillaje:** INMA GARCÍA.
**Intérpretes:** CRISTINA BAEZA (Ella), ÁLVARO LOBO (Él), ENRIC CASAMITJANA, VICENÇ RAMOS (Enamorados).
**Laboratorios:** IMAGE FILM.
**Estudios de sonido:** QT LEVER.
**Estudios de montaje:** IMAGE FILM.
**Lugares de rodaje:** Barcelona.
**Fechas de rodaje:** febrero de 1999.
**Panorámica** 1:1,85.
**Duración y metraje:** 10 m. 300 mt.
**Subvenciones:** I.C.A.A.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
MALLERICH AUDIOVISUALES, S.L.
Hort de la Vila, 38, 11, 10. 08017 Barcelona.
Tel. 93 203 30 25. Fax 93 205 34 20.
E-mail: mallerich@oem.es

**Dolor, confusión, abandono e impotencia. La dignidad es la única forma de escapar de todo esto, entendida desde la honestidad, y no desde el orgullo.**

*Pain, confusion, abandonment and impotence. Dignity is the only way to escape from all this, based on honesty and not pride.*

Douleur, confusion, abandon et impuissance. La dignité est la seule façon d'échapper à tout cela, sur la base de l'honnêteté et non pas de l'orgueil.

# ESTOCOLMO
## *STOCKHOLM - STOCKHOLM*

**Productora:** LA COSA DE LAS PELÍCULAS, S.A.
Pau Claris, 179. 08037 Barcelona.
Tel. 93 215 90 23. Fax 93 215 21 42.
**Director:** DAVID PUJOL.
**Director de producción;** JOSÉ LUIS CHICO.
**Jefe de producción:** IVÁN CARRERO.
**Guión:** DAVID PUJOL.
**Director de Fotografía:** DANI CAÑO.
**Director artístico:** MIGUEL GALIGLIANO.
**Vestuario:** KATY FERNÁNDEZ.
**Montadora:** AURORA MOLINA.
**Sonido directo:** JAUME RODRÍGUEZ, ROGER TORRAS.
**Técnicos de sonido en estudio:** PERE AGUILAR (Postproducción), JOAN VIDAL (Mezclas).
**Ayudante de dirección:** AIHNARA GAMERO.Ç
**Maquillaje:** ALMA CASAL.
**Peluquería:** YOLANDA MARTÍN.
**Intérpretes:** MIQUEL GARCÍA-BORDA (Pablo), SUSANA GARCÍA (Eva), ADRIÀ COLLADO (Secuestrador 1), ALEX MESSEGUER (Secuestrador 2).
**Laboratorios:** FOTOFILM, S.A.E.
**Fechas de rodaje:** 1999.
**Color.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 15 m. 450 mt.
**Premios:** Premio Mejor Actor (Miquel García-Borda) Festival de Cine de Gerona 1999.
**Ventas mundiales (World Sales):**
LA COSA DE LAS PELÍCULAS, S.A.
Pau Claris, 179. 08037 Barcelona.
Tel. 93 215 90 23. Fax 93 215 21 42.

**Tres chicos deciden raptar a Eva. Pablo, uno de los secuestradores se enamora de ella. Mata a sus dos compañeros y la deja marchar. Pablo cae en desgracia. Un año más tarde, Pablo ve a Eva por la calle.**

*Three lads decide to kidnap Eva. Pablo, one of the kidnappers falls in love with her. He kills his two mates and lets her go free. Pablo falls on hard times. A year later he sees Eva in the street.*

Trois jeunes décident de kidnapper Eva. Pablo, un des kidnappeurs, tombe amoureux d'elle, tue ses deux camarades et la laisse partir. Tombé en disgrâce, un an plus tard Pablo aperçoit Eva dans la rue.

# EL FIGURANTE
## *THE EXTRA - LE FIGURANT*

**Productora:**
INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO CULTURALES, S.L. (I+D+C).
Javier Ferrero, 4. 28002 Madrid.
Tel. 91 510 02 93. Fax 91 519 09 53. E-mail: idc@incentral.com
**Director:** RÓMULO AGUILLAUME ARIÑO.
**Productores:** RÓMULO AGUILLAUME ARIÑO, GUILLERMO GARCÍA-RAMOS, PEDRO GARCÍA-RAMOS.
**Director de producción:** GUILLERMO GARCÍA-RAMOS.
**Guión:** RÓMULO AGUILLAUME ARIÑO, GUILLERMO GARCÍA-RAMOS.
**Director de Fotografía y Cámara:** CÉSAR HERNANDO.
**Música:** EDUARDO MOLINERO.
**Director artístico:** GROJO.
**Vestuario:** ANA GIMÉNEZ.
**Montador:** CHUS CARRERA.
**Sonido directo:** PEDRO R. SOTO.
**Técnicos de sonido en estudio:** EDUARDO MOLINERO (Premezclas), PACO PÉREZ (Mezcla final).
**Maquillaje:** NIEVES ARRANZ.
**Efectos digitales:** PIXEL COOP.
**Intérpretes:** MANUEL MANQUIÑA (Andrés Payaró), JUAN LUIS GALIARDO (Portero), LEONOR WATLING (Elvira), FEDE CELADA (Aitor), RUBÉN OCHANDIANO (Pablo), GERMÁN MONTANER (Sr. Manolo), ROBERTO BODEGAS (Director), VÍCTOR GARCÍA LEÓN (Script).
**Laboratorios:** MADRID FILM, S.A.
**Estudios de sonido:** EXA, S.A.
**Estudios de montaje:** CLAKETA.
**Lugares de rodaje**: Exteriores: Escuela de cine Bonita, Madrid. Interiores: Calle Doctor Castelo, 50 y Atocha 89, portería, Madrid.
**Fechas de rodaje:** 1 al 4 de julio de 1999
**Tipo de cámara:** ARRIFLEX BL 4.
**Interiores:** Kodak Eastman Vision 500 T. Exteriores: Kodak Eastman Vision 5246 - 250 D. B/N: Kodak Eastman Vision 500 T, forzada y con proceso especial de positivado.
**Panorámica** 1:1,85.
**Duración y metraje:** 22 m. 605 mt.
**Subvenciones:** Ministerio de Educación y Cultura I.C.A.A., CCAA.
**Ventas mundiales (World Sales):**
INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO CULTURALES, S.L. (I+D+C).
Javier Ferrero, 4. 28002 Madrid.
Tel. 91 510 02 93. Fax 91 519 09 53. E-mail: idc@incentral.com

**Para Andrés Payaró lo más importante de su vida es llegar a ser actor. Para conseguirlo trabaja como figurante en rodajes de cine esperando que llegue su gran oportunidad. ¡Y su gran oportunidad ha llegado!**

*The most important thing for Andrés Payaró is to become an actor. In order to achieve this he works as an extra in films hoping that his big break will come. And his big break is here!*

Pour Andrés Payaró, la chose la plus importante dans la vie consiste à être acteur. Pour y parvenir, il travaille comme figurant dans des tournages de films, attendant que sa grande occasion arrive. Et cette fois, sa grande occasion est arrivée!

# LOS GIRASOLES
## *THE SUNFLOWERS - LES TOURNESOLS*

**Productora:** GIRASOL LINE FILMS, S.L.
Pujadas, 158 bis. 08005 Barcelona.
Tel. 93 485 47 37 - 93 485 44 98.
**Directores:** JOSÉ Y MANUEL LAGARES.
**Productor:** JOSE VILALLONGA SHELLY.
**Director de producción:** ENRIQUE MOULINES.
**Guión:** ISABEL VILALLONGA, JOSÉ Y MANUEL LAGARES.
**Director de Fotografía:** JOSE BABILONI.
**Cámara:** JOSÉ Y MANUEL LAGARES.
**Música:** JAUME CARRERAS.
**Directores artísticos:** ALBERT JULIÀ, ISABEL SHELLY.
**Vestuario:** PERIS.
**Montadores:** JOSÉ Y MANUEL LAGARES.
**Técnico de sonido en estudio:** DAVID CALLEJA, ISMAEL FAURA, RAÚL MARSAL.
**Ayudante de dirección:** JUAN LUIS GANDUL.
**Intérprete:** PEDRO PAISAL (Van Gogh).
**Maquillaje:** CARMEN PALACIOS.
**Efectos especiales:** JOSÉ Y MANUEL LAGARES.
**Efectos digitales:** DAVID TUGUES, GABI POUSO, LLUCIA RIBA, JOAN PICÓ.
**ANIMACIÓN** (PLASTILINA, ORDENADOR Y PIXILACIÓN).
**Diseño personajes:** JOSÉ Y MANUEL LAGARES, LAURA RISPA, ALEX GUMÀ, ISABEL VIADAS.
**Storyboard:** JUAN LUIS GANDUL.
**Truca o Transfer a cine:** FILMTEL; TRANSFER CINE-ON.
**Animadores:** JOSÉ Y MANUEL LAGARES, DANI ALBUIXECA.
**Modeladores plastilina:** ALEX GUMÀ, ISABEL VIADAS, XANTALL NOELLE, SONIA MARTORELL, LAURA RISPA, BIBIANA SANZ, INA GONZÁLEZ.
**Infografía:** DAVID TUGUES, GABI POUSO, LLUCIA RIBA, JOAN PICÓ.
**Fondos:** JOSÉ JORNÀ.
**Maquetas:** ALBERT JULIÀ.
**Decorados V.G.:** ISABEL SHELLY LARRAONDO.
**Laboratorios:** CINEMATIRAJE RIERA, S.A., FOTOFILM, S.A.E., FILMTEL.
**Estudios de sonido:** SOUNDTRACK.
**Lugares de rodaje:** ESTUDIOS GIRASOL LINE FILMS (Barcelona)
**Fechas de realización:** 20 Noviembre de 1998 a 3 de Junio de 1999.
**Tipo de cámara:** ARRI II.
**Kodak 5274 200 T Color.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 15 m. 410 mt.
**Premios:** Goya 2000 al mejor Cortometraje de Animación. Mención especial del Jurado "Aguilar de Campoo".
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
GIRASOL LINE FILMS, S.L.
Pujadas, 158 bis. 08005 Barcelona.
Tel. 93 485 47 37 - 93 485 44 98.

**En una animada comunidad de girasoles, Ka y Su son una pareja que se declaran su amor, e intentan dar el gran salto en busca de su libertad...**

*In a lively community of sunflowers, Ka and Su are a couple who have declared their love for each other and try to take the plunge in search of freedom.*

Au sein d'une communauté animée de tournesols, Ka et Su, un couple de tournesols, se déclarent leur amour et tentent le grand saut à la recherche de leur liberté...

# HARAGIA (CARNE HUMANA)
## *FLESH - CHAIR*

**Productora:** BEGOÑA VICARIO.
Iturrikoetxe, 4, 21 D. 48195 Larrabetzu (Vizcaya).
Tel. 94 455 82 47.
**Directora:** BEGOÑA VICARIO.
**Productora:** BEGOÑA VICARIO.
**Guión:** BEGOÑA VICARIO.
**Directora de Fotografía:** BEGOÑA VICARIO.
**Música:** ALBERT SARDÀ.
**Montadora:** BEGOÑA VICARIO.
**Técnico de sonido en estudio:** JUAN CÉSAR DE LAS HERAS, ESTUDIO "SONORA".
**Efectos especiales y Efectos digitales:** TELSON, BEGOÑA VICARIO.
**ANIMACIÓN** (PIXILACIÓN - FOTOGRAFÍA DIGITAL - CUERPOS ESCANEADOS).
**Storyboard:** BEGOÑA VICARIO.
**Transfer a 35mm.:** EDUARDO ELOSEGI.
**Animadora:** BEGOÑA VICARIO.
**Fechas de realización:** otoño de 1998.
**Estudios de sonido:** EXA, S.A.
**Lugares de rodaje:** Larrabetzu (Vizcaya).
**Fechas de realización y rodaje:** otoño de 1998.
**Kodak Color.** 1:1,33.
**Duración y metraje:** 12 m. 130 mt.
**Subvenciones:** Ministerio de Educación y Cultura I.C.A.A., Gobierno Vasco.
**Premios:** Trofeo Caja Madrid Mejores Efectos Especiales en el 29 Festival de Cine de Alcalá de Henares. Segundo premio y Premio Telson en la 9ª Semana de Cine Experimental de Madrid. Gran Premio de Cine Vasco en el XLI Festival de Cine Documental y Cortometrajes de Bilbao.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
BEGOÑA VICARIO.
Iturrikoetxe, 4, 21 D. 48195 Larrabetzu (Vizcaya).
Tel. 94 455 82 47.

**Cuando hablamos de desaparecidos hablamos de una muerte virtual, sin cuerpo. Pero necesitamos ver el cadáver de aquellos de quienes nos despedimos para poder hacerlo. En esta película les damos cuerpo y voz a los desaparecidos.**

*When we talk about missing people we are talking about a virtual death without a body. But in order to bid farewell to these people we need to see their bodies. In this film we give missing people a voice and body.*

Lorsque nous parlons de disparus, nous parlons d'une mort virtuelle, sans corps, mais nous avons besoin de voir le corps de ceux à qui nous faisons nos adieux pour pouvoir le faire. Dans ce film, nous donnons un corps et une voix aux disparus.

# HISTORIAS CORTAS DE MADRID (EPISODIO I)
## *SHORT TALES ABOUT MADRID (EPISODE I) - HISTOIRES COURTES DE MADRID (EPISODE I)*

**Productora:** CHARRABE P.C.
Luchana, 17. 28010 Madrid.
Móvil: 607 15 76 95. E-mail: nacho@idayvuelta.com
**Director:** NACHO CHARRABE.
**Productores ejecutivos:** MATEO CARBONI, MARCELLA CIACCI.
**Guión:** JUAN CARLOS RUBIO, DANIEL ARÉVALO.
**Director de Fotografía y Cámara:** JULIO MADURGA.
**Música:** ALFONSO FUSTER.
**Director artístico:** REGINA ACUÑA.
**Vestuario:** SONIA GRANDE.
**Montadores:** ALEJANDRO TOLEDO, PEPE SALCEDO.
**Sonido directo:** WILDTRACK.
**Maquillaje:** JORGE HERNÁNDEZ.
**Peluquería:** ANTONIO PANIZZA.
**Efectos especiales:** ESFERA.
**Efectos digitales:** DAVID GAUTIA.
**Intérpretes:** ROSA MARÍA SARDÀ (Mujer), QUIQUE SAN FRANCISCO (Innombrable), JOHANNA (Chica cañón-bofetón), MARÍA ISABEL GARCÍA (Mujer 1), MARÍA PEÑAFIEL (Colegiada), ANNA HERMANN (Chica perro).
**Laboratorios:** MADRID FILM, S.A.
**Estudios de sonido:** EXA, S.A.
**Estudios de montaje:** CINEARTE, S.A.
**Lugares de rodaje:** Madrid.
**Fechas de rodaje:** junio de 1999.
**Tipo de cámara:** ARRI.
**Color.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 12 m. 330 mt.
**Subvenciones:** Comunidad Autónoma de Madrid.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
AMIGUETES ENTERT. (JUAN DAKAS).
Gran Vía, 57. 28 Madrid.
Tel. 91 547 97 00. Fax 91 547 74 40.
E-mail: info@amiguetes.com

**Nuestro protagonista se dispone a acosar, como siempre. Sus modales le delatan pero, parece que al fin ha encontrado compañera...**

*Our leading character is getting ready to pursue a woman, as usual. His manners don't do much to help but it seems he has finally found a girlfriend....*

Notre héros s'apprête à harceler, comme d'habitude. Ses manières le trahissent mais il semble qu'il a finalement trouvé une compagne...

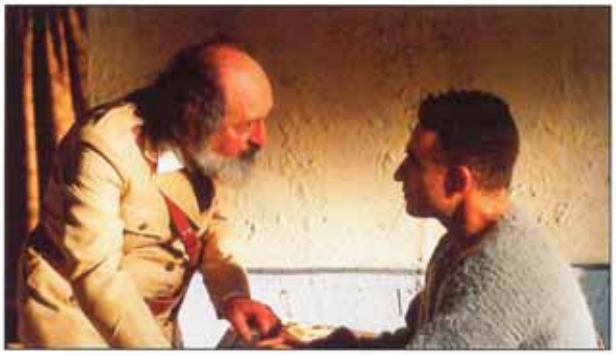
# HOMBRES SIN MUJERES
## *MEN WITHOUT WOMEN - HOMMES SANS FEMMES*

**Productoras:** IBERROTA FILMS, S.L.
Gran Vía, 8, 20 planta, Dpto. 2. 48001 Bilbao.
Tel. 94 424 66 21 - 629 14 90 73. Fax 94 423 94 22.
E-mail: fvl@arrakis.es
LOMA BLANCA, S.L.
María Guerrero, 4, 31 Izqda. 28019 Madrid.
Tel. 91 560 02 32 - 609 08 28 22. Fax 91 560 02 32.
E-mail: stico@nova.es
**Director:** MANUEL MARTÍN CUENCA.
**Productor ejecutivo:** FERNANDO VICTORIA DE LECEA.
**Director de producción:** FERNANDO FORTUÑO.
**Guión:** MANUEL MARTÍN CUENCA.
**Director de Fotografía y Cámara:** TEO DELGADO.
**Música:** KOLDO QUILCHANO, OSKAR MARTÍNEZ DE GEREÑU.
**Directora artística:** PILAR REVUELTA.
**Vestuario:** TERESA MORA.
**Montador:** J. FIDEL COLLADOS.
**Sonido directo:** MIGUEL POLO.
**Técnico de sonido en estudio:** ALFONSO PINO.
**Maquillaje:** MARÍA AMARO.
**Intérpretes:** ANTONIO DE LA TORRE (Luis), PACO CAMBRÉS (Julián), JUAN POTAU (Juan), MIGUEL ORTIZ (Fernando), FÉLIX CUBERO (Félix), LUIS MIGUEL SEGUÍ (Pedro), ALBERTO SAN JUAN (Portero).
**Laboratorios:** MADRID FILM, S.A.
**Estudios de sonido:** RESONANCIA MADRID, S.L., EXA, S.A.
**Estudios de montaje:** CERO EN CONDUCTA.
**Lugares de rodaje:** Madrid.
**Fechas de rodaje:** octubre de 1998.
**Tipo de cámara:** SONY DIGITAL.
**Vídeo digital DV. Color.** Panorámica 1:1,66.
**Duración y metraje:** 15 m. 450 mt.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
IBERROTA FILMS, S.L.
Gran Vía, 8, 20 planta, Dpto. 2. 48001 Bilbao.
Tel. 94 424 66 21 - 629 14 90 73. Fax 94 423 94 22.
E-mail: fvl@arrakis.es

**La historia transcurre en un barrio, entre un grupo de amigos. Luis, el protagonista, es el nexo de unión entre todos. Es la historia de un grupo unido emocionalmente por un rasgo: sus pasiones ocultan sus carencias. Los hombres ocultan a las mujeres. Nadie quiere hablar de ellas, pero siempre están ahí. A partir de estas premisas, la historia se desarrolla como un viaje de Luis a través de su barrio en una tarde de un día cualquiera.**

*The story takes place between a group of friends in a district of a town. Luis, the main character, is the one who keeps everyone together. It's the story of a group held together by one trait: their passions hide their deficiencies. The men hide the women away. Nobody wants to talk about them but they are always there. Based on all this, the story develops like a journey undertaken by Luis through the neighbourhood on what could be any evening of any day.*

L'histoire se déroule dans un quartier, entre un groupe d'amis. Luis, le héros, est le lien entre tous les personnages. C'est l'histoire d'un groupe qui, du point de vue émotionnel, a un trait commun: leurs passions cachent leurs défauts. Les hommes cachent les femmes. Personne ne veut parler d'elles, mais elles sont toujours présentes. Sur ces prémisses, l'histoire se déroule comme un voyage de Luis à travers son quartier, une après-midi d'un jour quelconque.



# EL HUÉSPED
## *THE HOST - L'HÔTE*

**Productora:** PABLO FERNÁNDEZ FERNÁNDEZ.
Melquíades Álvarez, 28, 71 K. 33003 Oviedo.
Tel. 609 22 88 07. Fax 985 26 00 52.
**Director:** PABLO FERNÁNDEZ.
**Productor:** PABLO FERNÁNDEZ.
**Guión:** PABLO FERNÁNDEZ.
**Director de Fotografía:** JORDI LUENGO.
**Cámara:** RAQUEL FERNÁNDEZ.
**Música:** RAMÓN PRADA.
**Directora artística y Vestuario:** ELENA LERA.
**Montador:** PABLO FERNÁNDEZ.
**Sonido directo:** WILDTRACK.
**Maquillaje:** ELENA LERA.
**Intérpretes:** JESÚS LAGUÍA (Maestro), FARID FATMI (Prisionero), JUAN MANUEL CHIAPELLA (Gendarme).
**Laboratorios:** IMAGE FILM, S.A.
**Estudios de sonido:** TECNISON.
**Estudios de montaje:** Departamento de Tecnologías de la Comunicación de la Universidad Europea de Madrid.
**Lugares de rodaje:** Madrid y Almería.
**Fechas de rodaje:** junio y julio de 1998.
**Tipo de cámara:** ARRI BL IV.
**Kodak Vision 5279 500 T - 5277 320 T Color.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 27 m. 761 mt.
**Subvenciones:** Ministerio de Educación y Cultura I.C.A.A., Principado de Asturias.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
ELENA LERA.
Altamirano, 32, Apto. 11. 28008 Madrid.
Tel./Fax 91 544 75 73.

**Es el relato de los últimos días en Argelia de un piednoir, maestro rural, tal y como éste los recuerda desde su exilio forzoso en Francia.**

*This is the story of the last days of a French colonial in Algeria, a teacher in a rural area, just as he remembers things from his forced exile in France.*

L'histoire des derniers jours en Algérie d'un pied-noir, maître d'école rural, tels que celui-ci s'en souvient depuis son exil forcé en France.

# HUMANÓFONO
## *HUMANOPHONE - HUMANOPHONE*

**Productora:** TOTAL MULTIMEDIA, S.L.
Plaza Tetuán, 1, 31, 10 A. 08010 Barcelona.
Tel./Fax 93 265 16 06.
**Director:** BORIS NATELLA.
**Productor:** STEFANO NATELLA.
**Director de producción:** JOAN ANTONI BARJAU.
**Guión:** BORIS NATELLA.
**Director de Fotografía:** JAVIER FERNÁNDEZ VALDERRAMA.
**Cámara:** HÉCTOR HERRERA.
**Música:** A. VIVALDI, L. VAN BEETHOVEN, J. S. BACH.
**Directora artística:** NÚRIA LÓPEZ.
**Vestuario:** SEBASTIÁN ARXÉ BAYER.
**Montador:** LLUIS DE LA MADRID.
**Sonido directo:** DANI FONTRODONA.
**Técnicos de sonido en estudio:** JORGE VALTUEÑA, ROBERTO VALTUEÑA.
**Ayudante de dirección:** IRENE VILLAESCUSA.
**Maquillaje:** ROSA TORREMOCHA.
**Intérpretes:** ENRIC CUSÍ (Músico), PEPELÚ GUARDIOLA (Vagabundo), TERESA NOGUER DEBRAY (Humanófono), BRUNO NATELLA (Humanófono).
**Laboratorios:** IMAGE FILM, S.A.
**Estudios de sonido:** REDBACK.
**Estudios de montaje:** TOTAL MULTIMEDIA, S.L. (Off-line).
**Lugares de rodaje:** Barcelona (Plaza del Mar, Rompeolas y piso en la calle Consolat de Mar).
**Fechas de rodaje:** abril de 1998.
**Tipo de cámara:** ARRIFLEX BL IV.
**Kodak 200 - 320 ASA Color.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 9 m. 266 mt.
**Subvenciones:** Ministerio de Educación y Cultura, Generalitat de Catalunya.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
BORIS NATELLA NOGUER.
Caspe, 69, 31, 10 A. 08010 Barcelona.
Tel./Fax 93 265 16 06.

**Un músico sufre una extraña y repentina hipersensibilidad al sonido de los instrumentos musicales. Para salir de esta paradójica situación, crea un nuevo instrumento musical basado en la voz humana.**

*A musician suddenly suffers a strange hypersensitivity to the sound of musical instruments. To get out of this paradoxical situation he creates a new musical instrument based on the human voice.*

Un musicien souffre une hypersensibilité étrange et soudaine au son des instruments musicaux. Pour échapper à cette situation paradoxale, il crée un nouvel instrument musical basé sur la voix humaine.

# EL INFANTICIDA
## *THE INFANTICIDE - L'INFANTICIDE*

**Productora:** ECAM.
Juan de Orduña, 3. Ciudad de la Imagen.
28223 Pozuelo de Alarcón (Madrid).
Tel. 91 512 10 60. Fax 91 512 10 70.
E-mail: escuelacine@ecam.es
**Directora:** PILAR RUIZ.
**Directora de producción:** CRISTINA G. PLANELL.
**Guión:** PILAR RUIZ, MIGUEL A. GÓMEZ COBO, LEA G. VÉLEZ.
**Director de Fotografía:** JUANA JIMÉNEZ.
**Cámara:** RAQUEL FERNÁNDEZ.
**Música:** LUIS MIGUEL COBO.
**Directora artística:** ULÍA LOUREIRO.
**Vestuario:** ANA VEGA, IRANTZU CAMPOS, LORETO GORDO.
**Montadora:** VANESSA L. MARIMBERT.
**Sonido directo:** ARTURO GARCÍA.
**Ayudante de dirección:** GABRIEL OLIVARES.
**Maquillaje.** NIEVES ARRANZ.
**Intérpretes:** EMILIO GUTIÉRREZ CABA (Infanticida), IRENE VISEDO (Encargada), PEDRO CASABLANC (Adulticida), GRACIA OLAYO (Sra. 1), EUGENIA LÓPEZ-NOZAL (Sra. 2), SANTIAGO MATALLANA (Jefe), JOSU ORMAECHE (Bibliotecario).
**Laboratorios:** MADRID FILM, S.A.
**Estudios de sonido y montaje:** ECAM.
**Fechas de rodaje:** curso 1997-1998.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 15 m. 447 mt.
**Ventas mundiales (World Sales):** ECAM.
Juan de Orduña, 3. Ciudad de la Imagen.
28223 Pozuelo de Alarcón (Madrid).
Tel. 91 512 10 60. Fax 91 512 10 70.
E-mail: escuelacine@ecam.es

**Erase una vez una ciudad en la que vivían muchos niños, tantos que no se podían contar. Si, en mitad de la noche, se oía el llanto de un pequeño, de la oscuridad surgía un hombre pálido y triste para cumplir su rutinaria labor de funcionario del silencio. Cuando el hombre se alejaba de la cuna, el niño había dejado de llorar. Este hombre es el infanticida.**

*Once upon a time there was a city where many children lived, so many it was impossible to count them all. In the middle of the night if the crying of a little child was heard a pale, sad man emerged from the darkness to carry out his monotonous job as the government employee of silence. When the man drew away from the cot the child had stopped crying. This man is the infanticide.*

Il était une fois une ville dans laquelle vivaient de nombreux enfants, si nombreux qu'il était impossible de les compter. Si, en pleine nuit, on entendait un enfant pleurer, un homme pâle et triste sortait de l'ombre pour s'acquitter de son travail routinier de fonctionnaire du silence. Lorsque l'homme s'éloignait du berceau, l'enfant avait cessé de pleurer. Cet homme est l'infanticide.

# ITARA (LA MADRE)

## *ITARA (THE MOTHER) - ITARA (LA MÈRE)*

**Productora:** LA SEMILLA P.C., S.L.
P1 del Faro, 71, 21 D. 20008 San Sebastián.
Tel. 943 21 78 08.
**Director:** MARÍA ZAMAKOLA LANCIEGO.
**Productor:** MARÍA ZAMAKOLA LANCIEGO.
**Director de producción:** GREGORY SOLÍS.
**Guión:** MARÍA ZAMAKOLA LANCIEGO.
**Director de Fotografía y Cámara:** ALFONSO PARRA REDONDO.
**Música:** JUAN ZULAIKA.
**Director artístico:** ZALOA ZILUAGA.
**Vestuario:** INMACULADA ARTIGAS.
**Montador:** RENATO SAN JUAN.
**Sonido directo:** IBIRICU.
**Técnico de sonido en estudio:** PELAYO GUTIÉRREZ.
**Maquillaje:** MARTA JIMENO.
**Efectos digitales:** EDORTA ELOSEGUI, LOTURA FILM, TELSON.
**Intérpretes:** VICENTA O'DONGO (Estrella), JOSEAN MAULEON (Rafa), JUANA CORDERO (Pilar).
**Laboratorios:** MADRID FILM, S.A.
**Estudios de sonido:** A ZETA.
**Estudios de montaje:** ICONI CA, A ZETA.
**Lugares de rodaje:** Madrid.
**Fechas de rodaje:** febrero de 1998.
**Tipo de cámara:** ARRI.
**Color.** Panorámica 1:1,66.
**Duración y metraje:** 11 m. 220 mt.
**Subvenciones:** I.C.A.A.
**Ventas mundiales (World Sales):** LA SEMILLA, S.L.
P1 del Faro, 71, 21 D. 20008 San Sebastián.
Tel. 943 21 78 08.

**Estrella, una vendedora del periódico "La Farola", se enfrenta con su asistenta social, quien desaprueba el embarazo de la joven.**

*Estrella sells the newspaper "La Farola", she clashes with her social worker who disapproves of the young girl's pregnancy.*

Estrella, une vendeuse du journal "La Farola", s'oppose à son assistante sociale qui désapprouve la grossesse de la jeune fille.

# JAZZOO

## *JAZZOO - JAZZOO*

**Productora:** TRITÓN PRODUCCIONES CINEMATOGRÁFICAS, S.L.
José Arcones Gil, 13. 28017 Madrid.
Tel./Fax 91 407 41 90. E-mail; tritonpc@lander.es
**Director:** ÁLVARO DE LA HERRÁN.
**Productor:** JOAQUÍN DOMÍNGUEZ NÚÑEZ.
**Director de producción:** JOAQUÍN DOMÍNGUEZ NÚÑEZ.
**Jefa de producción:** AURORA MARTÍNEZ.
**Guión:** ÁLVARO DE LA HERRÁN.
**Director de Fotografía y Cámara:** JULIÁN ELIZALDE.
**Música:** BOBBY MARTÍNEZ, MANUEL MACHADO, VÍCTOR MERLO, MARCELO GUEBLON, GERMAN KUCICH.
**Directora artística:** RAQUEL PERALES.
**Vestuario:** MAR DAVILA.
**Montador:** ANTONIO PÉREZ REINA.
**Sonido directo:** AITOR BERENGUER.
**Ayudante de dirección:** JOAQUÍN DOMÍNGUEZ NÚÑEZ.
**Maquillaje:** EVA RUBIO.
**Peluquería:** SONIA TERUEL.
**Intérpretes:** LORENZO SOLANO (Marcus), PILAR PUNZANO (Pat), JORGE BOCH (Angelo), JAVIER COLL (Manolo), RAMIRO ALONSO (Javier), DANIEL ROMAN (Víctor), MARCELO GUEBLON (Alberto), MIGUEL SACRISTAN (Andrea).
**Laboratorios:** IMAGE FILM, S.A.
**Estudios de sonido y montaje:** CINEARTE, S.A.
**Lugares de rodaje:** Madrid.
**Fechas de rodaje:** septiembre de 1998.
**Tipo de cámara:** BL IV.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 18 m. 532 mt.
**Premios:** Premio Mejor Fotografía Novel en el Festival Madrid Imagen 1999.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
TRITÓN PRODUCCIONES CINEMATOGRÁFICAS, S.L.
José Arcones Gil, 13. 28017 Madrid.
Tel./Fax 91 407 41 90. E-mail: tritonpc@lander.es

**Marcus es el líder de uno de los quintetos de jazz más interesantes de la ciudad. Angelo, compañero de la banda y amigo, observa la vida y la música desde posiciones distintas a Marcus, lo que generará un conflicto entre ambos. Pronto Marcus se verá obligado a echar del grupo a Angelo. Sin embargo, Marcus no es tan consecuente consigo mismo como intenta aparentar.**

*Marcus is the leader of one of the most interesting jazz quintets in the city. Angelo, a friend and fellow member of the band, sees life and music from a different point of view from Marcus which leads to conflict between them. Soon Marcus is forced to throw Angelo out of the group. However Marcus does not always behave as coherently as he likes to make out.*

Marcus est le leader de l'un des quintettes de jazz les plus intéressants de la ville. Angelo, un des membres du groupe et un ami, envisage la vie et la musique sous un angle différent de celui de Marcus, ce qui donnera lieu à un conflit entre eux. Bientôt, Marcus n'aura d'autre solution que d'obliger Angelo à quitter le groupe. Marcus n'est cependant pas si conséquent qu'il essaie de le faire croire.

# LALIA
## *LALIA - LALIA*

**Productora**: BAUSAN FILMS, S.L.
Valls i Taberner, 14. 08006 Barcelona.
Tel. 93 212 27 84. Fax 93 434 09 37.
E-mail: contact@bausanfilms.com
http://www.bausanfilms.com
**Directora:** SILVIA MUNT.
**Productor ejecutivo:** LORIS OMEDES.
**Director de producción:** LORIS OMEDES.
**Guión:** SILVIA MUNT.
**Director de Fotografía y Cámara:** DAVID OMEDES.
**Música:** EDUARDO ARBIDE.
**Montador:** MANEL BALAGUER.
**Sonido directo:** RAMÓN MARTÍNEZ.
**Técnico de sonido en estudio:** JUAN SÁNCHEZ.
**Intérpretes:** KENTAWYIYA BACHIR (Lalia), HADIJETU ALAMIN (Voz Lalia), AZMAN MATALA, AMINETO ZERGU, ALIA TEYEB, HALIMA ZERGU (Familia Lalia), IGNASI RIERA (Voz en off).
**Laboratorios:** IMAGE FILM.
**Estudios de sonido:** CUTI & PASTE.
**Estudios de montaje:** IMAGE FILM.
**Lugares de rodaje:** Fuerteventura y Campamento Saharaui en Tinauj (Argelia).
**Fechas de rodaje:** diciembre de 1998 y enero de 1999.
**Color.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 14 m. 420 mt.
**Premios:** Goya 2000 al Mejor Cortometraje Documental. Trofeos Caja Madrid Mejor Música y Valores Humanos en el Festival Alcalá de Henares 1999. Premio Maspalomas - Canarias 1999. Premio del Público Festival internacional de Bilbao 1999. Primer premio Ford - Madrid 1999.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
BAUSAN FILMS, S.L.
Valls i Taberner, 14. 08006 Barcelona.
Tel. 93 212 27 84. Fax 93 434 09 37.
E-mail: contact@bausanfilms.com
http://www.bausanfilms.com

**Lalia nos cuenta como es su país, el Sahara. Su pequeña redacción nos va introduciendo en su mundo. Un mundo de sueños perdidos, de recuerdos no vividos para acabar despertando en su realidad. Una realidad terrible de la que quiere escapar: su exilio en un campo de refugiados en Argelia.**

*Lalia tells us about her country, the Sahara. Her short essay opens up her world to us. A world of lost dreams, of unlived memories which surface in her present situation. A terrible situation which she wants to escape from; her exile in a refugee camp in Algeria.*

Lalia nous explique comment est son pays, le Sahara. Sa petite rédaction nous introduit peu à peu dans son monde. Un monde de rêves perdus, de souvenirs non vécus pour finalement se réveiller dans sa réalité. Une réalité terrible à laquelle il veut échapper: son exil dans un camp de réfugiés en Algérie.

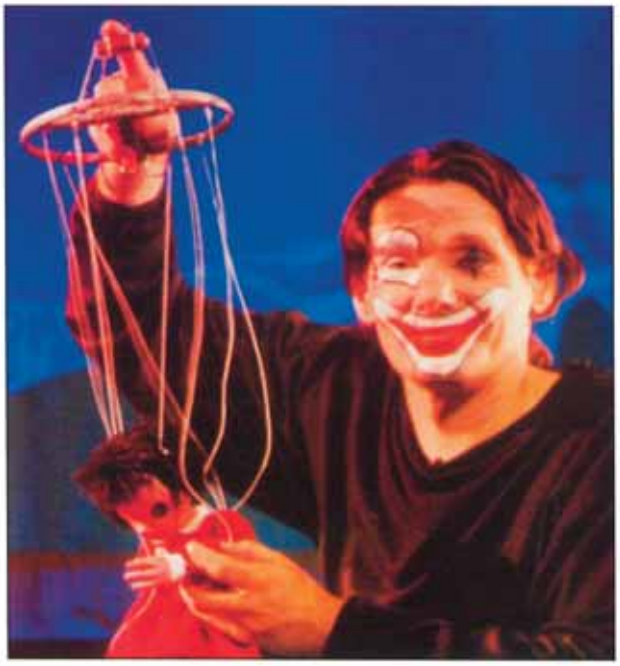
# LENCERÍA DE OCASIÓN
## *BARGAIN LINGERIE - LINGERIE D'OCCASION*

**Productora:** DEVA FILMS, S.L.
Otero, 2, Bajo A. 28028 Madrid.
Tel. 91 361 21 61. Fax 91 361 00 28.
E-mail: pedrocosta@teleline.es
**Directora:** TERESA MARCOS.
**Productor:** PEDRO COSTA.
**Director de producción:** MIGUEL PUERTAS.
**Guión:** TERESA MARCOS.
**Director de Fotografía y Cámara:** JAIME VALDUEZA.
**Música:** JUAN CARLOS CUELLO.
**Directora artística:** MO JOSÉ SOLÍS.
**Vestuario:** LEONOR GARCÍA, ALBERTO VALCÁRCEL.
**Montador:** BUSTER FRANCO.
**Sonido directo:** EDUARDO MARTÍN.
**Técnicos de sonido en estudio:** JESÚS PROVENCIO, JOSÉ D. VALCIRAS.
**Maquillaje:** GEGE GODOY.
**Intérpretes:** RUTH NUÑEZ (Luisa), ESTRELLA BLANCO (Marcela/Lencera), ISABEL FRIERA (Tía), IRENE LÓPEZ (Luisa niña), SANDRA ALBA (Prima).
**Laboratorios:** FOTOFILM MADRID, S.A.
**Estudios de sonido:** SINTONÍA, S.A.
**Estudios de montaje:** ICÓNICA.
**Lugares de rodaje:** Torrelodones, Madrid y Oviedo.
**Fechas de rodaje:** 26 a 29 de marzo y 1 de abril de 1999
**Tipo de cámara:** BL 2.
**Color.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 15 m. 460 mt.
**Subvenciones:** Consejería de Cultura del Príncipado de Asturias.
**Premios:** Mención especial del jurado a la actriz Ruth Núñez II Festival de Cine Español de Málaga. Premio del público Muestra Internacional de Cine de Mujeres de Barcelona. Premio al mejor guión 11 Festival Internacional de Cine de Gerona.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
DEVA FILMS, S.L.
Otero, 2, Bajo A. 28028 Madrid.
Tel. 91 361 21 61. Fax 91 361 00 28.
E-mail: pedrocosta@teleline.es

**Desde siempre Luisa se sintió atraída por las tetas grandes. Un día, al entrar en una lencería, la lencera le trae a la memoria a otra mujer, Marcela, que viene poblando de sueños sensuales y desazonantes toda su la vida**

*Luisa has always been attracted by big breasts. One day, when she goes into a lingerie shop, the lingerie brings memories of another woman, Marcela, who has filled her whole life with sensual and disturbing dreams.*

Luisa a toujous été attirée par les gros seins. Un jour, elle entre dans un magasin et la vendeuse lui rappelle une autre femme, Marcela, qui depuis longtemps remplit sa vie de rêves sensuels et inquiétants.



# MARIONETAS DE PLOMO

## *LEAD PUPPETS - MARIONNETTES DE PLOMB*

**Productora:** TRIVISION, S.L.
Gonzalo Ramiro Pedrer, 10 B. 46009 Valencia. Tel. 96 346 62 92. Fax 96 346 52 46. E-mail: mari_fe@trivision.es
**Director:** RAFA MONTESINOS.
**Productor:** XIMO PÉREZ.
**Director de producción:** MARI FE DE RUEDA.
**Guión:** LOLA BAÑON, RICARDO MACIAN.
**Director de Fotografía:** JAVIER QUINTANILLA.
**Cámara:** JAVI LÓPEZ.
**Música:** ENRIC MURILLO.
**Director artístico:** DOLO COMPANY.
**Vestuario:** MARIBEL PEYDRO, MARIBEL MONLEON.
**Montador:** RAFA MONTESINOS.
**Sonido directo:** ALICIA ROLDÁN.
**Técnico de sonido en estudio:** VICENTE RAMÓN.
**Maquillaje:** KERYN SEGHIN.
**Intérpretes:** LARA SANCHIS (Irina), MILORAD BUNSIC (Miki), CRISTINA PLAZAS (Jana).
**Laboratorios:** CINEMATIRAJE RIERA, S.A.
**Estudios de sonido:** TABALET ESTUDIOS.
**Estudios de montaje:** TRIVISION, S.L.
**Lugares de rodaje:** Teatro La Estrella, Plato Trivision, calles y carreteras de Valencia.
**Fechas de rodaje:** agosto de 1998.
**Tipo de cámara:** ARRIFLEX BL 4.
**Kodak 320 T Color.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 17 m. 480 mt.
**Premios:** Premios Tirant (Mejor Corto/Montaje/Sonido/Actor/Actriz).
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
TRIVISION, S.L.
Gonzalo Ramiro Pedrer, 10 B. 46009 Valencia. Tel. 96 346 62 92. Fax 96 346 52 46. E-mail: mari_fe@trivision.es

**Miki huye de la guerra de Yugoslavia hacia España con su espectáculo de marionetas dejando a su mujer y su niña. Miki encuentra apoyo en una asistente social, años después recibe la visita de su hija. La distancia salpica reproches y desencuentros.**

*Miki runs away from the war in Yugoslavia to Spain with a puppet show, leaving his wife and daughter behind. Miki gets support from a social worker, years later he has a visit from his daughter. The distance brings reproaches and misunderstandings.*

Miki fuit la guerre de Yougoslavie et arrive en Espagne avec son spectacle de marionnettes, laissant sa femme et sa fille. Miki trouve l'appui d'une assistante sociale et, des années plus tard, reçoit la visite de sa fille. La distance génère des reproches et des désaccords.

# ME ENAMORÉ DE UN ASESINO BAJITO Y FEO

## *I FELL IN LOVE WITH AN UGLY AND SHORT KILLER - JE SUIS TOMBÉE AMOUREUSE D'UN ASSASSIN PETIT ET VILAIN*

**Productora:** MICRO OBERT.
Pau Claris, 91 bajos 10. 08010 Barcelona.
Tel. 93 412 30 00 - 93 412 45 87. E-mail: microber@chi.es
**Director:** JOSÉ ANGEL MARTÍNEZ PENALVA.
**Productor:** CÉSAR LÓPEZ ORTIGOSA.
**Director de producción:** CÉSAR LÓPEZ ORTIGOSA.
**Guión:** JOSÉ ANGEL MARTÍNEZ PENALVA.
**Director de Fotografía:** RICARDO AKERSHTEIN.
**Cámara:** PEP SOLER PLANA.
**Música:** GUILLEM GALOFRÉ.
**Directores artísticos:** ELS SET MAGNÍFICS (CÉSAR MARTÍNEZ, ALBERT MARTÍ).
**Vestuario:** ARIADNA VARGAS SIERRA.
**Montador:** EMILIO ORTIZ.
**Sonido directo:** DANI PRADAS.
**Técnico de sonido en estudio:** JORDI SALVADÓ.
**Ayudante de dirección:** FRANCESCA GALLARDO FERNÁNDEZ.
**Maquillaje:** MERITXELL FERNÁNDEZ ARSELIS.
**Efectos especiales:** ELS SET MAGNÍFICS.
**Intérpretes:** TETÉ DELGADO (Pilar), MANUEL CASTILLEJOS (Jose María), MARTA SUÁREZ (María), CARME CAPDET (Madre de Pilar).
**Laboratorios:** IMAGE FILM, S.A.
**Estudios de sonido y montaje:** D.C.R. IMÁGENES
**Lugares de rodaje:** Mataró.
**Fechas de rodaje:** 7 a 9 de noviembre de 1998.
**Tipo de cámara:** ARRI 2 C.
**Eastmanolor.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 19 m. 533 mt.
**Subvenciones:** I.C.A.A.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
MICRO OBERT.
Pau Claris, 91 bajos 10. 08010 Barcelona.
Tel. 93 412 30 00 - 93 412 45 87. E-mail: microber@chi.es

**Pilar relata a su amiga Mari como, un día mientras trabajaba en su carnicería, se enamoró de José María, un afilador de cuchillos, y supuestamente una especie de psico-killer cañí. Tras una noche de sexo loco, pero breve, Pilar descubre que Jose María ha asesinado a su incordiante madre, hecho que la colma de felicidad. Pero Jose María explica a la policía otra versión bien distinta.**

*Pilar tells her friend Mari how one day while she is working in the butcher she falls in love with José María a knife sharpener and supposedly a kind of gypsy psycho-killer. After a night of wild but fleeting sex, but fleeting sex, Pilar finds out that José María has murdered her annoying mother, something with fills her with joy. But José María gives the police a completely different version of events.*

Pilar raconte à son amie Mari comment, un jour où elle travaillait dans sa boucherie, elle est tombée amoureuse de José María, un aiguiseur de couteaux et, soi-disant, une sorte de psycho-killer gitan. Après une nuit de sexe fou mais bref, Pilar découvre que José María a assassiné sa mère casse-pieds, ce qui la remplit de bonheur. Mais José María donne à la police une version très différente.

# ME GUSTA VERLOS MIRARSE

## *I LIKE TO SEE THEM WATCHING EACH OTHER - J'AIME LES VOIR SE REGARDER*

**Productora:** GRUPO CINE ARTE, S.L.
Casp, 33, pral. 08010 Barcelona.
Tel. 93 412 04 84. Fax 93 318 88 66.
E-mail: cecc@mx3.redestb.es
**Director:** JUANTXO GRAFULLA.
**Directores de producción:** JORDI DOMINGO, CARLOS MANAU.
**Guión:** JUANTXO GRAFULLA.
**Director de Fotografía:** CARLOS PAZO.
**Cámara:** ÁLEX QUINTANA.
**Música:** GERMÁN YCOBALZETA.
**Director artístico:** MIQUEL VICIANA.
**Montador:** JAVIER ALONSO.
**Sonido directo:** SANTIAGO SERRA, DOLORES ACEBAL.
**Técnico de sonido en estudio:** ORIOL FERRER POCH, JAVIER ALONSO.
**Maquillaje:** LORENA MUÑUMER.
**Intérpretes:** FERMÍN CASADO (Dani), LAIA MARULL (Nerea), JOAN CARRERAS (Francisco), ARMAND VILLÉN (Brulus), LLUQUI HERRERO (Yoli).
**Laboratorios:** FOTOFILM, S.A.E.
**Estudios de sonido y montaje:** C.E.C.C.
**Lugares de rodaje:** Barcelona.
**Fechas de rodaje:** 2 a 6 de julio de 1998.
**Tipo de cámara:** ARRIFLEX BL 35.
**Kodak Vision 320 T Color.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 21 m. 589 mt.
**Subvenciones:** I.C.A.A.
**Ventas mundiales (World Sales):** GRUPO CINE ARTE, S.L.
Casp, 33, pral. 08010 Barcelona.
Tel. 93 412 04 84. Fax 93 318 88 66.
E-mail: cecc@mx3.redestb.es

**Nerea rompe con Dani después de más de un año de relación a causa de la dificultad de él para expresar sus sentimientos con palabras. Meses después, se reencuentran en un fiesta de Fin de Año.**

*Nerea finishes with Dani after going out together for more than a year because he finds it difficult to express his feelings in words. Months after they meet up again at a New Year's Eve party.*

Nerea casse avec Dani après plus d'un an de relations, à cause de la difficulté de celui-ci pour exprimer ses sentiments à travers les mots. Quelques mois plus tard, ils coïncident dans une fête de Fin d'Année.

# MI NOVIO ES BAKALA

## *MY BOYFRIEND IS A BURNED OUT CLUB KID - MON FIANCE EST UN RAVER*

**Productora:** MAL PISTO. TRAV.
C/Costa Rica, 4. 28220 Majadahonda (Madrid).
Tel. 616 52 58 17. E-mail: Siego@meditex.es
**Director:** DIEGO ABAD.
**Productor:** DIEGO ABAD.
**Director de producción:** DAVID TRONCOSO.
**Guión:** DIEGO ABAD.
**Director de Fotografía y Cámara:** PABLO PRO.
**Música:** PABLO CRESPO (D.J. PLÓMEZ), METEOSAT.
**Director artístico:** TANIA WAHLBECK (TITANIA).
**Vestuario:** SONIA ISLA.
**Montador:** ANTONIO LARA.
**Sonido directo:** JUANJO MARTÍNEZ DE SAN MATEO.
**Maquillaje:** TANIA WAHLBECK.
**Intérpretes:** CRISTINA PLAZA (Piluca), JULIO SANJUAN (Carlos Nicolas), SAYAGO AYUSO (El Sesi), MIGUEL LONCH (Migue-lon), JOSELE ROMAN (María Angustias).
Laboratorios: MADRID FILM, S.A.
**Estudios de sonido:** TECNISON.
**Estudios de montaje:** CORTE DIGITAL.
**Lugares de rodaje:** Majadahonda (Madrid), Medina del Campo (Valladolid).
**Fechas de rodaje:** octubre de 1998.
**Tipo de cámara:** MOVICAM.
**Kodak Vision 500 Color.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 15 m. 420 mt.
**Subvenciones:** I.C.A.A.
**Premios:** Primer Proyectos Festival de Medina del Campo.
**Ventas mundiales (World Sales):** MAL PISTO. TRAV.
C/Costa Rica, 4. 28220 Majadahonda (Madrid).
Tel. 616 52 58 17. E-mail: Siego@meditex.es

**Una adolescente, en estado de catatonia indie pop, reflexiona sobre su supuesta felicidad, mientras todo se desmorona a su alrededor.**

*An adolescent, spaced out on indie pop, reflects on his supposed happiness while everything is collapsing around him.*

Une adolescente en état de catatonie indie pop, réfléchit sur son soi-disant bonheur pendant que tout s'effondre autour d'elle

# MI ROSITA
## *MY ROSITA - MA ROSITA*

**Productora:** ESCÁNDALO FILMS, S.L.
Inmaculada, 35. 08017 Barcelona.
Tel. 93 212 15 62. Fax 93 417 16 01. E-mail: escac@escac.es
**Director:** ANGELS DIEMAND-HARTZ.
**Productor:** DARIO QUIROGA.
**Director de producción:** SERGI BALASTEGUI.
**Guión:** LLUIS VEGA, ANGELLS DIEMAND-HARTZ.
**Directora de Fotografía:** PATRICIA HURTADO.
**Cámara:** ORIOL BOSCH.
**Música:** CARLES GARCÍA.
**Director artístico:** DIDAC BONO.
**Vestuario:** BERTA RIERA, CATI VICENÇ, CECILIA ALEIX.
**Montadores:** MARC CAPDEVILA, MUNTSA JUNZA.
**Sonido directo:** QUICO SÁNCHEZ.
**Técnico de sonido en estudio:** ORIOL TARRAGO, MANEL LÓPEZ, MARTO FOLCH.
**Maquillaje:** MARTA OLIVERAS, ÁFRICA JIMÉNEZ.
**Intérpretes:** CARLOS LUCAS, NADAL ABATISTE, TXEMA BLASCO.
**Laboratorios:** CINEMATIRAJE RIERA.
**Estudios de sonido:** QT LEVER.
**Estudios de montaje:** ESCAC.
**Lugares de rodaje:** Barcelona.
**Fechas de rodaje:** marzo y abril de 1999.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 14 m. 450 mt.
**Ventas mundiales (World Sales):** ESCÁNDALO FILMS, S.L.
Inmaculada, 35. 08017 Barcelona.
Tel. 93 212 15 62. Fax 93 417 16 01. E-mail: escac@escac.es

**Esta es una historia de abueletes: Rosita quiere irse de viaje con Salustiano, pero él no quiere moverse de su confortable sillón. ¿Cómo hará Rosita para sacar a Salustiano de su casa? ¿Qué plan idearán con sus amigas del club de mujeres? ¿Y de qué forma utilizarán a Manolo, el del colmado de la esquina?...**

*This is a story about elderly people: Rosita wants to go away with Salustiano, but he doesn't want to get out of his comfortable armchair. What will Rosita do to get Salustiano out of the house? What plan will she think up with her friends from the women's club? And how will they use Manolo, the man from the corner shop?*

C'est une histoire de vieillards: Rosita veut partir en voyage avec Salustiano, mais celui-ci ne veut pas bouger de son confortable fauteuil. Comment Rosita fera-t-elle pour faire sortir Salustiano de chez lui? Quel plan va-t-elle concevoir avec ses amies du club de femmes? De quelle façon vont-elles utiliser Manolo, le propriétaire du bistrot du coin?

# MIS VACACIONES
## *MY HOLIDAYS - MES VACANCES*

**Productora:** ESCÁNDALO FILMS, S.L.
Inmaculada, 35. 08017 Barcelona.
Tel. 93 212 15 62. Fax 93 417 16 01. E-mail: escac@escac.es
**Director:** J. A. BAYONA.
**Productores:** CRISTIAN PARRA, J. A. BAYONA.
**Director de producción:** ROGER AMIGÓ.
**Guión:** PAU MARCH, J. A. BAYONA, LLUÍS SEGURA.
**Director de Fotografía:** MARK NEUMANN.
**Cámara:** ÓSCAR FAURA.
**Música:** JORDI SÁNCHEZ, AN DER BEAT, BIG TOXIC.
**Director artístico:** DIDAC BONO.
**Vestuario:** MARI SELLART.
**Montador:** EDUARD ANGLADA.
**Sonido directo:** SOL SÁNCHEZ.
**Técnico de sonido en estudio:** JOAN VIDAL (QT LEVER).
**Maquillaje:** YOLANDA BAYO.
**Intérpretes:** SERGI RUIZ (Niño), ANNA ESMERALDA (Madre), PERE TRABAL (Padre), TAÍS VILLORA (Mari Carmen), MATEO (Yayo), PATROCINIO FERNÁNDEZ (Yaya).
**Laboratorios:** CINEMATIRAJE RIERA, S.A., FILMTEL.
**Estudios de sonido:** ESCAC, QT LEVER.
**Estudios de montaje:** ESCAC.
**Lugares de rodaje:** Barcelona, Sta. María de Palautordera, Badalona, el Prat de Llobregat.
**Fechas de rodaje:** curso 1999.
**Tipo de cámara:** ARRI 3.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 12 m. 372 mt.
**Principales premios:** 2° Premio Cortometrajes Madridimagen 1999. Premio Canal + en el Festival Cinema Jove de Valencia. Premio al mejor cortometraje en los festivales: 2ª Muestra Curt Ficcions (Barcelona 1999), IV Festival de Toulouse (Cinespaña 99), I Festival de cine de Vitoria, Benicassim 99. Mención especial en el Festival Medina del Campo 99.
**Ventas mundiales (World Sales):** ESCÁNDALO FILMS, S.L.
Inmaculada, 35. 08017 Barcelona.
Tel. 93 212 15 62. Fax 93 417 16 01. E-mail: escac@escac.es

**"Pues va, me voy de vacaciones que ya estoy del cole y he sacado sobre, y me voy al pueblo de los yayos, y allí me como los fuet".**

*"So I'm off on holiday, I've had enough of school and I've passed everything with flying colours and I'm off to my grandparents and there I'll eat spicy sausage".*

"Alors je m'en vais en vacances, parce que j'en ai marre de l'école et j'ai eu mention très bien, et je m'en vais au village de pépé et de mémé et là-bas je mangerai beaucoup de saucisson".

# LA MORTAJA
## *THE SHROUD - LE LINCEUL*

**Productora:** CINETAI.
Serrano Anguita, 10. 28004 Madrid.
Tel. 91 593 27 28. Fax 91 447 23 17.
E-mail: comunicacion@escuela-tai.com
**Directora:** YOLANDA GIL.
**Productora:** PILAR RUIZ.
**Directora de producción:** RAQUEL BUSNADIEGO PECES.
**Argumento:** Basado en el relato homónimo de MIGUEL DELIBES.
**Guión:** YOLANDA GIL.
**Director de Fotografía:** NACHO CLAROS DOT.
**Cámara:** J. MANUEL MARTÍN.
**Música:** CONSTANCIO HERNAEZ MARCO, JUAN A. MEDINA.
**Director artístico:** FERNANDO MORENO.
**Montador:** ALFONSO SEVILLA.
**Sonido directo:** EUGENIA CERVERA, SONIA PROVENCIO.
**Técnico de sonido en estudio:** ALFONSO SEVILLA.
**Maquillaje y Peluquería:** FRANCISCA MOREJUDO, NURIA URDANGARÍN.
**Intérpretes:** PEDRO BARREJÓN (Senderines), JULIÁN NAVARRO (Jonas), ANTONIO VALERO (Conrado), GUILLERMO PÉREZ (Teo), NURIA ARRIBAS (Ovi), JOSÉ MANUEL DEL PULGAR (TRINO), ALBERTO FERNÁNDEZ (Goyo).
**Laboratorios:** MADRID FILM, S.A.
**Estudios de sonido y montaje:** CINEARTE, S.A.
**Lugares de rodaje:** Madrid.
**Fechas de rodaje:** mayo y junio de 1998.
**Tipo de cámara:** BL 3 y BL 4.
**Color.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 13 m. 357 mt.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
CINETAI.
Serrano Anguita, 10. 28004 Madrid.
Tel. 91 593 27 28. Fax 91 447 23 17.
E-mail: comunicacion@escuela-tai.com

**Años cincuenta en Castilla. Senderines, un niño de 12 años, se ve obligado a pedir ayuda a la gente del pueblo para amortajar a su padre muerto.**

*Castille in the fifties. Senderines, a 12 year-old boy is forced to ask the village people to help him pay for a shroud for his dead father.*

Les années cinquante, en Castille. Senderines, un garçon de 12 ans, est obligé de demander de l'aide aux gens du village pour ensevelir son père décédé.

# LA NEÑA LOS MÍOS GÜEYOS
## *THE APPLE OF MY EYES - LA PRUNELLE DE MES YEUX*

**Productora:** MANUEL GONZÁLEZ CUERVO PRODUCCIONES CINEMATOGRÁFICAS.
Quintana, 11-A, 3° A. 33009 Oviedo. Tel./Fax 985 21 52 54.
**Director:** CARLOS NAVARRO.
**Productor:** MANUEL GONZÁLEZ CUERVO.
**Director de producción:** MARTA FUERTES.
**Guión:** MANOLO CUERVO, CARLOS NAVARRO.
**Director de Fotografía y Cámara:** ALFONSO PARRA.
**Música:** RAMÓN PRADA.
**Directora artística y Vestuario:** CARMEN CASTAÑON.
**Montador:** ASCEN MARCHENA.
**Sonido directo:** WILDTRACK.
**Técnico de sonido en estudio:** PELAYO GUTIÉRREZ.
**Intérpretes:** AMARA CARMONA (Begoña), FRAN SARIEGO (Karol), MARTINA BUENO (Etelvina Pendás), JOSÉ ANTONIO LOBATO (Fermín), ARSENIO GONZÁLEZ (Anselmo González), MANOLO CUERVO (El Regidor).
**Laboratorios:** IMAGE FILM, S.A.
**Estudios de sonido y montaje:** A ZETA-PIXEL COOP.
**Lugares de rodaje:** Teatro Palacio Valdés de Avilés (Avilés).
**Fechas de rodaje:** segunda semana de septiembre de 1998.
**Tipo de cámara:** ARRIFLEX 535.
**Fujicolor 500.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 16 m. 450 mt.
**Subvenciones:** Consejería de Cultura del Principado de Asturias, Obra Social y Cultural de Cajastur, I.C.A.A.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
MANUEL GONZÁLEZ CUERVO PRODUCCIONES CINEMATOGRÁFICAS.
Quintana, 11-A, 3° A. 33009 Oviedo. Tel./Fax 985 21 52 54.

**La representación de una pieza de teatro costumbrista asturiano por una modesta compañía se verá alterada por una serie de imprevistos que confundirán, dentro y fuera del escenario, la ficción de los personajes y la realidad de los actores, hasta llegar al final feliz.**

*The performance of a traditional Asturian play by a small company is affected by a series of unforeseen events which mix-up, on and off stage, the fictitious situation of the characters and the real situation of the actors, until the happy ending.*

La représentation d'une pièce de théâtre sur les moeurs des Asturies par une humble compagnie est troublée par une série de faits imprévus qui, sur et hors de la scène, mêleront la fiction des personnages et la réalité des acteurs, jusqu'à déboucher sur un "happy end".

# NOCHE CERRADA
## *DARK NIGHT - NUIT NOIRE*

**Productora:** RAMÓN RODRÍGUEZ P.C.
Meléndez Valdés, 46, 41 B. 28015 Madrid.
Tel./Fax 91 549 47 91.
**Director:** RAMÓN RODRÍGUEZ.
**Productor:** RAMÓN RODRÍGUEZ.
**Guión:** RAMÓN RODRÍGUEZ.
**Directora de Fotografía:** MAICA FERNÁNDEZ.
**Cámara:** CÉSAR GONZÁLEZ.
**Montadora:** CRISTINA OTERO.
**Sonido directo:** JOSÉ MARÍA AMOSA, AINHOA FERNÁNDEZ IBARBURU.
**Técnico de sonido en estudio:** JOSÉ ANTONIO BERMÚDEZ.
**Maquillaje:** LAURA ROMERO.
**Intérpretes:** CHEMA RUIZ, MANUEL MATA.
**Laboratorios:** MADRID FILM, S.A.
**Estudios de sonido y montaje:** CINEARTE, S.A.
**Lugares de rodaje:** Alcorcón, Tres Cantos, Colmenar Viejo, El Valle de la Fuenfría (Madrid).
**Fechas de rodaje:** abril y junio de 1999.
**Tipo de cámara:** ARRI BL 4.
**Eastman Double-X B/N 5222.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje**: 12 m. 338 mt.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
RAMÓN RODRÍGUEZ P.C.
Meléndez Valdés, 46, 41 B. 28015 Madrid.
Tel./Fax 91 549 47 91.

**Dos hombres que se odian tienen que hacer un viaje juntos para encontrarse con otra persona.**

*Two men who hate each other have to make a trip together to meet up with another person.*

Deux hommes qui se haïssent sont obligés de faire un voyage ensemble pour rencontrer quelqu'un d'autre.

# O MATACHIN
## *O MATACHIN - O MATACHIN*

**Productora:** MIGUEL ANGEL CASTELO AGRA.
Rafael Alberti, 23, 71 A. 15008 La Coruña.
Tel. 981 25 07 45. Fax 981 26 09 04.
**Director:** JORGE COIRA.
**Productores:** AMALIA MATO, MIGUEL ASENSIO, ANA MONTEAGUDO.
**Productor ejecutivo:** MIGUEL ANGEL CASTELO AGRA.
**Guión:** LUIS LISTE.
**Diálogos:** XEPE CASANOVA.
**Director de Fotografía:** SUSO BELLO.
**Cámara:** SERGIO FRANCO.
**Canciones:** HEREDEIROS DA CRUS, REBELDE ROJITO, KOROSI DANSAS.
**Director artístico:** ANTONIO PEREIRA.
**Vestuario:** ANA MONTEAGUDO.
**Montador:** JUAN LESTA.
**Sonido directo:** CARLOS MOURIÑO.
**Ayudante de dirección:** CARLOS DAVILA.
**Maquillaje y peluquería:** RAQUEL F. FIDALGO.
**Intérpretes:** LUIS ZAHERA (Tuto), LUIS TOSAR (Fran), XOAN CEJUDO (Lisardo), CAROLINA VÁZQUEZ (Lola), XEPE CASANOVA (Chandalero 1), JORGE COIRA (Chandalero 2).
**Laboratorios:** MADRID FILM, S.A.
**Estudios de sonido:** STUDIO XXI.
**Lugares de rodaje:** Estudios Escola de Imaxe e Son y alrededores de Betanzos.
**Fechas de rodaje:** 1996.
**Tipo de cámara:** ARRIFLEX SR 3 EIS.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,66.
**Duración y metraje:** 16 m. 456 mt.
**Ventas mundiales (World Sales):**
MIGUEL ANGEL CASTELO AGRA.
Rafael Alberti, 23, 71 A. 15008 La Coruña.
Tel. 981 25 07 45. Fax 981 26 09 04.

**Tuto y Fran se sienten tentados por el dinero fácil del narcotráfico. En el aeropuerto recogen a la novia de Fran, Lola, que vuelve de Venezuela con cocaína en el estómago. Cuando festejan su éxito, Lola siente un fuerte mareo y muere repentinamente.**

*Tuto and Fran are tempted by the easy money in drug dealing. In the airport they pick-up Fran's girlfriend, Lola, who is coming back from Venezuela with cocaine in her stomach. Just when they are celebrating their success, Lola feels very dizzy and drops down dead.*

Tuto et Fran se laissent tenter par l'argent facile du trafic de drogues. A l'aéroport, ils attendent la fiancée à Fran, Lola, qui retourne du Venezuela avec de la cocaïne dans l'estomac. Pendant qu'ils fêtent leur succès, Lola s'évanouit et meurt tout d'un coup.

# O ME QUIERES O ME MATO

## *LOVE ME OR I'LL KILL MYSELF - TU M'AIMES OU JE ME TUE*

**Productora:**
EL PASO PRODUCCIONES CINEMATOGRÁFICAS, S.L.
Fuente del Saz, 5. 28016 Madrid.
Tel./Fax 91 458 11 22. E-mail: elpasopc@jet.es
**Director:** JUAN CARLOS FALCON.
**Productores:** BEATRIZ NAVARRETE, ÓSCAR DEL CAZ.
**Jefa de producción:** HORTENSIA LÓPEZ.
**Guión:** JUAN CARLOS FALCON.
**Director de Fotografía y Cámara:** FULGENCIO SATURNO.
**Música:** ADOLFO DELGADO.
**Directora artística:** ANA PINILLOS.
**Vestuario:** ARIELA LABRS.
**Montador:** MARIANO TOURNE.
**Sonido directo:** IBIRICU.
**Técnicos de sonido en estudio:** JOSÉ MIGUEL MARTÍNEZ, PILAR DE LA VEGA.
**Maquillaje:** ALICIA DE LA ROSA.
**Intérpretes:** MARIOLA FUENTES, PALOMA MONTERO, LUISA EZQUERRA, MIGUEL MOTA, GEORGINA GONZÁLEZ, JOSÉ MANUEL CALVO.
**Laboratorios:** MADRID FILM, S.A.
**Estudios de sonido:** BANCO DE SONIDO.
**Estudios de montaje:** MADRID FILM, SEPTIMA ARS.
**Lugares de rodaje:** Madrid.
**Fechas de rodaje:** mayo de 1999.
**Kodak Color.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 16 m. 436 mt.
**Subvenciones:** I.C.A.A., Comunidad de Madrid, SOCAEM (Canarias).
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
EL PASO PRODUCCIONES CINEMATOGRÁFICAS, S.L.
Fuente del Saz, 5. 28016 Madrid.
Tel./Fax 91 458 11 22. E-mail: elpasopc@jet.es

**Una mujer con un hombre, un hombre con un hombre, un hombre con dos mujeres y un hombre, una mujer con una mujer y una mujer sin nada... así es el amor... un salto al vacío.**

*A woman with a man, a man with a man, a man with two women and a man, a woman with a woman and a woman with nothing... that's what love's like.... a leap in the dark.*

Une femme avec un homme, un homme avec un homme, un homme avec deux femmes et un homme, une femme avec une femme et une femme sans rien... c'est ça l'amour... un saut dans le vide.

# OBSESIÓN

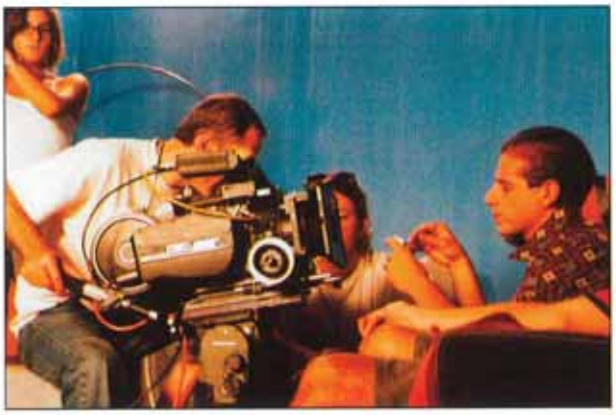
## *OBSESSION - OBSESSION*

**Productora:** SPIKA FILMS, S.A.
Anochecer, 2, Ed. El Torreón. 28223 Pozuelo Alarcón (Madrid).
Tel. 91 351 35 51. Fax 91 351 31 99. E-mail: spika@spika.es
**Director:** CARLOS ESTEBAN.
**Productor:** ALEJANDRO MACLEAN.
**Director de producción:** ALEJANDRO MACLEAN.
**Guión:** CARLOS ESTEBAN.
**Director de Fotografía y Cámara:** JUAN CARLOS GÓMEZ.
**Música:** LUIS CARLOS ESTEBAN.
**Directora artística:** ESMERALDA DIAZ.
**Vestuario:** CRISTINA SOPEÑA.
**Montador:** PABLO G. PLANT.
**Sonido directo:** IBIRICU.
**Maquillaje:** GLORIA PINAR.
**Intérpretes:** ENRIQUE VILLÉN (Enrique), BERTA OJEA (Carmen).
**Laboratorios:** MADRID FILM, S.A.
**Estudios de sonido:** SONOLOGIC, EXA, S.A.
**Estudios de montaje:** DALTONS DIGITAL BROTHERS.
**Lugares de rodaje:** Calle Isla de Java, 45 de Madrid, Prisión Soto del Real.
**Fechas de rodaje:** 28 y 29 de abril de 1999.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 10 m. 315 mt.
**Premios:** Primer Premio Cortometrajes en el festival MadridImagen 99.
**Ventas mundiales (World Sales):** SPIKA FILMS, S.A.
Anochecer, 2, Ed. El Torreón. 28223 Pozuelo Alarcón (Madrid).
Tel. 91 351 35 51. Fax 91 351 31 99. E-mail: spika@spika.es

**Barrio bajo de una ciudad. Un matrimonio humilde. Enrique bebe y maltrata a Carmen, su esposa. El odio, el sufrimiento, la angustia y la desesperación de una mujer maltratada por su esposo alcohólico y violento, quién después de cada paliza le jura que la ama.**

*A poor neighbourhood in a city. A humble couple. Enrique drinks and abuses Carmen, his wife. Hate, suffering, anxiety and the desperation of a woman abused by her violent, alcoholic husband who swears he loves her after every blow.*

Un quartier populaire d'une ville. Un couple humble. Enrique boit et maltraite Carmen, sa femme. La haine, la souffrance, l'angoisse et le désespoir d'une femme maltraitée par son mari alcoolique et violent qui, après chaque raclée, jure qu'il l'aime.



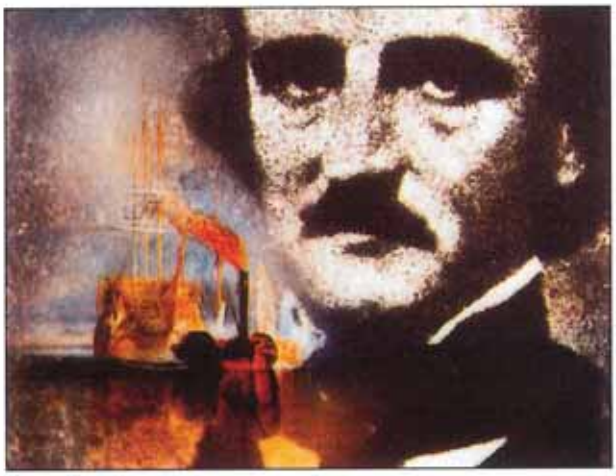
# 8, 9 Y 10
## *8, 9 AND 10 - 8, 9 ET 10*

**Productora:** INFINITY FILMS.
Ciudad de Granada, 45. Barcelona.
Tel. 656 91 93 10. E-mail: iboncormezana@retemail.es
**Director:** IBON CORMEZANA.
**Director de producción:** IBON CORMEZANA.
**Guión:** IBON CORMEZANA.
**Director de Fotografía:** ENRIC DAVÍ.
**Música:** ZACARÍAS M. DE LA RIVA.
**Directora artística:** THAIS CABALLERO.
**Vestuario:** PATRICIA PUERTO.
**Montador:** JOAN VALLVERDÚ.
**Sonido:** FABIOLA ORDOYO.
**Maquillaje y Peluquería:** ANGELA FILINGHAM.
**Efectos especiales:** NA.
**Intérpretes:** ROGER PERA (Él), MERCÉ ROVIRA (Ella).
**Lugares de rodaje:** Plató en Barcelona (Stars Lighting, S.L.)
**Fechas de rodaje:** 13 y 14 de agosto de 1998.
**Tipo de cámara:** BL 4.
**Color.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 9 m. 250 mt.
**Subvenciones:** I.C.A.A.
**Premios:** Mejor Actro Festival Medina del Campo.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
INFINITY FILMS.
Ciudad de Granada, 45. Barcelona.
Tel. 656 91 93 10. E-mail: iboncormezana@retemail.es

**Juan, cansado de su relación, decide un día cantarle las cuarenta a Carmen, su novia. Sin embargo, su logro será más humilde.**

*One day Juan, tired of his relationship, decides to lay the cards on the table with his girlfriend Carmen. However he doesn't achieve quite so much.*

Jean en a marre de sa relation et décide, un jour, dire ses quatre vérités à sa fiancée, mais il n'osera pas aller si loin.



# ODA A POE
## *ODE TO POE - ODE À POE*

**Productora:** DUEPROD. ANTONIO ALONSO.
Jerez, 64. 28230 Las Rozas. Madrid.
Tel. 609 46 62 59. Fax 91 396 60 03
E-mail: AAlonso@cplus.es
**Director:** ANTONIO ALONSO.
**Productor:** ANTONIO ALONSO.
**Guión:** ANTONIO ALONSO.
**Música:** ARMANDO PÉREZ MÁNTARAS.
**Director artístico:** ANTONIO ALONSO.
**Montador:** ANTONIO ALONSO.
**Técnico de sonido en estudio:** SERGIO DELGADO.
**Efectos digitales:** ANTONIO ALONSO.
**ANIMACIÓN** (ORDENADOR).
**Storyboard:** ANTONIO ALONSO.
**Programa de animación:** HARRIET, HAL EXPRESS (QUANTEL).
**Transfer a cine:** DOMINO (QUANTEL).
**Animadores:** ANTONIO ALONSO, ALBERTO IZQUIERDO.
**Fondos:** ANTONIO ALONSO.
**Laboratorios:** MADRID FILM, S.A.
**Estudios de sonido:** EXA, S.A., CINEARTE, S.A.
**Estudios de montaje:** MADRID FILM, S.A.
**Lugares de rodaje:** Madrid.
**Fechas de rodaje:** octubre de 1992 a agosto de 1999.
**Color.** 1:1,33.
**Duración y metraje:** 12 m. 350 mt.
**Ventas mundiales (World Sales):** DUEPROD. ANTONIO ALONSO.
Jerez, 64. 28230 Las Rozas. Madrid.
Tel. 609 46 62 59. Fax 91 396 60 03
E-mail: AAlonso@cplus.es
EEUU y CANADÁ:
OMNI SHORT FILM DISTRIBUTION.
PoBox 64397. Los Angeles, California 90064. U.S.A.
Tel. 3104784700. Fax 3104787147.
E-mail: info@omnishortfilms.com

**Reconstrucción de los momentos finales en la vida de Edgar A. Poe según el relato del médico que le atendió.**

*Reconstruction of the final moments of the life of Edgar A. Poe according to the doctor who cared for him.*

Reconstruction des derniers moments de la vie d'Edgar A. Poe, d'après le récit du médecin qui était à ses côtés.

# EL OLOR DE LAS MANZANAS

## *THE SCENT OF APPLES - L'AROME DES POMMES*

**Productora:** IMVAL MADRID, S.L.
Avda. de América, 10, Bajo A. 28028 Madrid.
Tel. 91 361 39 93. Fax 91 361 34 17.
**Director:** JUAN CRUZ.
**Productores ejecutivos:** LUIS A. RAMÍREZ, GAIZKA URRESTI.
**Director de producción:** GAIZKA URRESTI.
**Guión:** ALICIA FREIRE, JUAN CRUZ.
**Director de Fotografía:** JAVIER F. DE VALDERRAMA.
**Música:** ÁNGEL ENFEDAQUE.
**Diseño artístico:** JAVIER CHAVARRIA.
**Montador:** LUIS VILLAR.
**Sonido directo:** JUANJO MARTÍNEZ DE SAN MATEO.
**Edición de sonido:** NACHO ROYO.
**Ayudante de dirección:** LUIS A. RAMÍREZ.
**Maquillaje:** NURIA TEJEDOR.
**Intérpretes:** AMPARO RIVELLES (Violeta), REBECA LÓPEZ (Teresa), CARMEN LOSA (Nurse), ANA BARRACHINA (Doctor), ZOE BERRIATUA (Illnes).
**Laboratorios:** FOTOFILM MADRID, S.A.
**Estudios de sonido:** TECNISON, GOLDSTEIN & STEIMBERG.
**Estudios de montaje:** IN & OUT.
**Lugares de rodaje:** Hospital Carlos III de Madrid.
**Fujicolor.** Scope 1:2,35.
**Duración y metraje:** 12 m. 330 mt.
**Ventas mundiales (World Sales):** IMVAL MADRID, S.L.
Avda. de América, 10, Bajo A. 28028 Madrid.
Tel. 91 361 39 93. Fax 91 361 34 17.

**Violeta vela en el hospital a su hermana Teresa, que ha sufrido un accidente. Esa noche, Violeta confiesa a Teresa un secreto ocultado durante años.**

*Violeta is watching over her sister Teresa in hospital after she has suffered an accident. That night Violeta tells Teresa a secret which has been hidden for many years.*

A l'hôpital, Violeta veille sa soeur Teresa qui a eu un accident. Cette nuit-là, Violeta confie à Teresa un secret gardé pendant des années.

# EL OLVIDO DE LA MEMORIA

## *MEMORY'S FORGETFULNESS - L'OUBLI DE LA MEMOIRE*

**Productora:** TRÍPER & ZAPIN, S.L.
Luis Morondo, 5. 31006 Pamplona.
Tel. 948 29 13 21. Fax 948 18 51 01.
**Director:** IÑAKI ELIZALDE.
**Productor:** DIMAS LASTERRA.
**Director de producción:** ARTURO CISNEROS.
**Guión:** IÑAKI ELIZALDE.
**Director de Fotografía y Cámara:** MANEL ALMIÑANA.
**Música:** MIKEL SALAS.
**Montador:** IÑAKI ELIZALDE.
**Operador Avid:** IÑAKI ARRUBLA.
**Sonido directo:** MIKEL SALAS.
**Técnico de sonido en estudio:** DAVID BERICAT.
**Ayudante de dirección:** JAVIER LARUMBE.
**CORTOMETRAJE DOCUMENTAL.**
**Laboratorios:** MADRID FILM, S.A.
**Estudios de sonido:** GRUP CINEMA ART.
**Estudios de montaje:** RICK'S.
**Lugares de rodaje:** Navarra, Tirana (Albania), Bari (Italia), Kosovo, Bosnia-Herzegovina, Mostar, Sarajevo.
**Fechas de rodaje:** 7 de mayo al 7 de junio y octubre de 1999.
**Tipo de cámara:** BL 2.
**Kodak Vision 500 T Color.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 28 m. 780 mt.
**Premios:** Mejor Cortometraje Festival Cine Vasco de Vitoria.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
TRÍPER & ZAPIN, S.L.
Luis Morondo, 5. 31006 Pamplona.
Tel. 948 29 13 21. Fax 948 18 51 01.

**Los niños aprenden lo que ven y sienten lo que sus mayores les enseñan a sentir. Si viven rodeados de odio y sed de venganza, aprenderán a odiar y a vengar.**
**Historias de estos niños contadas por ellos mismos; de los niños que viven hoy en la guerra y de los que, ya viejos, reflexionan sobre la infancia que vivieron en otra guerra ya lejana.**

*Children learn what they see and feel what adults teach them to feel. If they live in a world of hate and revenge they will learn hate and vengeance.*
*Stories of these children which they themselves tell, children who are living through war and those who are already old and reflect on their childhood in which they lived through another, now distant war.*

Les enfants apprennent ce qu'ils voient et ressentent ce que les adultes les enseignent à ressentir. S'ils vivent entourés de haine et de soif de vengeance, ils apprendront à haïr et à venger.
Des histoires de ces enfants racontées par eux-mêmes; des enfants qui vivent aujourd'hui dans la guerre et de ceux qui, âgés, réfléchissent sur l'enfance qu'ils ont vécu dans une autre guerre déjà lointaine.

# ORDINARY AMERICANS (AMERICANOS COTIDIANOS)

## *ORDINARY AMERICANS - DES AMERICAINS ORDINAIRES*

**Productora:** GASTEIZKO ZINEMA, S.L.
Domingo Beltrán, 26. 01012 Vitoria-Gasteiz.
Tel. 945 14 18 16. Fax 945 14 76 00.
E-mail: gasteizkozinema@usa.net
**Director:** JUANMA BAJO ULLOA.
**Productor:** EDUARDO BAJO ULLOA.
**Director de producción:** FERNANDO VICTORIA DE LECEA.
**Guión:** JUANMA BAJO ULLOA.
**Director de Fotografía:** KIKO DE LA RICA.
**Cámara:** MARIO MONTERO.
**Música:** BINGEN MENDIZÁBAL.
**Canción "Over the Rainbow":** LA NEVERA.
**Director artístico:** SATUR IDARRETA.
**Vestuario:** CRISTINA RODRÍGUEZ.
**Montador:** PABLO BLANCO.
**Sonido directo:** CHARLI SOUND.
**Técnico de sonido en estudio:** JUAN CARLOS CID.
**Maquillaje:** YEYE ANGÉLICA.
**Efectos especiales:** MOLINA EFECTOS ESPECIALES, S.A.
**Efectos digitales:** TELSON.
**Intérpretes:** ADOLFO FERNÁNDEZ (Kevin), NOEMI CLIMENT (Conchita), SHEILA VÁZQUEZ (Sally), TETE DELGADO (Teniente FBI).
**Laboratorios:** MADRID FILM, S.A.
**Estudios de sonido:** SOUNDTRACK, S.A.
**Estudios de montaje:** 0 EN CONDUCTA.
**Lugares de rodaje:** Madrid.
**Fechas de rodaje:** octubre de 1998.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 5 m. 150 mt.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
GASTEIZKO ZINEMA, S.L.
Domingo Beltrán, 26. 01012 Vitoria-Gasteiz.
Tel. 945 14 18 16. Fax 945 14 76 00.
E-mail: gasteizkozinema@usa.net

**Kevin y Conchita se besan como animales bajo el espectacular cartel de "Caperucita Roja", la película de Dalt Wisney que ha encendido su pasión. Frente a ellos la policía metropolitana, el F.B.I. y el ejército les apuntan con sus armas. Por desgracia, la pequeña Sally se acerca a comprar palomitas.**

*Kevin and Conchita kiss wildly under the spectacular poster of Little Red Riding Hood, the Dalt Wisney film which has sparked their passion. In front of them the Metropolitan Police, the F.B.I. and the army are training their weapons on them. Unfortunately little Sally is coming by to get popcorn.*

Kevin et Conchita s'embrassent comme des fous sous l'affiche spectaculaire du Petit Chaperon Rouge, le film de Dalt Wisney qui a éveillé leur passion. Face à eux, la police métropolitaine, le F.B.I. et l'armée braquent leurs armes sur eux. Par malheur, la petite Sally vient acheter des pop-corn.

# LOS PÁJAROS DE LA PISCINA (ELS AUCELLS DE LA PISCINA)

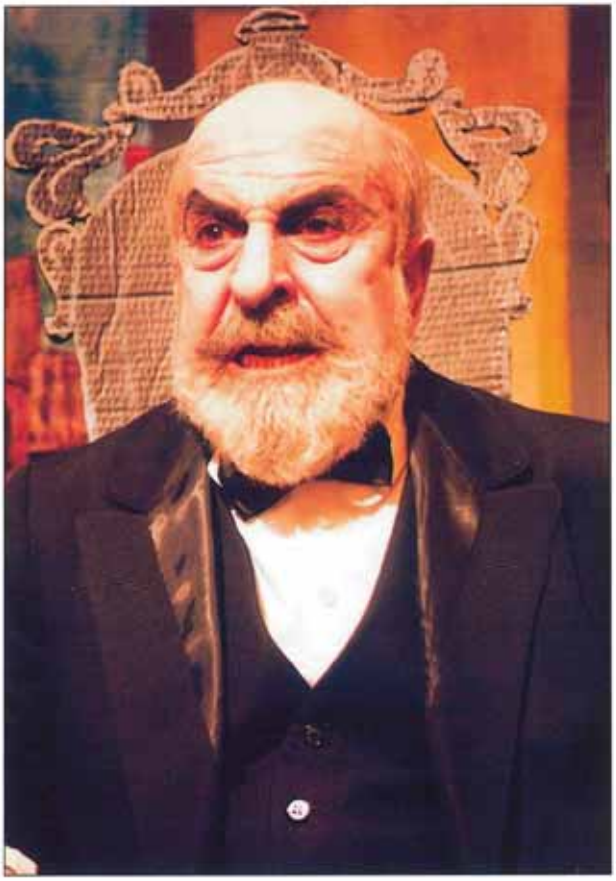
## *THE BIRDS IN THE POOL - LES OISEAUX DE LA PISCINE*

**Productora:** BAUSAN FILMS, S.L.
Valls i Taberner, 14. 08006 Barcelona.
Tel. 93 212 27 84. Fax 93 434 09 37.
E-mail: contact@bausanfilms.com
http://www.bausanfilms.com
**Director:** MIGUEL ÁNGEL RAIÓ.
**Productor:** LORIS OMEDES.
**Producción:** ELISA SIRVENT, JOSETXO CERDÁN, MIGUEL ÁNGEL RAIÓ.
**Guión:** MIGUEL ÁNGEL RAIÓ.
**Director de Fotografía:** MIQUEL ROSELLÓ.
**Cámara:** MANOLO PERTIÑEZ.
**Música:** OMAR ABAD.
**Director artístico:** ARNAU MATAS.
**Montador:** RONALDO D'LIMA.
**Sonido:** JUAN SÁNCHEZ "CUTI", LUIS MARÍA IRISARRI.
**Ayudante de dirección:** JOSETXO CERDÁN.
**Maquillaje:** ANTONIO LLULL.
**Intérpretes:** PEP TOSAR, FERMÍ REXACH, CRISTINA DILLA.
**Estudios de sonido y montaje:** CUTI & PASTE.
**Lugares de rodaje:** Isla de Menorca.
**Fechas de rodaje:** 1999
**Color.** 1:1,33.
**Duración y metraje:** 10 m. 300 mt.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
BAUSAN FILMS, S.L.
Valls i Taberner, 14. 08006 Barcelona.
Tel. 93 212 27 84. Fax 93 434 09 37.
E-mail: contact@bausanfilms.com
http://www.bausanfilms.com

**Un hombre que no ha conocido a su padre, regresa tras su muerte. Mirando sus objetos personales intuye algo... pero el pasado siempre se resiste.**

*A man who has never known his father, comes back after his death. Looking at his personal possessions he senses something.. but the past remains beyond him reach....*

Un homme qui n'a pas connu son père rentre à sa mort. Regardant ses objets personnels, il pressent quelque chose... mais le passé résiste toujours.



# PALEÓPOLIS
## *PALEÓPOLIS - PALEÓPOLIS*

**Productora:** LA EXTRAÑAZINE.
Espíritu Santo, 25. 28004 Madrid.
Tel./Fax 91 365 81 82. E-mail: maxlem@latinmail.com
**Director:** MAX LEMCKE.
**Productor:** MAX LEMCKE.
**Director de producción:** MARIAM F. BRIEZZO, ROSSELLA MEZZINA.
**Guión:** CARMEN FUENTE, MAX LEMCKE.
**Director de Fotografía:** PABLO SANTANA.
**Cámara:** ARNAUD PIETTE.
**Música:** CARMITA MORALES.
**Director artístico:** LUIGGI OJANGUREN.
**Vestuario:** RAFA SOLIS, GEMA DE LA CRUZ.
**Montadores:** JULIAN M. ROMO, PEPE RONCERO.
**Maquillaje:** CARMEN SANTOS, CLARA VECINO.
**Intérpretes:** MANUEL PEREIRO, SERGIO MENDIZÁBAL, CARMEN FUENTE, LUIS G. GAMEZ, VICENTE HORNA, RAFA LAMATA, ADOLFO VÁZQUEZ.
**Laboratorios:** MADRID FILM, S.A.
**Estudios de sonido y montaje:** KINOVA.
**Lugares de rodaje:** Madrid.
**Fechas de rodaje:** octubre de 1998.
**Tipo de cámara:** BOLEX 16 SBM.
**Fujicolor 500 ASA** 16 mm. 1:1,37.
**Duración y metraje:** 20 m. 550 mt.
**Subvenciones:** Ministerio de Educación y Cultura, Comunidad Autónoma de Madrid.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
LA EXTRAÑAZINE.
Espíritu Santo, 25. 28004 Madrid.
Tel./Fax 91 365 81 82. E-mail: maxlem@latinmail.com

**Película muda basada en el juego de "El Palé".**

*Silent film based on the game "El Palé".*

Film muet basé sur le jeu de "El Palé".

# PARAÍSO (CRÓNICA DE UNA HUÍDA)
## *PARADISE (CHRONICLE OF A FLIGHT) - PARADIS (CHRONIQUE D'UNE FUITE)*

**Productora:** ECAM.
Juan de Orduña, 3. Ciudad de la Imagen.
28223 Pozuelo de Alarcón (Madrid).
Tel. 91 512 10 60. Fax 91 512 10 70.
E-mail: escuelacine@ecam.es
**Director:** JESÚS ALMENDRO.
**Directora de producción:** ÁNGELES VACAS.
**Guión:** JUAN FERNÁNDEZ.
**Director de Fotografía:** JORDI LUENGO.
**Cámara:** ÓSCAR DURÁN, ALFONSO POSTIGO.
**Música:** DAVID HURTADO.
**Directora artística:** MARÍA TERESA MARTÍN.
**Vestuario:** JUAN CARLOS MESA.
**Montador:** RENATO SAN JUAN.
**Montador sonido y Sonido directo:** AMÍN ALÍ GAGO.
**Ayudante de dirección:** JOSÉ CARLOS RUIZ.
**Maquillaje:** ALBERTO ESTEBAN.
**Intérpretes:** IRENE VISEDO (Mari), PABLO ROJAS (Santi), VICENTE GISBERT (Padre Santi).
**Laboratorios:** FOTOFILM MADRID, S.A.
**Estudios de sonido:** ECAM, EXA, S.A., SGAE.
**Estudios de montaje:** ECAM.
**Lugares de rodaje:** exteriores Madrid.
**Fechas de rodaje:** curso 1996-97.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 21 m. 624 mt.
**Ventas mundiales (World Sales):** ECAM.
Juan de Orduña, 3. Ciudad de la Imagen.
28223 Pozuelo de Alarcón (Madrid).
Tel. 91 512 10 60. Fax 91 512 10 70.
E-mail: escuelacine@ecam.es

**Dos adolescentes huyen de la realidad cotidiana, a la búsqueda de un paraíso perdido y quizá inexistente.**

*Two adolescents flee from everyday reality in search of a lost and perhaps nonexistent paradise.*

Deux adolescents fuient de la réalité quotidienne, à la recherche d'un paradis perdu et, peut-être, inexistant.

# EL PARAÍSO PERDIDO
## *PARADISE LOST - LE PARADIS PERDU*

**Productora:** AVALON PRODUCTIONS, S.L.
Costanilla de San Andrés, 12, 21 Dcha. 28005 Madrid.
Tel. 91 366 43 64. Fax 91 365 93 01.
E-mail: avalon.productions@mad.servicom.es
**Director:** JAIME MARQUES OLARREAGA.
**Productor:** STEFAN SCHMITZ.
**Director de producción:** YAGO CARVAJAL.
**Guión:** JAIME MARQUES OLARREAGA.
**Director de Fotografía y Cámara:** DAVID AZCANO.
**Steadicam:** CHIQUI PALMA.
**Música:** JOSÉ CARLOS MAC.
**Directora artística:** RUTH FERNÁNDEZ PÉREZ.
**Sonido directo:** MIGUEL CARRETERO.
**Ayudante de dirección:** MARCO DE AGUILAR.
**Maquillaje y Peluquería:** YOLANDA PERALES AVILÉS.
**Intérpretes:** PILAR LÓPEZ DE AYALA (Chica), SERGIO PERIS-MENCHETA (Chico), SERGIO AGUILERA (Niño).
**Laboratorios:** MADRID FILM, S.A.
**Ampliación a 35 mm:** ISKRA.
**Estudios de sonido y montaje:** CINEARTE, S.A.
**Lugares de rodaje:** Casa de Campo de Madrid.
**Fechas de rodaje:** 1999.
**Tipo de cámara:** 16 mm.
**Kodak Color.** Panorámica 1:1,66.
**Duración y metraje:** 12 m. 350 mt.
**Subvenciones:** Ministerio de Educación y Cultura I.C.A.A.
**Premios:** Grand Prix Festival Internacional de Cortometrajes de Uppsala 1999 (Suecia). Tercer Premio de cortometraje Madrid Imagen 1999. 21 Premio de la Comunidad de Madrid Festival de cine de Alcalá de Henares 1999.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
AVALON PRODUCTIONS, S.L.
Costanilla de San Andrés, 12, 21 Dcha. 28005 Madrid.
Tel. 91 366 43 64. Fax 91 365 93 01.
E-mail: avalon.productions@mad.servicom.es

**Un picnic junto al río... El pequeño Pablo está enamorado de su bonita prima mayor, pero ella preferiría quedarse a solas con su amante, así que se libra del niño mandándolo en busca de un regalo... Algo extraño ocurre a Pablo durante su viaje... a su regreso, no es el único cuya inocencia está en juego.**

*A picnic by a river.... Little Pablo is in love with his pretty older cousin but she prefers to be on her own with her lover so she gets rid of the child by sending him to look for a present .... Something strange happens to Pablo on the way... when he comes back he is not the only one whose innocence comes into play.*

Un pique-nique à côté de la rivière... Le petit Pablo est amoureux de sa jolie cousine, plus âgée que lui, mais elle préférerait rester seule avec son amant, raison pour laquelle elle se débarrasse de l'enfant en l'envoyant chercher un cadeau. Pendant son voyage, quelque chose d'étrange lui arrive... à son retour, il n'est pas le seul dont l'innocence est en jeu.

# PARÉNTESIS
## *BRACKETS - PARENTHÈSES*

**Productora:** ENEBRO P.C., S.L.
P1 de La Habana, 27. 28036 Madrid.
Tel./Fax 91 564 75 84.
**Director:** INDALECIO CORUGEDO.
**Productor:** INDALECIO CORUGEDO.
**Director de producción:** ENRIQUE ANDRÉS GONZÁLEZ.
**Guión:** INDALECIO CORUGEDO, ALEJANDRO CANO.
**Director de Fotografía y Cámara:** VALENTÍN ÁLVAREZ.
**Música:** ALBINONI, ERA.
**Director artístico:** ELI TERSSE.
**Vestuario:** MARCOS CARÚS.
**Montador:** MIGUEL ÁNGEL SANTAMARÍA.
**Sonido directo:** PEDRO R. SOTO.
**Técnico de sonido en estudio:** JOSÉ ANTONIO BERMÚDEZ.
**Maquillaje:** SONIA TERUEL.
**Intérpretes:** FERNANDO RAMALLO (Pablo), ALEJO SAURAS (Yago).
**Laboratorios:** MADROD FILM, S.A.
**Estudios de sonido:** CINEARTE, S.A.
**Estudios de montaje:** EL PASO (Avid).
**Lugares de rodaje:** Madrid.
**Fechas de rodaje:** 17 a 21 de julio de 1999.
**Tipo de cámara:** ARRI 535 B.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 17 m. 490 mt.
**Distribuidora nacional:** DIORAMA.
P1 del Rey, 22. 28008 Madrid.
Tel. 91 547 15 17.
**Ventas mundiales (World Sales):**

**Durante un fin de semana un joven parapléjico es atendido por un enfermero que le introduce en la realidad del momento actual.**

*During a weekend a young paraplegic is looked after by a nurse who introduces him to the true situation of the current time.*

Un week-end, un jeune paraplégique est soigné par un infirmier qui l'introduit dans la réalité du moment actuel.

# PECES MUERTOS
## *DEAD FISHES - LES POISSONS MORTS*

**Productora:** ESCÁNDALO FILMS, S.L.
Inmaculada, 35. 08017 Barcelona.
Tel. 93 212 15 62. Fax 93 417 16 01. E-mail: escac@escac.es
**Director:** GERARDO LEMES.
**Productor:** MARC ÁLVAREZ.
**Director de producción:** FRANCESC SITGES.
**Guión:** GERARDO LEMES.
**Director de Fotografía:** ESTHER GARCÍA.
**Cámara:** PATRICIA HURTADO.
**Música:** MARCELO MERCADANTE (Bandoneón), ISOLDA CRESPI (Chelo).
**Directora artística**: SYLVIA STEINBRECHT.
**Vestuario:** CECILIA ALEIX.
**Montador:** MONTSERRAT JUNZA, MERCÉ TIRADO.
**Sonido directo y Técnico de sonido en estudio:** DAVID MATA.
**Maquillaje:** YOLANDA MARTÍN.
**Intérpretes**: PACO ALGORA, ROBERTO LEMES, JOSÉ CORBACHO, IRAIDA SARDÁ, LAIA SOLÍS.
**Laboratorios:** CINEMATIRAJE RIERA, S.A., FOTOFILM, S.A.E.
**Estudios de sonido:** SOUNDTRACK.
**Estudios de montaje:** ESCAC.
**Lugares de rodaje:** Barcelona, Granollers, Playa Balmins.
**Fechas de rodaje:** 30 de abril al 11 de mayo de 1999.
**Tipo de cámara:** BL 2.
**Eastmancolor 5279 - 5274.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 12 m. 367 mt.
**Ventas mundiales (World Sales):** ESCÁNDALO FILMS, S.L.
Inmaculada, 35. 08017 Barcelona.
Tel. 93 212 15 62. Fax 93 417 16 01. E-mail: escac@escac.es

**¿Qué pasaría si el destino de tres perdedores coincidiera en un autobús nocturno? ¿Y si los tres fueran personajes de un cuento? Peces muertos que se dejan arrastrar por la corriente del río, hasta que ocurre algo y ya nada vuelva a ser lo que era. ¿Qué pasaría entonces, si la realidad de la mujer que lee ese cuento y la ficción se entrecruzaran?**

*What happens if the fate of three losers coincides on a night bus? And if all three were people from a story? Dead fish who are carried along by the river current until something happens and then nothing is as it was. What would happen then if the situation of a woman reading this story and fiction intertwine?*

Que se passerait-il si le destin de trois perdants coïncidait dans un autobus nocturne? Et si les trois étaient des personnages d'un conte? Des poissons morts qui se laissent entraîner par le courant de la rivière, jusqu'à ce quelque chose se passe et plus rien n'est comme avant. Que se passerait-il alors si la réalité de la femme qui lit ce conte et la fiction s'entremêlaient?

# PENSARÁS MAL DE MI
## *YOU'LL THINK BADLY OF ME - VÔTRE OPINION SUR MOI SERA MAUVAISE*

**Productora:** ESCÁNDALO FILMS, S.L.
Inmaculada, 35. 08017 Barcelona.
Tel. 93 212 15 62. Fax 93 417 16 01. E-mail: escac@escac.es
**Director:** ARTUR RODRÍGUEZ.
**Productor:** GERARD VIRGÓS.
**Director de producción:** GERARD VIRGÓS.
**Guión:** ARTUR RODRÍGUEZ.
**Director de Fotografía:** MIQUEL ANGLADA.
**Cámara:** LAURA FORMENTÍ.
**Música:** CARLES GARCÍA.
**Director artístico y Vestuario:** GUSTAVO RAMÍREZ.
**Montador:** JORDI LARIOS.
**Sonido directo:** MARC MARTÍNEZ.
**Técnico de sonido en estudio:** LLUC POTRONY.
**Maquillaje:** EVA MARTÍNEZ.
**Intérpretes:** NURIA PRIMS, FRANCESC ISERN, FRANK CAPDET, RICARDO MOYA.
**Laboratorios:** FOTOFILM, S.A.E.
**Estudios de sonido:** ESCAC, QT LEVER (Mezclas).
**Estudios de montaje:** ESCAC.
**Lugares de rodaje:** Barcelona.
**Fechas de rodaje:** 28 de febrero al 6 de marzo 1999
**Tipo de cámara:** ARRI BL 2.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 13 m. 359 mt.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
ESCÁNDALO FILMS, S.L.
Inmaculada, 35. 08017 Barcelona.
Tel. 93 212 15 62. Fax 93 417 16 01. E-mail: escac@escac.es

**Ernesto anda jodido por la calle. Entonces encuentra una chaqueta de cuero. Entonces encuentra un billete de tren dentro de la chaqueta de cuero. Entonces va a la estación y allí conoce a Cielo. Si no le hubiese visto las piernas no le habría pasado nada. Pero Ernesto desea las piernas de Cielo. Y no sabe que ella va a matarlo.**

*Ernesto is really down in the dumps. Then he finds a leather jacket. Then he finds a train ticket inside the leather jacket. Then he goes to the station and there he meets Cielo. If he hadn't seen her legs nothing would have happened. But Ernesto desires Cielo's legs. And he doesn't know that she is going to kill him.*

Ernesto vit dans la rue. Il trouve une veste en cuir et, dans la veste en cuir, un billet de train. Il va à la gare et y fait la connaissance de Cielo. S'il n'avait pas vu ses jambes, il ne lui serait rien arrivé, mais Ernesto aime les jambes à Cielo. Et il ne sait pas qu'elle va le tuer.

# PERDÓN, PERDÓN
## *I'M SO SORRY - PARDON, PARDON*

**Productora:** PERDÓN FILMS, S.L.
Velázquez, 73. 28006 Madrid.
Tel. 91 575 21 04.
**Director:** MANUEL RÍOS SAN MARTÍN.
**Productores:** TEODORO IGNOTO, CÉSAR VIDAL.
**Jefas de producción:** LAURA GARCÍA, MONTSE GARCÍA, VIRGINIA BRAVO.
**Guión:** MANUEL RÍOS SAN MARTÍN.
**Director de Fotografía:** CARLOS DOMÍNGUEZ.
**Cámara:** CHIQUI PALMA.
**Música:** MANEL SANTIESTEBAN.
**Director artístico:** FERNANDO GONZÁLEZ.
**Estilismo:** CLARA GONZÁLEZ.
**Montador Avid:** NACHO BARAHONA.
**Sonido directo:** TITO DEL PINO.
**Técnico de sonido en estudio:** MANOLO CORA.
**Ayudante de dirección:** CÉSAR RODRÍGUEZ.
**Maquillaje:** PATRICIA MORENO, RAQUEL BROTON, PAZ GARCÍA, LOURDES, ROBERT SIGUERO.
**Peluquería:** ALBERTO LLORET.
**Intérpretes:** ALBERTO SAN JUAN (Víctor), PAZ VEGA (María), ANA RISUEÑO (Arancha), JORGE BOSCH (Jimmy), MELANIE OLIVARES (Josefina), MARÍA ADÁNEZ (Mariló), BLAS MOYA (Nacho), BEATRIZ BERGAMÍN (Gloria), MIGUEL RELLÁN (Vecino).
**Laboratorios:** MADRID FILM, S.A.
**Estudios de sonido:** EXA, S.A.
**Estudios de montaje:** VIDEO CATÁLOGO MÓVIL, S.L. (Avid).
**Lugares de rodaje:** Madrid.
**Fechas de rodaje:** 1998.
**Kodak - Fuji. Color.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 17 m. 450 mt.
**Premios:** Mención especial del Jurado y 21 Premio del Público Festival Iberoamericano de Huelva.
**Ventas mundiales (World Sales):** PERDÓN FILMS, S.L.
Velázquez, 73. 28006 Madrid.
Tel. 91 575 21 04.

**Una chica llega antes de tiempo a una fiesta pillando a una pareja "in fraganti". Todo resultará una broma que irán repitiendo a todos los que llegan a la fiesta hasta que aparece la exnovia del chico...**

*A girl arrives early at a party and surprises a couple "in fraganti". It's just a joke and the same happens to everyone who arrives at the party until the ex-girlfriend of the boy appears.....*

Une jeune fille arrive en avance à une fête et surprend un couple "in fraganti". Tout s'avèrera être une blague, qu'ils répéteront à tous ceux qui arrivent à la fête, jusqu'à ce que l'ex-fiancée du garçon arrive...

# PLAY
## *PLAY - PLAY*

**Productora:** JOSÉ MIGUEL LÓPEZ GARCÍA.
Strachan, 6, 2º, 3. 29015 Málaga.
Tel. 952 21 09 17. Fax 952 21 93 21.
**Director:** MARIO LÓPEZ GARCÍA.
**Productor:** JOSÉ MIGUEL LÓPEZ GARCÍA.
**Guión:** MARIO LÓPEZ GARCÍA.
**Director de Fotografía:** PACO THIES.
**Cámara:** JOSÉ MIGUEL LÓPEZ GARCÍA.
**Música:** ARTURO SERRA IBÁÑEZ.
**Vestuario:** ANA MARÍA CATALÁN.
**Montador:** MARIO LÓPEZ GARCÍA.
**Sonido directo:** DANIEL E. LÓPEZ.
**Ayudante de dirección:** ÁNGEL DE LA ROSA.
**Maquillaje:** GEMMA MOLINA, PALOMA ANSELMO.
**Intérpretes:** CARLOS E. DIEGO (Arturo), ADELFA CALVO (Carmen), ZOILA DE LA GRANDA (Amiga), PEPE TORREGROSA (Mensajero), JUAN CARLOS LÓPEZ, PABLO MONTESINOS (Amigos billar), JOSE LÓPEZ MERIDA (Portero), CRISTINA MARFIL (Chica).
**Laboratorios:** FOTOFILM MADRID, S.A.
**Estudios de sonido:** SYNTHETIC ART.
**Lugares de rodaje:** Málaga.
**Fechas de rodaje:** 21 a 25 de febrero de 1999.
**Kodak - Fuji. Color.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 15 m. 445 mt.
**Ventas mundiales (World Sales):** JOSÉ MIGUEL LÓPEZ GARCÍA.
Strachan, 6, 21, 3. 29015 Málaga.
Tel. 952 21 09 17. Fax 952 21 93 21.

**Un juez de los tribunales de Málaga comienza a recibir en su casa, a través de varias empresas de mensajería, unos paquetes anónimos, cuyo contenido son cintas de vídeo con grabaciones de su vida privada.**

*A judge in the Malaga courts starts to receive anonymous packets at his home through courier companies. They contain video tapes with recordings of his private life.*

Un juge des tribunaux de Malaga commence à recevoir chez lui, par l'intermédiaire de plusieurs sociétés de messagerie, des colis anonymes contenant des vidéocassettes avec des enregistrements de sa vie privée.

# PODRÍA SER PEOR
## *IT COULD BE WORSE - ÇA POURRAIT ÊTRE PIRE*

**Productora:** DAMIAN PEREA LEZCANO PRODUCCIONES.
Cádiz, 28, 41 Izqda. 35012 Las Palmas de Gran Canaria.
Tel. 928 25 39 84.
**Director:** DAMIÁN PEREA LEZCANO.
**Productor:** DAMIÁN PEREA LEZCANO.
**Directora de producción:** EMILIA HERNÁNDEZ PADRÓN.
**Guión:** DAMIÁN PEREA LEZCANO.
**Director de Fotografía:** DAVID DELGADO SAN GINÉS.
**Música:** DAVID NAVARRO.
**Animador:** DAMIÁN PEREA.
**Directora artística y diseñadora gráfica:** DÁCIL MANRIQUE DE LARA MILLARES.
**Ayudantes de dirección artística:** RICARDO Y MOISÉS MANRIQUE DE LARA.
**Montador:** GUILLERMO REPRESA.
**Montaje de sonido:** JAMES MUÑOZ.
**ANIMACIÓN POR PLASTILINA.**
**Laboratorios:** MADRID FILM, S.A., ISKRA.
**Estudios de mezclas:** SOUNDTRACK.
**Estudios de montaje:** FILMIGRANAS.
**Lugares de rodaje:** Plató del centro insular de Gran Canaria.
**Fechas de rodaje:** octubre de 1998 a mayo de 1999.
**Color.** 1:1,37.
**Duración y metraje:** 7 m. 200 mt.
**Subvenciones:** Cabildo Insular de Gran Canaria y Consejería de Canarias Gobierno de Canarias.
**Ventas mundiales (World Sales):**
DAMIAN PEREA LEZCANO PRODUCCIONES.
Cádiz, 28, 41 Izqda. 35012 Las Palmas de Gran Canaria.
Tel. 928 25 39 84.

**Hay días que es mejor no levantarse de la cama. Esto es lo que piensa nuestro personaje, un hombre corriente que como todas las mañanas se prepara para ir a trabajar, pero ésta no es una mañana como todas las demás. Una serie de inesperados incidentes le harán ver la vida de otro color.**

*Some days it's just better not to get up. This is what our character thinks, an ordinary man who gets ready to go to work as he does every morning but this is not a morning like all the others. A series of unexpected events make him see life in a different way.*

Il y a des jours où il vaut mieux ne pas se lever du lit. C'est ce que pense notre personnage, un homme ordinaire qui, comme tous les matins, se prépare pour aller travailler. Mais il ne s'agit pas d'un matin comme toutes les autres: une série d'incidents inattendus lui feront voir la vie d'une couleur différente.

# POSITIVO
## *POSITIVE - POSITIF*

**Productora:** HABANA PRODUCCIONES.
Fernando el Católico, 40, 6 B. 28015 Madrid.
Tel. 91 543 63 01. Fax 91 593 29 37.
**Directora:** PILAR GARCÍA ELEGIDO.
**Productora:** PILAR GARCÍA ELEGIDO.
**Director de producción:** JUAN MANUEL MARTÍNEZ RAMÍREZ.
**Guión:** FERNANDO COSTILLA CASTEJÓN, PILAR GARCÍA ELEGIDO.
**Director de Fotografía y Cámara:** RAFAEL GARCÍA VÁZQUEZ.
**Música:** CARLOS BUENO RODRÍGUEZ.
**Montadora:** AZUCENA BAÑOS.
**Sonido directo:** XAVI MAS SARDA, SANTI SERRA.
**Técnico de sonido en estudio:** MANOLO GAMA.
**Ayudante de dirección:** PEDRO DOMÍNGUEZ ZARANDÓN.
**Intérpretes:** SOLEDAD TIRE (Estatua), ALEX ARMESTO (Médico ficción secuencia 1), SANTI REINA (Enfermo).
**Laboratorios:** IMAGE FILM, MADRID FILM, S.A.
**Estudios de sonido:** TALLER DE RUIDOS.
**Estudios de montaje:** SIETE Y TRES POSTPRODUCCIONES.
**Lugares de rodaje:** Barcelona.
**Fechas de rodaje:** julio de 1999.
**B/N y Color.** Panorámica 1:1,66.
**Duración y metraje:** 30 m. 800 mt.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
JANE BALFOUR FILMS.
Burghley House, 35, Fortress Rd. Londres NW5 1AQ.
Tel. 44 20 7 267 53 92. E-mail: jbf@janebalfourfilms.uk

**Documental testimonial que desarrolla la historia de una persona real, varón, homosexual, seropositivo, intentando descubrir los cambios que se producen en él y en su entorno a partir del momento en que las pruebas descubren que está afectado por el VIH.**

*A testimonial documentary which tells the story of a real person, a male homosexual, seropositive, trying to discover the changes which are taking place within him and in his environment from the moment in which tests show he is infected with the HIV virus.*

Documentaire testimonial qui raconte l'histoire d'une personne réelle, un homme, homosexuel séropositif, en essayant de découvrir les changements enregistrés dans sa personne et dans son environnement à partir du moment où les tests font apparaître qu'il est touché par le VIH.

# POTAJE DE PASIONES

## *A STEW OF PASSIONS - MELANGE DE PASSIONS*

**Productora:** CINETAI.
Serrano Anguita, 10. 28004 Madrid.
Tel. 91 593 27 28. Fax 91 447 23 17.
E-mail: comunicacion@escuela-tai.com
**Directores:** TETE BALLESTA, NACHO ZINC.
**Productora:** PILAR RUIZ.
**Director de producción:** JEAN PHILIPPE WILBOIS.
**Guión:** TETE BALLESTA, NACHO ZINC.
**Directores de Fotografía:** ADELAIDA MARTÍN, ANTONIO GARCÍA.
**Cámara:** DAVID SUÁREZ.
**Música:** JESÚS GARCÍA.
**Directores artísticos:** RAQUEL C. ARANA, EULOGIO DASPENAS.
**Vestuario:** GEMA MARTÍN.
**Montador:** JOSÉ GARCÍA.
**Sonido directo:** SONIA PROVENCIO, EUGENIA CESVERA.
**Técnico de sonido en estudio:** JOSÉ GARCÍA.
**Maquillaje:** ELENA SÁNCHEZ.
**Intérpretes:** PACA GABALDÓN (Lola Mento), JOSELE ROMÁN (Felisa).
**Laboratorios:** MADRID FILM, S.A.
**Estudios de sonido:** CINEARTE, S.A.
**Estudios de montaje:** MADRID FILM, S.A., CINEARTE, S.A.
**Lugares de rodaje:** Madrid.
**Fechas de rodaje:** mayo y junio de 1998.
**Tipo de cámara:** BL 3 y BL 4.
**Color.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 23 m. 645 mt.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
CINETAI.
Serrano Anguita, 10. 28004 Madrid.
Tel. 91 593 27 28. Fax 91 447 23 17.
E-mail: comunicacion@escuela-tai.com

**Una antigua estrella del show-bussines se aferra a su pasado, hasta que su hijo le toma la delantera.**

*An old show business star won't let go of the past until her son takes the lead.*

Une ancienne vedette du show business s'accroche à son passé, jusqu'à ce que son fils prend les devants.

# PULGARCITO YA NO SUEÑA CON SER GULLIVER

## *TOM THUMB NO LONGER DREAMS OF BEING GULLIVER - LE PETIT POUCET NE REVE PLUS D'ETRE GULLIVER*

**Productora:** JAVIER PATO GARCÍA.
Pablo Casals, 7, 21 E. 28011 Madrid.
Tel. 91 526 53 16. Fax 91 526 73 15.
E-mail: javierpatogacia@teleline.es
**Director:** JAVIER PATO GARCÍA.
**Productores:** JAVIER PATO GARCÍA, CATALINA GONZÁLEZ.
**Director de producción:** GUMER GUERRA.
**Guión:** JAVIER PATO GARCÍA.
**Director de Fotografía:** MIGUEL CASTAÑEDA.
**Cámara:** MIGUEL ÁNGEL CLAVIJO.
**Música:** RAFAEL GUILLERMO.
**Directora artística y Vestuario:** NURIA MUÑOZ.
**Montador:** CARLOS SERRANO.
**Sonido directo:** JUANJO MARTÍNEZ DE SAN MATEO.
**Técnico de sonido en estudio:** JAVIER BERMÚDEZ.
**Intérpretes:** JESÚS CABA (David), SANDRA MATURANA (Eva), ROSA BERNARD (Julia), ISABEL ARCOS (Profesora).
**Laboratorios:** MADRID FILM, S.A.
**Estudios de sonido y montaje:** CINEARTE, S.A.
**Lugares de rodaje:** Madrid.
**Fechas de rodaje:** enero de 1999.
**Tipo de cámara:** ARRI BL 4.
**Kodak 200 ASA Color**. Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 14 m. 400 mt.
**Subvenciones:** I.C.A.A.
**Ventas mundiales (World Sales):** JAVIER PATO GARCÍA.
Pablo Casals, 7, 21 E. 28011 Madrid.
Tel. 91 526 53 16. Fax 91 526 73 15.
E-mail: javierpatogacia@teleline.es

**David, un adolescente vulnerable se escapa de clase en medio de un examen tras enfadarse con la profesora. Conoce a dos chicas que también se han escapado de clase y cada uno contará a otro un secreto.**

*David, a vulnerable adolescent runs out of a class in the middle of an exam after getting angry with the teacher. He meets two girls who've also got out of school and each of them tells the others a secret.*

David, un adolescent vulnérable, s'échappe de l'école au milieu d'un examen après s'être fâché avec le professeur. Il fait la connaissance de deux filles qui se sont également échappées de l'école et chacun raconte un secret à l'autre.

# PUTA DE OROS
## *GOLDEN WHORE - LA PUTAIN D'ARGENT*

**Productora:** CÍA. DE TEATRO LAS CALÍGULAS ASOCIADAS A LLUÍS VALENTÍ P.C.
Girona, 35, 31, 20. 08010 Barcelona. Tel./Fax 93 318 71 92.
Móvil: 689 78 55 36. E-mail: putadeoros@seker.es
**Director:** MIQUEL CRESPI TRAVERIA.
**Director de producción:** JAUME DE SANS.
**Guión:** MIQUEL CRESPI TRAVERIA.
**Director de Fotografía y Cámara:** FERNANDO COBO A.E.C.
**Música:** MANU CHAO, AZUCARILLO KINGS, DUSMINGUET, MANO NEGRA, CARLOS JEAN.
**Director artístico:** MIQUEL CRESPI TRAVERIA.
**Vestuario:** LEO QUINTANA.
**Montadores:** BERNAT ARAGONÉS, MARC MONTAÑÉS.
**Maquillaje:** MONTSE SANTFELIU, RAQUEL GONZÁLEZ.
**Peluquería:** SERGI PÉREZ.
**Intérpretes:** CRISTÓBAL GARRIDO (Protagonista), BERNARDO CORTEZ (Portero), M0 EUGENIA SEBASTIÁN (Actriz), CRISTINA CAZORLA (Actriz), SERGIO CELEBROUSKY (Actor).
**Laboratorios:** FOTOFILM, S.A.E.
**Estudios de sonido y montaje:** CINEMATIRAJE RIERA, S.A., FILMTEL.
**Lugares de rodaje:** Sabadell y Barcelona.
**Fechas de rodaje:** 16 a 22 de noviembre de 1998.
**Tipo de cámara:** ARRI.
**Color.** Panorámica 1:1,66.
**Duración y metraje:** 13 m. 383 mt.
**Subvenciones:** Ministerio de Educación y Cultura I.C.A.A., Generalitat de Catalunya.
**Premios:** Mención especial del Jurado Canadian Int. Annual Film & Vídeo Festival 1999. Premio especial del jurado Encuentro Internacional de Cine 1999 de Burgos. Premio del público "Message to Man" Int. Film Festival 1999 de San Petersburgo. Premio mejor dirección artística Filmfest Hamburg Gmbh 1999. Premio mejor dirección artística 41 Manchester Int. Short Film & Vídeo Festival 1999. Premio Música 2000 - Mejor banda sonora Festival Cortometraggi di Positano de Roma.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
CÍA. DE TEATRO LAS CALÍGULAS ASOCIADAS A LLUÍS VALENTÍ P.C.
Girona, 35, 31, 20. 08010 Barcelona. Tel./Fax 93 318 71 92.
Móvil: 689 78 55 36. E-mail: putadeoros@seker.es

**Adrián, un joven con ganas de comerse el mundo, sobrevive alquilándose en actos sociales. De repente, el azar le cambia la vida y alcanza el tan anhelado éxito. La gente lo adula a cambio de dinero. Ahora Adrián es víctima de la hipocresía con la que antes se ganaba la vida.**

*Adrián, a young man who hopes to go far in life makes ends meet by renting himself out at social events. Suddenly chance changes his life and he gets the success he yearned for. People worship him in exchange for money. Now Adrián is a victim of the hypocrisy with which he earned his living before.*

Adrián, un jeune qui veut réussir, survit en louant sa personne dans des actes sociaux. Tout d'un coup, le hasard change sa vie et le succès si espéré arrive. Les gens le flattent, en échange d'argent. Maintenant, Adrián est victime de l'hypocrisie grâce à laquelle il gagnait sa vie auparavant.

# RÉQUIEM
## *REQUIEM - REQUIEM*

**Productora:** CARLES SCHENNER P.C
Consejo de Ciento, 386. 08009 Barcelona.
Tel. 93 265 32 21. Fax 93 310 39 60.
**Director:** CARLES SCHENNER.
**Productor:** CARLES SCHENNER.
**Directora de producción:** ELIZABETH SALVADOR.
**Guión:** CARLES SCHENNER, AMANDA DE LUIS.
**Director de Fotografía:** MARC GIRALT.
**Música:** XAVI MAS interpreta obras de MUSSORGSKY y STRAVINSKY.
**Director artístico:** CARLES SCHENNER.
**Montador:** BERNAT ARAGONÉS.
**Sonido directo:** XAVI MAS.
**Ayudante de dirección:** AMANDA DE LUIS.
**Maquillaje:** LOLA CABELLO.
**Intérpretes:** GUILLEM LOZANO (Fran), CARLES SALES (Indigente), SAVINA FIGUERAS (Julia).
**Laboratorios:** FOTOFILM, S.A.E.
**Estudios de sonido:** CINEMATIRAJE RIERA, S.A.
**Estudios de montaje:** FILMTEL.
**Lugares de rodaje:** Barcelona.
**Fechas de rodaje:** diciembre de 1999.
**Tipo de cámara:** BL IV.
**Color.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 10 m. 280 mt.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
CARLES SCHENNER P.C.
Consejo de Ciento, 386. 08009 Barcelona.
Tel. 93 265 32 21. Fax 93 310 39 60.

**Tres personas se encuentran casualmente en el mismo lugar donde pretendían cometer un suicidio.**

*Three people meet by chance in the same place where they were intending to commit suicide.*

Trois personnes coïncident par hasard au même endroit, où elles avaient l'intention de se suicider.

# R.I.P.
## *R.I.P. - R.I.P.*

**Productora:** CINETAI.
Serrano Anguita, 10. 28004 Madrid.
Tel. 91 593 27 28. Fax 91 447 23 17.
E-mail: comunicacion@escuela-tai.com
**Director:** DANIEL CAMACHO.
**Productora:** PILAR RUIZ.
**Directora de producción:** AINOHA OIARTZUN VILLAR.
**Guión:** DANIEL CAMACHO.
**Director de Fotografía:** ÓSCAR L. LÓPEZ.
**Cámara:** ÁLVARO TRIGUEROS.
**Música:** JUAN A. MEDINA.
**Director artístico:** MANUEL MUÑOZ.
**Montador:** JOSÉ GARCÍA.
**Sonido directo:** SONIA PROVENCIO.
**Técnico de sonido en estudio:** JOSÉ GARCÍA.
**Maquillaje y Peluquería:** MERCEDES GARCÍA, TERESA CAMPOLLO, CARLA CASTILLO.
**Intérpretes:** ÁNGELES MARTÍN (Viuda), GUILLERMO MONTESINOS (Esposo), JUAN CARLOS MARTÍN (Enterrador 1), CÉSAR FERNÁNDEZ (Enterrador 2), NURIA ARRIBAS (Anciana), DAVID GIL (Cura), JOSÉ ANTONIO TORIJA (Médico), RAMÓN GÁNDARA (Juez), PACO LUNA (Agente), ÓSCAR GÓMEZ (Chofer).
**Laboratorios:** MADRID FILM, S.A.
**Estudios de sonido y montaje:** CINEARTE, S.A.
**Lugares de rodaje:** Madrid, Cementerio Sacramental San Justo.
**Fechas de rodaje:** mayo y junio de 1998.
**Tipo de cámara:** BL 3 y BL 4.
**Color.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 11 m. 316 mt.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
CINETAI.
Serrano Anguita, 10. 28004 Madrid.
Tel. 91 593 27 28. Fax 91 447 23 17.
E-mail: comunicacion@escuela-tai.com

**Una anciana está limpiando una lápida de un familiar cuando escucha un sonido extraño procedente del interior de otra tumba. Sorprendida da parte a la autoridad y a diversos familiares.**

*An old lady is cleaning the gravestone of a family member when she hears a strange sound coming from inside another tomb. Surprised, she reports it to the authorities and different people in the family.*

Une vieille femme nettoie la tombe d'un parent lorsqu'elle entend un bruit bizarre provenant de l'intérieur d'une autre tombe. Surprise, elle informe l'autorité et plusieurs parents.

# EL RUGIDO DE LA MANTIS
## *THE MANTIS' ROAR - LE RUGISSEMENT DE LA MANTE*

**Productora:** CERRADO LOS LUNES, S.L.
Santaló, 68, pral. l0. 08021 Barcelona.
Tel. 93 201 89 11. Fax 93 209 07 42.
**Director:** PEP BOSCH.
**Director de producción:** JULIA CARRASCO.
**Guión:** PEP BOSCH.
**Director de Fotografía:** MANEL RUIZ.
**Música:** TONI SAIGI (Chupi).
**Director artístico:** ORIOL PUIG.
**Vestuario:** JORGE PÉREZ.
**Montador:** PEP BOSCH.
**Sonido directo:** DANI FONTRODONA.
**Técnico de sonido en estudio:** ROBERT VALTUEÑA.
**Maquillaje:** PILARTXO DÍEZ.
**Efectos especiales:** LUIS GEA.
**Intérpretes:** ALICIA GONZÁLEZ, TONI REGUEIRO.
**Laboratorios:** IMAGE FILM, S.A.
**Estudios de sonido:** RED BACK, MOZART.
**Estudios de montaje:** VIDEO EFECTO.
**Lugares de rodaje:** Los Monegros.
**Fechas de rodaje:** abril de 1999.
**Color.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 12 m. 350 mt.
**Ventas mundiales (World Sales):** Cerrado los lunes, S.L.
Santaló, 68, pral. l0. 08021 Barcelona.
Tel. 93 201 89 11. Fax 93 209 07 42.

**Una carretera y un coche. Una pareja de novios en su luna de miel. Tienen un pinchazo. El novio queda atrapado debajo del coche. Ella intentará distraerle... Un documental sobre el apareamiento entre insectos fue el punto de partida. De cómo algunos hábitos nos resultan tan familiares y a la vez casi monstruosos.**

*A road and a car. A young couple on their honeymoon. They have a puncture. The man gets stuck under the car. She tries to distract him... A documentary on the pairing of insects was the starting point. About how some habits seem so familiar to us but at the same time atrocious.*

Une route et une voiture. Un couple de jeunes mariés en voyage de noces. Une crevaison. Le marié est coincé sous la voiture. Elle essaie de le distraire. Un documentaire sur l'accouplement entre insectes a été le point de départ. Pourquoi certaines habitudes nous semblent si familières et à la fois si terribles.

# RULETA
## *ROULETTE - ROULETTE*

**Productora:** LA MIRADA PRODUCCIONES, S.L.
Camino Viejo, 77, portal A, 11 Dcha.
38280 Tegueste (Tenerife - Islas Canarias).
Tel. 922 15 05 56. Fax 922 15 06 27. E-mail: ana@cistia.es
Alberto Alcocer, 49, of. 501. 28016 Madrid.
Tel. 91 350 62 62. Fax 91 350 58 20.
E-mail: miradamadrid@cistia.es
**Director:** ROBERTO SANTIAGO.
**Productora:** ANA SÁNCHEZ-GIJÓN.
**Directora de producción:** ANA SÁNCHEZ-GIJÓN.
**Guión:** ROBERTO SANTIAGO, JESÚS OLMO.
**Director de Fotografía y Cámara:** JUAN ANTONIO CASTAÑO.
**Música:** CHRISTIAN JOHANSEN.
**Director artístico y Vestuario:** ALFONSO RUIZ.
**Montadora:** LOLA P. PUEYO.
**Sonido directo y Técnico de sonido en estudio:** CHRISTIAN JOHANSEN.
**Ayudante de dirección:** ELISA RABELO.
**Maquillaje:** ELISA GONZÁLEZ.
**Peluquería:** PACO RODRÍGUEZ.
**Intérpretes:** AITANA SÁNCHEZ-GIJÓN, MIRTA IBARRA, LOLES LEÓN, BLANCA RODRÍGUEZ, MAPI SAGASETA y el bebé EDDY MURPHY JR.
**Laboratorios:** MADRID FILM, S.A.
**Estudios de sonido:** CHRISTIAN JOHANSEN ESTUDIO DE SONIDO.
**Estudios de montaje:** LA MIRADA PRODUCCIONES, S.L.
**Lugares de rodaje:** Tenerife (islas Canarias).
**Fechas de rodaje:** 28 de septiembre a 10 de octubre de 1998.
**Tipo de cámara:** ARRI III.
**Color**. Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 12 m. 360 mt.
**Premios:** Premio Madrid Film en el Festival Cinema Jove de Valencia.
**Distribuidora nacional:** ALTA FILMS, S.A.
Cuesta de San Vicente, 4. 28008 Madrid.
Tel. 91 542 27 02 / 03. Fax 91 542 87 77.
E-mail: altafilms@altafilms.es
**Ventas mundiales (World Sales):** LA MIRADA PRODUCCIONES, S.L.

**"Ruleta" es una comedia negra sobre un grupo de amas de casa. Ellas se reúnen en una cocina para tomar café, hablar de las ofertas del supermercado, y disparar un revólver Smith & Wesson calibre 38 especial.**

*"Roulette" is a black comedy about a group of housewives who get together in a kitchen to have coffee, talk about the special offers at the supermarket and fire a special Smith & Wesson calibre 38 revolver.*

"Ruleta" est une comédie noire sur un groupe de femmes au foyer. Elles se réunissent dans la cuisine pour prendre du café, parler des promotions du supermarché et tirer au revolver Smith & Wesson calibre 38 spécial.

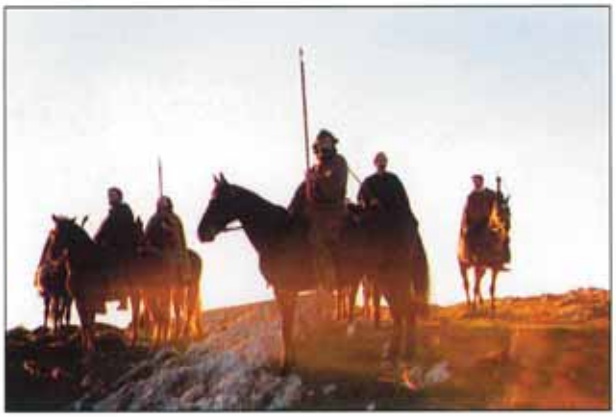
# SALÓN DE PASOS PERDIDOS
## *HALL OF LOST STEPS - LE SALON DES PAS PERDUS*

**Productora:** ESCÁNDALO FILMS, S.L.
Inmaculada, 35. 08017 Barcelona.
Tel. 93 212 15 62. Fax 93 417 16 01.
E-mail: escac@escac.es
**Director:** DANIEL JARIOD.
**Productor:** DANIEL JARIOD.
**Director de producción:** JORDI JARRIOD.
**Guión:** ANDRÉS TRAPIELLO.
**Director de Fotografía:** EDUARD NAVARRO.
**Cámara:** FERRAN CALVO.
**Montadoras:** MARTA BUSTO, ANA CHARTE.
**Sonido directo y Técnico de sonido en estudio:** DAVID MATA.
FILM DOCUMENTAL
**Laboratorios:** FOTOFILM, S.A.E.
**Estudios de sonido y montaje:** ESCAC.
**Lugares de rodaje:** Madrid, Trujillo.
**Fechas de rodaje:** junio de 1999.
**Tipo de cámara:** 16 mm.
**Eastmancolor** 1:1,33.
**Duración y metraje:** 12 m. 267 mt.
**Ventas mundiales (World Sales):** ESCÁNDALO FILMS, S.L.
Inmaculada, 35. 08017 Barcelona.
Tel. 93 212 15 62. Fax 93 417 16 01.
E-mail: escac@escac.es

**Siguiendo la mirada de su autor, Andrés Trapiello, esta adaptación cinematográfica del "Salón de pasos perdidos" es una exploración de aquello que es la raíz de todo, y a lo que raramente se le presta atención: la calle, la gente, la luz, la vida.**

*Following the gaze of its author, Andrés Trapiello, this film adaptation of "Hall of the Lost Steps" is an exploration of that which is the root of everything and to which we rarely pay attention; the street, people, light, life.*

Suivant le regard de son auteur, Andrés Trapiello, cette adaptation cinématographique du "Salon des pas perdus" est une exploration de ce qui est la racine de tout et ce à quoi on prête rarement attention: la rue, les gens, la lumière, la vie.



# SARABE

## *SARABE - SARABE*

**Productora:** BEATRIZ DE LA VEGA P.C.
Solana, 11. 31800 Alsasua (Navarra).
Tel. 948 46 86 11 - 948 46 72 89. Fax 948 56 33 68.
E-mail: sarabe@eudoramail.com
**Directora:** BEATRIZ DE LA VEGA.
**Productora:** BEATRIZ DE LA VEGA.
**Directora de producción:** TERESA GARCÍA.
**Guión:** BEATRIZ DE LA VEGA.
**Director de Fotografía:** JAVIER AMANCIO GONZÁLEZ.
**Cámara:** CARLES GUSI.
**Música:** DANTZAKI de ETXARRI-ARANATZ.
**Director artístico:** J. L. ARRIZABALAGA.
**Vestuario:** BEATRIZ DE LA VEGA.
**Montadora:** CRISTINA PASTOR.
**Sonido directo:** AURELIO MARTÍNEZ.
**Técnico de sonido en estudio:** FILMIGRANAS.
**Maquillaje:** CATALINA SOLAGUREN.
**Efectos especiales:** EFE-X.
**Intérpretes:** MARTÍN ZABALA (Martín de Sarabe), SUSANA AIESTARAN (Amaia Galbete), JOSETXO LUCAS (Iñigo Galbete), TXEMA NUÑEZ (Miguel de Assiayn), KIKE ZELAIA (Johan de Murua).
**Laboratorios:** MADRID FILM, S.A.
**Estudios de sonido:** FILMIGRANAS.
**Lugares de rodaje:** Pamplona, Larumbe, Urdain, Alsasua, Zerain, Sierras de Aralar y de Andía.
**Fechas de rodaje:** 18 a 23 de noviembre de 1998.
**Tipo de cámara:** MOVIECAM COMPACT 35.
**Kodak 100 - 500 Color**. Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 15 m. 478 mt.
**Subvenciones:** Ministerio de Educación y Cultura I.C.A.A. (A corto realizado), Gobierno de Navarra.
**Premios:** Premio Mejor Fotografía Festival de Cine de Gerona 1999.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
BEATRIZ DE LA VEGA P.C.
Solana, 11. 31800 Alsasua (Navarra).
Tel. 948 46 86 11 - 948 46 72 89. Fax 948 56 33 68.
E-mail: sarabe@eudoramail.com

**Martín sale de prisión y vuelve a su tierra para vengar una injusticia cometida contra su familia. Para ello se une a un grupo de ladrones de ganado enemigo de su pueblo.**
**Este hecho se enmarca dentro de las guerras de bandos que asolaron el Reino de Navarra lo largo de la Edad Media.**

*Martin gets out of prison and goes back to his country to avenge an injustice against his family. For this purpose he joins up with a groups of cattle rustlers, enemies of his village. These events are set in the wars between different bands which ravaged the Kingdom of Navarre throughout the Middle Ages.*

Martín sort de prison et retourne dans sa région pour venger une injustice commise contre sa famille. Pour cela, il rejoint un groupe de voleurs de bétail ennemis de son village.
Ce fait s'inscrit dans le cadre des guerres entre bandes qui ont ravagé le Royaume de Navarre tout au long du Moyen-Age.

# LA SECUENCIA FINAL

## *THE FINAL SCENE - LA SEQUENCE FINALE*

**Productora:** MASTER CLUSTER, S.L.
Francisco Suárez, 20. 28036 Madrid.
Tel. 91 345 52 02. Fax 91 359 50 65.
**Director:** JOSÉ ANTONIO BONET DE LUNA.
**Productor:** JOSÉ ANTONIO BONET DE LUNA.
**Directores de producción:** J. A. MARINA, BELÉN SANTOS.
**Guión:** JOSÉ ANTONIO BONET, JAVIER F. VALLADO, SANTIAGO G. AGULLÓ.
**Director de Fotografía:** JAVIER PÉREZ JAIME.
**Cámara:** TXEMA MARTÍN BORREGO.
**Música:** NACHO CABELLO.
**Director artístico:** NATALIA LLOPIS.
**Montador:** JAVIER PÉREZ JAIME.
**Sonido directo:** RAÚL PÉREZ CASTIGLIONE.
**Técnico de sonido en estudio:** TECNISON, S.A.
**Maquillaje:** ELENA GARCÍA URIEN.
**Intérpretes:** JAVIER F. VALLADO (Vallado), JOSÉ ANTONIO BONET (Bonet), SANTIAGO G. AGULLÓ (Agulló), NACHO CABELLO (Anfitrión), JORGE BONET (Barbas).
**Laboratorios:** FOTOFILM MADRID, S.A.
**Estudios de sonido:** WILDTRACK, S.L.
**Estudios de montaje:** CERO EN CONDUCTA.
**Lugares de rodaje:** Madrid y Paracuellos del Jarama.
**Fechas de rodaje:** enero de 1996.
**Tipo de cámara:** ARRIFLEX BL.
**Kodak Color.** Panorámica 1:1,66.
**Duración y metraje:** 22 m. 605 mt.
**Subvenciones:** Ministerio de Educación y Cultura I.C.A.A. (A proyecto realizado).
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
MASTER CLUSTER, S.L.
Francisco Suárez, 20. 28036 Madrid.
Tel. 91 345 52 02. Fax 91 359 50 65.

**Comedia. Tres socios hacen una película de terror. Están dispuestos a todo para que se imponga su versión del final.**

*Comedy. Three partners are making a horror film. They're prepared to go to any lengths to get their final version accepted.*

Comédie. Trois associés tournent un film de terreur. Ils sont prêts à tout pour que leur version de la fin s'impose.

# SEQURITAS ANGELORUM

## *SEQURITAS ANGELORUM - SEQURITAS ANGELORUM*

**Productora:** OLEE PRODUKZINOIK, S.L.
Ibaiondo, 9. 28004 Ondarroa (Vizcaya).
Tel. 94 613 43 53. E-mail: olee@arrakis.es
**Directores:** JOSU EIZAGIRRE, GAIZKA VILLATE.
**Director de producción:** JOSÉ RAMÓN OSA.
**Guión:** GAIZKA VILLATE.
**Director de Fotografía y Cámara:** CRISTÓBAL BAIGORRI.
**Música:** JAVIER ITUARTE.
**Director artístico:** JON INAKI ARTETXE.
**Vestuario:** OLEE PRODUKZINOIK.
**Montador:** JOSU EIZAGIRRE.
**Sonido directo:** AURELIO MARTÍNEZ.
**Técnico de sonido en estudio:** JACQUES THEVENET SOLER.
**Maquillaje:** MARTA IRURZUN.
**Efectos especiales y Efectos digitales:** EDUARDO ELOSEGI.
**Intérpretes:** FÉLIX ARKARAZO (Quintana), ALFREDO BADIOLA (Martínez), ANA ELORAI (Patrona), EVA EIZAGIRRE (Reportera), MARTIN AKARREGI (Mecánico), JAIME MARTÍNEZ DE LUCO (Gasolinero), AITOR BADIOLA (Presentador).
**Laboratorios:** MADRID FILM, S.A.
**Estudios de sonido:** ECAM.
**Estudios de montaje:** UNO CERO UNO, S.L.
**Lugares de rodaje:** Ondarroa, Ispaster, Mutriku, Bilbao.
**Fechas de rodaje:** septiembre y octubre de 1998.
**Tipo de cámara:** ARRIFLEX BL 35.
**Fujicolor 500 - 250 ASA**. Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 20 m. 580 mt.
**Subvenciones:** Ministerio de Educación y Cultura I.C.A.A., Gobierno Vasco.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
OLEE PRODUKZINOIK, S.L.
Ibaiondo, 9. 28004 Ondarroa (Vizcaya).
Tel. 94 613 43 53. E-mail: olee@arrakis.es

**Un oficinista, Martínez, lleva veinte años compartiendo viaje al trabajo con un misterioso personaje, Quintana.
Quintana logra desesperar al pobre Martínez, utilizando distintas artes propias de su condición de Ángel de la Guarda después de que el coche de Martínez haya sufrido una avería y decida desprenderse de él. Su objetivo no es otro que lograr un traslado y "proteger" a otra persona con un coche mejor.**

*An office worker, Martínez, has spent the last twenty years travelling to work with a mysterious person, Quintana.
Quintana manages to make poor Martínez desperate by using the different tricks of his position of Guardian Angel after Martínez's car breaks down and he decides to get rid of him. His aim is to get a transfer and "protect" someone with a better car.*

Martínez, un employé de bureau, fait le trajet au bureau avec Quintana, un personnage mystérieux, depuis vingt ans.
Quintana réussit à exaspérer le pauvre Martínez en utilisant des procédés propres de sa qualité d'Ange Gardien, après que la voiture de Martínez soit tombée en panne et qu'il ait décidé de s'en débarrasser. Son objectif réel est d'être muté et de "protéger" quelqu'un d'autre, qui ait une meilleure voiture.

# SI LO SE NO VENGO (A MI PROPIO ENTIERRO)

## *IF I'D KNOWN IT I WOULDN'T HAVE COME (TO MY OWN BURIAL) - SI J'AVAIS SU, JE NE SERAIS PAS VENUE (A MON ENTERREMENT)*

**Productoras:** FORMATO, S.L.
Icaro, 10. 15179 Perillo-Oleiros (La Coruña).
Tel. 981 63 85 55. Fax 981 63 85 54.
E-mail: formato@formato.net
JOAN SEBASTIAN GINARD P.C.
Comte Borrell, 234, Ático 21. 08029 Barcelona.
Tel./Fax 93 323 27 94. E-mail: jsginard@arrakis.es
**Director:** MANOLO GÓMEZ.
**Productores ejecutivos:** MANOLO GÓMEZ, ANDRÉS BARBÉ.
**Jefe de producción:** PABLO ATIENZA.
**Guión:** MANOLO GÓMEZ, ALEJANDRO RODRÍGUEZ.
**Director de Fotografía y Cámara:** RICKY R. MORGADE.
**Música:** ARTHUR B. KRESS.
**Director artístico:** ANTONIO PEREIRA.
**Vestuario:** MARTA ANTA.
**Montador:** ALEJANDRO ENRÍQUEZ.
**Sonido directo:** CARLOS MOURIÑO.
**Técnico de sonido en estudio:** JOSÉ ALBERTO SUÁREZ.
**Ayudante de dirección:** ALEJANDRO ENRÍQUEZ.
**Maquillaje:** RAQUEL F. FIDALGO.
**Intérpretes:** LEIRE BERROCAL (Candela), GEMMA CUERVO (Madre), MARÍA BOUZAS (Lolita), MANUEL MILLÁN (Lucio), LUIS ZAHERA (Tomás), LUIS TOSAR (Vendedor), CELESTINO HERMIDA (Pompas), XAN CEJUDO (Dtor. Acerman).
**Laboratorios:** CINEMATIRAJE RIERA, S.A.
**Estudios de sonido:** AREA 5.1, SOUNDTRACK.
**Estudios de montaje:** FORMATO.
**Lugares de rodaje:** Cementerio de Betanzos, Apartamentos Santa Cristina, Pensión Europa (La Coruña), Pazo S. Xiao de Cela (Cambre-La Coruña).
**Fechas de rodaje:** 28 de enero a 1 de febrero de 1999.
**Tipo de cámara:**
**Kodak Vision** 500 T 5279 Color. Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 18 m. 523 mt.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
FORMATO, S.L.
Icaro, 10. 15179 Perillo-Oleiros (La Coruña).
Tel. 981 63 85 55. Fax 981 63 85 54. E-mail: formato@formato.net
SOGEDASA.
Avda. Menéndez Pelayo, 39, 11 Dcha. 28009 Madrid.
Tel. 91 574 92 04 - 91 504 27 44.

**Una madre muere. Tiene de tiempo hasta que la entierren a la mañana siguiente para reconciliarse con la única hija con la que todavía puede hacerlo. Pero todo se precipita: mediciones del aura, los hijos, el repartidor del supermercado, ritos paranormales... Y es que a veces morirse no es tan fácil.**

*A dead mother. There's time before she is buried the next morning to make up with the only daughter with whom she can do so. But events happen quickly; Measuring the aura, the children, the supermarket delivery boy, paranormal rites... Sometimes dying is not that easy.*

Une mère meurt. Elle a jusqu'à son enterrement le lendemain matin pour se réconcilier avec la seule de ses filles avec laquelle elle peut encore le faire. Mais les événements se précipitent: mesures de l'aura, les enfants, le garçon du supermarché, les rites paranormaux....Mourir n'est pas toujours facile!

# SIETE CAFÉS POR SEMANA

## *SEVEN COFFEES A WEEK - SEPT CAFÉS PAR SEMAINE*

**Productora:** CARLOS MEDINA.
General Ricardos, 147, escalera B, ático 11. 28019 Madrid.
Tel. 629 83 39 35. Fax 91 462 93 67.
Directora: JUANA MACÍAS ALBA.
Productores: CARLOS MEDINA DE LA MAZA, MANUEL RODRÍGUEZ.
**Director de producción:** CARLOS MEDINA DE LA MAZA.
**Guión:** DAVID PRADOS-DONA, JUANA MACÍAS y MARÍA MACÍAS.
**Director de Fotografía:** JOSÉ MANUEL DÍAZ.
**Cámara:** GUILLERMO SEMPERE.
**Música:** JUAN MIGUEL MEDINA.
**Director artístico:** NIEVES HERRANZ.
**Vestuario:** JUAN MACÍAS, NIEVES HERRANZ.
**Montadora:** MARIELA CADIZ.
**Sonido directo:** MARTÍNEZ DE SAN MATEO.
**Técnico de sonido en estudio:** FERNANDO POCOSTALES.
**Maquillaje:** LAURA LÓPEZ.
**Efectos digitales:** ALFONSO PORTONES, JOSÉ LUIS CÁMARA, JORGE PAREJA.
**Intérpretes:** CÉSAR CAMINO (Gustavo), VICTORIA MATEOS (Susana), VANESA GARCÍA (Juanjo), MIGUEL DE LOS RÍOS (Juanjo), RAFAEL CAMPO (Carlos), MARÍA CHECA (Cristina), INMACULADA GAMARRA (Virginia).
**Laboratorios** FOTOFILM MADRID, S.A.
**Estudios de sonido:** EXA, S.A.
**Estudios de montaje:** IMAGEN LINE.
**Lugares de rodaje:** Café La Palma (Madrid).
**Fechas de rodaje:** julio de 1999.
**Tipo de cámara:** BL IV.
**Kodak Vision** 500 T Color. Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 13 m. 390 mt.
**Subvenciones:** Junta de Castilla y León, Patrimonio y Promoción Cultural.
**Premios:** Goya 2000 Mejor Cortometraje Ficción. Tercer Premio Nacional Mejor Cortometraje (Premios Ford y ECAM). Mejor Guión Festival Nacional de Almería 1999). Mejor Guión Juventud y Cultura'98 - Junta de Catillo y León. Mención Especial Festival Nacional de Zaragoza 1999. Mención Especial Festival Nacional de Irán 1999.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
CARLOS MEDINA.
General Ricardos, 147, escalera B, ático 11. 28019 Madrid.
Tel. 629 83 39 35. Fax 91 462 93 67.

**Diversos personajes, reunidos en grupos de dos en un café, dialogan sobre un mismo relato que se va desfigurando y nos muestran así sus distintas opiniones y actitudes adoptadas ante el sexo y las relaciones de pareja.**

*Different people meet in pairs in a café to discuss the same story which gets gradually distorted and shows us the different attitudes and opinions people adopt towards sex and the relationships between a couple.*

Divers personnages, réunis par groupes de deux dans un café, dialoguent sur une même histoire qui s'estompe peu à peu et nous montrent ainsi les différentes opinions et attitudes prises en ce qui concerne le sexe et les relations de couple.

# SIGUIENTE

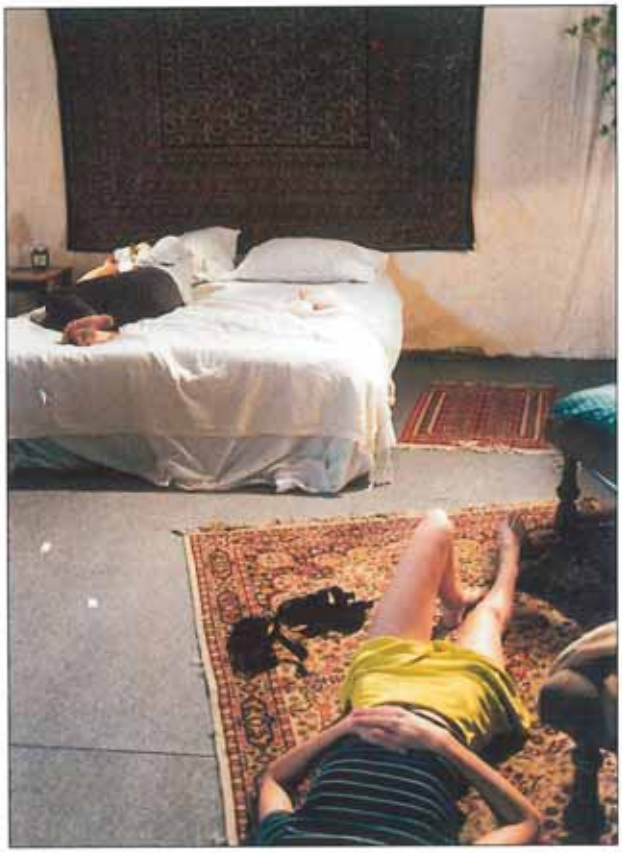
## *NEXT ONE - LE SUIVANT*

**Productora:** SE BUSCAN FULMONTIS P.C., S.L.
La Pedriza, 10. 28002 Madrid.
Tel. 91 416 02 32. Fax 91 415 43 17.
E-mail: fulmontis@teleline.es
**Director:** JORGE C. DORADO.
**Productor:** JOSÉ ANTONIO ROMERO.
**Directora de producción:** MONTSERRAT BOU.
**Guión:** JORGE C. DORADO, JUAN MANUEL ROMERO.
**Director de Fotografía:** MISCHA LLUCH.
**Cámara:** PABLO BURMAN.
**Música:** SINTONIA.
**Directora artística:** DOLORES COMPANY.
**Vestuario:** MAR BARDAVIO.
**Montador:** RAÚL DE TORRES.
**Sonido directo:** RAMOS IBIRICU.
**Técnico de sonido en estudio:** EVA DE LA FUENTE.
**Ayudante de dirección:** PEDRO SOPEÑA.
**Maquillaje y peluquería:** SARA G. BOIRA.
**Intérpretes:** GUILLERMO TOLEDO (Paulino), ERNESTO ARANGO (Hombre Rechazado), ÓSCAR LADOIRE (Entrevistador), DANIEL SCHAEFER (Hombre sala).
**Laboratorios:** MADRID FILM, S.A.
**Estudios de sonido y montaje:** CINEARTE, S.A.
**Lugares de rodaje:** Madrid, San Blas.
**Fechas de rodaje:** 29 de enero de 1999.
**Tipo de cámara:** MOVIECAM COMPACT.
**Betacam Digital.** Color. Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 7 m. 247 mt.
**Premios:** 21 Premio Festival de Cortometrajes de Mataró.
**Ventas mundiales (World Sales):**
SE BUSCAN FULMONTIS P.C., S.L.
La Pedriza, 10. 28002 Madrid.
Tel. 91 416 02 32. Fax 91 415 43 17.
E-mail: fulmontis@teleline.es

**Un joven pizzero, harto de su empleo decide acudir a una importante entrevista de trabajo, sabe que no tiene ninguna posibilidad, pero en la sala de espera encontrará su oportunidad.**

*A young pizza cook, fed-up with his work decides to go to an important job interview, he knows he's got no hope but in the waiting-room he get his chance.*

Un jeune employé dans une pizzeria décide de se présenter à un important entretien de travail; il sait qu'il n'a aucune chance mais il trouvera son occasion dans la salle d'attente.



# SILENCIOS
## *SILENCE - SILENCES*

**Productora:** INFINITY FILMS.
Ciudad de Granada, 45. Barcelona.
Tel. 656 91 93 10. E-mail: iboncormezana@retemail.es
**Director:** IBON CORMEZANA.
**Director de producción:** JOB PERÒ.
**Guión:** IBON CORMEZANA.
**Director de Fotografía:** ENRIC DAVÍ.
**Música:** ZACARÍAS M. DE LA RIVA.
**Directora artística:** THAIS CABALLERO.
**Vestuario:** PATRICIA PUERTO.
**Montador:** JOAN VALLVERDÚ.
**Sonido:** FABIOLA ORDOYO.
**Maquillaje y Peluquería:** ANGELA FILINGHAM.
**Efectos especiales:** NA.
**Intérpretes:** BIEL BARRERA (Sergio joven), CARLOS MARTOS (Sergio mayor), ANA CASAS (Rocío).
**Lugares de rodaje:** Plató en Barcelona (Stars Lighting, S.L.)
**Fechas de rodaje:** 15 y 16 de agosto de 1998.
**Tipo de cámara:** BL 4.
**Color.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 9 m. 250 mt.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
INFINITY FILMS.
Ciudad de Granada, 45. Barcelona.
Tel. 656 91 93 10. E-mail: iboncormezana@retemail.es

**Rocío, sentada una noche lluviosa junto a su máquina de escribir, deja pasar las horas imaginándose historias, mezclando su realidad con la fantasía, el amor con el desamor, la armonía con la obsesión.**

*Rocío, sitting at her typewriter one rainy night lets the hours drift by imagining stories, mixing reality with fantasy, love with falling out of love, harmony with obsession.*

Rocío, assise à sa machine à écrire une nuit pluvieuse, laisse les heures s'écouler en imaginant des histoires, mêlant la réalité et la fantaisie, l'amour et le manque d'amour, l'harmonie et l'obsession.

# EL SÍNDROME MARTINS
## *THE MARTINS SYNDROME - LE SYNDROME MARTINS*

**Productora:** JAIME MAGDALENA P. C.
Av. Miraflores, 4. 28035 Madrid.
Tel. 91 316 00 93.
**Director:** JAIME MAGDALENA PEIRÓ.
**Productor:** JAIME MAGDALENA PEIRÓ.
**Directora de producción:** MARISOL CARNICERO.
**Guión:** JAIME MAGDALENA PEIRÓ.
**Director de Fotografía y Cámara:** JULIO J. MADURGA.
**Música:** FERNANDO MARTÍNEZ.
**Directora artística:** LETICIA EGUILIOR.
**Vestuario:** BEATRIZ BRUNET.
**Montador:** RENATO SCHEUTTI.
**Sonido directo y Técnico de sonido en estudio:** ELADIO REGUERO.
**Maquillaje:** PAULA CRUZ.
**Intérpretes:** SEBASTIÁN NAVASQÜÉS (Simón), FIORELLA FALTOYANO (Rosi), MIGUEL RELLÁN (Mariano), BEATRIZ CARVAJAL (Encarnita).
**Laboratorios:** FOTOFILM MADRID, S.A.
**Estudios de sonido:** CINEARTE, S.A.
**Estudios de montaje:** ECAM.
**Lugares de rodaje:** Madrid, Torrejón de Ardoz.
**Fechas de rodaje:** noviembre y diciembre de 1997.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,66.
**Duración y metraje:** 15 m. 422 mt.
**Premios:** Premio del Público Certamen ACiudad de Astorga@.
**Ventas mundiales (World Sales):**
JAIME MAGDALENA P. C.
Av. Miraflores, 4. 28035 Madrid.
Tel. 91 316 00 93.

**Simón queda bloqueado al descubrir el verdadero sentido de la vida, hasta que de una forma fortuita recupera la normalidad.**

*Simón can't get himself straightened out when he discovers the real meaning of life, until he gets back to normal completely by chance.*

Simon devient bloqué lorsqu'il découvre le vrai sens de la vie, jusqu'à ce qu'il récupère la normalité, par hasard.

# SMOKE CITY
## *SMOKE CITY - SMOKE CITY*

**Productora:**
MILANA BONITA, S.L. / WASWORTH ENTERTAINMENT.
Torrent de L'Olla, 85., 11. 08012 Barcelona.
Tel. 93 218 09 20. Fax 93 237 67 33.
Directores: EDU MARTIN, MARIO TARRADAS.
**Productor:** ALBERT PLANAS, FRANCISCO GARCÍA.
**Director de producción:** ABERT PLANAS.
**Guión:** EDU MARTÍN, MARIO TARRADAS.
**Director de Fotografía:** EDU MARTÍN.
**Música:** CARLOS FONTOVA, ONLY YOU.
**Montadores:** EDU MARTIN, MARIO TARRADAS.
**Efectos especiales:** ENEFECTO.
**Efectos digitales:** ENEFECTO.
**ANIMACIÓN (INFOGRAFÍA).**
**Diseño personajes:** EDU MARTIN, MARIO TARRADAS.
**Storyboard:** EDU MARTIN.
**Programa de animación:** SOFTIMAGE.
**Truca o Transfer a cine:** ENEFECTO.
**Animadores y Fondos:** EDU MARTIN, MARIO TARRADAS, VÍCTOR FERNÁNDEZ.
**Laboratorios:** IMAGE FILM, S.A.
**Estudios de sonido:** SONODIGI.
**Estudios de montaje:** ENEFECTO.
**Lugares de realización:** ENEFECTO, PLANETA ACTIMEDIA.
**Fechas de realización:** 1999.
**Color.** Panorámica 1:1,66.
**Duración y metraje:** 7 m. 200 mt.
**Premios:** Mejor Cortometraje de Animación en el Festival de Sitges 99.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
LORRAINE GALLARD.
Torrent de L'Olla, 85., 11. 08012 Barcelona.
Tel. 670 44 78 89. Fax 93 237 67 33.
E-mail: lorrainegallard@hotmail.com

**En Smoke City, hogar de cigarrillos, puros, mecheritos y demás enseres de fumar, se ha encontrado el cadáver de Joe "El Cenizas". El detective Phillip Morris es el encargado de descubrir quienes son los más corruptos.**

*In Smoke City, home to cigarettes, cigars, lighters and other objects for smokers, they have found the body of Joe "Ashes". The detective Philip Morris is responsible for finding out who is the most corrupt.*

A Smoke City, la ville des cigarettes, des cigares, des briquets et d'autres articles pour fumeurs, on découvre le corps de Joe "la Cendre". Le détective Phillip Morris est chargé de découvrir qui sont les plus corrompus.

# TEMPO
## *TEMPO - TEMPO*

**Productora:** UTOPIA FILMS, S.L.
Sil, 56, bis. 28002 Madrid.
Tel. 91 411 18 88.
**Director:** IGNACIO SALAZAR-SIMPSON.
**Productor:** IGNACIO SALAZAR-SIMPSON.
**Director de producción:** RAÚL GÓMEZ ZURDO.
**Guión:** IGNACIO SALAZAR-SIMPSON.
**Director de Fotografía:** PACO BELDA.
**Cámara:** JUAN RAUL GARCÍA.
**Director artístico:** ESMERALDA DÍAZ.
**Vestuario:** NURIA YERRO.
**Montador:** MECO.
**Técnico de sonido en estudio:** DIEGO GARRIDO.
**Maquillaje:** EVA RUBIO.
**Intérpretes:** JORGE FARKAS (Hombre), CARMEN SEGARRA (Mujer).
**Laboratorios:** MADRID FILM, S.A.
**Estudios de sonido y montaje:** CINEARTE, S.A.
**Lugares de rodaje:** Madrid.
**Fechas de rodaje:** 7, 8 y 9 de agosto de 1998.
**Panorámica** 1:1,66.
**Duración y metraje:** 4 m. 120 mt.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
UTOPIA FILMS, S.L.
Sil, 56, bis. 28002 Madrid.
Tel. 91 411 18 88.

**"Una noche de lluvia los destinos de dos personas se cruzan en una ciudad..."**

*One rainy night the fate of two people cross in a city....*

Une nuit pluvieuse, les destins de deux personnes se croisent dans une ville...

# TESORO
## *TREASURE - LE TRESOR*

**Productora:** TESORO PRODUCCIONES, S.L.
Av. República Argentina, 21. 41011 Sevilla.
Tel. 95 427 17 36.
**Director:** MIGUEL ÁNGEL VIVAS.
**Productora ejecutiva:** ESPERANZA MORENO.
**Director de producción:** RAFAEL PÉREZ.
**Argumento:** MIGUEL ÁNGEL VIVAS.
**Guión:** MIGUEL ÁNGEL VIVAS, JOAQUÍN DE LUNA.
**Director de Fotografía:** J. D. GONZALO.
**Música:** JOSÉ SÁNCHEZ-SANZ.
**Director artístico:** JOAQUÍN DE LUNA.
**Vestuario:** VIRGINIA NARBONA.
**Montador:** RENATO SANJUÁN.
**Sonido directo:** WILDTRACK.
**Ayudante de dirección:** MIGUEL ÁNGEL GUERRA.
**Maquillaje y Peluquería:** NIEVES ARRANZ.
**Intérpretes:** CARLOS MORENO (Jaime), ANA FERNÁNDEZ (María), CONCHA VELASCO (Sor Lucía), VALERIA ARRIBAS (Hermana Dolores), PACO LUNA (Manolo), VIRGINIA NARBONA (Puri).
**Laboratorios:** MADRID FILM, S.A.
**Estudios de sonido:** WILDTRACK, EXA, S.A. (Mezclas).
**Estudios de montaje:** A ZETA.
**Lugares de rodaje:** Villaviciosa de Odón.
**Kodak** 5222 - 250 ASA B/N. Scope 1:2,35.
**Duración y metraje:** 16 m. 450 mt.
**Ventas mundiales (World Sales):**
TESORO PRODUCCIONES, S.L.
Av. República Argentina, 21. 41011 Sevilla.
Tel. 95 427 17 36.

**Jaime, un hombre corriente, descubre un cofre enterrado en un bosque. Desde ese mismo instante su vida se transformará en una auténtica pesadilla...**

*Jaime, an ordinary man, finds a cask buried in a wood. From this moment on his life becomes a real nightmare.*

Jaime, un homme courant, découvre un coffre enterré dans une forêt. Dès lors, sa vie sera un vrai cauchemar.

# EL TESTAFERRO
## *THE FIGUREHEAD - L'HOMME DE PAILLE*

**Productora:** ECAM.
Juan de Orduña, 3. Ciudad de la Imagen.
28223 Pozuelo de Alarcón (Madrid).
Tel. 91 512 10 60. Fax 91 512 10 70.
E-mail: escuelacine@ecam.es
**Director:** GABRIEL OLIVARES.
**Directora de producción:** CRISTINA PLANELL.
**Guión:** GABRIEL OLIVARES, BENJAMÍN ZAFRA.
**Director de Fotografía:** ALFONSO POSTIGO.
**Cámara:** DANIEL SOSA.
**Música:** DAVID HURTADO.
**Director artístico:** RAFAEL SERRAS.
**Vestuario:** ANA CUERDA.
**Montador:** ANTONIO GÓMEZ-ESCALONILLA.
**Sonido:** BEGOÑA FERNÁNDEZ, IGNACIO COBOS, ARTURO GARCÍA.
**Ayudante de dirección:** JUAN LUIS BAHILLO.
**Maquillaje:** ELENA G. URIEN.
**Intérpretes:** JAVIER MARTÍN, JUAN MANUEL CHIAPELLA, CARMEN SANDOVAL.
**Laboratorios:** MADRID FILM, S.A.
**Estudios de sonido y montaje:** ECAM.
**Lugares de rodaje:** estudios en ECAM.
**Fechas de rodaje:** curso 1997-98.
**Eastmancolor**. Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 11 m. 333 mt.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
ECAM.
Juan de Orduña, 3. Ciudad de la Imagen.
28223 Pozuelo de Alarcón (Madrid).
Tel. 91 512 10 60. Fax 91 512 10 70.
E-mail: escuelacine@ecam.es

**Madrid, primero años del siglo XX. Andrés Mata, joven periodista, admirador de un misterioso escritor que firmó sus obras con el título de Marqués de Montenegro, conoce al testaferro de su periódico: el pordiosero Benito Albalonga, que malvive poniendo su firma al pie de incendiarios artículos que escriben otros, aunque eso le cueste el dar con su viejos huesos en la cárcel. Asombrado, Mata descubre la relación que hay entre Benito Albalonga y el Marqués de Montenegro.**

*Madrid, at the beginning of the 20th century. Andrés Mata, a young journalist, an admirer of a mysterious writer who signs his work with the name of the Marques of Montenegro meets the figurehead of his newspaper: the beggar Benito Albalonga who earns barely enough to get by on by signing inflammatory articles written by other people even though this means he ends up in prison. Amazed, Mata discovers the relationship between Benito Albalonga and the Marques of Montenegro.*

Madrid, début du XX siècle. Andrés Mata, un jeune journaliste admirateur d'un écrivain mystérieux qui a signé ses oeuvres avec le titre de Marquis de Montenegro, connaît l'homme de paille de son journal: le mendiant Benito Albalonga, qui vit tant bien que mal en apposant sa signature au bas d'articles incendiaires écrits par d'autres, même si cela peut le mener en prison. Etonné, Mata découvre la relation existante entre Benito Albalonga et le Marquis de Montenegro.

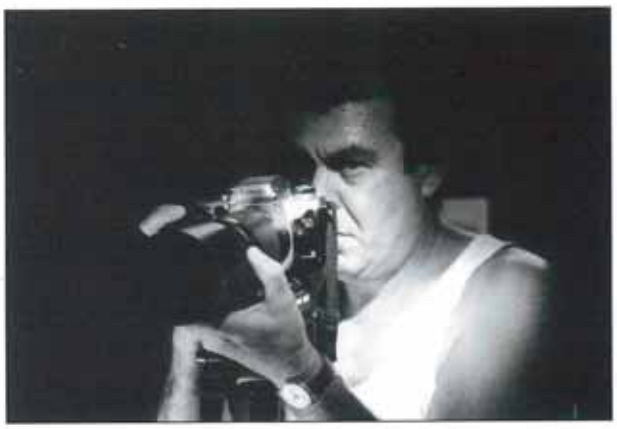
# TODO AL DIABLO
## *TO HELL WITH IT ALL - AU DIABLE*

**Productora:**
EL PASO PRODUCCIONES CINEMATOGRÁFICAS, S.L.
Fuente del Saz, 5. 28016 Madrid.
Tel./Fax 91 458 11 22. E-mail: elpasopc@jet.es
**Director:** MANUEL VIDAL ESTEVEZ.
**Productores:** BEATRIZ NAVARRETE, ÓSCAR DEL CAZ.
**Jefa de producción:** HORTENSIA LÓPEZ.
**Guión:** MANUEL VIDAL ESTEVEZ.
**Director de Fotografía y Cámara:** ÁNGEL SAENZ.
**Música:** LA LISTA NEGRA.
**Directores artísticos:** IGNACIO GARCÍA ECHEGARAY, BLANCA SANCHO.
**Vestuario:** ROSA MARÍA SÁNCHEZ, REYES CARRASCO.
**Montador:** MARIANO TOURNE.
**Sonido directo:** EDUARDO MARTÍN.
**Técnicos de sonido en estudio:** JOSÉ MIGUEL MARTÍNEZ, PILAR DE LA VEGA.
**Maquillaje:** MARIA BULLIDO.
**Intérpretes:** ALICIA MOHINO (Madre), CRUZ SÁNCHEZ (Hija), MARIAM BUDIA (Chica), PEDRO MIGUEL MARTÍNEZ.
**Laboratorios:** MADRID FILM, S.A.
**Estudios de sonido:** BANCO DE SONIDO.
**Estudios de montaje:** MADRID FILM, S.A., SEPTIMA ARS.
**Lugares de rodaje:** Madrid.
**Fechas de rodaje:** marzo de 1999.
**Kodak Color.** Panorámica 1:1,66.
**Duración y metraje:** 19 m. 560 mt.
**Subvenciones:** I.C.A.A.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
EL PASO PRODUCCIONES CINEMATOGRÁFICAS, S.L.
Fuente del Saz, 5. 28016 Madrid.
Tel./Fax 91 458 11 22. E-mail: elpasopc@jet.es

**Tiempo atrás una joven decidió marcharse de casa. Pero ahora, ocho años después, el padre ha muerto, y la madre, tras haberla reencontrado, cree que pueden volver a vivir juntas. La joven parece querer asumir la nueva situación. Un hombre, vecino de la joven, es testigo de su ruptura definitiva.**

*Some time ago a young girl decides to leave home. But now eight year later her father has died and her mother, when they meet up again, thinks that they can live together again. The young woman seems to accept the new situation. A man, the woman's neighbour, witnesses the definitive break up.*

Un jour, une jeune femme décida de partir de chez lui. Huit ans plus tard, le père est mort et la mère, après l'avoir retrouvée, pense qu'elles peuvent reprendre la vie en commun. La jeune femme semble vouloir accepter la nouvelle situation. Un homme, voisin de la jeune femme, est témoin de leur rupture définitive.



# EL TRABAJO
## *THE WORK - LE TRAVAIL*

**Productora:** SEBASTOPOLEKO TITIRITEROAK, S.L.
Fica, 26, 11 D. 48006 Bilbao.
Tel. 94 446 41 04 - 617 90 81 60. Fax 94 446 41 04 - 94 433 45 33
E-mail: bilbao@cerba.com
**Directores:** IGOR LEGARRETA, EMILIO PÉREZ.
**Productor:** CARLOS JUÁREZ.
**Director de producción:** CARLOS JUÁREZ.
**Guión:** IGOR LEGARRETA, EMILIO PÉREZ.
**Director de Fotografía:** GAIZKA BOURGEAUD.
**Cámara:** GORKA ROTAETXE.
**Música:** RAÚL ALONSO, FERNANDO VELÁSQUEZ.
**Director artístico:** BELATE BUENO.
**Vestuario:** VIRGINIA SANTOS.
**Montadores:** IGOR LEGARRETA, EMILIO PÉREZ.
**Técnico de sonido en estudio:** CARLOS GINESTA.
**Maquillaje:** KATA SOLAGUREN.
**Efectos especiales:** GORKA AGUIRRE.
**Intérpretes:** PEPO OLIVA (Asesino a sueldo), MARIVI BILBAO (Víctima).
**Laboratorios:** IMAGE FILM, S.A.
**Lugares de rodaje:** Bilbao y Gordejuela (Vizcaya).
**Fechas de rodaje:** 11 y 12 de septiembre de 1998.
**Tipo de cámara:** ARRI BL II.
**Kodak Vision 500 T Color**. Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 17 m. 493 mt.
**Subvenciones:** Ministerio de Educación y Cultura I.C.A.A., Gobierno Vasco.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
SEBASTOPOLEKO TITIRITEROAK, S.L.
Fica, 26, 11 D. 48006 Bilbao.
Tel. 94 446 41 04 - 617 90 81 60.
Fax 94 446 41 04 - 94 433 45 33.
E-mail: bilbao@cerba.com

**Un hombre de 45 años de edad decide volver a su antiguo trabajo, asesino a sueldo. Su obsesión por su trabajo le llevará al borde de la locura. Sufrirá un particular descenso a los infiernos que desencadenará en un final sorprendente.**

*A 45-year-old man decides to go back to his old job, hired killer. His obsession for his work drives him to the verge of madness. He suffers a particular descent to hell which culminates in a surprising finale.*

Un homme de 45 ans décide de reprendre son ancien travail, celui de tueur à gages. Son obsession pour son travail le mettra au bord de la folie. Il souffrira une descente aux enfers très singulière dont le dénouement sera surprenant.

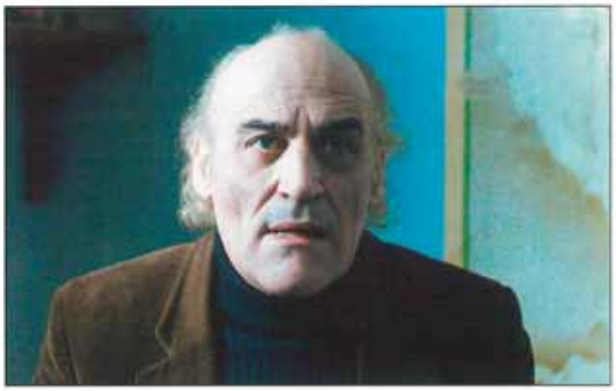
# TU-NO
## *TU-NO - TU-NO*

**Productora:** ESCÁNDALO FILMS, S.L.
Inmaculada, 35. 08017 Barcelona.
Tel. 93 212 15 62. Fax 93 417 16 01. E-mail: escac@escac.es
**Director:** ARITZ LERUONA.
**Productora:** FE MORENO.
**Directora de producción:** SACRA PÉREZ.
**Guión:** ARITZ LERUONA, NURIA CAMPADADAL, DAVID RINCÓN, ALBERT VAL.
**Director de Fotografía:** LAURA FORMENTI.
**Cámara:** EDUARD NAVARRO.
**Música:** ALEX MARTÍNEZ.
**Directora artística:** GEMMA GARCÍA.
**Vestuario:** EDGAR MOLINOS.
**Montador:** MUNTSA JUNZA.
**Sonido directo:** XAVIER MAS.
**Técnico de sonido en estudio:** ORIOL TARRAGÓ.
**Maquillaje:** MARÍA LOSADA.
**Efectos digitales:** JAUME MARTI - FILMTEL.
**Intérpretes:** GABINO DIEGO (Borja Juan Monterroso), SATURNINO GARCÍA (Froilan Monterroso), MIGUEL ÁNGEL RODRÍGUEZ (Gran Tuno), JAUME BORRÀS (José María Monterroso), MATEO VERGARA (Tuno 1).
**Laboratorios:** CINEMATIRAJE RIERA, S.A.
**Estudios de sonido:** ESCAC, SOUNDTRACK.
**Estudios de montaje:** ESCAC.
**Lugares de rodaje:** Barcelona.
**Fechas de rodaje:** 1999.
**Tipo de cámara:** BL 2, ARRI 3, ARRI 2C.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 16 m. 450 mt.
**Ventas mundiales (World Sales):** ESCÁNDALO FILMS, S.L.
Inmaculada, 35. 08017 Barcelona.
Tel. 93 212 15 62. Fax 93 417 16 01.
E-mail: escac@escac.es

**Las malas artes del Gran Tuno han llevado a la tuna al desastre. Sólo la intervención del menor de los Monterosso permitirá a esta insigne institución recobrar su prestigio perdido.**

*The poor performances of the Gran Tuno have brought the group of singers to the brink of disaster. Only the intervention of the youngest of the Monterosso will allow this important institution to get back its lost prestige.*

Les procédés malhonnêtes du Gran Tuno ont conduit la "tuna" au désastre. Seule l'intervention du plus jeune des Monterosso permettra à cette prestigieuse institution récupérer son prestige perdu..



# EL ÚLTIMO BOLERO
## *THE LAST BOLERO - LE DERNIER BOLERO*

**Productora:** NAC & BROSS PRODUCCIONES, S.L.
Arrieta, 5, 11 Izqda. 28013 Madrid.
Tel./Fax 91 559 64 18. E-mail: naccine@retemail.es
**Directores:** GUILLERMO SEMPERE, PABLO NACARINO.
**Productor:** PABLO NACARINO.
**Director de producción:** JERÓNIMO BENITO.
**Guión:** GUILLERMO SEMPERE, PABLO NACARINO.
**Director de Fotografía:** GUILLERMO SEMPERE.
**Música:** ANTONIO BARTRINA.
**Director artístico:** ÓSCAR SEMPERE.
**Montador:** JOSÉ MARÍA BIURRUM.
**Sonido directo:** JOSÉ LUIS ÁLVAREZ.
**Maquillaje:** NATALIA SESÉ.
**Intérpretes:** MANUEL DE BLAS (Melquiades), PACO ALGORA (Sastre), EDUARDO MCGREGOR (Aristiocrata), MATILDE FLUXÁ (Casera), JUAN VIADAS (Agustín), FÉLIX BELENCOSO (D. Matías), TERESA VALLEJO (Prostituta), MAITE JIMÉNEZ (Hija).
**Laboratorios:** FOTOFILM MADRID, S.A.
**Estudios de sonido y montaje:** TECNISON, S.A.
**Lugares de rodaje:** Alcalá de Henares.
**Fechas de rodaje:** enero de 1999.
**Tipo de cámara:** ARRI BL 4.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,66.
**Duración y metraje:** 12 m. 400 mt.
**Subvenciones:** Ministerio de Educación y Cultura I.C.A.A. (A posteriori).
**Premios:** Tercer Premio Festival Nacional de Cortometrajes de Astorga 1999.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
NAC & BROSS PRODUCCIONES, S.L.
Arrieta, 5, 11 Izqda. 28013 Madrid.
Tel./Fax 91 559 64 18. E-mail: naccine@retemail.es

**En una pensión madrileña, a mediados de los años 70, una serie de personajes solitarios y fracasados se soportan mutuamente a la hora del desayuno.**

*In a Madrid boarding house in the mid-seventies, a series of lonely failures console each other at breakfast time.*

Dans une pension madrilène, au milieu des années 70, une série de personnages solitaires et ratés se supportent réciproquement à l'heure du petit-déjeuner.

# UN GLOBO EN EL ARMARIO

## *A BALLOON IN THE WARDROVE - UN BALLON DANS L'ARMOIRE*

**Productora:** GRUPO CINE ARTE, S.L.
Casp, 33, pral. 08010 Barcelona.
Tel. 93 412 04 84. Fax 93 318 88 66.
E-mail: cecc@mx3.redestb.es
**Directora:** LAURA HERNÁNDEZ.
**Director de producción:** JORDI DOMINGO.
**Guión:** LAURA HERNÁNDEZ.
**Director de Fotografía:** JOSÉ GONZÁLEZ.
**Cámara:** ORIOL BOSCH.
**Director artístico:** MIQUEL VICIANA.
**Vestuario:** ELENHA ROSELLÓ.
**Montadores:** OLGA ELÍAS, ESTHER ROVIRA, ÁLEX ORTIZ.
**Sonido directo:** SANTIAGO SERRA.
**Técnicos de sonido en estudio:** OLGA ELÍAS, ESTHER ROVIRA, ÁLEX ORTIZ.
**Maquillaje:** ELENHA ROSELLÓ.
**Intérpretes:** JENNIFER BLANCO (Marta), ZAIDA GONZÁLEZ (Ana), CRISTINA CORDERO (Voz madre), TONI DAVID (Voz padre).
**Laboratorios:** FOTOFILM, S.A.E.
**Estudios de sonido y montaje:** C.E.C.C.
**Lugares de rodaje:** Sant Joan Despí (Barcelona).
**Fechas de rodaje:** 15 a 19 de enero de 1999.
**Tipo de cámara:** ARRIFLEX BL 35.
**Kodak Vision 320 T Color.** Panorámica 1:1,66.
**Duración y metraje:** 10 m. 276 mt.
**Subvenciones:** I.C.A.A.
**Premios:** Premio "Plácido" en el Primer Festival de Cine de Manresa 1999.
**Ventas mundiales (World Sales):**
GRUPO CINE ARTE, S.L.
Casp, 33, pral. 08010 Barcelona.
Tel. 93 412 04 84. Fax 93 318 88 66.
E-mail: cecc@mx3.redestb.es

**Marta y Ana no sólo comparten habitación, sino muchas otras cosas en una noche en la que el exterior amargo de sus padres las unirá fuertemente, y las obligará a crecer juntas en su pequeño mundo.**

*Marta and Ana not only share a room but also many other things during a night on which their parents' bitter exterior draws them closer to each other and forces them to grow together in their own small world.*

Marta et Ana partagent non seulement la chambre mais aussi beaucoup d'autres choses, une nuit où le caractère aigri de leurs parents les unira fortement et les obligera a grandir ensemble dans leur petit monde.

# UNA LUZ ENCENDIDA

## *A LIGHT IN THE SUNRISE - UNE LUMIÈRE ALLUMÉE*

**Productora:** SIERRA MADRE, S.L.
Sofontes - Rúa da xeca, 1. Rutis - Culleredo. La Coruña.
Tel. 981 66 01 85 - 609 63 72 93.
E-mail: pqrfilms@interbook.net
**Director:** ALBER PONTE.
**Productor:** ALBER PONTE.
**Director de producción:** J. MANUEL QUIROGA.
**Guión:** ALBER PONTE.
**Director de Fotografía:** RAFAEL BOLAÑOS.
**Cámara:** JULIO GONZÁLEZ.
**Música:** CHENCHO CAMPOS.
**Directora artística:** ARIANA BONAVÍA.
**Vestuario:** LUIS SUÁREZ.
**Montador:** FIDEL COLLADOS.
**Sonido directo y Técnico de sonido en estudio:** JOSE ALBERTO SUÁREZ.
**Maquillaje:** NURIA TEJEDOR.
**Intérpretes:** LUIS ZAHERA, LOLA DUEÑAS, XAN CASAS, PILAR PEREIRA, PICO, FRAN GRELA.
**Laboratorios:** IMAGE FILM.
**Estudios de sonido:** AREA 5.1.
**Estudios de montaje:** CERO EN CONDUCTA.
**Lugares de rodaje:** Ayuntamiento de Boiro (La Coruña).
**Fechas de rodaje:** 26 a 29 de agosto de 1999.
**Tipo de cámara:** ARRI BL 4.
**Kodak Vision** 500 ASA Color. Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 23 m. 700 mt.
**Subvenciones:** I.C.A.A., Proyecto Plus Canal+.
**Premios:** Premio Mejor Actor (Luis Zahera) y Mejor Actriz (Lola Dueñas) del Festival de Alcalá de Henares 1999. Gran Premio Festival Celta de La Coruña. Primer Premio del Jurado y Premio del Público en Mieres (Asturias).
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
SIERRA MADRE, S.L.
Sofontes - Rúa da xeca, 1. Rutis - Culleredo. La Coruña.
Tel. 981 66 01 85 - 609 63 72 93.
E-mail: pqrfilms@interbook.net

**Una sencilla y dura historia de amor; ni más ni menos.**

*Nothing more nor less than a hard, simple story of love.*

Une histoire d'amour simple et dure, tout simplement.

# UNA NOCHE DE CINE
## *ONE NIGHT OF CINEMA - UNE NUIT DE CINÉMA*

**Productora:** KINES PRODUCCIONES, S.L.
Artajona, 17 local. 28039 Madrid.
Tel. 91 459 45 24. Fax 91 311 61 09. E-mail: kines@kines.es
**Director:** JUAN CARLOS CLAVER MARIÁN.
**Productor:** JULIO PANIAGUA, JUAN CARLOS CLAVER MARIÁN.
**Director de producción:** JAIME LÓPEZ AMOR.
**Guión:** AGUSTÍN MADARIAGA, JUAN CARLOS CLAVER MARIÁN.
**Director de Fotografía:** CISCO BERMEJO.
**Cámara:** EDUARDO DÍAZ ACEBO.
**Música:** PEDRO RONCERO.
**Director artístico:** JAVIER ANDRÉS.
**Vestuario:** FULANO Y MENGANO.
**Montador:** JUAN CARLOS R. ARROYO.
**Sonido directo:** ARMANDO CRESPO.
**Técnicos de sonido en estudio:** NACHO RAMÍREZ, JORGE GRIMALDOS.
**Maquillaje:** SONIA CABILDO.
**Efectos digitales:** JOSÉ LUIS BLANCO.
**Intérpretes:** ENRIQUE VILLÉN (De Luis), RAFAEL CASTEJÓN (Heavy 1), JORGE MERINO (Glotón), JUANA CORDERO (Chica), MARTA GUTIÉRREZ (Glotona), ENRIQUE ESCUDERO (Heavy 2), FÉLIX CUBERO (Chico), ERNESTO CANO (Heavy 3), SONIA MONROY (Novia), ÁNGEL GARCÍA (Novio),
**Laboratorios:** FOTOFILM MADRID, S.A.
**Estudios de sonido:** AUDIOVISUALES NEBLÍ.
**Estudios de montaje:** LA FACTORÍA.
**Lugares de rodaje:** Madrid.
**Fechas de rodaje:** abril y mayo de 1998.
**Tipo de cámara:** ARRI BL 4.
**Eastmancolor**. Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 11 m. 322 mt.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
KINES PRODUCCIONES, S.L.
Artajona, 17 local. 28039 Madrid.
Tel. 91 459 45 24. Fax 91 311 61 09.
E-mail: kines@kines.es

**Un cinéfilo asiste a una sesión de cine negro con total normalidad, ese día será el peor para ir al cine de toda su vida. Nadie le dejará ver la película.**

*A cinema buff goes to a showing of a film noir as usual but this will be the worst day in his whole life for going to the cinema. Nobody lets him see the film.*

Un cinéphile assiste à une séance de cinéma noir, mais ce jour-là sera le pire de sa vie pour aller au cinéma: personne ne le laissera voir le film.

# VAMOS A DEJARLO
## *WE'RE GOING TO LEAVE IT - LAISSONS TOMBER*

**Productora:** BAILANDO EN LA LUNA, S.L.
Plaza de España, 18. Piso 13. Of. 11. 28008 Madrid.
Tel. 91 357 48 33. Fax 91 547 98 21.
**Directores:** INÉS PARÍS, DANIELA FEJERMAN.
**Productor:** FERNANDO DE GARCILLÁN.
**Director de producción:** JOSÉ LUIS JIMÉNEZ.
**Guión:** INÉS PARÍS, DANIELA FEJERMAN.
**Director de Fotografía y Cámara:** TOTE TRENAS.
**Música:** FEDERICO LECHNER, ANDY CHANGO.
**Directores artísticos:** KEVIN JIMÉNEZ, ODILE ATTALI.
**Vestuario:** SONIA GRANDE.
**Montador:** MIGUEL ÁNGEL SANTAMARÍA.
**Sonido directo:** JUAN BORRELL.
**Técnico de sonido en estudio:**
**Maquillaje:** MARÍA DOLORES OSUNA.
**Intérpretes:** MARÍA PUJALTE (Lucía), JOEL JOAN (Salva), ESPERANZA CAMPUZANO (Odile), PARXI FREITEZ (Ricardo).
**Laboratorios:** MADRID FILM, S.A.
**Estudios de sonido:** CINEARTE, S.A.
**Estudios de montaje:** EL PASO.
**Lugares de rodaje:** Madrid.
**Fechas de rodaje:** 19 a 22 de marzo de 1999.
**Tipo de cámara:** ARRI 535.
**Color.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 15 m. 440 mt.
**Subvenciones:** Ministerio de Educación y Cultura I.C.A.A. Comunidad Autónoma de Madrid.
**Premios:** Premio del Público Festival de Elche 1999.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
BAILANDO EN LA LUNA, S.L.
Plaza de España, 18. Piso 13. Of. 11. 28008 Madrid.
Tel. 91 357 48 33. Fax 91 547 98 21.

**Cuando los mejores amigos de Lucía y Salva les anuncian que se van a separar, no se imaginan la que se va a montar en casa de los anfitriones. Y es que a cuenta del divorcio de sus amigos, Lucía y Salva destapan la caja de los truenos y salen a la luz los "secretos y mentiras" de la pareja. Secretos que esconden más de una sorpresa.**

*When Lucía and Salva's best friends tell them they are going to separate you can't image what happens in the host's house. And because of their friend's divorce Lucía and Salva drop a bombshell and the "secrets and lies" of the couple come to light. Secrets that hold more than one surprise.*

Lorsque les meilleurs amis à Lucía et Salva leur annoncent qu'ils vont se séparer, ils n'imaginent pas ce qui va se passer chez les hôtes. En effet, à cause du divorce de leurs amis, Lucía et Salva commencent à se faire des reproches et "les secrets et les mensonges" du couple se font jour. Des secrets qui renferment plus d'une surprise.

# VIDA EN EL RETABLO

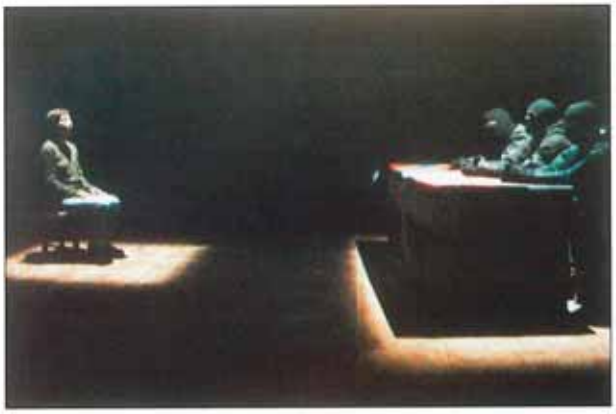
## *LIFE IN THE RETABLE - VIE DANS LE RETABLE*

**Productora:** RAFAEL RUIZ AVILA P.C.
Curro Cuchares, 41. 18014 Granada.
Tel./Fax 958 17 06 82.
**Director:** RAFAEL RUIZ.
**Productor:** RAFAEL RUIZ.
**Argumento:** Incluye fragmentos de la obra para guiñoles "Tragicomedia de D. Cristóbal y la Seña Rosita" de FEDERICO GARCÍA LORCA.
**Guión:** RAFAEL RUIZ.
**Director de Fotografía:** ALVARO ALONSO.
**Cámara:** ALEX CATALÁN.
**Música:** MARÍA DE ARCOS.
**Director artístico:** JESUA AMAYA.
**Montador:** PACO BAÑOS.
**Montador sonido:** NACHO ROYO.
**Sonido directo:** DANIEL DE ZAYAS.
**Ayudante de dirección:** ESTRELLA LUCAS.
**Maquillaje y Peluquería:** INMACULADA DELGADO.
**Intérpretes:** MIGUEL RUBIO (Rubén), JOSÉ GONZÁLEZ (Juani), IVÁN BUENO (Niño), NAZARET GARCÍA (Rosa), ÁNGEL SÁNCHEZ (Nono).
**Laboratorios:** MADRID FILM, S.A.
**Estudios de sonido:** TECNISON, S.A.
**Estudios de montaje:** KINOVA.
**Lugares de rodaje:** Interiores: Casa Museo de Federico García Lorca de Valderrubio, Billares Esmeralda de Granada. Exteriores: Pueblo de Valderrubio, Granada.
**Fechas de rodaje:** 1999.
**Tipo de cámara:** ARRI BL 2.
**Kodak Color.** Panorámica 1:1,66.
**Duración y metraje:** 12 m. 338 mt.
**Subvenciones:** Ministero de Educación y Cultura I.C.A.A. (A corto realizado).
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
RAFAEL RUIZ AVILA P.C.
Curro Cúchares, 41. 18014 Granada.
Tel./Fax 958 17 06 82.

**Rubén es un muchacho que se ve viviendo en una localidad desconocida para él. Allí conoce a Juani un niño del lugar junto con que recorre las calles del pueblo hasta llegar a la Casa Museo de Federico García Lorca y a partir de ahí sucederán cosas inesperadas.**

*Rubén is a boy who lives in a neighbourhood he doesn't know. There he meets Juani a boy from that village and together they go through the streets until they get to the Museum to Federico García Lorca and from this moment unexpected events take place.*

Rubén est un garçon qui se voit en train de vivre dans une localité qu'il ne connaît pas. Il y fait la connaissance de Juani, un garçon de la localité, avec lequel il parcourt les rues du village jusqu'à arriver à la Maison Musée de Federico García Lorca; à partir de ce moment-là, des événements inattendus se succèderont.



# VIENTOS DE MAL

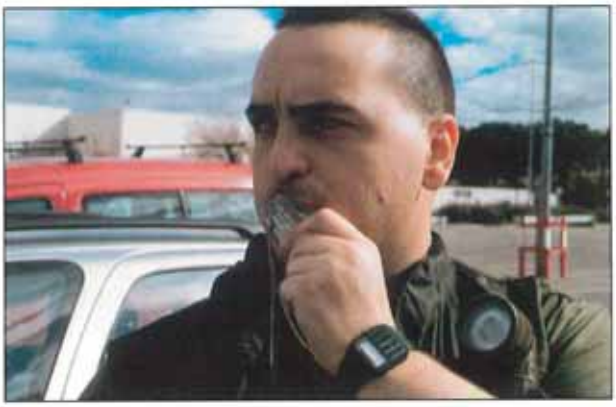
## *ILL WINDS - VENTS DE MAL*

**Productora:** DEXIDERIUS PRODUCCIONES, S.L.
Núñez de Arce, 11. 28012 Madrid.
Tel. 91 521 73 05. Fax 91 523 36 32.
E-mail: dexiderius@ctv.es
**Director:** DANIEL MÚGICA.
**Productor:** CÉSAR MARTÍNEZ.
**Guión:** DANIEL MÚGICA
**Director de Fotografía:** PORFIRIO ENRIQUEZ.
**Música:** CARLOS VILLA.
**Directora artística:** PILAR CASTELLANO.
**Vestuario:** MARCELA PERALTA.
**Montador:** LUIS VILLAR.
**Sonido directo:** MARTÍNEZ DE SAN MATEO.
**Maquillaje:** MAR PARADELA.
**Efectos especiales:** BIEFEC.
**Efectos digitales:** MC MASTER.
**Intérpretes:** CHETE LERA (Aitor), CARMEN NAVARRO (Usoa), MICKY MOLINA (El Belga).
**Laboratorios:** MADRID FILM, S.A.
**Estudios de sonido y montaje:** IN-OUT.
**Lugares de rodaje:** Madrid.
**Fechas de rodaje:** diciembre de 1998.
**Tipo de cámara:** BL 4.
**Color.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 18 m. 504 mt.
**Subvenciones:** I.C.A.A.
**Premios:** Primer Premio Festival internacional de Menorca 99.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
DEXIDERIUS PRODUCCIONES, S.L.
Núñez de Arce, 11. 28012 Madrid.
Tel. 91 521 73 05. Fax 91 523 36 32.
E-mail: dexiderius@ctv.es

**Cortometraje escrito y dirigido con el compromiso de mostrar aquello de lo que nadie habla pero todos conocen: los oscuros lazos que mantiene E.T.A. con grupos que se dedican a actividades delictivas.**

*Short film written and directed with a commitment to show something everyone knows but no-one talks about, the dark links between ETA and groups involved in criminal activities.*

Court métrage écrit et conçu dans le but de montrer ce dont personne ne parle mais que tout le monde connaît: les liens entre E.T.A. et des groupes dont les activités sont délictueuses.



# VIET-ÑAM
## *VIET-ÑAM - VIET-ÑAM*

**Productora:** TOBA STEREO, S.L.
Jesús del Valle, 20, 41 B. 28004 Madrid.
Tel. 91 542 84 99. Fax 91 532 43 70.
**Director:** MANUEL ROMO.
**Productores:** EVA VIZCARRA, MANUEL VALENCIA, EDUARDO JIMÉNEZ.
**Coproductor:** E.P.C.
**Director de producción:** GONZALO CASTRO.
**Argumento:** NATXO OÑATIBIA.
**Guión:** MANUEL ROMO, NATXO OÑATIBIA, EDUARDO JIMÉNEZ, GONZALO CASTRO.
**Director de Fotografía y Cámara:** RAFA BOLAÑOS.
**Música:** PROYECTO OBJETO.
**Director artístico y Vestuario:** MARCOS CHAMORRO.
**Montadora:** LOURDES OLAIZOLA.
**Sonido directo:** WILDTRACK.
**Técnico de sonido en estudio:** PATRICK GHISLAIN.
**Efectos especiales:** EFE-X.
**Intérpretes:** MANUEL GANCEDO (Ignatius), ANTONIO MOLERO (Encargado), ANTONIO GÓMEZ (Seguridad).
**Laboratorios:** MADRID FILM, S.A.
**Estudios de sonido:** TECNISON.
**Estudios de montaje:** EXA, S.A.
**Lugares de rodaje:** Valencia, Madrid.
**Fechas de rodaje:** 10 y 17 de noviembre de 1998.
**Kodak Color**. Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 13 m. 350 mt.
**Subvenciones:** Generalitat Valenciana, Proyecto Corto Canal+.
**Premios:** Premio al mejor Actor en la Semana de Donosti.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
TOBA STEREO, S.L.
Jesús del Valle, 20, 41 B. 28004 Madrid.
Tel. 91 542 84 99. Fax 91 532 43 70.

**Ignatius vive en su mundo de películas de guerra. Un día decide iniciar la guerra en el interior de un pequeño supermercado.**

*Ignatius lives in a world of war films. One days he decides to start a war inside a small supermarket.*

Ignatius vit dans son monde de films de guerre. Un jour, il décide d'engager la guerre à l'intérieur d'un petit supermarché.

# VÍNCULO
## *BOND - LE LIEN*

**Productora:** ECAM.
Juan de Orduña, 3. Ciudad de la Imagen.
28223 Pozuelo de Alarcón (Madrid).
Tel. 91 512 10 60. Fax 91 512 10 70.
E-mail: escuelacine@ecam.es
**Director:** CARLOS MUGUIRO.
**Directora de producción:** MARÍA JESÚS SERRADILLA.
**Guión:** CLARA FERNÁNDEZ ESCRIVÁ.
**Director de Fotografía:** ALBERTO RODRÍGUEZ VEGA.
**Cámara:** RAQUEL FERNÁNDEZ, JOSÉ L. PECHARROMÁN.
**Música:** JUAN MANUEL ALONSO.
**Director artístico:** RAFAEL GARCÍA TEJERO.
**Vestuario:** RAQUEL SANTOS.
**Montadora:** FLORENCIA HANDLER.
**Sonido directo:** DANIEL URDIALES.
**Ayudante de dirección:** JOSÉ ANTONIO BONET.
**Maquillaje:** ESTHER MARTÍNEZ.
**Efectos especiales:** MOLINA EFECTOS ESPECIALES, S.A.
**Intérpretes:** ERNESTO ALTERIO (Mateo), LEIRE BERROCAL (Ana), PAULINA GÁLVEZ (Alicia), MIGUEL DEL ARCO (Ignacio), CARMEN ELÍAS (Librera), ARANTXA DE JUAN (Enfermera), AITOR TEJADA (Amigo Ignacio).
**Laboratorios:** FOTOFILM MADRID, S.A.
**Estudios de sonido:** ECAM, EXA, S.A., SGAE.
**Estudios de montaje:** ECAM.
**Lugares de rodaje:** estudios en Madrid.
**Fechas de rodaje:** curso 1996-97.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 29 m. 852 mt.
**Ventas mundiales (World Sales):** ECAM.
Juan de Orduña, 3. Ciudad de la Imagen.
28223 Pozuelo de Alarcón (Madrid).
Tel. 91 512 10 60. Fax 91 512 10 70.
E-mail: escuelacine@ecam.es

**Mientras luchan por reconquistar amores perdidos, dos vidas se entrecruzan con la intervención del azar.**

*While struggling to get back lost loves, two lives cross with a bit of help from fate.*

Pendant qu'elles luttent pour récupérer des amours perdus, deux vies s'entrecroisent grâce au hasard.

# LA VOZ DE SU AMO

## *HIS MASTER'S VOICE - LA VOIX DE SON MAITRE*

**Productora:** PERE BALAGUER I ESTARELLES.
Fe, 26. 07007 Palma de Mallorca (Islas Baleares).
Tel. 971 27 95 21.
**Director:** TOLO GARCÍAS.
**Productor:** PERE BALAGUER.
**Director de producción:** PERE BALAGUER.
**Argumento:** basado en una idea de TONI BONET.
**Guión:** TOLO GARCÍAS.
**Director de Fotografía:** TOLO GARCÍAS.
**Música:** STRAVINSKY, RAVEL.
**Montador:** TOLO GARCÍAS.
**Técnico de sonido en estudio:** TONINA ISERN.
**Ayudante de dirección:** FRANCIS EXPÓSITO.
**Intérpretes:** JOSÉ ALONSO (Jaime), ÁNGELA CORONADO (Elena), RAPHEL FERRER (Psiquiatra), JOAN FORNES (Director Estudio), NOEL QUINTANA (Ayudante Estudio), NATI EXPÓSITO (Médica), M. A. HARO, JOSEP FIGUEROLA, DANIEL SAN JUAN (Médicos).
**Laboratorios:** FOTOFILM, S.A.E.
**Estudios de sonido y montaje:** BORDOY VIDEO.
**Lugares de rodaje:** Mallorca.
**Fechas de rodaje:** mayo a octubre de 1998.
**Tipo de cámara:** BOLEX 16 mm.
**Kodak color**. 16 mm. 1:1,33.
**Duración y metraje:** 20 m. 220 mt.
**Ventas mundiales (World Sales):**
PERE BALAGUER I ESTARELLES.
Fe, 26. 07007 Palma de Mallorca (Islas Baleares).
Tel. 971 27 95 21.

**Jaime es un buen doblador de spots publicitarios, reportajes, etc. Su voz es muy buena pero un día empieza a fallarle. Comienza a no seguir el guión marcado e insulta a sus compañeros y a su novia. Jaime también escuchará su voz insultándole desde todos los rincones de la casa, una voz que parece enloquecerle y dominarle y que le llevará a matar a su psiquiatra.**

*Jaime is a good dubber of commercials, reports etc.. He's got a very good voice but one day it begins to let him down. It doesn't follow the given script and insults his colleagues and his girlfriend. Jaime also hears his own voice insulting him from every corner of his house, a voice which drives him crazy and dominates him making him to kill his psychiatrist.*

Jaime est un bon doubleur de spots publicitaires, de reportages, etc... Sa voix est très bonne mais, un jour, elle commence à lui causer des problèmes. Elle commence à ne pas suivre le script et à insulter ses camarades et sa fiancée.
Jaime entendra également sa voix l'insulter aux quatre coins de la maison, une voix qui semble le rendre fou et le dominer, et qui le poussera à tuer son psychiatre.

# WILLIAM WILSON

## *WILLIAM WILSON - WILLIAM WILSON*

**Productora:** MARÍA DEL CARMEN DAYAS LOZANO.
Av. Duque Tamames, 11 At. 03300 Orihuela (Alicante).
Tel. 965 30 47 43. Fax 965 30 42 38.
**Director:** JORGE DAYAS.
**Productor:** M. CARMEN DAYAS.
**Director de producción:** Basado en el relato homónimo de EDGAR A. POE.
**Guión:** LIDIA PANIEGO, JORGE DAYAS.
**Director de Fotografía y Cámara:** SANTIAGO GÓMEZ.
**Música:** ALEJANDRO CAAMAÑO.
**Director artístico:** JORGE DAYAS.
**Montador:** JORGE DAYAS.
**Técnico de sonido en estudio:** JESÚS GARCÍA.
**ANIMACIÓN DE DIBUJOS ANIMADOS TRADICIONAL.**
**Diseño personajes:** JORGE DAYAS.
**Storyboard:** JORGE DAYAS.
**Truca:** SANTIAGO GÓMEZ.
**Animación y Fondos:** JORGE DAYAS.
**Laboratorios:** FOTOFILM MADRID, S.A.
**Estudios de sonido:** SONODIGI, MUSIC LAB, CINEARTE, S.A., ALTA FRECUENCIA.
**Estudios de montaje:** TRUCA CARLOS J. SANTOS.
**Lugares de rodaje:** Madrid.
**Fechas de rodaje:** julio y agosto de 1998.
**Fechas y lugares de realización:** 1990 a 1998 en Orihuela, Torremolinos, Málaga, Sevilla y Madrid.
**Eastmancolor.** 1:1,33.
**Duración y metraje:** 10 m. 300 mt.
**Distribuidora nacional y Ventas mundiales (World Sales):**
MARÍA DEL CARMEN DAYAS LOZANO.
Av. Duque Tamames, 11 At. 03300 Orihuela (Alicante).
Tel. 965 30 47 43. Fax 965 30 42 38. E-mail: jdayas@rtva.es

**William Wilson, joven y corrupto aristócrata, se ha visto acosado desde su infancia por un extraño que responde también a ese nombre.**

*Since his childhood William Wilson, a corrupt young aristocrat, has been hounded by a stranger who also answers to this name.*

William Wilson, un jeune aristocrate corrompu, a été harcelé depuis son enfance par un étranger qui porte également ce nom.

# PRESENCIA EN FESTIVALES Y SEMANAS DE CINE

■ **CICLO DE JUANMA BAJO ULLOA EN LONDRES (Reino Unido).**

Del 11 al 15 de enero.

Airbag • La madre muerta • Alas de mariposa • El reino de Víctor (cortometraje).

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE RENNES (Francia).**

Del 15 al 22 de enero.

La primera noche de mi vida.

■ **"EUROPA UN CINE EN PUNTA". FESTIVAL DE CINE DE PUNTA DEL ESTE (Uruguay).**

Del 18 al 24 de enero.

***Festival de Punta del Este***

Los Amantes del Círculo Polar • Torrente, el brazo tonto de la ley • Cosas que dejé en La Habana • Abre los ojos • Los cien caballeros • Mararía.

Homenaje a Angela Molina: Las cosas del querer.

■ **FESTIVAL DE CINE DE ROMA (Italia).**

Del 18 al 25 de enero.

La pistola de mi hermano.

■ **FESTIVAL MAX-OPHÜLS, SAARBRÜCKEN (Alemania).**

Del 19 al 24 de enero.

Hotel Room.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SUNDANCE (Estados Unidos).**

Del 21 al 31 de enero.

El milagro de P. Tinto • Barrio • Los amantes del Círculo Polar.

■ **SEMANA DE CINE CATALÁN EN LUXEMBURGO (Luxemburgo).**

Del 25 de enero al 8 de febrero.

Me llamo Sara.

■ **FESTIVAL DE CINE DIFERENTE DE PARÍS (Francia).**

Del 26 al 31 de enero.

El cielo sube.

■ **SOLOTHURN FILM FESTIVAL (Suiza).**

Del 26 al 31 de enero.

Txotx (cortometraje).

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE ROTTERDAM (Holanda).**

Del 27 de enero al 7 de febrero.

La primera noche de mi vida.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE TROMSO (Noruega).**

Del 27 de enero al 3 de febrero.

Torrente, el brazo tonto de la ley.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE PUERTO RICO (Puerto Rico).**

Del 27 de enero al 7 de febrero.

Caricias • El árbol de las cerezas • Hotel Room • Yerma • Pecata minuta • Hazlo por mí • Abre los ojos • La camarera del Titanic • Lluvia en los zapatos.

■ **FESTIVAL DE CINE DE GOTEBORG (Suecia).**

Del 29 de enero al 7 de febrero.

El árbol de las cerezas • Pajarico • No se lo digas a nadie • La primera noche de mi vida.

■ **FESTIVAL DE CORTOMETRAJE DE CLERMONT-FERRAND (Francia).**

Del 29 de enero al 6 de febrero.

Rufino • Señores de Gardenia • Un día perfecto.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE BELGRADO (Yugoslavia).**

Del 29 de enero al 7 de febrero.

El porqué de las cosas • La rubia del bar • Caricias • El árbol de las cerezas • La pistola de mi hermano.

■ **CICLO DE BASILIO MARTÍN PATINO EN PARÍS (Francia).**

Del 30 de enero al 15 de febrero.

Canciones para después de una guerra • Nueves cartas a Berta • Caudillo • Los paraísos perdidos • Madrid.

■ **HIGH MUSEUM OF ART DE ATLANTA (Estados Unidos).**

Enero y febrero.

*Cine Español en Atlanta*

El color de las nubes • Territorio comanche • Éxtasis • Familia • Hola, estás sola? • La buena vida • Secretos del corazón.

■ **FILMINTEZET, DE BUDAPEST (Hungría).**

Del 3 al 14 de febrero.

El espíritu de la colmena • Pepi, Luci, Bom y otras chicas del montón • Las crueles • Fata Morgana • Angustia • El Día de la Bestia • Airbag • Pascual Duarte.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE BERLÍN (Alemania).**

Del 10 al 21 de febrero.

*Festival de Berlín*

Competición: La niña de tus ojos • Entre las piernas • El topo y el hada (cortometraje).

*Festival de Berlín*

Panorama: Amic/amat • Lágrimas negras • Solas • Dreamer (cortometraje).

Forum: Si me comprendieras.

Premio del público Sección Panorama: "Solas".

Premio de Arte y Ensayo: "Solas".

Premio Ecuménico: "Solas".

Mención Especial de los Premios Panorama de la Academia de cine de New York: "Dreamer".

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DEL AMOR DE MONS (Bélgica).**

Del 19 al 26 de febrero.

Yerma.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE MIAMI (Estados Unidos).**

Del 19 al 28 de febrero.

La primera noche de mi vida • Torrente, el brazo tonto de la ley • No se lo digas a nadie • Entre las piernas • Lluvia en los zapatos • Tango.

■ **FESTIVAL DE CINE EUROPEO DE CHICAGO (Estados Unidos).**

20 de febrero.

Territorio comanche.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN JOSE (Estados Unidos).**

Del 25 de febrero al 3 de marzo.

La gotera (cortometraje).

■ **"EL RECIENTE CINE ESPAÑOL" EN LA AMERICAN CINEMATHEQUE DE HOLLYWOOD, LOS ÁNGELES (Estados Unidos).**

Del 26 de febrero al 13 de marzo.

La primera noche de mi vida • Torrente, el brazo tonto de la ley • Entre las piernas • Yerma • Lágrimas negras • Llu-

*Cine Español en la American Cinematheque de Hollywood*

*Cine Español en la American Cinematheque de Hollywood*

*Cine Español en la American Cinematheque de Hollywood*

via en los zapatos • Barrio • Cosas que dejé en La Habana • Los años bárbaros • El milagro de P. Tinto • Páginas de una historia, Mensaka • Sus ojos se cerraron • Tren de sombras • La hora de los valientes • Perdita Durango.

Retrospectiva de Carlos Saura: Los golfos • La caza • Peppermint frappe • Carmen • El Amor brujo • Cría cuervos • La prima Angélica • El Dorado • ¡Ay, Carmela! • Deprisa, deprisa • Bodas de sangre • Sevillanas.

Siete cortos: Por un infante difunto • Txotx • La raya • El topo y el hada • Solo en la buhardilla • Rufino • Viaje a la luna.

---

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE NEW PORT BEACH (CALIFORNIA) (Estados Unidos).**

Marzo.

El aroma del copal.

---

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE LA MUJER DE TURÍN (Italia).**

Del 2 al 7 de marzo.

Retrato de mujer con hombre al fondo • Destiempo (cortometraje).

---

■ **ENCUENTROS DE CINE ESPAÑOL EN NANTES (Francia).**

Del 3 al 16 de marzo.

Vida de sombras • Boom, boom • Souvenir • Tic tac • Yerma • Caricias • Pajarico • Los amantes del Círculo Polar • Mambí • Abre los ojos • Torrente, el brazo tonto de la ley.

Premio del Público: "Yerma".

Premio Juilo Verne: "Pajarico".

---

■ **SALOMON GUGGENHEIM MUSEUM IN NEW YORK (Estados Unidos).**

10 de marzo.

Los últimos de Filipinas.

---

■ **FESTIVAL DE CINE IBEROAMERICANO DE PAU (Francia).**

Del 10 al 17 de marzo.

Cosas que dejé en La Habana.

---

■ **FESTIVAL DE CINE IBÉRICO-LATINO DE VILLEURBANNE (Francia).**

Del 10 al 23 de marzo.

Deprisa, deprisa • Marisma (cortometraje) • Los Díaz felices (cortometraje).

---

■ **FESTIVAL DE CINE FANTÁSTICO Y CIENCIA FICCIÓN DE BRUSELAS (Bélgica).**

Del 12 al 27 de marzo.

99.9 • Abre los ojos • Génesis.

---

■ **FESTIVAL DE CINE DE TAMPERE (Finlandia).**

Del 12 al 17 de marzo.

Cortometrajes: El topo y el hada • Haragia (carne humana) • Txotx.

---

■ **MUESTRA DE CINE MEXICANO EN GUADALAJARA (Méjico).**

Del 12 al 18 de marzo.

Páginas de una historia, Mensaka.

■ **EUROFEFEST 99, LONDRES (Reino Unido).**

Del 13 al 20 de marzo.

Coto de caza.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE BÉRGAMO (Italia).**

Del 13 al 21 de marzo.

La primera noche de mi vida.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE CARTAGENA DE INDIAS (Colombia).**

Del 15 al 21 de marzo.

Competición: Cosas que dejé en La Habana • El tiempo de la felicidad • Carreteras secundarias • Torrente, el brazo tonto de la ley • Entre las piernas.

Infantil: Valentina • La Moños.

Premio India Catalina de Oro a la Mejor Fotografía: "Cosas que dejé en La Habana".

Premio India Catalina de Oro a la Mejor Actriz: Ingrid Rubio por "El faro del sur".

Premio Especial del Jurado Infantil y Juvenil: "Valentina".

■ **QUINCENA DE CINE DE CHAMBERY (Francia).**

Del 15 al 30 de marzo.

La primera noche de mi vida.

■ **ENCUENTROS DE CINE DE AMÉRICA LATINA DE TOULOUSE (Francia).**

Del 15 al 23 de marzo.

Cosas que dejé en La Habana.

■ **SEMANA DE CINE MEDITERRÁNEO DE LUNEL. MONTPELLIER (Francia).**

Del 17 al 30 de marzo.

Tango • Bodas de sangre • La buena vida • Familia • Abre los ojos.

■ **FESTIVAL DE CINE ESPAÑOL EN MANCHESTER (Reino Unido).**

Del 18 al 25 de marzo.

Los amantes del Círculo Polar • La buena estrella • Tasio • El Sur • Tu nombre envenena mis sueños • A los que aman • Los años bárbaros • El amor perjudica seriamente la salud • Días contados • Yerma • Entre las piernas • Barrio • Secretos del corazón • Alas de mariposa • Salto al vacío • La niña de tus ojos.

*Cine Español en Manchester*

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE CLEVELAND (Estados Unidos).**

Del 18 al 28 de marzo.

Caricias.

■ **SEMANA LITERARIA DE PRIMAVERA EN MÚNICH (Alemania).**

Del 19 al 21 de marzo.

La pistola de mi hermano • La teta y la luna • La buena vida • El porqué de las cosas.

■ **EUROCINE. BOGOTÁ (Colombia).**

Del 25 de marzo al 4 de abril.

Cosas que dejé en La Habana • El tiempo de la felicidad.

■ **FESTIVAL CINEMATOGRÁFICO INTERNACIONAL DE URUGUAY. MONTEVIDEO (Uruguay).**

Del 27 de marzo al 11 de abril.

Familia • Torturados por las rosas • Secretos del corazón • La camarera del Titanic.

■ **FESTIVAL DE CINE MEDITERRÁNEO DE LARISSA (Grecia).**

Del 29 de marzo al 4 de abril.

Cortometrajes: Parabellum • Por un infante difunto.

■ **FESTIVAL DE CINE EUROPEO EN COLONIA (Alemania).**

Abril y junio.

Tesis • La niña de tus ojos • Adiós, Toby, adiós (cortometraje).

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE INDEPENDIENTE DE BUENOS AIRES (Argentina).**

Del 1 al 11 de abril.

Hotel Room • El árbol de las cerezas • La pistola de mi hermano • A ciegas • Caricias • ¡A por el oro! • 9'8 m/s2 (cortometraje).

■ **FESTIVAL DE CINE MEDITERRÁNEO DE TETUÁN (Marruecos).**

Del 2 al 9 de abril.

Las ratas • Feliz Navidad (cortometraje).

Premio Mejor Dirección: Antonio Giménez-Rico por "Las Ratas".

■ **FESTIVAL DE CINE LATINO DE CHICAGO (Estados Unidos).**

Del 9 al 21 de abril.

La buena estrella • Caricias • Al límite • No se lo digas a nadie • Mambí • Las ratas • Me llamo Sara • La raya (cortometraje).

Tributo a Saura: La caza • Cría cuervos • La prima Angélica • ¡Ay, Carmela! • Deprisa, deprisa.

■ **INSTITUTO JEAN VIGO DE PERPIGNAN (Francia).**

10 de abril.

La mitad del cielo.

■ **FESTIVAL DE CINE DE CULTURA DE LOS ANGELES (Estados Unidos).**

Del 10 al 22 de abril.

Si me comprendieras.

■ **FESTIVAL DE CINE DE DRESDEN (Alemania).**

Del 14 al 18 de abril.

Nicotina (cortometraje).

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE DUBLÍN (Irlanda).**

Del 15 al 25 de abril.

Mararía • El árbol de las cerezas • Los amantes del Círculo Polar • Torrente, el brazo tonto de la ley • Caricias.

■ **TAOS TALKING PICTURE FESTIVAL, NUEVO MEXICO (Estados Unidos).**

Del 15 al 18 de abril.

Los años bárbaros.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE ESTAMBUL (Turquía).**

Del 17 de abril al 10 de mayo.

Competición: El sudor de los ruiseñores.

Secciones paralelas: A ciegas • Carreteras secundarias • Rincones del paraíso • La pistola de mi hermano • El color de las nubes • Chevrolet • Pajarico • La primera noche de mi vida.

Cortometrajes: Campeones • Entrevías • Amor digital • Esposados • Cazadores • La viga • Feliz Navidad.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE NIÑOS EN BROOKLYN, NUEVA YORK (Estados Unidos).**

17 y 18 de abril.

Tic tac.

■ **FESTIVAL DE CINE DE SALERNO (Italia).**

Del 21 al 25 de abril.

Rufino (cortometraje).

■ **10ª QUINCENA DE CINE ESPAÑOL Y LATINOAMERICANO EN ESTRASBURGO (Francia).**

Del 21 de abril al 4 de mayo.

¡Ay, Carmela! • El amor perjudica seriamente la salud • Familia • Barrio • La buena estrella • Taxi • Pajarico • Tango • Boca a boca • Abre los ojos • El viento se llevó lo que • Los amantes del Círculo Polar.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE WASHINGTON (Estados Unidos).**

Del 21 de abril al 2 de mayo.

Los amantes del Círculo Polar • La primera noche de mi vida • Sus ojos se cerraron.

*Cine Español en Estrasburgo*

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE DALLAS (Estados Unidos).**

Del 22 al 29 de abril.

Caricias.

■ **FESTIVAL DE CINE HISPANO DE MIAMI (Estados Unidos).**

Del 23 de abril al 2 de mayo.

Gracias por la propina • Cosas que dejé en La Habana • Insomnio • El tiempo de la felicidad • Hazlo por mí • Bomba de relojería • Mambí • Al límite • Mátame mucho • Suerte • Finisterre • Atilano presidente • Cuando el mundo se acabe te seguiré amando • El hermano pequeño • Mararía • Me llamo Sara • Pecata minuta • Las ratas • Piel de cactus • La raya (cortometraje).

Garza de Oro, Mejor Película: "Mararía".

Garza de Oro, Mejor Guión: "Mátame mucho".

Garza de Oro, Mejor Actriz: Elvira Mínguez por "Me llamo Sara".

Garza de Oro, Mejor Actor: Santiago Ramos por "Gracias por la propina".

■ **EUROPEAN FILM COLLEGE. COPENHAGUE (Dinamarca).**

Mayo.

El milagro de P. Tinto • Aquel ritmillo (cortometraje) • El secdleto de la tlompeta (cortometraje).

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DEL ALGARVE (Portugal).**

Mayo.

Cortometrajes: Hola, desconocido • Los dardos del amor.

■ **EUROPEAN MEDIA ART FESTIVAL DE OSNABRUCK (Alemania).**

Del 1 al 8 de mayo.

Haragia (carne humana) (cortometraje).

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE DOCUMENTALES DE MUNICH (Alemania).**

Del 4 al 6 de mayo.

Confluencias, La Habana vieja (cortometraje).

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE CANNES (Francia).**

*Festival de Cannes*

Del 12 al 23 de mayo.

Competición: Todo sobre mi madre • El coronel no tiene quien le escriba • Ruleta (cortometraje).

Semana de la crítica: Flores de otro mundo.

Quincena: El entusiasmo.

*Festival de Cannes*

*Festival de Cannes*

*Festival de Cannes*

Noche del cortometraje semana de la crítica: Adiós, Toby, adiós • Por un infante difunto.

Premio Mejor Director: Pedro Almodóvar por "Todo sobre mi madre".

Premio del jurado ecuménico: "Todo sobre mi madre".

Premio Mejor Película Semana de la Crítica: "Flores de otro mundo".

---

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SEATTLE (Estados Unidos).**

Del 13 de mayo al 6 de junio.

Páginas de una historia, Mensaka • Amic/amat • Insomnio • El milagro de P. Tinto • Vacas • No se lo digas a nadie.

---

■ **FESTIVAL DE CINE LATINOAMERICANO DE OTTAWA (Canadá).**

Del 24 al 31 de mayo.

Bajo la piel.

---

■ **III FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE, ISLAS BALEARES, MENORCA (España).**

Del 25 al 30 de mayo.

Sección Oficial: La fuente amarilla • Torturados por las rosas • Necesidades • Marquise.

Sección "Ventana Abierta": Los de enfrente • El faro • El vent de l'Illa.

Sección "Nuestro Cine": El cometa • Retrato de familia • Jarrapellejos • El disputado voto del Sr. Cayo • Las ratas.

Sección "Cortometrajes": Un día perfecto • Allanamiento de morada • Cuando te encontré • Los Díaz felices • Arañazos • Mis vacaciones • Por un infante difunto • Puta de oros • Vientos de mal • Jazzoo.

Premio Mejor Director: Miguel Santesmases por "La fuente amarilla".

Premio Mejor Actor: Eduardo Noriega por "La fuente amarilla".

Premio Mejor Actriz: Sophie Marceau por "Marquise".

Premio del Público: "La fuente amarilla".

Premio de la Asociación Nacional de Festivales de Cine (ANFEC): "Marquise".

Taula de Honor: Antonio Giménez Rico.

Premio Mejor Cortometraje: "Vientos de mal".

Formaron parte del Jurado: Mercedes Huete, Javier Matesanz, Juan Tejero y Maria Casanova.

---

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE Y DE VIDEO ARTE ALTERNATIVOS SAARLORLUX EN SAARBRÜCKEN (Alemania).**

Del 25 al 30 de mayo.

Alas de mariposa • Tierra • Secretos del corazón • El pico.

---

■ **FESTIVAL ESPAÑOL EN SAARBRÜCKEN (Alemania).**

Del 27 de mayo al 27 de junio.

Los santos inocentes • ¡Ay, Carmela! • La Colmena • Carmen • Bodas de sangre.

---

■ **2 FESTIVAL DE CINE ESPAÑOL DE MÁLAGA (España).**

Del 28 de mayo al 6 de junio.

Inauguración: El coronel no tiene quien le escriba.

Clausura: Manolito Gafotas.

Sesiones especiales: Mamá preséntame a papá • El entusiasmo.

Sección Oficial a Concurso. Largometrajes: Cosas que olvidé recordar • Se buscan fulmontis • Zapping • Las huellas borradas • Lisboa • Cuarteto de La Habana.

Sección Oficial a Concurso. Cortometrajes: Yul • Ella no está sola • Mi novio es bakala • Sacrificio • ¿Quieres que te lo cuente? • 40 ezetz • Los Díaz felices • El topo y el hada • Lencería de ocasión • Paleópolis • Los cuentos de Tío Paco • Sabes que te quiero • El carromato • Por un infante difunto • Paraísos artificiales • Franco no puede morir en la cama • El lanzador de martillo • Allanamiento de morada • Los hermanos Tarakanov • Ruleta • Adiós prisión • Déjeme que le cuente • Mr. Jones • Los dardos del amor • Viet-ñam • Adiós Eva, te quiero • Génesis • Mis vacaciones • Mosca safari • La guitarra invisible.

Sección Oficial Informativa. Cortometrajes: Lobos sueltos • Una extraña mirada • El síndrome Martins • El tren de las tres • Merry Chrispas • Son de tripas • Play • Verbena • Hombres sin mujeres • Bloody Maruja • Memoria rebobinada • Puta de oros • Els aucells de la piscina • Sin título • Amigos • El viento africano • Réquiem • Amor de madre • La isla de la tortuga • Las cabras de Freud • Código humano • Mobiliari d'ocasió • Musas • Aurora • Ruth está bien • Muñequitas lindas • Siguiente • Ánimas • Rufino • Alucinación.

Retrospectiva Antonio Isasi-Isasmendi: El aire de un crimen • Las Vegas, 500 millones • La mentira tiene cabellos rojos • Un verano para matar • El perro • Rapsodia de sangre • Estambul 65.

Homenaje Tony Leblanc: El hombre que se quiso matar • Una vez al año ser hippy no hace daño • Los que tocan el piano • Los subdesarrollados • 091, Policía al habla • Los tramposos • y después el cuplé • Historias de la radio • La Revoltosa.

Premio Ricardo Franco a Antonio Resines: La línea del cielo • La reina del mate • Luna de lobos • Todo por la pasta • Orquesta Club Virginia • La marrana • Acción mutante • La buena estrella • Carreteras secundarias.

Ciclo Seis mujeres guionistas: Lejos de África • La camarera del Titanic • Todo está oscuro • Esquilache • Me llamo Sara • La noche más larga.

Ciclo Mi película española favorita: Plácido • A un dios desconocido • El desencanto • Viridiana • El Sur.

Cine español de género. El policiaco: Extraños • La pistola de mi hermano • A tiro limpio • Beltenebros • Fanny Pelopaja • El arreglo • El Crack II • Tatuaje • El precio de un asesino.

Ciclo Los movidos ochenta: Pepi, Luci, Bom... y otras chicas del montón • Laberinto de pasiones • Entre tinieblas • Opera prima • Mientras el cuerpo aguante • Sal gorda • Tigres de papel • ¿Qué hace una chica como tú en un sitio como éste? • La mano negra.

Ciclo Recuperar el pasado: Carne de fieras • El verdugo.

Ciclo Torrente Ballester y el cine: Surcos • Rebeldía • El rey pasmado.

Cine S-pañol: Caniche • Cuentos eróticos • Colegialas violadas • Corridas de alegría • Dimorfo • Cada ver es • Silvia ama a Raquel • La caliente niña Julieta.

Sesiones para la infancia: ¡Qué vecinos tan animales!

Cine en los distritos: La niña de tus ojos • Torrente, el brazo tonto de la ley • Los años bárbaros • La primera noche de mi vida.

Primer Premio: "Las huellas borradas".

Premio Mejor Dirección: Enrique Gabriel por "Las huellas borradas".

Premio Mejor Interpretación Femenina: Asunción Balaguer por "Las huellas borradas".

Premio Mejor Interpretación Masculina: Sergi López por "Lisboa".

Premio del Público Club Lector 10 del Diario Sur: "Se buscan Fulmontis".

Primer Premio Cortometrajes: "Paraísos artificiales".

Premio del Público Club Lector 10 del Diario Sur: "Adiós Eva, te quiero".

Premio Canal+: "Adiós Eva, te quiero".

Mención especial a Ruth Núñez por "Lencería de ocasión".

Mención especial a Eduardo Noriega, Pepón Nieto y Petra Martínez por "Allanamiento de morada".

Formaron parte del Jurado Oficial de largometrajes: Alejandro Amenábar, Ángeles González Sinde, Manuel Pérez Estremera y Assumpta Serna.

Y del Jurado Oficial de cortometrajes: Pizca Gutiérrez, Sergi López y Santiago Tabernero.

---

■ **FESTIVAL DE CORTOMETRAJES DE TORONTO (Canadá).**

Del 31 de mayo al 6 de junio.

Hola, desconocido • Ruleta.

---

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE MEDIOAMBIENTAL DE GOIAS (Brasil).**

Del 2 al 6 de junio.

Bocamina (cortometraje).

---

■ **27 FESTIVAL DE CINE DE HUESCA (España).**

Del 3 al 12 de junio.

Certamen Iberoamericano. Cortometrajes: Cuando te encontré • Adiós princesa • Autopsia • Yo look, tu look • Déjeme que le cuente • El día de mañana • Marionetas de plomo • Calvos anónimos • Y en el camino • Operación: primavera • Rufino • El topo y el hada • Naúsea • He though he could fly I (pensó que podría volar I) • Ruleta • Silencios • Sarabe • A Violeta • Autopsia • ¿Quieres que te lo cuente • Demasiado tarde • Los hermanos Tarakanov • El tren de las tres • Disertaciones sobre una coliflor • Bocamina • La guitarra invisible • Código humano.

Iberia animada: Largometrajes: El regreso del viento del norte • El ladrón de sueños • Juego de niños • Marco Antonio. Rescate en Hong Kong. Cortometrajes: El bueno de Cuttlas • Os salteadores • Zureganako grina • El sueño de Adán • Caracol, col, col • Esclavos de mi

poder • Pregunta por mí • Las partes de mí que te aman son seres vacíos • Con cien cañones por banda • Gerozтik ere... (Y desde entonces...) • El sabor de la comida de lata • La balada de Benito • Siempre la misma canción • Bye, bye, mami • 240, Ha nacido un estúpido • Torpedo / Tic-tac • El buey negro (Cuttlas).

Foro Europa. Cortometrajes: Un solo de cello • Me gusta verlos mirarse • Jazzoo • Sinceridad • Ni tan siquiera tienes los ojos azules • Uno • Patesnak, un cuento de Navidad.

Cineastas aragoneses: panorama actual. Cortometrajes: La espera • El voyeur • Kiko • Los últimos días de paz.

Muestra de cine europeo: El coronel no tiene quien le escriba • El milagro de P. Tinto • Solas • Barrio.

Premio Luis Buñuel: Michel Piccoli: Tamaño natural.

Premio Ciudad de Huesca: Bigas Luna: Bilbao • Caniche • Angustia • Jamón, jamón • Huevos de oro • La teta y la luna.

Carta Blanca: Fernando Colomo: El verdugo • Pomporrutas imperiales.

Blasco Ibañez en los orígenes del cine: Sangre y arena • La bodega.

Inmigrantes en el cine europeo de los 90: En la puta calle • Todos os llamáis Mohamed.

Todos los niños al festival: Tic tac.

Premio del Público: "Solas".

Mención Especial: "Bocamina".

Mención Especial: "Ruleta".

Premio SGAE al Mejor Guión: "A violeta".

Formaron parte del Jurado Internacional: Tinieblas González y Augusto Martinez Torres.

Y del Jurado Iberoamericano: Rosa Vergés.

---

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE TROIA (Portugal).**

Del 3 al 13 de junio.

Yerma • Amic/amat.

Premio Mejor Guión: Jesús Escosa por "Amic/amat".

---

■ **FESTIVAL DE CINE ESPAÑOL EN LUXEMBURGO (Luxemburgo)**

Del 4 al 24 de junio.

Los años bárbaros • La niña de tus ojos • Torrente, el brazo tonto de la ley • Familia • Martín Hache • Los amantes del Círculo Polar • Tango.

Homenaje a Jaime Chávarri: El desencanto • El río de oro • Las cosas del querer • Sus ojos se cerraron y el mundo sigue andando.

---

■ **FESTIVAL DE CORTOMETRAJE "ARCIPELAGO". ROMA (Italia).**

Del 7 al 10 de junio.

Parabellum.

---

■ **XI FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA DE COMEDIA. PEÑÍSCOLA (España).**

Del 7 al 12 de junio.

Premios Calabuch: La niña de tus ojos • Muertos de risa • Los años bárbaros • La primera noche de mi vida • El milagro de P. Tinto • Cha, cha, cha • Nada en la nevera.

Premio Samuel Bronston: Amor de madre • Adiós Eva, te quiero • 8, 9 y 10 • Yul • Los cuentos del tío Paco • Vamos a dejarlo.

Premio Calabuch Ópera prima: Necesidades • Lluvia en los zapatos • Pecata Minuta • Hotel Room.

Pre-estreno: Cosas que olvidé recordar.

Premio Mejor Película: "La primera noche de mi vida".

Premio Mejor Director: Javier Fesser por "El milagro de P. Tinto".

Premio Mejor Actriz: Adriana Ozores por "La primera noche de mi vida".

Premio Mejor Actor: Santiago Segura y El Gran Wyoming por "Muertos de risa".

Premio Mejor Guión: Elvira Lindo y Miguel Albaladejo por "La primera noche de mi vida".

Premio Mejor Fotografía: Javier Aguirresarobe por "La primera noche de mi vida" y "El milagro de P. Tinto".

Premio Mejor Música: Juan Bardem por "Los años bárbaros".

Premio Samuel Bronston 1999: "Yul".

Premio Ópera Prima 1999: "Pecata Minuta".

Formaron parte del Jurado de los Premios Calabuch: Aitana Sánchez Gijón, María Luísa San José, Kiti Manver, María Casanovas, Pedro de Frutos y Miguel Hermoso.

Y del Jurado del premio Ópera Prima: Antonio Sempere, Joseba Fiestras y Antonio Llorens.

---

■ **FESTIVAL DE CINE MEDITERRÁNEO DE TUBINGEN (Alemania).**

Del 8 al 13 de junio.

Entre las piernas.

---

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE STUTTGART (Alemania).**

Del 8 al 13 de junio.

El árbol de las cerezas • Solas.

Premio de ayuda a la distribución: "Solas".

---

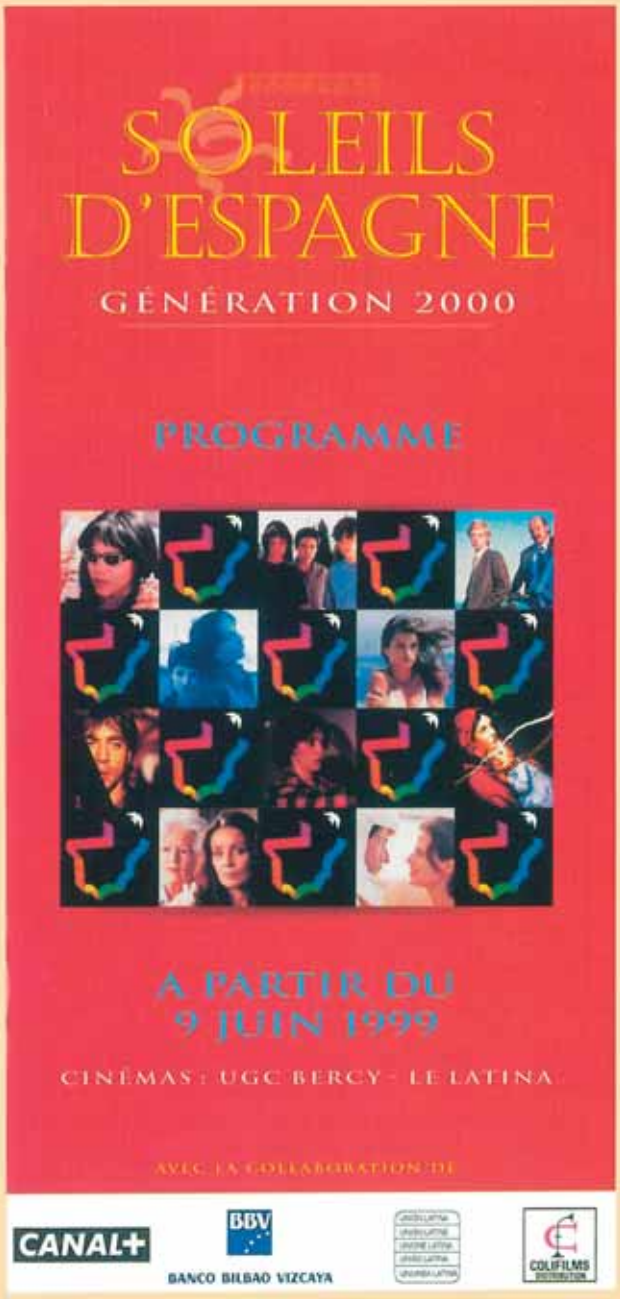
■ **FESTIVAL DE CINE INDEPENDIENTE DE NASHVILLE (Estados Unidos)**

Del 9 al 13 de junio.

Pulp ration (cortometraje).

## PRESENCIA EN FESTIVALES Y SEMANAS DE CINE

■ **FESTIVAL "SOLEILS D' ESPAGNE GENERATIONS 2000". PARÍS (Francia).**




*Cine Español en París*

Del 9 de junio al 9 de julio.

Páginas de una historia, Mensaka • Tranvía a la malvarrosa.

■ **FANTAFESTIVAL DE ROMA (Italia).**

Del 11 al 18 de junio.

99.9 • Solo se muere dos veces • Al límite.

Premio "Melies D'Argent": "99.9".

■ **MUESTRA INTERNACIONAL DE CINE DE CEARA (Brasil).**

Del 12 al 19 de junio.

Solas.

Premio del Público: "Solas".

Premio a la Mejor Opera Prima: "Solas".

■ **FESTIVAL DE CINE JOVEN DE SOFÍA (Bulgaría).**

Del 15 al 20 de junio.

Puta de oros.

■ **"EUSKADI Y CINEMA". BAYONA (Francia).**

Del 16 al 19 de junio.

Airbag.

■ **FESTIVAL DE CINE DE MEDIA NOCHE DE HELSINKI (Finlandia).**

Del 16 al 21 de junio.

Familia • El árbol de las cerezas • Los amantes del Círculo Polar.

■ **FESTIVAL DE CINE LATINO DE DENVER (Estados Unidos).**

Del 18 al 20 de junio.

Cosas que dejé en La Habana • Gracias por la propina • El amor perjudica seriamente la salud • El grito en el cielo.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE ARTE DE BRATISLAVA (República Eslovaca).**

Del 18 al 25 de junio.

Haragia (carne humana) (cortometraje).

■ **FESTIVAL DE CINE DE SAN PETERSBURGO (Rusia).**

Del 17 al 24 de junio.

Cortometrajes: Puta de oros • La avería.

■ **14 FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE CINEMA JOVE, VALENCIA (España).**

Del 19 al 26 de junio.

Inauguración: La vida es silbar.

Sección Oficial Largometrajes: Manolito Gafotas.

Sección Oficial Cortometrajes: Marionetas de plomo • 40 ezetz • Los dardos del amor • Ruleta • Dreamers • Mis vacaciones • Patesnak, un cuento de Navidad.

Cortometrajes Valencianos: Preludio • Family pictures • Buenos días Ohio • Viet-ñam • La última moda • Bloody maruja • Fuera del paraíso • Potaje de pasiones • Classic 2.

Paulo Branco. Un productor europeo, un productor aparte. Retrospectiva: Mientras haya luz • No o la vanagloria de mandar • La ausencia.

Un futuro de cine: María Esteve: Nada en la nevera.

El baile de los malditos. El fenómeno del cine independiente valenciano (1967-1975). Cortometrajes: Salomé • Españoleando • Travelling • Sega cega • De la finestra estant • D'una matinada • Estiuejant la ciutat • Obsexus • Orson-Sade • A labour of love • Manual de ritos y ceremonias • Terres d'arròs • Personajes para una historia • El lobby contra el cordero • Orfeo filmado en el campo de batalla.

Iberia animada. Cortometrajes: El bueno de Cuttlas • Os salteadores • Zureganako grina • El sueño de Adán • Caracol, col, col • Esclavos de mi poder • Pregunta por mí • Las partes de mí que te aman son seres vacíos • Con cien cañones por banda • Geroztik ere... (Y desde entonces...) • El sabor de la comida de lata • La balada de Benito • Siempre la misma canción • Bye, bye, mami • 240 Ha nacido un estúpido • Torpedo / Tic-tac • El buey negro (Cuttlas). Largometrajes: El regreso del viento del norte • El ladrón de sueños • Juego de niños • Marco Antonio. Rescate en Hong Kong.

Guiones en español: Las claves de la escritura: El amante bilingüe • Como un relámpago • Gracias por la propina • A los que aman • Barrio.

Proyecciones especiales. Cortometrajes: La maglana • 24 horas a su servicio • En un mercado valenciano • Lluvia ácida.

Premio Luna de Valencia de Plata: "Los dardos del amor".

Premio Internacional Canal+: "Mis vacaciones".

Premio Especial Madrid Film: "Ruleta".

Formó parte del Jurado Internacional: Pilar Pedraza.

---

■ **FESTIVAL DE CINE DE NÁPOLES (Italia).**

Del 21 al 27 de junio.

Gracias por la propina • Secretos del corazón • La primera noche de mi vida • Los amantes del Círculo Polar.

---

■ **CICLO DE CINE DE JAIME CHÁVARRI EN ESTRASBURGO (Francia).**

Del 24 al 30 de junio.

El río de oro • Las cosas del querer • Sus ojos se cerraron • El desencanto • A un dios desconocido.

---

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE MUNICH (Alemania).**

Del 26 de junio al 3 de julio.

Frontera sur • Si me comprendieras • El coronel no tiene quien le escriba.

---

■ **FESTIVAL DE CINE MEDITERRÁNEO DE HAMMAMET (Túnez).**

Del 2 al 6 de julio.

Yerma.

---

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE KARLOVY VARY (República Checa).**

*Festival de Karlovy Vary*

Del 2 al 10 de julio.

Solas • Los amantes del Círculo Polar • Barrio • Mararía • Todo sobre mi madre.

*Festival de Karlovy Vary*

---

■ **FESTIVAL DE CINE HISPANO-FRANCÉS DE MIAMI (Estados Unidos).**

Del 7 al 11 de julio.

Los años bárbaros.

---

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE JERUSALÉN (Israel).**

Del 8 al 17 de julio.

Todo sobre mi madre.

# PRESENCIA EN FESTIVALES Y SEMANAS DE CINE

■ **FESTIVAL DE CINE "ANIMA MUNDI 99". RÍO DE JANEIRO (Brasil).**

Del 9 al 25 de julio.

Las partes de mí que te aman son seres vacíos (cortometrajes).

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SANTO DOMINGO (República Dominicana).**

Del 9 al 18 de julio.

Yerma • Frontera sur • Páginas de una historia, Mensaka • Hotel Room • Chevrolet • Mararía • Suerte • La hora de los valientes • Amic/amat.

■ **FESTIVAL DE CINE DE KELIBIA (Túnez).**

Del 10 al 16 de julio.

Cortometrajes: Marisma • El origen del problema • Entre vías • Parabellum • Nicotina • Por un infante difunto • Rufino • Días felices • La puta de oros • Mis vacaciones.

■ **CICLO DE CINE ESPAÑOL EN LA FILMOTECA DE LIMA (Perú).**

Del 13 al 25 de julio.

Mararía • El abuelo • La fuente amarilla • La primera noche de mi vida • Páginas de una historia, Mensaka • Los años bárbaros • Yerma • A los que aman • Territorio comanche • Lágrimas negras • Cha, cha, cha • Frontera sur • En brazos de la mujer madura.

Cortometrajes: El tren de las ocho • Cachorro • Marisma • Solo en la buhardilla • Náufragos • En medio de ninguna parte • Cazadores • Alegrías de P. Tierra • Aquí hacemos los sueños realidad • Corderos de dios • Erase • Esposados • Estrecho adventure.

■ **"EL CINE, MEMORIA DE UN PUEBLO" BOGOTÁ (Colombia).**

Del 14 al 16 de julio.

Frontera sur • Tierra y libertad.

■ **FESTIVAL DE CINE GAY Y LESBIANO DE FILADELFIA (Estados Unidos).**

Del 15 al 26 de julio.

Caricias • Amic/Amat • Puta de oros (cortometraje).

■ **FESTIVAL DE CINE GAY Y LESBIANO DE TOKIO (Japón).**

Del 15 al 20 de julio.

Cambio de sexo • El diputado • Las cosas del querer.

■ **MUESTRA DE CINE EUROPEO EN RÍO DE JANEIRO (Brasil).**

Del 15 al 30 de julio.

El bosque animado.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE FANTÁSTICO DE PUCHON (Corea).**

Del 16 al 24 de julio.

El topo y el hada (cortometraje).

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE GIFFONI (Italia).**

Del 18 al 24 de julio.

Las ratas.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE MOSCÚ (Rusia).**

*Festival de Moscú*

Del 19 al 29 de julio.

Competición: La hora de los valientes.

Panorama: Entre las piernas • Babaouo • Solas.

Premio Especial del Jurado: "La hora de los valientes".

*Festival de Moscú*

■ **SEMANA VASCA DE CULTURA EN RENO (Estados Unidos).**

Del 19 al 25 de julio.

Secretos del corazón.

■ **FESTIVAL DE CINE GAY-LÉSBICO DE MIAMI (Estados Unidos).**

Del 21 al 25 de julio.

Amor de hombre • El grito en el cielo.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE MELBOURNE (Australia).**

Del 21 de julio al 8 de agosto.

La primera noche de mi vida.

■ **FANT-ASIA. MONTREAL (Canadá).**

23 de julio.

Tras el cristal.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE PALM SPRINGS (Estados Unidos).**

Del 27 de julio al 2 de agosto.

Cortometrajes: El topo y el hada • Puta de oros • Ruleta.

■ **FESTIVAL DE CINE DE FANTASÍA DE MUNICH (Alemania).**

Del 28 de julio al 25 de agosto.

Los Díaz felices (cortometrajes).

■ **NATIONAL FILM THEATRE DE LONDRES (Reino Unido).**

1 de agosto.

Pascual Duarte.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE LOCARNO (Suiza).**

Del 4 al 14 de agosto.

El milagro de P. Tinto.

Mención Especial del Jurado: "El milagro de P. Tinto".

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE GRAMADO (Brasil).**

Del 9 al 14 de agosto.

Los amantes del Círculo Polar.

Mejor Director: Julio Médem por "Los Amantes del círculo polar".

Mejor Guión: Julio Médem por "Los Amantes del círculo polar".

Mejor Música: Alberto Iglesias por "Los Amantes del círculo polar".

Premio de la Crítica, Mejor Largometraje: "Los Amantes del círculo polar".

Premio del Jurado Popular, Mejor Largo Latino: "Los Amantes del círculo polar".

■ **MUESTRA DE CINE EUROPEO EN MAR DEL PLATA (Argentina).**

Del 12 al 18 de agosto.

Tengo una casa.

■ **PELÍCULAS A LA SALIDA DE UNA DICTADURA: PORTUGAL/ESPAÑA. LUSSAS (Francia).**

Del 15 al 21 de agosto.

La vieja memoria • Raza, el espíritu de Franco • Canciones para después de una guerra • Caudillo.

■ **FESTIVAL DE CINE DE ODENSE (Dinamarca).**

Del 16 al 21 de agosto.

Cortometrajes: Génesis • El topo y el hada.

■ **FESTIVAL IBEROAMERICANO DE CINE DE SANTA CRUZ DE LA SIERRA (Bolivia).**

Del 18 al 27 de agosto.

Manos de seda.

■ **FESTIVAL DE CINE DE SARAJEVO (Bosnia-Herzegovina).**

Del 20 al 29 de agosto.

Si me comprendieras • El árbol de las cerezas • Todo sobre mi madre.

■ **FESTIVAL DE CINE DE BÜHNE. LINZ (Austria).**

Del 25 al 29 de agosto.

El árbol de las cerezas.

■ **FESTIVAL DE CINE DE CORTOS DE LONDRES (Reino Unido).**

Del 25 al 30 de agosto.

Oda a Poe • Haragia (carne humana).

■ **FESTIVAL DE CORTOMETRAJES DE CORTINA D'AMPEZZO (Italia).**

Del 26 al 30 de agosto.

Un día perfecto • Rufino.

■ **FESTIVAL DE CINE DEL MUNDO DE MONTREAL (Canadá).**

Del 27 de agosto al 6 de septiembre.

Competición: La ciudad de los prodigios • Goya en Burdeos.

Fuera de concurso: Lisboa.

Grandes maestros: París-Tombuctú.

Cine de América Latina: Sueños en la mitad del mundo (cuentos ecuatorianos)- Coraje • No se lo digas a nadie.

Cine del mundo: reflejos de nuestro tiempo: Flores de otro mundo • Yerma • Babaouo • las huellas borradas • La hora de los valientes • Amic/amat • Lorca • Patesnak, un cuento de Navidad (cortometraje).

Cortometrajes • Competición: Allanamiento de morada • Móvil inmortal.

Premio a la Mejor Contribución Artística: "Goya en Burdeos".

■ **MUESTRA INTERNACIONAL DE CINE DE VENECIA (Italia).**

Del 1 al 11 de septiembre.

Oda a Poe (cortometraje).

■ **FESTIVAL DE CORTOS DE SANTIAGO (Chile).**

Del 2 al 8 de septiembre.

Una extraña mirada.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE FIGUEIRA DA FOZ (Portugal).**

Del 2 al 12 de septiembre.

Agujetas en el alma.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE QUEBEC (Canadá).**

Del 2 al 8 de septiembre.

París-Tombuctú • Babaouo • Amic/amat.

■ **FESTIVAL DE CINE DE BUENOS AIRES (Argentina).**

Del 9 al 6 de septiembre.

Actrices.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE TORONTO (Canadá).**

Del 9 al 18 de septiembre.

Gala: La niña de tus ojos.

Masters: Goya en Burdeos.

*Festival de Toronto*

Indiscreet Charms: Treasures From Spain: Frivolinas • Arrebato • Si me comprendieras.

Indiscreet Charms: New Spanish Cinema: Amic/amat • Muertos de risa • Solas • Las huellas borradas • Los lobos de Washington • Entre las piernas • Flores de otro mundo • Cuarteto de La Habana • Celos • Lisboa. Cortometrajes: ¿Quieres que te lo cuente? • Puta de oros • Haragia (carne humana) • Ruleta • El topo y el hada.

Exposiciones: "Bigas Luna. Iberian Portraits" • "Iván Zulueta. Obra Gráfica".

*Festival de Toronto*

■ **FESTIVAL DE CINE GAY Y LESBIANO DE LISBOA (Portugal).**

Del 10 al 25 de septiembre.

Pepi, Luci, Bom y otras chicas del montón • Caricias.

■ **JORNADAS INTERNACIONALES DE CINEMA DE BAHÍA (Brasil).**

Del 10 al 16 de septiembre.

Una extraña mirada.

■ **FESTIVAL DE CINE HISPANO DE TORONTO (Canadá).**

Del 15 al 21 de septiembre.

El espíritu de la colmena.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE ALEJANDRÍA (Egipto).**

Del 15 al 28 de septiembre.

Los años bárbaros • Lágrimas negras • Yerma.

Mejor director: Ricardo Franco por "Lágrimas negras".

■ **MAKING SCENES 99. OTTAWA (Canadá).**

Del 16 al 25 de septiembre.

Amic/amat.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE RÍO DE JANEIRO (Brasil).**

Del 16 al 30 de septiembre.

Los amantes del Círculo Polar • La niña de tus ojos • Todo sobre mi madre • Entre las piernas • Solas • A los que aman • La mirada del otro.

■ **47 FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIÁN (España).**

Del 16 al 25 de septiembre.

Sección Oficial Competitiva: Volavérunt • Cuando vuelvas a mi lado.

*Festival de San Sebastián*

*Festival de San Sebastián*

Seccion Oficial Fuera de Concurso: La lengua de las mariposas.

Zabaltegui: Un banco en el parque • Ordinary americans (cortometraje).

Sesión especial: Todo sobre mi madre.

Sesión especial. Jornada de cine vasco: Sí, quiero • El ladrón de sueños • Extraños. Cortometrajes: Amor de madre • A dar ba kar • Requiem • El trabajo • Lorca • Sarabe • 40 ezetz • Merry Chrispas • Pack Snack.

Made in Spanish 99: El abuelo • Atilano presidente • Lágrimas negras • A los que aman • El milagro de P. Tinto • Muertos de risa • Flores de otro mundo • La niña de tus ojos • Solas • Finisterre • El coronel no tiene quien le escriba • Entre las piernas • Extraños • La hora de los valientes • El pianista • El entusiasmo • Lluvia en los zapatos • Amic/amat • Tuve un sueño contigo • Me llamo Sara • La rosa de piedra.

Premio Donostia: Fernando Fernán-Gómez.

Mención Especial del Jurado: "Cuando vuelvas a mi lado".

Premio del Jurado a la Mejor Fotografía: Alfredo Mayo por "Cuando vuelvas a mi lado".

*Festival de San Sebastián*

*Festival de San Sebastián*

Concha de Plata Mejor Actriz: Aitana Sánchez-Gijón por "Volavérunt".

Formó parte del Jurado Oficial: Gerardo Herrero.

Y del Jurado del premio Nuevos Directores: Quim Casas y José Antonio Coira.

---

■ **MUESTRA DE CINE Y LITERATURA DE PUERTO RICO, SAN JUAN (Puerto Rico).**

Del 16 al 22 de septiembre.

Don Quijote de La Mancha • Werther.

---

■ **FESTIVAL DE CINE MEDITERRÁNEO DE MUNICH (Alemania).**

Del 17 al 30 de septiembre.

Los años oscuros • El pájaro de la felicidad.

---

■ **FESTIVAL CINEMA TOUT ECRAN. GINEBRA (Suiza).**

Del 20 al 26 de septiembre.

Ruleta (cortometraje).

---

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE HAIFA (Israel).**

Del 23 al 28 de septiembre.

El color de las nubes.

---

■ **FESTIVAL DE CINE DE NUEVA YORK (Estados Unidos).**

Del 24 de septiembre al 2 de octubre.

Todo sobre mi madre.

---

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE VANCOUVER (Canadá).**

Del 24 de septiembre al 10 de octubre.

Yerma • Haragia (carne humana) (cortometraje).

---

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SPLIT (Croacia).**

Del 25 de septiembre al 2 de octubre.

En medio de ninguna parte (cortometraje).

---

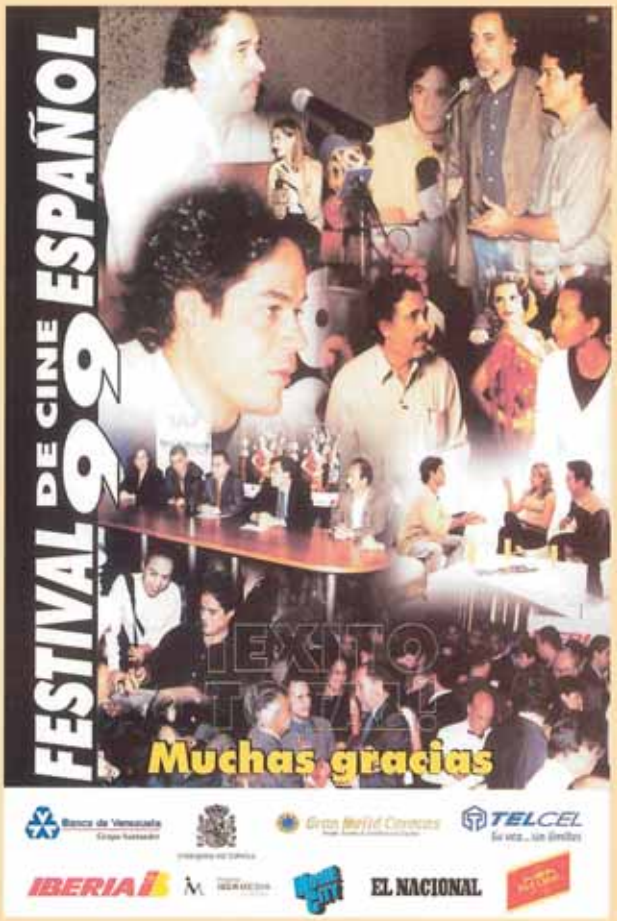
■ **FESTIVAL DE CINE ESPAÑOL EN CARACAS (Venezuela).**

*Cine Español en Caracas*

Del 28 de septiembre al 27 de octubre.

La niña de tus ojos • Todo sobre mi madre • Torrente, el brazo tonto de la ley • Páginas de una historia, Mensaka • Caricias • Los años bárbaros • Cha, cha, cha.

Joyas perdidas: Arrebato • El abuelo • Tras el cristal • El bosque animado.




*Cine Español en Caracas*

Restrospectiva Fernando Trueba: Ópera prima • Mientras el cuerpo aguante • Sal gorda • Se infiel y no mires con quien • El año de las luces • El sueño del mono loco • Belle époque • Two much.

---

■ **WELTKINO FESTIVAL. EXPO 2000 DE HANNOVER (Alemania).**

Septiembre y octubre.

Salto al vacío • Beltenebros • Los amantes del Círculo Polar • Amantes • El año de las luces • Mirada líquida • Luna de lobos • La primera noche de mi vida.

*Festival de Hannover*

---

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE PUSAN (Corea).**

Octubre.

Todo sobre mi madre • La niña de tus ojos.

---

■ **FESTIVAL DE CINE LATINO DE LOS ANGELES (Estados Unidos).**

Del 1 al 10 de octubre.

Las ratas • Barrio • Entre las piernas • No se lo digas a nadie • Mambí • Cuarteto de La Habana • Taxi • Mamá cumple 100 años • Cría cuervos • Finisterre.

---

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE TAMPA (Estados Unidos).**

Del 1 al 8 de octubre.

Amic/amat.

---

■ **FESTIVAL DE CINE CIUDAD DE MÉJICO (Méjico).**

Del 4 al 14 de octubre.

Cortometrajes: El sueño de Adán • Las partes de mí que te aman son seres vacíos • El topo y el hada • Por un infante difunto.

---

■ **FESTIVAL DE CINE Y MUJER DE FLORENCIA (Italia).**

Del 5 al 21 de octubre.

Retrato de mujer con hombre al fondo • Hola, estás sola?

---

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE GANTE (Bélgica).**

Del 5 al 16 de octubre.

Yerma.

---

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE CHICAGO (Estados Unidos).**

Del 6 al 21 de octubre.

Solas.

Premio del público: "Solas".

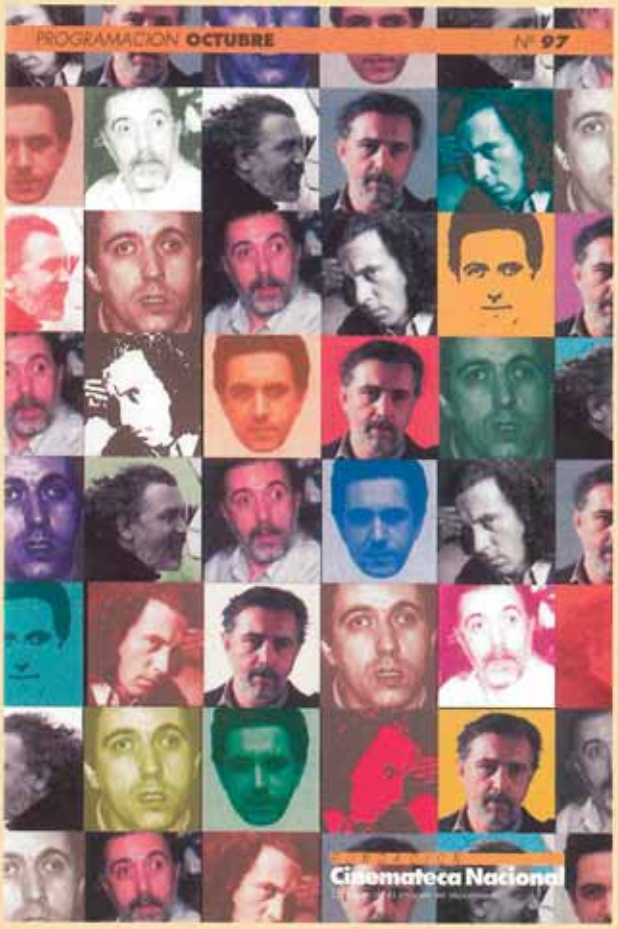
---

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE VIÑA DEL MAR (Chile).**

Del 6 al 12 de octubre.

Muertos de risa • Perdita Durango.

Premio Paoa al Mejor Director: Alex de la Iglesia por "Perdita Durango".




*Cine Español en Caracas*

■ **XXXII EDICIÓ SITGES 99. FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA DE CATALUNYA (España).**

Del 6 al 16 de octubre.

Fantàstic. Secció Oficial: La mujer más fea del mundo • Los sin nombre. Cortometrajes: Joliana • Metro • The raven... nevermore (no competitiva) • El rugido de la mantis.

Gran Angular. Secció Oficial: Monos como Becky.

Anima't. Cortometrajes a competición: Detective Hooligan • Linko Killer Machine • Los girasoles • Smoke City • The metamorphosis (Part I) • William Wilson. Animación menuda: Querido planeta. Anima't a la fresca: Juego de niños • Doctor Franky.

Premis Méliès: 99.9.

Audiovisual Català 99. Cortometrajes: Lencería de ocasión • Ciudadano K • Puta de oros • Cuando te encontré • Lalia • Las palabras y las cosas. Cortometrajes Escuelas de Cine: Mis vacaciones • Las cabras de Freud • Back room • Doroteah • Tu-no • Un globo en el armario • Crimen pluscuamperfecto. Escuelas de cine: CECC: Ritual de lo habitual • Viaje Zéro; ESCAC: Endora • Discotheque • Los cuentos del tío Paco • Capitán Maravilla • Mi rosita; MICRO OBERT: Sombra aquí, sombra allá • Dichosos los ojos • ¿Todo esto; Para esto? • La vida en familia • Reyes • El espejo de la felicidad.

Brigadoon: Mòmies: La venganza de la momia. Fantaxtic: Ángel de la noche.

Premio Mejor Actriz: Emma Vilarasu por "Los sin nombre".

Premio Mejor Fotografía (ex-aequo): Xavi Giménez por "Los sin nombre".

Premio de la Crítica "José Luis Guarnier": "Monos como Becky".

Premio Mejor Cortometraje de Animación por votación popular: "Smoke City".

Premio Méliès D'Argent: "Los sin nombre".

Formaron parte del Jurado Internacional: Isabel Coixet y Assumpta Serna.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE LEEDS (Reino Unido).**

Del 7 al 23 de octubre.

Tesis • Abre los ojos • Páginas de una historia, Mensaka.

Premio mejor primera Película: "Páginas de una historia, Mensaka".

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE MANNHEIM-HEIDELBERG (Alemania).**

Del 8 al 16 de octubre.

Casting.

■ **CINE DE PEDRO ALMODÓVAR EN EL AMERICAN MUSEUM OF THE MOVING IMAGE DE NUEVA YORK (Estados Unidos).**

Del 10 al 30 de octubre.

Pepi, Lucy, Bom y otras chicas del montón • Laberinto de pasiones • ¿Qué he hecho yo para merecer esto? • La ley del deseo • Tacones lejanos.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE ROCHESTER (Estados Unidos).**

Del 11 al 21 de octubre.

Amic/amat.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE BOGOTÁ (Colombia).**

Del 12 al 20 de octubre.

Competición: Finisterre • Lluvia en los zapatos • Sí, quiero • Flores de otro mundo.

Ciclo Jóvenes Realizadores: Barrio • El árbol de las cerezas • Hotel Room • La primera noche de mi vida • Me llamo Sara • Yerma.

Ciclo de Cine Contemporáneo: A los que aman • Amic/amat • Agujetas en el alma • Casting • La niña de tus ojos • Mararía • Lágrimas negras.

Clausura: Todo sobre mi madre.

Disco de plata: "Flores de otro mundo".

Disco de bronce: "Lluvia en los zapatos".

### ■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE JÓVENES REALIZADORES DE SAN JUAN DE LUZ (Francia).

Del 12 al 16 de octubre.

Cuando el mundo se acabe, te seguiré amando.

### ■ PREMIOS DEL CINE BRITÁNICO INDEPENDIENTE (Reino Unido).

13 de octubre.

Premio a la Mejor Película de Lengua No Inglesa: "Todo sobre mi madre".

### ■ CINESPAÑA, TOULOUSE (Francia).

Del 14 al 24 de octubre.

Inauguración: Las huellas borradas.

Competición: Amic/amat • Mamá es boba • Lisboa • Los lobos de Washington • Celos • Mararía • La fuente amarilla- Finisterre, donde termina el mundo • Shacky Carmine

Panorama: A los que aman • El faro • Flores de otro mundo • La hora de los valientes • Lágrimas negras • Manolito Gafotas • París-Tombuctú • Pecata minuta • Pepe Guindo • Se buscan fulmontis • Solas.

Cortos: Los Díaz felices • Sonotone • Puta de oros • Disertaciones sobre una coliflor • Oriol • Memoria rebobinada • Rufino • Mis vacaciones • Feliz Navidad • Un día perfecto • Móvil inmortal • Ruleta • Humanófono • Adiós prisión • Parabellum • Nicotina.

Obra Completa de Almodóvar: Pepi, Luci, Bom y otras cosas del montón • Laberinto de pasiones • Entre tinieblas • ¿Qué he hecho yo para merecer esto? • Matador • La ley del deseo • Átame • Mujeres al borde de un ataque de nervios • Tacones lejanos • Kika • La flor de mi secreto • Carne trémula • Todo sobre mi madre.

Obra Completa de Armendáriz: Tasio • 27 horas • Las cartas de Alou • Historias del Kronen • Secretos del corazón.

Homenaje a Aitana Sánchez-Gijón: El pájaro de la felicidad • Boca a boca • La camarera del Titanic • Sus ojos se cerraron y el mundo sigue andando • Yerma.

Los archivos del cine español: Don Juan Tenorio, de Ricard Baños.

Las veladas fantásticas: La noche de Walpurgis • La maldición de la bestia.

Clausura: Volavérunt.

Violeta de Oro Mejor Director: Mariano Barroso por "Los lobos de Washington".

Premio Mejor Guión y Premio del Jurado de Estudiantes: "Amic/amat".

*Cine Español en Toulouse*

Premio a la Mejor Actriz: Silvia Abascal por "La fuente amarilla".

### ■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE GAY Y LESBIANO DE WASHINGTON (Estados Unidos).

Del 14 al 24 de octubre.

Puta de oros (cortometraje).

### ■ 20 MOSTRA DE VALENCIA CINEMA DEL MEDITERRANI (España).

Del 14 al 21 de octubre.

Sección Oficial: Arde amor.

Homenaje a Luis García Berlanga: Esa pareja feliz • ¡Bienvenido Mr. Marshall! • Novio a la vista • Calabuch • Los jueves, milagro • Se vende un tranvía (cortometraje) • Plácido • La muerte y el leñador (episodio de "Las cuatro verdades") • El verdugo • La boutique • ¡Vivan los novios! • Tamaño natural • La escopeta nacional • Patrimonio nacional • Nacional III • La vaquilla • Moros y cristianos • Todos a la cárcel.

Homenaje a Amparo Soler Leal: Plácido • Usted puede ser un asesino • Mi hija Hildegart • La escopeta nacional • Vámonos, Bárbara • Patrimonio nacional • Bearn o la sala de las muñecas • Las bicicletas son para el verano.

Homenaje a Luis Sánchez Polack "Tip": Los chicos con las chicas • Sor Citroën • Dame un poco de amooor... • Las Ibéricas, F.C. • Una chica casi decente • El sexo ataca • A tope.

Trashvanguardia: El balcón de la luna.

Ciclo Iberoamericano: Coraje.

Vicente Escrivá: Montoyas y Tarantos.

Sesión especial: Ione, sube al cielo.

Ópera prima: El milagro de P. Tinto • El pianista • Hotel Room • La fuente amarilla • Lluvia en los zapatos • Manos de seda • Pecata minuta • Se buscan fulmontis • Solas.

La Mostreta: Manolito Gafotas • ¡Qué vecinos tan animales!

Premio Mejor Actriz: Rosana Pastor por "Arde amor".

Premio Opera Prima: Benito Zambrano por "Solas".

Formaron parte del Jurado Internacional: Luis Gasca y Antonio Pérez.

■ **MUESTRA DE CORTOMETRAJES DE ÉVORA (Portugal).**

Del 14 al 16 de octubre.

Cortometrajes: Los Díaz felices • Esposados.

■ **FESTIVAL DE CINE EUROPEO EN MANILA (Filipinas).**

Del 15 al 30 de octubre.

Boom, boom.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAO PAULO (Brasil).**

Del 15 al 28 de octubre.

Entre las piernas • Móvil inmortal.

■ **ENCUENTROS EUROPEOS DE CORTOMETRAJES DE METZ (Francia).**

Del 16 al 23 de octubre.

Hola, desconocido.

■ **GOLDEN ROOSTER & HUNDRED FLOWERS. SHENYANG (China).**

Del 16 al 20 de octubre.

Secretos del corazón.

■ **CINE DE PEDRO ALMODÓVAR EN LA CINETECA DE BOLOGNA (Italia).**

Del 20 de octubre al 30 de noviembre.

La ley del deseo.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE LOS ANGELES (Estados Unidos).**

Del 21 al 29 de octubre.

El árbol de las cerezas.

■ **44 SEMANA INTERNACIONAL DE CINE DE VALLADOLID (España).**

Del 22 al 30 de octubre.

Sección Oficial Largometrajes: Ataque verbal • Marta y alrededores • Pídele cuentas al rey.

Sección Oficial Cortometrajes: El equipaje abierto • Haragia (carne humana).

Punto de Encuentro: El viaje de Arián • La curva (cortometraje) • Siete cafés por semana (cortometraje).

Tiempo de Historia: Botín de guerra • Vidas y muertes de Buenaventura Durruti, anarquista.

Ciclo Jaime Chávarri: Run, Blancanieves, Run • Ginebra en los infiernos • Estado de sitio (cortometraje) • La danza o las supervivencias afectivas (episodio del largometraje "Pastel de sangre") • Señales en la ventana (cortometraje) • Los viajes escolares • El desencanto • A un dios desconocido • Pequeño planeta • La mujer sorda (episodio del largometraje "Cuentos para una escapada") • Dedicatoria • Bearn o la sala de las muñecas • Las bicicletas son para el verano • El río de oro • Las cosas del querer • Tierno verano de lujurias y azoteas • Las cosas del querer 2 • Gran slalom • Sus ojos se cerraron (y el mundo sigue andando).

Ciclo 1939 Memoria de un exilio: Sobrevivir en Mauthausen (cortometraje) • La vieja memoria • Argelès (cortometraje).

Spanish Cinema 1998 • 1999: A los que aman • El abuelo • Los amantes del Círculo Polar • Amic/amat • Los años bárbaros • El árbol de las cerezas • Entre las piernas • Flores de otro mundo • La hora de los valientes • Mararía • El milagro de P. Tinto • La niña de tus ojos • La primera noche de mi vida • Solas • Todo sobre mi madre.

Segundo Premio Jurado "Tiempo de Historia": "Botín de guerra".

Premio del Público: "Pídele cuentas al Rey".

Formaron parte del Jurado Internacional: Manuel Gómez Pereira y Candela Peña.

Y del Jurado del premio "Tiempo de Historia": Emiliano Allende, José ramón Diez y Jaime Villate.

■ **FESTIVAL DE CINE L'ATALANTE EN MORTEAU (Francia).**

Del 27 de octubre al 6 de noviembre.

Marisma.

■ **ESPAÑA Y FRANCIA, "EL CINE DEL TERCER MILENIO". EN BUENOS AIRES, CÓRDOBA, MAR DEL PLATA, ROSARIO (Argentina); MONTEVIDEO (Uruguay); SANTIAGO DE CHILE (Chile).**

Del 27 de octubre a diciembre.

*Ciclo España Francia*

El perro del hortelano • La primera noche de mi vida • La niña de tus ojos • Cha, cha, cha • La hora de los valientes • Asaltar los cielos • El milagro de P. Tinto • El crimen de Cuenca.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE MONTPELLIER (Francia).**

Del 29 de octubre al 7 de noviembre.

Pecata minuta • Todas hieren • Jardines colgantes • Alas de mariposa • El cielo sube • Pepe Guindo • Lisboa • Celos • Todo por la pasta • Todos los hombres sois iguales • Salto al vacío • La vida privada.

Cortometrajes: Los cuentos del tío Paco • Lencería de ocasión • Paraísos artificiales.

■ **FESTIVAL HALLOWEEN INDIES. PRAGA (República Checa).**

Del 30 de octubre al 7 de noviembre.

Tesis.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE DAMASCO (Siria).**

Del 30 de octubre al 6 de noviembre.

La aldea maldita • Calle mayor • Vacas • Secretos del corazón.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE TOKIO (Japón).**

Del 30 de octubre al 7 de noviembre.

Solas.

Mejor Actriz: María Galiana por "Solas".

Mejor Actor: Carlos Álvarez por "Solas".

■ **MADRIDIMAGEN'99 (España).**

Del 30 de octubre al 6 de noviembre.

Inauguración: La revoltosa.

Sección Oficial Competitiva: Ópera Prima: El árbol del penitente • No respires (el amor está en el aire) • Shacky Carmine • Bomba de relojería.

Cortos: La noche de San Juan • Jazzoo • Todo al diablo • Aurora • Si lo sé no vengo (a mi propio entierro) • William Wilson • Historias cortas de Madrid (Episodio I) • El paraíso perdido • El topo y el hada • El último bolero • El síndrome Martins • Puta de oros • Abéñula • O me quieres o me mato • Obsesión • Sinceridad • Arturo hijo • Mr. Jones • Potaje de pasiones • Asesino, asesino • El equipaje abierto • Un globo en el armario • Nadie (un cuento de invierno) • Hablando con la pared • Ruleta • La luz que me ilumina • Mis vacaciones • Reflectum.

Sección Oficial de Escuelas: Tu-no • Las cabras de Freud • Endora • El diablo en el paraíso • A pagar en destino • Cuadrilátero • El abismo • Ansias de mujer • R.I.P. • Bonilla • Cicatrices • Por allí no pasan autobuses • Noche • Me gusta verlos mirarse • Ritual de lo habitual.

Proyección Especial: La Reina Isabel en persona.

Muestra de Nuevos Directores de Fotografía: Los Díaz felices • Adiós, prisión • Los últimos días de la paz • La cruz de los descalzos • Roig.

Premio Mejor Dirección de Fotografía Novel Sección Oficial Fotografía Internacional: Julián Elizalde por "Jazzoo".

Premio Opera Prima: "Shacky Carmine".

Primer Premio Sección Oficial Cortometrajes: "Obsesión".

Segundo Premio Sección Oficial Cortometrajes: "Mis vacaciones".

Tercer Premio Sección Oficial Cortometrajes: "El paraíso perdido".

Premio Mejor Escuela de Cinematografía: Escuela de Cine de la C.A.M. (Ecam) por "El diablo en el paraíso".

Mención Especial del Jurado a la Escuela de Cinematografía: ESCAC de Barcelona por "Endora".

Premio MadridImagen Golden Award: Juan Ruiz Anchía (ASC, AEC)

Formaron parte del Jurado Internacional: Marta Figueras, Francisco espada, Eduardo Suarez, Arturo Briones y Roberto Bayón.

■ **FESTIVAL DE CORTOMETRAJES DE IMOLA (Italia).**

Del 3 al 7 de noviembre.

Rufino.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE LONDRES (Reino Unido).**

Del 3 al 18 de noviembre.

El milagro de P. Tinto • Solas • Flores de otro mundo • Todo sobre mi madre • Manolito gafotas • Las huellas borradas • Mamá es boba • El topo y el hada (cortometraje).

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SALERNO (Italia).**

Del 3 al 7 de noviembre.

Goya en Burdeos.

Premio Mejor Película: "Goya en Burdeos".

Premio Mejor actor: Francisco Rabal por "Goya en Burdeos".

■ **FESTIVAL DE CINE LATINO DE MARIN. SAN RAFAEL. CALIFORNIA (Estados Unidos).**

Del 4 al 7 de noviembre.

El color de las nubes • Cosas que dejé en La Habana.

■ **FESTIVAL DE CINE IBÉRICO DE BURDEOS (Francia).**

Del 5 al 13 de noviembre.

Hola, estás sola?

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE LJUBLJANA (Eslovenia).**

Del 5 al 19 de noviembre.

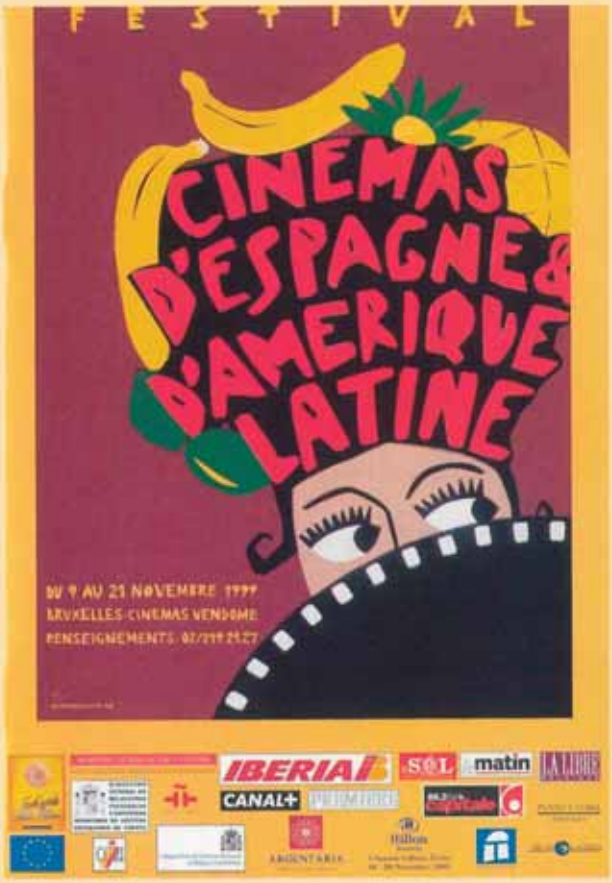
La buena vida • Caricias • Airbag • Martín (Hache) • Tierra.

■ **FESTIVAL "CINES DE ESPAÑA Y DE AMÉRICA LATINA". BRUSELAS (Bélgica).**

Del 9 al 20 de noviembre.

Finisterre • El abuelo • Subjudice • Los lobos de Washington • Entre las piernas • Amic/amat • Pecata minuta • Las huellas borradas • París-Tombuctu • La hora de los valientes • Me llamo Sara • Pepe Guindo • Hijos del viento • El perro del Hortelano • A ciegas • Contra el aguila y el león.

Cortometrajes: Paraísos artificiales • ¿Quieres qué te lo cuente? • Señores de Gardenia • Confluencias, La Habana vieja • Por un infante difunto • Allanamiento de morada • Génesis • Franco no puede morir en la cama • La avería • El topo y el hada • Ruleta • Los Díaz felices •




*Cine Español en Bruselas*

Los dardos del amor • Mi novio es bakala.

Primer Premio: "La hora de los valientes".

Segundo Premio: "Los lobos de Washington".

Premio Iberia: "Génesis".

■ **FESTIVAL DE CINE DE BRAUNSCHWEIG (Alemania).**

Del 9 al 14 de noviembre.

Los años bárbaros • Abre los ojos • Frontera sur • Amic/amat • Los amantes del Círculo Polar • Yerma • Una extraña mirada • El coronel no tiene quien le escriba.

■ **FESTIVAL DE CINE EUROPEO EN ADDIS ABEBA (Etiopía).**

Del 10 al 25 de noviembre.

Como un relámpago.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE "CINEMAFEST" DE SAN JUAN (Puerto Rico).**

Del 10 al 17 de noviembre.

El abuelo • Sí, quiero • La fuente amarilla • Mararía • Manolito Gafotas • Goya en Burdeos • Todo sobre mi

madre • La Reina Isabel en persona • A los que aman • Solas • Cha, cha, cha • El milagro de P. Tinto • Lisboa • Entre las piernas • Cuarteto de La Habana • Barrio • La lengua de las mariposas • Flores de otro mundo • La niña de tus ojos • París-Tombuctú.

■ **FORUM DE CINE EUROPEO DE ESTRASBURGO (Francia).**

Del 11 al 16 de noviembre.

París-Tombuctú.

■ **SEMANA DE CINE ESPAÑOL EN BUDAPEST (Hungría).**

***Cine Español en Budapest***

Del 11 al 17 de noviembre.

Mararía • Manos de seda • El abuelo • Territorio comanche • Las ratas • Yerma.

■ **29 FESTIVAL DE CINE DE ALCALÁ DE HENARES (España).**

Del 12 al 20 de noviembre.

Inauguración: Las huellas borradas.

Certamen de Cortometrajes. Sección Oficial: Abuelitos • Amor de madre • Animal • Ariadna • Ars • Back room • Bancos • Bocamina • Las cabras de Freud • Cuadrilátero • El cumplido • The day I saw Karin • Desire • Dos • Dreamers • Endora • Equipaje abierto • Los girasoles • Haragia (carne humana) • Hongos • El huésped • El infanticida • Jazzoo • Lalia • Lisa • Luz • Una luz encendida • Mis vacaciones • Nadie, un cuento de invierno • Oda a Poe • El olor de las manzanas • El paraíso perdido • Paraísos artificiales • El rugido de la mantis • Ruleta • Siete cafés por semana • El trabajo • Vamos a dejarlo • Viaje zero • William Wilson.

Pantalla abierta. Los nuevos realizadores: Amaneció de golpe • El árbol del penitente • Ataque verbal -Babaouo • El faro.

Guionistas del cine español contemporáneo: A los que aman • Amantes • Amor de hombre • Boca a boca • La camarera del Titanic • El crimen del Cine Oriente • El crimen de Cuenca • Eso • La hora de los valientes • Páginas de una historia, Mensaka • Muertos de risa • La plaza del diamante • El sueño del mono loco • Todo está oscuro.

El cortometraje español en la década de los 90 (1ª parte): Los átomos • La cocina en casa • Hitchcock en el puente colgante • Intrusos I • Juego de café • El tren de la bruja • El viaje del agua • Balada a Benito • La doncella virtuosa o el martirio de San Pedro • Ecduardo • La maglana • Ni contigo ni sin ti • A sorte cambia • Vis a vis • Viuda negra • Baja corazón • Coitadiños • El columpio • Entretiempo • Evilio • Huntza (la hiedra) • Manualidades • Cenizas a las cenizas • És tard • J.V. • El largo viaje de Rústico • Memé y el señor Bobo • O milagre da carne • Perturbado • Tiberiades • El último latido • La vida siempre es corta • Walter Peralta • Abran las puertas • Los amigos del muerto • Aquel ritmillo • O desexo • Entre el amanecer y el día • Equipaje, lista de espera, pasaporte, souvenir • Hotel Oasis • Los muertitos • El provocador • Si llegas o es regreso • Sirenas • Sólo amor • El sueño de adán • ¿Te pasa algo? • Xicu'l toperu.

Corto y Sexo: El confesor • Viuda negra • 20 días de amor • Sabía que vendrías • Alicia • A la penumbra • Náufragos 1997 • Tiempo muerto.

Cine y Exilio: El mar y el tiempo • Sobrevivir en Mauthausen (cortometraje) • Recuerdos del último viaje (cortometraje).

El cine y los jóvenes. Cortometrajes: Sirenas • Eduardo • Huntza (la hiedra) • Sólo amor • El último latido.

Primer Premio "Ciudad de Alcalá": "Dreamers".

Segundo Premio "Ciudad de Alcalá": "Desire".

Tercer Premio "Ciudad de Alcalá": "Luz".

Trofeo Caja Madrid. Mejor Interpretación Masculina: Luis Zahera por "Una luz encendida".

Trofeo Caja Madrid. Mejor Interpretación Femenina: Lola Dueñas por "Equipaje abierto" y "Una luz encendida" y Ángela Herrera por "Nadie".

Trofeo Caja Madrid. Mejor Guión: Félix Viscarret por "Dreamers".

Trofeo Caja Madrid. Mejor Fotografía: Javier Serrano por "Bocamina".

Trofeo Caja Madrid. Mejor Montaje: Joan Manuel Vilaseca por "Back room".

Trofeo Caja Madrid. Mejor Música Original: Eduardo Arbides por "Lalia".

Trofeo Caja Madrid. Mejor Dirección artística: Miguel Díaz Lasangre por "Animal".

Trofeo Caja Madrid. Mejor Sonido: Miguel Ángel Polo por "Bocamina".

Trofeo Caja Madrid. Mejores Efectos Especiales: Begoña Vicario por "Haragia (carne humana)".

Trofeo Caja Madrid. Valores Sociales: "Lalia".

Premio AISGE a la Mejor Dirección de Actores: Jorge Torregrosa por "Desire" y Javier Rebollo por "Equipaje abierto".

Premio Canal Plus: "Hongos".

Premio del Público Concejalía Juventud Ayto. Alcalá de Henares: "Hongos".

Premio Pixel Coop: "Desire".

Premios Comunidad de Madrid. Primer Premio: "Bocamina".

Premios Comunidad de Madrid. Segundo Premio: "El paraíso perdido".

Premio Festival de Cine de Alcalá de Henares: "Ataque verbal".

Trofeo "La Galería" a la Mejor Interpretación: Joan Dalmau por "El faro".

Premio del Público "Diario de Alcalá": "Ataque verbal".

Formaron parte del Jurado del Certamen de Cortometrajes: Jesús García de Dueñas, José María Sánchez, Juan Calvo, Marta Belasustegui, Marta Selva, Mercedes gaspar, Mónica Laguna y Santiago García de Leániz.

Y del Jurado de la sección "Pantalla abierta": Daniel Sánchez salas, Luis Fernández Colorado y Marina Díaz López.

---

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE ESTOCOLMO (Suecia).**

Del 12 al 21 de noviembre.

Entre las piernas.

---

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE TESALÓNICA (Grecia).**

Del 12 al 14 de noviembre.

Retrospectiva de Pedro Almodóvar: Laberinto de pasiones • Entre tinieblas • ¿Qué he hecho yo para merecer esto? • Matador • La ley del deseo • Átame • Mujeres al borde de un ataque de nervios • Tacones lejanos • Kika • La flor de mi secreto • Carne trémula • Todo sobre mi madre.

---

■ **KURZFILMWOCHE REGENSBURGER. REGENSBURG (Alemania).**

Del 12 al 20 de noviembre.

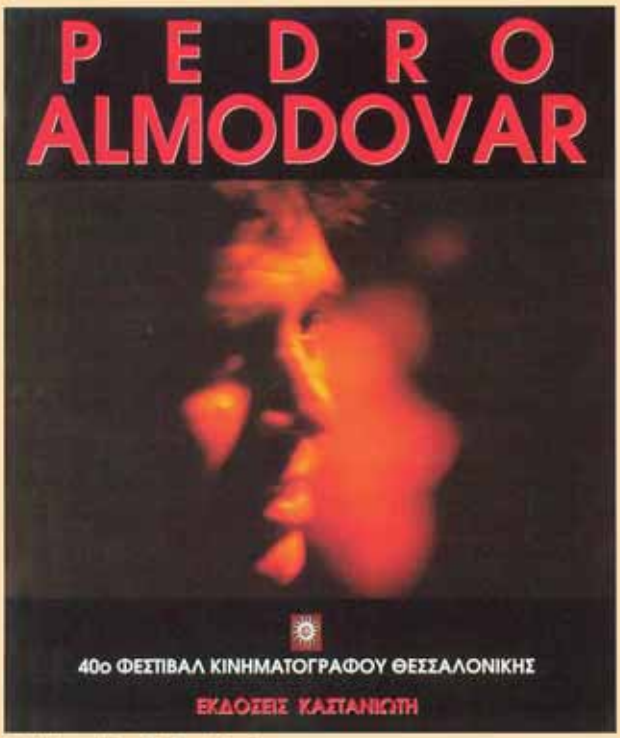
Cortometrajes: Los dardos del amor • Ruleta.

---

■ **KURZFILMTAGE WINTERTHUR (Suiza).**

Del 12 al 14 de noviembre.

Los Díaz felices (cortometraje).




*Publicación de Tesalónica*

---

■ **MED FILM FESTIVAL DE ROMA (Italia).**

Del 12 al 21 de noviembre.

Martín (Hache) • Secretos del corazón.

---

■ **9ª SEMANA DE CINE EXPERIMENTAL DE MADRID (España).**

Del 16 al 23 de noviembre.

Sección Oficial: A violeta • Animal • Ars • Haragia (carne humana) • Memoria rebobinada • Mr. Jones • Paraísos artificiales • Patesnak, un cuento de Navidad • Puta de oros • Ritual de lo habitual • La semilla • Sin título • El topo y el hada • Ver • Viaje Zero.

Sección Informativa. Al límite del experimento: Una acacia en la M-30 • Aurora • 40 ezetz • Desde el tejado • Los Díaz felices • Ella • Feliz Navidad • Hola, desconocido • La isla de la tortuga • Jazzoo • Lorca • Oriol • Paleópolis • Por allí no pasan autobuses • Réquiem • Réquiem • Ruth está bien • Sacrificio • La secuencia final • Si lo sé no vengo (a mi propio entierro) • Última planta • El último bolero • Y en el camino.

Cine de animación catalán y valenciano: La línea • La fábrica • Cántico de luz y sombra • Ábrele al amor tu puerta • Mis vecinos • Bye bye yayo • Ballet burlón • El bueno de Cuttlas • Ars • Ritmes cromàtics • Exp. II • Metamorfosis • Nocturn • Forma, color y ritmo • Capricho • Swan song • L'home de la poma • Blanc i negre • Incubo rosa • El story-board interminable • 240, ha nacido un estúpido.

Escuela de Cinematografía y del Audiovisual de la Comunidad de Madrid: Cuadrilátero • El diablo en el paraíso • El infanticida • A pagar en destino • El testaferro.

Segundo Premio: "Haragia (carne humana)".

Premio Fuji: "Animal".

Premio Telson: "Haragia (carne humana)".

Formaron parte del Jurado Internacional: Luciano Berriatúa y Carmen Aguirre Uzquiano.

---

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE TAIPEI (Taiwan).**

Del 17 al 28 de noviembre.

Pepi, Luci, Bom y otras chicas del montón.

---

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE MAR DEL PLATA (Argentina).**

Del 18 al 27 de noviembre.

Competición: París-Tombuctú.

Pantalla Iberoamericana: Flores de otro mundo • Las huellas borradas • Yerma • Los hijos del viento • No respires el amor está en el aire • Tuve un sueño contigo.

Ciclo Cine Español "España a la vuelta de página": Viridiana • Calle Mayor • ¡Bienvenido Mister Marshall! • ¿Qué he hecho yo para merecer esto? • El espíritu de la colmena • Cría cuervos.

Premio de la Crítica, Mejor Film iberoamericano: "París-Tombuctú".

Premio de la Organización Católica Internacional de Cine: "París-Tombuctú".

---

■ **FESTIVAL DE CINE EUROPEO EN OTTAWA Y VANCOUVER (Canadá).**

Del 19 de noviembre al 6 de diciembre.

El maestro de esgrima.

---

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE CARDIFF. GALES (Reino Unido).**

Del 19 al 27 de noviembre.

Cosas que olvidé recordar • Cuarteto de La Habana • Entre las piernas.

---

■ **37 FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE GIJÓN (España).**

Del 19 al 26 de noviembre de 1999.

Sección Oficial Cortometrajes: Abuelitos • El beso de la tierra • Hongos.

Esbilla: Radiation • Malu (cortometraje).

La Noche de los Cortos Españoles: Bancos • Mi novio es bakala • The raven... Nevermore • El topo y el hada • Viet-ñam.

Día d'Asturies: Hestoria d'un Vezu • Nada es lo que parece • El huésped • Malu • El Sustituto.

Premio Principado de Asturias al Mejor Cortometraje: "Hongos".

Premio Jurado Joven al Mejor Cortometraje: "El beso de la tierra".

Premio "Día d'Asturies": "Malu".

Formaron parte del Jurado Internacional: José Angel Mañas y Paula Izquierdo.

---

■ **25 FESTIVAL DE CINE IBEROAMERICANO DE HUELVA (España).**

Del 20 al 27 de noviembre.

Sección Oficial: Operación Fangio • Tierra de cañones • Jara.

Sección informativa. El viaje de Arián. Cortometrajes: Puta de oros • La niña de mis ojos • Dos • Si lo sé no vengo (a mi propio entierro) • Noche cerrada • Código humano • Hablando con la pared • Estocolmo • Play • Metro.

25 Años de oro: Serenata a la luz de la luna • Dolores • El beso del sueño • Como un relámpago • Mátame mucho • Ciénaga.

Memorial Juanita Reina: La Lola se va a los puertos • Lola la piconera • La blanca paloma • Canelita en rama • Gloria Mairena.

Ciclo Infantil: Tic tac • Ahmed, príncipe de la Alhambra.

Ciclo Juvenil: Carreteras secundarias • Mátame mucho • Como un relámpago.

Formaron parte del Jurado Oficial: Vicente Aranda, Pilar Távora, Ruth Gabriel, Mario Aguiñaga y José Vargas.

---

■ **XLI EDICIÓN FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DOCUMENTAL Y CORTOMETRAJE DE BILBAO (España).**

Del 22 al 27 de noviembre.

Concurso: 40 Ezetz • Back room • Bocamina • Desire • Dreamers • El cumplido • El equipaje abierto • El olor de las manzanas • El trabajo • El tren de las tres • El último bolero • Haragia (carne humana) • Lalia • Lencería de ocasión • Lisa • Marionetas de plomo • Ruleta • William Wilson.

Informativas: Bancos • Jazzoo • Las cabras de Freud • Mis vacaciones • Sacrificio • Siete cafés por semana • The metamorphosis part I

Animación Bizidunak, Sexu Labur Baina Animatua: La doncella virtuosa o el martirio de San Pedro.

Filmoteca Vasca: Ciclo de restauraciones: Lolita la huerfana • Un drama en Bilbao.

Gran Premio de Cine Vasco: "Haragia (carne humana)".

Gran Premio Cine Español: "Back room".

Mikeldi de Plata Documental: "Bocamina".

Formó parte del Jurado Internacional: Fernando Guillén.

---

■ **CORTOCINEMA DE ROMA (Italia).**

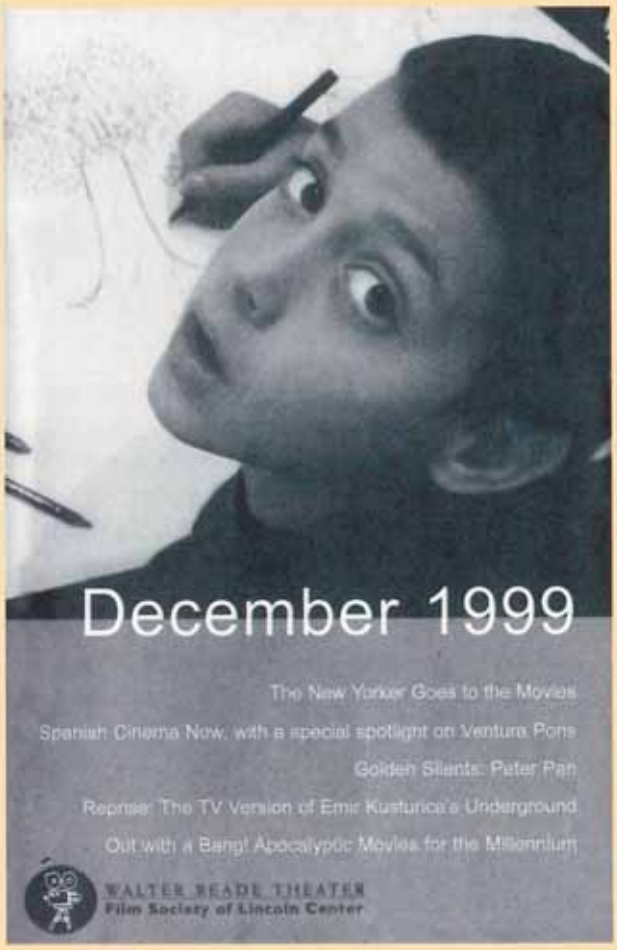
Del 23 al 28 de noviembre.

Hola, desconocido.

---

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE EL CAIRO (Egipto).**

Del 24 de noviembre al 7 de diciembre.




*Cine Español en el Lincoln Center*

*Cine Español en el Lincoln Center*

Mararía • A los que aman • El árbol de las cerezas • Said • El pianista.

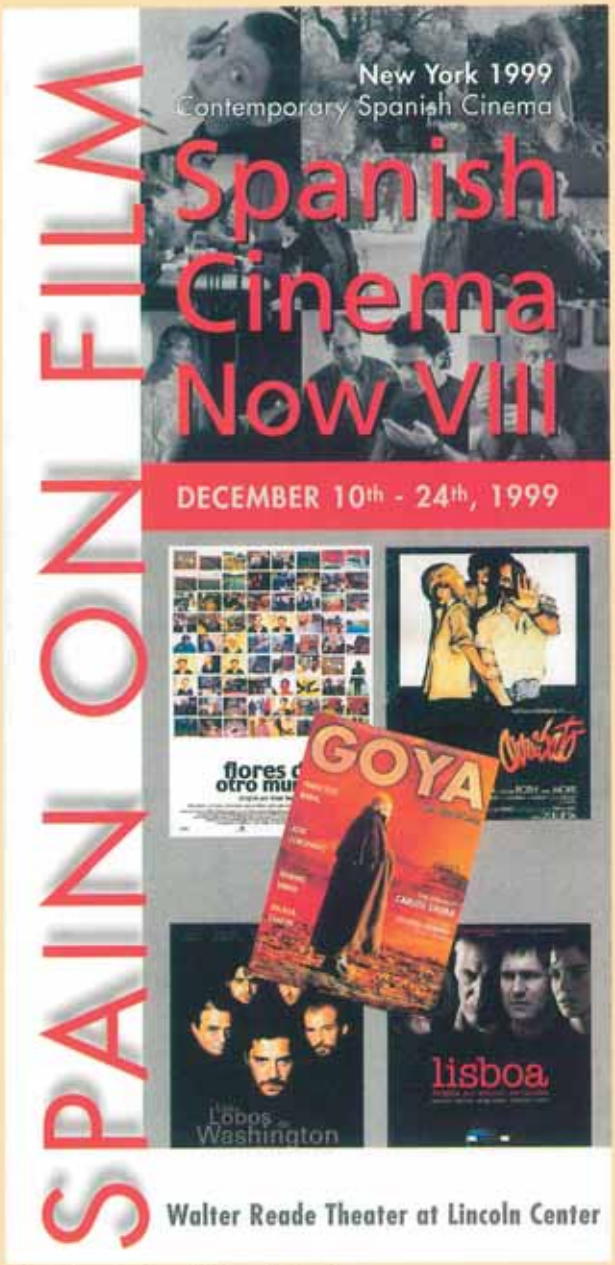
Homenaje a Montxo Armendáriz: Tasio • 27 horas • Las cartas de Alou • Historias del Kronen.

---

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DU FILM DART ET PEDAGOGIQUE DE PARIS (Francia).**

Del 25 de noviembre al 7 de diciembre.

Confluencias, La Habana vieja (cortometraje).




*Cine Español en el Lincoln Center*

---

■ **CINEMA JEAN VIGO DE BURDEOS (Francia).**

26 de noviembre.

Flamenco.

---

■ **FESTIVAL DE CINE EUROPEO EN BEIRUT (Líbano).**

Del 26 de noviembre al 5 de diciembre.

Familia.

---

■ **FESTIVAL TOUS COURTS DE AIX DE PROVENCE (Francia).**

Del 29 de noviembre al 4 de diciembre.

Sonotone (cortometraje).

■ **FESTIVAL DE CINE DE LA HABANA (Cuba).**

Del 1 al 11 de diciembre.

El abuelo • Los lobos de Washington • Flores de otro mundo • Golpe de estadio • Entre las piernas • Lágrimas negras • Solas • Hijos del viento • Amic/amat • Celos • La niña de tus ojos • Lisboa • Cosas que dejé en La Habana • Un paraíso bajo las estrellas • Por un infante difunto (cortometraje) • Ruleta (cortometraje).

Premio del Público: "Un paraíso bajo las estrellas".

■ **MUESTRA DE CINE EUROPEO EN BUENOS AIRES (Argentina).**

Del 2 al 15 de diciembre.

Mararía.

■ **PREMIOS EUROPEOS DE CINE. BERLÍN (Alemania).**

4 de diciembre.

Mejor película: "Todo sobre mi madre".

Mejor Actriz: Cecilia Roth por "Todo sobre mi madre".

Premio del público al Mejor Director: Pedro Almodóvar por "Todo sobre mi madre".

Nominación Mejor Actriz: Penélope Cruz por "La niña de tus ojos".

■ **FESTIVAL DE CINE DE ROMA (Italia).**

Del 10 al 16 de diciembre.

Todas hieren.

■ **SPANISH CINEMA NOW 1999. LINCOLN CENTER. NUEVA YORK (Estados Unidos).**

Del 10 al 30 de diciembre.

*Cine Español en el Lincoln Center*

Flores de otro mundo • Solas • Lisboa • Lágrimas negras • Entre las piernas • Babaouo • El árbol de las cerezas • Celos • Arrebato • Los lobos de Washington • Pepe Guindo • Goya en Burdeos.

Homenaje a Ventura Pons: Caricias • Actrices • Ocaña, retrato intermitente • El porqué de las cosas • La rubia del bar • Amic/amat.

■ **ENCUENTROS CON EL CINE ESPAÑOL. LANZAROTE (España).**

*Encuentros de Lanzarote*

Del 16 al 18 de diciembre.

El invierno de las Anjanas • Manolito Gafotas • Hijos del viento • Morir (o no) • Solas • Yoyes • Lisboa • Ataque verbal • Raluy, una noche en el circo • Novios • Los lobos de Washington • Zapping • La Reina Isabel en persona • Finisterre • Segunda piel • Los sin nombre • Sobreviviré • Celos • Cuarteto de La Habana • Flores de otro mundo • París-Tombuctú • Muertos de risa • La sombra de Caín • Rewind • El corazón del guerrero • Nadie conoce a nadie • No respires, el amor está en el aire • El árbol del penitente • La rosa de piedra • La mujer más fea del mundo • La ciudad de los prodigios • Un banco en el parque • Tú qué harías por amor.

Galas: Yoyes • El invierno de los Anjanas • El corazón del guerrero • Nadie conoce a nadie • Tú qué harías por amor.

■ **PREMIO NACIONAL DE CINEMATOGRAFÍA 1998**

Montxo Armendáriz.

■ **ACADEMIA DE LAS ARTES Y LAS CIENCIAS CINEMATOGRÁFICAS DE HOLLYWOOD, LOS ÁNGELES (Estados Unidos)**

Nominada al Oscar 1999 a la Mejor Película en Lengua Extranjera: El Abuelo.

*Encuentros de Lanzarote*

*Transportista Oficial:*

IBERIA

# CICLOS DE CINE ESPAÑOL EN COLABORACION CON EL MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES

## ■ DIRECCIÓN GENERAL DE RELACIONES CULTURALES Y CIENTÍFICAS

**ALEMANIA.**

BERLÍN: Mujeres al borde de un ataque de nervios • El perro del hortelano.

BONN: Belle époque • El nido • Átame • La ley del deseo • Las bicicletas son para el verano • El perro del hortelano.

**AUSTRALIA.**

CANBERRA: El abuelo.

**BRASIL.**

BRASILIA: La ley del deseo • La vaquilla • ¿Qué he hecho yo para merecer esto?

**CAMERÚN.**

YAUNDE: La colmena.

**CANADÁ.**

OTTAWA: Belle époque.

**CROACIA.**

ZAGREB: El maestro de esgrima.

**ESTADOS UNIDOS.**

WASHINGTON: La casa de Bernarda Alba.

**FINLANDIA.**

HELSINKI: El perro del hortelano • Tierra.

**FIJI.**

SUVA: Entre tinieblas.

**INDIA.**

NUEVA DELHI: Entre tinieblas • ¿Qué he hecho yo para merecer esto? • Mujeres al borde de un ataque de nervios • Páginas de una historia, Mensaka.

**INDONESIA.**

YAKARTA: Todos los hombres sois iguales.

**ISRAEL.**

TEL AVIV: Días contados • Ay, Carmela • La ardilla roja • Las cartas de Alou • Bwana • Intruso • Tierra.

**ITALIA.**

ROMA: Tierra.

**JERUSALÉN.**

JERUSALÉN: El sol del membrillo • Las bicicletas son para el verano.

**JORDANIA.**

AMMAN: El sur.

**KENIA.**

NAIROBI: Mi hermano del alma • Una estación de paso • Vacas.

**MARRUECOS.**

TETUAN: El perro del hortelano.

**MAURITANIA.**

NUAKCHOTT: Las cartas de Alou.

**NIGERIA.**

LAGOS: ¿Qué he hecho yo para merecer esto? • El verdugo • El Sur • Los santos inocentes.

**PERÚ.**

LIMA: La ley del deseo.

**REINO UNIDO.**

MANCHESTER: El Sur • La colmena.

**RUMANIA.**

BUCAREST: Antártida • El Día de la Bestia • Belle époque • Días contados • Justino, un asesino de la tercera edad.

**SUDÁFRICA.**

PRETORIA: El sol del membrillo • La mitad del cielo.

**SUIZA.**

BERNA: Todos los hombres sois iguales.

**TAILANDIA.**

BANGKOK: El maestro de esgrima.

**TANZANIA.**

DAR-EL-SALAAM: Viridiana • El verdugo.

**TÚNEZ.**

TÚNEZ: Tasio.

**TURQUÍA.**

ANKARA: Páginas de una historia, Mensaka.

**ZIMBABWE.**

HARARE: Ay, Carmela • La colmena • Montoyas y Tarantos.

## ■ AGENCIA ESPAÑOLA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL (A.E.C.I.)

CIRCUITO CENTROAMÉRICA Y EL CARIBE... "EL DIRECTOR Y LOS ACTORES" 1999: Nicaragua (febrero), Costa Rica (marzo), Panamá (abril), Guatemala (mayo), México (junio), Cuba (julio), El Salvador (agosto), República Dominicana y Haití (octubre y 1ª quincena de noviembre), Miami (2ª quincena de noviembre y diciembre).

## CICLOS DE CINE ESPAÑOL EN COLABORACION CON EL MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES

Ciclo EL DIRECTOR Y LOS ACTORES /99

Bearn, o la casa de las muñecas • Las cosas del querer • ¿Qué he hecho yo para merecer esto? • Entre tinieblas • Cría cuervos • Elisa vida mía.

CIRCUITO AMÉRICA DEL SUR... "LOS BARDEM, UNA FAMILIA DE CINE" 1999: Bolivia (marzo), Colombia (abril), Venezuela (mayo), Perú (junio), Ecuador (julio), Paraguay (agosto), Brasil (septiembre y octubre), Uruguay (noviembre), Argentina (diciembre).

Calle Mayor • Muerte de un ciclista • Sonatas • Viridiana • La madre • Nadie hablará de nosotras cuando hayamos muerto • Días contados.

CENTROS CULTURALES Y DE FORMACIÓN... "MUJERES REALIZADORAS": Centro Cultural Español en Cuba (febrero), Centro Cultural Hispánico en República Dominicana (marzo), Centro Cultural de España en Miami (marzo), Centros Culturales en Guatemala: Centro Iberoamericano de Formación en Antigua (abril), Instituto Guatemalteco de Cultura Hispánica (mayo), Centro Cultural Español en Costa Rica (junio), Centro Cultural Español en Perú (julio), Centro Iberoamericano de Formación en Bolivia (agosto), Centro Cultural Español en Chile (septiembre), Centro Cultural Español en Paraguay (octubre), Centros Culturales en Argentina: Centro Cultural Español en Buenos Aires (noviembre), Centro Cultural Español en Córdoba (noviembre), Centros Culturales en Brasil (diciembre a enero del 2000): Centro Cultural Brasil-España (ICH de Brasilia), Centro Cultural Brasil-España (Belo Horizonte), Centro Cultural Brasil-España (Porto Alegre), Centro Cultural Brasil-España (Recife), Centro Cultural Brasil-España (Florianópolis).

Alma gitana • El último viaje de Robert Rylands • Hola, estás sola? • Cosas que nunca te dije • El perro del hortelano • La Moños • Retrato de mujer con hombre al fondo • Confluencias, La Habana vieja (cortometraje).

Ciclo MUJERES REALIZADORAS / 1999

CIRCUITO DE "IBERIA ANIMADA", ANIMACIÓN ESPAÑOLA Y PORTUGUESA DE LOS AÑOS 90:

Festival Internacional de cortometrajes de la Ciudad de Huesca (España)

Festival de cine de Oporto (Postugal)

Festival Internacional de Cortometrajes de la Ciudad de México (México)

Festival Internacional de Bogotá (Colombia)

Festival Latinoamericno de La Habana (Cuba).

El bueno de Cuttlas • Zureganako Grina • Caracol, col, col • Esclavos de mi poder • Pregunta por mí • La balada de Benito • Y desde entonces • Haragia (carne humana) • El sabor de la comida de lata • Siempre la misma canción • Bye, bye Mami • El sueño de Adán • Las partes de mi que te aman son seres vacíos.

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SANTO DOMINGO.

Julio

Yerma • Frontera sur • Hotel Room • La hora de los valientes • Chevrolet • Suerte • Mensaka • Mararia • Amic/amat • Flores de otro mundo • Lágrimas negras • Insomnio • A los que aman • Amor de hombre • Los años bárbaros • Lisboa • Tranvía a la Malvarrosa • Extraños • La fuente amarilla • Manos de seda • Saïd • Sí, quiero • Finisterre.

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CORTOMETRAJES DE LA CIUDAD DE MÉXICO (México)

Octubre

Cortometrajes: El Topo y el Hada • Ruleta • Cazadores • Bancos • Sabes que te quiero • Por un infante difunto • Los dardos del amor • Paraisos artificiales • Los Diaz felices • ¿Quieres que te lo cuente? • Señores Gardenia • Viet-ñam • Yul.

Ciclo "Iberia animada"

### ■ INSTITUTO CERVANTES

**LONDRES (Reino Unido):** CICLO DE JUANMA BAJO ULLOA EN LONDRES.

Del 11 al 15 de enero. (Ver página 253).

CICLO "ATRACCIONES FATALES".

Del 2 al 23 de febrero.

Profundo carmesí • La ley del deseo • Amantes • Jamón, jamón.

**MANCHESTER (Reino Unido):** ¡VIVA! FESTIVAL DE CINE ESPAÑOL EN MANCHESTER.

Del 18 al 25 de marzo. (Ver página 256).

**NUEVA YORK (Estados Unidos):** SPANISH CINEMA NOW 1999 EN EL LINCOLN CENTER.

Del 10 al 30 de diciembre. (Ver página 279).

**TOULOUSE (Francia):** CINESPAÑA 99.

Del 14 al 24 de octubre. (Ver página 271).

"RETROSPECTIVA DE LA CINEMATOGRAFÍA DE LUIS GARCÍA BERLANGA".

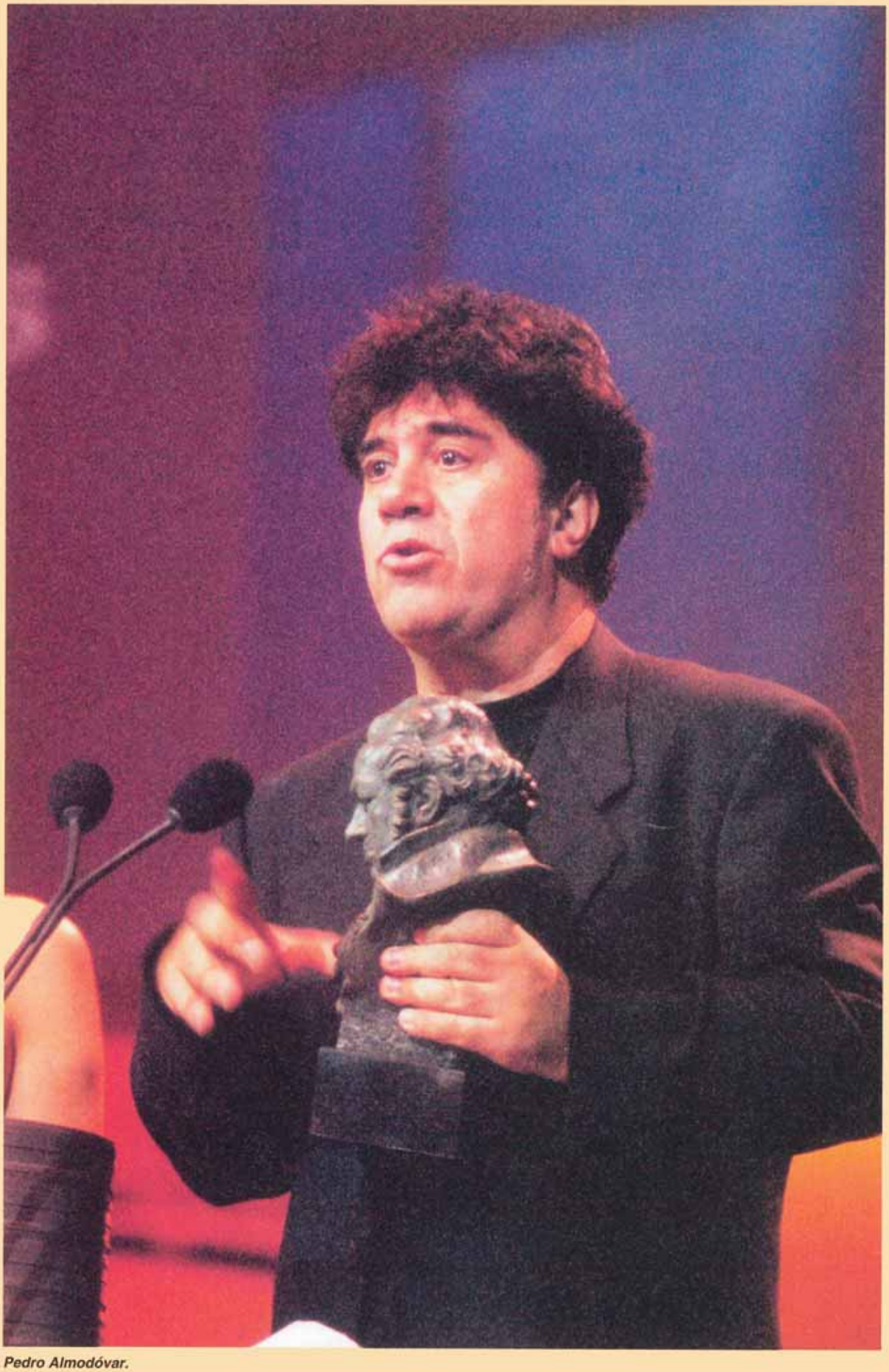
Del 18 al 28 de mayo.

El verdugo • ¡Bienvenido Mister Marshall! • Calabuch • Plácido • Esa pareja feliz • La escopeta nacional • Patrimonio Nacional • Tamaño natural • La vaquilla.

**VIENA (Austria):** "CINEFORUM".

28 de enero: Tierra • 18 de marzo: La buena vida • 27 de abril: Alma gitana • 20 de mayo: Cosas que nunca te dije • 9 de junio: El último viaje de Robert Rylands • 27 de noviembre: La buena estrella • 9 de noviembre: 27 horas.

# PREMIOS GOYA



*Pedro Almodóvar.*

## PREMIOS GOYA 2000

### Concedidos por la Academia de las Artes y las Ciencias Cinematográficas de España

Mejor película: Todo sobre mi madre
(El Deseo/ Renn Productions/ France 2 Cinéma)

Mejor dirección: Pedro Almodóvar (Todo sobre mi madre)

Mejor dirección novel: Benito Zambrano (Solas)

Mejor interpretación masculina protagonista: Francisco Rabal
(Goya en Burdeos)

Mejor interpretación femenina protagonista: Cecilia Roth
(Todo sobre mi madre)

Mejor interpretación masculina de reparto: Juan Diego
(París-Tombuctú)

Mejor interpretación femenina de reparto: María Galiana (Solas)

Mejor actor revelación: Carlos Álvarez (Solas)

Mejor actriz revelación: Ana Fernández (Solas)

Mejor dirección de producción: Esther García
(Todo sobre mi madre)

Mejor guión original: Benito Zambrano (Solas)

Mejor guión adaptado: Rafael Azcona (La lengua de las mariposas)

Mejor fotografía: Vittorio Storaro (Goya en Burdeos)

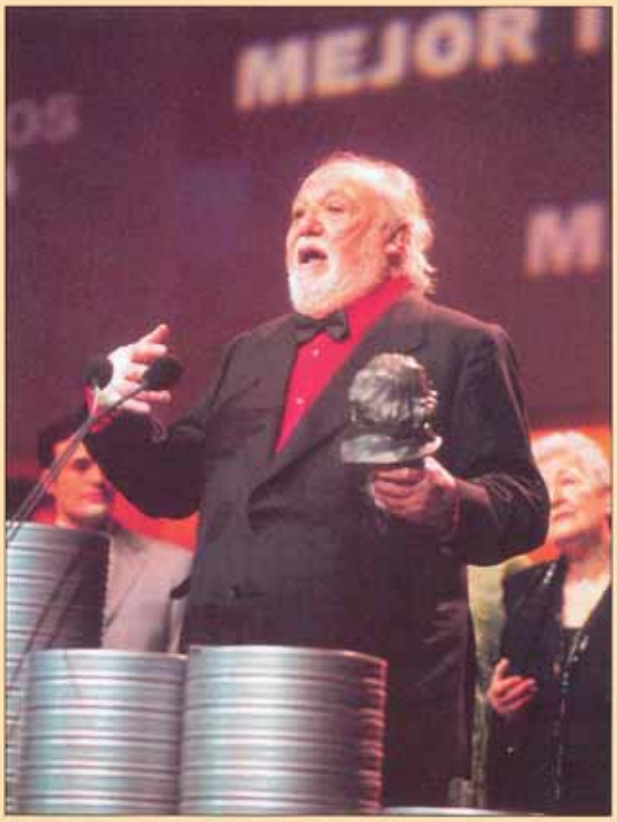
Mejor música original: Alberto Iglesias (Todo sobre mi madre)

Mejor dirección artística: Pierre-Louis Thevenet (Goya en Burdeos)

Mejor montaje: José Salcedo (Todo sobre mi madre)

Mejor diseño de vestuario: Pedro Moreno (Goya en Burdeos)

*Benito Zambrano.*



*Francisco Rabal.*

Mejor sonido: Miguel Rejas / José Bermúdez / Diego Garrido (Todo sobre mi madre)
Mejor maquillaje y peluquería: José Quetglas / Susana Sánchez / Blanca Sánches (Goya en Burdeos)
Mejores efectos especiales: Raúl Romanillos / Miguel Horrillo / José Nuñez / Emilio Ruiz (Nadie conoce a nadie)
Mejor largometraje de animación: Goomer
Mejor cortometraje de ficción: Siete cafés por semana (Juana Macías Alba)
Mejor cortometraje de animación: Los girasoles (José Lagares y Manuel Lagares)
Mejor cortometraje documental: Lalia (Silvia Munt)
Mejor película extranjera de habla hispana: La vida es silbar (Fernando Pérez, Cuba)
Mejor película europea: La vida es bella (Roberto Benigni, Italia)
Goya de honor: Antonio Isasi-Isasmendi

MINISTERIO
DE EDUCACIÓN
Y CULTURA

SECRETARÍA
DE ESTADO
DE CULTURA

INSTITUTO
DE LA CINEMATOGRAFÍA
Y DE LAS ARTES
AUDIOVISUALES

IBERIA

TRANSPORTISTA OFICIAL / OFFICIAL CARRIER